unesco

Patrimonio Mondiale in Italia

品读联合国教科文组织《世界遗产名录》中的意大利世界遗产景点

流连在大自然、艺术和文学之间的体验之旅

EDT

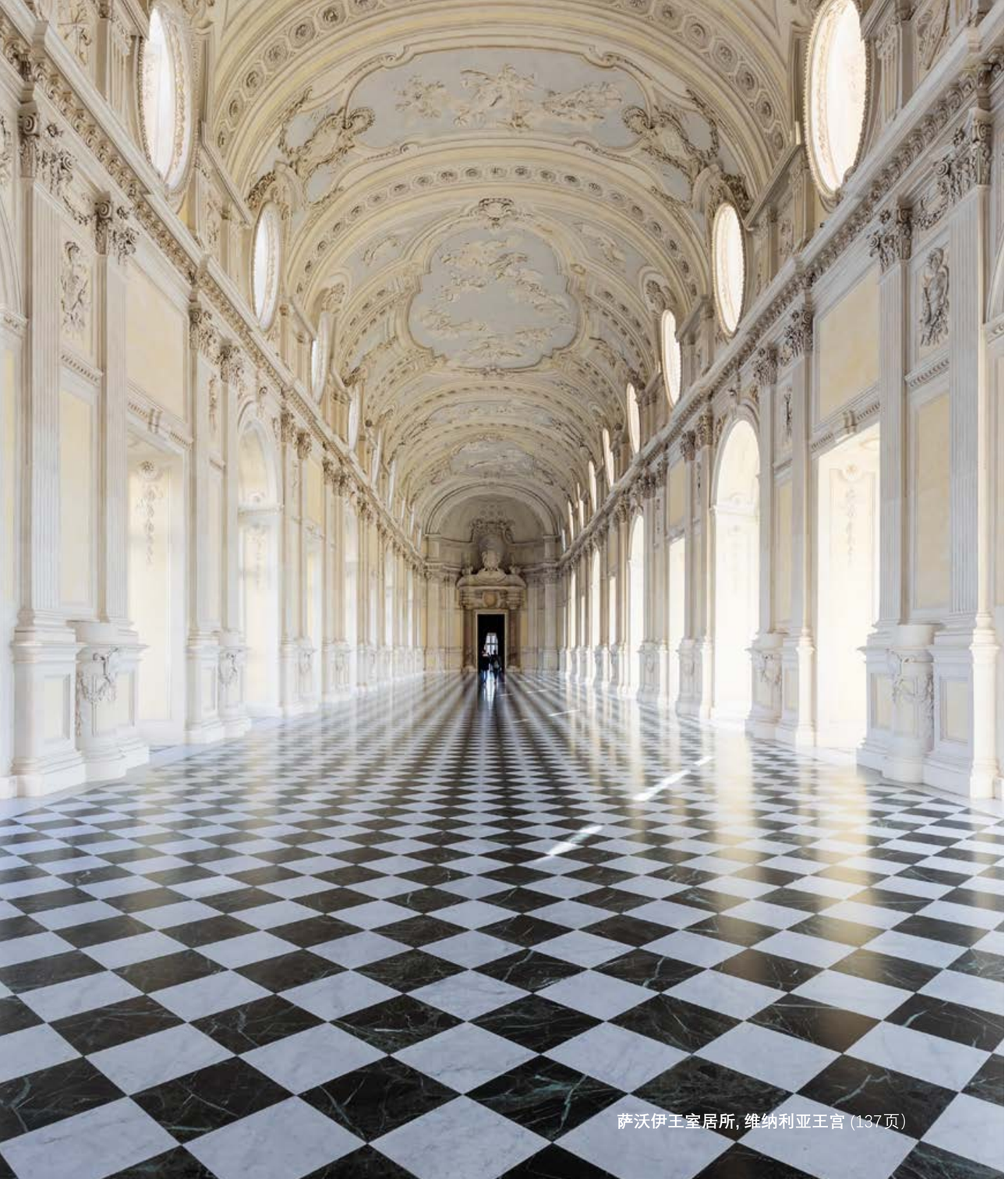
据传加拉- 普拉西提阿陵墓, 拉文纳早期基督教名胜 (95页)

品读
联合国教科文组织
《世界遗产名录》
中的意大利世界遗产景点

流连在大自然、艺术和文学之间的体验之旅

unesco
Patrimonio Mondiale in Italia

EDT



萨沃伊王室居所，维纳利亚王宫（137页）

世界文化遗产，人类共享的文化瑰宝

1972年，联合国教科文组织在巴黎签署了《保护人类文化和自然遗产公约》，这是在承认、提升和推广文化遗产领域最重要且最成功的国际协议之一。随着《公约》的签署，《联合国教科文组织世界遗产名录》也应运而生。这不仅使联合国教育、科学及文化组织（简称联合国教科文组织）更加广为人知，还使全球迄今为止已有1223处文物古迹及自然景观因被认定为具有突出意义和普遍价值（OUV – Outstanding Universal Value）而列入名录。这些特殊的遗产地因其拥有的文化价值而被确认并加以保护，以确保“[…]将这些文化和自然遗产传承给子孙后代”（《保护人类文化和自然遗产公约》，1972年，第四条）。此外，联合国教科文组织于第二次世界大战结束不久后成立，其宗旨是通过国际合作促进世界和平与安全。世界文化遗产地展示了我们这个星球丰富的文化和自然多样性，见证了现存和曾经存在过的各种文化习俗和创意表达，对这些遗产的认可有助于增强人类的智慧和道德凝聚力，通过现存的文化和自然遗产彰显人类最优秀的特质。

那么，对于遗产地而言，具有突出的普遍价值意味着什么呢？根据联合国教科文组织的定义，这种价值源于遗产地应至少满足十项统一标准中的一项。这些标准在全球范围内一致，用以确定地球上所有居民的独特之处。第一项标准是代表人类创造性天才的杰作，第二项标准是展示人类价值对于建筑、技术、纪念性艺术、城市规划和景观设计方面的发展中产生过重大影响。还有见证现存或已经消失的文化传统和文明的非凡能力（标准三）；或成为某种建筑、构筑或技术综合体或景观的典型范例（标准四）；或传统人类住区，采用传统技术和材料建造的典型范例（标准五）；这些都是确定一处遗产地的相关元素。最后，第六项标准是与具有特殊普遍意义的事件、现行传统、思想、信仰或文学艺术作品有直接且实质的联系。自然遗产的确定则基于四个进一步的标准，一是作为地球现代化史中重要阶段的突出例证；二是作为进行中的重要地质过程、生物演化过程以及人类与自然环境相互关系的突出例证；三是独特、稀有或绝美的自然现象、地貌或具有罕见自然美的地区；四是尚存的珍稀或濒危动植物种的栖息地。

意大利以其丰富的文化和自然遗产著称，是《联合国教科文组织世界遗产名录》中拥有遗产数量最多的国家。本书不仅提供了相关的重要信息，还提出了一些引人深思的有趣观点，并特别增设了适合青少年阅读的内容。

这些遗产地不仅拥有非凡的历史和文化价值，还在许多方面为国家的经济发展奠定了重要的基础。这些登记在册的遗产地不仅吸引了大量国内外游客，极大地推动了旅游业的整体发展，同时，遗产地的保护和推广也促进了本地及更广泛范围的文化产业链的形成。此外，为了实现建筑遗产保护与可持续经济增长之间的协同效应，这些遗址的保护与增值需要持续且灵活的投资。然而，随着游客数量的不断上升，过度旅游现象成为了一个亟待解决的问题。当大量游客集中在某些地区和一年中的某些特定时段时，这种现象就会显现。它往往会导致居民的生活质量和福祉受到影响，同时威胁到地方的整体性，并引发环境方面的负面影响。学术界和政界正在研究更有效的规则和激励措施，以维护这些地方的独特性和当地社区的可持续发展，同时不忽视教科文组织世界遗产地在文化交流方面的潜在价值。它们代表着现今和未来地球及人类世代的共同价值。

乔万娜.塞格雷（Giovanna Segre）
联合国教科文组织文化与遗产经济学教席主席

埃奥利群岛，利帕里岛和萨利纳岛（193页）

这本书的诞生

被列入《世界遗产名录》的地点场所都具有突出和普遍的价值。它们的突出性取决于其独特性，以及所蕴含和向我们传递的美感与内在价值。它们的普遍性则体现在这些美感和价值随着时间的流逝始终未变，仍能不断给现代旅行者和读者带来惊喜，就像几个世纪以来发现、参观、欣赏和赞美它们的人们一样。

意大利的六十处联合国教科文组织遗产地是人类与自然的杰作。除了给人带来激动人心的第一印象外，这些遗产地还承载着数百年、数千年甚至数百万年的丰富历史和故事：远古的珊瑚环礁如今化为了巍峨雪山；数千年的历史故事以令人惊讶的方式见证了原始的抽象交流以及与神灵联系的需要；它们记录了第一批定居意大利半岛的殖民者的历史，为我们的身份起源奠定了基础；它们叙述了意大利文化结构在古典主义结束后如何转变其特征的历程；还讲述了资助伟大的军事、文化、政治和艺术表现形式的历史世家及其才华横溢的思想；以及近代关于人类与土地关系、宗教信仰或开明企业家创业精神的故事。

在这六十处联合国教科文组织遗产地中，有许多地方一直都是意大利著名的风景名胜，如帕埃斯图姆和阿格里真托的神庙、威尼斯及其潟湖、美第奇别墅、威尼斯的防御工事和蒙特堡。此外，还有一些是近年来才受到关注的地方，如卡莫尼卡山谷的岩石雕刻、皮亚扎-阿尔梅里纳的马赛克作品、庞贝和赫库兰尼姆及坎帕尼亚-菲利克斯的其他中心、切尔韦泰里和塔尔奎尼亚的伊特鲁里亚墓地，以及圣乔治山的海洋生物化石。还有一些是与意大利近代史息息相关的地方，如蒙特卡蒂尼城、博洛尼亚的门廊、伊夫雷亚、阿达河畔克雷斯皮以及圣山。所有这些遗产地的共同之处在于，它们都能唤起参观者的惊叹、热爱和惊奇之情。

许多作家都曾描述过意大利的世界遗产，让我们这些读者有机会从一个独特的视角来欣赏意大利。一页又一页的文学作品为我们呈现了昔日的景象，使我们得以窥见那些在当今时代无法亲身体验的历史瞬间，优美的文字为这份早已令人目眩神迷的遗产增添了诗意。

在这本书中，我们对意大利和外国文学进行了研究，以找到与意大利六十处世界遗产地有某种关联的作品。我们共发现了508位作家，从古老的赫拉斯在其《讽刺诗集》中描绘的沿阿皮亚古道的旅程，到文学巨匠如司汤达、歌德、尤瑟纳尔、摩拉维亚、蒙塔莱、帕索里尼、翁加莱蒂，以及许多知名度不高但同样创作出高水平作品的作家。

由于缺乏检索意大利教科文组织相关文献的计算机目录，本书作者采用了传统的书目研究方法，通过筛选图书馆目录，并向图书馆员、档案管理员、历史学家和学者咨询来进行资料收集。

从研究中获得的数百条引文构成了本书结构的基石。作者们围绕这些引文为包括青少年在内的读者构建了叙述、见解和文学旅程。读者将得以在这段旅程中，悠然而有意识地探索意大利的世界遗产地，领略这片美丽半岛的独特魅力。

本书是一个更大项目的组成部分，书中的遗产地条目按照其被列入世界遗产名录的年份进行排序，从1979年入选的卡莫尼卡山谷岩石雕刻到2024年入选的阿皮亚古道。每个条目的首页都有一个二维码，扫描后可访问网站www.leggereisitiunesco.it。该网站提供深入的视频、播客和专为青少年设计的游戏卡。地图旁的二维码则可帮助你在谷歌地图上追踪行程。

这项伟大的研究项目首次汇集了跨越数个世纪的多种声音，共同歌颂我国卓越而辉煌的文化遗产。

页3 1 卡莫尼卡谷地岩画艺术
9 2 罗马历史中心，城中享有治外法权的罗马教廷建筑和城外的圣保罗教堂
17 3 圣玛利亚感恩教堂和列奥纳多.达.芬奇的《最后 的晚餐》
23 4 佛罗伦萨历史中心
29 5 威尼斯及其潟湖
35 6 比萨主教座堂广场
41 7 圣吉米尼亚诺历史中心
47 8 马泰拉的石窟民居和岩石教堂公园
53 9 维琴查城和威尼托的帕拉迪奥别墅
59 10 锡耶纳历史中心
65 11 那不勒斯历史中心
71 12 阿达河畔克雷斯皮
77 13 文艺复兴城市费拉拉城以及波河三角洲
83 14 蒙特城堡
89 15 阿尔贝罗贝洛的特鲁利
95 16 拉文纳早期基督教名胜
101 17 皮恩扎历史中心
107 18 庞贝、赫库兰尼姆和托雷安农齐亚塔考古区
113 19 卡塞塔的十八世纪花园皇宫、万维泰利水道桥和圣莱乌乔建筑群
119 20 阿马尔菲海岸
125 21 摩德纳：大教堂、市民塔和大广场
131 22 韦内雷港、五渔村和沿海群岛(帕尔马利亚岛、蒂诺岛和提内托岛)
137 23 萨沃伊王室居所
145 24 巴鲁米尼的苏努拉西
151 25 阿格里真托考古区
157 26 皮亚扎-阿尔梅里纳,卡萨莱的古罗马别墅
163 27 帕多瓦植物园
169 28 阿奎莱亚的考古区和主教座堂
175 29 乌尔比诺历史中心
181 30 奇伦托和迪亚诺河谷国家公园及帕埃斯图姆和韦利亚考古遗址
187 31 哈德良别墅
193 32 埃奥利群岛
201 33 阿西西的圣方济各教堂和其他圣方济各会建筑
207 34 维罗纳城
213 35 埃斯特别墅(蒂沃利)
219 36 诺托壁垒的晚期巴洛克城镇(西西里岛东南部)
225 37 皮埃蒙特和伦巴第圣山
233 38 切尔韦泰里和塔尔奎尼亚的伊特鲁利亚墓地
239 39 奥尔恰谷
245 40 锡拉库萨和潘塔利卡岩石墓群
251 41 热那亚的新街和罗利宫殿体系
257 42 曼托瓦和萨比奥内塔
263 43 阿尔布拉和伯尔尼纳文化景观中的雷蒂亚铁路
269 44 多洛米蒂山
277 45 圣乔治山
283 46 意大利的伦巴第人权力之地(公元568-774年)
291 47 阿尔卑斯山地区史前湖岸木桩建筑
297 48 托斯卡纳的美第奇别墅和花园
305 49 埃特纳火山
311 50 朗格-洛埃洛和蒙费拉托的皮埃蒙特葡萄园景观
317 51 阿拉伯–诺曼时期的巴勒莫以及切法卢和蒙雷阿莱的主教座堂
323 52 十六至时十七世纪威尼斯共和国防御工事：陆地之国到西方的海洋之国
331 53 喀尔巴阡山脉和欧洲其他地区的原始山毛榉森林
339 54 伊夫雷亚，二十世纪的工业城市
345 55 科内利亚诺和瓦尔多比亚德内的普罗赛柯产地
351 56 油画之城帕多瓦，乔托的斯克洛维尼礼拜堂及帕多瓦十四世纪壁画群
357 57 欧洲大型的温泉城市–蒙特卡蒂尼-泰尔梅
363 58 博洛尼亚的拱廊
369 59 亚平宁山脉北部的蒸发岩喀斯特与洞穴
375 60 阿皮亚古道，道路女王

品读
联合国教科文组织
《世界遗产名录》中的
意大利世界遗产景点

圣吉米尼亚诺历史中心（41 页）

卡莫尼卡谷地岩画艺术

“岩画艺术是人类对自己的过去拥有的认知的最大存档。

岩画艺术的诞生不仅仅是为了美化岩石的功能，而是为了满足人类沟通交流的需要。”

摘自《卡莫尼卡谷地1957》(Valcamonica 1957)
由艾曼纽埃.阿纳提(Emmanuel Anati)制作的短片
阿纳提是卡姆诺史前研究中心(Centro Camuno di Studi Preistorici)的创始人
是他首先呼吁将卡莫尼卡谷地岩画向联合国教科文组织申请为人类文化遗产

在《世界遗产名录》中名列第94位，卡莫尼卡谷地岩画艺术于1979年被联合国教科文组织列入《世界遗产名录》，当年它成功击败了像罗马历史中心这样的重量级对手而成为意大利第一处人类文化遗产。卡莫尼卡谷地位于布雷夏省的最北端，距离瑞士边境不到七十公里，一片沿着山谷坡地伸展开来的巨大岩石因冰川的融化侵蚀作用变得非常光滑，如同一块完美的“黑板”，从公元前十世纪起直至现代时期，史前人类在这些巨大岩石上共刻下了上万个岩石雕刻符号，后来随着岁月的变迁这些岩刻被青苔、泥土和植被覆盖了。猎人、麋鹿、骑在奔马上的男人、舞者、匕首、祷告的女人、织布机、手推车、茅屋村庄、拖着犁耕田的牛、送葬的队伍、巫师、宗教节日、摔跤手等岩刻中出现的形象以及一系列的符号和象形文字为人类历史上对概念的抽象性表达提供了第一个有力的证据。

今天，卡莫尼卡岩石雕刻群被保存在八个考古公园和一个国家史前博物馆中，其丰富生动的画面为我们了解文明的起源提供了极宝贵的资料，并将我们的集体记忆带入到那段远古的历史中，当有人第一次想到了用图形留下印记并从此永远地改变了我们的沟通方式。

世界文化遗产
遗产编号：**94**
公布地点：**埃及开罗**
入选时间：**1979年**

入选理由 尚未得到完全探索的卡莫尼卡谷地史前遗址面积长达七十平方公里。类似的石刻构图在西班牙、黑森林、瑞典和英国也有发现，具有象征意义的画面描绘了当时史前人类的航海、舞蹈、战争、耕作和魔法等生产和生活情景…

“我们在一家荒芜贫瘠的草地小酒店里吃了午饭，周围是一群喧哗嘈杂地享受着他们的假期的意大利人。后我们开始下山，目的地是卡莫尼卡谷地的埃多洛(Edolo)镇，脚步移动，景色也随之起了变换[…]。大片的风景从眼前消失了[…]拾首眼前都是一连串小小而不断的惊鸿一瞥[…]：长满了青苔的空地上散布着圆形的树丛，从古老的磨坊上流淌下来的瀑布，被树林遮挡的村庄里只见高耸的教堂钟楼冒出来。”

伊迪丝.华顿(Edith Wharton)在二十世纪初时曾经到访卡莫尼卡谷地，瓦尔特.拉恩(Walther Laeng)于同年在他著的《旅游俱乐部》(Touring Club)指南(1914年)中首次描述了两块在切莫(Cemmo)发现的雕刻巨石。这些巨石上的雕刻很快就引起了学者的关注和兴趣，像世界上所有的其他岩石文化所要表达的一样，它代表了人类对自我定义、渴望沟通、传递认知、描绘抽象概念的一种创造性冲动的最早见证之一。

卡莫尼卡谷地岩刻被保存在八个主题公园中。欣赏它们的最佳时间是早上，当缕缕朝阳掠过岩石上的浮雕，使其显得更为突出，而且岩石在潮湿时更容易辨别，因此秋季和冬季也是参观考古公园的两个最佳时期。如果您从南部过来，❶ **鲁伊内考古园**(Parco Archeologico di Luine)是你看到的第一个考古公园，园里有大约一百多块紫色的岩石，岩石上刻有约一万多个人物，是目前已知的最古老的卡穆尼人群族雕像(公元前十世纪)。距其不远的蒙提科勒(Monticolo)地区的❷ **科尔尼-弗雷斯齐**(Corni Freschi)考古遗址以其戟岩(Roccia delle Alabarde)而闻名，在这些戟岩上刻有九种不同的典型尖状武器。

❸ **纳夸内国家岩刻公园**(Parco Nazionale delle Incisioni Rupestri di Naquane)中的104块灰紫砂岩的原始魅力在一片板栗树、冷杉、桦树、角树林的覆盖下显得更为突出。这些雕刻可以上溯到新石器时代(公元前五世纪)和铁器时代(公元前一世纪)之间，画面上的符号如此清晰而易于辨认，以至于引发了人们对于人类表达需求的万千疑问，而其他一些充满了神秘的符号雕刻又使人们被不由自主地带入到对创意的自由想象中。❹ **塞拉迪纳-贝多利纳市政考古公园**(Parco Archeologico Comunale di Seradina-Bedolina)为游人提供了一片由五条参观路线组成的区域，将密集的岩刻与一片迷人的自然景观蜿蜒交错在一起，其中最大的一块是第十二号岩石，共有约1700个雕刻，以大自然和象征意义主题为主，场面包括猎鹿、决斗、耕田、狗、鸟类和色情情景。在天蓝色路线上千万不要错过也被称为“贝多利纳的地图(mappa di Bedolina)”的一号岩石，上面描绘了一幅耕犁过的田野和小屋的景观，仿佛将今天的山谷景象活生生地展现在世人眼前，传说中象征着这片山谷和伦巴第的神奇的卡穆尼玫瑰花在画面中也清晰可见。

大自然和神

“在自己出生的那片山谷、也是远古卡穆尼人文明的摇篮中，他买下了一间石头废墟，对一些有关死者亡灵仍在四周徘徊踯躅的谣言置若罔闻。地点正好就在毕佐-巴迪勒(Pizzo Badile)，太阳从这里升起的一座天然金字塔山峰和一座以女性命名的山峰孔卡雷娜(Concarena)的中间，日落时分，孔卡雷娜山会将漫天星星收集到自己石灰岩山峰的裂缝深处。”

《月亮的眼睛：光之谷的小说》，弗兰克.高迪亚诺

毕佐-巴迪勒(Pizzo Badile)和孔卡雷娜(Concarena)是卡莫尼卡谷地最具标志性的两座山峰，它们一前一后地矗立着，如同一男一女两位神灵雄伟地依靠在一起。接近春分和秋分时，毕佐-巴迪勒山峰的影子会深深地渗入到孔卡雷娜山峰的岩缝中，据很多学者分析，这种影射了生育习俗的现象可以被认为是卡穆尼群族神学体系的基础。

“夸特罗西(QUATTROSSI)是一个迷失在阿尔卑斯山谷中、只有几百个生灵的小镇，山谷中只有沧桑满目的岩石和铜矿．正是因为这些在每块岩石上都能看到的古代岩刻，他们把它称为印记山谷。”

在尼古拉.卢其所著的《幽灵丹尼尔与流浪的灵魂》一书中，主人公丹尼尔就是这样开始了他在卡莫尼卡谷地的冒险故事。在这个群山环抱的美丽山谷中，茂密的丛林和湍急的河流边上有着一些长长的光滑的石头，在几千年的漫长岁月中，这些石头成为了居住在这片土地上的卡穆尼人的黑板，他们在上面画下了自己的历史.

在 1 **鲁伊内考古园** (Parco Archeologico di Luine)中，您可以选择宏伟壮观的三十四号岩石，它可以说是卡穆尼人艺术的归纳概括，上面刻着战士、武器和动物。然后可以前往 2 **考古公园** (Archeopark)参观，在这座壮丽的互动式露天博物馆里，观众可以欣赏到一座重建的史前高脚屋村庄和一个新石器时代的农庄，在这个考古公园里也常常组织许多教育性质的主题研讨会。

离开博阿里奥温泉之前(Boario Terme)你们可以前往 3 **摩罗湖公园**(Parco del Lago Moro)。这个地方的气候特点在于既接近伊塞奥湖(Lago d'Iseo)的地中海温煦气候，又带有阿达梅洛的冰川(glaciale dell'Adamello)气候，使得湖泊周围发展成为欧洲最集中的生物多样性地区。冬季你们可以来到这里徒步，夏季则可以在湖上骑脚踏船泛舟。继续向北你们可以在 4 **比耶诺**(Bienno)稍作停留，一面漫步在布满了艺术手工作坊的鹅卵石长街上，一面欣赏带有木制阳台的古老石头建筑，再去参观磨坊博物馆：即使在今天，这架古老的磨坊机器像在十五世纪时一样，仍然由流经村庄的瓦索雷河(Vaso Rè)的河水驱动运转。到了卡珀-迪-波特(Capo di Ponte)后你们前往参观雕刻群最集中的 5 **纳夸内国家岩刻公园**(Parco Nazionale delle Incisioni Rupestri di Naquane)：被狗追赶的麋鹿、在迷宫前打斗的武士、拉车的牛、高脚屋村庄、头戴大羽毛帽跳舞的巫师，丰富生动的生活画面如同是一张张遥远过去的照片，向我们展现了人类文明的起源。

之后你们可以继续参观 6 **卡莫尼卡山谷史前国家博物馆**(Museo Nazionale della Preistoria della Valle Camonica)，博物馆在这里组织了趣味盎然的导游、阅读和手工坊活动。位于马西-迪-切摩(Massi di Cemmo)的 7 **国家考古公园**(Parco Archeologico Nazionale)内珍藏有两块铁器时代的雕刻巨石，画面上能看到麋鹿、羚羊、狼、野山羊、拉着犁耕地的牛。在它对面是史前生活与艺术教学博物馆(Museo Didattica d'Arte e Vita Preistorica)，常常会举办一些考古学实验研讨会活动，并进行关于岩石雕刻解读及其所处的自然环境的教学活动。

阅读推荐

书页中的 卡莫尼卡谷地

• 《意大利背景》(Italian backgrounds)，伊迪丝.华顿 (Edith Wharton)，1905年。

《纯真年代》的作者从瑞士出发踏上了意大利之旅，在卡莫尼卡山谷地带穿越阿尔卑斯山，经米兰到达托斯卡纳。

• 《就像天空的地图一样》(Come la mappa del cielo)，卢乔.达.安杰罗 (Lucio dall'Angelo)，1994年。

丽贝卡在卡莫尼卡山谷的祖母家度假时遇见了弗朗西斯科。因为一场可怕的事故，弗朗西斯科失去了双腿，只能在轮椅上度日。两人不久就被卷入了一场与一名研究员失踪案有关的险情中，该研究员在失踪前刚刚做出了一项与卡穆尼人有关的重大发现。

• 《月亮的眼睛》(Occhi di Luna)：《光之谷的小说》(Il romanzo della Valle della Luce)，弗兰克.高迪亚诺 (Franco Gaudiano)，2000年。

一名考古学家、一位人类学家和一位年轻的美洲原住民踏上了一段与古代卡穆尼人的历史、印记山谷的雕刻、考古证据和魔法仪式有关的时空穿越之旅。

• 《红刀男》(Gli uomini dai rossi coltelli)，奥西里奥.普留利 (Ausilio Priuli)，2000年。

以铁器时代下卡莫尼卡山谷地区的卡穆尼人群族为背景的一部历史小说。

• 《符号如字　消失的语言》(Segni come parole. Il linguaggio perduto)，奥西里奥.普留利 (Ausilio Priuli)，2013年。

卡莫尼卡的岩刻符号属于一种世界通用语言，在世界其他地方的岩石文化系统中也能找到。符号是对概念、想法、情感、情绪、认知、神学、史诗的具体体现，是人类在远古时代对生产和生活事件的图形表达。

• 《蛇人之谜》(Il mistero del popolo del serpente)，安娜.扎纳贝利 (Anna Zanibelli)，2017年。

记者安德拉.文森提被派往卡莫尼卡山谷报道一块被发现的卡穆尼岩石的消息，岩石上刻着一些新的神秘符号。安德拉在她祖父出生的这块土地上，在古老的符号、宗教礼拜场所和石刻之间将经历一场意外迭起、动魄惊心的历险记。

少儿读物：

• 《神奇的岩石和阿尔齐诺、朱利亚的历险记》(La roccia magica e le avventure di Alcino e Giulia)，塞雷内拉.瓦伦提尼 (Serenella Valentini)，2005年。

来自布雷夏的小姑娘朱利亚在卡莫尼卡谷地的一块岩刻旁朗诵了一首儿歌，因此打开了一扇通往过去的大门，在那边她认识了一个名叫阿尔齐诺的冒险小伙伴。

• 《神奇的岩石和神仙的花园》(La roccia magica e il giardino degli dèi)，塞雷内拉.瓦伦提尼 (Serenella Valentini)，2006年。

朱利亚踏上了她的第二次穿越时光之旅。她在太阳节时回去探望她的卡穆尼朋友，但在宗教仪式上发生的一起遭遇让她和朋友阿尔齐诺踏上了拯救后者父亲的旅程。

• 《幽灵丹尼尔与流浪的灵魂》(Daniel Ghost e le anime erranti)，尼古拉.卢其 (Nicola Lucchi)，2022年。

父母去世后，丹尼尔搬到了叔叔位于瓦尔卡莫尼卡山区小村庄夸特罗西的家。他是一个内向的小男孩，鲜有人留意他的存在，就像他是一个幽灵一样。就像幽灵一样，他将在这个由瓦尔卡莫尼卡的神话和传说所启发的故事中，遇见那些困扰着他学校的其他真实的幽灵。

• 《幽灵丹尼尔与矿山的秘密》(Daniel Ghost e il segreto delle miniere)，尼古拉.卢其(Nicola Lucchi)，2023年。

丹尼尔在卡莫尼卡谷地的传奇故事仍在继续。丹尼尔与他的幽灵朋友戴安娜在矿山口发现了一群被撕成碎片的羊群以及森林中一个不知名的男孩。男孩胸口上的胎记与石头上刻下的图案一模一样。他明白了在叔叔阻止他进入的矿井隧道里实际上守护着山谷的秘密。

2

罗马历史中心，城中享有治外法权的罗马教廷建筑和城外的圣保罗教堂

“罗马是他的挚爱，但不是凯撒的罗马，而是教皇的罗马。不是拱门、温泉浴场和广场的罗马，而是别墅、喷泉和教堂的罗马。”

《欢乐》，加里布里埃·邓南遮

这句由《欢乐》(Il piacere) 的主人公安德里亚·斯佩雷利 (Andrea Sperelli) 所说的话，恰如其分地概括了这座无论是从地理范围还是从时间层次来看，都可能是全球最大的联合国教科文组织世界文化遗产地之一的伟大之处，。受到联合国教科文组织保护的罗马考古遗址的边界与公元三世纪奥勒良皇帝所建的城墙重合。在这片土地上，已知世界的中心经历了超过一千年的兴起与繁荣。自传说中的那只母狼从郁郁葱葱的山坡上走下来，来到台伯河岸饮水时并发现了两个被关在笼子里的孩子以来，历史就在奥勒良城墙内的1200公顷土地上层层叠叠地展开了，从凯撒的罗马一直到教皇的罗马。这座城墙是在蛮族入侵半岛的历史时刻修建的，当时人们开始对无人敢用武器侵犯这座城市神圣领土的信念产生了动摇。然而，城墙在1870年9月20日遭到炮弹的轰击后被撕裂。在距离皮亚门 (Porta Pia) 不远的一次军事行动中，意大利王国将失去拉齐奥后的教皇国残余部分并入。教皇将自己禁闭在梵蒂冈，竭尽全力避免被吞并。直到1929年，《拉特兰条约》才使两国关系趋于平衡，并明确了罗马教廷在意大利境内的财产管理。

世界文化遗产，跨国性

遗产编号：91
公布地点：**法国巴黎；加拿大班夫**
入选时间：**1980年和1990年**

入选理由 该遗产由一系列具有无与伦比艺术价值的建筑组成，其历史可追溯到约三千年前。

“从黑色往后。
那片黑暗是贾尼科洛山大炮的炮管内部。
等我们刚走出去：轰隆！
烟雾弥漫，一声巨响。如出一辙。
无与伦比的蓝天下，鸟儿们腾空飞起。
现在是正午
罗马知道。”

由保罗.索伦蒂诺(Paolo Sorrentino)执导的电影《绝美之城》于2013年获得奥斯卡奖，其剧本也在电影上映十年后于2023年发表。这里引用的是剧本的开头。我们建议读者们跟随场景的展开阅读剧本，以更好地理解剧情。剧中的杰普.甘巴德拉(Jep Gambardella)穿越在梦幻、迷茫、无聊和怪诞的场景中，那座美妙的罗马如同一朵凋零的花朵，正遭受寄生虫的侵袭。

自1847年12月1日起，罗马每年在这一天的中午都会在❶**贾尼科洛山**(Gianicolo)发射一门装有一公斤火药的大炮，尽管在第二次世界大战期间曾有过一次重大中断。这一传统源于与罗马众多教堂钟声同步的需求，也成为了《绝美之城》开场时的经典场景：“现在是正午，罗马知道”。镜头从不同的人物身上滑过，停在被罗马人称为“Fontanone(大喷泉)”的❷**帕欧拉喷泉**(Fontana dell’Acqua Paola)，这是为了纪念图拉真水道的终点而修建的。“斯特凡诺掌握着罗马最美丽建筑的钥匙。”“他是守门人吗？”“不，他不是守门人，他是公主们的朋友。”斯特凡诺、雅普和蕾蒙娜夜探“公主之家”，经过了几个迷人的景点。马耳他骑士广场(Piazza dei Cavalieri di Malta)3号是马耳他骑士团总部，它的入口大门上拥有世界上最美丽的❸**锁孔**(buco della serratura)。透过锁孔可以欣赏到月桂树篱环绕的圣彼得圆顶。

接着，他们三人前往❹**巴贝里尼宫**(Palazzo Barberini)，雷蒙娜被拉斐尔的《拉芙娜·莉娜》(La fornarina)深深打动。随后，雷蒙娜带着惊讶之情穿过斯帕达宫(Palazzo Spada)的❺**透视拱廊**(galleria prospettica)，这条拱廊是贝尔尼尼在数学家的建议下设计的，看起来很长，实际上却只有八米长。

黎明时分，当维奥拉的儿子闭上眼睛，踩下油门时，雷蒙娜、斯特凡诺和杰普也结束了他们在❻**美第奇别墅**(Villa Medici)的散步。这座别墅建于十六世纪，位于罗马的最高点。“永远别忘了，去葬礼也是一种登台。”杰普为雷蒙娜挑选了她参加维奥拉车祸儿子葬礼时穿的服装。他坐在一张由加埃塔诺.明努奇(Gaetano Minnucci)设计的卡拉卡塔大理石“长凳”上，我们现在位于EUR区的❼**喷泉大厅**(Salone delle Fontane)里。最后，镜头摇到了杰普的家，从这里看到的是❽**斗兽场**(Colosseo)的南侧，不是斗兽场最具纪念意义的一面，却揭示了它的伤痕与痛苦，似乎展示了它的渺小与无助。

一个王国的终结

“有传言说协议即将达成，国王表示愿意承认教皇对利奥城(Città Leonina)及一片延伸到海边的狭长土地的主权。在这样的背景下，贝内黛塔(Benedetta)和普拉达(Prada)的婚姻不就是民族团结与国家和解的象征吗？那位美丽的女子，黑色贵族的纯洁百合花，难道不是献给白色社会的祭品和抵押吗？”

《罗马》，埃米尔.左拉

为了了解罗马教廷的治外法权是如何形成的，我们必须追溯到历史的某个时期，那时教皇不仅是宗教领袖，同时也是世俗君主和国家元首。从中世纪到1870年9月20日，教皇统治着一个被称为教皇国或教会国的广阔地区，涵盖了包括罗马在内的意大利中部大部分地区，以确保教会在与其他欧洲列强对抗时保持独立性和自治权。随着十九世纪民族主义运动的兴起，意大利在撒丁王国和萨沃伊家族的领导下开始了国家统一进程。

1870年9月20日，意大利军队在拉斐尔.卡多尔纳(Raffaele Cadorna)将军的指挥下，成功地在罗马城墙的皮亚门(Porta Pia)处打开了一个缺口，目的是将教皇国及其首都梵蒂冈城纳入意大利的版图。教皇庇护九世(Pio IX)宣布自己为阶下囚，但拒绝承认这一新的局势，从而开启了教会与意大利国家之间长期潜在的冲突。将近六十年，所谓的“罗马问题”一直悬而未决，教皇们拒绝与意大利政府妥协，并自愿在梵蒂冈内闭关自守。转折点出现在1929年，以贝尼托.墨索里尼(Benito Mussolini)为代表的意大利王国与以红衣主教皮埃特罗.加斯帕里(Pietro Gasparri)为代表的罗马教廷签署了《拉特兰条约》(Accordi Lateranensi)。

《拉特兰条约》确认了梵蒂冈城作为一个独立主权国家的地位，并确保教皇拥有一个行使精神权威的领土基础。教皇国的领土早已被纳入意大利，现今的罗马教廷仅剩下梵蒂冈城。自1984年以来，梵蒂冈城被联合国教科文组织列为世界遗产，成为全球最小的国家，面积仅为0.5平方公里，其中80%为梵蒂冈花园。由于空间有限，无法容纳教廷的全部行政管理机构，因此罗马城及其周边地区的一些建筑物将被视为圣座的域外财产。

“从起点一出发便引起了巨大的关注。[…] 他们一路穿过整个历史中心，从威尼斯广场到人民广场、威尼托大街、博尔盖塞别墅，再到纳沃纳广场、贾尼科洛广场和圣彼得大教堂！[…] 抬头仰望，雕像在穹顶和露台之间展翅飞翔，白色的外衣在风中飘动，仿佛在桥梁上奔跑。树木和旗帜仿佛在争奇斗艳。还有一些从未见过的白色大理石雕像，有男人、女人和动物，他们托举着建筑物，在水中嬉戏，吹着水号，在喷泉和圆柱附近奔跑或骑马…”

在艾尔莎.莫兰黛(Elsa Morante)的《历史》(La Storia)一书中，尼诺和乌塞佩兄弟于1946年在这座城市中展开了一场疯狂的摩托车竞赛。行程的路线涵盖了一些具有重要历史意义的罗马教廷域外财产。

❶ 拉特兰的圣乔万尼大殿(Basilica Papale di San Giovanni in Laterano)是四座教皇直属的特级宗座圣殿之首。此次行程中我们将参观其中的三座，第四座则是位于梵蒂冈的圣彼得大教堂。这座教宗圣殿也是西方最古老且最重要的教堂，于公元300年初祝圣，比圣彼得大教堂还早13年。因此，在入口两侧铭刻着这样的字样：“罗马和全世界天主教会的神圣母堂”的字样。

这里有著名的圣梯（Scala Santa），共有二十八级台阶，信徒们需跪着走过。**❷ 圣母大殿**(Basilica Papale di Santa Maria Maggiore)是罗马唯一一座保留了早期基督教建筑结构的教堂。内部保存着二十七块来自公元400年代中期的马赛克镶板，那时西罗马帝国尚未灭亡。这些马赛克被视为是在一座罗马教堂中最早出现的图像装饰。**❸ 城外圣保罗大殿**(Basilica Papale di San Paolo Fuori le Mura)位于奥勒良城墙外两公里处的圣保罗门外，建在教皇祭坛下的圣保罗墓上方。歌德在1787年12月的日记中曾写到了这座教堂。大教堂后来在一场1823年的大火中被部分烧毁，歌德留下的日记为教堂在遭遇火灾前的外观面貌提供了重要证据：“教堂的入口庄严肃穆，内部都是宏伟的壁画墙，由一列列雄伟的柱子支撑着，屋顶则由木头交错覆盖建造而成。”

如果您想住在联合国教科文组织的世界文化遗产景点中，可以在靠近梵蒂冈城墙的**❹ 波努斯-帕斯托之家**(Casa Bonus Pastor)酒店预订房间。位于罗马郊外的**❺ 冈多菲城堡教皇别墅**(Ville Pontificie di Castel Gandolfo)也同样属于域外财产范畴。该别墅位于罗马城堡(Castelli Romani)地区，占地超过五十五公顷，根据1929年的《拉特兰条约》被授予罗马教廷作为教皇的城外官邸。

爱与恨

«“我讨厌罗马，”多纳泰罗回答道，“而且这是有充分的理由的”。»

《大理石雕像：蒙特贝尼的浪漫》，纳撒尼尔.霍桑

不合逻辑、无可救药、不可或缺、自相矛盾、自我吹嘘、自我幻灭、苦不堪言，在意大利所有城市中，罗马或许是一个最鲜活的生灵，它如同一个拥有千年历史的超级有机体，无法被归结为一个合乎逻辑的随机方案。许多作家都谈到过罗马，但其中少有罗马人作家。在十九世纪之前，是那些伟大的壮游者和欧洲和美国的旅行者给我们带来罗马的形象，他们对罗马的第一反应总是一样的，起初是厌恶、困惑和一个乡下城市的种种丑闻，废墟遍地、满是尘垢的街道、在帝国广场上吃草的羊群、和他们的厨师在一起玩纸牌游戏的红衣主教，以及和赶驴人在炸鱼店里讨论鱼的美味的领主们。但几天后，其他的感受开始浮出水面：古迹的残破之美、混乱嘈杂中闪现的惊艳瞬间、日落时分沉浸在绚烂的粉金色光芒下的城市、宗教游行，这座烂漫随性、不拘一格的城市让这些旅行者们无法自拔地坠入爱河，告别时充满痛苦的离别和永恒的爱情宣言。二十世纪后，终于是意大利人在谈论罗马了，但他们几乎都不是罗马人，除了摩拉维亚（Moravia）和莫兰黛（Morante）这两个杰出的例外。佛罗伦萨人、作家帕拉泽斯基（Palazzeschi）于1953年出版了《罗马》（Roma）一书，蒙塔莱（Montale）认为这部作品“描绘了一个拒绝接受1870年后罗马发生的一切的贵族形象”。离开佛罗伦萨后定居罗马的普拉托里尼（Pratolini）于1941年在罗马首次尝试写小说，分别创作了《绿地毯》（Il tappeto verde）和《仓库街》（Via de’ Magazzini, 1941年）、《朋友》（Le amiche, 1943年）、《家庭纪事》（Cronaca familiare, 1947年）。出生于佩斯卡拉的作家弗莱亚诺（Flaiano）于1954年创作了《一个火星人在罗马》（Un marziano a Roma），后来被拍成电视电影，并改编成一部戏剧喜剧。卡尔维诺（Calvino）的最后一部小说《帕洛玛先生》（Palomar）是以罗马为背景的。来自米兰的加达（Gadda）创作了一部二十世纪意大利文坛的经典之作，其标题本身也堪称杰作：《Quer pasticciaccio brutto de via Merulana》（梅鲁拉纳街上那丑陋的烂摊子）。而来自弗留利的帕索里尼（Pasolini）则如此描绘了那个神圣与暴力交织的罗马：“若你能真正理解罗马的本质就好了！那是一个充满罪恶与阳光、伤痕与光辉的地方，一个充满生机、狂热与肉体欲望的民族，其气息弥漫在郊区。我迷失在其中。”

“你们去过博尔盖塞别墅(VILLA BORGHESE)吗？我说的不是公园，尽管那里的美景令人陶醉，高大的松树，低矮茂密的灌木，偶尔出现的草坪空地，小湖和中央喷泉，还有骑马的小径以及平丘眺望台，所有这些元素交织在一起，仿佛构成了一个永恒的人间天堂。我想问的是，你们是否真的去过美术馆？”

罗马以其独特的魅力激发了孩子们的想象力。我们可以从玛丽亚.贝阿特丽斯.马塞拉(Maria Beatrice Masella)在《争分夺秒》(Minuti contati)一书中提到的❶**博尔盖塞别墅公园**(Parco di Villa Borghese)开始。这个公园拥有巴洛克式、新古典主义和折衷主义风格的建筑、雕塑、喷泉和古迹。由历经百年的古树、意大利风格的花园和湖泊所环绕，因其高度集中的文化机构而成为了一个博物馆公园。另一个妙趣横生的地方是❷**特莱维喷泉**(Fontana di Trevi)，每天投掷到喷泉里的硬币总价值约为3800欧元。喷泉会定期被清空，硬币由工作人员用铲子收集后运往明爱机构(Caritas)，这是一个关爱和照顾困境人士的宗教组织。❸**纳沃纳广场**(Piazza Navona)因其独特的形状闻名，它曾是古罗马时期图密善皇帝的竞技场。广场上装饰着各种雕像，其中最著名的莫过于❹**帕斯基诺雕像**(Pasquino)，即鼎鼎大名的“罗马会说话的雕像”。自1500年以来，民众习惯在这座雕像旁贴上嘲讽评论或争论的小纸条。

若想深入了解这座城市的历史，你可以前往❺**“欢迎来到罗马”博物馆**(Welcome to Rome)。在这个博物馆里，你可以了解罗马从一个位于七座山丘上的史前村庄发展到今天的历程。展览通过墙壁、天花板和地板上投射的画面，以及一个可变换外观的大型模型，为您呈现城市在不同历史阶段的变迁。多样化的互动展览则讲述了众多重要古迹的故事。然而，任何图像，即便是最动人的，也无法表达在你踏入❻**斗兽场**(Colosseo)时所体验的那种情感。作为世界上最大的圆形剧场，罗马斗兽场能容纳超过五万人。歌德对此有着美妙的描绘：“罗马斗兽场[…]在夜晚关闭。在内部的一座小礼拜堂里住着一位隐士，乞丐则在破败的拱顶下避难。他们在最里面的地上生起火，轻拂的微风将烟雾吹向竞技场上空，废墟的底部被烟雾笼罩着，高耸的墙壁则在黑暗中屹立；我们站在栅栏前，凝视着这一奇迹，天空中，月亮高悬宁静。烟雾缓缓地弥漫过墙壁、房间和开口，在月光下如同薄雾一般。”

阅读推荐

书页中的罗马

• 《大理石雕像：蒙特贝尼的浪漫》(The Marble Faun: Or, The Romance of Monte Beni)，纳撒尼尔.霍桑(Nathaniel Hawthorne)，1860年。

这本小说和旅行日记以“壮游”旅行者的时代为背景，描述了由多纳泰罗犯下的一起激情犯罪。多纳泰罗是一位年轻的艺术家，他的外貌与普拉克西特莱斯雕刻的农牧神有着惊人的相似之处。

• 《罗马》(Rome)，埃米尔.左拉(Émile Zola)，1896年。

1894年，左拉来到了罗马，并在此停留了数周。这段经历促成了这部《三城记》(Les Trois Villes)三部曲中的第二部小说的创作。

• 《罗马》(Roma)，阿尔多.帕拉泽斯基(Aldo Palazzeschi)，1953年。

教皇宫廷的没落贵族菲利波.迪.桑托.斯特凡诺(Filippo di Santo Stefano)和他那来自罗马以南、不识字的仆人乔阿基耶罗.切科(Gioacchiero Cecco)，以克制平静的心态面对了1942年至1950年间罗马的变革。作者以锐利的笔触描绘了一个平民与贵族这两个不同世界的社会学肖像，以及它们注定要即将消逝的共同命运。

• 《一个火星人在罗马》(Un marziano a Roma)，埃尼奥.弗莱亚诺(Ennio Flaiano)，1954年。

火星人昆特驾驶着他的宇宙飞船降落在罗马博尔盖塞别墅的附近。这部讽刺性的科幻小说故事后来被改编成了一部1960年的喜剧和一部1983年的电视剧。

• 《梅鲁拉纳街上那丑陋的烂摊子》(Quer pasticciaccio brutto de via Merulana)，卡洛.埃米利奥.加达(Carlo Emilio Gadda)，1957年。

1927年3月，在梅鲁拉纳街上的一栋建筑里接连发生了两起震惊世人的犯罪事件。这一侦探故事反映了一个不合逻辑的城市及其二十年来法西斯政权的扭曲现实。

• 《暴力人生》(Una vita violenta)，皮埃尔.保罗.帕索里尼(Pier Paolo Pasolini)，1959年。

在小说的第二章中，一群生活在社会底层的孩子们在罗马的各个地方游荡，从郊区到居民区，再到历史中心。

• 《历史》(La Storia)，艾尔莎.莫兰黛(Elsa Morante)，1974年。

1941年，一个罗马城的夜晚，依达遭到了一名德国士兵的强奸。她与她那出生于暴力中的儿子乌塞佩生活中发生的悲剧性“小历史”，与那些席卷弱者的“大历史”事件平行地展开了。

• 《帕洛玛先生》(Palomar)，伊塔洛.卡尔维诺(Italo Calvino)，1983年。

在卡尔维诺的这部最后的作品中，尽管这座城市没有名称，但每一行文字都透露出罗马的影子。“深秋的罗马有一个特别之处，那就是天空中满是飞鸟”。的确，罗马天空中的椋鸟现象是非常独特且引人注目的。

• 《神奇又有毒　外国作家笔下的罗马》(Magica e velenosa. Roma nel racconto degli scrittori stranieri)，瓦莱里奥.马格雷利(Valerio Magrelli)，2010年。

“罗马很脏，但它就是罗马。对于那些在那里生活了很长时间的人来说，罗马的脏有一种其他地方的脏所没有的魅力。”马格雷利在这本小册子的封底引用了约翰.拉斯金(John Ruskin)的一句名言，这句话汇集了这座城市给欧美壮游者们留下的深刻印象。

• 《致命信条》(Suburra)，卡洛.博尼尼、吉安卡洛.德.卡塔尔多(Carlo Bonini, Giancarlo De Cataldo)，2013年。

Netflix同名系列剧和斯特凡诺.索利马(Stefano Sollima)的同名电影(2015年)都以这本书为灵感创作。书中描绘了罗马的政客、宗教领袖与有组织犯罪之间的关系。

• 《绝美之城》(La grande bellezza)，保罗.索伦蒂诺(Paolo Sorrentino)，2023年。

为纪念这部奥斯卡获奖影片上映十周年，特此出版了这本书，内容涵盖原剧本、剧照、场景草图以及媒体评论精选。这本书不仅展示了电影的幕后制作过程，也带领读者深入探索罗马城及其居民的内心世界。

少儿读物：

• 《争分夺秒》(Minuti contati)，玛丽亚.贝阿特丽斯.马塞拉(Maria Beatrice Masella)，2024年。

一位身份不明的访客向博尔盖塞美术馆的两位年轻实习生斯特拉和里基传达了一条神秘的信息。这标志着一场曲折的寻宝之旅和与时间赛跑的开始。如果这两个男孩不深入调查，博物馆的藏品可能会面临可怕的后果。

3

圣玛利亚感恩教堂和列奥纳多·达·芬奇的《最后的晚餐》

“列奥纳多一生的追求是制造战车和大炮、在未完成的大教堂上加装一个宏伟的穹顶以及铸造历史上最大的青铜雕塑,无奈这些理想都未能实现。作为对自己努力的回报,他在墙上创作了一幅壁画。”

《列奥纳多和最后的晚餐》，罗斯.金

在世界绘画史上,能够引发如此多疑问、兴趣和解读的作品确实为数不多。尽管列奥纳多的《最后的晚餐》经历了时间的侵蚀而有所损坏,但五个多世纪以来它一直被学者、艺术家、导演和广告商引用、分析、研究和改编,安迪.沃霍尔(Andy Warhol)、梅尔.布鲁克斯(Mel Brooks)、丹.布朗(Dan Brown)、《辛普森一家》等众多作品均对此进行了再创作,成为世界上最为人熟知的意大利艺术标志之一。作品当年是应米兰公爵卢多维科.斯福尔扎(Ludovico il Moro)委托而创作的,当时列奥纳多已在米兰为公爵效力十多年。1498年,当作品历经四年创作最终交付时,它给那个时代的人们带来的震撼一定是不小的。在此之前,还从来没有人能以如此令人信服和大手笔的构图方式呈现出耶稣的每个门徒人物在一个庄严神圣而充满骚动的时刻所显现出的复杂神态表情,同时结合了他们各自的姿态和手势。画面中央的耶稣表情凝重,他的一句预言“你们中间有一人将出卖我”如同一石激起千层浪,激起了围坐四周的门徒之间的强烈反响,门徒们瞬间各有所思,神态各异。有人激烈争论,有人不安地将手放在胸前质问自己,有人双手向外一摊表现出对怀疑不屑一顾,有人胳膊肘撑在桌布上,身体后倾,明知自己是有罪的。

世界文化遗产
遗产编号: 93
公布地点: **法国巴黎**
入选时间: **1980 年**

入选理由 《最后的晚餐》是世界上最早描绘一个精准时刻而非一个无限持续时间的画作之一。其影响之重大，不仅体现在图像主题的发展上，尤其突显在对艺术史的发展上。

“新来的这个 年轻人一头金发，高大挺拔（乔尔乔.瓦萨里如此充满钦慕地描述到[…]），他那微蹙的眉头下，一双具有穿透力的目光仿佛想要看清和洞察一切。他不是那种轻易被斯福尔扎家族掌控下的米兰重镇规模打动的人，事实上他的出身是佛罗伦萨，来自伟大的洛伦佐的豪华宫廷，为了获得米兰公爵的接见，他为自己写了一封辞藻华丽的自荐信[…]”

正如玛丽娜.米娅瓦卡（Marina Migliavacca）在她的历史小说《列奥纳多》（2015 年）中写到的，列奥纳多在米兰度过了他一生创作生涯中最旺盛的近二十年，成为一个创造了米兰的天才。列奥纳多的壁画作品可以说是少之又少，但米兰就拥有引以为豪的两幅：开创了一个新艺术时代的《最后的晚餐》(Cenacolo）和斯福尔扎城堡的“木板室“中（Sala delle Asse）如梦如幻的植物天花板画。

面对着这幅位于圣玛利亚感恩教堂（Santa Maria delle Grazie）餐厅墙上的壁画 ❶**《最后的晚餐》**，连歌德当 年也感到自己就像一名多明我修道院的修士一样参预到了一项神圣的活动中。几何透视法的正确应用让人感觉到似乎能够绕着圣餐桌子走一圈，把目光投向耶稣背后的窗外，列奥纳多运用诗意的空中透视法和柔和的天蓝光线描绘了窗外隐约可见的风景。这位来自芬奇镇的天才在壁画中倾注了似乎用之不竭的灵感：画中门徒们被分成三个组，耶稣的形象是所有画面人物中最大的，经过慎密研究的所有构图线条最后都集中并汇聚在耶稣的头部右侧；在壁画的修复过程中还发现了用来追踪消失点线条的钉子孔。从餐厅出来后，很多人常常会内疚地感到忽略了对 ❷**圣玛利亚感恩教堂**（Santa Maria delle Grazie）的参观：这座教堂是作为斯福尔扎家族专用的安葬教堂而设计的，是意大利文艺复兴时期最超凡和精致的代表性建筑之一。它的设计师是与列奥纳多同 年代的朋友多纳托.布拉曼特（Donato Bramante）。

之后可前往斯福尔扎城堡（Castello Sforzesco）。列奥纳多在那里很快成为卢多维科.斯福尔扎公爵宫廷中的头号天才，他创作了很多作品，但这些作品中被保留下来的只有瑰宝级的 ❸**“木板室”**（Sala delle Asse）天花板壁画。壁画于十九世纪末才被发现，虽然经过了深刻细致的保护修复，达芬奇这位旷世天才的创作痕迹仍清晰可见。

之后可前往参观 ❹**安波罗修画廊**（Pinacoteca Ambrosiana）：这幅创作于约1485 年、彩度高、面庞细致的《音乐家肖像》(Ritratto di musico）一定是出自达芬奇之手。而最激动人心的时刻是站在列奥纳多留下的手稿《大西洋古抄本》(Codice Atlantico）前，薄而软的纸张上写满了密密麻麻的文字和素描，手稿被每页轮换展示给观众，观众也可以通过沉浸式虚拟之旅进入一个达芬奇的无穷天才宇宙中。

一幅脆弱的旷世杰作

“他一大早就爬上脚手架，因为《最后的晚餐》离地非常高；他每天日以继夜笔不离手、废寝忘食地画着。也许有那么三四天的时间他会停下手来，静静地独处那么一两个小时，仅仅为了能够有时间安静地沉思考虑，对自己创作的人物形象进行评判。”

《中篇小说集 第五十六篇》(Novella LVI)，
马泰奥.班德罗（Matteo Bandello）

这部创作于1554 年的中篇小说中的描写进一步证实了坊间一直流传的某些关于列奥纳多创作时的传奇故事：他以慢工出细活的风格著称。在创作《最后的晚餐》时，列奥纳多运用了一种类似于油画创作的实验性技法，这种技法其实并不适于需要快速完成的湿壁画创作，墙壁的湿气导致了壁画的严重剥落，而于1999 年完成、被公认为世界修复史上最重要的一次修复也仅只是在一定程度上缓解了损坏的情况。列奥纳多的《最后的晚餐》饱受争议，遭受了破坏、轰炸，今天依然非常脆弱，修复工程一直没有停止过。

“他给卢多维科.斯福尔扎公爵写了一封自荐信，信中说他能够建造轻巧而坚固的桥梁、制造能够摧毁堡垒的装甲车以及便于运输的大炮，还能够设计适合进攻的创新型战舰和供暖系统，以及令人难以置信的地下水道设施。他还补充说，如果需要的话他也能画点东西。

(事实上信中并没有提到供暖设施，但貌似他还是成功地制造出来了)。”

列奥纳多·达·芬奇是文艺复兴时期最杰出且广为人知的艺术家与科学家，他在恩佐.费莱诺.卡拉巴(Enzo Fileno Carabba)所著的《瓦萨里的梦想生活》(Vite sognate del Vasari)一书中被这样描述到。这位以《维特鲁威人》、《蒙娜丽莎》和《最后的晚餐》而闻名于世的艺术巨匠在其一生中也留下了许多未完成的作品。他是个用心周密的画家，每一笔每一画都经过深思熟虑，甚至会常常迷失在自己的无尽幻想中。在创作《最后的晚餐》的过程中，他时常会陷入数小时的沉默。涂抹几笔颜料后，他便整日消失，外出游荡，寻觅真实的面孔以激发创作灵感。为此创作尽管已进行两年，作品却迟迟未能交付。修道院院长开始失去耐心，只能懊恼地向卢多维科.斯福尔扎公爵求救。

当时这部作品只差两个人物就完成了，一个是耶稣，另一个是背叛者❶**犹大**(Giuda)。当列奥纳多对公爵说欲用修道院长的脸当作犹大的脸孔时，公爵连声赞同就放过了他！列奥纳多非常擅长将符号运用到他的作品中，如果仔细观察这张圣餐桌子，不难找到一些有趣的桥段：在《最后的晚餐》中他使用了修道院中修士们用餐的食堂里的一张长餐桌作为模型，餐桌上铺着❷**一块熨烫的平平整整的白色绣花餐布**，餐桌上摆放着石榴果、橙子、❸**一些面包**、❹**十三只葡萄酒杯**和❺**一只水罐**。画面的左边有个盘子，盘子里装有❻**一些完整的鱼**，右边有个托盘，里面盛着一条❼**烤鳗鱼**，鳗鱼周围点缀着几片橙子。这一场景与犹太人过复活节时的餐桌菜单截然不同(通常他们的菜单中会有苦菜、无酵饼、烤羊肉和葡萄酒)，而且也不符合时代背景，因为某些食材是在公元一世纪后才开始出现在餐桌上的。尽管餐桌上看不到肉，这并不是因为列奥纳多是素食者(实际上他确实是)：艺术家只是简单地描绘了他那个时代的典型菜肴，但在某些方面他却保持了对传统的尊重：除了切面包的刀之外你在桌子上看不到别的餐具，事实上餐具确实是在几个世纪后才开始使用的。

这是对达芬奇作品进行批判性分析的首批书籍之一，歌德的这部著作在情感上也极具吸引力。

• 《达芬奇密码》(The Da Vinci Code)，丹.布朗(Dan Brown)，2003年。

全球累计销售量突破8000万册(其同名电影也在全球大获成功)，这是一部以巴黎卢浮宫博物馆为背景，围绕着达芬奇的《最后的晚餐》展开的扣人心弦、含有宗教阴谋论和异端论的侦探惊悚小说，在这场周旋于宗教符号和推理的解密过程中，读者被带入找寻圣杯和揭秘隐藏在众门徒之间的一名女性——抹大拉的玛丽亚的故事线。

• 《关于列奥纳多.达.芬奇最后的晚餐的讲课》(Lezione sul Cenacolo di Leonardo da Vinci)，达里奥.福(Dario Fo)，2007年。

作者以其一贯的戏剧性和突破常规的手法，描绘了达芬奇的天才、他所处的文化环境以及他与生俱来的实验才能，这些因素共同促成了他创作出如此美丽而脆弱的艺术作品。

• 《列奥纳多和最后的晚餐》(Leonardo and The Last Supper)，罗斯.金(Ross King)，2013年。

阅读推荐

书页中的最后的晚餐

• 《列奥纳多的最后的晚餐》(Joseph Bossi über Leonards da Vinci Abendmahl zu Mayland)，约翰.沃尔夫冈.冯.歌德(Johann Wolfgang von Goethe)，1817年。

这位来自加拿大的学者撰写的一部引人注目的达芬奇传记，重点聚焦这幅名声显赫的米兰湿壁画及其所在的修道院。书中对一些历史事实、数据和趣闻进行了深入探讨，并对一些奇谈怪论进行了反驳。

• 《列奥纳多 发明米兰的天才》(Leonardo. Il genio che inventò Milano)，玛丽娜.米利亚瓦卡(Marina Migliavacca)，2015年。

米兰与列奥纳多之间的联系持续了二十年。在这部虚构的传记小说中，作者回忆了列奥纳多于三十岁时来到米兰、他与卢多维科.斯福尔扎公爵的相遇，以及他在多个领域的计划与成就，直至他前往法国弗朗索瓦一世的宫廷。

• 《列奥纳多.达.芬奇 最后的晚餐》(Leonardo da Vinci. Il Cenacolo)，卡尔洛.佩德雷提(Carlo Pedretti)与他人合著，2022年。

佩德雷提是最伟大的达芬奇研究学者:他与多米尼科·劳伦扎(Domenico Laurenza)、鲁道夫·帕帕(Rodolfo Papa)和马克.皮斯托雅(Marco Pistoia)一起追溯了这幅米兰湿壁画杰作的起源及其在历史上所取得的成就。

• 《列奥纳多.达.芬奇 最后的晚餐3D》(Leonardo da Vinci. Il Cenacolo 3D)，马里奥.塔德伊(Mario Taddei)，2023年。

借助于三维重建技术，作者为读者呈现了一场虚拟的艺术之旅，使读者能够深入了解这位艺术大师在创作过程中鲜为人知的秘密与意图。

少儿读物:

• 列奥纳多.达.芬奇 永远的天才》(Leonardo da Vinci, genio senza tempo)，达维德·莫罗西诺托(Davide Morosinotto)，2015年。

这本精美的插画书适合七岁以上的儿童阅读，书中讲述了这位伟大的托斯卡纳艺术家、科学家标新立异而充满冒险的人生。

• 《列奥纳多.达.芬奇》(Leonardo da Vinci)，简·肯特(Jane Kent)，2018年。

这本书适合学龄前儿童阅读，由伊莎贝尔·穆尼奥斯(Isabel Muñoz)绘制，讲述了达芬奇多才多艺的人生：绘画、解剖学、科学、旅行……

• 《列奥纳多》(Leonardo)，斯特凡诺·祖菲(Stefano Zuffi)，2019年。

适合十岁以上儿童阅读的列奥纳多传记。1519年，作为法国皇室弗朗西斯一世在卢瓦尔河谷城堡的客人，列奥纳多亲自讲述了自己在托斯卡纳、米兰和法国之间的一段个人私密和艺术历程的故事。

• 《瓦萨里的梦想生活》(Vite sognate del Vasari)，恩佐.费莱诺.卡拉巴(Enzo Fileno Carabba)，2021年。

从乔尔乔.瓦萨里(Giorgio Vasari)于十六世纪中叶撰写的第一部艺术史手册着手，作者以轻松梦幻的笔触讲述了包括列奥纳多在内的一系列艺术家的故事，将真实事件与意想不到的传记发展融为一体。

4

佛罗伦萨历史中心

“这座举世闻名的城市，其面貌自哥伦布时代以来就没有丝毫改变，经历了世事变迁和沧桑巨变，它的存在犹如一个神圣而不可侵犯的象征，并时刻提醒着我们，现代人类与历史人类之间的相似之处其实远比差异更为深刻。”

《罗摩拉》，乔治.艾略特

归根结底，世界上有许多城市能够深深触动旅行者的灵魂，令其心灵升华，并在记忆中留下难以磨灭的印记。然而能够让旅行者感受到那种身处一个改变了世界命运的地方的震撼的城市却寥寥无几，佛罗伦萨无疑是其中最为杰出的一座城市。其在文艺复兴时期取得的巨大成就，不仅推动了意大利的人文历史发展，更为全人类在艺术、社会和哲学领域做出了不可磨灭的卓越贡献。与往昔相比，今日的佛罗伦萨已然不可同日而语。但对佛罗伦萨人而言，对美的热爱和追求始终是他们与生俱来的本能，从精致的矫饰主义风格杰作和宏伟的巴洛克湿壁画到百花齐放的当代艺术表现形式，这座艺术的城市一直在不息地绽放活力。

世界文化遗产
遗产编号: **174**
公布地点: **法国巴黎**
入选时间: **1982 年**

入选理由 因其在中世纪时期整个欧洲范围内所发挥的极其重要的政治和经济作用，佛罗伦萨历史中心集合了从中世纪开始发展起来的建筑、雕塑和绘画艺术的杰作。十五世纪时，像马萨乔 (Masaccio)、多纳泰罗 (Donatello) 和布鲁内列斯基 (Brunelleschi) 这样的艺术大师彻底改变了人类表现力的历史，将“文艺复兴”的概念与这座城市的艺术繁荣紧密地联系在了一起。

“在佛罗伦萨醒来真好，在一个空荡荡没有任何摆设的明亮房间里睁开眼睛[…]用手指轻轻捏住那种不常见的窗户扣，推开窗户，明媚的阳光洒在身上，眼前是绵延起伏的丘陵、树木和对面的大理石教堂，而在不远处，阿尔诺河轻声潺潺，沿着路边缓缓流淌。”

《看得见风景的房间》(A Room with a View) 是爱德华.摩根.福斯特 (Edward Morgan Forster) 约一百年前发表的一部小说，他对佛罗伦萨的描述在今天的访客看来依然如此真实贴切。

清晨参观 ❶ **乌菲兹美术馆** (Galleria degli Uffizi) 绝对是开启一天行程的最佳方式，更何况能有机会在大批游客涌入之前享受到更为优质的观展体验，毕竟我们在说的是世界上最令人叹为观止、最奇妙、最令人震撼的一座博物馆之一。站在波提切利和其他众多文艺复兴时期的艺术大师们的艺术杰作前，徜徉在展馆的长廊中，观者能够深切体会到一种强烈而永恒的人文主义精神和不朽的艺术创造力。紧接着，我们只需移步几分钟就能走到另一个城市的标志景点——❷ **领主广场** (Piazza della Signoria)，这里从中世纪以来就是佛罗伦萨的政治权力象征，也是举行集会、执行死刑和庆祝地方节日的地方。今天，这座以雄伟的纪念性建筑物、流畅的线条、规则的几何形状和不对称轮廓著称的广场因其佣兵凉廊 (Loggia dei Lanzi) 中丰富多样的的雕塑和庄严的海神喷泉 (Fontana del Nettuno) 而令人惊叹，让人们在理想的限度内思考美。广场上常常人潮涌动，几乎要用双肘费劲开通方能向前行进。占据广场显著位置的 ❸ **旧宫** (Palazzo Vecchio) 以优美庄重的中世纪外观设计、巨大的富丽堂皇的五百人大厅 (Salone dei Cinquecento)、美第奇家族的私人房间以及内部珍藏的诸多艺术杰作而闻名。说到这点，不得不提到另一个与传统艺术形式截然不同的地方 ❹ **斯特罗齐宫** (Palazzo Strozzi)，每年在这里都会定期举办世界上最重要的当代艺术家的展览。结束这条游览路线的最佳方式是参观 ❺ **新圣母玛丽亚大教堂** (Basilica di Santa Maria Novella)：乔托 (Giotto)、布鲁内列斯基 (Brunelleschi)、马萨乔 (Masaccio)、保罗.乌切洛 (Paolo Uccello)、费力皮诺.里皮 (Filippino Lippi)、基尔兰达约 (Ghirlandaio)，这里是重新体验文艺复兴大师们的作品的最佳场所。

圣弗雷迪亚诺

“如果说昔日伟人的幽灵似乎还在领主广场和圣十字教堂的墓地之间不知疲倦地游荡，那么在圣弗雷迪亚诺的小巷中，与那些先人们同一时代的芸芸众生则以鲜活的身躯和生动的举止穿梭往来，出入于各色商店之中。”

《圣弗雷迪亚诺的女孩们》，瓦斯科.普拉托利尼

离开光辉灿烂的碧提宫 (Palazzo Pitti) 和人声鼎沸的圣灵广场 (Piazza Santo Spirito)，穿过阿尔诺河就来到了圣弗雷迪亚诺小区 (San Frediano)，瓦斯科.普拉托利尼 (Vasco Pratolini) 作品中那些优美动人的文字在我们的集体记忆中烙下了深深的印记。《圣弗雷迪亚诺和梅特洛的女孩们》(Le ragazze di Sanfrediano e di Metello) 一书发表后，这个生气盎然的同名社区因其豪爽而不失精明的居民以及繁华热闹的小街小巷而迅速声名鹊起。虽然如今的状况与过去相比有了很大变化，租金也不再像二战时期那么低廉，但圣弗雷迪亚诺小区仍然是一个充满无法抵挡魅力的地方，这里不仅有大大小小的小酒馆和酒吧供人消遣，还有物美价廉的小餐馆、剧院和小广场，广场上孩子们的欢声笑语和嬉戏打闹声，让人们暂时忘却了一天的烦恼。不管怎样，别忘了你们现在所处的是一个大名鼎鼎的文艺复兴名城，即使在这个小区你们也能探访到令人惊叹的艺术奇迹：在圣弗雷迪亚诺小区的布兰卡奇礼拜堂 (Cappella Brancacci) 里你们能看到由马萨乔 (Masaccio) 和马索利诺 (Masolino) 绘制的湿壁画，1420年左右，世界艺术史就是在这里开始了转折性的变革。

«加莱佐.玛丽（GALEAZZO MARIA）对这座城市如此着迷,他在给父母的信中写道：我只想说一句话：佛罗伦萨就是天堂。»

1459年春,米兰公国大公爵弗朗西斯科.斯福尔扎的儿子、16岁的加莱佐.玛丽亚.斯福尔扎被父亲派往佛罗伦萨。《帕齐阴谋　佛罗伦萨美第奇时期的权利与复仇》(La congiura. Potere e vendetta nella Firenze dei Medici) 一书中讲述了他在佛罗伦萨逗留的经历。抚今追昔,鉴往知来,佛罗伦萨今天对游客(即便是年轻的游客)的影响依然是深刻显豁的。

若要提及一件也能对儿童产生巨大吸引力的文艺复兴时期作品,那一定是贝诺佐.戈佐利 (Benozzo Gozzoli) 于1459年绘制的《三圣贤之旅》(Corteo dei Magi) 连环壁画莫属。该系列壁画位于 1 **美第奇-里卡迪宫** (Palazzo Medici-Riccardi) 内,其背景是一个童话故事,精细入微的细节描绘,鲜艳华丽的服饰,展现在人们眼前的是一幅豪华精美的游猎图,图中林木昌茂,包罗万象的各种动物,像卡通片一样吸引着人们的注意。2 **达芬奇博物馆** (Museo Leonardo da Vinci) 也是个乐趣无穷的地方,里面展出了大约五十来件木制复制模型,都是这位科学天才一生中最奇思妙想、最具未来感的发明的复制模型,其中许多发明至今仍具有实用性,如直升机和投石机,整个参观体验令人着迷。下一个参观景点则是个体力活,要登上 3 **圣母百花大教堂** (Cattedrale di Santa Maria del Fiore) 的穹顶需要爬四百多级台阶,但感觉是在体验一次伟大的冒险。

从高处俯瞰整个佛罗伦萨,　境绝超旷,心中的万丈豪情立刻将劳累一扫而光。从圆顶上下来后可前往城市的神经中枢 4 **共和广场** (Piazza della Repubblica),1865年之前这个广场一直是个繁忙的商业中心和农贸市场,各种商业活动充斥繁杂,农贸市场里车水马龙,最早的犹太人聚居区开始在此悄然形成。随着佛罗伦萨成为意大利统一王国的首都,城市经历了一场彻底的清理与改造,昔日繁忙的商业区被夷为平地,取而代之的是一座优雅宽敞的市民广场。广场上咖啡馆和标志性建筑比比皆是,广场中心的旋转木马则为孩子们带来了无限的欢乐与乐趣。下一个景点可以说能真正让他们欣喜若狂,在 5 **HZero博物馆** (Museo HZero) 超过280平方米的展览空间中展出了一个将真实场景和想象场景结合在一起的铁路模型,每一个景观细节都是精雕细琢,模型上跑动的小火车以不同的速度穿行,到达的终点站是一件令人惊叹的佛罗伦萨经典作品。6 **佛罗伦萨自然历史博物馆** (La Specola): 这座与众不同的自然历史博物馆以位于托利诺的天文观测台(来自拉丁语"specula")命名,馆内有世界上最大的十八世纪人体解剖蜡像馆,以及经过防腐处理的动物和巨型哺乳动物骨骼收藏。

阅读推荐

书页中的佛罗伦萨

• 《罗摩拉》(Romola),乔治.艾略特(George Eliot), 1862-63年。

据说作家玛丽.安.埃文斯（乔治.艾略特为笔名）是十九世纪居住在佛罗伦萨的英国知识分子社团成员之一,她对这座城市的每一个角落都了如指掌。这部历史小说对十五世纪末佛罗伦萨社会的权力斗争的描述如此精准细致,包括像萨沃纳罗拉(Savonarola) 和皮耶罗.迪.科西莫 (Piero di Cosimo) 等众多真实人物的出现,让人想到这可能并不只是一部简单的虚构小说。

• 《佛罗伦萨的清晨》(Mornings in Florence), 约翰.罗斯金 (John Ruskin), 1875-77年。

很少有英国学者能像伟大的约翰.罗斯金一样,知道如何将艺术评论转化为高雅文学。尽管书中关于佛罗伦萨教堂中很多湿壁画作者的归属在后来的研究中都逐渐被证实是错误的,但专门介绍乔托和其他当地绘画大师的章节仍然保存完好。

• 《看得见风景的房间》(A Room with a View), 爱德华.福斯特 (Edward Morgan), 1908年。

一部二十世纪初的英国经典文学,作品第一部分以佛罗伦萨为背景,女主角露西对乔治的爱情正是在这里萌芽的。勾起众多读者好奇心的是文中关于一座游客云集的城市的描述,要知道那还是一个大众旅游现象并不普及的年代。

• 《圣弗雷迪亚诺的女孩们》(Le ragazze di Sanfrediano), 瓦斯科.普拉托利尼 (Vasco Pratolini), 1949年。

二十世纪意大利文学中以佛罗伦萨为背景、最具独创性、非传统性和随性的一部小说,作品远离了华贵精致的宫廷生活和充满阴谋的政治斗争,摒弃了富丽堂皇的艺术世界,出乎意料地为读者描绘了一幅人气旺盛、热闹喧嚷的佛罗伦萨市井风情画面。普拉托利尼教导我们最好不要惹恼圣弗雷迪亚诺小区里的女孩儿们…

• 《毕达哥拉斯的童话　意大利的地方》(La favola Pitagorica. Luoghi italiani), 乔尔乔.曼加内利 (Giorgio Manganelli), 1984年。

在众多研究佛罗伦萨的思想者和理论家中,乔尔乔.曼加内利无疑是最出色的一位,他能从这座城市素有的"艺术杰作之城"美誉中找到渊源和原意。强烈推荐阅读,尤其在参观城市中最具标志性的艺术建筑之前。

• 《地狱》(Inferno), 丹.布朗 (Dan Brown), 2015年。

今天的佛罗伦萨在经过岁月的洗礼后依然能引发艺术家和作家的创作想象力。二十一世纪的全球最畅销书之一,"惊悚小说之王"丹.布朗最著名的作品之一就以佛罗伦萨这座城市为背景。

少儿读物:

• 《帕齐阴谋　佛罗伦萨美第奇时期的权利与复仇》(La congiura. Potere e vendetta nella Firenze dei Medici), 弗兰克.卡尔蒂尼, 芭芭拉.弗拉乐 (Franco Cardini, Barbara Frale), 2017年。

以银行起家、后来发展成为佛罗伦萨领主的强大的美第奇家族一直以来都处于政治斗争和阴谋暗杀的中心。其中最具悲剧性的莫非帕齐家族成员刺杀美第奇家族成员洛伦佐和朱利亚诺两兄弟的事件。

• 《下地狱吧,但丁！》(Vai all'inferno, Dante!), 路易吉.加尔兰多(Luigi Garlando), 2020年。

14岁的瓦斯科是个出生在一个佛罗伦萨富有家庭的男孩,他是个校霸,成绩不好,但却是个玩《堡垒之夜》的高手。有一天,他发现了个难打败的对手,这个对手总是躲在但丁戴的帽子背后,用但丁的诗句说话。于是挑战这位神秘对手成为了他人生中的挑战。

威尼斯及其潟湖

“她就像海滩上的一个幽灵，除了美丽，它如此孱弱，如此安静，如此毫无保留，偶尔当我们欣赏她在潟湖中慵懒妩媚的倒影时仍会感到迷惑，究竟哪个是城市，哪个是倒影。”

《威尼斯的石头》，约翰.鲁斯金

在伊斯特利亚半岛的岩石下、房屋的低矮围墙后以及丁托列托（Tintoretto）和提香（Tiziano）的艺术杰作所处的华伟建筑之下，那片从潟湖中显露出来的土地，所谓的“高岸”（是意大利语中Rialto（里亚托）一词的来源）依然存在，潮涨潮落中不断被充盈又被排空的运河依然穿行其间。这可以在四通八达的水道网络和连绵起伏的田野中读取和看到。威尼斯因潟湖而生。威尼斯的地名也揭示了这一点：南面的多尔索杜罗区（Dorsoduro）因其相对较高、稳定的土地而得名，而北面的卡纳雷焦区（Cannaregio）则是一片芦苇丛生的区域，在最东面的卡斯特罗区（Castello），田地至今仍被称为“沼泽”。潟湖的环境使得当地居民早已深谙如何与水和船打交道，他们与生俱来的两栖文化特征使威尼斯的每个小岛上都发展出城市、渔村、小型生产基地和文化中心，使威尼斯成为欧洲最具影响力的首都之一。从威尼斯潟湖可以到达克里特岛、塞浦路斯和君士坦丁堡，凸显了这座城市的国际大都会地位。以马可波罗为代表的威尼斯人，凭借可与阿拉伯人和葡萄牙人相媲美的勇气和胆略，参与了中世纪西方探索世界的航海探险之旅。由于深知生活在这座城市的幸运，威尼斯人毕生都致力于用聪明和智慧构建防洪设施，改变河道，稳固平衡并保护潟湖，充分体现了“事在人为、人定胜天”的理念。

世界文化遗产
遗产编号：394
公布地点：**法国巴黎**
入选时间：**1987 年**

入选理由 威尼斯城是一部建筑杰作，即使一个最小的建筑物里也会找到世界上最伟大的艺术家的作品，威尼斯的潟湖是人类干预自然的典范。

«“还有一个地方你从来都没谈过”，马克波罗低下了头，“威尼斯”可汗说。马可波罗笑了，“你以为我在跟你谈论的都是什么？”，可汗眼睛眨也没眨一下，“可我从未听你提起它的名字”，马可波罗说：“每当我谈到一个城市时都会触及威尼斯的一些地方”。»

对于卡尔维诺(Calvino)笔下的马可波罗来说，描述任何城市仿佛都是在描绘威尼斯，而在威尼斯的每一个角落又都在诉说着“其他地方”的故事。

光以圣马可大教堂(Basilica di San Marco)为例，就有1204年从君士坦丁堡运来的四匹马和柱子以及从埃及运来的圣马可的圣髑；还有军械库(Arsenale)，这个词起源于阿拉伯语，意为“工业场地”，至今仍可看到当年造船历史的痕迹，入口处矗立着一只巨大的希腊狮子，狮子的右肩上雕刻着符文；再有斯基亚沃尼海滨(Riva degli Schiavoni)，这条潟湖边的海滨长廊以当年为“最尊贵的威尼斯共和国”服务的达尔马提士兵的名字命名，今天这条海滨步道是人们悠闲漫步的理想场所，一面聆听海浪拍岸和欣赏海港美景，一面远眺圣马可湾(Bacino di San Marco)和旧海关大楼(Dogana da Mar)。

但有一些地方比其他地方更具象征意义，如传奇的 1 **马可波罗故居**(Case di Marco Polo)，这是位于柯尔特-德尔-米利昂(Corte del Milion)院落中的一座迷人的哥特式建筑，马可波罗十七岁时就离开了这里，以船和骆驼作为交通工具，爬山涉水开始了他的探险人生；进入卡纳雷焦区时(Cannaregio)，在果园圣母堂(Madonna dell'Orto)和它的东方风格钟楼对面的 2 **马斯特利宫**(Palazzo Mastelli)面墙上就雕有一匹呼之欲出的骆驼。这座绚烂的哥特式建筑风格一直伸展到 3 **摩尔人广场**(Campo dei Mori)，广场上这些有着东方人眼睛的神秘雕像默默地注视着来来往往的各方游人。这些雕像所描绘的摩尔人是摩利亚半岛(即佩罗奔尼撒半岛)的土著居民，该半岛的领土在十九世纪初之前一直都处于奥斯曼帝国统治之下。这些曾在威尼斯生活的商人们都裹着土耳其头巾，就像学院画廊(Gallerie dell'Accademia)中乔万尼.贝里尼(Giovanni Bellini)画作中的人物一样。

再走两步便可抵达欧洲最古老的 4 **威尼斯隔都**(Ghetto)，在这些民居建筑之间隐匿着六座犹太教堂，至今这里仍有一个活跃的犹太人居住社区，以制作威尼斯犹太传统的美味点心而出名。游客可前往**犹太博物馆**(Museo Ebraico)售票处咨询并了解犹太教堂的开放时间。现在是时候去圣茂古拉堂(Campo San Marcuola)了，登上轮渡前往 5 **土耳其商馆**(Fontego dei Turchi)，这座古老的土耳其人商馆曾用来作为土耳其商人的住宅、仓库和市场。今天，在里面开设的自然史博物馆(Museo di Storia Naturale)中能看到当年的威尼斯探险家们收集到的古生物学、人类学和自然科学收藏品，继续讲述着过去的那些非凡的旅行和探险历程。

潟湖人生

“这座城市有如一枚坚硬的牡蛎壳，生命就在珍珠母贝的温润光泽中悄然滋生。在第一座桥的台阶上，一位老渔夫弯着腰，专心致志地修补着被盐腐蚀的渔网，脚趾用力将渔网拉平。再往下便能觉察到居民的海岛习性，他们会很执拗地看着我们，对我们身上穿的大衣面料品头论足。”

《一个渔夫的城市》，选自《海边人》，乔万尼.科密索

威尼斯潟湖中的每个岛屿世代居住着不同数量的居民。穆拉诺岛(Murano)和布拉诺岛(Burano)的居民总数达数千人；丽都岛(Lido)和佩莱斯特里纳岛(Pellestrina)则位于大海和潟湖之间的海滨区域，岛上的居民人数相对稳定；而一些较小的岛屿上，居民依然以教会或小群社团为主；但有个值得一提的特殊市镇，那就是基奥贾(Chioggia)。基奥贾并不只是一个微缩版的威尼斯，它其实是一个完全自治的行政区划，其传统经济为捕鱼业和造船工业，之所以被认为是威尼斯是因为基奥贾曾经隶属于东罗马帝国时期的拉文纳总督区管辖下的威尼斯郡区，在当时的威尼斯郡区里除了基奥贾还有其他的一些小岛如波尔托格鲁罗(Portogruaro)、卡奥尔乐(Caorle)和格拉多(Grado)等。今天的基奥贾是一座艺术和文化的古城，城中的圣安德烈塔(Torre di Sant'Andrea)上拥有世界上最古老且至今运转完好的时钟，除此之外还有一座以航海传统为主题的博物馆。活力热闹的老城区、美味可口的鱼类佳肴和辽阔的索托玛里纳(Sottomarina)海滨浴场，都使基奥贾成为亚得里亚海最受欢迎的度假胜地之一。

«“军械库到了！看着路，小心脚下!”，水手大声通告。

人们开始下船，猫就在下面惶惶不安地等着，做好了随时扑上去的准备，等最后一位乘客刚踏下甲板，它立刻像闪电一样地扑了上去[…]。“猫上来了!”水手对船舱里的船长说到。»

就像那只《坐轮渡旅行的猫》(Il gatto che viaggiava in vaporetto) 书中在军械库一站上船的猫咪帕里诺一样，我们也可以这样开始我们的威尼斯水上历险记之旅，但只有在船上才能更好地理解这个水城世界。

在登上轮渡之前，我们先在 1 **军械库**(Arsenale)停留一下，由两座塔楼守护的大门如今被一座木桥连接起来，这道大门是当年“最尊贵的威尼斯共和国”的船只在建造或修理完后下水离开的地方；为了更好地了解其内容，我们可以移步前往 2 **海洋历史博物馆**(Museo Storico Navale)，博物馆讲述了海洋的历史，展品收藏有各类船只模型，包括威尼斯共和国总督举行仪式时搭乘的著名的仪仗舰“布奇托洛”(Bucintoro)。如果碰到博物馆开放，请一定不要错过里面的船舶馆(Padiglione delle Navi)，里面有很多保存完好的历史船只，某些船只甚至可以登上参观。现在我们登上轮渡(军械库站)，穿过古老的圣马可湾(Bacino di San Marco)港口。我们想象着这个曾经热闹繁忙的港口景象，船桅如森林般密集地布满港口，南来北往的船只在旧海关大楼前排成长队，船长们必须在此提交文件。另一个选择是可以先步行到卡莱-瓦拉雷索(Calle Vallaresso)轮渡站，从那里乘坐贡多拉前往萨鲁特(Salute)站，在那里我们可以一眼看到 3 **新凯旋**(Nuovo Trionfo)帆船，这并非一艘海盗船，而是一种极为罕见的亚得里亚海帆船，这种小型帆船曾作为小型货船在威尼斯、伊斯特拉半岛和达尔马提海岸之间使用航行。步行大约十五分钟后即可到达 4 **圣特洛瓦索造船坞**(Squero San Trovaso)，这是现在仅存不多的几个仍在建造贡多拉和其他船只的威尼斯传统船坞之一。抵达学院(Accademia)站后，我们可以再次乘坐渡轮，沿着壮丽的 5 **大运河**(Canal Grande)航行，在船上尽情饱览漂浮在水面上的众多精美建筑，最后在圣茂古拉(San Marcuola)站下船。再步行十五分钟后就可到达威尼斯最北端的卡纳雷焦区(Cannaregio)，小区中又长又直的运河中有几所 6 **划船学校**，在这里你可以体验一把威尼斯人上千年来在水上划桨航行的独特感受。

阅读推荐

书页中的 威尼斯及其潟湖

• 《威尼斯的石头》(The Stones of Venice)，约翰.鲁斯金(John Ruskin)，1851-53年。

该书从文化角度热情洋溢地向读者详细介绍了威尼斯的建筑、文化和历史，并融入了作者的美学和哲学思考，呈现在读者眼前的威尼斯如同一件真实而生动的艺术品。鲁斯金这种多样性的创作手法使其著作不失为一部真正的文学作品。

• 《威尼斯之死》(Der Tod in Venedig)，托马斯.曼 (Thomas Mann)，1912年。

美、欲望、死亡和艺术贯穿在主人公即作家古斯塔夫.冯.奥森巴赫的悲惨结局故事中。主人公前往威尼斯企图寻找创作灵感，却在异国国度里邂逅了年轻的美少年达秋.并从此陷入无法自拔的忘我迷恋的境界。

• 《海边人》(Gente di mare)，乔万尼.科密索 (Giovanni Comisso)，1929年。

记录了作者在渔船上的经历以及他参观基奥贾、威尼斯及其潟湖的印象。文笔优美，令人回味，也是对潟湖的珍贵回忆录。

• 《阿斯彭文稿》(The Aspern Papers)，亨利.詹姆斯 (Henry James)，1944年。

十九世纪时一个衰败的威尼斯，一个令人痴迷的文学阴谋故事。一位无名的美国文学评论家想方设法要获得他认为是有史以来最伟大的大诗人杰弗里.阿斯彭留下的书信集遗稿。

• 《看不见的城市》(Le città invisibili)，伊塔洛.卡尔维诺(Italo Calvino)，1972年。

卡尔维诺研究了马可波罗向忽必烈汇报时所描述的那些想象中的城市，这些城市成为了精神和情感状态、存在感和世界观体验的隐喻。

少儿读物：

• 《盗贼之王》(Il re dei ladri)，科耐莉亚.冯克(Cornelia Funke)，2004年。

普洛斯珀和博两个孤儿逃离了邪恶的叔叔来到威尼斯，加入了一群住在废弃电影院里、由“盗贼之王”领导的孩子们中间，他们的生活就此改变了。

• 《跟诺亚在方舟上》(Sull'Arca con Noè)，扎伊拉.祖菲蒂，保拉.博纳(Zaira Zuffetti, Paola Bona)，2004年。

圣马可教堂里的马赛克壁画讲述了大洪水的故事以及唯一幸存的传奇方舟的船长诺亚的史诗故事。

• 《坐渡轮旅行的猫》(Il gatto che viaggiava in vaporetto)，斯特凡诺.梅达斯(Stefano Medas)，2020年。

帕里诺是一只喜欢乘坐渡轮旅行的猫，他喜欢在威尼斯大大小小的街巷和河道中寻觅探险。他在探险过程中结识了新的动物朋友、邂逅了古怪的人物，这些人帮助他发现了家庭和友谊的真实意义。

• 《Zhero 水的秘密》(Zhero. Il segreto dell'acqua)，马可·阿尔维拉(Marco Alverà)，2020年。

物理学家贝皮.加尔瓦诺在迷宫般的威尼斯神秘失踪，三个孩子突然陷入了一场与时间的赛跑，人类的未来似乎也将取决于他们。他们必须设法保护教授的一项最新发明——一台能够从水中产生绿色能源的神奇机器。

6

比萨主教座堂广场

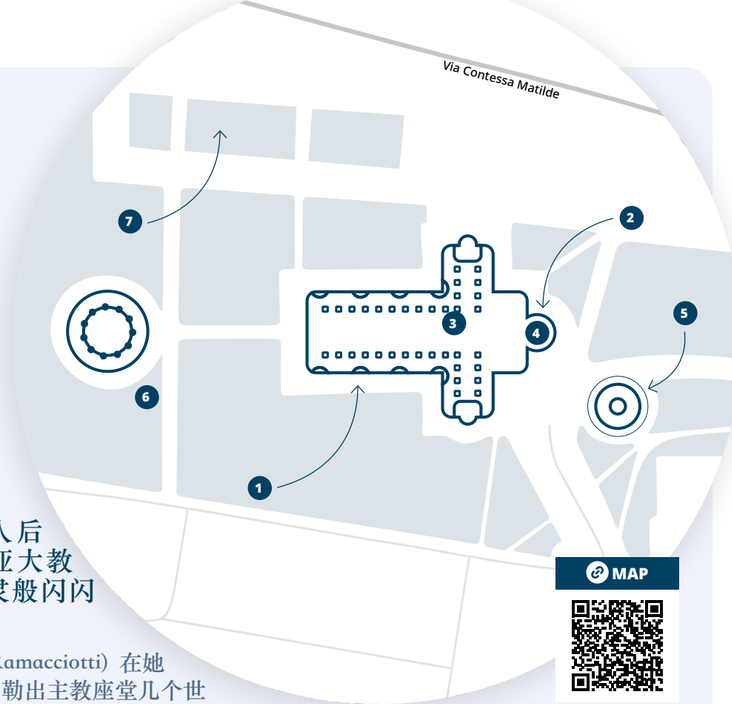
“朝气而素雅的比萨终于就在眼前了。她的优雅在于她那绿黄相间的宫殿建筑、教堂的穹顶以及端庄的阿尔诺河沿岸风光。她的回绝也是如此的高贵。在夜晚荒凉的街道上,这座羞怯而感性的城市离我是如此之近。”

阿尔贝·加缪,《卡缪札记》

站在比萨的主教座堂广场 (Piazza del Duomo) 上,面对广场上这一群绚丽辉煌的建筑史艺术杰作,人们脑中禁不住想起的都是戏剧中精彩绝伦的经典台词。广场上的建筑艺术杰作不受城市规划的任何视觉上和空间上的局限,恣意地在一片青葱的草坪舞台上自在地呼吸和游荡,宛如一段自由奔放的石头编舞在托斯卡纳变幻无常的天空下翩翩起舞。除了空间设计的独特性,主教座堂广场整个区域令人惊叹的艺术品质也是几个世纪来进行的不同时代艺术风格修复工程后呈现的结果,在视觉效果上成功地将广场上的主要建筑融汇成了一个连贯和谐的整体。这不仅是一篇大理石艺术的赞歌,也是一个历史时期的具体化体现,它象征了比萨海上共和国在公元十一和十三世纪期间对第勒尼安海商业交通的垄断所带来的声望与财富,直至建立和形成了一个从巴利阿里群岛扩展至耶路撒冷的贸易网络。异彩纷呈的地中海文化异质性艺术风格沿着这个网络的脉络向奇迹广场 (Piazza dei Miracoli) 的建筑工地汇聚,古典式、拜占庭式、亚美尼亚式和阿拉伯式风格相互交融共存。直到十三世纪末这一备受瞩目的工程才最后完工,此时哥特式风格已趋于成熟,洗礼堂的建设已完成, 并准备开始修建洗礼堂墓园 (Camposanto Monumentale),里面的湿壁画系列堪称十四至十五世纪的绘画瑰宝之一。

世界文化遗产
遗产编号: **395**
公布地点: **法国巴黎**
入选时间: **1987年**

入选理由 主教座堂广场以其一系列举世闻名的建筑杰作、中世纪艺术典范深刻地影响了从十一到十四世纪的意大利建筑和艺术发展。



MAP

“巴勒莫人战胜了撒拉逊人后的那个夜里，雄伟的圣母玛丽亚大教堂的白色大理石在夜色中如幽灵般闪闪发光。”

弗朗切斯卡.拉马乔蒂（Francesca Ramacciotti）在她的《恶魔卷轴的守护者》一书中如此勾勒出主教座堂几个世纪来留给世人的印象。

如同一艘停泊在翠绿草坪上的大理石船体，外墙的船首朝向大海，从上空鸟瞰的 1 **主教座堂**(Duomo)呈拉丁十字架形状，采用了首位建筑师布斯科托（Buscheto）设计的组合模块：一个沿着整个周边伸展的三阶结构，盲拱、壁柱和单柳叶窗与技艺精湛高超的大理石镶嵌艺术交相辉映。位于后殿上方的鼓室顶部，是十一世纪时比萨人在抵抗伊斯兰教势力时劫持到的著名的 2 **《比萨的狮鹫》**(Grifone di Pisa) 青铜雕像。大教堂的瑰宝中值得提起的还有乔万尼.皮萨诺(Giovanni Pisano)创作的 3 **布道坛雕塑**以及 4 **契马步埃**(Cimabue) **创作的以圣乔万尼为题材的马赛克后殿**。伽利略在比萨大教堂内观察铜吊灯的摇摆从而发现了摆动的等时性定律，这只铜吊灯今天被保存在洗礼堂墓园里。紧挨着在东边的是 5 **钟塔**(campanile)，也就是世界闻名的**比萨斜塔**(Torre Pendente)，名副其实的世界流行文化标志性象征。在博南诺.皮萨诺(Bonanno Pisano) 指导的工程开始后不久，由于地基不均匀和土层松软，导致钟楼发生了出乎意料的倾斜。尽管存在“身体缺陷”，但塔身的设计依然显得轻盈非凡，拱门和拱廊的结构设计从地基一直延伸到撞钟室。

圆形的 6 **圣乔万尼洗礼堂**（Battistero di San Giovanni)是建筑师迪奥蒂萨尔维(Diotisalvi) 于1153年设计建造的，但直至十四世纪才终于等到它的封顶完工，建筑风格也在同时完成了到哥特式风格的过渡。洗礼堂室内装饰简洁朴素，内部听觉效果完美，洗礼堂内的讲道坛为尼古拉.皮萨诺（Nicola Pisano）于1260年完成的作品，被认为是意大利哥特式雕塑最重要的见证者之一。

按照建成时间来看，广场建筑群中最年轻的要数 7 **洗礼堂墓园**(Camposanto)，你们可以在这里结束这次的广场之旅。这里是欧洲最古老的墓园建筑之一，其名字来源于东征军第三次东征期间从圣地耶路撒冷返回带到比萨的各各他山(Monte Calvario)的泥土。墓园就像一个宝藏箱，里面珍藏着意大利十四世纪最为丰富的一系列湿壁画。几乎可被称为中世纪众生相百科全书的墓园居然奇迹般地躲过了第二次世界大战的炮火轰炸。

阿尔诺河畔滨河路的灯火

“如果眼前的美景还没“闪瞎”你的双眼，请将目光投向那波光粼粼的阿尔诺河，蜿蜒曲折的滨河路上坐落着许多老建筑{…}，请告诉我，还有什么景色能比得上比萨的日落？”

摘自雪莱与拜伦的对话
《拜伦勋爵对话录》，托马斯.梅德温

阿尔诺河畔滨河路至今仍在优美的文字中流传，而在河岸和河上的桥梁上，更容易找到几代旅人献给阿尔诺河的文字。1821年，拜伦勋爵和雪莱住在美第奇滨河路（Lungarno Mediceo）上的蓝弗兰基宫（今天的托斯卡内利宫）(Palazzo Lanfranchi, oggi Toscanelli)，为那个时期流亡比萨的文人、思想家和艺术家圈子注入了新的生命力。比萨的滨河路也给贾科莫. 莱奥帕尔迪（Giacomo Leopardi）留下了深刻的印象，他在1827年写给妹妹帕奥莉娜（Paolina）的信中如此写到：“这条滨河路是一幅优美的壮阔画卷，如此美好，如此令人愉悦，如此另人无法自拔地爱上它[…]”

“失误是不可或缺的，如同面包的存在，有时甚至是美好的，例如比萨斜塔的存在。”

正如贾尼.罗大里(Gianni Rodari)在他的《失误之书》(Il libro degli errori)中所写到的，比萨的主教座堂广场不仅拥有世界上最美丽的一个失误，还是一本石头故事结集，里面充满了中世纪时人们想象中的奇妙动物世界里的各种动物。游客可以通过一次“中世纪游猎”获得更愉悦的发现体验。

你可以先从主教座堂东端靠近后殿的地方开始。那个高耸在上方、有着猛兽的头和翅膀并长着狮子的身体的动物来自古代的神话传说，并不是真实存在的，这就是大名鼎鼎的❶**比萨的狮鹫**(Grifone di Pisa)；今天你们看到的是一件复制品，原件被保存在主教座堂艺术品博物馆(Museo dell'Opera del Duomo)中。

现在我们继续用目光去追捕那些隐藏在大教堂面墙上的动物，抬眼凝望，你会发现它们几乎是无处不在，先从入口两侧柱子顶部的❷**两只咆哮的狮子**开始，由莱纳尔多(Rainaldo)手工作坊于十二世纪雕刻而成；现在将目光转移到第一排拱门两侧，在两位福音书传道者的雕像下方充当雨漏的❸**狼雕**，是中世纪时期每座大教堂上都会设计有的、兼具辟邪和排水双重功能的石像鬼的典型代表。在面墙上能看到的另一种动物是❹**老鹰**，象征了福音传教士约翰。老鹰栖息在右侧高处，沿着屋顶斜坡爬上去可以隐约看到它的双翅。现在漫步走入广阔而阴凉的主教座堂大殿内部，在这里你也能发现很多动物雕像，甚至能找到一种尚未“孵化”的动物。从一排排高大的立柱中间穿越中央大殿，在快要看到穹顶前请留步，在离布道坛最近的一个黑色方形底座的立柱的架子下面有❺**一个鸡蛋**，每年3月25日这天的中午十二时，一束太阳光线会照亮这个鸡蛋，这是中世纪时比萨城庆祝新年到来的时分。在离开主教座堂之前，请驻足欣赏一下乔万尼.皮萨诺(Giovanni Pisano)讲道坛上如万花筒般形态各异的人物和动物雕塑，寻找耶稣诞生画面中描绘的❻**牛和驴子**。从主教座堂出来后向北转，就可进入洗礼堂墓园参观。墓园建成于公元十三世纪，是比萨人的公共墓地，那个时期的比萨人的坟墓都分布在大教堂周围。

你们会立刻被贵族世家墓碑上刻有的各自家徽中所拥有的令人难以置信的动物数量而震惊。作为这场“中世纪游猎”体验之旅的尾声，你们要在著名的湿壁画《死亡的胜利》(Trionfo della Morte)中寻找❼**一只野兔**，你只能通过它那长长的双耳来识别它。创作了这幅湿壁画的艺术家名叫Buffalmacco，他的名字在意大利语中听上去异常诙谐有趣。

阅读推荐

书页中的比萨主教座堂广场

• 《拜伦勋爵对话录》(Conversations of Lord Byron)，托马斯.梅德温（Thomas Medwin)，1824年。

书中收集了拜伦勋爵和诗人雪莱在比萨逗留期间的不同的回忆录。

• 《书信集》(Epistolario)，贾科莫.莱奥帕尔迪(Giacomo Leopardi)，1849年。

书中收集了作者于1810至1837年间写的九百多封信件，是展现诗人生平最重要的文献著作。

• 《卡缪札记》(Carnets)，阿尔贝.加缪(Albert Camus)，1962年。

从1935年到他英年早逝前，阿尔贝.加缪在他的笔记本中做了无数的笔记，里面有他的读书心得、灵感创造、批判反思和旅行感想，淬炼的思想火花与随心所欲式的散文体自传为我们勾勒出一位作家的文学境界。

• 《新名字的故事》(Storia del nuovo cognome)，埃莱娜.费兰特（Elena Ferrante)，2012年。

《我的天才女友》的第二部，两位女主角在生活的社区中所面临的社会桎梏和身体牢笼。当莉拉留在了那不勒斯，里诺却离家去了比萨，借助比萨大学的一项奖学金得以继续学业，一场席卷各地的学潮抗议活动正在爆发。

• 《水族馆的伦理》(Etica dell'acquario)，伊拉里亚.加斯帕里(Ilaria Gaspari)，2015年。

当盖娅回到阔别10年的比萨时，来迎接她的除了老朋友，还有一位阴魂不散的自杀的老同学的阴影。在比萨市中心的街道广场和镀金笼子般的比萨大学之间展开了对那起神秘死亡事件的调查。作者是一名比萨大学毕业生，这也是她的文学处女作，这本充满哲学意味的黑色幽默小说使她在意大利文坛崭露头角。

• 《将车》(Scacco alla Torre)，马可.马尔瓦迪(Marco Malvaldi)，2015年。

作者因一系列非常成功的悬疑小说而成名，这次他将作品坐标一个叫皮内塔的想象中的小镇上，讲述了生活在一个叫BarLume（微光）的小酒吧里的一群迟暮老人的故事。作者以轻松诙谐的风格向读者讲述了他的故乡，一个真实的比萨。

• 《恶魔卷轴的守护者》(I custodi della pergamena del diavolo)，弗朗切斯卡.拉马乔蒂(Francesca Ramacciotti)，2019年。

1174年，建筑设计师迪奥蒂萨尔维(Diotisalvi)正忙着建造斜塔，此时的比萨正处于它的历史鼎盛时期。一只黑手伸向了黄金门，偷走了黄金，一系列神秘的谋杀案使整座城市笼罩在恐惧之下。比萨成为了一个千年之谜的守护者，以比萨为背景的一项调查在两条平行的时间线索中同时展开了。

• 《流浪者》(Randagi)，彼得罗.阿梅里吉(Pietro Amerighi)，2021年。

主人公皮德罗.贝纳提(Pietro Benati)在比萨产生了存在感危机，他的家族受到了一个古老的诅咒，家族中的男性成员都会遭遇失踪的命运，于是他也只能等待着这个命运的降临。但当失踪的却是他的兄弟时，他才意识到自己与生活的这个世界和流浪的人类之间的联系是他唯一的力量源泉。

少儿读物：

• 《失误之书》(Il libro degli errori)，詹尼.罗大里（Gianni Rodari)，1964年。

作者以独特而富有创意的文字风格，结合他一贯的幽默和反叛精神以错误的名义创作了一本充满故事、短篇小说和童谣的手册。这本书以一种迷人而生动的语言，赋予了诗歌一种新的生命。

• 《阿加莎之谜》(L'Enigma di Agata)，罗贝尔塔.巴罗尼,斯特拉.罗比（Roberta Baroni Stella Robi)，2022年。

比萨图书节是一个充满谜团的神秘事件发生地，三位形影不离的好朋友试图找到与珠宝一起失踪了的古怪的阿加莎姑姑。

7

圣吉米尼亚诺历史中心

“这样的地方能让人感到真正置身于一切万物的中心，远离了人头攒动的地方。每天早上从哥特式窗户望出去，中世纪仿佛一个永远无法终结的时代。”

《天使不敢涉足的地方》，爱德华.摩根.福斯特

《看得见风景的房间》的作者爱德华.摩根.福斯特在一百多年前如此描述了圣吉米尼亚诺的氛围。数千年的历史变迁中，这里却几乎没有经历任何变化。只有塔楼的数量发生了变化，从最初的二十七座变为如今仅存的十四座。这些依然保持着中世纪风貌的塔楼顽强地依附在这片绵延辽阔的土地上。

“中世纪的曼哈顿”的称号听起来既贴切又很流行时尚，从一方面生动地描述出了吉米尼亚诺的天际线，另一方面也表现出了中世纪时贵族与中上层商人家族以修建塔楼来展示财富和权力的意义，塔高往往意味着家族的显赫地位，追求塔高成为了家族冲突的来源。圣吉米尼亚诺并不是十四世纪时唯一的一座以建造塔楼并以塔楼高度来衡量家族威望的城镇，但它却是少数的几个能保持原貌至今的城镇之一。1990年，联合国教科文组织将其列入世界遗产名录，除了它的塔楼，还有它完好无损的整个城市布局，广场、宫殿、私人宅邸、水井都依然保持了原有的外观，并通过使用一种语言学技术和材料方法的干预措施不断得到监测和保护。来到圣吉米尼亚诺的游人无不为之倾倒，夕阳西下时，从维奇亚路（Via Vecchia）通往帕尔-波吉邦西路（Via per Poggibonsi）的路上向圣吉米尼亚诺望去，落日中的中世纪古城镇仿佛一块巨大的磁铁将我们的目光牢牢地吸住，绚丽的景色如画卷展开，诗情画意，令人流连忘返。

世界文化遗产

遗产编号: **550**
公布地点: **加拿大班夫**
入选时间: **1990年**

入选理由 圣吉米尼亚诺历史中心经过几个世纪的变迁依然保持着高度的完好性和纯粹性，为游人提供了托斯卡纳中世纪的真实体验。城镇中保留了一系列著名的中世纪时期建筑，其中包括公元十三至十四世纪间建造的独具特色的塔楼，为我们提供了中世纪社会和生活的真实瞬写照。

MAP

“当旅行者踏入圣吉米尼亚诺时，若想了解自己将要参观的内容，首先应当对这个地方有一个基本的认识。这是个被城墙环绕、以独特的塔楼轮廓闻名于世的城镇，历史上那条具有重要宗教意义、被称为“弗朗奇吉纳路(Strada Francigena)”的朝圣者之路从镇中心穿过，将小镇一分为二。这个小镇坐落于意大利最美丽动人的托斯卡纳绿色农田中，地理位置恰好位于佛罗伦萨和锡耶纳之间[…]”

如果你计划在圣吉米尼亚诺一日游，可以参考杜乔.巴莱斯特拉奇（Duccio Balestracci）在其著作《圣吉米尼亚诺简史》(Breve storia di San Gimignano）中写下的话语。他在书中鼓励旅行者充分领略这个地区绚丽的风光景致，驾车探索美景尽收眼底的锡耶纳西北角地区。沿着弗朗奇吉纳路（Via Francigena）会途经一处叫蒙特里久尼（Monteriggioni）的小镇，这是一座充满了中世纪魅力风情的如明信片般的小镇，您可以在镇上小憩一下，到城墙上享受一杯开胃酒或轻便的午餐，或者前往埃尔萨谷口村（Colle di Val d'Elsa）游览欣赏当地的各类工匠作坊和镇内窄长曲折的街巷。

如果你从沿着 ❶ **弗朗奇吉纳之路**(Via Francigena)前行，那请一定不要错过 ❷ **埃尔萨谷口村**(Colle di Val d'Elsa)，自中世纪以来，该地区一直是旅行者和朝圣者的目的地，现在则以水晶闻名于世，这里生产的水晶占意大利产量的95%，占世界产量的14%。狭长的小镇历史中心位于西边的十五世纪的新门(Porta Nuova)和东边的堡垒(Baluardo)之间。露台上矗立的塔楼是中世纪最重要的一位建筑师阿诺尔夫.迪.坎比奥(Arnolfo di Cambio)的故居，当年佛罗伦萨的很多主要建筑都出自他的设计。由教区博物馆(Museo Diocesano)、公民博物馆(Museo Civico)和音乐学院(Conservatorio)组成的圣彼得建筑群(Complesso di San Pietro)中收藏有各种珍贵的艺术藏品。从埃尔萨谷口村继续往南就能到达 ❸ **蒙特里久尼**(Monteriggioni)小镇。从远处望去，村庄四周完好无损的古城墙使这个村落看上去如同一个孩子们梦想成真的地方。城墙长570米，墙上共分布有十四座警卫塔，由锡耶纳共和国于1213年建成，以抵抗佛罗伦萨的威胁(直到1545年，城墙一直在不断地进行修复和加固，十七世纪时遭到了一定程度的破坏，经过两个世纪后才得以重建)。你们可以沿着穿越美丽田野的山间小径徒步行走两段路程，前往参观位于旅游信息处内的兵甲博物馆(Museo delle Armature)，里面展出了很多中世纪武士穿着的笨重战袍的复制品。圣玛利亚升天教堂(Chiesa di Santa Maria dell'Assunta)位于村庄的中心，其建造与蒙特里久尼(Monteriggioni)的建城时间相同。今天教堂四周遍布酒吧和餐厅场所，不失为一个休息小酌的好去处。

圣吉米尼亚诺的维纳恰白葡萄酒

“这里流淌着成河的维纳恰，没有比它更好喝的，口感如此纯净，完全不含任何水分。”

《卡兰德林和天芥菜》(Calandrino e l'elitropia)，
摘自《十日谈》，薄伽丘

至少根据薄伽丘在《十日谈》中提及的次数来看，这十位为躲避1348年的大瘟疫到了郊外的一所乡间别墅里避难的年轻人显然没少喝过维纳恰白葡萄酒(Vernaccia)。想要在这片出产基安蒂（Chianti）、蒙特普尔恰诺(Montepulciano）和梦达契诺（Montalcino）等名酒的土地上站稳脚跟并保持自己独有的酒品特征实属一件不易之事，但圣吉米尼亚诺的维恰诺不愧为托斯卡纳大区第一支获得意大利最高级原产地认证DOCG的白葡萄酒，自十三世纪以来一直作为献给教皇和皇室餐桌的贡品，足可见其珍贵。

《然后回到家对厨师说：“把这些东西拿去，准备好明天用，削皮、切块、理好放到火上；/还有葡萄酒和白面包，/摆上刀叉碗碟，准备庆祝玩乐：/别让你的一手好厨艺给白费了！”》诗人福尔戈雷.达.圣吉米尼亚诺(Folgòre da San Gimignano)在他的《周六十四行诗》中这样吟唱道。读者的脑海中不禁想到了准备节日午餐时欢腾热闹的气氛，烤肉的香味弥漫在大街小巷中，烤肉架上冒出的烟雾在空气中升腾，燕子从天空掠过，飞到在塔楼的缝隙里筑巢，来！开瓶最好的葡萄酒吧。维纳恰葡萄酒体验馆（Vernaccia Wine Experience）是位于洛卡-迪-蒙泰斯塔福利(Rocca di Montestaffoli)的一家葡萄酒博物馆，他们常常组织有关葡萄酒和产区的课程，以及不同水平和深度的品酒会。

“天气太冷了，在户外作画受不了了，尤其在塔顶上[…]，但还好夏天时索菲亚就已完成了几幅塔楼的新草图。过去她就坐在水井广场中心的矮墙上作画，或者从她家的窗户中望出去作画，那个景色她画过无数次了。”

你们可以试着挑战一下自己，去探寻一下《橄榄园里的女孩》(La ragazza nel giardino degli ulivi)一书中的女主角索菲亚喜欢画的所有圣吉米尼亚诺的塔楼有哪些。不管是位于主教座堂广场上(Piazza del Duomo)的高五十一米、塔顶有个微红色圆顶钟廊的 ❶ **罗格诺萨塔楼**(Torre Rognosa)还是五十四米高的 ❷ **格罗萨塔楼**(Torre Grossa),也是镇上最高的塔楼,都可以直接上到塔顶参观，在顶部鸟瞰整个圣吉米尼亚诺城镇以及附近锡耶纳的山峦丘陵，托斯卡纳的绿色田园风光令到访者终身难忘。主教座堂广场上还有 ❸ **齐吉塔**(Torre Chigi),游人一眼就能从它的两层石头构造和适中的高度认出它,塔楼的入口大门不在底层，而是在二层，这是因为当年在这座家族狗血、纷争冲突不断的城市中，为了安全起见,人们进入塔楼时需要使用一副可放下的梯子。矗立在百草广场 (Piazza delle Erbe) 上的双子塔是 ❹ **萨尔乌齐塔** (Torri dei Salvucci)，其中的一座塔因高度超过了格罗萨塔被“砍断”了 (1255年的一项政府法令下令任何民宅的建筑高度都不可以超过五十四米高， 这才阻止了家族之间争相比高建塔的状况，这也是你会看到城中很多看似被“砍断”的塔楼的原因)。.

在三角形的水井广场(Piazza della Cisterna) 上还有另外一座双子塔 ❺ **埃尔丁格利塔** (Torri degli Ardinghelli)，这是与萨尔乌齐家族水火不容的一个家族。双子塔中的一座有着狭窄的柳叶窗，另一座有着更宽的拱形窗户开口，它们是法令颁布后被砍的塔楼之一。在水井后有一座新奇的 ❻ **魔鬼塔** (Torre del Diavolo)， 有着高高的门户和脚手架孔(墙上用于脚手架插入的开口)和架子。在另一边你能看到建在同名拱门上的 ❼ **贝奇塔** (Torre dei Becci)，塔底呈方形,顶部有一些小小的缝隙。❽ **库尼亚讷西塔**(Torre dei Cugnanesi) 位于稍南点的位置上,其方形塔底结构与贝奇塔非常相似。为帮助你们更好地想象中世纪时的圣吉米尼亚诺面貌,请前往参观展示在一座前教堂建筑中的 ❾ **十四世纪圣吉米尼亚诺** (San Gimignano 1300)， 这是一座中世纪圣吉米尼亚诺的重建微缩模型。作为收获满满一天的完美收官， 在这座曾以明争暗斗堆塔大战而闻名的城市中,当然不能错过世界上最好吃冰激凌的挑战大赛。你在水井广场上看到的这两家冰激凌店 ❿ **东多利冰激凌店**(Gelateria Dondoli) 和 ⓫ **德奥尔莫冰激凌店**(Gelateria dell'Olmo)都在竞争这个世界冠军头衔。两家店的冰激凌味道都极其出色,但你很难说出哪一家的冰激凌最好吃,对孩子们来说那就更加难以判断了。

阅读推荐

书页中的 圣吉米尼亚诺

• 《星期主题十四行诗》(Sonetti della Semana), 福尔戈雷.达.圣吉米尼亚诺 (Folgòre da San Gimignano), 约1308-1316年。

作为出生在圣吉米尼亚诺的现实主义喜剧诗人，福尔戈雷将这些十四行诗献给民间的风俗节日、狩猎活动等生活情趣。

• 《十日谈》(Decameron)，薄伽丘 (Boccaccio), 1353年。

1348年瘟疫流行期间,十位年轻的贵族男女为躲避瘟疫来到乡村的一所别墅避难,他们终日游玩欢宴,商定每人每天讲一个故事，以此来愉快地度过时光。里面收集的短篇小说内容丰富，取材广泛，生动地展现了当时的社会风貌。

• 《天使不敢涉足的地方》(Where Angels Fear to Tread)，爱德华.摩根.福斯特 (Edward Morgan Forster), 1905年。

菲利普被家人从英国派到意大利寻找嫂子莉莉娅，莉莉娅丧偶后不久结识了一位叫吉诺的意大利人。书中人物之间的爱恨苦难都在托斯卡纳乡村的大背景下展开了。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia), 吉多.皮奥维内 (Guido Piovene), 1957年。

在美丽国度旅行了三年后，皮奥维内写下了这部叙事精细,选材构思都极其独特的报告文学集,被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛,途中还经过圣吉米尼亚诺,随着作者的目光,读者踏上了一段探寻意大利奇迹的发现之旅。

• 《圣吉米尼亚诺简史》(Breve storia di San Gimignano), 杜乔.巴莱斯特拉奇 (Duccio Balestracci), 2007年。

杜乔.巴莱斯特拉奇是锡耶纳大学中世纪历史和中世纪文明的教授。在这本书中,作者用生动活泼的语言向我们讲述了圣吉米尼亚诺的历史。

• 《二十三夜　圣吉米尼亚诺塔楼中的生命时刻》(Ventitré notti. Momenti di vita tra le torri di San Gimignano), 瓦尔特.维托里 (Walter Vettori), 2018年。

二十三是维托里在失去父亲前与他度过的最后二十三个夜晚。作者在这本书中向我们讲述了他的一生，亲情、友情与创造了圣吉米尼亚诺的人们的故事交结在一起。

• 《托斯卡纳伯爵夫人》(The Tuscan Contessa), 黛娜.杰弗里斯(Dinah Jefferies), 2020年。

小说以1944年的圣吉米尼亚诺为背景,主人公是生活在恬静悠闲、四季如画的托斯卡纳乡村的索菲亚.德.柯尔希伯爵夫人。二战时纳粹到来，这位贵族夫人的生活与来到这里报道战争的战地记者玛克辛的生活不由自主地交织在一起。

• 《诺沃特纳案件》(Il caso Novotna), 瓦尔特.维托里 (Walter Vettori), 2021年。

1974年，一具女性尸体的发现打破了圣吉米尼亚诺小城的平静。案件调查被委托给了蓝弗兰基宪兵元帅和地方法官格蕾塔.德.安吉利斯，但一位寂寂无闻的清道夫出乎意料地成为故事的关键人物。

少儿读物：

• 《贵夫人、商人和骑士》(Dame, mercanti e cavalieri), 比安卡.皮佐诺 (Bianca Pitzorno), 2011年。

作者选择了《十日谈》中自己最喜欢的十篇短篇小说，通过通俗易懂的意大利语翻译使其变得更直接并易于接受。译作既尊重了薄伽丘的原作魅力，又以睿智的方式与当前社会现实结合起来。

8 马泰拉的石窟民居和岩石教堂公园

“这种漏斗状的倒置锥体岩洞民居被当地人称为萨西(Sassi在意大利语中意为“石头”)：萨索-卡沃索区(Sasso Caveoso)和萨索-巴里萨诺区(Sasso Barisano)。它们的形状与我们在学校读书时所想象的但丁描绘的地狱一样。我也开始沿着骡道下山,一圈又一圈地往山底走去。[…]面墙和斜坡间的狭窄空间就是街道,上面人家的地板就是下面人家的屋顶。”

《基督停留在埃博利》，卡尔洛.莱维

如今，参观马泰拉既是一种文化体验，也是一种人类学体验。从那个遥远的1935年当卡尔洛.莱维到访这座城市、并以敏锐的观察力和隽永的笔触记录下那些至今仍令人惊异的深刻而生动的印象起，时间给马泰拉带来了翻天覆地的变化。从当年帕尔米罗.陶里亚蒂(Palmiro Togliatti)口中的“意大利国耻”之地到今天的现代欧洲壮游中不可错过的一站、2019年“欧洲文化之都”以及最炙手可热的电影和电视剧拍摄地，马泰拉成为了意大利城市中自我救赎的成功典范。二战后，新城的开发与人口迁移计划将居民迁移至了现代化的社区，但在那之前，马泰拉人与动物一起生活在潮湿不堪、臭气熏天的洞穴里，卫生条件极其恶劣，婴儿死亡率非常高。马泰拉的重生之路虽然漫长，却最终结出了名扬四海的果实。说实话，不止是皮埃尔.保罗.帕索里尼(Pier Paolo Pasolini)，和梅尔.吉布森(Mel Gibson)，众多知名导演都为这个世界上最古老、最层叠错落的城市着迷而倾倒。马泰拉人两千多年来就这样在山沟和峡谷两侧的天然洞穴或人工建造的岩洞居所中繁衍生息。这是一项世界上独一无二的城市规划，由洞穴住宅、岩洞教堂和开凿在地下的雨水井构成，地表上则有宗教建筑和宫殿。

世界文化遗产
遗产编号: **670**
公布地点: **哥伦比亚卡塔赫纳**
入选时间: **1993年**

入选理由 马泰拉的石窟民居和岩石教堂公园是一个突出的岩石切割定居点的例子,完全适应其地貌环境和生态系统，并表现出两千多年的连续性。

“就好像随着时间的流逝，连沉寂也凝结成了物质，马泰拉的石灰岩萨西（Sassi）是这样的［…］，克拉科古镇恶地也是这样的［…］。整个巴西利卡塔大区（Basilicata）都是由这种非物质元素构成的，可能这就是为什么马泰拉人一旦说上话就停不下来的原因。这种沉寂能让人发疯。”

若想深入地了解当代的马泰拉和马泰拉人，最好的办法莫过于阅读由玛丽奥莉娜.威尼斯（MariolinaVenezia），创作的、以副检察官伊玛.塔塔兰尼（Imma Tataranni），为女主角的侦探四部曲。

游览马泰拉时有两大不可错过的观景台，从 1 **穆尔迦-蒂莫内**（Murgia Timone）观景台的角度看过去，眼前绝美的耶稣诞生场景城镇景色令人叹为观止。马泰拉岩石教堂公园（Parco delle Chiese Rupestri di Matera）的中心在高原区上，高原区是一个由数千年的地形和水流重力雕琢而成的迷人的自然栖息地，今天仍能看到远古时代人类生活留下的很多痕迹。进入新城，也就是在河谷的对面，就可以来到 2 **维多利奥-维内托广场**（Piazza Vittorio Veneto）**观景台**，在这里可以饱览整个马泰拉非凡的城市规划布局。观景台下是 3 **萨索-巴里萨诺**（Sasso Barisano），宽阔的圆形古罗马剧场，这个萨索区之所以如此得名，是因为它面向普利亚大区的首府城市巴里。在最高的奇维塔（Civita），山丘上，游人们从那高高的钟楼一眼就能认出雄伟壮观的 4 **主教座堂**（Duomo），这是普利亚罗马式建筑的典型代表，也是一个艺术瑰宝箱。教堂里珍藏着十三至十四世纪的湿壁画、历史悠久的柱子装饰艺术、文艺复兴时期的雕塑作品以及十八世纪的装饰设计等。这个萨索区的核心是在一块完整岩石中开凿出来的圣彼得罗-巴里萨诺教堂（Chiesa di San Pietro Barisano）。马泰拉这两个古城区中最原始的是 5 **萨索-卡维索**（Sasso Caveoso），游览这里的最佳路线是沿着整条全景街道布奥齐街（Via Buozzi）休闲散步。在这个古老的街区里，除了欣赏各类岩石遗迹，你还可以深刻感受到邻里之间的真实含义，因为每家每户都是围绕着一个共享的小院落比邻而居。从蒙特罗内（Monterrone）山口望出去，一幅环形景观尽收眼底，这里的伊德里斯-圣玛利亚教堂（Santa Maria de Idris）是部分从岩石中开凿出来的，并通过一条隧道与蒙特罗内的圣乔瓦尼教堂相连，教堂内有一些珍贵的圣人全身湿壁画。别忘了还有处在悬崖边上看上去岌岌可危的圣彼得罗-卡维索教堂（Chiesa di San Pietro Caveoso）。为了给您的马泰拉之旅画上一个圆满的句号，请移步前往马泰拉历史中心街区 6 **皮亚诺**（Piano），这是为了应对人口增长以及为马泰拉 1663 年被指定成为大区首府而发展起来的一个社区。这个社区充满了游览景点，除了赛迪乐宫（Palazzo del Sedile），还有一些值得一去的教堂场所，如圣乔万尼-巴迪斯塔教堂（Chiesa di San Giovanni Battista）和圣弗朗切斯科教堂（Chiesa di San Francesco），前者以十三世纪珍贵的罗马式建筑风格出名，后者则以华丽的巴洛克风格而广为人知。最后别忘了前往位于蓝弗兰基宫（Palazzo Lanfranchi）中的国家中世纪和现代艺术博物馆（Museo Nazionale d'Arte Medievale e Moderna），观看卡尔洛.莱维的长卷画《1961年的卢卡尼亚》（Lucania '61），这是艺术家对诗人罗科.斯科特拉罗（Rocco Scotellaro）和整个巴西利卡塔大区这片土地致以的崇高敬意。

石头与梦想的纠结

“房屋住宅是石头开出的花儿，小小的洞穴如蜂房一般，结成了晶体的石灰岩，在这张鲜活真实的石头蜘蛛网里，人和动物都喘着粗气与潮湿抗争。沟壑纵横的景象，如皱纹和伤痕般。冬天是烟雾和泥浆，夏天则是粘土和灰尘，还有裂纹和动物粪便。如今乌烟散尽，历史的污垢也不复存在，凝灰岩看起来格外干净洁白，时间和生活在这里的人们留下的斑驳痕迹被一扫而净。”

《触景生情意大利内陆地理》，弗兰克.阿尔米尼奥

以吟诵边缘地区和穷乡僻壤出名的伟大现代诗人弗兰克.阿尔米尼奥（Franco Arminio）是这样通过“贫穷的美学”角度来解读马泰拉的。尽管如今那段过去的痕迹已消失不见，但在任何时刻或场合，我们依然能察觉到它留下的印记。我们建议你在马泰拉时不要走马看花式地游览，因为在这座橱窗旅游城市光鲜亮丽的外表下隐藏着一颗丰富而深刻的灵魂，就像它那耐人寻味的洞穴民居一样，值得细细品味。

“百余座房屋，几乎全由白色的石头建成，紧密依附在一块岩壁的轮廓上。看上去就像一幅由红顶白墙拼起来的巨大拼图，窗子是白墙面上钻出的空洞。这一切给人的印象是一种似乎受到某种隐秘秩序统治的有序的混乱，而这混乱遵循着自有的法则。”

利西亚.特洛伊西 (Licia Troisi)，在她的《最后的战役》(L'ultima battaglia)，一书中教会了我们如何观赏马泰拉的全景。

从 ❶ **穆尔迦-蒂莫内** (Murgia Timone)，观景台上看到的马泰拉就像一个奇特的石头蜂巢，面前的山丘上布满了洞穴，房屋的外墙也是如此。从远古时代起人类就在这些岩石上开凿出来的洞穴中生活，就像红鹰在石头间的裂隙中筑巢栖息一样。准备好你的双筒望远镜，睁大双眼，当你战战兢兢地穿过山涧上的 ❷ **西藏吊桥**时也许就能发现一只。当你征服峡谷对面的城市后，建议你花些时间去了解它的历史，可以从最近的历史开始。在 ❸ **邻里洞穴屋** (Casa Grotta del Vicinato)，你可以发现马泰拉人从前异常恶劣艰苦的生活条件，人和家畜被迫在贫困的家居环境中共同生活。马泰拉确实是座极其古老的城市，参观完袖珍而令人着迷的 ❹ **石头故事博物馆** (Museo Racconti in Pietra)，你就会知道了。里面的恐龙化石和三维重建模型让时光立刻倒流到了另一个远古的时代。如果你想认识朱莉安娜 (Giuliana)，那你们可以顺道到 ❺ **多米尼克.里多拉国家考古博物馆** (Museo Archeologico Nazionale Domenico Ridola)打个转。朱莉安娜是谁？它是2006年在距离这里几公里远的圣朱莉安诺湖(Lago di San Giuliano)边发现的一头鲸鱼的化石。这位生活在大约五十万年前的“深海女神”长二十六米，重一百五十吨，是地中海水域中目前发现的最大的生物。就这位“来自深海的朱莉安娜”还有专门制作的专题漫画、沉浸式视频和一个主题视频游戏。在同一家博物馆里你们还可以参观到一个古人类穴居和新时期时代茅屋的景观重建。

现在是时候转入地下参观了！从维托里奥.埃曼努埃莱广场 (Piazza Vittorio Emanuele) 观景台欣赏完美景后，可以顺着 ❻ **帕隆巴罗-隆戈** (Palombaro Lungo)的台阶走下去，进入一个满是水的地下洞穴系统，你们将会在这里发现一个在城市下面的颠倒的世界。

在欣赏完令人震撼的美丽风景后感到些许疲惫是很正常的。这时你可以选择乘坐一辆 Ape Calessino 三轮车在巴里萨诺 (Barisano) 和卡维索 (Cavieso) 这两个萨索之间往返穿行，这两个石头建成的奇妙迷宫构成了马泰拉的两个历史街区。在离开之前，不妨再花些时间游览一下 ❼ **拉-帕隆巴雕塑公园** (Parco Scultura La Palomba)，这个曾经的旧采石场如今成为了一个展出当代艺术作品的场地。

阅读推荐

书页中的 马泰拉的石窟民居

• 《基督停留在了埃博利》(Cristo si è fermato a Eboli)，卡尔洛.莱维 (Carlo Levi)，1945年。

这是认识和了解巴西利卡塔及马泰拉的经典必备著作。集作家、画家和医生为一身的莱维在监禁的苦难经历中为我们记录下了一个至今无法超越的三十年代社会写照。

• 《就像石头中的植物一样》(Come piante tra i sassi)，2009年，《坏天气》(Maltempo)，2013年，《塞拉-威内尔弟社区》(Rione Serra Venerdì)，2018年，《救赎之路》(Via del Riscatto)，2019年，《真槽糕》(Ecchecavolo)，2021年，玛丽奥莉娜.威尼斯 (Mariolina Venezia)。

这四部曲以马泰拉副检察官伊玛.塔塔兰尼(Imma Tataranni)为主角，是对马泰拉和巴西利卡塔最真实和独到的刻画写真。意大利国家电视台RAI以这四部曲改编的电视连续剧在意大利获得了巨大的成功。

• 《石头的花园》(Giardini di pietra)，彼埃得罗.劳雷亚诺 (Pietro Laureano)，2012年。

作者是意大利著名的一位石头建筑专家，他对马泰拉及地中海地区典型的石头建筑进行了深入研究。

• 《触景生情意大利内陆地理》(Geografia commossa dell'Italia interna)，弗兰克.阿尔米尼奥 (Franco Arminio)，2013年。

这位来自坎帕尼亚大区的作家从人文和自然景观的角度向我们讲述了美丽国度里的村庄城镇。

• 《最后的战役》(L'ultima battaglia)，莉西亚.特罗伊西 (Licia Troisi)，2012年。

长篇传奇小说《龙女》的第五部也是最后一部中有一章以马泰拉为背景，故事中的主角们去寻觅图班果的残片。

• 《马泰拉市独立指南》(Guida indipendente alla città di Matera)，西蒙内塔.斯西安迪瓦西 (Simonetta Sciandivasci)，2018年。

作者以新奇俏皮的文笔为我们讲述了一个鲜为人知、令人惊奇的地下马泰拉。书中配有玛尔塔.潘塔莱奥 (Marta Pantaleo)，绘制的精美插画，适合追求高品质旅游体验的旅行者。

• 《萨西民谣》(La ballata dei Sassi)，卡洛斯.索利托 (Carlos Solito)，2018年。

一对男女的不同命运被石头城绑在了一起。一个神秘的作家埃托雷多年后重返故土，将他的诗作散播到风中，玛利亚心甘情愿到一场诗意的寻宝游戏中去收集它们。

• 《在马泰拉和巴西利卡塔转悠》(Andare per Matera e la Basilicata)，埃利安娜.迪卡罗 (Eliana Di Caro)，2019年。

这位出生在马泰拉的记者带着读者游览这座她熟悉并伴随她长大的大区和城市，分享了在集体想象中与这片土地命运相连、最具深远影响力的人物如卡尔洛.莱维 (Carlo Levi)、皮尔.保罗.帕索里尼 (Pier Paolo Pasolini)、乔万尼.帕斯科列 (Giovanni Pascoli) 等等。

• 《马泰拉 根与记忆》(Matera. Le radici e la memoria)，弗朗西斯科.尼格里奥 (Francesco Niglio)，2019年。

去发现那个五十和六十年代农民、牧民和工匠的马泰拉，一个与今天在国际舞台上日益崭露头角的马泰拉相去甚远的曾经的马泰拉。

少儿读物:

• 《马泰拉 1943年9月21日》(Matera 21 settembre 1943)，匹诺.奥利瓦 (Pino Oliva)，2014年。

马泰拉是意大利南部第一个反抗纳粹法西斯主义的城市。这本精美的插画小说叙述了在那些悲惨而狂热的日子里发生的一些真实事件。历史学家弗朗切斯科.安布利克 (Francesco Ambrico) 对这些史实进行了重建。

• 《马泰拉的狼人》(Il licantropo di Matera)，2020年。

萨西洞穴民居及其诡异莫测的巷子小街成为恐怖故事漫画系列《Dampyr》中狼人和吸血鬼的最佳外景地。

• 《皮姆帕去马泰拉》(Pimpa va a Matera)，阿尔坦 (Altan)，2022年。

斑点狗皮姆帕到马泰拉溜达，闲逛中发现了岩石中开凿出来的教堂、古老的传统和美不胜收的景色。

• 《米老鼠和萨西的秘密》(Topolino e il segreto dei Sassi)，2022年。

本期米老鼠专栏的主角是马泰拉。为侦破洛克叔叔的绑架案，米老鼠从美国德州出发到了马泰拉。

9

维琴查城和威尼托的帕拉迪奥别墅

“安德里亚.帕拉迪奥(Andrea Palladio)的作品,让我想到的是石头与夏夜的白色与深蓝色,我在这样的环境中出生和长大,这些景象会时常出现在我的梦中。我想在此提出一个假设,帕拉迪奥并不仅仅是一位维内托独有的天才[...]。他的新古典主义创作反映了一种抽象的数学思维,不妨说其本质具有一种灵动的外质特性,在维琴察能焕发光彩,在列宁格勒也同样能令人瞩目。”

《我的共和国》,发表在1970年4月23日的《晚邮报》上,戈弗雷多.帕里塞

安德烈亚.帕拉迪奥(Andrea Palladio)所创造的建筑语言在这座联合国教科文组织世界遗产城市中产生了深远的影响,推动了三个多世纪以来西方建筑的发展,将意大利东北部与华盛顿、都柏林及圣彼得堡联系在一个共同的符号体系之中。以帕拉迪奥为代表的建筑艺术的卓越发展成就,源于维琴察被纳入威尼斯统治后的历史背景,这座城市也因此成为了一座文艺复兴时期建筑实验的重要场所之一。

在诗人和人文主义者吉安.乔尔乔.特里西诺(Gian Giorgio Trissino)的保护下,帕拉迪奥经过多年对古典遗产的深入研究和再创造,将二十三座具有重要象征意义的建筑融入到这座城市的中世纪肌理中,为其奠定了理想的风格典范,使其成为古典主义的摇篮之一。维琴察与帕拉迪奥构成了一个密不可分的整体。这种既源于对美的追求,还基于对价值的深刻思考的理念也同样体现在乡村建筑上。建筑师正是在这里阐释了住宅与农业功能相结合的郊区别墅设计理念,展现了理想中的威尼斯世外桃源所蕴含的新意义。

世界文化遗产
遗产编号: **712**
公布地点: **墨西哥梅里达**
入选时间: **1994-1996 年**

入选理由 安德里亚.帕拉迪奥所设计的建筑以其不断探索的古典主义风格为特征,对西方国家的建筑和城市形态产生了深远的影响。

“维琴察的每一座宫殿、别墅、教堂和桥梁都有他留下的手笔。”

在这条基于马泰奥.斯特库尔（Matteo Strukul）的小说《安德烈亚.帕拉迪奥的黑暗之逝》(L’oscura morte di Andrea Palladio) 中某位人物所说的话而设计的包括了城市与乡村的游览路线中，触及了帕拉迪奥的诸多伟大杰作，完美地概括了这位大师的创作生涯。

这条路线从中世纪维琴察的核心地——❶ **帕拉第奥巴西利卡** (Basilica Palladiana) 开始。该建筑于1546年进行重建，成为帕拉迪奥建筑师生涯中的第一个重大挑战。他在此项目中大胆创新，将有节奏感的白色石材塞利奥窗叠加在原有的哥特式结构上。不远处的康特拉-波尔提街 (Contrà Porti) 上，两座建筑上的不同历史时期正在重新展开对话。位于11号的❷ **巴巴兰宫** (Palazzo Barbaran) 建于1570年，是一座宏伟而优雅的建筑，内部设有专门用来展示帕拉迪奥作品的帕拉迪奥博物馆 (Palladio Museum)。与对面的❸ **提耶内宫** (Palazzo Thiene) 所展现的十五世纪建筑外形相比，你一定会对两者之间的这种“划时代”风格差异赞叹不已。以十六世纪外观闻名的提耶内宫位于人民银行路 (Stradella Banca Popolare) 与圣卡杰塔诺路 (Stradella San Gaetano) 之间的整个街区，是由帕拉迪奥与另一位杰出的建筑师朱利奥·罗马诺 (Giulio Romano) 联手设计的作品。行程的最后一站是马特奥蒂广场 (Piazza Matteotti)，这里既展现了❹ **奇耶里卡蒂宫** (Palazzo Chiericati) 通透的结构之美，还见证了❺ **奥林匹克剧院** (Teatro Olimpico) 的精神象征，后者也标志着大师在这座城市中的最后一件杰作。

离开市中心后，接下来的行程将把我们带回到帕拉第奥神话的源头——❻ **特里西诺别墅** (Villa Trissino)。正是在这里，这位才华横溢的年轻石匠得到了他的恩师和伯乐吉安.乔尔乔.特里西诺 (Gian Giorgio Trissino) 的赏识与指导。别墅的设计沿袭了防御工事的布局，但设计并非出自帕拉迪奥之手，而是来自塞巴斯蒂亚诺·塞利奥 (Sebastiano Serlio) 的创作。位于贝里奇山 (Colli Berici) 郁郁葱葱的丘陵之上，坐落在一条名为德拉-洛通达 (Stradella della Rotonda) 的街道上，❼ **圆厅别墅** (Villa Almerico Capra) 宛如一个介于梦境与既视感之间的奇妙呈现。这栋别墅采用对称手法设计，平面呈正方形，四面均设有门廊，四个立面从中央的平行六面体中延伸而出，正中为一圆形大厅。大厅上方冠以一个碟形穹隆，使其成为帕拉第奥风格中最具影响力的标志之一。别墅与周围景观的和谐交融令人叹为观止。

从山上下来穿过一片平地即可到达巴萨诺-德尔-格拉帕 (Bassano del Grappa)，在那里恭迎你们的是别致的❽ **安加拉诺别墅** (Villa Angarano)。尽管岁月在别墅上留下了不同的痕迹，相比起所有其他别墅，尤其在体现别墅中央主体为业主保留而两个侧翼用于农业功能的设计理念上，这一座是最具代表性的别墅。

贝里奇山

“每年夏天，我姐姐全家都会在六月底到九月中旬这段时间搬到贝里奇山上的科门达大街 (strada della Commenda) 上的一栋房子避暑。那里即使在最炎热的季节，夜晚也总是凉爽宜人，再闷热的天气里也总会时而掠过一丝微风。在一个美丽的公园里，我们几乎天天从黎明到黄昏尽情地玩耍，享受着无拘无束的时光。然而，我却渐渐遗忘，我们也在慢慢淡忘。”

《一万五千步》，维塔利亚诺.特莱维桑

维琴察南部平坦的乡村被起伏的贝里奇山分割开来。贝里奇山曾是一个漂浮在冲积平原上的古老的海洋露头。山丘的柔和曲线与严峻的喀斯特地貌相辅相成，为帕拉第奥的建筑工地提供了无数优雅洁白的维琴察石材的采石场则分布于其间。在树林、田野和葡萄园中散布着许多别墅，它们静静地迎候着那些到这里来躲避城市喧嚣的维琴察贵族。维塔利亚诺.特雷维桑在他的作品《一万五千步》中描写的科门达大街上的那栋房子就是这样一个例子。

“帕拉迪奥的影响力是永恒的，至今仍在激发着全世界人民的创作灵感，不仅在意大利，甚至在美国乃至非洲！”

怀着与埃琳娜.佩杜齐(Elena Peduzzi)创作的《帕拉第奥与面孔的秘密》(Palladio e il segreto del volto)中主人公相同的冒险精神，这条以市中心为核心的行程将带着你们追寻安德里亚.帕拉迪奥的足迹，探索他从早期作品到为他所居住的城市留下的最后一项伟大作品的历程。行程将从一个对安德里亚来说充满了感情的地方开始。

1 **城堡广场**(Piazza Castello)上的高塔曾是这座城市最大的中世纪军事堡垒的一部分，而在帕拉迪奥大街(Corso Palladio)的拐角处，有两件作品几乎可以被视为是凝聚了大师一生心血的精华之作。2 **卡普拉宫**(Palazzo Capra)是帕拉迪奥在维琴察创作的早期作品之一，目前尚无法确切认定这是否为他的作品。相对而言，3 **提耶内-博宁-隆加雷宫**(Palazzo Thiene Bonin Longare)则是安德烈亚.帕拉迪奥的最后一项作品，直至大师去世后才开始动工，并于1608年由他的学生文森佐.斯卡莫齐(Vincenzo Scamozzi)完成。

走入帕拉迪奥大街(Corso Palladio)，你将有机会欣赏到众多的帕拉第奥风格建筑，如位于该大街90号和94号之间的 4 **波亚纳宫**(Palazzo Poiana)，其设计初衷是为了将同名家族的两座宅邸建筑合并在一起。右转进入康特拉-德尔-蒙特大街(Contrà del Monte)，你将能欣赏到壮观的 5 **帕拉迪亚纳巴西利卡**(Basilica Palladiana)。这座历史悠久的理性宫(Palazzo della Ragione)尽显建筑师精湛高超的设计，外部的凉廊采用白色石材精心雕琢而成。在理性宫的正对面，你可以一眼从那高大的红砖科林斯式柱子认出 6 **统领凉廊**(Loggia del Capitaniato)，这里曾是当年威尼斯共和国驻维琴察的总督官邸。随后你可以沿着原路返回帕拉迪奥大街(Corso Palladio)并转道圣卡杰塔诺路(Contrà San Gaetano)，在这里你将欣赏到维琴察最令人印象深刻的宫殿之一—— 7 **提耶内宫**(Palazzo Thiene)。这座建筑融合了两位文艺复兴时期最伟大的建筑师朱利奥.罗马诺(Giulio Romano)和帕拉迪奥的杰出设计。返回帕拉迪奥大街(Corso Palladio)后，可前往对面的马泰奥蒂广场(Piazza Matteotti)。

请你停下脚步，仔细欣赏 8 **奇耶里卡蒂宫**(Palazzo Chiericati)那优雅通透的门廊，同时一面做好准备，当你进入 9 **奥林匹克剧院**(Teatro Olimpico)时，眼前那美奂绝伦的布景将使你感到无比震撼。这不仅是大师生前的最后一部杰作，也是现代首座有顶的戏剧剧院。如果你还希望更深入地了解帕拉迪奥的建筑风格，并体验模型、多媒体展示以及建筑技术的详细解析，位于康特拉-波尔提街(Contrà Porti)1号的 10 **帕拉迪奥博物馆**(Palladio Museum)将是你理想的选择。

阅读推荐

书页中的维琴察

• 《英俊神父》(Il prete bello)，戈弗雷多.帕里塞(Goffredo Parise)，1954年。

小塞尔吉奥将天真无邪的目光投向了维琴察城内一个生活充满艰辛的成人世界。犹如一幅生动再现了法西斯时代下的一个意大利小镇的生活画卷。在劳苦大众的深重苦难与沦落贵族的背景下，小塞尔吉奥的目光聚焦于英俊的年轻神父唐.加斯托内.卡杜罗和他的故事上。身为法西斯政权的狂热支持者，他最终成为了教区内的老处女们被禁锢的梦想中的主人公。

• 《各类著述》(Scritti vari)，戈弗雷多.帕里塞(Goffredo Parise)，1968-86年。

戈弗雷多.帕里塞的多元笔触涉及了艺术与文学批评、报告文学、争议性话题等领域，书中还收集了作者发表在《晚邮报》(Corriere della Sera)等报纸和《快报》(L'Espresso)、《新书》(Libri Nuovi)等杂志上的专栏文章，展现了作者坚韧的个人风格，带有强烈的公民意识。

• 《一万五千步》(I quindicimila passi)，维塔利亚诺.特莱维桑(Vitaliano Trevisan)，2002年。

托马斯心中有一个痴迷的念头：数自己每天的步数。他用数步数的方式来填补内心的空虚，对步数的痴迷和执着带着他目睹了工业发展如坏疽般吞噬了他童年印象中树木繁茂的风景。本书逐步引领读者深入维琴察市中心，描绘了主人公在节奏感与疯狂中逐渐沉沦于孤独的深渊，唯有那最为无情的真相与他如影随形。

• 《帕拉迪奥谋杀案》(Giallo Palladio)，翁贝托·马蒂诺(Umberto Matino)，2022年。

位于维琴察、帕多瓦与威尼斯之间的威内托乡村是一起惨烈凶杀案的发生地，这片土地也以不朽的帕拉第奥式建筑闻名于世。一波三折的案情、图纸的失踪、孤寂的别墅，警察专员蒙图里与皮科内塞元帅必须从这个错综复杂、扑朔迷离的谜案中找到出路。

• 《安德烈亚.帕拉迪奥的黑暗之逝》(L'oscura morte di Andrea Palladio)，马泰奥.斯特鲁库尔(Matteo Strukul)，2024年。

这部历史惊悚小说远离了文艺复兴的辉煌，而是聚焦于这位杰出建筑师及其家人的生活，带领读者深入到十六世纪维琴察最阴暗的角落，揭示了血腥的世仇、迫在眉睫的瘟疫以及宗教裁判所的恐怖氛围。作者在书中揭示了一些戏剧性的历史事件，这些事件将为帕拉迪奥的死亡之谜提供新的线索。

少儿读物：

• 《帕拉第奥与面孔的秘密》(Palladio e il segreto del volto)，埃琳娜.佩杜齐 安德里亚.奥伯罗斯勒(Elena Peduzzi, Andrea Oberosler)，2023年。

《水星之谜》(I misteri di Mercurio)系列中三位勇敢的主人公尼娜、贾马尔和洛伦佐被一头扎进了1560年的维琴察，他们这次的使命是揭开一个比以往更加诡奇复杂的谜团。在危险的罪犯与杰出的艺术家之间，三位艺术史侦探必须挽回文艺复兴时期最伟大建筑师所失去的尊严。

锡耶纳历史中心

“锡耶纳仿佛停留在了中世纪，时间几乎凝固在了这里。它的奇妙之处在于，这座保存完好的中世纪城市里竟然没有任何考古遗物的发现。即便在当今瞬息万变的现代社会中，热烈沸腾的生活气息也从未让人产生哪怕只是刹那的时代错位感。”

《意大利之旅》，吉多.皮奥维内

皮奥维内文中谈到的锡耶纳不存在时代错位感正是这座城市的突出特征，也是这座城市闻名遐迩的原因。在《意大利之旅》出版六十年后，锡耶纳依然展现着意大利最独特的城市景观之一。如果说一座艺术之城的命运是历久弥新，同时又能不断吸引各方游客，那么那些能够走进锡耶纳、踏上锡耶纳古城墙的人，一定有充分的、无可争议的理由这样做。在中世纪时，任何到访这座城市的人都会被它的魅力所绑架，时至今日，这种情况依然如故。锡耶纳是一座拥有十七个堂区的城市，虽然所有重要的庆祝活动都以各个区为单位进行，但锡耶纳也知道如何以一个统一的声音表达自己。这座城市如同一个微观宇宙，是中世纪文明最辉煌时刻之一的当代见证。用石头建造的宫殿、万花筒般的哥特式主教座堂（Duomo）、一年一度的赛马节举办场地田园广场（Piazza del Campo）上的公共宫（Palazzo Pubblico）的城垛装饰，这些灿烂辉煌的历史见证并没有让锡耶纳沦为历史的化石，反而成为了重要的社会黏合剂，恰恰是因为这里不存在时代错位感的原因。

世界文化遗产
遗产编号: **717**
公布地点: **德国柏林**
入选时间: **1995 年**

入选理由 锡耶纳历史中心见证了人类创造力，是人类高审美艺术能力的表达。其建筑、绘画、雕塑和城市规划对十二至十七世纪的整个意大利乃至欧洲都产生了积极的影响。其城市结构及演变使其成为最优秀的中世纪和文艺复兴时期城市典范之一。

“咬紧牙关走完埃尔萨山谷(Val d’Elsa)最后一段,登上巴德塞村(Badesse)后就胜利地抵达了锡耶纳。[…]但我们意犹未尽,环锡耶纳克里特粘土丘陵的小火车马上就要出发了,终点站是阿米亚塔山脚(Amiata)。我们跳上火车,满身烟灰,坐在一群风尘仆仆的游客中间,手里拿着四个夹有萨拉米的面包和一瓶上好的巴尔比红葡萄酒(Rosso di Barbi)。”

锡耶纳会让人不由自主地想到漫无目的漫游,理想的方式是驾车而非乘火车,而保罗.鲁米兹(Paolo Rumiz)却选择了乘坐二等舱的火车。这段位于锡耶纳和奥尔恰山谷(Val d’Orcia)之间的丘陵地带非常有名,起伏的山丘如梦似幻,令人陶醉。粘土土壤赋予了土地温暖的灰色,夏天则变为金黄,连绵的丘壑斜坡更是美不胜收。如果前往锡耶纳西部的梅尔斯山谷(Val di Merse),你会看到一座被时间剥落得只剩下了一个哥特式骨架的圣加尔加诺修道院(San Galgano),它悄然地伫立在那里,忧郁地诉说着一段截然不同的往事。

离开锡耶纳往南行进,可以在位于利奥尼娜路(Strada di Leonina)上的 1 **过渡点**(Site Transitoire)稍作停留,这是一件由法国建筑师让.保罗.菲利普(Jean-Paul Philippe)于1993年创作的作品,一尊形状如同一个O型的石雕关口。每年夏至的那一天,在落日时分,阳光能够恰好地穿过关口的中心,背景中是一幅巨大而美不胜收的锡耶纳丘陵景色。

继续往前就到了 2 **阿夏诺**(Asciano),在那里可以参观设立在科尔博利宫(Palazzo Corboli)里的公民考古和宗教艺术博物馆(Museo Civico Archeologico e d’Arte Sacra),欣赏美丽的十四世纪湿壁画以及大型的木制十字架。

再往南十公里就到了 3 **蒙特-奥利维托-马焦雷大修道院**(Abbazia di Monte Oliveto Maggiore),这座著名的中世纪建筑群以其巨大的环形回廊(Chiostro Grande)闻名,教堂内有三十五个十五世纪末的壁龛湿壁画。

从这里可以前往梅尔斯山谷(Val di Merse),顺便把 4 **圣加尔加诺修道院**(Abbazia di San Galgano)定位在导航仪上。这个地方更像是《圣经》中出埃及记的朝圣目的地,是锡耶纳周边地区中访客人数最多的地点之一。这座孤零零伫立在锡耶纳乡间的西多会教堂建于十三世纪,其命运可谓坎坷多舛,曾遭遇了1329年的饥荒、1348年的瘟疫和劫掠,到十六世纪时教堂的大部分拱顶都已坍塌,两个世纪后连钟塔也被雷电击毁了,从此教堂便永远地失去了作为圣地的身份。

从圣加尔加诺出发,十分钟后便可到达 5 **丘斯迪诺**(Chiusdino),这是一个令人赏心悦目的中世纪小村庄,除了托斯卡纳地区所有城镇中随处可见的古城墙外,你们可以参观圣人加尔加诺的出生故居以及小巧而趣味盎然的公民和教区宗教艺术博物馆(Museo Civico e Diocesano d’Arte Sacra),特别值得一提的是,从博物馆三楼可以眺望到锡耶纳乡村的美丽风光。

锡耶纳赛马节

“是加速的时候了,你却慢了下来。你要向自己和别人证明你依然有力量。当心点,三圈的距离可不短,如果现在就耗尽气力,那你就玩完了。你得学会审度能量,知道什么时候该收紧,什么时候该放松。”

《锡耶纳尽在你的掌控中》,洛伦佐.比安恰尔迪与安德里亚.斯盖里合

光是赛马节的预赛就已经能让整个城市全年都处于亢奋状态。在正式比赛前的四天里,各种表演和游行活动将城市的欢乐氛围推向顶峰。热烈的锡耶纳赛马节如同一场持续一分多钟的集体高潮,这也就是赛马在田园广场上跑三圈的时间。观众全情投入,狂呼呐喊,场面如同但丁笔下炼狱的混乱,正如洛伦佐.比安恰尔迪(Lorenzo Bianciardi)和安德里亚.斯盖里(Andrea Sguerri)两位作家在书中提醒我们的那样。锡耶纳赛马节从十三世纪起就以与今天不同的形式进行,那时的赛马路线是从城墙外跑到主教座堂,比赛由十七个堂区角逐,获胜的堂区将获得一件由名贵丝绸制成的长斗篷,而最后到达终点的堂区则会获得一个猪形头饰,象征着作为“猪”的耻辱。十七世纪初时,为了提升赛事的观赏性并方便所有观众观看,赛马节最终被移至田园广场举行。“你是否还记得田园广场?从空中俯瞰,它宛如一个巨大的贝壳”马里奥.卡斯德尔诺沃(Mario Castelnuovo)于1985年这样唱道。事实上,这个独特的场地似乎是专门为举办这个世界上最著名的赛马活动而建造的。广场不属于十七个堂区中的任何一个。

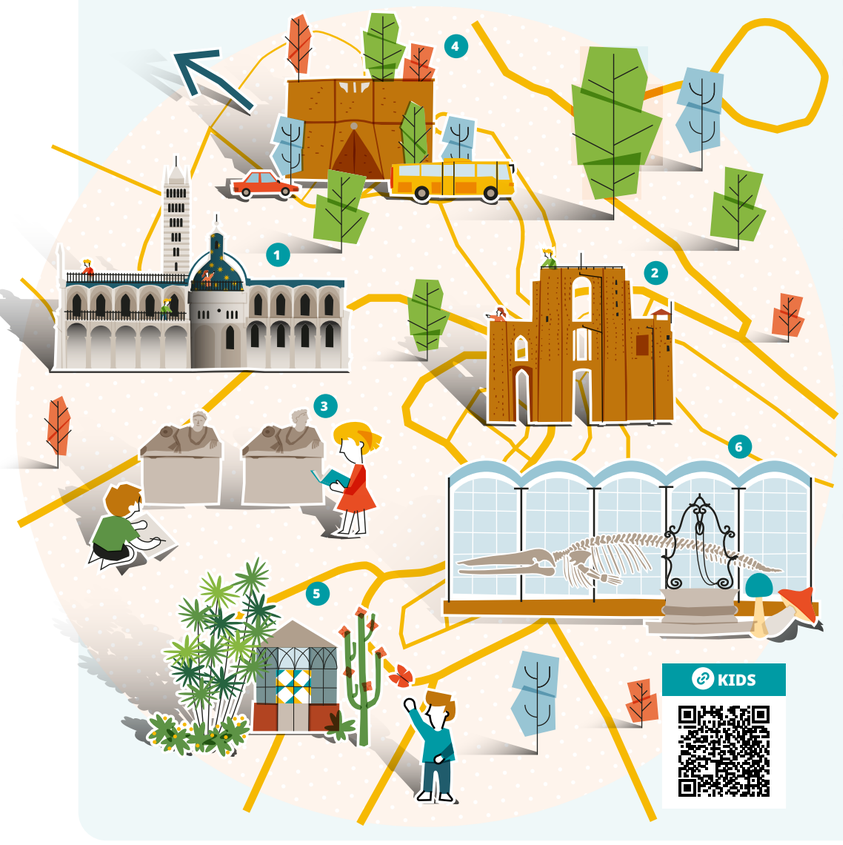
“一座呈螺旋状铺开的神秘城市，街道蜿蜒交错，锡耶纳就在塔楼和巨大的月亮下等待着我们。”

正如皮奥维内在他的《意大利之旅》一书中所说的，探索这座螺旋状的城市对任何年龄段的人来说都是一段非常奇趣的旅程。你们可以从参观主教座堂开始，路线为 1 **天堂之门**(Porta del Cielo)，可以通过教堂阁楼进入穹顶步行长廊，在天花板附近漫步，到教堂的露台和立面的凉廊上从高处俯瞰教堂外部的美景。最令人叹为观止的是行走在位于立面内侧的长廊上，一睹教堂内部憾人心魄的壁画风采，令人难以忘怀。另一个值得预订的行程是 2 **大立面**(Facciatone)全景路线，这是当年大教堂宏大扩建工程唯一留下的遗迹见证，该工程于1357年因瘟疫而被迫中断。这里原本应该成为新主教座堂的正立面。只要想想今天的大教堂主体实际上只是当年新大教堂的耳堂(即十字架的短边)，你就可以想象出这项扩建计划的庞大规模和它雄心勃勃的目标。

从这里可以前往 3 **圣玛丽亚-德拉-斯卡拉博物馆建筑群**(Complesso Museale di Santa Maria della Scala)。博物馆由一座具有重要历史意义的医院改建而成，馆内收藏的一系列湿壁画为我们勾勒出一幅生动的中世纪社会生活方式画面。参观行程是从可通往最神圣安农齐亚塔教堂(Santissima Annunziata)的旧圣器收藏室(Sagrestia Vecchia)开始，其中最令人惊叹的是朝圣者大厅(Pellegrinaio)，这里原来是过路的朝圣者睡觉休息的地方。大厅四壁和巨大的拱形天花板上覆盖的精彩湿壁画讲述了十五世纪时的医院日常生活故事。今天的博物馆建筑群由不同的博物馆参观路线组成，如以拜占庭圣物为主题的圣玛丽亚-德拉-斯卡拉博物馆珍宝(Tesoro di Santa Maria della Scala)路线，以及收藏有数千件伊特鲁利亚和古罗马时代出土文物的国家考古博物馆(Museo Archeologico Nazionale)路线，展出的文物中包括各类石棺和骨灰瓮，此外还有儿童艺术博物馆(Museo d'Arte per Bambini)路线，里面多姿多彩的创意活动将使你崭露头角。

如果你在酷暑难耐的夏季来到锡耶纳，不妨考虑到 4 **美第奇堡垒**(Fortezza Medicea)躲避高温避暑，顺便游览一下这座雄伟的军事要塞遗迹。这座军事要塞由美第奇家族的科西莫一世于1555年建造，用于抵御锡耶纳人的叛乱。还有位于图菲门(Porta Tufi)附近的 5 **植物园**(Orto Botanico)，在这块2.5万平方米的绿地中种植有各类本土和外来的植物种类。

你们可以在 6 **锡耶纳自然历史科学园博物馆**(Museo di Storia Naturale dell'Accademia dei Fisiocritici)结束这趟奇妙的锡耶纳之旅，博物馆里陈列有一具十五米长的鲸鱼骨架，还有世界上最剧毒蘑菇的复制品。



阅读推荐

书页中的锡耶纳

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥维内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经锡耶纳，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《锡耶纳之地》(Terra di Siena)，巴勃罗.埃查伦(Pablo Echaurren)，2007年。

就在锡耶纳赛马会举行前夕，警察专员凡妮莎.图勒拉(Vanessa Tullera)奉命前往调查一系列神秘的谋杀案。在一位古怪的神父和一位争强好斗的记者的帮助下，他们即将在城墙内破了这起案件。

• 《二等舱中的意大利》(L'Italia in seconda classe)，保罗.鲁米兹(Paolo Rumiz)，2009年。

作者的目标只有一个：在意大利境内的火车旅行总公里数与从莫斯科到符拉迪沃斯托克的公里数相等，并且选择只乘坐二等车厢。作者以流畅诙谐的文笔为我们记下了一个妙趣横生的意大利。

• 《锡耶纳烧毁的目光》(Sguardi bruciati di Siena)，马可.卡托奇　毛罗.帕格利艾(Marco Catocci, Mauro Pagliai)，2011年。

对于喜欢悬念惊悚类的读者来说，这是以锡耶纳赛马会为背景的一部小说。讲述的是朱利奥.科多尔尼(Giulio Codorni)和他女儿的故事。朱利奥的女儿在与父亲大吵一架后离家出走，一个令人胆战心惊的故事情节由此展开了。

• 《贵妇、圣母、商人和骑士　六个中世纪的故事》(Donne, madonne, mercanti e cavalieri. Sei storie medievali)，亚历山德拉.巴贝罗(Alessandro Barbero)，2013年。

通过一些最具象征意义的中世纪人物，作者从六个角度和六个故事聚焦中世纪时代及其社会活动。巴贝罗教授以锡耶纳的凯特琳为透视镜，对中世纪的宗教神秘文化进行了细致的分析。

• 《锡耶纳尽在你的掌控中》(Siena a modo tuo)，洛伦佐·比安恰尔迪　安德里亚·斯盖里(Lorenzo Bianciardi, Andrea Sguerri)，2019年。

这本书以两位朋友对话的形式，用轻松简洁的语言讲述了许多隐藏在锡耶纳街头巷尾的故事，是对锡耶纳这座城市的概述，引导读者探索锡耶纳鲜为人知的一面。

少儿读物：

• 《特奥、索菲亚和锡耶纳大教堂历险记　大教堂寻宝记》(Teo, Sofia e l'avventura nel Duomo di Siena. Alla scoperta del tesoro della cattedrale)，伊拉莉亚.比奇　西尔维娅.罗库奇　艾涅丝.莫莫娜(Ilaria Bichi Silvia Rocucci, Agnese Mommona)，2014年。

在一个由石头和星光拱顶构成的锡耶纳大教堂世界中，两个小主角穿梭在雕像、祭坛画、玻璃彩窗和各种奇特人物之间，展开了一场迷失与冒险的旅程。

那不勒斯历史中心

“谁能说得清呢！谁能真正了解那不勒斯的真实面貌呢！我在想，或许我所说的那不勒斯，即使不以城市的形式存在，也一定以某种概念或形容词的方式存在。这样看来，我认为我所认识的那不勒斯是最能体现那不勒斯精神的城市。我感到在我所到过的世界任何地方都应该需要有那么一点那不勒斯的存在。”

《贝拉维斯塔如是说》，卢西亚诺·德·克雷森佐

拥有三千年悠久历史的那不勒斯历史中心是意大利最大的历史中心，因其非凡的建筑古迹被联合国教科文组织列为世界遗产，其独特之处在于完好地保留并利用了古希腊时期的道路布局。那不勒斯是欧洲最古老的城市之一，由古希腊人于公元前470年建城。如今的那不勒斯每年吸引着成千上万来自世界各地的游客，在世界一流的博物馆、神秘的地下墓穴、华丽的回廊、历史悠久的宫殿和教堂之间徜徉，流连忘返。在闻名遐迩的圣格雷戈里奥-阿尔梅诺街(San Gregorio Armeno)即“耶稣诞生场景街”上，圣诞节日期间由于人流量大，在街上甚至会进行单向行人交通管制。历史上不同的王朝都试图征服和统治那不勒斯，历代统治者的治理使这座城市受到了各种外来民族和文化的影响，从拜占庭人到安茹王朝，中间还经历了诺曼人的统治。今天的那不勒斯王宫(Palazzo Reale)是由阿拉贡王朝建造的，而波旁王朝则对那不勒斯在艺术、文化和科学领域的繁荣和长足发展起到了重要的推动作用。历经漫长而复杂的历史变迁，尽管融合了不同民族的文化及生活印记，那不勒斯和那不勒斯人的灵魂却依然保持着独立的风格，这要归功于几个世纪以来那不勒斯孕育的令当地人引以为豪的文化认同感。除了悠久灿烂的历史、文化、艺术和建筑，走在那不勒斯街头，你能深切感受到这里浓厚的人文氛围，令人震撼，令人感动。

世界文化遗产

遗产编号：**726**
公布地点：**德国柏林**
入选时间：**1995年**

入选理由 从公元前470年由古希腊人创建的一个名叫尼亚波利(Neapolis)的定居点发展至今天，那不勒斯仍然保留了欧洲和地中海盆地后续文化的印记，使这个城市成为一个拥有辉煌历史建筑和独特古迹的无与伦比之地。

“那不勒斯是千种文化,那不勒斯是千种害怕,那不勒斯是万物的声音。”

皮诺.丹尼莱(Pino Daniele)在1977年如此倾情演绎歌唱了那不勒斯的千面万象。这是一段游走于光与影、高低起伏之间的古城中心之旅。

这段那不勒斯历史中心行程的第一站是 **1 新耶稣教堂** (Chiesa del Gesù Nuovo),您会立刻被它的火山岩浮石立面所吸引,这里其实最早是一座贵族宫殿的立面,于1547年由总督佩德罗.德.托莱多(Pedro de Toledo)从桑塞味里诺家族(Sanseverino)手中征用获得后留给了耶稣会士,耶稣会士随后将其变成了一座教堂。据一些学者的说法,在一些浮石上刻有一系列的音符,所以整个教堂的立面外墙可以是一幅巨大的乐谱。再往前几米就到了 **2 圣奇亚拉大教堂** (Basilica di Santa Chiara)以及由萨克森女王下令修建的修道院(Monastero),大教堂以其哥特式外观令人瞩目,修道院内有一道瑰丽夺目的克莱丽斯回廊(Chiostro delle Clarisse),由三万块彩色陶瓷瓷砖砌成的精美回廊内种有各类柑橘类果树和紫藤花。距这里几分钟是另一个在那不勒斯不容错过的地方——桑塞维罗礼拜堂博物馆(Museo Cappella Sansevero),里面的 **3 雕塑作品《蒙纱的基督》** (Cristo velato)是由桑塞维罗家族的王子雷蒙多.迪.桑戈罗(Raimondo di Sangro)委托雕塑家朱塞佩.桑马蒂诺(Giuseppe Sanmartino)创作的。这件令人叹为观止的十八世纪雕塑以其卓越的真实感而闻名于世,看上去更像活生生的人体,而非一件大理石雕刻。从这里往下到达德库马奴(decumano)下区,也就是人尽皆知的 **4 斯帕卡拿坡里** (Spaccanapoli),这是一条贯穿那不勒斯古城中心腹地的长街。最热闹的路段是圣比亚焦-德-利布赖大街(Via San Biagio dei Librai),从这里可以前往参观圣格雷戈里奥-阿尔梅诺街(San Gregorio Armeno)即“耶稣诞生场景街”(或“牧羊人街”),街上的 **5 圣格雷戈里奥-阿尔梅诺教堂建筑群** (Complesso di San Gregorio Armeno)内绚烂奇丽的艺术品一定会让你们感到不虚此行。值得一看的还有 **6 吉罗拉米尼教堂建筑群** (Chiesa dei Girolamini),这座呈拉丁十字状的教堂装饰精美,建筑群内的图书馆自1586年起向公众开放,是那不勒斯最古老的图书馆。馆内藏有十六万册书籍以及蔚为壮观的维科大厅(Sala Vico)。继续前行不久就来到了那不勒斯人心目中的一处神圣之地—— **7 主教座堂** (Duomo) **和圣热纳罗的珍宝博物馆** (Tesoro di San Gennaro)。这里保存着圣热纳罗的血液,每年在三个特别的纪念日里,信徒们都会聚集在教堂中见证这位圣人的圣血奇迹。在珍宝博物馆中还能看到其他一些珍贵展品,例如一尊圣人的半身雕像和镶有3694颗宝石的十八世纪头冠。 **8 仁慈山教堂** (Pio Monte della Misericordia)以艺术品著称,尤以卡拉瓦乔的《七件善事》(Sette Opere della Misericordia)引以为豪。若想全面了解当代艺术,可以选择前往位于十九世纪的多纳雷吉纳宫(Palazzo Donnaregina)内的 **9 MADRE博物馆**参观。最后,如果你们想参观考古博物馆,不妨移步前往 **10 那不勒斯国立考古博物馆** (MANN),这是目前世界上最大最重要的古罗马出土文物博物馆,内藏有二十五万件珍贵的出土艺术品文物,包括大理石雕像《法尔内塞的阿特拉斯》(l'Atlante Farnese)和最出名的地板镶嵌画《亚历山大马赛克》(Mosaico di Alessandro)。

戏剧史

“多么晴朗透亮的天空！
清澈无云,
宛如绿松石般明净,
尽管在那不勒斯,
维苏威火山上,
飘落着雪花。”

《雪花》,爱杜华多.德.菲利波

圣费尔迪南多剧院(Teatro San Ferdinando)是那不勒斯一座历史悠久的演出场所,作为该市最古老的剧院之一,它被视为那不勒斯戏剧艺术的圣殿。1948年2月25日,爱杜华多.德.菲利波(Eduardo De Filippo)决定买下剧院,并倾尽所有家产用于剧院的战后重建。1961年,剧院因债务问题被迫停业。但在经历了一段艰难时期后,剧院于2007年重新开业,首演剧目是德菲利波在1982年翻译改编的那不勒斯巴洛克风格的莎士比亚的《暴风雨》。为了纪念这位伟大的那不勒斯剧作家,剧院专门将他曾经用过的一间更衣室辟出供公众参观,里面展出了他当年使用的家具和器具,以及一个装满了舞台服装的行李箱。剧院门厅内有一个可引导观众前往参观一个永久性展览的活动日历,展览中展出的大量纪念品如菲利波的手稿或伟大的喜剧演员托托(Totò)穿过的著名的匹诺曹戏服等,讲述了这家剧院的历史演变,从早期的一家法式流行香颂咖啡馆(café chantant)演变为喜剧和前卫戏剧演出场所,直至成为今天的歌舞表演前卫场所的过程。

“从人们所传诵和描述的来看，那不勒斯超越了一切：海岸、海湾、维苏威、城市、周边乡村、城堡和漫步的走道……我理解了所有那些一看到那不勒斯就失去了理智的人！”

伟大的德国作家歌德在他的那不勒斯之行中如是表达了他对这个城市的满腔热情。跟当年的许多欧洲贵族家庭子弟一样，歌德也加入了这场穿越欧洲大陆、探寻欧洲人文艺术的壮游之旅(Grand Tour)，意大利是壮游的必经一站。让我们也像当年的歌德一样，兴致勃发地从这条以 ❶ **新堡**(Castel Nuovo)为出发点的路线上路吧。新堡又称安茹城堡(Maschio Angioino)，这座中世纪和文艺复兴风格的城堡曾被用作监狱，其古老的大厅和地窖是吸引儿童的一大亮点。即使你不是那不勒斯队的球迷，前往 ❷ **西班牙街区**(Quartieri Spagnoli)参观以阿根廷传奇球星**马拉多纳**为主题创作的两幅巨型壁画，依然会是一次轻松愉快的体验。尤其是在那不勒斯队于2022-23年赛季中勇夺意甲冠军后，这里已成为游客在那不勒斯必去的“朝圣”之地。

❸ **皇家矿物学博物馆**(Real Museo Mineralogico)无疑是个老少皆宜的好去处。博物馆座落在一座位于历史中心的美丽的十六世纪宫殿中，馆内收藏了约四万五千种不同类型的矿物。对于喜欢探秘的小旅行者来说，历史中心还有一个不能不去的地方，那就是 ❹ **圣露西埃拉教堂**(Chiesa di Santa Luciella ai Librai)。这座教堂建于1327年，在它的地下室里藏有一个带耳朵的著名的头骨。头骨实际上是软骨木乃伊，但看起来却跟一只真的耳朵无二。即使是最淘气顽皮的小朋友也会被一个像 ❺ **玩偶医院**(Ospedale delle Bambole)这样充满魔力的地方所吸引，来自世界各地的人们将他们坏掉或破损的玩偶娃娃寄送到这里等待进行修理。到了这里离 ❻ **圣格雷戈里奥-阿尔梅诺街**(San Gregorio Armeno)即“耶稣诞生场景街”就已经很近了，你们可以在这里为自己的圣诞场景布置选择喜爱的雕像，或者前往 ❼ **那不勒斯银行历史档案博物馆**(Il Cartastorie, Museo dell'Archivio Storico del Banco di Napoli)参观，在古老的那不勒斯公共银行文献中寻觅历史和名人的痕迹。值得一提的还有 ❽ **那不勒斯国立考古博物馆**(MANN)为孩子们举办的创意研讨会和专题手工坊活动。作为游览结束站点，还有最后两个地方等待着你们的光临，位于 ❾ **圣玛利亚大教堂**(Basilica di Santa Maria)内的耶稣诞生奇景展览(Presepe Favoloso)，这个巨大的场景中共布置有一百多名牧羊人。教堂位于萨尼塔街区(Sanità)；再下来就是 ❿ **植物园**(Orto Botanico)，里面拥有多种有毒和食虫植物类属，还有一个热带温室和一个山茶花园，让人能够通过触觉和嗅觉全方位体验大自然的奇妙之处。

阅读推荐

书页中的那不勒斯

• 《那不勒斯之旅》(Viaggio a Napoli)，约翰.沃尔夫冈.冯.歌德 (Johann Wolfgang von Goethe)，1816-17年。

这位伟大的德国作家在书中讲述了自己十八世纪末在那不勒斯的短暂逗留经历，他的心如何在这两个月的时光中被那不勒斯俘获，以至于他将这座城市称为“世界上最美妙的地方”。

• 《那不勒斯的腹地》(Il ventre di Napoli)，玛蒂尔德.塞拉奥 (Matilde Serao)，1884年。

讲述了一个十九世纪末笼罩在困境阴影下的那不勒斯，视角复杂却又富有现实主义。

• 《那不勒斯的金子》(L'oro di Napoli)，朱塞佩.马洛塔 (Giuseppe Marotta)，1947年。

这是一本由原来发表在《晚邮报》上的一系列短篇小说合成的故事集，通过叙述爱和救赎、绝望与重生的故事为我们描绘了那不勒斯和那不勒斯人。

• 《爱杜华多的诗》(Le poesie di Eduardo)，爱杜华多.德.菲利波 (Eduardo De Filippo)，1975年。

是这位著名的那不勒斯剧作家为他的城市献上的赞歌。

• 《贝拉维斯塔如是说》(Così parlò Bellavista)，卢奇亚诺.德.克莱森佐 (Luciano De Crescenzo)，1977年。

这是德克莱森佐的创作处女作，小说中展示了不同人物之间的对话，勾勒出一个拒绝平庸的个性那不勒斯，展现了活出精彩的那不勒斯生活艺术。

• 《幸福的前一天》(Il giorno prima della felicità)，埃里.德.卢卡 (Erri De Luca)，2009年。

这是一个关于杂工唐.加埃塔诺 (don Gaetano) 和斯米尔佐 (Smilzo) 的故事，故事发生在二十世纪五十年代，背景下是一个人烟稠密、狂野不羁的那不勒斯。

• 《天才女友》(L'amica geniale)，艾莲娜.费兰特 (Elena Ferrante)，2011年。

这是艾莲娜.费兰特同名长篇小说系列的第一部，它将带你进入一个战后的真实的那不勒斯郊区农村，两个小女孩莱农和莉拉，正试图用她们年轻的目光在困难重重中看到自己的未来。

• 《皮佐法尔科内的混蛋们》(I bastardi di Pizzofalcone)，马乌里兹奥.德.乔万尼 (Maurizio De Giovanni)，2013年。

小说以当代那不勒斯为背景创作，更确切地说来是在一个叫皮佐法尔科内的警署里，主角是一位名叫朱塞佩.洛亚科诺(Giuseppe Lojacono)的警长。根据小说改编的同名电视剧在意大利也大受欢迎。

• 《乡愁》(Nostalgia)，埃尔曼诺.勒阿 (Ermanno Rea)，2016年。

意大利著名导演马里奥.马托内 (Mario Martone) 根据这部小说改编创作的同名电影于2022年入围了戛纳电影节的主竞赛单元。小说主角菲利斯 (Felice) 回到阔别多年的那不勒斯和他成长的萨尼塔社区(Sanità)追寻过去的故事。

• 《亲爱的那不勒斯》(Cara Napoli)，洛伦佐.马洛内 (Lorenzo Marone)，2018年。

作者以自己在《那不勒斯共和国报》上每周发表的文章做成的一幅拼贴画表达了对那不勒斯的深情热爱，也为这座永远令人惊叹不已的城市提供了一个新的凝视视角。

少儿读物：

• 《神奇的那不勒斯　古代那不勒斯的神话和传奇》(Partenope Magica. Miti e leggende della Napoli antica)，克拉拉.芭芭拉.马纳柯达 (Clara Barbara Manacorda)，2006年。

带领我们在那不勒斯古城中心探索那不勒斯的奇异传说，从桑塞维罗小堂到历史中心的宫殿建筑，从鱼孩儿尼科罗(Colapesce)的浮雕到新堡和蛋堡(Castel dell'Ovo)，还有维吉尔的坟墓(Tomba di Virgilio)、帕尔托的圣玛利亚教堂(Chiesa di Santa Maria del Parto)以及唐安娜宫(Palazzo Donn'Anna)等等。

阿达河畔克雷斯皮

«未来从这里开始。没有人真正知道会是什么样子,有人说会变得更好,有人持怀疑态度,还有人不愿意表态。“每个人都会有活干,全年都会有”,有个人一边给自己倒酒一边预言道。»

《在河的这一边》，亚历山德拉.塞尔米

位于贝加莫省卡普里亚泰-圣杰尔瓦西奥市镇（Capriate San Gervasio）的阿达河畔克雷斯皮的工人村是欧洲工业考古学的最佳范例之一。它诞生于十九世纪末的一个创业愿景和梦想，体现了创建一个“理想的劳动村庄”的探索性尝试。即使在今天，这个村庄的创新理念仍然令人赞叹：带有巨大烟囱的棉纺厂、主城堡、教堂、工人居住地和高层人员住宅、医生和牧师的住宅、学校和墓地，一切井井有条。最早创建的是工厂，始建于1878年，位于贝加莫的一个曾经的森林牧场区域，该地区水力资源丰富，当地农民成为主要的劳动力来源。企业家克里斯托弗. 贝尼奥. 克雷斯皮（Cristoforo Benigno Crespi）在这里创建了一家棉纺厂，依靠阿达河湍急的水流来驱动机器的运作，利用马尔特萨纳运河（Naviglio della Martesana）的河道运输将货物运到米兰。在这家与时俱进的工厂中设有纺纱和捻纱两个车间，发展到鼎盛时期时工厂共拥有1200台机械织机，4000名员工，产能达到了每天生产五万米面料，创建工人村并建设一个理想中的工业城市成为了当务之急。然而，这并不是一个单纯意义上的工人村。随着时间的推移，村子里逐渐建起了学校、消费合作社、医院、教堂和墓地等基本服务设施。这个二十世纪三十年代建立的乌托邦社会后来随着纺织行业的深刻变革开始逐渐走向衰落，最终于2003年彻底关闭。

世界文化遗产

遗产编号：**730**
公布地点：**德国柏林**
入选时间：**1995年**

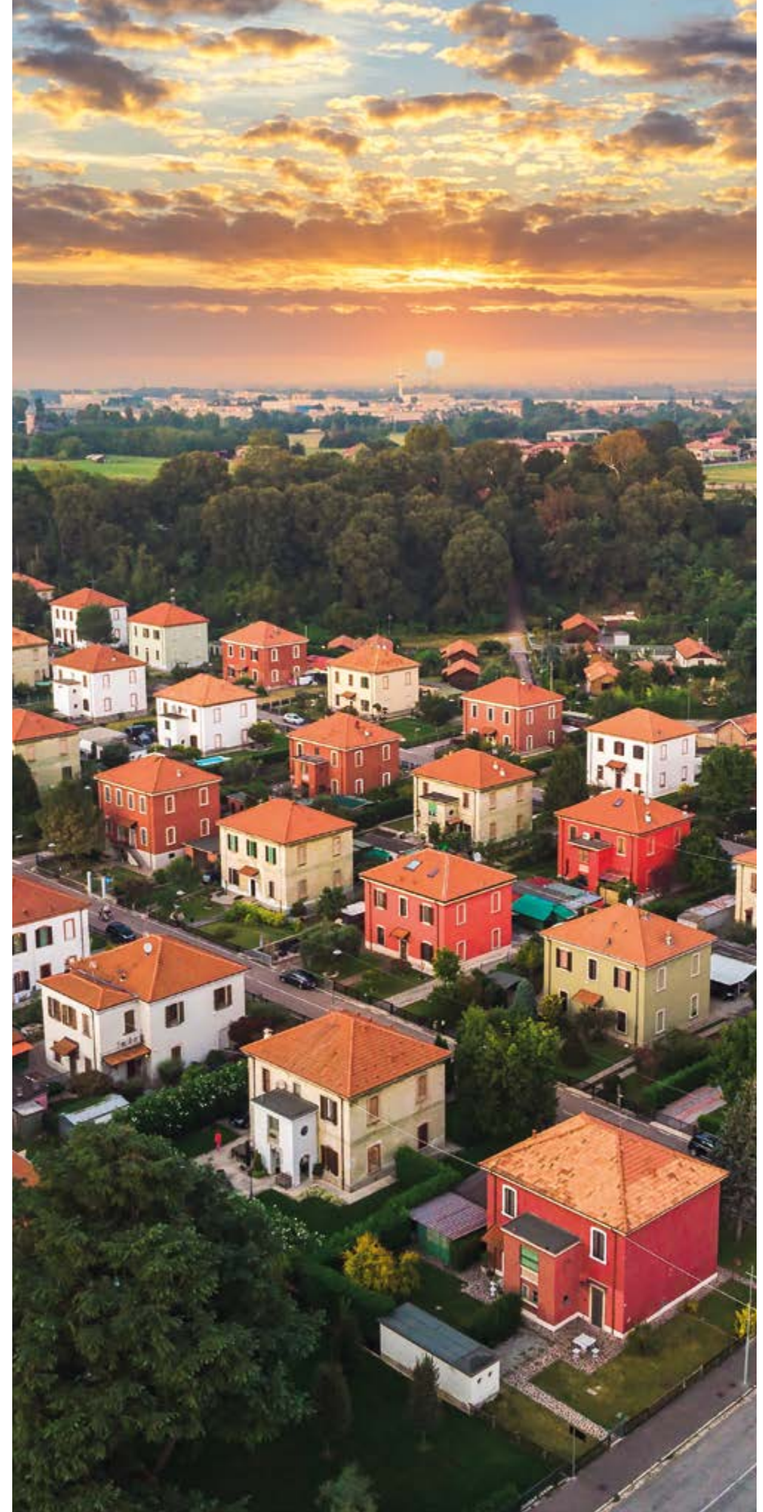
入选理由 阿达河畔克雷斯皮是十九世纪至二十世纪初在欧洲和北美盛行的“工人村”现象的一个特殊实例,体现了某些具有远见卓识的企业家与其员工之间建立互利关系的核心理念。

“任何时候都不能让工人掉队，必须竭尽全力共同前进。”

乌尔德里科.贝尔纳迪(Ulderico Bernardi)在一篇发表在《意大利工人村》(Villaggi operai in Italia)上的关于阿达河畔克雷斯皮工人村的社会研究文章中这样谈到。阿达河畔克雷斯皮村庄的端直方正设计风格是意大利理性主义建筑城市规划的典范。曼佐尼路(Via Manzoni)作为主要交通干道将城市一分为二，将居住区与工作区明确分开。

从高耸的烟囱就能一眼认出的❶**纺织厂**(fabbrica tessile)的设计灵感来自当年最先进的盎格鲁撒克逊的工厂范例,阳光透过采光屋顶照亮了整个宽阔的铸铁结构大厅。工厂入口是一道手工锻造的红色铁门,为艺术家亚历山德罗.马祖科泰利(Alessandro Mazzucotelli)创作的一件自由风格作品,上面带有很突出的中世纪风格的赤陶土装饰元素。整个村庄的设计理念旨在融合典雅的建筑美学与实用的功能性,创始人及其继承人为此特意聘请了当时杰出的建筑师和工程师如安吉罗.科拉(Angelo Colla)、埃尔内斯特.皮洛瓦诺(Ernesto Pirovano)、贾尔塔诺.莫雷迪(Gaetano Moretti)和皮埃特洛.布鲁纳提(Pietro Brunati)进行设计。❷**工人村**(villaggio operaio)是民居住宅理论的典范,从村庄的入口处就可以看到最初建造的几栋三层建筑楼群(每栋楼可容纳十二户家庭),随着发展,逐渐形成了独栋和半独立式住宅,居住环境变得更加通风和健康,这也是创始人的儿子西尔维奥.贝尼奥.克雷斯皮(Silvio Benigno Crespi)所期望的。某些住宅设计为仅有一个入口,进入后可通过楼梯通往上层;而有一些住宅则设有两个独立的入口,底层为厨房和客厅,上层则是卧室。第一次世界大战结束后开始兴建一系列别墅,供办公室文员、车间领导和公司管理层使用。这些别墅的设计更加奢华,并有绿地和花园环绕。在这个统一的建筑群中,有几座独特的建筑格外引人注目。一座建筑是学校,底层用于教室,二层则为教师的居住空间,内部设有剧院和电影院,学校可确保提供至小学三年级的免费教育;另一座是❸**克雷斯皮别墅**(Villa Crespi),它是折衷主义建筑风格的杰作,融合了许多来自波河谷地中世纪的典型材料和装饰元素,从砖块到城垛无不体现其独特魅力。❹**教堂**是创始人故乡布斯托阿西奇奥(Busto Arsizio)中的圣玛利亚教堂(Santuario di Santa Maria di Piazza)的缩小版,每天早上六点半上班前都会在此举行弥撒。

工人区行程的最后一站是位于村庄出口处的❺**墓地**,克雷斯皮家族的陵墓在其中格外引人注目,整个陵墓独特的设计风格令人印象深刻。



工人住宅区

“建造这种能够容纳十到二十个家庭的大型多层房屋系统在过去一直受到许多人的效仿,但这种做法实际上是错误的。这样的建筑并不是住宅,是营房。孩子的哭声、女性之间的闲聊以及各种嘈杂声不断地打扰人们所需的安静与休息,生活几乎变成了一种共享模式。家庭之间的距离过于接近,容易引发人们情绪上的不安,常常以争吵或冲突收场。企业家不应自欺欺人地以为采用这种建筑系统就能培养出一支忠诚的员工队伍。只想混日子、偷懒却又希望获得高薪的员工总会有的。一个理想的工人居住环境应是单户独立住宅,住家四周为自家的小菜园,与别的家庭完全分隔开来”。

引自西尔维奥.贝尼奥.克雷斯皮(Silvio Benigno Crespi)的一份报告,1894年

工人村由一排排棋盘式的砖砌房屋构成,每栋房屋都配有菜园以及一套专门针对职工居民需求的保护措施。这种管理模式在当时是前所未有的,体现了企业家远见卓识的经营理念,对今天的企业之间龙争虎斗的现状确实具有警示作用。

“完全与希腊器皿、史前骨架或古罗马珠宝无关，工业考古学是专注于研究十九世纪和二十世纪工业革命时期的建筑、机械和技术的学科，在贝尔加莫的这一地区这个学科拥有丰富的资源。”

❶ **阿达河畔克雷斯皮的工人村**展现了一个自给自足的微观社会。这座“理想城市”的创建可以追溯到十九世纪末，创始人是一位名叫克里斯托福里.贝尼奥.克雷斯皮(Cristoforo Benigno Crespi)的企业家。他不仅希望建立一个生产效率高、技术先进的棉纺厂，还希望为员工提供最好的生活条件，于是工人村就在工厂前发展起来了。这些两层楼的建筑都采用了同样的建筑风格。工人们不用再走很远的路去上班，可以将主要精力都集中到工作上。村里的服务设施配备也逐渐得到改善。村中后来还建起了一座教堂和一栋别墅，别墅的设计风格颇似一座中世纪的城堡，克雷斯皮家族曾在此居住过一段时间。你们可以到学校看看，学校一楼为教室，二楼为教师宿舍。学校可为员工子女提供直至小学三年级的免费教育，之后孩子们需转学到贝加莫，但学费仍然由公司承担。如果你们正在好奇如此庞大的一个工厂是依靠什么能量来运作的，那请你们不妨到水力发电站参观一下，在那里你们将会看到一个用于驱动设备的巨大涡轮机。

再往前走几公里，你们将会发现工业考古学上的又一奇迹——❷ **塔卡尼水力发电站**(centrale idroelettrica Taccani)。这个项目的构想人还是克里斯托福里.贝尼奥.克雷斯皮(Cristoforo Benigno Crespi)，而建筑师贾尔塔诺.莫雷迪(Gaetano Moretti)则根据他的设想创造了一座童话般的建筑结构，使之与阿达河畔特雷佐(Trezzo sull'Adda)的中世纪城堡遗址完美地融合在一起。现在你们可以沿着阿达河向北前往因贝尔萨戈 (Imbersago)，在那里登上一艘❸ **达芬奇风格的渡轮**(Traghetto Leonardesco)，开启一段奇妙的探险之旅。虽然这艘船并非达芬奇设计发明的，但达芬奇在这一地区的长期逗留无疑对这艘船的研究产生了影响。轮渡将因贝尔萨戈与阿达河畔维拉(Villa d'Adda)连接起来。它的运动不依赖于大量的人力或燃料，而是巧妙地利用了河水的流动和一根电缆，并结合以物理原理，绝对是一种最环保的交通工具！

阅读推荐

书页中的 阿达河畔克雷斯皮

• 《意大利的工人村。波河谷地和阿达河畔克雷斯皮》(Villaggi operai in Italia. La Val Padana e Crespi d'Adda)，1981年。

这是关于这一主题最为详尽的科学著作之一，就十九世纪欧洲和意大利工人村的形成和现象进行了广泛分析，尤其对克雷斯皮工人村进行了深入而引人入胜的社会学研究。

• 《阿达河畔克雷斯皮》(Crespi d'Adda)，乔治.拉瓦西奥(Giorgio Ravasio)，2016年。

该书的副标题“一个劳有所获、乌托邦社会和建筑隐喻的城市”明确表达了本书的目的，循着一条在今天看来依然具有现实意义的“劳动信仰”路线，讲述了一个对梦想追求的过程，从开始到结束。作者是这一领域的意大利顶尖专家之一。

• 《西尔维奥.贝尼尼.克雷斯皮 人 政治家 企业家》(Silvio Benigni Crespi. L'uomo, il politico, l'imprenditore)，由克里斯蒂安.博诺米、乔治.拉瓦西奥、路易吉.科尔特西编辑(Cristian Bonomi、Giorgio Ravasio、Luigi Cortesi)，2018年。

西尔维奥.贝尼奥.克雷斯皮的人格魅力在这本文集中得到了充分的展现。他是工厂创始人的长子，作为一位具有远见卓识的企业家，后来还担任了国会参议员和意大利商业银行行长。

• 《在河的这一边》(Al di qua del fiume)，亚历山德拉.塞尔米 (Alessandra Selmi)，2022年。

这本珍贵的历史小说讲述了一个由创始人克里斯托夫罗创建并由其儿子西尔维奥所继承和管理的乌托邦社会，与另一家著名的意大利典范企业好利获得 (Olivetti) 一起，共同塑造出一幅蕴涵美好生活气息的生产场景。小说主人公艾米莉亚和其他的企业家、工人等人物在小说中被勾勒得栩栩如生，他们怀着共同的使命感，团结在一个充满尊严的工作环境中拼搏奋进，即便在棉纺厂面临历史上最困难的时刻也从未放弃。

少儿读物:

• 《童话工厂》(La fabbrica delle favole)，吉赛尔.拉特尔泽 (Gisella Laterza)，2024年。

这是二十世纪初一个小女孩眼中所见的村庄。小主人公的丰富想象力将艰苦的工厂工作环境和动荡的社会条件转化为迷人的人物和场景。引人入胜的精彩叙述不仅吸引了小读者们的注意力，更将一个超越了他们想象的广阔现实描绘成一个缩小的世界，并赋予其神秘而奇幻的色彩。

13

文艺复兴城市费拉拉城以及波河三角洲

“历险之城啊[…]你的荣耀将光芒四射,将拥有意大利的所有光荣与自豪。”

《疯狂奥兰多》，卢多维科.阿里奥斯托

当阿里奥斯托祝愿费拉拉拥有光明和辉煌的未来时，他可能是出于对自己故乡的热爱（他出生在雷焦艾米利亚，但九岁时来到费拉拉并在这里长大）而有些夸大其词。但对于十五世纪的费拉拉来说，这句话实则并不夸张。当时这个埃斯特家族的城市已经具备了一个大首都城市才会有的政治实力和威望，并在欧洲文化舞台上扮演着举足轻重的角色。随着城市“新区”规划的不断扩展，其声望也日益增强。费拉拉最初只是一个兴起于拜占庭时期的直线型村镇，在中世纪早期得到了兴旺蓬勃的发展，但它的城市发展并不是沿着一条主轴线扩展，而是沿着当时波河路（即今天的沃尔塔路 - Via delle Volte）两侧建起的一排排呈鱼骨状的建筑群发展起来的。随后费拉拉开始向北扩展，先后建成了由大教堂和护城河包围的宏伟城堡，尤其是在城市新扩展的那片平坦区域。在晴朗的日子里，如果登上埃斯特城堡的莱奥尼塔（Torre dei Leoni del Castello Estense），可以饱览到这片秀丽旖旎的平原风光。阿里奥斯托对费拉拉的深情告白就是对这片“新区”的赞颂。作为欧洲首开先河的一项大规模城市建设工程，经过埃尔科莱新区扩建后，费拉拉城市规模实现了翻倍增长。费拉拉仿佛一个前所未有的艺术与城市规划实验室，成为现代化与文艺复兴相结合的典范，堪称一座全意大利“声名显赫且值得骄傲”的城市，一座名副其实的“文艺复兴之城”。

世界文化遗产
遗产编号：**733**
公布地点：**德国柏林**
入选时间：**1995 年**

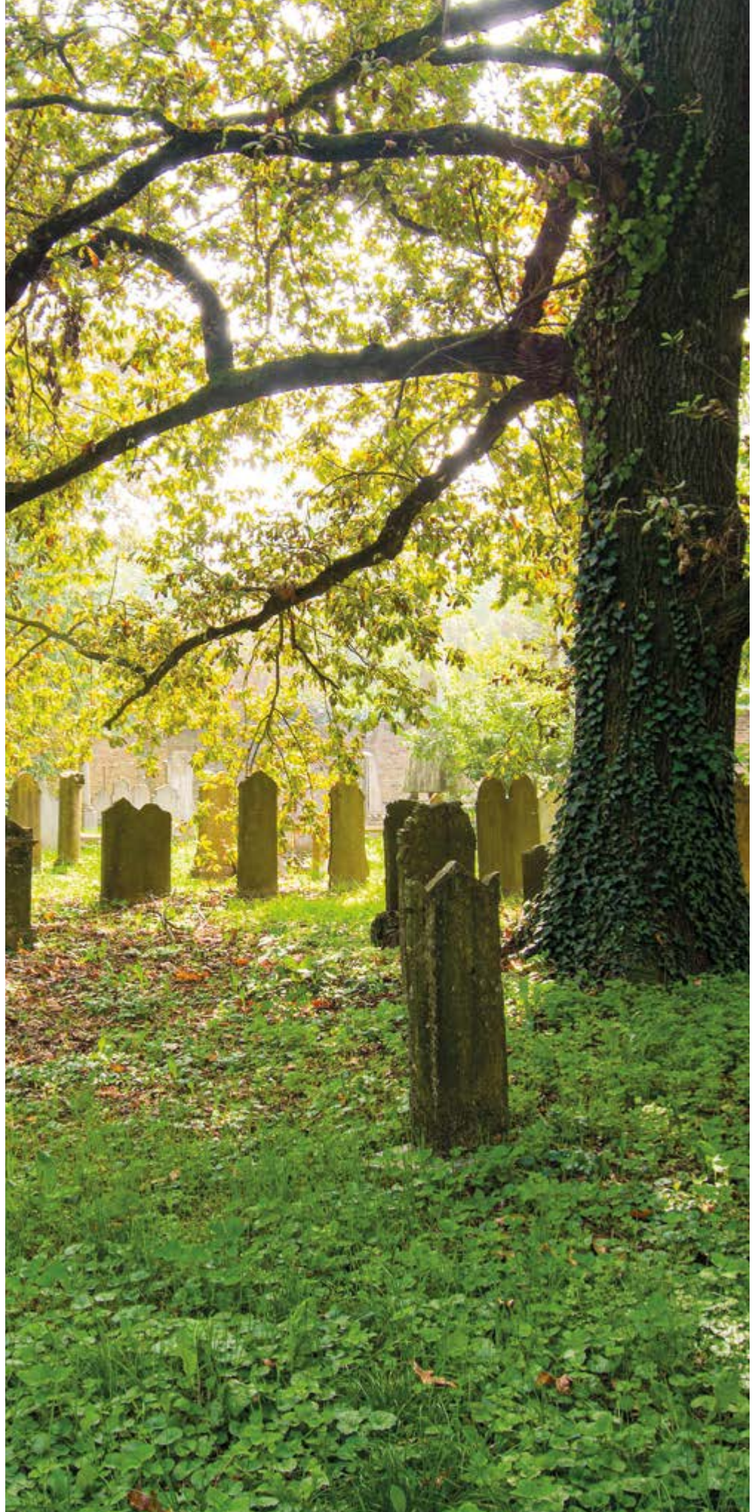
入选理由 费拉拉是文艺复兴时期构想出来的完美城市,城市至今拥有保存完好的古老历史风貌,其城市规划原则标志着现代化都市的诞生并影响了其之后的城市建筑发展。

“费拉拉啊 / 当公爵们离开你的城墙时 / 你将走向衰落 / 你那失去了生气的宫殿 / 将沦为摇摇欲坠的废墟，而诗人的花环 / 将是你唯一的王冠…”

以这些令人心碎且深情浪漫的诗句，拜伦勋爵想象了大公国消亡后的费拉拉，而就在他创作这些诗句时，费拉拉的大公国时代确实已经走向了衰亡。这些诗句在当年或许比在今天更具深意。除了“摇摇欲坠的废墟”，城市里的宫殿“失去了生气”确实是事实。但费拉拉并非一座一蹶不振的城市，恰恰相反，无论骑自行车或是步行，穿行在这座散发着城市文化气息的小城的街头巷尾，你能感受到费拉拉处处都洋溢着令人愉悦的朝气和活力。古老的宫殿建筑与马路上浮躁、喧嚣、局促的现代生活形成了鲜明的对比，让人感受到的时间的沉淀与岁月的流转。费拉拉的宫殿建筑无论内外都非常精美华丽，讲述了这座城市曾经追求享乐、快乐和满足的历史。

从名字上就可以看出，❶ **斯齐法诺亚宫**(Palazzo Schifanoia)并不是以某个家族的名字命名的。在意大利语中“斯齐法诺亚”意为“驱走无聊”。宫殿内的《月亮的周期》(Ciclo dei Mesi)湿壁画展现的就是这种生活态度，画中栩栩如生的人物形象呼之欲出，欲与观者共跳一场动人的生命之舞。

这是一场纯粹的视觉盛宴。当你仰头观赏 ❷ **马尔菲萨.埃斯特宫**(Palazzina Marfisa d'Este)中的西洋穴怪纹饰图像时，你的目光会情不自禁地被那些如迷宫般的奇异幻想图画吸引而久久不愿移开。尽管费拉拉后来被移交给教皇国，弗朗西斯科.埃斯特(Francesco d'Este)公爵的女儿马尔菲萨仍被允许在这座宫殿中居住，直至她去世。华美绮丽的文艺复兴风格宫殿 ❸ **科斯塔比利宫**(Palazzo Costabili)是文艺复兴时期伟大的建筑师比亚乔.罗塞提(Biagio Rossetti)最重要的艺术杰作之一。宫殿内的宝藏大厅(Sala del Tesoro)天花板壁画之精美绝伦令人叹为观止，今天这里已成为国家考古博物馆(Museo Archeologico Nazionale)所在地。文艺复兴时期的繁华喧嚣与欢声笑语似乎至今仍未从 ❹ **洛美之家**(Casa Romei)消散，依然在迂曲的庭院和墙勉斑驳的壁画中久久回荡着。而能看到埃斯特城堡的 ❺ **公爵夫人更衣室**(Camerino delle Duchesse)里的彩色绘画历经岁月沉淀后被永远地定格在这个私密空间里。这里原来是埃尔科莱公爵(duca Ercole)的两个女儿艾莱诺拉和卢克蕾齐亚(Eleonora e Lucrezia d'Este)的闺房，两姐妹在宫廷生活期间，曾在这个房间里度过了十多年。冬天时这里也可用作盥洗间，在这个私密而温暖的空间里，似乎依然能听到两姐妹之间的窃窃私语。



记忆的花园

“唯一能指责摩伊赛.芬齐-孔蒂尼在审美上的遗憾或品味上的失误之处便是这座建在公墓中的纪念墓了。”

《芬齐-孔蒂尼家的花园》，乔尔乔.巴萨尼

费拉拉的犹太人墓地是一个充满追思和宁静的场所，是一座献给追忆和安息者的公园，从某种意义上来说可以被视为是芬齐-孔蒂尼家的花园，因为小说中的花园在现实中并不存在。墓地内有一座在巴萨尼的书中被称为“真正的恐怖”的巨大家族幕碑。在历史上尤其是在第二次世界大战期间，费拉拉的犹太社区遭受了巨大的苦难，这个墓地也因此成为了费拉拉犹太社区的重要纪念地之一。从主大道进入后向右的第二条道路通往停尸房，专门用于停放被驱逐出境的犹太受害者的遗体。大多数墓葬的历史可以追溯到十九和二十世纪，但这个墓地的历史实际上更为悠久。最古老的墓碑上刻有1549年的日期，文献资料显示这块墓地自1626年起便已存在。墓地东区还保存着一些十八世纪的坟墓，这些坟墓在1755年宗教异端裁判的大规模破坏中得以幸免保存下来。在墓地东区还有几座可以上溯到十八世纪的坟墓。穿过一个东区的大草坪，在靠近围墙的地方能看到由雕塑大师阿尔纳多.珀摩多罗(Arnaldo Pomodoro)和建筑大师皮埃罗.萨尔托格(Piero Sartogo)于2003年设计并建造的乔尔乔.巴萨尼(Giorgio Bassani)的坟墓和墓碑，今天这里已成为了文学爱好者的朝圣之地。

«他们派他前往威尼斯执行外交使命,但在归途中他病倒了。“都是那片该死的沼泽地惹的祸”他心中如此想着。不过,幸好他的任务已经完成了。»

没错,幸好他的任务已经圆满完成,要不然今天我们就无法欣赏到这部意大利文学史上最重要的作品——但丁的《神曲》(Divina Commedia)了。正如保拉.坎塔托雷(Paola Cantatore)和亚历山德罗.文森齐(Alessandro Vincenzi)合著的书名,但丁,这个“高傲、野心勃勃和藐视”的伟大诗人在《天堂》篇完成后不久,途经波河三角洲沼泽地并下榻在庞博萨大修道院(Abbazia di Pomposa)时,因蚊虫叮咬引发的疟疾而去世。但丁的生命旅程在此画上了句号,我们的旅程也将到此结束,只是没有那么悲伤(希望如此)。从梦中醒来,我们重新启程前往游览那座仿佛悬浮在水天之间的小城 1 **科马基奥**(Comacchio)以及那座超凡独特的特雷蓬蒂桥(Ponte dei Trepponti)。特雷蓬蒂桥由红衣主教帕洛塔(Pallotta)于1638年建造,以纪念教皇对这座拥有星罗棋布运河水道的小镇的统治。科马奇奥是费拉拉省最重要的一个水上市镇。这座神似威尼斯的小城也有自己的潟湖,主要由 2 **河谷**(Valli)构成。这是一个由潟湖和沼泽综合体覆盖的独特而迷人的生态系统区域,淡水资源丰富,栖息着大量的鳗鱼,水面上则是多种鸟类的栖息地,如火烈鸟等。如果说色彩变幻万千的山谷只是一道令人惊艳的餐前菜,那请你不妨骑上自行车,前往水天一色的 3 **波河三角洲**(Delta del Po)去赴一场精彩的美景盛宴吧!如果你认为波河三角洲仅仅是一个由蜿蜒曲折的河流支流构成的壮观水网系统,那就大错特错了。实际上,三角洲的很大一部分位于更北的罗维戈省(Rovigo),那里拥有原始森林,是意大利鹿或沙丘鹿等珍稀物种的少数栖息地之一。

4 **博斯科内德拉美索拉自然保护区**(Boscone della Mesola)正是这种情况的典型代表。这里是大型哺乳动物的栖息地,这些动物很可能曾经是埃斯特公爵最喜欢的猎物之一,所以他在此地建造了 5 **美索拉城堡**(Castello di Mesola),最初作为防御堡垒,后来转变为狩猎宫。如果你们对在这个自然保护区内能看到本地鹿感到惊讶(如果在有导游的森林徒步中没有亲眼目睹,可以前往城堡里的主题博物馆参观),那当你们到了 6 **马森扎提卡定向自然保护区**(Dune Fossili di Massenzatica)时将会更加震撼。这里曾是史前海岸线的经过地,游客可以参观宏伟的 7 **庞博萨大修道院**(Abbazia di Pomposa),这是一组本笃会的教堂建筑群,历史可以追溯到公元九世纪,许多历史上重要的人物都曾在此下榻,包括诗人但丁,他在从威尼斯返回拉文纳的途中曾在这里停留过。

阅读推荐

书页中的 费拉拉和波河三角洲

• 《疯狂奥兰多》(Orlando furioso),卢多维科.阿里奥斯托(Ludovico Ariosto),1516年。

《疯狂奥兰多》是一部仿效中世纪传奇的叙事诗,故事以法兰克人与撒克逊人的战争为背景,展现了奥兰多对安杰丽卡的疯狂爱情以及统治费拉拉的埃斯特家族的起源。

• 《恰尔德.哈罗尔德游记》(Childe Harold's Pilgrimage),拜伦(George Gordon Byron),1836年。

第四章是拜伦在意大利完成的,叙述了他在意大利的旅行经历和对过去的反思,将这些与他对社会和历史的见解相结合。

• 《韵律和节奏》(Rime e ritmi),焦苏埃.卡尔杜奇(Giosuè Carducci), 1899年。

诗集《韵律和节奏》中的一首诗的标题是《致费拉拉》(Alla città di Ferrara),卡尔杜奇在诗中以庄重典雅的语言风格歌颂了这座“文艺复兴之城”的城市及其建筑的价值。

• 《厄勒科特拉》(Elettra),加里布里埃.邓南遮(Gabriele d'Annunzio),1903年。

费拉拉出现在五卷《赞歌》(Laudi)中第二卷的系列组诗《沉默的城市》(Le città del silenzio)中。作者以充满民族主义情感的诗句歌颂了这座永世不朽的城市。

• 《芬齐-孔蒂尼家的花园》(Il giardino dei Finzi-Contini),乔尔乔.巴萨尼(Giorgio Bassani), 1962年。

书中描绘的这个花园在现实中并不存在,但它可以是费拉拉城墙内众多隐秘花园中的一个。小说娓娓道来一个叫芬齐-孔蒂尼的犹太家庭故事,正当书中主角爱上了米科尔时,纳粹种族法和法西斯对犹太人的残酷迫害也即将来临。

少儿读物

• 《阿妮塔和妮可　从波河三角洲到卡森蒂诺森林》(Anita e Nico. Dal Delta del Po alle foreste casentinesi),琳达.马杰奥(Linda Maggiori), 2014年。

在这段骑自行车的幻想之旅的第一部,两位年轻的主角骑车穿越整个波河三角洲,跨越维内托和艾米利亚两个大区,途中遇到了许多不同将帮助他们渡过难关的人和动物。

• 《黑暗中的一道光》(Una luce nel buio),亚历山德拉.帕米亚尼(Alessandra Parmiani)和弗朗切斯科.科利(Francesco Corli),2018年。

桑特是一名在科马基奥长大的渔民,他追随着水面下隐约可见的一道光线开始了一段梦幻之旅。

• 《但丁　高傲、野心勃勃和藐视》(Dante Alighieri. Superbo, ambizioso, sprezzante),保拉.坎塔托雷(Paola Cantatore)和亚历山德罗.文森齐(Alessandro Vincenzi),2021年。

以诙谐风趣的笔触讲述了但丁的一生,尤其是他生命中最重要的高光时刻,既有一定的历史严谨性,又恰如其分地与当代时事相结合。

• 《弗朗切斯科和马尔赛拉探寻波河三角洲的四季》(Francesco e Marcella alla scoperta delle stagioni nel Delta del Po),西尔维娅.瓦伦蒂娜.帕西尼.法拉利(Silvia Valentina Pasini Ferrari),2023年。

这是一个关于马尔赛拉和弗朗切斯科友谊的故事。弗朗切斯科刚刚搬到波河三角洲上的一个村庄里生活,因对新环境不适应而开始怀念故乡。在学校里他认识了马尔赛拉,这位新朋友带着他去探索大自然的美,帮助弗朗切斯科很快地战胜了悲伤的情绪。

14

蒙特城堡

“它就像一个用石磨压制而成的巨大蛋糕，从高处俯瞰，它又如一块冰晶，或者是一个通过镜面折射而成的万花筒图案。”

《意大利之旅》，吉多.皮奥维内

坐落在一片绿色孤立的穆尔杰高原（Murgia）上，远远就能看到这座极具辨识度的蒙特堡，它那独特的外形令每位观者都为之惊叹。这座城堡由神圣罗马帝国皇帝腓特烈二世（1194-1250）建造而成，腓特烈二世是欧洲中世纪时期最具人格魅力的一位历史人物之一。腓特烈二世最出名的绰号是“Stupor mundi（世界奥妙）”，他是他那个时代一位罕见的知识分子，兴趣广泛，涉猎的学科领域范围极广，涵盖了科学、文学、猎鹰术、天文学等多个领域。他还是一位人文学者，将地中海地区各地的文人和学者都召唤到自己的周围。关于蒙特堡的性质，它究竟是一座狩猎庄园、一本石头年历、一顶王冠还是一座世俗的大教堂，众说纷纭，历史的解读和奇幻的阐释各有千秋，甚至不乏一些大胆的猜测，但至今尚无任何定论。事实上，渗透在每块石头中的微妙象征意义如此令人着迷，即使不需成为即兴解谜的专家也能轻易识别出其中的奥妙。八边形是圆形和方形的完美结合，而蒙特堡则是一座处处都有“八”的建筑，八这个数字在几何学、天文学和宗教学中都有着无穷无尽的意义。时至今日，这个未解之谜依然存在，人们对这座庄严和谐的庄园依旧充满了敬意和好奇。

世界文化遗产

遗产编号：**398**
公布地点：**墨西哥梅里达**
入选时间：**1996 年**

入选理由 作为一座具有独特风格的建筑，蒙特城堡融合了东方伊斯兰古典风格和北欧哥特式建筑风格的文化元素，完美体现了其创造者腓特烈二世的国际化精神，以及他探索科学、追求人文主义思想的学者精神。

“以如此数学规律性的方式实现一个建筑设计理念并不容易，甚至是难以想象的。这里实现了一种独特而简约的基本设计[...]。无需过多的幻想，它始终保持自带的优雅和高贵。”

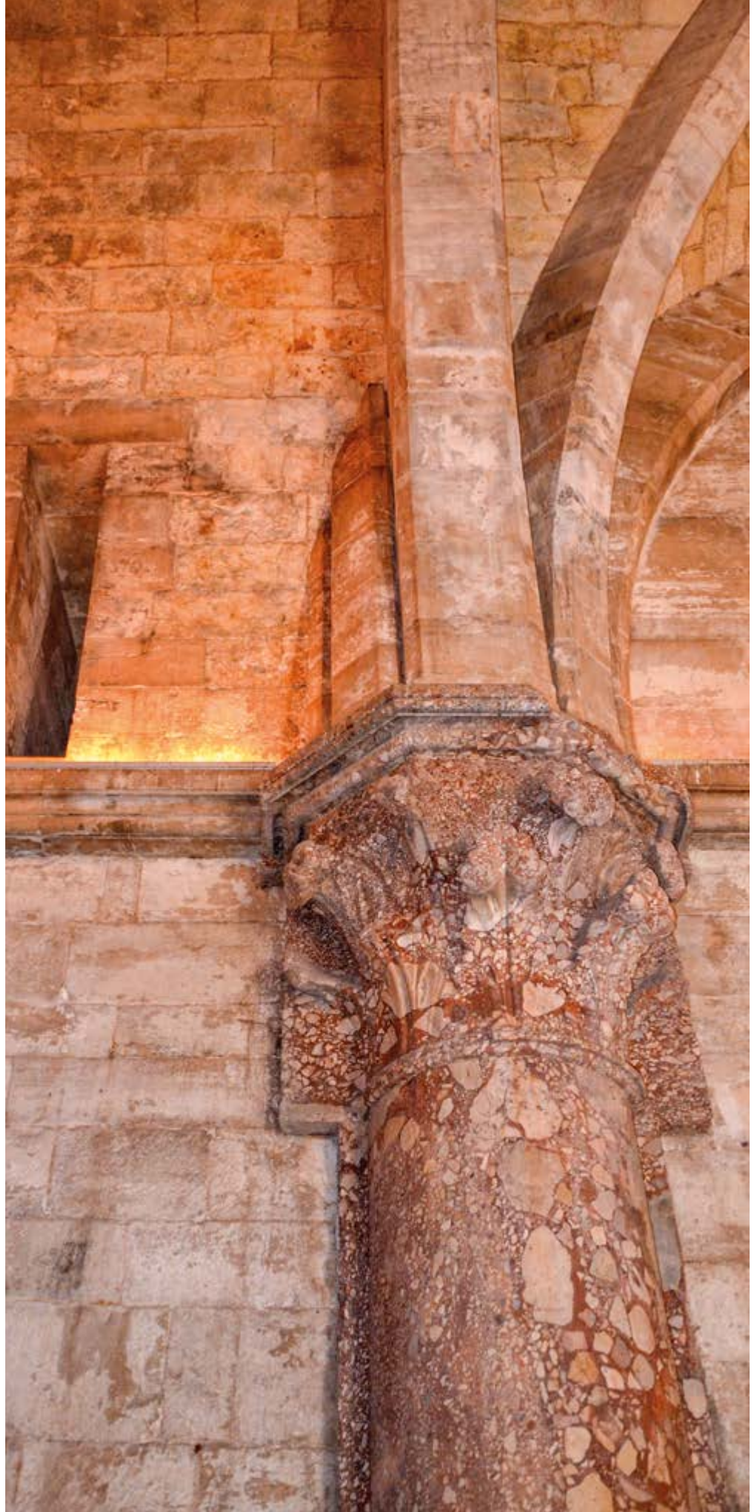
德国历史学家费迪南德.格雷戈罗维乌斯(Ferdinand Gregorovius)于1875年到访参观蒙特堡时被深深震撼。他从这座位于意大利南部的最独特的庄园出发，随后依次去了安德里亚(Andria)和巴列塔(Barletta)，这两地至今仍保存着与伟大的神圣罗马帝国皇帝相关的历史记忆。

在黎明和日落时分，❶ **蒙特堡**的石头在阳光的照耀下呈现出浓烈的橙色。令人难以置信的是，至今没有找到任何关于这位于1250年去世的皇帝曾在城堡停留的文献记录，现今已根本无从考证这位皇帝是否曾享受过这个迷人之地，乃至连城堡的建造时间(大约在1240年左右)也存在着争议。蒙特堡是一座对称的八角形建筑，每个角上建有一座塔(共有八座塔)，每座塔也为八角形。城堡中央是一个八角形的庭院，塔内的每层有八个房间，每个房间均为等边梯形设计，只有才智非凡的腓特烈二世才会有如此超乎寻常的建筑设计灵感。

城堡的外观展现了法国哥特式风格，具有鲜明的西多会式风格特点。腓特烈二世将他最熟悉不过的西西里岛诺曼风格和东方伊斯兰风格结合在一起，同时也融入了对古代的深远回忆。当年一些房间里的珍贵大理石和精美雕塑装饰今天都已不复存在，但只需仔细观察那些由珊瑚角砾岩构成、仿古罗马凯旋门风格的精妙入口大门，你就能意识到它并非一座出于单纯军事目的而建造的建筑。

城堡内仅有的三扇柳叶窗朝向始终效忠于腓特烈皇帝的一块重镇领地——❷ **安德里亚**(Andria)。今天，在通往城市的一座古老城门上还能看到当 年皇帝所宣读的一句铭文：Andria fidelis nostris affixa medullis(拉丁语意为“深入于我们内心的忠诚安德里亚”)。为了更全面地了解腓特烈二世皇帝的个性和品德，你们可以前往大教堂里参观埋葬了他的三位妻子中的两位——布里昂的约兰达(Jolanda di Brienne)和英格兰的伊莎贝拉(Isabella d'Inghilterra)的墓地。他的这两位妻子均因难产而去世。

如果你还想更深入地了解这位皇帝的话，那么❸ **巴列塔**(Barletta)将是最理想的目的地。壮观的巴列塔城堡是一座十六世纪时经过改建的斯瓦比亚风格建筑，据说城堡里保存的一尊半身石像是腓特烈二世的头像，但目前尚无确凿的史料记载证实这一点。但关于他的艺术品味和政治追求的故事，巴列塔巨像(Colosso)似乎提供了更多的信息。这尊宏伟的五世纪青铜雕像的皇帝身份已经成为了几个世纪以来争论的焦点话题，但雕像是腓特烈二世皇帝委托从拉文纳运到普利亚的历史事实似乎却是众所周知的一个事实。



石头之花

“有关这个地方的记忆、想象与研究，人们把该说的和不该说的都说了。但今天我脑海中最强烈的印象是这座建筑与埃科构思的修道院之间的的结构联系，更准确地说，是让.雅克.阿诺(Jean-Jacques Annaud)为《玫瑰之名》(Il nome della rosa)所建造的修道院。冰冷的肋骨架房间，螺旋状楼梯与各个楼层房间之间同心旋转，让人联想到的不是皇帝腓特烈，而是书中那个令人恐惧的约尔格修士。

《普利亚之行》(Viaggio in Puglia)，拉斐尔勒.尼格罗(Raffaele Nigro)

作为一座皇家宫殿，它显得有些太狭小了，而作为一座乡下的猎宫它又显得过于精致了。这座城堡可能只是为皇帝和他的小型宫廷偶尔离开皇宫外出活动时提供住宿而建造的。城堡内建有大型壁炉和当时最先进的卫生设施，像石制水池、管道和下水道，另一个有趣的现象是，城堡内并没有建有专门用于礼拜的小教堂。

“我不知道底比斯的城墙到底是什么样的，也不知道神话中安菲翁弹奏的七弦琴的魔力是如何之大以至于能够使山上的石头自己动起来，但他们绝对无法完胜攻克这座城堡的城墙。”

这是旅行作家马里奥.普拉兹(Mario Praz)在他的著作《西部游记》(Viaggi in Occidente)中以童话般的笔触描写了他与这座意大利最奇特的城堡之一——蒙特堡的邂逅。你不妨去找一枚意大利一欧分的硬币来看看吧，这种黄铜材质的硬币今天已不再生产，但或许在你家人的钱包或旧外套里还能找到一枚。仔细观察一下，你会发现蒙特堡的形象就被刻在这枚硬币的背面，它的形状既像一颗星星，又似一片冰晶，也像一顶戴在戴在国王头上的王冠。如果你喜欢几何学，那当你发现这座城堡仅仅只是使用了八角形的基本形状来进行建造时，你一定会感到惊讶不已。从高空俯瞰蒙特堡，你会发现城堡的中央庭院是八角形的，塔楼共有八个，都是八角形的，下层有八个房间，上层有八个房间，但并非所有的塔楼都有自己的楼梯，为进出某些房间有时需绕着城堡走一圈或需穿过中央庭院才行。这种对数字和形状的迷恋程度只有像腓特烈二世皇帝这样的学者型君主才会有，这位中世纪的皇帝生前一直对普利亚大区情有独钟。他在整个意大利南部地区建造了无数的军事堡垒，但没有一座像蒙特堡这样充满神秘的未解之谜。进入城堡之前，请先注意正门外的 1 **狮子雕像**，它是城堡的守护者，但看上去却很温和，我们的城堡旅程就从这里开始，它将带着我们去探索隐匿在塔楼和房间中的各种面孔、花卉和人物。但首先我们需要用好奇心和洞察力来武装自己，最好再配备一副高质量的双筒望远镜。当你不经意间抬起头时，你会发现天花板上有一朵朵 2 **石头雕刻的花朵**，这个叫做拱心石，它的作用是定位和支持拱顶并将各个拱顶联结在一起，防止它们因承重过大而坍塌。拱心石不一定都是花朵形状的，有时也是一个有着尖耳朵和被风吹乱了头发的头颅形状。你们可以到塔3内瞧一眼，那里边的拱心石就是一个长着两个小角和尖尖的耳朵的美丽头颅，这是一个古代神话中的 3 **牧神形象**，它好像正在注视着你。去往塔7，仰头望上去，你能看到 4 **六个跪着的石雕人物**，它们仿佛正在力图只用肩膀的力量支撑着整个拱顶！它们的形状是否让你联想到了一把雨伞？据说腓特烈二世皇帝的视力可能不太好，不知当 年他是否留意到这些细节。走出城堡来到户外，让我们也放飞想象，想象一下当 年腓特烈二世皇帝在塔顶放飞他心爱的猎鹰，让它们自由翱翔、捕捉猎物的情景。

阅读推荐

书页中的蒙特城堡

• 《普利亚风景》(Apulische Landschaften)，费迪南德.格雷戈罗维乌斯(Ferdinando Gregorovius)，1874-75年。

这位德国历史学家对普利亚大区及其人民怀有深厚的感情，他的著作为我们呈现了一幅一个世纪前的大区全景，同时也探讨了一些更为悠久的历史。

• 《西部游记》(Viaggi in Occidente)，马里奥.普拉兹(Mario Praz)，1955年。

这是一本收录了作者在欧美旅行的旅游散记。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥维内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅游文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途径了蒙特堡，作者以其独特的眼光邀请我们一起去领略广阔美丽的奇景。

• 《那不勒斯处女》(La vergine napoletana)，朱塞佩.佩德利亚里(Giuseppe Pederiali)，2009年。

1293年，乔万尼.达.摩德纳(Giovanni da Modena)与来自西西里岛的撒克逊人优素福.伊本.格瓦西(Yusuf Ibn Gwasi)共同发起了一项旨在光复斯瓦比亚王朝威望的伟大事业。他们立足于传闻中关于腓特烈二世的孙子柯拉迪诺(Corradino di Svevia)即斯瓦比亚王朝最后一位君主的一个传说，故事中柯拉迪诺与一位那不勒斯的处女秘密生下了一个儿子。这场探险的旅程必然从蒙特堡开始，随后在卢切拉(Lucera)、那不勒斯、梅尔菲(Melfi)这些与腓特烈的传奇生涯紧密相连的地方展开。

• 《八　蒙特堡下的深渊》(Otto. L'abisso di Castel del Monte)，阿尔弗雷多.德.乔万尼(Alfredo De Giovanni)，2010年。

一部配有精美插画的引人入胜的小说，故事情节曲折，险象环生，扣人心弦。以城堡中无处不在的数字八为侧重点，主角们决定去城堡的地下室探索一番。

• 《蒙特城堡》(Castel del Monte)，弗兰克.卡尔蒂尼(Franco Cardini)，2016年。

作者是欧洲中世纪史最杰出的学者之一，书中生动地描绘了一个完整而迷人的蒙特堡，为读者提供了对腓特烈二世皇帝这一非凡历史人物的多种解读方式。

• 《蒙特城堡：历史和神话》(Castel del Monte: la storia e il mito)，马西米利亚诺.昂布鲁索(Massimiliano Ambruoso)，2018年。

作为一名中世纪历史学者和散文家，作者回顾了蒙特城堡建造的历史阶段，阐述了多 年来关于其功能的各种假设和不同解读，甚至最古怪的一些解读，可以帮助读者在一个相当复杂且常常被神化了的主题中找到定位。

少儿读物

• 《世界奥妙》(Stupor mundi)，内吉布(Nèjib)，2017年。

这本绘本小说是一部以中世纪为背景的惊悚小说，也反映了对人类的反思。最杰出的阿拉伯科学家安尼巴莱.卡西姆.巴图蒂(Annibale Qassim El Battuti)从遥远的巴格达来到蒙特堡寻求腓特烈二世的支持。在宫廷里他接触到了众多领域的杰出人才，所有人都被他的革命性发明“光之屋”深深吸引。

• 《恩里克和石头八角形》(Enrico e l'ottagono di pietra)，弗朗切斯卡.加若法罗(Francesca Garofalo)，2023年。

热爱哈利.波特和魔法故事的读者一定会为这个关于恩里克与他的两个朋友安东尼和萨维里奥的故事着迷，虽然他们已经不再 年轻，但还是不可抗拒地被蒙特堡所吸引，书中的蒙特堡就像一个普利亚的霍格华兹。

• 《腓特烈二世的故事和传说》(Storia e leggenda di Federico II)，2023年。

这本配有莉莉安娜.卡罗内(Liliana Carone)的插画的书非常适合年幼的读者阅读，他们会被皇帝的形象以及他对狩猎和城堡的热爱所吸引。

阿尔贝罗贝洛的特鲁利

“从近距离观察特鲁利，欣赏它们巧妙的内在结构，设计在墙体中的台阶，连在墙壁上的座椅，墙上挖出的壁龛，从拱顶上伸出去的烟囱，让人想到这是一件几乎完全凭记忆创作出来的作品，犹如一块随意敲打几下便成型的马蹄铁，或是一块用树桩雕出的菜板。”

《特鲁利的山谷》，列奥纳多.西尼加里

阿尔贝罗贝洛镇的兴起传统上是出于纯粹的经济原因。十七世纪的封建时期，该地区由令人畏惧的孔维尔萨诺伯爵（conte di Conversano）阿夸维瓦.达拉戈纳.姜吉罗拉莫二世（Giangirolamo II Acquaviva d’Aragona）统治，他还有个不太友好的绰号叫“普利亚的独眼龙”。为逃避西班牙王室的征税，伯爵想到了一个办法：当西班牙国王派来的使者前来视察封地（封地名为“Sylva aut Nemus Arboris Belli”）时，住在封地上的居民可以拆除自己的特鲁利小屋然后销声匿迹，以此证明这里没有人居住，从而不被视为民宅。当然了，其实这并非伯爵个人的建筑发明。特鲁利一词源于晚期希腊语，意为“圆顶”，这种屋顶在整个地中海盆地甚至更远的小亚细亚和大西洋沿海的欧洲地区均有分布。它是采用一种被称为奇安科（chianche）的石灰石干板砌法建成，这种建筑材料在当地非常经济且易于获取，结构呈现为自下而上直径逐渐缩小的圆锥形。在阿尔贝罗贝洛的两个历史街区的街道上漫步时，你都会为这些纯净、耐人寻味和谜一般的特鲁利惊叹不已。

世界文化遗产

遗产编号：**787**
公布地点：**墨西哥梅里达**
入选时间：**1996 年**

入选理由 阿尔贝罗贝洛的特鲁利是人类定居点的一个非凡的典型代表，在极大程度上保留了其原始形状，展示了干石构造建筑的长期使用，这种技术在地中海地区有数千年的历史。

“当我第一次目睹美到令人窒息阿尔贝罗贝洛时，我从未想过世界上竟会有如此出乎意料和充满幻想的地方。或许只有在马可波罗游记中的中国，或是在亚洲某个隐秘的角落才会有这样的地方。后来我才意识到，世界上与阿尔贝罗贝洛如此相似的地方只有卡帕多西亚(Cappadocia)的格拉姆(Gheremé)。唯一不同的是，格拉姆的特鲁利是天然雕刻的粉红色石头圆锥，是桃子味的冰激凌甜筒，是迪士尼乐园的梦幻甜筒。”

这是切萨雷.布兰迪(Cesare Brandi)在《普利亚朝圣者》(Pellegrino di Puglia)一书中的描述。该书创作于1960年，但在今天看来依然如此现实。

在阿尔贝罗贝洛市中心共有近1500座特鲁利，为市中心营造出一个童话世界般的氛围。你们的游览可以从 ❶ **马尔特罗塔广场**(Largo Martellotta)开始，这是位于两个历史街区之间的一个长形广场。

到达 ❷ **桑塔露琪亚观景台**(Belvedere Santa Lucia)，眼前呈现的是蒙蒂区(Rione Monti)前部令人惊叹的一片特鲁利风景，绝对是拍照打卡的理想之地。现在你们可以爬上这个坐落于小山上的居住区，到里面的十五条小街里参观，逛逛令人眼花缭乱的纪念品商店，仔细观察特鲁利的尖顶和画在上面的各种符号。还可以走进一座特鲁利参观内部，了解过去的生活和巧妙的储水和排水设施建设，完美的隔热设计使得室内冬暖夏凉。别忘了去找找那个被称为“连体特鲁利”的建筑，它是由两个并列圆顶构成的特鲁利哦！在蒙蒂区的制高点上巍然耸立着一座建于1927年的 ❸ 圣安东尼教堂(Chiesa di Sant'Antonio)，不用说也能想象得出来，它是个特鲁利形状的教堂，连钟楼也同样采用了特鲁利风格。

现在你们可以摆脱喧嚣纷扰的人群，前往宁静而富有诗意的 ❹ **艾亚皮科拉区**(Rione Aia Piccola)寻找一处安静的庇护。这个区的特鲁利大多为当地居民的住所，走在安静祥和的街道上，耳边只听得到自己的呼吸声，有一种不真实的感觉。走进街区内静谧的小巷里，一幅幅如画的真实风景令人陶醉。

若想更深入地了解这些建筑的结构和建造特鲁利的石匠，建议你们前往参观 ❺ **卡萨-佩佐拉地区博物馆**(Museo del Territorio Casa Pezzolla)，这里是最大的相连特鲁利建筑群(共有十五座)。

接下来可前往 ❻ **爱之家**(Casa d'Amore)，这是1797年阿尔贝罗贝洛在摆脱波旁王朝的封建统治后用砂浆建造起来的第一座房屋，在那之前只允许用干石建造房屋。

你们可以在 ❼ **主权特鲁利**(Trullo Sovrano)结束这次旅行。这座特鲁利位于镇子的北边，背靠圣美第奇科斯马和达米亚诺大教堂(Santi Medici Cosma e Damiano)，是阿尔贝罗贝洛最大的特鲁利，也是唯一一座拥有两层楼的特鲁利。观赏完它那十四米高的圆顶和其他十二个圆锥顶后，你们可以进入设在里面的博物馆参观那些仍保留着原始装饰的房间。

一个童话村庄

“圆锥屋顶上那些极小的圆形钟塔仿佛只有小矮人才能进得去，每个钟塔都有一个小小的烟囱和一个小得跟玩偶屋般的窗户，锥顶上都涂有风趣的灰泥涂鸦，给人风骚又俏皮的感觉，有点像一个头上戴了一顶睡帽的小丑，[…] 额头上还用石灰画着十字或星星。装在每座特鲁洛尖顶上的东西到底都是什么呢？有点像两个套在一起的漏斗，尖端朝下，或一个锥尖顶上放了个球的漏斗，纯粹为了好玩…”

《一群蚁族》，汤马索.费奥雷

特鲁利在建造设计上采用了简单而巧妙的解决方案。每座特鲁利的圆顶上都装饰有一个小尖塔，圆顶表面绘有各种符号和图案。这些图案包括圆盘、金字塔和球体形状，还有一些象征着远古文化、基督教或魔法的标志，无论前者或后者都具有特定的驱邪或寻求心灵慰藉的作用。

“那些层层叠叠、蜿蜒曲折的石圈显得极为完美，它们直至尖顶，几乎触及天上的云层。连屋顶、房屋和墙都是用石头或干石层层建造出来的。于是他想到了在一些书中的场景：人们用大块大块的石头在高处建起神庙是为了与天上的星星说话。在很长的一段时间里，他对这种简单却独创的奇妙建筑方式感到好奇，也许那里的风富有魔力，才能将这些石头牢牢地连在一起。”

绘本书《吉拉文托在阿尔贝罗贝洛》(Giravento ad Alberobello)的男主人公是一位在特鲁利的城市和乡间逍遥随性漫游的人，这里的每块石头、每朵花和每棵树都能让他兴致勃发，吉拉文托确实很有品味！游览 ❶ **阿尔贝罗贝洛**(Alberobello)前，你们应该先看看一个名为《特鲁利的故事——特鲁利人历险记》(Trulli Tales – Le avventure dei Trullalleri)的卡通系列，故事发生在一个美丽迷人的特鲁利村庄里。这个村庄里有一棵有着上百 年历史的橄榄树，树中隐藏着一本可能将会永远消失的食谱秘方(目前已播出了两季共一百多集，可以在RaiPlay频道上观看)。阿尔贝罗贝洛镇上有许许多多的白色圆锥形房屋，屋顶都是由石头建造的。如果你仔细观察，会发现屋顶上绘制的符号和标志中有太阳、十字架、心形或星星，你还会发现圆顶上的小尖塔也各具特色，这真是很有趣。

游览完小镇后，可以让父母带你去参观 ❷ **卡斯特拉纳洞**(Grotte di Castellana)。你将走进一个巨大的地下洞穴，阳光透过顶部的山孔洒下来，此时你将进入一段充满惊喜的旅程。洞内布满了钟乳石、石笋和雪花石膏柱，这些石柱都是经过数百万 年的滴水沉淀而成。有些石灰岩的形状可能会让你联想到动物、人脸或建筑物，试着用你自己的眼睛去辨认一下吧！

在普利亚的这个地区还有两个冒险乐园，非常适合喜爱惊险和刺激的游客。在 ❸ **法萨诺猎游动物园**(Zoosafari di Fasano)里，你可以坐车穿越众多热带珍稀动物的自然栖息地，沿途看到长颈鹿、老虎、大猩猩、大象等各种动物，仿佛置身于非洲或彭巴草原！然后你也可以到毗邻的法萨诺游乐园(Fasanolandia)里享受游乐设施和过山车的乐趣。但如果你对户外运动更感兴趣，那请你千万别错过 ❹ **奥斯图尼的淘气毛驴探险公园**(Parco Avventura Ciuchino Birichino di Ostuni)，在这里你可以挑战百 年老树上的高空穿行，并参加生存技能授课、定位定向训练、猎鹰、射箭等活动。

阅读推荐

书页中的 阿尔贝罗贝洛

• 《特鲁利的山谷》(La valle dei trulli)，米默·卡斯特拉诺(Mimmo Castellano)，1959年。

在这本由卢卡尼亚地区的诗人列奥纳多·西尼斯加利(Leonardo Sinisgalli)创作的精致小巧的书籍中配有美丽的历史照片。

• 《普利亚朝圣者》(Pellegrino di Puglia)，切萨雷·布兰迪(Cesare Brandi)，1960年。

在关于普利亚的众多纪实性文学作品中，布兰迪的这部作品触及了普利亚大区内的许多地方，包括阿尔贝罗贝洛的特鲁利，可以说是一次艺术与文学相结合的旅程。这位艺术史学家和评论家指出，虽然特鲁利本身的魅力毋庸置疑，但过于仓促的现代化建设会对它们造成破坏，所以建议应该尽快加以遏制。

• 《一群蚁族》(Un popolo di formiche)，汤马索·费奥雷(Tommaso Fiore)，1978年。

这段理性却又充满了感情的社会学之旅记录了法西斯主义兴起时期的普利亚大区。作者将他的同胞比作一群“蚁族”，在几个世纪的岁月长河里不断地挖掘石头并将它们整齐地排列成行，以至于最终形成了他们独特的性格特征。

• 《特鲁利的神秘符号》(I misteriosi simboli dei trulli)，玛丽亚·雷蒂奇亚·特洛科里·维拉尔蒂(Maria Letizia Troccoli Verardi)，1989年。

人们不可能不被阿尔贝罗贝洛和穆尔杰高原(Murge)上的特鲁利锥形屋顶上绘制的符号所吸引，这些符号都不是纯粹的装饰，而是都蕴含着确切的宗教和驱邪含义。

• 《特鲁利的文化》(La cultura del trullo)，卡拉·斯匹恰列·乔尔吉与保罗·斯匹恰列(Carla Speciale Giorgi, Paolo Speciale)，1989年。

作者不仅从考古学家、建筑师、历史学家和人类学家的角度对特鲁利进行了分析，还从几个世纪来接触过特鲁利的众多文学家和旅行者的角度去解析了特鲁利的文化。

• 《阿尔贝罗贝洛的特鲁利。百年的保护和旅游业》(I trulli di Alberobello. Un secolo di tutela e di turismo)，安农奇亚塔·贝里诺(Annunziata Berrino)，2012年。

讲述了特鲁利从十九世纪下半叶“被发现”到1910年受到了国家级保护，从被列入世界文化遗产名录到旅游业激增以及对它们的保护、修复和可持续利用发展。

少儿读物：

• 《吉拉文托在阿尔贝罗贝洛》(Giravento ad Alberobello)，比亚乔·利耶提(Biagio Lieti)，2010年。

由菲亚梅塔·达韦尔萨(Fiammetta D'Aversa)绘制的精美图书(适合六岁以上儿童)，主人公吉拉文托是个像孩子般天真无邪的人，这个神奇的、如戴有很多巨大斗笠帽的地方真正满足了他的好奇心。

• 《我的迷你普利亚》(My mini Puglia)，威廉·德罗·鲁索(William Dello Russo)，2015年。

这本绘本中的精彩插画由卡米拉·冯托那托(Camilla Pintonato)创作，书中介绍了普利亚大区巴利(Bari)、莱切(Lecce)、加尔加诺(Gargano)、塔兰托(Taranto)等地的特鲁利、城堡和海滨浴场。

• 《特鲁利故事——特鲁利人历险记》(Trulli Tales – Le avventure dei Trullalleri)，2017年。

专为儿童读者制作的一套四本异型书系列。在一个特鲁利村庄里，四个好朋友Ring、Zip、Stella 和 Sun被选为村里的魔法厨师，受命保护Nonnatrulla 的魔法书免遭来自Copperpot 和他的助手Athenina 的破坏。

拉文纳
早期基督教名胜

“拉文纳，闪着金光的白夜里，/守护在凶狠目光下的残暴者之墓，/承载着帝国使命的黑暗战舰是钢铁铸成的，它不可战胜的命运，被沉船推向世界的边缘/停泊在极限之上！”

《寂静之城》，加布里埃尔.邓南遮

拉文纳以其金碧辉煌的马赛克艺术而闻名于世，它的教堂、洗礼堂和宫殿每年都吸引着成千上万来自世界各地的观光客。置身于这场壮丽的视觉盛宴中，没有人会不被眼前这一派灿烂炫目的惊世绝作所深深折服。然而拉文纳之所以在全世界享有盛誉，并非仅仅出于其无可匹敌的美。实际上，这些璀璨夺目的装饰艺术杰作创作于公元五世纪和六世纪间，正是拉文纳从西罗马帝国的首都逐渐过渡到拜占庭帝国势力扩展的时期。在这一时期，城市里开始兴建许多富有基督教图像学意义的建筑物。在马赛克艺术史中，拉文纳可谓是一座桥梁，以其独特的马赛克艺术连接了东西方文明的交融，跨越了从古代到中世纪的数个世纪的历史沧桑。

世界文化遗产
遗产编号：**788**
公布地点：**墨西哥梅里达**
入选时间：**1996 年**

入选理由 拉文纳的早期基督教遗迹堪称马赛克艺术的巅峰之作，它在东西方文化交融中独树一帜，巧妙地融合了古希腊罗马古典美学与基督教象征意象，生动地展现了六世纪丰富深沉的艺术风貌和文化精神。在欧洲身份孕育形成的过程中，这些古迹成为了一个重要的历史阶段及其文化交流的宝贵见证。

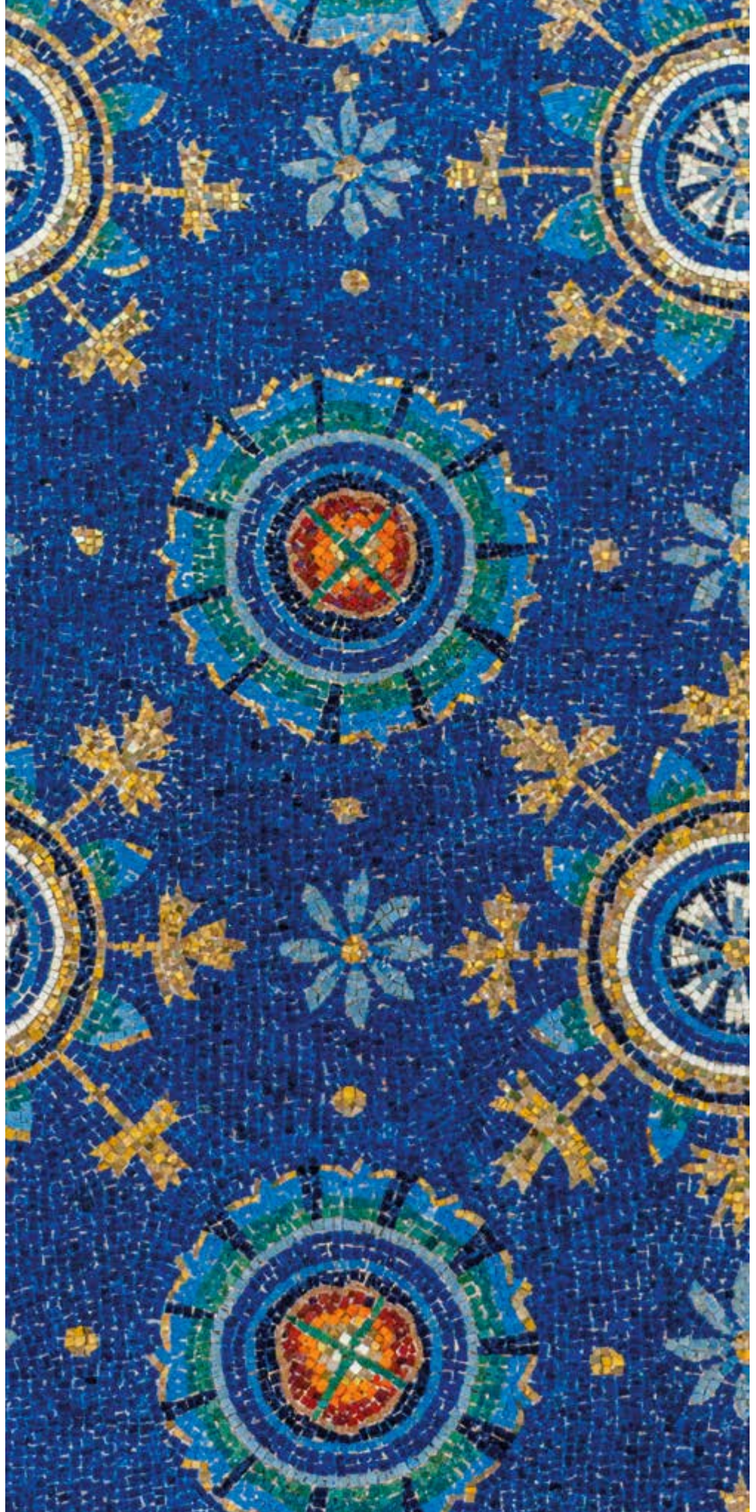
“啊，孤独的拉文纳！你昔日的辉煌在岁月的长河中被无数传说深情地吟咏。”

许多人将继续对这座王尔德在其早期诗作中所称颂不已的马赛克之城心怀向往，因为它能让每一位来访者都感受到真切的惊奇之情。

在拉文纳必须参观的世界遗产景点有：❶ **圣维塔莱教堂**(Basilica di San Vitale)，于548年完工后由马西米安诺大主教亲自主持祝圣，是世界拜占庭艺术的卓越典范。步入这道神圣的门槛，你会陷入一种微妙的困惑之中，这座拥有弧形廊柱、林立的柱子和为女性专用的楼上画廊的八角形建筑，究竟是一座教堂、一座异域东方信仰的礼拜场所还是一座非宗教的民间庙宇？进入长老会区域，你将邂逅拉文纳最为壮观璀璨的马赛克艺术珍品，上面的耶稣被描绘成一位奢华富贵的皇帝形象，并能看到皇帝查士丁尼一世(Giustiniano)和他强悍的妻子狄奥多拉皇后(Teodora)的形象。

几十米外是 ❷ **加拉-普拉西提阿陵墓**(Mausoleo di Galla Placidia)，建成时间比圣维塔莱教堂早一个世纪，为罗马建筑，陵墓内部的马赛克仍带着浓厚的罗马艺术的自然主义风格。接下来你可以将 ❸ **圣略洗礼堂**(Battistero degli Ariani)中描绘为耶稣施洗的华丽马赛克与 ❹ **尼安洗礼堂**(Battistero Neoniano)中的辉煌马赛克进行比较，每一幅精心绘制的图像与建筑细节仿佛在空中翩翩起舞，带着观赏者进入一个无尽的艺术幻境。这时，❺ **大主教博物馆**(Museo Arcivescovile)已经仅在一步之遥外。你们的注意力将会立刻被它的镇馆之宝——制于六世纪的马西米安诺大主教宝座(Cattedra di Massimiano)所吸引。这把椅子由二十七片精心雕刻的象牙面板巧妙拼接而成。博物馆中的圣安德烈礼拜堂(Cappella di Sant'Andrea)里能看到一个艺术史上最不寻常的耶稣形象之一，他身披战甲，脚踏军靴，以勇敢的战士形象示人。在离开拉文纳市中心前，你可以前去参观 ❻ **新圣亚坡里纳圣殿**(Basilica di Sant'Apollinare Nuovo)。圣殿中央的中殿处有两组金光闪闪的马赛克，描绘了圣女与殉道者的画面。而 ❼ **狄奥多里克陵墓**(Mausoleo di Teodorico)的奇特之处则在于它采用了伊斯特拉石块(而不是砖块)建造而成。石块之间严丝合缝，无需使用砂浆，就像一座搭建起来的巨大中世纪早期乐高积木一样。

我们的行程终点将是位于拉文纳以南几公里外的 ❽ **克拉赛的圣亚坡里纳圣殿**(Basilica di Sant'Apollinare in Classe)，这里代表着早期基督教艺术的登峰造极表现形式之一。教堂线条简洁，具有很强的垂直空间感，在后殿区域的祭坛上方有一幅令人惊艳的半圆形马赛克镶嵌画。



一个苍穹天顶的拼镶

“三月底时在拉文纳。就在加拉-普拉西迪亚陵墓中，一片深邃到摧枯拉朽的蓝色被炽烈的火焰融化并化作万丈光芒。”

《一声呐喊和风景》中的“闲暇”篇，
朱塞佩.恩加雷提

据传加拉-普拉西提阿陵墓(Mausoleo di Galla Placidia)是为安葬迪奥多西大帝的女儿加拉.普拉西提阿建造的，但却从未真正安葬过她的遗骨，所以几个世纪来，这里理所当然地引发了无数的纷争、诗意的咏叹以及深刻的反思。初次接触时，它给人带来的冲击力深刻而强烈，直击心灵。这座小小的十字形建筑物外观比你想象中的还更加简朴，但它内部的马赛克装饰却是一场十足震撼人心的美学爆发，超越了纯粹的感官体验。此地可谓是探索基督教艺术演变与发展的理想之地。你们不妨仔细观察大门上写实主义风格的《耶稣善牧》(Buon Pastore)，其自然随性的表现力与相邻的圣维塔莱大教堂中庄重肃穆、身披皇袍的耶稣形象形成了鲜明的对比。前者深受罗马艺术传统的影响，后者则烙上了一个世纪后的拜占庭风格印记。在这座教堂内保存了欧洲第一个以璀璨星空为主题的天顶装饰。这一创作主题自中世纪起以来一直延续到文艺复兴早期的乔托时代甚至更为久远，并传播到欧洲众多教堂的天顶艺术创作中。

“这种沙沙声犹如埃尔洛斯释放出西洛可风时，基雅西海岸上的松林中枝叶与枝叶间形成的松涛一样。”

这段诗句出自但丁的《神曲.炼狱篇》。拉文纳的标志性城市主题不仅体现在其精美的马赛克艺术上，这座城市还因与文学巨匠但丁的不解之缘而闻名遐迩。作为吉多.诺维洛.达.波伦塔(Guido Novello da Polenta)的客人，但丁在这座罗马涅大区的城市里度过了他人生的最后时光，直到1321年悄然离世。关于这段历史，❶**但丁博物馆**(Museo Dantesco)为人们提供了一个深入了解这位伟大诗人的绝佳平台，即便是年幼的孩子也能在其中找到乐趣。博物馆结合了多媒体元素，营造出一个高互动的环境，同时辅以如乐高和米老鼠这样的流行元素。游客们还能看到方济会修士在秘密盗走诗人遗骨后将其安葬其中的一座棺木。

它的旁边就是❷**但丁墓**，自1780年以来但丁的遗骸便安息于此。而不远处的❸**圣弗朗切斯科大教堂**(Basilica di San Francesco)是这座城市里最有趣的一个教堂，因为在它的地下室中有一块淹没在清水中的马赛克镶嵌画，一群群丰腴的金鱼在精美的铭文之间悠然游弋，欢快地嬉戏着。

在游览❹**克拉斯松林**(Pineta di Classe)时，人们会很自然地联想到但丁。据说当年诗人非常喜欢隐居于此处(他对森林的熟识超乎常人)，以便探寻创作灵感。孩子们可自由地在松树、橡树和圣栎间漫步，旁边就是靠着湿地的芦苇丛。

而对孩子们而言，这只是拉文纳南部地区尚待揭晓的惊喜的序幕。在堪称国家一级游乐胜地的❺**米拉比兰迪亚**(Mirabilandia)中，各种惊险刺激的游乐项目应有尽有，过山车、恐怖屋、水上过山车、漂流、油塔和激光对决等，真正能满足不同游客的多元化娱乐需求。毗邻的米拉海滩(Mirabeach)是一个专为热衷水上游乐活动和游泳爱好者打造的水上乐园，定会为你带来一段欢愉的惬意时光。不远处就是❻**代达罗迷宫**(Labirinto Dedalo)，它建在一片广袤的玉米田中，探险者们可以在这里体验一场真实的历险。然而，要在这错综复杂的路径中找到出路，你需要具备出色的方向感。最后，你可以在海滨美景中为这一天的行程画上完美的句号。

拉文纳拥有长达三十五公里的海岸线，而❼**萨维奥丽都**(Lido di Savio)就是个特别适合家庭出游的理想之地。你们可以在海边游泳，享受日光浴，孩子们可以尽情玩沙和戏水。在萨维奥河口附近你们可以驻足欣赏那一座座装饰有巨大渔网的钓鱼小屋。

阅读推荐

书页中的拉文纳

• 《神曲》(Divina Commedia)，但丁.阿利吉耶里(Dante Alighieri)，推测写于1304年或1307年，首版印刷1472年。

意大利文学史上最为重要和最具代表性的国宝级文学作品与拉文纳有着密不可分的联系，因为这座城市是其作者但丁生命最后时期的庇护地。但丁在“地狱”篇的某些段落中回应吉多.达.蒙特费尔特罗时提到了拉文纳，而在“炼狱”篇中他特别写下了一段献给克拉斯松林的诗句。

• 《拉文纳》(Ravenna)，奥斯卡.王尔德的诗作(Oscar Wilde)，1878年。

奥斯卡.王尔德的大部分诗作都可以追溯到他的青年时代，那首献给拉文纳的深情洋溢的诗歌奠定了他早期的文学声誉。在这首诗中，他描述了自己骑马进入拉文纳时被那份静谧的街景深深打动的情景，而狄奥多里克、但丁和拜伦勋爵等令这座城市名垂青史的历史名人的伟大光环令他深深着迷。

• 《寂静之城》(Le città del silenzio)，《天空、海洋、大地和英雄的赞歌》第二卷《伊莱克特拉》(Elettra)，加布里埃尔.邓南遮(Gabriele d'Annunzio 1903年。

在这本于二十世纪初问世的作品中，邓南哲将他的作品献给了多座意大利城市，以赞美它们恒久不息的宏伟气魄。在拉文纳的篇章中他谈到了这座城市与海洋的渊源，随着岁月流转，海洋逐渐远离了这座城市，最终导致了它不可避免的衰落。

• 《意大利时光》(Italian Hours)，亨利.詹姆斯(Henry James)，1909年。

在那些被意大利奇迹征服的作家群体中，詹姆斯堪称翘楚。他凭借洗练的笔触和对意大利壮丽奇观的独特见解，挖掘出历史遗迹的深邃内涵，赋予它们前所未有的新颖诠释。在介绍拉文纳马赛克时他这样写到：“无论身处何地都能感受到同样深刻的惊叹，尽管历经世纪沧桑与帝国兴衰，那些由精湛工艺熔铸的彩色玻璃砖依然完好如初。”

• 《拜伦在拉文纳　人和诗人》(Byron a Ravenna. L'uomo e il poeta)，阿利亚托.贝尼尼(Alieto Benini)，1960年。

在赞美拉文纳的伟大文人中，拜伦勋爵可谓独树一帜。他如此深爱特蕾莎.吉乔里(Teresa Guiccioli)，对拉文纳这座城市的钟爱也溢于言表。贝尼尼的作品讲述了这些轶事。

• 《一声呐喊和风景》(Un grido e paesaggi)，朱塞佩.恩加雷提(Giuseppe Ungaretti)，1968年。

诗人在阿姆斯特丹和拉文纳写下的春天给人的忧郁印象，特别聚焦于加拉.普拉西提阿与狄奥多里克两位历史人物的陵墓，面对着眼前成群忙碌的鸽子陷入沉思。

• 《拜占庭海豚》(La delfina bizantina)，阿尔多.布西(Aldo Busi)，1986年。

阿尔多.布西以独树一帜的语言风格创作出这部引人入胜的小说。故事的主人公是一个在拉文纳经营着一家殡仪馆的名叫阿纳斯塔西娅的女孩。

少儿读物

• 《给拉文纳的松果》(Una pigna per Ravenna)，西尔维亚.托妮与恩里克.蓝巴迪(Silvia Togni, Enrico Rambaldi)，2012年。

这是一本面向儿童的图文并茂的城市指南，揭示了各种奇闻异事，打破了陈规陋习。

• 《皮帕在拉文纳》(Pimpa a Ravenna)，阿尔坦(Altan)，2017年。

在著名的红点狗皮帕的视角下，拉文纳是一座充满幻想与欢乐的城市。

17

皮恩扎历史中心

“皮恩扎和他想象中的一样，宛如镶嵌在奥尔恰山谷(Val d’Orcia)峰峦之巅的一颗璀璨的明珠，正如导游所述，在十五世纪末时它不过还是一个名叫科西尼亚诺(Corsignano)的中世纪村落。”

《白沟》，米丽安.弗西里

直至中世纪末期，这座奥尔恰山谷中的宁静村落似乎尚未与它历史上的一位关键人物建立起紧密的联系。而这位关键人物对这座城市的影响和塑造如此深远，以至于城市也以他的名字来命名。1405年出生在一个古老的锡耶纳世家中，恩内亚.西尔维奥.皮科洛米尼（Enea Silvio Piccolomini）不仅是一位才华横溢的诗人，还是一位热爱探险的旅行家、色情文学作家、著名的《评论》（Commentarii）一书的作者，同时也是一位神父和政治家，他集多元才智于一身，展现出深厚的人文主义精神和对知识的无限追求。皮科洛米尼于1458年登上了教皇宝座，名号为庇护二世（Pio II）。他的出生地科西尼亚诺（Corsignano）也被建为一座纪念性城市，并以教皇的名号更名为皮恩扎（Pienza）。在新名字和新称谓的表象下，皮恩扎这座城市首先是一个理想化的伦理与美学概念的具体体现，展现出一个经过全面规划出来的城市形态。新当选的教皇踌躇满志，欲将一座古老的村庄从杂乱无序的无政府状态转变为一个合理规划的未来化理想生活空间。为了实现这个城市梦想，庇护二世任命了莱昂.巴蒂斯塔.阿尔贝蒂（Leon Battista Alberti）的高徒、建筑师贝尔纳多.罗塞利诺（Bernardo Rossellino）承担这一重任。在皮恩扎主广场的改造项目中，两人将文艺复兴风格融入了原有的中世纪城市布局结构中，为现代城市规划史增添了不朽的印记。

世界文化遗产

遗产编号：**789**
公布地点：**墨西哥梅里达**
入选时间：**1996年**

入选理由 皮恩扎在“理想城市”规划概念的发展中占据着关键性的地位，被视为文艺复兴时期人文主义思想原则在城市规划领域的首次应用。

“从锡耶纳前往罗马时，在过了圣奎利科城堡(Castello di San Quirico)后，从拉迪克法尼(Radicofani)右侧继续往前就能经过科西尼亚诺(Corsignano)。这个镇位于丘陵高处，在一处缓坡的顶部，它的左侧大约三英里左右就是主干道。”

在他写下的著作《评论》(Commentarii)中，皮科洛米尼似乎在带着我们从高空鸟瞰整个托斯卡纳，邀请我们前去探索位于奥尔恰山谷中心的世界文化遗产城市皮恩扎及其周边地区。最佳的游览方式是缓慢而从容地让心灵沉浸于悠长的观赏与思考中，细细品味其丰富的历史遗迹，探寻那些隐藏在细节中的享乐主义内涵。

1 圣卡夏诺-代巴尼小镇(San Casciano dei Bagni)是一个绝佳的旅行起点。尽管评定旅游目的地的排名难免会存在主观性，但托斯卡纳地区最美丽的养生胜地称号对圣卡夏诺-代巴尼的温泉中心来说可谓是实至名归。这个拥有四十二个水温为40°C的温泉中心历史源远流长，早在古代的埃特鲁利亚文明时期就已经在使用，在罗马时代更是达到了鼎盛，今天的一些丰富的考古遗迹也证明了这一点。

从圣卡夏诺出发，循着欧洲著名的朝圣者之路——弗朗齐杰纳路(Via Francigena)前往**2 拉迪克法尼**(Radicofani)，你会立刻被小镇上那座巍峨壮丽的堡垒所吸引。它雄踞于海拔896米高的玄武岩石上，不仅是下方村落的守护者，更是整个奥尔恰山谷(Val d'Orcia)、切托纳山(Monte Cetona)与阿米亚塔山(Monte Amiata)这片广袤领土的不言之王。继而你们可以继续前往**3 奇乌西**(Chiusi)。这里曾是古代埃特鲁利亚的核心重镇，如今它为我们提供了宝贵的高水平文化体验可能性。奇乌西国家考古博物馆(Museo Nazionale Archeologico di Chiusi)是一处不容错过的游览之地，里面收藏着一系列在此地发掘出来的历史文物，这些珍贵的展品宛如时光的见证者，向我们揭示了埃特鲁利亚时期的人文社会风貌、生活和艺术。大教堂博物馆(Museo della Cattedrale)里则收藏了早期基督教、中世纪和现代的艺术品。从博物馆你可以进入波尔森纳迷宫(Labirinto di Porsenna)，这里曾是古代埃特鲁利亚水利综合体的地下隧道路径，长130米。

接下来就到**4 蒙特普尔恰诺**(Montepulciano)了。这个坐落于锡耶纳的奇亚拉山谷(Valdichiana)和奥尔恰山谷之间的岩石山脊上的村庄以其DOGC级别的葡萄酒佳酿而独享盛誉。这种葡萄酒选用桑娇维塞葡萄品种(Sangiovese)酿制而成，是意大利最受欢迎的葡萄酒之一。镇上除了遍地皆是的葡萄酒商店外，还有许多重要的历史和建筑遗迹。到达镇上的大广场(Piazza Grande)后，请务必前去观赏狮鹫与狮子之井(Pozzo dei Grifi e dei Leoni)，同时可以想象一下圣玛丽亚苏泰大教堂(Cattedrale di Santa Maria Assunta)即多摩大教堂(Duomo)的主立面如果今天已经完成的话该会是什么样子。但遗憾的是，这项工程从十六世纪以来便一直停滞不前，至今未能完成。

从这里启程前往**5 皮恩扎**将是件轻而易举的事情，准备好吧，那里不仅有令人垂涎的羊乳酪美食，更有无尽的文艺复兴艺术魅力等着你们前去领略。

上帝的烙印

“为了适应需求，教堂的设计打破了常规，呈现出一个自北向南延伸的独特布局。”

《评论》(第二十四卷第九章IX,24)，恩内亚·西尔维奥·皮科洛米尼

根据教皇庇护二世和他的建筑师贝尔纳多·罗塞利诺的观点，一座理想的城市应该要从建筑学和天文学两个角度来同时衡量。每年的4月1日下午13时20分左右，如果登上市政厅塔楼，你能看到多摩大教堂主立面的影子会完美地投射到教堂入口处大门前的圣地上画出的九个矩阵方形中。正如在《评论》中所提到的，教宗庇护二世似乎有意背离了传统上为教会建筑设定的基本原则，即主立面应该朝向东方的定向标准。他的意图是将大教堂转变为一座宏伟的天文钟，以庆祝春分这一节气并确定复活节的日期(复活节是在春分满月后的第一个星期日)。教堂入口处大门前的圣地上用石子砌出的圆环与教堂的玫瑰窗形成象征性的呼应，玫瑰窗在上方，是光明，是看见的眼睛，象征美好；石制圆环在下方，是看不见的眼睛，象征邪恶。观看这一现象的日期是4月1日而非3月21日，这是因为公历于1582年生效，它修正了因地球绕太阳公转周期所导致而积累了长达数千年的11天误差，为此一年的准确周期为365天5小时48分46秒，而非单纯的365天。

“有两层窗户，形状和轮廓宽度都令人赞叹，每一层由二十三扇大窗组成，窗子之间的距离彼此相等。窗与窗之间由细柱子隔开，每个窗子的宽度可同时容纳三个人站在窗前[…]。”

庇护二世在他写下的《评论》(Commentarii)一书中用这些话语描述了小镇上的教皇宫殿的一隅，正是这些细节吸引了每一位到访的游客。你们立刻就会注意到宫殿前的广场虽然不大，却汇聚了许多重要而杰出的建筑，都非常值得悉心鉴赏。一切都围绕着呈梯形的 ❶ **庇护二世广场**(Piazza Pio II)展开，多摩大教堂或圣玛利亚苏泰大教堂(Cattedrale di Santa Maria Assunta)在这个梯形广场的长边上占据了主导地位。教堂的历史可上溯到1462年，其设计出自建筑大师贝尔纳多.罗塞利诺(Bernardo Rossellino)之手。其独特的石灰华石主立面外墙分为三个部分，给人印象深刻。阳光透过后面的窗户照射进来，过去与现在在这明亮的空间中交织融汇，遗存的哥特式风格与崭新的文艺复兴风格在此和谐共存。在一根根柱子之间，你可以欣赏到一些当时锡耶纳画坛大师们绘制的画作，还有用于盛放洗礼圣水的大理石容器以及嵌在地板或墙上的纪念碑。在多摩大教堂旁你能看到 ❷ **圣乔万尼教堂**(Chiesa di San Giovanni)，它也是多摩大教堂的地下墓穴。教堂左侧有一扇小门通向地下，在下面你可以观赏到一系列古老教堂的雕塑装饰遗迹和弗兰德艺术挂毯。从这里还可以进入迷宫参观。这里原来是一个排水隧道系统，建在多摩大教堂后殿的下方，旨在解决上方建筑结构的下沉问题。今天这里犹如一颗小小的璀璨明珠，能够悄然唤醒你内心深处珍藏的城堡与公主的神话故事。❸ **皮科洛米尼宫**(Palazzo Piccolomini)是当 年教皇及其家人的住所，位于多摩大教堂的右侧，它那辨识度极高的方石主立面让人一眼就能认出。其肃穆的外观格调和简洁的设计风格与奢华的室内装饰形成鲜明的对比。在项目设计过程中，建筑师罗塞利诺有意地汲取了罗马建筑的深厚历史，并结合了当时佛罗伦萨建筑师的创新思想，成功地创造出一座文艺复兴时期建筑风格的杰出典范之一。在它后面南侧的凉廊中有一个令人赞叹的 ❹ **空中花园**，阳光明媚的日子里，这扇朝向宁静景致的窗户散发出温暖的幸福气息。多摩大教堂的对面是 ❺ **市政厅**(Palazzo Comunale)，它的入口处有一个精美的三拱门廊，顶部挺立着一座带有赤土钟的塔楼。最后你可以到博尔吉宫(Palazzo Borgia)参观 ❻ **教区博物馆**(Museo Diocesano)，在一系列宗教艺术品、神圣法衣和珍贵的工匠金银饰品中重温往昔的辉煌和荣耀。

阅读推荐

书页中的皮恩扎

• 《评论》(I commentarii)，恩内亚.西尔维奥.皮科洛米尼(Enea Silvio Piccolomini)，1462-64年。

这部皮科洛米尼的杰出作品被视为意大利文艺复兴时期最伟大的“纪念碑”作品之一。它介于小说和人类学研究之间，为我们描绘出一幅十五世纪欧洲政治和宗教世界的全景图，尤其对皮恩扎进行了详尽而深入的描绘。

• 《白沟》(Il Fosso Bianco)，米丽安.弗西里(Miriam Focili)，2019年)。

九月的一个清晨，酗酒成性的酒鬼机械工瓜尔迪罗.瓦尼(Gualtiero Vanni)来到白沟温泉泡澡。在这里他邂逅了一个在水中独自行走的迷人的金发女子，她浑身是血，完全丧失了对自己及过往的记忆。对于两位女警察埃琳娜和吉雅达来说，这将是一次错综复杂的调查。故事发生在皮恩扎和奥尔恰山谷一带。

• 《戈斯托田园》(Il campo di Gosto)，安娜.路易莎(Anna Luisa)，2023年。

小说讲述了主人公阿格斯蒂诺(Agostino)又名戈斯托(Gosto)的故事。离婚后戈斯托跟着女儿生活，但女儿只想着如何赚钱，而戈斯托的身边左右都是些形形色色的恶人。故事将奥尔恰山谷如诗如画的风光与人物内心深处的阴晦交织在一起。

少儿读物

• 《游戏中的文艺复兴》(Il Rinascimento per gioco)，瓦伦蒂娜.奥尔兰多　赛琳娜.埃尔米(Valentina Orlando, CelinaElmi)，2018年。

皮恩扎和它的”创始人”恩内亚.西尔维奥.皮科洛米尼体现了他们那个时代的精神。通过年轻考古学家克拉拉的视角，孩子们将得以沉浸到托斯卡纳文艺复兴时期的珍宝探索中，体验那个时代人们因好奇心驱使而展开的非凡旅程，感受那个时代主人公的独特魅力。

• 《白星　与马儿私语的女孩》(Stella Bianca. La ragazza che parla ai cavalli)，玛蒂尔德.波纳提(Mathilde Bonetti)，2019年。

在一场慈善钓鱼活动上，刚抵达意大利不久的 年轻爱尔兰女子克里斯托幸运地赢得了一匹美丽的小母马“白星”。这是“训练”系列小说的第一部，整篇文章都建立在人与动物之间相互信任的勇气以及深厚友谊的力量这个主题上。

庞贝、赫库兰尼姆和托雷安农齐亚塔考古区

«斯塔比亚海港的能见度极佳，从海面上望去，奇观似乎已经结束了，人们都已安全抵达，他们有的一切都被搬到了沙滩上，从船上可以隐约看到马匹、家具和箱子，我看得不太清楚，但我身旁有位船员，于是我问他："远处那闪闪发亮的东西是什么？"他回答道："是女人，船长！身上满是珠宝的女人。"»

《天命》，瓦莱丽亚.帕雷拉

在这段来自瓦莱丽亚.帕雷拉（Valeria Parrella）的作品《天命》的文字中，男主人公卢西奥被阵阵女人的哭喊声所吸引。她们的哭声里充满了对火山爆发的恐惧，她们在绝望的逃生中试图带走所有她们认为最珍视的物品。公元79年10月24日（有些人认为是8月）这一天永远彻底地改变了卢西奥和他的城市庞贝的命运。今天我们可以在庞贝、赫库兰尼姆和托雷安农齐亚塔（Pompei, Ercolano e Torre Annunziata）的考古遗址中重温那一历史时刻。无论是在规模还是在情感上，没有任何一种别的古代遗址可以与庞贝古城和维苏威火山地区为游客带来的震撼体验相提并论。事实上，没有任何一个地方能像那不勒斯湾一样能激发人们如此热切地渴望目睹天空燃烧、白昼变成黑夜的自然奇观。庞贝、赫库兰尼姆和托雷安农齐亚塔（Pompei, Ercolano e Torre Annunziata）的考古区是一个引人深思的地方，游客可以带着开放的心态前往参观。它让人思考生与死、灾难与不幸、深渊与崇高，在那里你似乎仍能听到民众绝望痛苦的狂喊，这些声音仿佛被永远地嵌入到了凝灰岩中。我们感到在重温着整座城市的心跳突然停止、人民的幸福和快乐在瞬间消逝的那一刻。

世界文化遗产
遗产编号：**829**
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997 年**

入选理由 庞贝古城、赫库兰尼姆古城和托雷安农齐亚塔别墅为人们呈现出公元一世纪市民生活的生动画面，它们构成了欧洲第一座露天博物馆。几个世纪来，这些地方的重新发现激发了人们的集体想象力，而不断出土的新发现仍继续让世界叹为观止。

“我叔叔于是改变了计划，以英雄般的气概完成了他读书时就准备好要完成的事业。他命令四艘战舰驶入海中，并亲自登上战舰，不仅是为了帮助雷提娜，也是为了帮助许多其他人[…]。他匆忙朝着许多其他人逃离的方向奔去[…]。”

在这封写给塔西陀(Tacito)的信中，小普林尼(Plinio il Giovane)描述了他叔叔老普林尼(Plinio il Vecchio)在庞贝和赫库兰尼姆进行救援时不幸遇难的经过。今天的维苏威火山地区宁静而美好，任何人都可以以游客的身份在这里随意停留，尽情参观和游览，仿佛又回到了那个壮游时代。尽管一些古老的别墅只进行了部分修复，但可见的这些部分已足以弥补那些无法看到的部分，亦足以满足人们对一千零一夜般神秘的古代世界的遐想。

你们的旅程可以从古罗马时期属于“肥沃富饶坎帕尼亚”地区(拉丁语中的Campania Felix)的 1 **赫库兰尼姆**(Ercolano)开始。这座曾经建在海边(今天已远离海岸)的古城曾经占地二十公顷，但如今只有四分之一的区域被发掘出来。至今仍然可以清晰地看到当年城市街道两旁排列的许多小酒馆、作坊、商店和豪华公共建筑的遗址。

请不要错过拱门区域，当年拱门下曾有大约三百多人徒劳无助地挤在一起等待救援的到来。遗骸之家(Casa dello Scheletro)里有着华丽的马赛克壁画，而精致动人的纸莎草别墅(Villa dei Papiri)里则出土了上百份希腊语文本文物。从赫库兰尼姆出发，继续前往 2 **奥普隆蒂斯**(Oplontis)遗址参观波帕埃别墅(Villa di Poppea)，这是坎帕尼亚大区最美丽的别墅之一。在这里你们可以欣赏到大会堂(Grande Salone)里壁画的艺术魅力、卧躺餐厅(triclinium)的奢华享受和卧室的性感优雅。不远处的博斯科雷亚莱(Boscoreale)镇上坐落着 3 **女王别墅**(Villa Regina)，这里实际上是一个小型的葡萄酒生产中心，它所体现出来的撸起袖子加油干的精神与养尊处优的罗马有着天壤之别。

好了，现在是时候跨进 4 **庞贝**(Pompei)古城的大门了。要想尽情地游览完里面的无尽奇观至少需要花费一整天的时间，因此请务必做好充裕的准备。我们要提醒一下已经参观过的人们，古博物馆(Antiquarium)是新近增加的展区。在里面你可以欣赏到最新挖掘出土的几具受难者尸体制成的石膏模型以及一件珍贵的护身符宝藏。最后可以继续前往斯塔比亚海堡市(Castellammare di Stabia)，在那里你既可以参观 5 **圣马可别墅**(Villa San Marco)及其壮观的温泉区，也可以到宏大的 6 **阿里安娜别墅**(Villa Arianna)游览。别墅里还能看到非常静美的壁画残片以及豪华的中庭和健身房。同样在斯塔比亚海堡还有全新的 7 **利贝罗-多尔西考古博物馆**(Museo Archeologico Libero D'Orsi)，博物馆里收藏着许多在维苏威火山地区挖掘出土的珍贵文物。

“肥沃富饶坎帕尼亚”地区

“在这段海岸线上贵族府邸林立，就像一个绵延数公里的别墅村。以致有时都分不清别墅与别墅间的界限，很难识别出两处房产之间的分界。”

《庞贝的三天》，阿尔贝托·安杰拉在引用斯特拉波内时

如今的那不勒斯湾(Golfo di Napoli)是欧洲人口最稠密的地区之一，早在古代便已是一个人口众多的地区。斯特拉波内(Strabone)当年曾将其描述为一个由众多房屋和别墅组成的整体，许多豪华别墅在两千年后至今仍被埋在维苏威火山地区的地下，成为了考古学家们心目中的黄金宝库。毗邻火山的地理优势使这片土地极为肥沃，更不用说温和的气候和丰富的温泉资源以及海滨度假胜地了。因此，当时的罗马人在这里大建别墅。他们在这里放纵享受，沉迷于神秘主义和美酒盛宴中，在各种仪式、恶习和挥霍奢侈中度日。于公元79年遭到毁灭的“肥沃富饶坎帕尼亚”(Campania Felix)地区历经三个世纪的考古和发掘后终于重见天日，完好无损地向世人展现出当年的富庶和丰饶。

“在我只有六七岁时，庞贝城里到处都是来自不同国家的工人，他们都携带着精巧的工具箱，箱里装满了凿子、工具和颜料。在街上你常常能听到他们用难以理解的方言交流，跟我们说一些令人捧腹的趣事。”

瓦莱丽亚.帕雷拉(Valeria Parrella)的小说《天命》(La fortuna)的主人公卢西奥出生在庞贝，小时候喜欢在家里和各类作坊间来回溜达。我们也像他一样，踏上一段庞贝古城的发掘之旅吧！让我们一起去寻找那些令大人小孩都着迷的标记和涂鸦吧！别忘了带上一顶帽子和水哦！

步入圆形剧场广场(Piazza Anfiteatro)，我们的行程将从 ❶ **大健身房**(Palestra Grande)开始。这个带有门廊的庭院今天被用作一个举办临时展览的场地，场地中央有一个大型游泳池。这里曾是角斗士们强身健体、塑造勇猛身躯的场所，你一定难以抗拒想在这片绿茵草地上奔跑一番的欲望。临近的 ❷ **圆形剧场**(Anfiteatro)历史可以追溯到公元前80年，是古罗马时期最古老的砖石建筑之一。抵达庞贝城的主干道 ❸ **阿邦丹扎大道**(Via dell'Abbondanza)后，这座城市的精华便立刻在你眼前展开了。这条路上商店、酒馆和餐馆云集，由于是通往城市中心广场(Foro)的必经之路，所以任何时候都是熙熙攘攘，人流如织。路边有许多专门为路过的行人提供街头小吃的热饮店特尔莫泊里亚(thermopolia，拉丁语中意为热饮柜台)。你一眼就能认出来，它们的标志性特征是方形的大理石桌台上排列着一排圆形凹槽，凹槽用于盛放供应给路人的葡萄酒。在建筑物的墙上你会发现许多涂成红色的字句，不妨来玩个小游戏吧，看看谁能找到最多的文字！有些是在人民选举立法(rogationes)时鼓动选民投票给某位候选人的文字，有些则是写在小酒馆(cauponae，拉丁语中意为小酒馆)外的菜单。沿着阿邦丹扎大道上的一条岔路可到达 ❹ **逃亡者花园**(Orto dei Fuggiaschi)。在这个考古遗迹里有一个由十三名家庭成员组成的火山喷发遇难者石膏雕像群。这种雕像的制作方法源于1863年朱塞佩.菲奥雷利(Giuseppe Fiorelli)的一个独特创见，他通过将液态石膏经空腔灌入出土的遇难者尸体而做出雕像。继续向庞贝城西边走下去，我们可以寻找一所叫做 ❺ **“悲剧诗人寓所”**(Casa del Poeta Tragico)的房子，房子的入口处有一幅写着“cave canem”(拉丁语意为“小心有狗”)的著名的马赛克地板瓷砖画。接下来可继续前往探索 ❻ **农牧神之家**(Casa del Fauno)。在那幅描绘伊索战役的赫赫有名的马赛克地板镶嵌画中，马其顿帝国的亚历山大大帝和波斯帝国的大流士三世激烈对抗的场面不可能不触动每一位到访者的心灵。这幅地板镶嵌画的原作今天被保存在那不勒斯国家考古博物馆中。我们可以在 ❼ **城市中心广场**(Foro)结束今天的庞贝之旅。如今这片宽敞的场地被壮观的柱廊环抱，游客可以在这里避暑休憩，但在过去这里是庞贝古城的核心地带，承载着繁忙的民事、政治和商业活动，建筑装饰带上刻着的庄严的文字也证实了这一点。

阅读推荐

书页中的 庞贝和赫库兰尼姆

• 《五十封信》(50 lettere)，小普林尼(Plinio il Giovane)。

这是关于维苏威火山喷发的唯一目击者的间接描述。这是老普林尼的侄子小普林尼写给塔西佗的一封信。老普林尼是驻扎在米赛诺(Miseno)的舰队指挥官，正是在试图接近火山喷发地点进行救援时不幸遇难。

• 《庞贝》(Pompei)，罗伯特.哈里斯(Robert Harris)，2003年。

这部历史小说发生在公元79年8月，维苏威火山爆发的前一天。讲述了一个名叫阿迪里奥的年轻工匠师的人生经历，他竭尽全力试图拯救家园城市和同胞却以无力挽回而告终的故事。

• 《庞贝的姑娘们》(Le ragazze di Pompei)，卡门.科薇托(Carmen Covito)，2011年。

这本卡门.科薇托的小说被认为是一部关于女性的讽刺小说。它以火山爆发前的庞贝为背景，以日记的形式描绘了一个女性的世界。女主人公叫提雷纳，她在失去孩子后与丈夫离婚。身处一个男权主导的社会中，她努力寻求生存之道，并探索获得解放的可能性。

• 《庞贝的三天》(I tre giorni di Pompei)，阿尔贝托.安吉拉(Alberto Angela)，2014年。

深受意大利观众喜爱的作家和科普作者阿尔贝托.安吉拉以朴实诗意的方式向我们讲述了庞贝古城和整个维苏威地区城市在火山喷发前最后三天的命运。对于那些想要详尽了解这段故事但又无法忍受阅读史记类文章的人来说，这是一本非常实用的读物。

• 《天命》(La fortuna)，瓦莱丽亚.帕雷拉(Valeria Parrella)，2019年。

公元79年那个命运多舛的10月，来自庞贝的街巷少年卢西奥意外地成为了老普林尼舰队的一员。这部文学力作宛如一幅细腻入微的古代风貌画卷，带领读者重温了那场灭顶之灾发生时的每一个最悲惨的瞬间。这部小说也试图深刻挖掘拉丁文中“运气(fortuna)”一词的概念。这个词在拉丁文中并非一个全然褒义的词汇，更接近于宿命、天意的意思。

• 《狼窝》(The wolf Den)，艾洛蒂.哈尔玻(Elodie Harper)，2022年。

“母狼”是被迫在庞贝城中“母狼穴”妓院卖淫的五个女奴隶(lupanare)，拉丁语中意为“母狼穴”。她们的生活经历都被交集在这部引人入胜的小说中，讲述了希望、姐妹情谊和人生的际遇。这部小说的第二章名为《金门之屋》，2023年。

少儿读物：

• 《路边小酒馆中的争吵　利维亚和庞贝城的秘密》(Rissa nel termopolio. Livia e i segreti di Pompei)，尼可拉.巴利雷与朱利奥.佩兰佐尼(Nicola Barile, Giulio Peranzoni)，2022年。

以2020年在庞贝挖掘出土的一家路边热饮店特尔莫泊里亚(thermopolia)为创作背景，这本书讲述了主人公利维亚与邪恶的蒙面人曼提思之间的故事。蒙面人曼提思在庞贝制造了恐怖和恐慌。

19

卡塞塔的十八世纪花园皇宫、万维泰利水道桥和圣莱乌乔建筑群

“公园本身[…]就是一个宏大的幻境，里面的一切似乎都超出了常规的尺度，让人心生错觉，巴洛克时期的人们将其称为奇迹。”

《意大利之旅》，吉多.皮奥维内

卡塞塔皇宫的建造体现了那不勒斯波旁王朝的查理国王所追求的宏伟理想的实现。十八世纪中叶，他不满足于仅仅效仿路易十四的凡尔赛宫，认为自己理应拥有一座更加奢华的宫殿，作为一个可满足自己虚荣心的私密居所。被委托负责该项目的建筑师是路易吉.万维泰利（Luigi Vanvitelli），他需要一个4,7万平方米的空间以构建这座包含了一个占地120公顷的公园、内设1200个房间、1742扇窗户以及34段楼梯的庞大宫殿建筑。这些元素在多部电影（包括《星球大战1：幽灵的威胁》）中得到了广泛的传播。他还专门修建了卡罗里诺水道桥（Acquedotto Carolino），用于给皇宫和公园提供用水。该工程将贝内文托（Benevento）省的塔布尔诺泉水（Taburno）引入并输送到皇宫。水道桥系统的总长度达到了38公里，管道尺寸为1.20米x1.70米，绝大部分管道埋设在地下。1778年，应国王斐迪南四世的要求，圣莱乌乔皇家建筑群（Real Colonia di San Leucio）在卡塞塔应运而生并成为理想城市的典范，其法规特立独行，根植于功绩、平等与尊重的原则之中。

世界文化遗产

遗产编号：**549**
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997年**

入选理由 卡塞塔的纪念性建筑群是十八世纪城市规划的杰出典范，体现了波旁王朝在设计中遵循的维特鲁威原则，即坚固性、功能性与美观性的完美结合。圣莱乌乔是一个理想的城镇，与自然景观和谐融合，并与丝绸生产有着密切的联系。它与卡罗里诺水道桥共同见证了那个时代卓越的艺术与工程成就。

“卡塞塔周边的地势十分平坦，田地整齐得就像精心规划的花圃。树木以杨树为主，枝叶繁茂，树上缠绕着藤蔓，树影遮住了地面，却遮不住丰收的喜悦。收获将在春暖花开之际到来！”

德国诗人歌德曾为卡塞塔那绝美的风光深深倾倒。这段精炼而短暂的行程将带给你丰富的体验，让你领略那些因人类智慧的干预而历久弥新的地方和景观。

从卡塞塔出发，向东前往 1 **圣莱乌乔**(San Leucio)。十八世纪末时，在这里诞生了一个围绕丝绸产业而构建的理想社区。该社区由十七个家庭组成，共有214名居民。每位工人都享有住房和子女免费教育的权利。一些学者认为，这一举措可被视为社会主义实践的首次真正意义上的实验。

这座丝绸工厂至今仍对外开放，并继续生产高品质的精美面料，他们生产的丝绸产品在全球各地均可见到，如在梵蒂冈、意大利奎里纳莱、美国白宫和英国白金汉宫悬挂的国旗面料都出自他们的工厂。

结束这里的参观后，你可以继续前往 2 **卡塞塔韦基亚**(Caserta-vecchia)，这里是卡塞塔市的发源地。公元861年，Casam Hirtam成为一个由伦巴第人建立的“高地村庄”，这个村庄坐落在海拔400米的蒂法蒂尼山(Monti Tifatini)山坡上，保留了许多古老而错综复杂的建筑。村子中最引人注目的建筑是气势恢宏的大教堂钟楼。这座于1153年建成的钟楼为融合了阿拉伯-诺曼元素的罗马式建筑。村中仍可见到一些城堡遗址，登高远眺，你将能尽享四周壮丽的全景。现在，我们将朝东南方向行进，目的地是 3 **马达洛尼**(Maddaloni)。卡塞塔皇宫的巨大庞杂工程需要大量的水资源，不仅用于众多喷泉，更是为了满足新城市的日常生活用水需求。于是，波旁王朝的卡尔洛国王决定修建一条全新的水道桥，结果却是达到了史无前例的规模。卡罗里诺水道桥(Acquedotto Carolino)至今仍从贝内文托省的塔布尔诺泉(Taburno)汲取水源。虽然它的外观与罗马水道桥很相似，但其建造历史为十八世纪(1753-1759年)。尽管水道桥的大部分都埋设在地下，但在通往斯塔尔扎(Starza)的道路上，靠近马达洛尼(Maddaloni)的地方，有一座高达529米的拱形建筑结构将隆加诺山(Longano)和贾尔扎诺山(Garzano)连接在一起，每个拱门的高度接近60米。当你从道路上经过时，目睹到它那宏伟身影的一刻，确实令人激动和振奋。若想从高处俯瞰其全貌，可按照 4 **圣米歇尔圣所**(Santuario di San Michele)与圣玛丽亚德尔蒙特(Santa Maria del Monte)的路标指示行驶，找到一处可供停车的空地停下车。从这里可以欣赏到它的壮丽景观。不过建议你们最好在下午前往，因为上午时水道桥会处于逆光状态。

皇家公园

“周围的古森林就像一堵伸展出去的小城墙[…]。皇宫离得很远，只能透过树梢稍微看到，但马里奥却感到它近的仿佛就在身后，就好像他一直生活在那里。”

《你去了哪儿》，朱西.马切塔

从卡塞塔皇宫延伸出来的水带和绿地比肉眼所能察觉的要长很多。即便离得很远，你也能感受到它的存在，仿佛受到一种无形力量的保护和庇护，就像《你去了哪儿》中的主人公一样。半天的时间足以让人领略宫殿前那片铺展的绿色景致，它不仅是大自然与人类巧思共舞的杰作，也是万维泰利独具慧眼的审美鉴赏与卡尔洛国王无数个不眠之夜共同创造出来的产物。经过意大利式花园(Giardino all'Italiana)后，你将到达水路(Via d'Acqua)，这是一个长长的水池，池子两侧装饰的都是受到古典神话启发的喷泉与雕塑，风格各异，令人陶醉。过了谷神喷泉(Fontana di Cerere)后，继续步行可到达大瀑布(Grande Cascata)，在那里你将看到戴安娜与阿克泰翁喷泉(Fontana di Diana e Atteone)，喷泉表现了戴安娜沐浴时被阿克泰翁意外发现，随后阿克泰翁被变成了一头鹿的情景。在英国花园(Giardino Inglese)里，1786年后，万维泰利设计的严谨对称布局风格正逐渐淡出，取而代之的是英国植物学家约翰.格雷弗(John Graefer)所创造的一系列富有想象力的小径、植被与林木。请尽情欣赏维纳斯浴场(Bagno di Venere)、隐廊(Criptoportico)和天鹅湖(lago dei cigni)吧！而这块宝地的真正魅力在于大自然慷慨赐予的和平与宁静。

“对于像他这样的守护者和家庭而言，唯一的期望是［…］不被游客关注。无论对成人还是儿童，他们要求的不是被尊重，而是与万维泰利的建筑同呼吸：他们要让自己感受到自己是这件艺术作品的一部分，与卡斯特卢西亚(CASTELLUCCIA)的水池、雕像和桥梁是一体的。”

你可能无法像朱西·马尔凯塔(Giusi Marchetta)的作品《你去了哪儿》中的主人公马里奥那样独自享受卡塞塔皇宫的美丽，但当你来到这里，你仍会感到自己与万维泰利的建筑杰作共呼吸，这里是一个能够吸引各个不同年龄段人们的目光的美妙世界。首先让我们一起回顾一下这座宫殿的历史：一位国王满怀豪情，渴望建造一座能与凡尔赛宫相媲美的雄伟宫殿。踏入宫殿的门槛，你就会发现自己已置身于 ❶ **荣誉大阶梯**(Scalone d'Onore)，从前音乐家们在这里为王室成员演奏欢迎乐曲。大厅的装饰如同一本象征主义的指南：两座雄狮雕像象征着理性的力量，而非武力的显赫。大厅尽头的三座雕塑则唤起了皇家威仪、功德与真理，这三种美德是所有自尊之君主都应具备的。再上两层阶梯，终于抵达一楼，眼前的景象如同一场正在悄然拉开帷幕的视觉盛宴。你们将会经过 ❷ **上前厅**(Vestibolo Superiore)，其功能与下前厅相似，是贵族楼层走廊的交汇处。上前厅四周由二十四根典雅的爱奥尼亚式柱子环绕，向东敞开通向 ❸ **帕拉蒂娜礼拜堂**(Cappella Palatina)。礼拜堂的建筑主体呈矩形平面布局，顶部设有一个半圆形的后殿。房间从左侧开始。首先是为戟兵和保镖设立的前厅，接着是专为一位历史伟人设计的房间——❹ **亚历山大大帝大厅**(Sala di Alessandro)，由于马里亚诺·罗西(Mariano Rossi)创作的一幅描绘了亚历山大三世与罗莎娜的婚姻的画作，这个大厅也被称为“吻手礼大厅”(Sala del baciamano)，对了，你不妨试试在画中寻找一下这对传奇情侣的身影。继续向左走，您将来到 ❺ **四季大厅**(Sale delle Quattro Stagioni)，分别为接待厅、客厅、餐厅和吸烟厅，每个大厅都装饰有专门描绘一个季节的壁画，你可以尝试识别出这些壁画所表达的主题。接下来，你将步入小书房和使用圣莱乌乔生产的丝绸装饰的宽敞卧室，房间采用新古典主义风格布置，墙面上布满了精美的壁画。❻ **帕拉提娜图书馆**(Biblioteca Palatina)位于宫殿的一角，馆内设有两个阅览室和三个查阅室，地面上散落着数千本书籍和各种地球仪。接着，你们可以到另一侧寻找那座 ❼ **王位大厅**(Sala del Trono)，这是宫殿中最大的一个大厅，天花板、墙壁和地面上奇妙而华丽的金色装饰将令所有成人和儿童目眩神迷。这些装饰散发出一种古老的美感，尽管是巴洛克风格，却显得格外奢华。在游览 ❽ **皇家花园**(Giardini Reali)之前，你们可以在皇宫咖啡馆稍作休息。

阅读推荐

书页中的卡塞塔

• 《意大利游记》(Italienische Reise)，约翰·沃尔夫冈·冯·歌德(Johann Wolfgang von Goethe)，1816-1817年。

歌德在1786年至1788年间在意大利进行壮游期间的精彩报告文学集，详细记录了他深入探索意大利艺术、文化和壮丽景色后的深刻理解和认识。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多·皮奥维内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经卡塞塔皇宫，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《你去了哪儿》(Dove sei stata)，朱西·马切塔(Giusi Marchetta)，2019年。

这是卡塞塔皇宫公园管理员的儿子马里奥的故事。他在多年后重返自己童年的地方，在这里他挖掘出许多尘封的记忆，尤其是母亲安娜没有留下任何解释离家出走后了无音信的谜团。主人公在公园中寻求那些困扰着他的未解之谜的答案。

• 《圣莱乌乔　波旁王朝费迪南德最钟情的住所》(San Leucio. La dimora più amata da Ferdinando di Borbone)，维加德·马蒂尼(Vega de Martini)，2020年。

关于费迪南德的梦想与圣莱乌乔的乌托邦社会的故事，对于任何希望深入研究这段历史事件的人来说都是一篇不可或缺的文章。

• 《好女孩》(Ragazze perbene)，奥尔加·坎波夫雷达(Olga Campofreda)，2023年。

为了摆脱了束缚她身心的乡下刻板生活模式，克拉拉选择了到一座国际化都市伦敦过上匿名的生活。由于远亲表弟的婚礼，她将踏上回归故乡卡塞塔的旅程。然而，等待着她的不仅是曾经逃离的熟悉生活，还有内心的矛盾以及脆弱的命运，还有准新娘离奇失踪的谜团。

少儿读物：

• 《GUL：事物的核心》(GUL: il cuore delle cose)，麦科尔和米尔科(Maicol & Mirco)，2020年。

麦科尔和米尔科以锋利笔触创作的漫画幽默故事，背景设定在卡塞塔皇宫。

阿马尔菲海岸

“他还保证下个周日会带她去阿马尔菲海岸,这样他们可以放松一下。”

《新姓氏的故事》，埃莱娜.费兰特

埃琳娜. 费兰特笔下的阿马尔菲海岸是主人公莱努和莉拉心中向往的一片宁静的自由乐土。在化为一个真实而具体的地方之前，这片海岸早已是她们想象中的心灵避风港。

从波西塔诺 (Positano) 到滨海维耶特里 (Vietri sul Mare) 这一段明艳如画、迷人绽放的风光对文学界一直有着无可抵抗的吸引力。嵌在悬崖峭壁间的翡翠海滩，大自然神工鬼斧与人类建筑的和谐共融所创造出来的奇观景象令每位旅行者叹为观止。阿马尔菲海岸宛如一幅由险峻的悬崖、葱郁的林木、丰饶的柑橘园与葡萄园交织而成的精美的马赛克景观图，历经岁月沧桑却依然保持着那份原始而迷人的风采。驱车行驶在那条闻名遐迩的国家公路上，沿途所见建筑艺术与险峻地势的巧妙结合，令人不得不赞叹人类智慧创造的工程奇观。在那些如同一颗颗璀璨明珠般散落在荒山峻岭间、错落有致的市镇村庄里，历史如经纬繁复交错，古典时代的荣光、阿马尔菲共和国的辉煌史诗以及金色灿烂的阿拉伯-诺曼文化在这些小市镇的历史中心广场上交相辉映。

世界文化景观遗产

遗产编号: **830**
公布地点: **意大利那不勒斯**
入选时间: **1997 年**

入选理由 阿马尔菲海岸区域占地超过11000公顷,该地区也包括了萨勒诺省的十三个市镇,是地中海景观的绝佳典范。岁月流逝,这里依然保留了旖旎的风光、丰富的生物多样性以及卓越的文化魅力和如画的美景。这是个具有非凡文化价值的地区,丰富多彩的自然景观、无暇的生态环境与人类社会活动融为一体。

“她拾级而上,试图放空自己,只想着阳光大海,专注于眼前所看到的。就像以前每次来到波西塔诺时一样,她的心境开始随之好转起来。”

在克里斯蒂娜.卡伯尼(Cristina Caboni)的小说《镜之屋》(La casa degli specchi)中的阿马尔菲海岸似乎具有一种神奇的力量。书中的主人公米莱娜只有来到波西塔诺时才能找到内心的平静。你们不妨也尝试一下,看看是否真的有效!有人认为,波西塔诺在晨光初照时最为迷人,清甜的柠檬香气与晨风拥抱,轻盈地缭绕于那无尽的阶梯间;也有人认为,夜幕降临时才是它魅力四射的时刻,这座高踞于海湾之上的城市在陡峭的岩壁上仿佛一座垂直建造的奇迹之城,夜色中更显得庄重而深邃;还有人认为,在阳光明媚的日子里,房屋的柔和色调被灿烂的阳光映衬得色彩斑斓,此时的波西塔诺散发着无法抗拒的诱惑。去探索它,去欣赏它,你一定会找到爱上它的理由。

你们可以从安静的 **1 圣玛利亚苏泰教堂**(Chiesa di Santa Maria Assunta)开启你们的波西塔诺之旅。从海上就能看到的教堂那闪闪发光的珐琅圆顶今天已成为小镇的象征,而位于广场前由米莫.帕拉迪诺(Mimmo Paladino)创作的富有想象力的雕塑和马赛克装饰也同样引人注目。教堂内部呈现出些许巴洛克风格,主祭坛上悬挂着一个十三世纪的拜占庭圣像,描绘了一个令人好奇的黑色圣母玛丽亚与襁褓中的耶稣。

移步前往附近的 **2 罗马考古博物馆**(Museo Archeologico Romano),参观博物馆里展出的一座古罗马别墅的内部。这座别墅在公元79年维苏威火山喷发时被火山灰和炽热岩浆掩埋。此外,博物馆里还展示了圣玛利亚马焦雷教堂(Chiesa di Santa Maria Maggiore)的一些地下空间。上层的十八世纪墓穴非常值得一看,里面的一些座椅是用来晒干尸骸的。还有中世纪墓穴,但最引人瞩目的当属卧躺餐厅里色彩斑斓的湿壁画。如果季节合适的话,你们也可以选择到海边度过一段时光。

3 大海滩(Spiaggia Grande)的名称确实名副其实,尤其是与阿马尔菲海岸上居于大多数的狭小海滩相比。整个海岸线上的海滩景观也都颇为相似:处处布满了遮阳伞,沙子的颜色呈灰色,虽与想象中的加勒比海沙滩相去甚远,但它拥有一个可人的小港口,却是波西塔诺社交生活的中心。相对来说没那么拥挤也没那么时尚的是 **4 佛尔尼罗海滩**(Spiaggia del Fornillo),从大海滩向西沿着海岸小路走个大约十分钟即可到达。这时你们也可以试图放空自己,只想着眼前的大海和阳光,就像《镜之屋》的主人公一样。

你们的心情是否也有所好转?

欢乐别墅

“波利奥(Pollio)的别墅位于高处,就在海湾的对面,坐落在山丘上[…]一道道梯田般的葡萄园从山上往下几乎延伸到了海边的岩石上,夜幕降临时,海中的仙女们会悄悄地从水中潜出来,偷摘和品尝那些美味的葡萄串。[…]港口里的海面总是风平浪静的,即便是冬日也难觉寒冷和疾风凛冽。[…]在精心布置的房间里,你可以尽情享受黎明的第一缕阳光,或黄昏时分缓缓西沉的太阳。太阳落山时,山影逐渐隐入水中,此时的别墅仿佛在玻璃般的海面上漂浮荡漾。”

《森林》第二卷第二章,斯塔提乌斯

波利奥.费里斯(Pollio Felice)无疑是个幸运的人,他是诗人斯塔提乌斯所描绘的那座别墅的主人,别墅位于索伦托角(Capo Sorrento)的岩石峭壁上。阿马尔菲海岸的昔日与今天一样,吸引着众多的罗马精英阶层,他们在那座庞大的欢乐别墅中度过欢愉享受的时光。

当年美妙无比的波利奥别墅如今只剩下了废墟,虽然已成为了鱼和海鸥的栖身之地,但前来这里参观依然是件令人激动的事情。正如斯塔提乌斯所写的那样,在雷吉娜-乔凡娜浴场(Bagni della Regina Giovanna)的天然水池中畅游是一种完美的享受。位于圣玛丽亚苏泰教堂(Chiesa di Santa Maria Assunta)内的波西塔诺古罗马考古博物馆(MAR)也见证了精英阶层与阿马尔菲海岸之间的紧密联系。在教堂地下十一米处,游客可以参观一处被维苏威火山喷发掩埋的豪华别墅遗址。

“阿特拉尼(ATRANI)的魅力在于它犹如一个被小巧的海滩包围着的精致会客厅,四周的街道和住房纵横交错。夜幕降临时,小镇在缤纷的彩灯装点下成为一幅令人陶醉的艺术画,在繁华的街巷间漫步,就像置身于一个充满了惊喜的拆盲盒游戏一样。”

阿马尔菲海岸的诗情画意体现在其美丽的自然风光和艳丽的村庄色彩中,正如杰纳罗.库莫(Gennaro Cuomo)在《重返阿特拉尼》(Ritorno ad Atrani)一书中写到的那样,这里的广场到了晚上会摇身一变成为五彩缤纷的会客厅。白天时,阳光洒在教堂的圆顶和珐琅砖上,耀眼绚丽的色彩如同最胆大丰富的调色板。

倘若从 ❶ **滨海维耶特里**(Vietri sul Mare)出发,可以以“色彩之旅”为主题进行阿马尔菲海岸之旅。

这座城市以其传统的陶瓷加工而闻名整个坎帕尼亚大区,街道上到处都是工匠的商铺、墙面装饰、色彩缤纷的瓷砖和珐琅砖店,直至最终引入眼帘的一片深蓝的广袤海洋,这为原本就已色彩活泼的调色板增添了完美的点缀。

继续前往 ❷ **拉维罗**(Ravello)探索,那里的标志性建筑鲁非洛别墅(Villa Rufolo)正等待着你的光临。过了主教座堂以南的十四世纪钟塔,你就一头栽入了一个十二至十四世纪时期的建筑群,以及一个能眺望到大海的十九世纪花园,即使最躁动的心灵也能在这里渐渐地找到平静。欣赏在废墟上悄然生长的植物和奇花异草,五颜六色绽放的花朵与蓝天碧海形成了鲜明的对比。

继续前往意大利最小的城市 ❸ **阿特拉尼**(Atrani),它的面积只有0.12平方公里,参观城市中缤纷多彩的房屋群景观。你还有机会到位于市中心东侧的免费海滩享受日光浴,这里也是家庭度假的理想之地。以头晕目眩的方式来结束这次旅行吧!

❹ **弗洛勒**(Furore)村看上去就像一串沿着弯道建起来的房舍,村里没有镇中心,甚至连一个小广场都没有。但沿着台阶登上耕作的梯田,从高处俯瞰大海,仿佛置身于一个倒置的天空中。再往下走,你将不禁为眼前的峡湾景象感到惊讶。这个入口是由于河流的侵蚀作用以及海平面的高低变化磨损而形成的。虽然实际情况可能有所不同,但这片峡湾始终被视为一种近乎神秘的自然奇观。夜幕降临时,品尝一片散发着黄柠檬清香的比萨饼,在逍遥惬意的阿马尔菲海岸氛围中举杯庆祝。听着巷子里飘荡而过的肆意方言和渔民们的故事,或者某位万人迷的浪漫偷心故事或邻居的家庭趣闻,这些珍贵的瞬间都将深深印刻在你的心中,成为旅途中永恒的美好记忆。

阅读推荐 书页中的阿马尔菲海岸

• 《森林》卷二第二章(Silvae II 2),斯塔提乌斯(Publio Papinio Stazio),公元93年。

这部作品共收录了三十二首拉丁文作品,分为五卷,据说是斯塔提乌斯于公元89至96年间创作完成的。作品探讨了各种主题,涵盖了有关罗马帝国图密善皇帝时代的丰富资讯。

• 《长长的沙路》(La lunga strada di sabbia),皮埃尔.保罗.帕索里尼(Pier Paolo Pasolini),1959年。

1959年夏,皮尔.保罗.帕索里尼驾驶一辆菲亚特1100,沿着整个意大利海岸线,从拉斯佩齐亚(La Spezia)到的里雅斯特(Trieste),途中经过了阿马尔菲海岸。

• 《天才女友》(L'amica geniale),埃琳娜.费兰特(Elena Ferrante),2011年。

这部激动人心的四部曲使埃琳娜.费兰特的作品在全世界广为人知并备受喜爱。故事的主人公莱农和莉拉在战后不久的一个喧嚣的那不勒斯郊区长大,她们常常去探索阿马尔菲海岸。

• 《阿马尔菲一夜》(Una noche en Amalfi),贝戈娜.乌尔塔斯(Begona Huertas),2013年。

这是发生在一个漫长夏夜里的一个惊悚故事。塞尔吉奥和琳达是两个在阿马尔菲海岸度假的西班牙人。琳达在一夜之间突然消失得无影无踪,心急如焚的塞尔吉奥只得展开一场寻人之旅。

• 《天空越来越粉红》(Il cielo è sempre più rosa),莱德拉.罗伊(Ledra Loi),2015年。

对于当代浪漫小说爱好者来说,这本发生在波西塔诺文学节期间的小说不容错过。该书由莱德拉和卢斯.罗伊联手创作,讲述了佐伊、基奥和佩内罗普三位酷爱读书的女性的故事,她们将邂逅许多有趣的绅士…

• 《相约在波西塔诺》(Appuntamento a Positano),歌利亚尔达.萨皮恩扎(Goliarda Sapienza),2015年。

讲述了歌利亚尔达.萨皮恩扎和波西塔诺的“公主”艾丽卡的自传故事,她们的生活如同两条平行线般在阿马尔菲海岸交汇。现在作者正在阿马尔菲海岸为她的电影作品寻找群众演员。

• 《重返阿特拉尼》(Ritorno ad Atrani),詹纳罗.科莫(Gennaro Cuomo),2016年。

小说以缤纷斑斓的阿特拉尼为背景,生动描绘了阿马尔菲海岸的缤纷风光。

• 《镜之屋》(La casa degli specchi),克里斯提娜.卡伯尼(Cristina Caboni),2019年。

这是米莱娜的故事,她在波西塔诺的一栋别墅中长大,后来移民到北方。当她发现多年前逃到美国的祖母曾是一名电影明星时,她的生活开始发生巨大的变化。为什么没有人告诉她这个秘密呢?

• 《来自秘鲁的绅士》(The Gentileman from Peru),安德雷.埃奇曼(André Aciman),2021年。

在这个充满神秘色彩的爱情故事中,一群美国游客在阿马尔菲海岸邂逅了劳尔,一个笼罩着神秘光环、拥有独特能力的人。

少儿读物:

• 《超凡的神话 男女英雄、神灵和你意想不到的生物的故事》(Miti straordinari. Storie di eroine, eroi, divinità e creature che non ti aspetti),玛丽露.奥利瓦(Marilù Oliva),2023年。

阿马尔菲海岸是一个充满神秘色彩的地方,转瞬即逝的美好瞬间犹如柠檬的芬芳一样。得益于独特的视角和对当今年轻人情感世界的贴近了解,这部希腊神话概述是探索阿马尔菲海岸之旅的理想伴侣。

21

摩德纳：大教堂、市民塔和大广场

“摩德纳主教座堂是一本石头雕成的书[…]，它有着比《贫苦圣经》(Biblia pauperum)更深刻的内涵。这本圣经被称为“穷人的圣经”，是十九世纪浪漫主义者所作出的定义。它是民族的圣经，上面记载着一部意在唤醒整个社会意识的宏伟史诗。”

《自由人民的圣殿.摩德纳的主教座堂》，达里奥.福

始建于1099年的摩德纳主教座堂堪称人类建筑史上最令人惊叹、最具象征意义和最明智决策的神圣建筑之一。教堂里的雕塑作品将我们带入了一个由符号、寓言故事和图像构建的平行世界，展现了中世纪文化极具想象力的表达手法。这座教堂在建造过程中汇聚了人民的意愿、圣徒的传记、伟大的建筑师兰弗兰克(Lanfranco)和雕塑家维利杰尔莫(Wiligelmo)创造的传奇作品，以及成千上万名默默奉献的工人们为这一宏伟工程所做出的几十年巨大努力。教堂的内部装饰犹如一曲无声的赞歌，颂扬了人类智慧历经世纪洗礼的辉煌成就。紧邻教堂后殿的基尔兰蒂纳钟塔(Ghirlandina)形状修长纤细(亦称市民钟楼)，于1319年竣工完成。它的称谓源自教堂尖顶上的大理石栏杆，摩德纳人将其形容为“花环般”的优雅，一直以来都主导着这个城市的天际线。所有这些元素都汇集在一个宽敞壮阔的广场上，这个广场被称为“大广场”，不仅因为它广阔的面积，更重要的是广场上各种建筑交相辉映而呈现出的优雅和谐之美，同时也是宗教信仰和公民权力的象征之地。

世界文化遗产
遗产编号：**827**
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997年**

入选理由 大教堂和市民塔在世界艺术史上占据着重要地位，揭示了十二至十三世纪的风格演变、形象语言、文化表达以及城市社会、经济、宗教与政治生活之间的关联。

“就这样，我再次站在了摩德纳那座古老而坚固的棕色教堂前。”

在《意大利风光》(Pictures from Italy)一书中，查尔斯.狄更斯描述了他在旅途中的所见所闻，以及许多令人惊叹的奇妙景观所引发的梦想或困惑。你们也一定会有类似的体验。即便没有使之闻名于世的主教座堂和基尔兰蒂纳钟塔，摩德纳依然无愧为一个值得跻身意大利艺术名城之列的旅游胜地。

要想领会这一点，只需造访 1 **埃斯坦斯画廊**(Galleria Estense)，这里珍藏着数世纪以来统治了这片领土的家族的艺术遗产的重要部分。这里的收藏独具特色，代表着不同时代和背景的精华。从十四世纪的费拉拉文艺复兴到十六世纪的威尼斯再到十七世纪的艾米利亚大区，展现出多样的艺术风格。其中不乏一些绝世杰作，比如科斯梅.图拉(Cosmè Tura)的《圣弗朗切斯科》(San Francesco)，无论风景和色彩都近乎超现实主义风格；吉多.雷尼(Guido Reni)创作的《钉在十字架上的耶稣》(Gesù crocifisso)以及维拉斯奎兹(Velázquez)创作的强烈生动的《埃斯特的弗朗切斯科一世》肖像画(Ritratto di Francesco I d'Este)。之后可继续沿着古老的艾米利亚大街(Via Emilia)前往 2 **圣乔万尼巴蒂斯塔教堂**(Chiesa di San Giovanni Battista)参观，虽然此处常常被大多数游客忽略，却是了解这座城市卓越景点的理想去处之一，里面的陶土雕塑均为十五至十六世纪之间的作品，其中你能有机会欣赏到吉多.马佐尼(Guido Mazzoni)的作品《哀悼死去的基督》(Compianto sul Cristo Morto)，这是艺术家最具戏剧性色彩的杰作之一。现在来到宏伟的大广场(Piazza Grande)，让我们一起去探索 3 **市政厅**(Palazzo Comunale)吧。市政厅内有四个非常值得参观的豪华大厅，如著名的商会大厅(Camerino dei Confirmati)里保存的摩德纳城市象征之一——“被偷的水桶”(secchia rapita)。这只普通的水桶是摩德纳人从博洛尼亚偷来的，以纪念摩德纳人在1325年的扎波利诺战役中战胜博洛尼亚的辉煌战绩。毗邻的“火厅”(Sala del Fuoco)内有尼科洛.德尔.阿巴特(Nicolò dell'Abate)于1546年创作的一系列壁画作品。展现了当地典型美食佳品制作技艺的市醋厂(l'Acetaia Comunale)也颇为引人注目。提及美食，不容错过的还有 4 **阿尔比内利市场**(Mercato Albinelli)。这座漂亮的室内市场建于1931年，你可以在这里选购当地的各式特色美食，你可以选择边走边吃美味的意大利饺子，也可以选择在市场内部的餐厅里停留享用美味的午餐。今天的游览可以在 5 **圣彼得-阿波斯托罗修道院**(Monastero di San Pietro Apostolo)结束。这里的祭坛雕像是另一位杰出的本地艺术家安东尼奥.贝加雷利(Antonio Begarelli)创作的陶土雕塑杰作。此外，这里还有一家历史悠久的香料店，专门出售本笃会僧侣自制的特色产品。

一款令人欢愉的葡萄酒品

“蓝布鲁斯科因其低调的优雅而酷似于香槟。”

《葡萄酒对葡萄酒》，马里奥.索尔达提

对于许多品酒爱好者来说，将蓝布鲁斯科这种深深植根于当地乡村传统的大众葡萄酒与最具代表性的法国精致葡萄酒相提并论似乎略有不敬。然而，在摩德纳这座城市里不久你就会意识到，无论是品尝一盘美味的萨拉米香肠、一份炸面疙瘩还是一碗意大利小饺子，亦或是在与当地居民建立友谊，或是在酒吧中结识新朋友时，蓝布鲁斯科以其复杂而优雅的花香气息，不仅能让你的味蕾摆脱油腻感，更是某些场合中的绝佳社交途径。

有人将蓝布鲁斯科的气泡与主教座堂墙面上生动活泼的神秘人像雕刻相比较，有人将蓝布鲁斯科的口感爆发力与笔直纤细的基尔兰蒂纳联系在一起。那些意识到蓝布鲁斯科所带来的欢愉与主教座堂广场在每天、每个时刻以及每个季节所展露出的独特喜悦之间具有相似性的人，自然能够理解为何这款酒品在最地道的摩德纳风格中备受推崇并值得位居首位。

“艾米利亚大街(VIA EMILIA)将摩德纳一分为二,我住的那条路有一边与它交汇,另一边则是大片的郊外田野,有点像我们自己的“西部区”。[…]过了马路便已置身于一个印第安人、牛仔、骏马和弓箭的世界,就像一部波河平原版本的西部冒险电影。”

创作型歌手弗朗切斯科.古奇尼(Francesco Guccini)在他的现场录制双碟专辑《在艾米利亚大街和西部片之间》(Fra la via Emilia e il West)的内部注释中如此谈到了他的家乡摩德纳。一片平坦的土地在孩子们的幻想中变成了一片西部荒野,一个可以释放想象力的地方。摩德纳仿若一个梦幻的儿童天地,充斥着狂野的西部风情、球星卡和玩具车。没错,摩德纳首先是帕尼尼集团(Edizioni Panini)所在的城市,对于所有那些在一生中至少曾经尝试过一次为完成一本球星卡专辑而绞尽脑汁的收藏迷来说,❶ **帕尼尼球星卡博物馆**(Museo della Figurina)绝对是一个不容错过的必游景点。当然,除了传统的足球明星卡收藏外,博物馆中最重要的藏品是记录这种小贴纸卡片历史的珍贵纪念品。这种小卡片于1867年诞生在法国,随后被广泛地用于不同的用途,从烟盒的加固材料到小型日历等。摩德纳与知名高端汽车品牌之间的紧密联系也显得尤为突出,例如玛莎拉蒂(Maserati)、斯塔格里尼(Stanguellini)、帕加尼(Pagani),而其中最为显著的无疑就是法拉利(Ferrari)了。只要一提起 ❷ **恩佐-法拉利博物馆**(Museo Enzo Ferrari)的名字,汽车爱好者们的心情便会亢奋起来。从一方面,这座线条简洁的建筑于1898年见证了这位伟大企业家的诞生,同时又是一座由扬.卡普里基(Jan Kaplicky)设计的未来主义风格展览馆。整座建筑呈盒子状,采用铝型材构建而成。展出的照片、未公开发行的电影片段、珍贵的纪念品以及一些令人难以置信的车模,向法拉利的粉丝们揭示了这一伟大的跃马品牌从经典车型到赛车型的所有车款奥秘。参观结束时,我们建议你们前往 ❸ **诺维方舟考古园**(Parco Archeologico Novi Ark)一游,那里曾是古罗马穆迪娜文明(公元前一世纪至公元五世纪)的边缘区域,曾出土了大量的考古文物。公园占地面积广阔,环境宁静而宜人,学生们在这里亲切交流,孩童们则在绿草如茵的场地上欢快嬉戏,赛马场上有观众席、临近的体育场中照明设施齐全,还有那座带有些许神秘氛围感的地下停车场,以及曾经作为牲畜市场的巨大的屠牛广场(Foro Boario),今天已成为摩德纳的重要纪念性建筑物之一。漫步在古罗马道路上,心中充满了丰硕的收获感。

阅读推荐

书页中的摩德纳

• 《被偷的水桶》(La secchia rapita),亚历山德罗.塔索尼(Alessandro Tassoni),1622年。

这部英雄史诗描绘了1325年发生的那场血腥的扎波利诺战役。在这场战役中,攻占了博洛尼亚城门的摩德纳士兵们从一口井里偷走了一个破旧的水桶,作为最光荣的战利品带回摩德纳。历史记载在数月后,双方签署了和平协议,恢复了冲突前的和平状态。这场冲突最终的唯一后果,除了两千名无辜者白白付出的生命代价,便是这个被盗走的水桶了。

• 《意大利风光》(Pictures from Italy),查尔斯.狄更斯(Charles Dickens),1846年。

十九世纪中叶,狄更斯踏上了环意大利半岛的漫长旅行,途经热那亚、拉斯佩齐亚、卡拉拉、博洛尼亚、曼图亚、佛罗伦萨、罗马、那不勒斯和威尼斯等城市。他在一个清澈的秋日里抵达了摩德纳,主教座堂给他留下的深刻印象显而易见。

• 《葡萄酒对葡萄酒》(Vino al vino),马里奥.索尔达蒂(Mario Soldati),1969年。

在这部二十世纪意大利文学的里程碑作品中,索尔达蒂将风俗流派、传统习俗、美食美酒巧妙地结合在一起。索尔达蒂为摩德纳地区创作了丰富而细腻的篇章,特别是对蓝布鲁斯科酒的酿造工艺进行了详尽的描述。此外,他还为当地的美食佳肴如猪蹄(zampone)和波尔雷戈馅饼(borlengo)提供了可观的描绘空间。

• 《根》(Radici),弗朗切斯科.古奇尼(Francesco Guccini),1972年。

古奇尼的第四张专辑涵盖了他最著名的一些歌曲,如《机车》(La locomotiva)和《老人与孩子》(Il vecchio e il bambino)。《小城市》(Piccola città)是献给他的故乡摩德纳的一首歌曲,这座城市也见证了他青春时代的点点滴滴。在《邂逅》(Incontro)中,摩德纳成为了这名创作型歌手与老同学的对话背景场地。

• 《自由人民的圣殿　摩德纳的主教座堂》(Il tempio degli uomini liberi. Il Duomo di Modena),达里奥.福(Dario Fo),2004年。

在这部由一位最近获得诺贝尔文学奖的意大利作家创作的戏剧文学作品中,作者讲述了摩德纳主教座堂的历史及其非凡之处。这座大教堂是目前已知的最古老的宗教建筑,它的建筑师因其在罗马式风格和中世纪艺术发展中作出的巨大影响力而享有盛誉。当地人民在大教堂的建设中发挥了决定性的作用,同时对教会势力持反对态度。达里奥.福生动地描绘了首都、墙面和石头浮雕所展现出的幻想场景。

• 《血红的元宝》(Un lingotto rosso sangue),卢卡.马尔凯思(Luca Marchesi),2019年。

这本勾人心魄的悬疑惊悚小说将带领读者进入一个摩德纳周边地区,让读者重温2012年地震的情景,并在一系列血腥的凶杀案中体验颤栗。

• 《死亡之日　吸血鬼传奇》(Il giorno dei morti. La saga dei vampiri),克劳迪奥.维尔尼亚尼(Claudio Vergnani),2020年。

摩德纳数百年来一直是神秘生物和主教座堂神灵形像的栖居之地。可在这本小说中你将会发现连吸血鬼也生活在这座城市里。

少儿读物：

• 《终局之战：坦佩斯塔人与巴萨土地上的女巫》(La battaglia finale: I Tempestari e le streghe della Bassa),卢卡.马尔凯思(Luca Marchesi),2011年。

巴萨是一片由广袤的田野、根植的传统、浓厚的大雾和淳朴的人民构成的土地。在这本书中也是一个由巫师、美人鱼、女巫和一棵会说话的大榆树组成的世界。

韦内雷港、五渔村和沿海群岛（帕尔马利亚岛、蒂诺岛和提内托岛）

“特里同出现在那儿 / 从那拍打的海浪中 / 基督教神庙的门槛 / 每下一个时刻都是古老的 / 每一个疑问 / 都如同被一个童真少女的手牵引着 / 那儿不是注视的人 / 或聆听的人 / 在这里你回到了起点 / 做出选择是愚蠢的 / 稍后你将再次出发 / 换上一张新的面容”

《特里同出现在那儿》(Là fuoresce il Tritone)，摘自《墨鱼骨》，尤金尼奥.蒙塔莱

令人心醉的自然风光，动人心魄的奇观美景，戏剧化般强烈的情境氛围，加上引人入胜的历史背景，由于大众化的热门旅游路线与其擦肩而过，传统和原始的风貌反而得以延续并保留了下来。除此之外，大自然的馈赠与人类的影响相辅相成，共同构建出一幅独具一格的人文景观，大自然与人文特征彼此交融。这一地区位于热那亚东部的利古里亚里维埃拉(Riviera Ligure)，从五渔村 (Cinque Terre) 往下一直延伸到韦内雷港角 (promontorio di Portovenere) 和帕尔马利亚岛(Palmaria)、蒂诺岛 (Tino) 和提内托岛 (Tinetto)。整个地区自 1997 年起被联合国教科文组织列入世界文化遗产并得到了全面的保护。1874 年，随着意大利铁路的拓展，这一地区也逐渐向更多游客敞开了大门，吸引了众多意大利和欧洲杰出艺术家、诗人和作家的关注。从拜伦勋爵到尤金尼奥. 蒙塔莱(Eugenio Montale)，从乔治. 桑 (George Sand) 到菲利普. 雅科泰(Philippe Jaccottet)，许多作家文人在这里旅行或逗留时都被这片土地深深吸引，为它的迷人魅力所倾倒，他们创作了大量的诗歌、著作和艺术品，以表达对这片土地的敬仰与热爱。

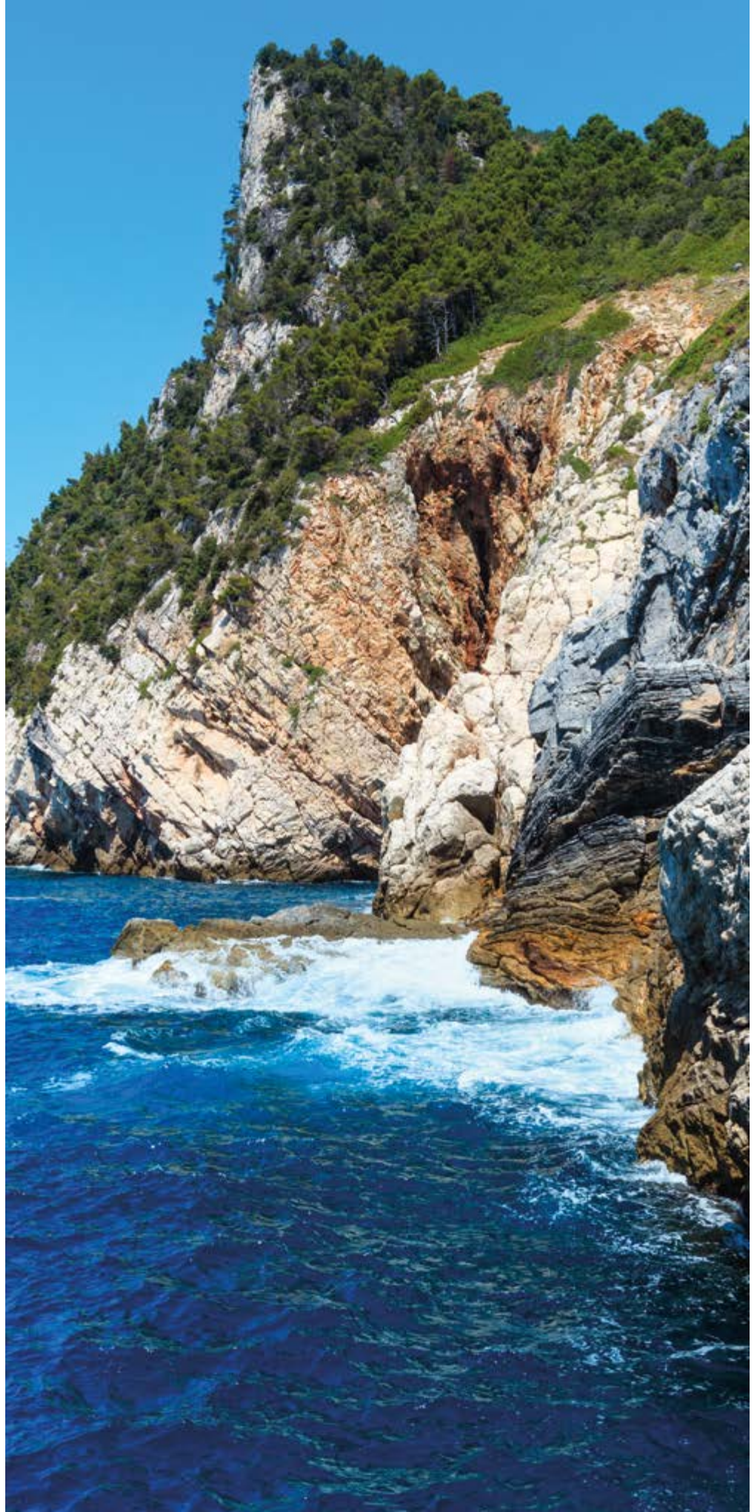
世界文化景观遗产
遗产编号：**826**
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997 年**

入选理由 热那亚以东的韦内雷港和五渔村之间的利古里亚里维埃拉，展现了珍贵的文化景观。这里记录着人类与自然和谐共处的历史，创造出独特的文化风景区。这片区域流传着延续数百年的生活方式，并在人类社会中继续扮演着重要的社会经济角色。

“蒙特罗索(Monterosso)、韦尔纳扎(Vernazza)、科尔尼利亚(Corniglia),/是鹰和海鸥的巢穴,/在从西向东行进的海岸线上,/马纳罗拉(Manarola)和里奥马焦雷(Riomaggiore)/是被锁在大海和悬崖之间的少数城镇和村落的名字。”

尤金尼奥.蒙塔莱(Eugenio Montale)在《家外》(Fuori di casa)一书中如此描绘了五渔村。循着这条旅行路线你可以前往韦内雷港(Portovenere)及其周边岛屿,那里是通向诗人湾(Golfo dei Poeti)的门户。实际上诗人湾原名为拉斯佩齐亚湾(Golfo della Spezia),从韦内雷港通往托斯卡纳方向。诗人湾的取名应归功于意大利诗人塞姆.贝内利(Sem Benelli),他在1910年创造了这一词汇,用来特指圣特伦佐(San Terenzo)和莱里奇(Lerici)之间的这段海湾。虽然当时这一称谓并非指整个海湾,但却意外地收获了广泛的认可,并激发了无数文人墨客的创作灵感,包括但丁、彼特拉卡、薄伽丘、卡尔杜奇、帕索里尼等人,以及玛丽和珀西雪莱、查尔斯.狄更斯、亨利.詹姆斯、弗吉尼亚.伍尔夫和D.H.劳伦斯等外国作家和诗人。

浩瀚的大海、险峻的悬崖、起伏的丘陵和茂盛的植被,眼前这幅壮丽的景色令人瞠目结舌,难以想象在公元1000年前后,瓦拉谷地(Val di Vara)的人民在这个显而易见难以立足的地方居然建起了五个村落,这些村落展示了当人类以勇气征服大自然时,大海和悬崖峭壁竟也能以如此出人意料的方式进行对话。徒步走在把这五个村庄连接起来的山间小径上,身边是数公里长的干燥石墙,俯瞰眼前这片蔚蓝辽阔的大海,这是一种无法替代的、独一无二的绝妙体验。我们从❶**蒙特罗索-阿尔马雷**(Monterosso al Mare)出发,这是五个村庄中最被人类“驯化”了的地方,狭窄的街巷、优雅的小广场、教堂以及一些与尤金尼奥.蒙塔莱的文学作品有关的地方,这里也是诗人在童年时代度过夏季时光的地方,这无疑为我们的旅行开辟了一个令人兴奋的起点。步行前往❷**韦尔纳扎**(Vernazza),小镇上五彩缤纷的房屋与海边的悬崖峭壁共同构成了一幅完美的海滨风景画。如诗如画的❸**科尔尼利亚**(Corniglia)也有着相似的景色,它四周环绕的葡萄园与湛蓝的海水相映成趣。这一切无时不在提醒着我们,这个几乎无法通过海路抵达的村庄如何可能真实地存在于世,由此可见它与这片土地有着如此深厚的联系。我们的下一个目的地将是❹**马纳罗拉**(Manarola),大自然的壮丽奇观与人类智慧的卓越创造力之间的微妙平衡在这里得到了生动的体现。我们最终的目的地是❺**里奥马焦雷**(Riomaggiore),它的那些在阳光下阴凉的广场常常出现在意大利马基亚尼奥利画派(macchiaiolo)的代表人物泰莱马科.辛诺利尼(Telemaco Signorini)的画作中。继续向南,❻**韦内雷港**(Portovenere)正恭候着您的光临。这个被古罗马人称为“Veneris Portus(维纳斯港)”的地方一直深受艺术家和诗人的喜爱(据说拜伦就是在阿帕伊亚洞(Grotta Arpaia)即今天著名的拜伦洞(Byron's Grotta)中获得了创作诗作《海盗》的灵感),风景迷人至极,狭长的巷道两旁点缀着五颜六色的房屋和钟楼。多里亚城堡(Castello Doria)的壮阔气势与惊涛拍岸的大海相互映衬,远处的海面上隐约可见❼**帕尔马利亚岛**(Palmaria)、❽**蒂诺岛**(Tino)和❾**蒂内托岛**(Tinetto)的轮廓。



韦内雷港群岛

“靠近帕尔马利亚岛(Palmaria)的蒂诺岛(Tino).
香桃和冬青的灌木丛,一座回廊的废墟
一座灯塔,一个小小的入海口和欢乐的海浪.”

《诗歌》,奥古斯特.冯.普拉滕哈勒穆德

在韦内雷港自然公园(Parco Naturale di Portovenere)的三座岛屿中,帕尔马里亚岛(Palmaria)是最大也是最容易到达的一座。这里是在海滩上放松和享受日光浴的好去处,步行约七公里后便可到达一个引人入胜的全景点,那里有一个废弃的大理石矿场和一些弃置的军事建筑,你也可以在这里参加攀岩活动。帕尔马利亚岛以南的那座三角形的岩石岛就是蒂诺岛,被雪莱重新命名为“美人鱼岛”,目前属于意大利海军管辖,但每年的9月13日(当地的守护神节)这天你可以通过参加公园管理局安排的观光活动游览这座岛屿。由于游人无法自由进入,所以这里依然保留了茂密的植被、迷人的景色和独具特色的动物学特性。人类曾经存在的痕迹体现在那座具有新古典主义风格的灯塔堡垒建筑上,几个世纪以来,它始终为水手们提供着导航。东边有一个停泊着船只的小港口,港口至今仍保留着古罗马和中世纪时期的历史遗迹。距离蒂诺岛约一百米处的提内托岛看上去不过就是一块普通的岩石而已。尽管它与自己的近亲岛屿蒂诺岛很相似,但几乎没有植被,历史却非常悠久。公元六世纪时这里曾是本笃会修道院的地方,后来修道院迁到了蒂诺岛,最终又迁移到了帕尔马利亚岛。

22 · 韦内雷港、五渔村和沿海群岛（帕尔马利亚岛、蒂诺岛和提内托岛）

“传说中鲻鱼一旦失去伴侣，便会陷入无尽的悲伤，终生哭泣直至死去。据说马纳罗拉从前没有海，只有葡萄园。后来，所有无爱的鲻鱼的泪水导致水位上升，达到现在的位置，变成了大海。”

除了游客和沙滩，五渔村的真实世界也是个童话故事集的核心（不光只是给孩子们看的！）。达里奥.韦尔加索拉(Dario Vergassola)所著的《一个虚幻世界的真实故事》(Storie vere di un mondo immaginario)是出发探索这片海岸线之前的一本极佳读物。该书以独特的视角向读者展示了一个既美丽又真实的海岸线，故事中有一个变成章鱼的男孩、一只爱上柠檬的鱿鱼，以及凤尾鱼和蝌蚪等生物。习惯了步行的孩子们一定会很乐意跟着你们在五渔村徒步旅行一段。科尔尼利亚和韦尔纳扎之间的徒步路线以及韦尔纳扎和蒙特罗索之间的徒步路线难度都比较小，虽然存在一定的挑战，但行走在葡萄园环绕的山峦之中，抬眼就见波澜壮阔的大海，体验在陡峭山道上行进的刺激以及走完行程后的成就感都是不可替代的。色彩缤纷的小村庄和蜿蜒的海滩近在咫尺，到海中畅游一番，品尝一片美味的当地佛卡夏面包，这一切都将给你留下永生难忘的回忆。在 1 **蒙特罗索-阿尔马雷**(Monterosso al Mare)你们可以参加由蒙塔莱和五渔村文学公园(Parco Letterario Montale e le Cinque Terre)组织的步行活动，到那座被尤金尼奥.蒙塔莱称为“淡黄的宝塔”的居所参观。这座意大利自由风格(Liberty)建筑在过去几十年中一直为诗人的家族所有。或者也可以玩一个即兴的寻宝游戏，一起在村庄里找找那些刻有诗人的诗句的牌匾。在 2 **韦尔纳扎**(Vernazza)，你们可以到多里亚城堡(Castello Doria)的中世纪塔楼周围聆听关于大海和水手的传奇故事；在 3 **科尔尼利亚**(Corniglia)，你们可以登上拉尔达里纳阶梯(Scalinata Lardarina)尽享数数377级台阶的乐趣；在 4 **马纳罗拉**(Manarola)，你们可以欣赏由巨大的金属板、灯泡、电缆以及发光招牌做成的耶稣诞生场景装置艺术。

这组置于村庄广场中心的装置每年都会在12月8日那天点亮；在 5 **韦内雷港**(Portovenere)你们可以乘船前往 6 **帕尔马利亚岛**(Palmaria)、7 **蒂诺岛**(Tino)和 8 **提内托岛**(Tinetto)体验探险之旅。如果你想深入探访利古里亚东海岸即雷万特海岸(Levante)，请不要错过长达十二公里的卡纳雷-路南斯(Canale Lunense)自行车骑行道。位于拉斯佩齐亚(La Spezia)省内陆的瓦尔迪瓦拉(Val di Vara)拥有郁郁葱葱的 9 **普罗湖**(Lago Puro)和 10 **瓦尔迪瓦拉探险公园**(Val di Vara Adventure Park)，公园中有长达250米的溜索轨道。回到家后，为了留住旅途中美妙风景的记忆，让我们一同观看2021年的动漫电影《卢卡》(Luca)吧！影片以一个虚构的波尔托罗索小镇(Portorosso)为背景，讲述了海怪卢卡和他的家人朋友的冒险故事，故事灵感来自利古里亚东海岸的民间传说和当地独特的生物世界。

阅读推荐

书页中的 韦内雷港、五渔村和沿海群岛

• 《海盜》(Il corsaro)，乔治.拜伦(George Byron)，1814年。

这部半自传体东方叙事诗的创作灵感有一部分来自诗人在韦内雷港逗留期间的一段经历。

• 《他与她》(Elle et lui)，乔治.桑(George Sand)，1859年。

泰蕾兹和洛朗这一对恋人的意大利之旅中处处洋溢着乔治.桑本人对韦内雷港和诗人湾的美好回忆。

• 《诗歌》(Gedichte)，奥古斯特.冯.普拉滕哈勒穆德(August von Platen-Hallermünde)，贾科莫.苏拉(Giacomo Surra)的韵律版本，1897年。

这位德国诗人和剧作家经常以游客的身份前往诗人湾，他倾心撰写了多篇作品，其中有一首描写蒂诺岛的诗句。

• 《韦内雷港》(Porto Venere)，卡尔罗.利纳提(Carlo Linati)，1910年。

利纳提是一位多才多艺的作家、翻译家、记者和旅行家，他对这个让自己及自己所钦佩和翻译过的杰出作家着迷的村庄进行了生动的描绘。

• 《五渔村的故事》(I racconti delle Cinque Terre)，埃托雷.科扎尼(Ettore Cozzani)，1921年。

在这部短篇小说集中，人物和风景之间有着微妙而紧密的关系，故事发生在一个五渔村仍处于与世隔绝的年代。

• 《墨鱼骨》(Ossi di seppia)，尤金尼奥.蒙塔莱(Eugenio Montale)，1925年。

这位利古里亚诗人在他这本最著名的诗集中以诗句方式淋漓尽致地展现了五渔村和韦内雷港，其中尤以《柠檬》(I limoni)、《海关官员的房子》(La casa dei doganieri)、《苍白和消化的午后小憩》(Meriggiare pallido e assorto)和《特里同出现在那儿》(Là fuoresce il Tritone)最为出色。

• 《恐惧和其他诗歌》(L'effraie et autres poésies)，菲利普.雅可特(Philippe Jaccottet)，1953年。

这位法国诗人在这本诗集中将一首抒情诗献给了韦内雷港，讲述了一则关于遗忘与孤寂的爱情故事。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥韦内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥韦内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经利古里亚，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略广阔美丽的奇景。

• 《走出家门》(Fuori di casa)，尤金尼奥.蒙塔莱(Eugenio Montale)，1969年。

作者记录下的关于五渔村以及欧洲和中东国家的文章、笔记和旅行日记。

• 《葡萄酒对葡萄酒》(Vino al vino)，马里奥.索尔达提(Mario Soldati)，1977年。

作者讲述了三次前往意大利搜寻地道葡萄酒的经历，展现了那片土地深厚的人文底蕴和迷人的风景。在介绍利古里亚省的章节中他提到的地方包括了帕尔马里亚岛、里奥马焦雷和特拉罗(Tellaro)。

• 《二等舱的意大利》(L'Italia in seconda classe)，保罗.鲁米兹(Paolo Rumiz)，2009年。

作者的目标只有一个：在意大利境内坐火车旅行的公里数与莫斯科到符拉迪沃斯托克的公里数一样多，并且只坐二等舱。作者以流畅诙谐的文笔为我们记下了一个妙趣横生的意大利。鲁米兹在“海岸线边上的火车”(Il treno a filo di mare)一章中写到了五渔村。

• 《垂直的海　从五渔村到博卡-迪-马格拉》(Mare verticale. Dalle Cinque Terre a Bocca di Magra)，马克.法拉利(Marco Ferrari)，2014年。

这块被誉为“最令人难以置信的意大利度假胜地”的土地的崛起、辉煌和没落，历史上众多的艺术家和旅行者都曾在此停留。

少儿读物：

• 《一个虚幻世界的真实故事》(Storie vere di un mondo immaginario)，达里奥.韦尔加索拉(Dario Vergassola)，2021年。

这位拉斯佩齐亚出生的作者在他的故事集中向读者呈现了五渔村海洋生物的真实生活。

• 《卢卡》(Luca)

这部由恩里克.卡萨罗萨(Enrico Casarosa)执导、皮克斯/华特迪士尼工作室于2021年推出的作品成为了全球动漫电影卖座片，影片的创作灵感源自导演在利古里亚度过的童年时光。

23

萨沃伊王室居所

“我将从维纳利亚(Venaria)和附近的曼德里亚城堡(Castello della Mandria)出发前往都灵市中心的几处王室居所,包括夫人宫(Palazzo Madama)、王宫(Palazzo Reale)、卡里尼亚诺宫(Carignano)和雷吉纳别墅(Villa della Regina)。然后,我将从这些宫殿出发,前往围绕在城市周边的猎宫和行宫,这些地方被称为“欢乐王冠”,包括里沃利城堡(Rivoli)、斯图皮尼吉城堡(Stupinigi)和蒙卡列里城堡(Moncalieri),向北有距离伊夫雷亚 (Ivrea)不远的阿列城堡(Castello di Agliè),向南则有深受卡洛.阿尔贝托(Carlo Alberto)及其继位王子们喜爱的拉科尼吉城堡(Racconigi),他们常 年在此度过长长的假期。最后是所有萨沃伊王室居所中位于最南端并对公众开放的戈沃内城堡(Govone),它雄踞在通往阿斯蒂(Asti)的公路上,从城堡所处的天然平台上能俯瞰到整个开阔美丽的朗格地区(Langhe)。”

《国王之路:萨沃伊王室居所之间的步行之旅》,恩里克.布里齐

布里齐所描述的旅游行程使人们深刻体会到他所提到的这份丰富的文化遗产,这些遗产奇迹曾经“令各国皇室和大使们惊叹不已”。十七至十九世纪期间,萨沃依王朝在都灵及其周边地区和皮埃蒙特大区内建造或翻新了一批最具代表性的宫廷建筑、宫殿和宅邸。一个复杂的萨沃伊王室居所体系就此形成,它重新定义了王朝的形象,并深刻地影响和塑造了城市及地区的特征。自1997年以来,联合国教科文组织一直致力于保护这一系列分布在多个地区的遗址,包括都灵市中心的所谓“指挥部区”建筑群和位于市郊的所谓“欢乐王冠”居所建筑群,以及外围的拉克尼吉城堡(Racconigi)、戈沃内城堡(Govone)、阿列城堡(Agliè)和波伦佐城堡(Pollenzo)等地。

世界文化遗产

遗产编号:**823**
公布地点:**意大利那不勒斯**
入选时间:**1997年**

入选理由 萨沃伊王室居所分布在都灵及其周边地区,展现了十七和十八世纪欧洲纪念性建筑的整体风貌,其风格、规模和空间都深刻地反映了绝对君主制的盛行学说,尤其是在物质文化方面。

很少有城市能够如此出色地展示其最令人铭记的景点和古迹，同时又能如此吸引人们的目光和激起人们的情感共鸣。那座对艺术家和诗人而言充满了美感的宽阔广场，为一座壮丽宫殿的庭院提供了良好的通风。那座庄严而简洁的皇宫，[…]夫人宫，[…]在朵拉格罗萨街的尽头是阿尔卑斯山的洁白帷幔，而波河街的尽头则是丘陵的青翠帷幕，[…]它们赋予了都灵这一地区独特的风貌，[…]如同一首双向流动的诗篇，激发了无限的想象力。

正如德.阿米契斯(De Amicis)于1880年在都灵所描述的那样，萨伏伊王朝的建筑瑰宝在这座城市中彼此相距甚近，都是几步之遥的距离。“指挥部区”建筑群(萨沃伊王国的行政机构所在地)如夫人宫(Palazzo Madama)、卡里尼亚诺宫(Palazzo Carignano)、雷吉纳别墅(Villa della Regina)和瓦伦蒂诺城堡(Castello del Valentino)等“城市”建筑显示了都灵在伟大的城市转型改造计划中展现出来的宏伟气势，该计划旨在将都灵打造成为能够与新掌权的王朝实力相匹配的一个欧洲首都。

第一次接触这座城市历史的最佳起点是卡斯特罗广场(Piazza Castello)，从卡斯特罗广场出发，你可以观赏 ❶ **王宫建筑群**(Palazzo Reale)，其中包括皇家花园(Giardini Reali)、❷ **皇家军械库**(Armeria)、❸ **皇家图书馆**(Biblioteca Reale)、古代博物馆(Museo di Antichità)、萨沃依美术馆(Galleria Sabauda)和❹ **奇亚布莱斯宫**(Palazzo Chiablese)，今天这些场所共同组成了皇家博物馆建筑群(Musei Reali)。

广场上还有由 ❺ **夫人宫**(Palazzo Madama)、❻ **省督府宫**(前皇家国务秘书处)(Palazzo della Prefettura)、❼ **皇家歌剧院**(其原始外墙为受保护的历史遗迹)(Teatro Regio)和❽ **国家档案馆**(前皇家宫殿档案馆)(Archivio di Stato)组成的王室建筑群。在从卡斯特罗广场开始的威尔第街(Via Verdi)上你可以看到 ❾ **皇家学院**(前皇家军事学院)(Accademia Reale)、现为警察局的 ❿ **皇家造币厂**(Regia Zecca)以及 ⓫ **皇家骑兵学校**(Cavallerizza Reale)的鹅卵石庭院和前萨沃依皇家马厩的遗址。

走在连接卡斯特罗广场(Piazza Castello)与维托里奥-维内托广场(Piazza Vittorio Veneto)的历史主干道波河街(Via Po)上，你们已经离开了所谓的“指挥部区”。

到了 ⓬ **卡里尼亚诺广场**(Piazza Carignano)，这里是卡洛.阿尔贝托(Carlo Alberto)和维托里奥.埃马努埃莱二世(Vittorio Emanuele II)的出生地，并于1861年成为意大利议会众议院的所在地。

你们可以欣赏到瓜里诺.瓜里尼(Guarino Guarini)在十七世纪创作的波状起伏外立面，随后可前往位于波河对岸的 ⓭ **雷吉纳别墅**(Villa della Regina)，这里是萨沃依家族的度假休憩地，靠近市中心，四周青山环绕，风景如画。

最后，在圣萨尔瓦里奥区(San Salvario)，您可以到沿波河而建的都灵最大公园中休闲漫步，华丽的 ⓮ **瓦伦蒂诺城堡**(Castello del Valentino)就在眼前。这座奢华绮丽的十六世纪河畔庄园是埃马努埃莱.菲利贝托(Emanuele Filiberto)的别墅，也曾是法国克里斯蒂娜女王(Cristina di Francia)的住所。她于十七世纪时委托建筑师卡斯特拉蒙特(Castellamonte)按照法国风格对城堡进行了改造和扩建。

世纪之家

«世纪之家指的是夫人宫(Palazzo Madama)，没有任何一座建筑能像它一样承载着如此丰富的时代、历史与诗意。[…]夫人宫宛如一部石制的都灵历史缩影，见证了都灵从起源[…]到近代意大利复兴运动时期的历史变迁。»

“世纪之家”，吉多.戈扎诺

如果卡斯特罗广场及其周边地区是萨沃依王朝建筑最为密集的地方，那么位于广场中心的夫人宫则是都灵历史的直观见证。它曾是通往古罗马奥古斯塔-陶里诺姆(Augusta Taurinorum)的东大门，中世纪时成为了一座防御堡垒，后来也曾是阿卡贾王公(Principi d'Acaja)的府邸。1600年起成为法国皇家夫人克里斯蒂娜(Cristina di Francia)的住所，1848年曾作为第一届亚阿尔卑斯山参议院(Senato Subalpino)所在地，如今则转变成为了一个举办艺术和文化活动的场所。在整个景观中占据了主导地位的是宏伟的巴洛克风格白色石材立面和华丽的双楼梯入口，这些是菲利波.尤瓦拉(Filippo Juvarra)原始设计中唯一完成的部分。作家和知识分子们也敏锐地捕捉到了这座城市的丰富内涵，如都灵的本土诗人戈扎诺(Gozzano)在其诗作《都灵》中将这座城市的独特性与其深厚的文化身份连在一起：“从夫人宫到瓦伦蒂诺 / 阿尔卑斯山上云雾缭绕…这是古老的都灵时光 / 这是真正的都灵时光”。法国大法官、哲学家、语言学家和政治家查尔斯.德.布罗斯(Charles de Brosses)在《1739年和1740年写自意大利的家书》(Lettres familières écrites d'Italie en 1739 et 1740)中写道：“夫人宫富丽堂皇，远远胜过王宫。[...]它拥有世界上最美的楼梯之一，为双楼梯设计，线条流畅优美。支撑楼梯的拱顶气势磅礴，设计精妙绝伦”。

“大约在这个时候，卡里尼亚诺的路易吉公爵(Luigi di Carignano)为维托里奥.阿梅迪奥国王(re Vittorio Amedeo)及其王室成员在拉科尼吉城堡(castello di Racconigi)举办了一场盛大的庆典活动[…]。舞蹈、狩猎和烟火表演接连上演，为尊贵的宾客们呈现了最精彩的娱乐盛宴。”

自1563年萨沃伊王朝从尚贝里(Chambéry)迁都到都灵后，这座当时依然保留了中世纪风貌的城市经历了第一次重大的城市建设改造，逐渐发展成为一座受人尊敬的欧洲之都。在十七和十八世纪，除了城市的“指挥部区”外，当时的著名建筑师们还致力于在市区外设计了多座宫殿，以供公爵和君们休闲、觐见和处理国家事务。这些宫殿不仅都配备了华丽的家具和装饰，还拥有广阔的公园和优雅的花园(被统称为“欢乐王冠”)，这其中的拉科尼吉城堡(Racconigi)、戈沃内城堡(Govone)、阿列城堡(Agliè)和波伦佐城堡(Pollenzo)皆为如此。

都灵南面的山丘通往蒙卡利耶里(Moncalieri)，❶ **蒙卡利耶里城堡**(Castello di Moncalieri)是由卡洛.伊曼纽尔一世(Carlo Emanuele I)委托阿梅代奥.迪.卡斯特拉蒙特(Amedeo di Castellamonte)于1680年设计的。从十五世纪中期到二十世纪二十年代，这里一直是皇家住所。继续向西，❷ **斯图皮尼吉狩猎宫**(Palazzina di Caccia di Stupinigi)正等待着你的光临。这座白色的宅邸是维托里奥.阿梅迪奥国王于1729年委托菲利波.尤瓦拉建造的，它出现在林荫大道尽头时的景象非常抢眼惊艳。立在宫殿顶部的麋鹿标志和特殊圆顶更是令人叹为观止。继续向西北方向行进，你将抵达❸ **里沃利城堡**(Castellodi Rivoli)。该城堡自1247年起便是萨沃伊王室的住所，1600年先由卡斯特拉蒙特家族、后由尤瓦拉进行了扩建，但尤瓦拉未能完全实现他的设计构想。城堡在二十世纪经历了重生，如今已成为一座重要的当代艺术博物馆。

城北是❹ **维纳利亚王宫**(Reggia di Venaria)的所在地。1659年，阿米迪奥.迪.卡斯特拉蒙特受卡洛.埃马努埃莱二世(Carlo Emanuele II)的委托，建造了这座与拉曼德里亚公园(Parco La Mandria)融为一体的狩猎宫。十七世纪初，米开朗基罗.加罗贝(Michelangelo Garove)和尤瓦拉(Juvarra)先后对狩猎宫进行了扩建。1932年，猎宫被作为国有财产出售，经过近五十年的长期全面修复，终于重现了昔日的光彩。在拉曼德里亚公园里，你们可以参观建于1708年至1861年间的❺ **拉曼德里亚城堡**(Castello della Mandria)和里面的皇家房间。

继续向北即可到达的❻ **阿列公爵城堡**(Castello Ducale di Agliè)建于十二世纪，1764年移交给萨伏依家族。你可以在拥有三百多个房间的波旁王朝家族宅邸中放松身心，或在公园里享受清凉，该城堡曾属于波旁王朝的卡洛.费利斯(Carlo Felice)和玛丽亚.克里斯蒂娜(Maria Cristina)。

从都灵向南行驶即可抵达作家大仲马曾提及过的❼ **拉科尼吉城堡**(Castello di Racconigi)。这座城堡由瓜里尼在十七世纪重建，在十九世纪的大部分时间里直到君主制崩溃之前，萨沃伊家族一直在这里度过夏季。❽ **波伦佐城堡**(Castello di Pollenzo)坐落在罗埃罗(Roero)地区的中心，建于十九世纪中叶，是由卡洛.阿尔贝托(Carlo Alberto)对一座旧城堡进行了改建和修复而建成的。在距离半小时车程外的乡间，在一座能够俯瞰到戈沃内村(borgo di Govone)的山丘的山顶上矗立着一个❾ **皇家城堡**(Castello Reale)。这座城堡是由索拉罗伯爵根据设计师瓜里诺.瓜里尼(Guarino Guarini)十七世纪末的设计方案重建而成，一个世纪后由贝内德托.阿尔费里(Benedetto Alfieri)完成了最终的修缮。1792年，萨伏伊家族购得此城堡，并将其改造成他们的其中一处宅邸，城堡内部装饰极为精美，内设一个有着意大利式花园的公园。

昨天的皇家居所，今天的博物馆

“卡洛.阿尔贝托(Carlo Alberto)是一位热爱艺术的人，尤其对绘画情有独钟。[…]他希望都灵能够拥有一批优秀的绘画收藏，有一天这些绘画能够与意大利其他大城市的艺术作品相媲美。为此，他将自己所有的绘画收藏捐赠给了国家，[…]并增添了极具价值的奖章收藏，创建了藏品丰富的夫人宫画廊、武器博物馆和皇家图书馆。

《沃卢塔夫人.卡尔洛.埃马努埃莱三世》，大仲马

萨伏伊家族对艺术和文化的热爱由来已久。这座城市继承并发扬了这种热情，将许多曾经具有重要历史意义的王室府邸改造成博物馆和文化中心。以里沃利城堡(Castello di Rivoli)为例，经过几个世纪的历史演变，一个精心构思的设计项目成功地将新建部分、原有结构和废弃区域有机地结合在一起。自1984年以来，这座城堡已转变为一座当代艺术博物馆(Museo d'Arte Contemporanea)。维纳利亚王宫(Reggia di Venaria)在拿破仑统治期间遭到了洗劫和破坏，在第二次世界大战结束后被改造为军营。如今，经过了一场史无前例的大规模保守性修复后，维纳利亚王宫重新焕发了昔日的辉煌。由古代艺术博物馆(Museo di Antichità)、沙巴达画廊(Galleria Sabauda)、奇亚布莱斯宫(Palazzo Chiablese)和夫人宫(Palazzo Madama)组成的皇家博物馆群(Musei Reali)以其每年举办的大型轮流展览充分展示了人类在独特建筑遗产修复和智慧利用方面所取得的卓越成就。

“长长的入口通路就像一个无尽的望远镜,将人们的视线直接定格在建筑的中央主体上,走在路上的任何时候,只要抬头就能清楚看到建筑圆顶上方的麋鹿雕像。道路两侧布满了农舍,这些农舍是住宅区的一部分。由于所有的农舍区都必须自给自足,因此每个社区都被规划设计用于农业和养殖业活动,无需依赖国家财政的支持。”

来到儿童绘本《安娜和斯图皮尼吉宫的音乐秘密》(Anna e il segreto musicale di Stupinigi)中描绘的 ❶ **斯图皮尼吉狩猎宫**(Palazzina di Caccia di Stupinigi)是一件不仅会给成年人带来惊喜,也会让孩子们兴奋不已的事情。你们可以就从这里开始,从屋顶的大麋鹿雕像下展开对这座萨沃伊王室居所的探索。你们可以前往参观国王和王后的居室,悠闲漫步于荣誉庭院、公园和花园里。❷ **维纳利亚王宫**(Reggia di Venaria Reale)无疑是皮埃蒙特大区乃至整个意大利最为珍贵的历史与艺术瑰宝之一。它的绚美瑰丽令人惊叹,从令人赞不绝口的大画廊(Galleria Grande)出发,穿过橘园(Citroniera)和皇家大马厩(Scuderia Grande),最终在华美壮观的花园中结束这段旅程。从维纳利亚王宫出来就进入了巨大的 ❸ **拉曼德里亚公园**(Parco della Mandria)。位于公园里的同名城堡是体验国王和公主刺激冒险的绝佳场所。下面你们可以转移前往 ❹ **里沃利城堡**(Castello di Rivoli),参加城堡与当代艺术博物馆联合举办的家庭亲子活动,并在探索原始建筑的遗迹和重建建筑的结构中体验乐趣。

返回城市后,你们可以参加 ❺ **王宫**(Palazzo Reale)为儿童设计的系列活动之一。首先,通过阅读朱利亚.皮奥瓦诺(Giulia Piovano)的《透过王宫的镜子》(Attraverso gli specchi di Palazzo Reale)来了解这座宫殿。接下来,前往位于山丘上的 ❻ **雷吉纳别墅**(Villa della Regina),参观这座充满魅力的宅邸及其仍在酿造优质葡萄酒的葡萄园。再往山上走一点,你将到达 ❼ **热内罗别墅公园**(Parco di Villa Genero),享受在大自然中的宁静漫步,或者可以选择下山,过了波河到 ❽ **瓦伦蒂诺公园**(Parco del Valentino),在 ❾ **瓦伦蒂诺城堡**(Castello del Valentino)的优雅氛围中放松身心,享受周围的绿意和乐趣。你可以静心欣赏小船和独木舟在河面上悠然滑行,或与亲友在草坪上享用轻松的美味小吃,随后在忠实重建的十九世纪 ❿ **中世纪村庄和堡垒**(Borgo e Rocca Medievale)中流连忘返,告别这座令人难以忘怀的故都城市。

阅读推荐

书页中的 萨沃伊王朝居所

• 《意大利之旅》(Voyage en Italie),孟德斯鸠(Charles-Louis de Montesquieu),1730年。

这位法国作家描绘了十七世纪下半叶至十八世纪上半叶萨沃依首都的城市扩展情况。

• 《1739年和1740年写自意大利的家书》(Lettres familières écrites d'Italie en 1739 et 1740),查尔斯.德.布罗斯(Charles de Brosses),1739-1740年,1858年去世后出版。

这位法国大法官兼历史学家对都灵的街道、广场和建筑大加赞赏。

• 《忏悔录》(Les Confessions),让.雅克.卢梭(Jean-Jacques Rousseau),1782-89年。

都灵及其宫廷和萨沃伊王朝宫殿在这位法国哲学家的自传经典中同样有所提及。

• 《由维托里奥.阿尔菲里.达.阿斯蒂自撰的生平》(Vita di Vittorio Alfieri da Asti scritta da esso),维托里奥.阿尔菲里(Vittorio Alfieri),1806年。

关于作者在都灵成长的青春期和对这座城市与建筑的描绘。

• 《沃卢塔夫人,卡尔洛.埃马努埃莱三世》(La Dama di Voluttà, Carlo Emanuele III),大仲马(Alexandre Dumas),1852-1856年。

由都灵佩兰出版社(editrice Perrin)出版的系列小说。

• 《都灵1880年》(Torino 1880),埃德蒙多.德.阿米切斯(Edmondo de Amicis),1880年。

仿佛是都灵这座城市的一幅精美肖像画,捕捉到了它那复古但又永恒的形象。

• 《都灵来信》(Lettres de Turin),弗里德里希.尼采(Friedrich Nietzsche),1888-89年,2008年意大利语首版。

在卡里尼亚诺宫的影子下,这位德国哲学家在这座他认为“我成为可能的第一个地方”的城市里生活、写作,陷入疯狂。

• 《三大首都》(Le tre capitali),埃德蒙多.德.阿米切斯(Edmondo De Amicis),1898年。

一篇探讨都灵、佛罗伦萨和罗马在意大利历史发展中所扮演的角色的文章,内容深刻而略带阴郁。

• 《庇护之道》(La via del rifugio),1907年,及《对话》(I colloqui),1911年,吉多.戈扎诺(Guido Gozzano)。

都灵常常成为这位都灵诗人怀旧回忆和优雅讽刺的主题。

• 《世纪之家》(La casa dei secoli),最早于1914年刊登在《唐娜》(Donna)杂志上,随后被收录在吉多.戈扎诺的作品《过去的祭坛》(L'altare del passato)中,1918年。

文中描写了夫人宫的历史以及作者对夫人宫的细腻情感描绘。

• 《光与影之中》(Nell'ombra e nella luce),蒋卡洛.德.卡塔尔多(Giancarlo de Cataldo),2014年。

这部小说以卡洛.阿尔贝托时代的都灵为背景,背景中有卡里尼亚诺宫和其他历史遗迹。年轻的皇家宪兵队队长是小说的主人公。

• 《国王之路:萨沃伊王室居所之间的步行之旅》(La Via dei Re: viaggio a piedi tra le Residenze Sabaude),恩里克.布里奇(Enrico Brizzi),2018年。

在一条三百公里长的旅程中探索萨沃伊王朝的居所,一段不容错过的时光之旅。

• 《萨沃伊王朝居所》(Le Residenze Sabaude),由科斯坦萨.罗杰罗、马里奥.图雷塔、阿尔贝托.瓦内利编辑(a cura di Costanza Roggero, Mario Turetta, Alberto Vanelli),2018年。

书中展现了都灵及皮埃蒙特地区的萨沃伊王宫、宫殿、城堡、别墅和修道院。

少儿读物:

• 《萨沃伊王朝居所 穿越时空的插画日记》(Le Residenze Sabaude. Diario illustrato per un viaggio nel tempo),由米歇尔·费拉罗(Michele Ferraro)和卢卡.皮奥瓦尼(Luca Piovani)撰写,插图由弗朗西斯科.科尔尼(Francesco Corni),2023年绘制。

这虽然不是一本儿童读物,但精美的插图却能让年轻人和老年人都着迷。

• 《安娜和斯图皮尼吉宫的音乐秘密》(Anna e il segreto musicale di Stupinigi),朱莉娅.皮奥瓦诺(Giulia Piovano),插图由瓦莱里娅.帕维塞(Valeria Pavese)于2014年创作。

讲述了三个朋友在斯图皮尼吉宫经历的一次难忘冒险经历。

• 《透过王宫的镜子》(Attraverso gli specchi di Palazzo Reale),朱莉娅.皮奥瓦诺(Giulia Piovano),插图由瓦莱里娅.帕维塞(Valeria Pavese)于2015年创作。

和小安娜一起去发现一座充满惊喜的奇妙建筑吧!

巴鲁米尼的苏努拉西

“巴鲁米尼-卡利亚里（Barùmini-Cagliari）的苏努拉西（Su Nuraxi）在各个方面都具有比其他任何（努拉吉）都更为重要和富有意义的特征。在这座绝无仅有的遗址上展现出来的是一些全新而非凡的特征。”

《撒丁岛的努拉吉,意大利的道路》，乔万尼.利里乌

1949年，撒丁岛考古学家乔万尼. 利里乌（Giovanni Lilliu）在一片被几场猛烈暴雨侵蚀后的土地上发现了苏努拉西（Su Nuraxi）遗址，当时，这里不过就是一座典型的马尔米拉地区（Marmilla）的普通波浪形山丘。由利里乌领导的考古研究团队随后进行了历时六年的发掘工作，一个撒丁岛最大、最重要的努拉吉建筑群最终被完整地展现在世人面前。该建筑群于1997年被列入联合国教科文组织世界遗产名录。这一重大考古发现有助于揭示努拉吉文明那段神秘而迷人的历史，同时也证明了努拉吉在该岛历史上的重要地位。这个定居点的众多建筑包括位于山坡上的相连圆形蜂巢结构，其历史可追溯至铁器时代。最早的小屋子可追溯到青铜时代（公元前十一世纪至公元前九世纪），而许多现存的废墟则属于更晚的时期，主要集中在公元六世纪和七世纪之间。该建筑群中最古老的部分是努拉西塔（torre Nuraxi），最初的建筑构造为三层，高18.6米。大约在公元前1200年时，又增建了四座塔楼和一座雄伟的城墙。随着定居点的不断扩展，防御墙系统也逐渐围绕着核心区域建造起来。尽管在公元前七世纪时该遗址遭到了一定程度的破坏，但它依然保持着发展，从未被遗弃，并且在罗马时期仍有人居住。如果说努拉吉文明是一个在岛屿上自成发展起来的、从地理和文化上来看都独一无二的文明，那么巴鲁米尼的苏努拉西（Su Nuraxi di Barumini）则是所有这些特征的非凡总和。

世界文化遗产
遗产编号：833
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997年**

入选理由 撒丁岛的努拉吉是一种独具特色的建筑结构，其中苏努拉西更是一个卓越的范例，它通过创造性和创新性地利用史前岛屿上所能获得的材料和技术，深刻映射了当时文化与社会的独特情境。

“努拉吉对于撒丁岛的意义，犹如金字塔之于埃及，斗兽场之于罗马一样，不仅是繁荣的历史文明的见证，更象征着一种精神理念，这种理念将不朽与持久的特质体现在外在的形态中。没有任何其他古代的岛屿建筑形式，甚至那些更接近我们这个时代的岛屿建筑，能够像努拉吉那样彰显出所蕴含的力量、威严、团结、卓越的努力与深厚的宗教信仰。”

根据乔瓦尼.利里乌(Giovanni Lilliu)的观点，努拉吉是撒丁岛风景和文化的重要组成部分。在探索撒丁岛时感受这些努拉吉的力量与神秘，能够更深刻地揭示出这个地区独特的身份特征。从撒丁岛中南部考古遗址密集的马尔米拉地区(Marmilla)出发，向着撒丁岛丰饶美丽的海岸线方向行驶，最终抵达苏尔西斯-伊格莱森特地区(Sulcis-Iglesiente)。

为了更好地进行探索，建议你们选择白天较为凉爽的时间段前往 ❶ **巴鲁米尼的苏努拉西**(Su Nuraxi di Barumini)。景点只能在导游的带领下进行参观。此外，你还可以在乔万尼.利里乌中心(Giovanni Lilliu Centre)深入了解与考古相关的主题知识。之后可前往镇上的 ❷ **“萨帕塔之家”博物馆中心**(Polo Museale ‘Casa Zapata’)，这里陈列着一系列精美的努拉吉手工艺品以及一些少量的传统乐器展品。而如果从图伊利(Tuili)出发的话，可前往 ❸ **加拉-迪-杰斯图里**(Giara di Gesturi)参加由当地经营者策划的短途徒步旅行。这片原始的高原上生长着茂密的地中海灌木和古老的软木橡树林，是撒丁岛最后一群野生撒丁岛小马种的栖息地。

徒步游览结束后可从东南方向下山返回考古学区域，前往参观撒丁岛最重要的努拉吉建筑群——❹ **真纳-玛丽亚努拉吉建筑群遗址**(Complesso Nuragico di Genna Maria)。在探索了历史、文化以及动植物之后，我们终于可以将目光移向蔚蓝的大海。

岛上最迷人的两个海滩此刻距离我们并不遥远：第一个是位于碧绿海岸(Costa Verde)上的 ❺ **皮西纳斯海滩**(Spiaggia di Piscinas)，这片沙滩以迷人的海景和柔软绵延的高沙丘而闻名；再往南行便到了伊格莱斯恩特(Iglesiente)地区，❻ **卡拉-多梅卡海滩**(Spiaggia di Cala Domestica)就位于那里。向内陆深入，你将有机会探索一个曾经的矿业定居点区域，继续前行即可抵达位于伊格莱西亚斯(Iglesias)北部的古罗马遗迹——❼ **安塔斯神庙**(Tempio di Antas)进行参观，这处遗迹可追溯至公元三世纪。在这里你可以享受和沉醉于一片优美的田园诗风光中。值得一提的是以阿拉贡风格的教堂和建筑而闻名的 ❽ **伊格莱西亚斯**，每年圣周期间镇上都会举行热闹非凡的复活节游行活动，热烈的氛围使其成为撒丁岛上一个不可错过的游览胜地。

撒丁岛的努拉吉

“努拉吉无疑是撒丁岛景观中最普遍的特征，然而，即使它们的曝光率再高，亦无法在人们心中植入一丝熟悉感。在人们的意识中，努拉吉始终只是撒丁岛特有的，在别的地方是不存在的。”

《旅行在撒丁岛》，米凯莱.姆尔佳

撒丁岛的努拉吉拥有一个独特的自成一体的系统，形成了一个错综复杂的史前居住区网络。除了令人惊叹的苏努拉西蜂巢建筑群之外，位于萨萨里地区(Sassari)托拉尔巴(Torralba)的桑图-安蒂内努拉吉建筑群(Nuraghe Santu Antine)也同样令人赞叹不已，它的高度达到了二十五米。据估计，岛上已经发掘出的努拉吉遗址可能多达七千座，但可能还有同样数量的努拉吉遗迹尚埋藏在地下未被发现。几个世纪以来，岛上的居民对这些石头建筑一直视而不见，偶尔只有牧羊人才会将它作为避风休息的地方。而随着放射性碳定年法等考古科技在研究中的应用，这些石头建筑逐渐为我们揭开了古老的努拉吉文明的神秘面纱：努拉吉实际上是作为防御工事用途建造，年代可以追溯到青铜时代，除了作为瞭望塔使用外，它们还可能被用在举行宗教仪式，或用于庆祝活动和商业交流的聚会场所。诚然，努拉吉的魅力所在，除了作为古老遗迹的直观展现，更在于它所蕴含的无尽谜团和神秘形象，代表着某种被建造、被居住并具备某种身份与功能的物质的存在，如今已成为超越历史的永恒象征。就像一道来自远古时代的声音，它冲破了时间的束缚，今天仍继续在人们心中回荡。

“《在壁炉前讲述的故事》(CONTOS DE FUCHILE),这个温馨甜美的名字完美地捕捉到了那些我与父亲在壁炉旁共同度过的漫长而宁静的家庭夜晚的氛围。童话、传说以及那些精彩美丽的不同年代甚至已被遗忘的故事都被召唤到了我们的壁炉旁。撒丁岛的居民,尤其是那些生活在偏远山区和荒凉高地的人们充满了丰富的想象力,[…]那里的风景自带神秘和传奇的气息,蕴藏着无数古怪的迷信。”

格拉齐亚·黛莱达(Grazia Deledda)是一位热情洋溢的撒丁岛传统研究学者,同时也是一位儿童故事作家。通过阅读她的作品《撒丁岛童话和传说》(Fiabe e leggende sarde)中的某篇文章,或者受到撒丁岛传统文化与独特风景启发的作品如《努拉吉人》(L'uomo del nuraghe),孩子们能够更深入地感受岛屿的独特氛围和古老意象,进而便可踏上探索巴鲁米尼的努拉西及其周边地区的旅程。你可以在一年中的任何季节选择前往参观 ❶ **苏努拉西**(Su Nuraxi),但请注意,如果选择夏季,请务必小心酷热和强烈阳光带来的挑战。还是参加一个包括了考古遗址和乔瓦尼·利乌里中心的导览之旅吧,让自己完全沉浸在一个撒丁岛努拉吉文明的神秘世界里。在博物馆里孩子们将有机会近距离接触和了解考古学家的工作,以及这段激动人心的遗址发现历程。之后你们可以到 ❷ **“萨帕塔之家”博物馆中心**(Polo Museale 'Casa Zapata')继续你们的考古研究。博物馆中心坐落在当年马尔米拉的西班牙总督萨帕塔(Zapata)于十六世纪建造的官邸内,馆内珍藏着许多绝无仅有的文物。动完脑子,现在是尽情开心的时候了!距离巴鲁米尼仅一公里处的图伊利有一座 ❸ **撒丁岛微型公园**(Parco Sardegna in Miniatura),里面重建了一座努拉吉村庄及其生态环境,包括恐龙乐园、天文馆以及微缩岛屿等景观,是一个老少皆宜的游览景点。接下来可去往位于巴鲁米尼西北部乡村的 ❹ **加拉-迪-杰斯图里**(Giara di Gesturi)高原。这是一片由火山形成的原始高原。在清晨或傍晚时分,常常可以见到当地特有的撒丁岛小马种在众多的季节性湖泊中悠然自得地饮水,呈现出一派恬淡闲适的美感。在撒丁岛,没有大海的行程就不算是一个完满的行程。如果你在碧绿海岸,那么可以前往 ❺ **科尔萨利塔海滩**(Torre dei Corsari)或 ❻ **西乌海滩**(Spiaggia di Scivu),而最值得一去的是 ❼ **皮西纳斯海滩**(Spiaggia di Piscinas),这个全岛最迷人的海滩之一有着一条宽而长的金色沙滩以及高达六十米的沙丘,四周生长着地中海特有的灌木丛。这幅绝美的自然风景将会深深地铭刻在你的心中和记忆里。

阅读推荐

书页中的 苏努拉西

• 《在努拉吉的土地上》(Nella terra dei nuraghes),塞巴斯蒂亚诺·萨塔蓬佩奥·卡尔维亚 路易吉·法尔奇(Sebastiano Satta, Pompeo Calvia, Luigi Falchi),1893年。

撒丁岛是这三位撒丁岛本土诗人创作诗歌的灵感源泉。

• 《我是一个努拉吉人,我挑战世纪和岁月》(Nuraghe so, sos seculos isfido),塞莱斯蒂诺·卡迪奥(Celestino Caddeo),1902年。

这位原籍撒丁岛努奥罗的诗人献给努拉吉的诗句。

• 《海与撒丁岛》(Sea and Sardegna),大卫·赫伯特·劳伦斯(D.H. Lawrence),1921年。

这本撒丁岛旅行日记中的描写今天读来依然十分贴切,这片土地“与任何其他地方截然不同”。

• 《撒丁岛就像童年一样》(Sardegna come un'infanzia),埃利奥·维托里尼(Elio Vittorini),1952年。

讲述了年轻的维托里尼在令他着迷的撒丁岛及其努拉吉遗址的旅行。

• 《撒丁岛的努拉吉,意大利的道路》(I nuraghi della Sardegna, Le vie d'Italia),乔万尼·利里乌(Giovanni Lilliu),1953年。

这是由发现苏努拉西的著名考古学家署名著作的重要文献。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia),吉多·皮奥维内(Guido Piovene),1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记,被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经撒丁岛的苏努拉西,并在发掘总监乔万尼·利里乌的亲自陪同下参观了这里。

• 《巴鲁米尼的苏努拉西》(Su Nuraxi di Barumini),乔万尼·利里乌 雷蒙多·祖卡(Giovanni Lilliu, Raimondo Zucca),1988年。

一份全面而完整的历史和文化还原以及一条参观路线。

• 《意大利建筑的反历史》(Controstoria dell'architettura in Italia),布鲁诺·泽维(Bruno Zevi),1995年。

这位建筑历史学家对苏努拉西的努拉吉村的实质和内涵提出了质疑。

• 《我们轻轻地掠过大地》(Passavamo sulla terra leggeri),塞尔吉奥·阿泽尼(Sergio Atzeni),1996年。

这是一部由一位备受欢迎的撒丁岛本土作家写的撒丁岛历史,描述了这片岛屿自青铜和努拉吉时代就与世隔绝、直至被阿拉贡人征服的漫长历史。

• 《作品集》(Opere),乔万尼·利里乌(Giovanni Lilliu),2008年。

由阿尔贝托·孔图编辑,这是发现了苏努拉西的考古学家的所有著作合集。

• 《旅行在撒丁岛》(Viaggio in Sardegna),米凯莱·姆尔佳(Michela Murgia),2008年。

在“石头、努拉吉、墙、史前巨石和新娘”一章中,作者谈到了石头对撒丁岛人的意义,称其为“记忆的主要象征场所”。

• 《蝎子的梦想》(Il sogno dello scorpione),萨尔瓦多·尼福伊(Salvatore Niffoi),2021年。

一场致命的高烧危险正席卷了全世界,两位主人公在一座努拉吉里寻求庇护,通过彼此分享的故事来维持生存。

少儿读物:

• 《撒丁岛的童话和传说》(Fiabe e leggende sarde),格拉齐亚·黛莱达(Grazia Deledda),2013年。

故事灵感源于撒丁岛的传统,创作于不同的时代,应不同报刊杂志而作。

• 《努拉吉人,生与死和其他短篇小说》(L'uomo del nuraghe, La morte e la vita e altre novelle),格拉齐亚·黛莱达(Grazia Deledda),2018年。

这十个故事最初发表在二十世纪初的《晚邮报》、《读报》和《周日小报》上,之后就再也没有再版过。

• 《青铜到铁器时代时努拉吉克文明中生活的孩子们》(La civiltà nuragica per i più piccoli dall'Età del Bronzo all'Età del Ferro),尼古拉·德西(Nicola Dessì),2021年。

一本全面又引人入胜的绘本书。

阿格里真托考古区

“[…]多立克式水井为我们解读了何种未来/和记忆？缓缓升上来的水桶/带来了草本和新面孔。/你转动着古老的厌恶之轮,/忧郁的你,/准备迎接新的一天,/摧毁了大海在眼中投射的天使形象和奇迹！/特拉蒙就在这里,/沉默地躺在宙斯花园中/只有一箭之遥。”

《阿格里真托的宙斯神庙》，萨尔瓦多.夸西莫多

这是一首流传了几个世纪的美丽颂歌。公元前580年，一群来自古希腊罗得岛和克里特岛的殖民者来到这片岩石高原上，在杏仁树、柑橘树和千年橄榄树的荫蔽下，建立了宏伟的阿克拉加斯（Akragas）。诗人品达（Pindaro）描述这座城市“比任何人类住的酒店都漂亮”。它的设计理念就是让所有从海上和陆地接近的人都为其壮观景象所震撼。这座建筑以其庄严的气势直指苍穹，有一道城墙守护着它。随着宏伟的多立克柱式神庙的兴建，这道城墙更是成为了一道神圣的屏障。众神保佑阿克拉加斯。葡萄树和橄榄树在此结出丰硕的果实，通过地中海的港口航线运往四方。来自世界各地的人们和杰出的思想家为这里的文化生活注入了活力。关于他的同胞们，古希腊哲学家恩培多克勒这样（Empedocle）写道，他们建造神庙仿佛是为了追求永生。公元前406年，阿克拉加斯在迦太基人的征服下走到了“终结”。而公元前210年，罗马人的到来为这座城市开启了新的黄金时代。阿克拉加斯重获新生，并更名为阿格里根图姆（Agrigentum），昔日的废墟焕发出新的生命力。

世界文化遗产

遗产编号：**831**
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997 年**

入选理由 阿克拉加斯古殖民地是希腊文明的杰出见证，它经历了不断的发展与繁荣，最终成为了地中海地区最具影响力的城市之一。如今，因其作为多元文化交汇点的独特地位，阿克拉加斯受到联合国教科文组织的保护。这里的神庙保存状况极为出色，堪称多立克式建筑最非凡的代表之一。

“协和神庙的圣礼堂是私密而狭窄，[…] 墙壁柔软且多孔，犹如一位双目失明、遥远却温柔的上帝。[…] 古老的阿格里真托山谷令人安心，笼罩在白色的阴影下。在《阿克拉加斯的埃菲贝》(Efebo di Akragas) 雕像中，那位站立着的青年的左腿在膝盖处被截断，强壮的脖颈上挂着一抹犹豫的微笑，仿佛承受着菲德拉 (Fedra) 在浅浮雕中所描绘的那种亲密痛苦。”

恩佐.西西利亚诺 (Enzo Siciliano) 在与阿尔贝托.莫拉维亚 (Alberto Moravia)、莫妮卡.维蒂 (Monica Vitti)、达西亚.马拉尼 (Dacia Maraini) 和切萨雷.加尔博利 (Cesare Garboli) 一同从西西里岛度假归来后，在《世界》杂志上分三期发表了他的旅行日记，分享了他对神殿之谷的见解。感受文字间的光辉与宁静，跟随他的路线指引，上车踏上这段探索阿格里真托珍宝的旅程吧。

让我们就从阿格里真托那微笑的埃菲贝 (Efebo) 开始吧，这尊庄重的大理石雕像就静静地在 ❶ **阿格里真托考古博物馆** (Museo Archeologico) 里等待着你们。对博物馆的初步参观将使你们能够了解到阿克拉加斯的历史，并能在众多出土文物中欣赏到曾是宙斯神庙一部分的特拉蒙巨型雕塑 (神庙前展示的是复制品)。接着我们可以来到 ❷ **神殿谷** (Valle dei Templi)。莫泊桑在他的《西西里岛》(La Sicilia) 这样写道：“那里有一个令人难以想象的神庙群。没有草木，只有火红光秃的长长石头海岸线。蔚蓝的天空下，三座巨大的神殿石轮廓巍然矗立在大海、沙滩和港口之上，仿佛悬浮在空中，与壮美荒凉的景致融为一体。”参观结束后，我们回到车上，向海岸进发。继续沿着国道前行，经过戏剧家皮兰德娄 (Pirandello) 的故乡考斯区 (Caos) 和作家卡米莱里 (Camilleri) 的故乡恩佩多克莱港 (Porto Empedocle)，来到一个小巧的珍宝景点 ❸ **杜鲁埃利的罗马别墅** (Villa Romana di Durrueli)。这座别墅是公元一世纪时的硫磺商人、富有的普布利乌斯.安努斯 (Publius Annus) 的海滨住所，由两栋建筑组成，一栋为居住区，另一栋则为水疗区，周围环绕着一个带庭院的花园。门廊中保留了一些柱子，许多马赛克地板至今仍然完好无损。从历史中走出来，现在是深入探索地中海水域的最佳时机了，去征服由世界自然基金会 (WWF) 管理的 ❹ **托雷 - 萨尔萨自然保护区** (Riserva Naturale Torre Salsa) 的迷人野生海滩吧。海风轻拂，心情舒畅，你将再次启程，踏上返程之路。不过请别忘了，在阿格里真托地区还有一处奇观在等待着你们，那就是 ❺ **土耳其阶梯** (Scala dei Turchi)。它那标志性的白色岩壁在阳光下闪烁着耀眼的光芒，这里是欣赏地中海日落的绝佳地点。

晚上你们可以下榻在 ❻ **阿格里真托** (Agrigento)，沿着奥特内埃街 (Via Atenea) 散步，一直走到色彩斑斓的艺术家阶梯 (Scalinata degli Artisti)(位于内维街 Via Neve)。

在吉尔真提 (Girgenti) 周边

“六月的一个晚上，在面朝非洲海的一个乡村野地里，蓝色的粘土高原上都是撒拉森时代的古老橄榄林，我像只萤火虫一样倒在了一棵孤零零的大松树下。”

《关于我在地球上非自愿逗留的信息》
(Informazioni sul mio involontario soggiorno sulla terra)，路易吉.皮兰德娄

1867 年，那只“倒在了”阿格里真托 (Agrigento) 与恩佩多克莱港 (Porto Empedocle) 之间的一座乡间别墅、名叫路易吉.皮兰德娄 (Luigi Pirandello) 的“萤火虫”发出的光芒从未熄灭。今天，这座乡间别墅已被改为博物馆。这位诺贝尔文学奖得主在故乡留下了不可磨灭的印记，并照亮了了一代又一代文学才俊前行的道路。“对我而言，我所试图表达的一切、我所说过的每一句话，始终都是在讨论皮兰德娄。”这是莱昂纳多.夏夏的表述。夏夏以创作黑手党题材的犯罪小说而闻名，他 1921 年出生于阿格里真托省的拉卡尔穆托 (Racalmuto)。今天，你可能偶而会在拉卡尔穆托看到他的青铜雕像，以及纪念他的基金会和故居博物馆。夏夏和皮兰德娄的出生地地理位置很相近，这种接近似乎暗示着一种内在的联系。正如出生在阿格里真托地区的恩佩多克莱港 (Porto Empedocle) 的另一位杰出作家安德里亚.卡米莱里 (Andrea Camilleri) 所阐述的那样：“我们这些来自吉尔真提 (Girgenti) 周边的作家，都不得不将自己归为皮兰德娄派。”他所说的吉尔真提就是现在的阿格里真托，这是它 1927 年之前的名称。“阿格里真托让我联想到法西斯主义，而吉尔真提让我想到皮兰德娄。” 卡米莱里解释道。卡米莱里的许多小说都以虚构的城镇为背景，但我们不难在蒙特鲁萨 (Montelusa) 中认出阿格里真托，或在维加塔 (Vigata) 的街道中认出恩佩多克莱港。在吉尔真提市中心，有一座纪念这位著名作家的雕像，雕像就坐落在他曾就读的古典高中附近的酒吧桌旁。

“这个小女孩名叫卢里娜，还不到六岁，她非常喜爱和祖父一起在乡间散步。祖父给她讲解了许多有趣的知识，比如云彩是由鲜奶油做成的，树叶曾经是蓝色的，但因为彩虹的色彩，现在变成了令人羡慕的绿色。”

就像安德里亚.卡米莱里(Andrea Camilleri)在童话《马加利亚》(Magaria)中描绘的小女孩一样，你也可以漫步在神庙谷的乡间小路上，穿行在乳白色的云朵、绿色的树叶和金色的石头之间。我们从 ❶ **赫拉-拉希尼雅神庙**(Tempio di Hera Lacinia)出发，这里有雄伟的柱廊和长长的古代祭坛。古希腊人在这里举行一种婚前仪式：未来的新人将向女神献上一只用冷水洗净的小羊羔，如果小羊颤抖，则预示着不祥，婚礼将无法举行。继续向西行驶之前，请在山顶稍作停留，欣赏一下山谷中的神庙美景。走在通往圣道(Via Sacra)的小径上，两旁有几棵百年橄榄树和一堵岩石墙，石墙上开有几个拱形的壁龛，这些都是拜占庭时期的墓葬。

接下来你将抵达此次行程的明星景点——❷ **协和神庙**(Tempio della Concordia)。这座标志性建筑自公元前430年建成以来几乎保持完好无损，部分原因是它在六世纪被改建为基督教大教堂，另一个原因则是其所处的粘土土壤能够有效地缓冲地震带来的震动。一件有趣的事情，请让孩子们观察联合国教科文组织的标志，并与神庙的正面进行对比，只需稍加想象，这两幅图像便可重叠，因为该标志是对多立克神庙结构的图形化再创作。你可以近距离欣赏由当代艺术家伊戈尔.米托拉伊(Igor Mitoraj)创作的青铜雕塑《倒下的伊卡洛》(Icaro caduto)，随后可以在2024年新落成的❸ **感官花园**(Giardino Sensoriale)中享受片刻宁静。在花园里，你能聆听潺潺的水声，沉浸在地中海植物的芬芳中，孩子们则可以阅读关于神庙历史的解说牌，并在树荫下奔跑嬉戏。之后，你可以再返回山谷中心，参观阿格里真托最古老的❹ **赫拉克勒斯神庙**(Tempio di Ercole)，其历史可追溯至公元前六世纪。很久以前，有一尊神像，展现了一位勇敢坚毅、充满力量与激情的英雄，它的美丽令人惊叹，以至于根据西塞罗(Cicerone)的记载，这尊雕塑的面庞甚至因信徒们频频亲吻而磨损。走过人行天桥，你可以欣赏到❺ **宙斯神庙**(Tempio di Zeus)的遗迹。这座神庙被认为是古代最大的多立克式神庙，但它的历史却并不顺遂，在经历了迦太基人的劫掠和一场可怕的地震摧残后，最终沦为了一堆瓦砾。在其前方矗立着特拉蒙(Telamon)的复制品，这是一座高达八米的壮观雕像。

接下来，我们可以在❻ **科林贝特拉花园**(Giardino della Kolymbethra)为今天的行程画上句号。小朋友们或许难以想象，这里曾经是一个很大的水池，里面游弋着五彩斑斓的鱼群，如今却变成了一个郁郁葱葱的花园！你们可以在野餐桌上享受美好时光。

阅读推荐

书页中的 阿格里真托

• 《西西里岛》(La Sicilia)，居伊.德.莫泊桑(Guy de Maupassant)，1886年。

莫泊桑不仅是一位才华横溢的小说家，还是一位富有冒险精神的旅行家和旅行小说作家。他的文章《西西里岛》是对西西里岛现实而抒情的描绘。该文章被多家意大利出版商翻译，最初在一本文学杂志上发表，随后收录在《流浪的生活》(La vita errante)一书中，1890年。

• 《老人与青年》(I vecchi e i giovani)，路易吉.皮兰德娄(Luigi Pirandello)，1909年。

“在森林的另一边，长长的山脊顶端，巍然屹立着幸存下来的著名的神庙[…]高原上，古老的城市巍峨挺立，辉煌而雄伟，坐落在险峻的岩石上，俯瞰宁静明亮的阿克拉加斯平原。这片平原绵延不绝，直至最终融入大海。”吉尔真提是这部苦涩的小说的主角，故事描绘了怀抱复兴运动理想的老年人与统一后的意大利年轻人之间的代际冲突。这场冲突带来的是一个双重失败：年轻人和老年人都被一个最终无力改变社会的国家背叛了。

• 《所有诗歌》(Tutte le poesie)，萨尔瓦多.夸西莫多(Salvatore Quasimodo)，1960年。

对于这位来自莫迪卡的诗人、一位“非自愿放逐者”而言，西西里岛成为怀旧的诗意故乡。这里是记忆的沃土，有时在甜美的童年回忆中被神话化，有时以现实主义的视角被铭记，充满了不安的情感。

• 《对每个人来说》(A ciascuno il suo)，莱昂纳多.夏夏(Leonardo Sciascia)，1966年。

这部小说的灵感来自发生在阿格里真托的一个犯罪故事，是一部非典型的悬疑小说，故事通过叙述的方式，深入探讨了社会中普遍存在的黑手党心态：无论人们是否自觉，每个人都有可能成为同谋。

• 《吉尔真提的国王》(Il re di Girgenti)，安德里亚.卡米莱里(Andrea Camilleri)，2001年。

这部小说几乎可以被视为一本以“cunto(西西里式民间口述传说)”形式呈现的书，全部使用西西里语。表面上，它讲述的是农民佐西莫成为吉尔真提国王的历史故事，但实际上却是一则带有奇幻色彩的童话。

• 《皮兰德娄的骨灰》(Le ceneri di Pirandello)，罗伯托.阿拉伊莫(Roberto Alajmo)，米莫.帕拉迪诺(Mimo Palladino)绘制插图(2008年)。

阿拉伊莫的讽刺笔触非常适合重建这个讲述了将皮兰德娄的骨灰从罗马迁移至阿格里真托过程中的吊诡故事，因一系列变迁而演变为一部史诗。这一故事也为探讨西西里人与死亡之间的关系提供了契机。

• 《科林贝特拉的罪行》(Il delitto di Kolymbetra)，加埃塔诺.萨瓦特里(Gaetano Savatteri)，2018年。

在风景迷人的神庙谷发生了一起残忍的谋杀案。前往阿格里真托撰写有关联合国教科文组织西西里岛遗址文章的拉曼纳和皮奇奥内洛无意中成为了侦探，被意外地卷入了这桩案件的调查中。整个故事充满了讽刺与幽默，令人读来倍感愉悦。

少儿读物：

• 《马加利亚》(Magaria)，2013年，和《给孩子们的童话故事》(Fiabe per picciriddi)，2023年，安德里亚.卡米莱里(Andrea Camilleri)。

卡米莱里丰富的想象力也使他创作了多部充满魔法和咒语的儿童童话，其中包括一部带有侦破色彩的蒙塔尔巴诺式童话。故事背景中当然少不了西西里的大海、仙人掌和蓝天。

• 《古老的西西里岛　儿童考古指南》(La Sicilia antica. Guida archeologica per ragazzi)，威廉.戴洛.鲁索(William Dello Russo)，2015年。

通过充满趣味和传说的叙述，向孩子们展现了一个奇妙的西西里岛考古遗址世界。

• 《阿格里真托神庙　待建造的意大利奇观》(Il tempio di Agrigento. Meraviglie d'Italia da costruire)，斯特凡诺.特雷尼托(Stefano Trainito)，2019年。

这本图画书展示了神庙谷的奇妙之处以及希腊神庙的独特特征，尤其引人注目的是协和神庙的模型，需要根据详尽的说明精心构建。

26

皮亚扎-阿尔梅里纳，卡萨莱的古罗马别墅

«“在这里”，他说，“今天你们看到的是一片橄榄树和榛子树的林地，沿着这条穿过其中的鹅卵石小路就能到达卡萨莱-德-萨拉切尼（Casale dei Saraceni）；[…]但终有一日[…]，当专家和技术人员的努力和坚持使罗马帝国别墅的艺术瑰宝重现于世时[…]，人们将会从世界各地慕名来到这里，这将是我们这片土地的幸福时刻[…]。到那时[…]，将由你们来负责维护和继续我们已经启动的工作。”»

《壁画》，摘自《排排的葡萄藤蔓中》，洛伦佐.扎克尼

树木蓊郁的山丘、金黄的麦田和鲜艳的罂粟花田。在一个炎炎八月的某天，一队马车在连接阿格里真托（Agrigento）和卡塔尼亚（Catania）的道路上缓缓前行，来到一条被柏树环绕的宽阔大道，一直通往一座被美丽的喷泉花园围绕着的宏伟壮丽的别墅。这群欢欣鼓舞的人群在华丽的中庭中受到了身着金红色刺绣短袍的主人的热情接待，大家对未来几天的期待使气氛格外高涨。这是一群来自西西里岛的罗马精英阶层，他们都是与皇室关系密切的一群上层人士，受邀将在这里度过一个集奢华、休闲、美食、表演和狩猎为一体的舒适假期。那一天距离那位残暴的古罗马将军将罗马帝国的最后一位皇帝、年仅十四岁的罗摩洛.奥古斯托罗（Romolo Augustolo）废黜事件只有不到一百年的时间了。叙利亚仆人此时已准备好进行玫瑰精油按摩，厨房里弥漫着烤肉串的诱人香气。这便是位于皮亚扎-阿尔梅里纳（Piazza Armerina）的卡萨莱别墅（Villa del Casale）的生活，这一切都完全在那块3535平方米的精美马赛克图案地板中讲述着。这座别墅自1997年起被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录。

世界文化遗产

遗产编号：**832**
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997年**

入选理由 位于恩纳省(Enna)皮亚扎-阿尔梅里纳(Piazza Armerina)的卡萨莱别墅(Villa del Casale)被视为古罗马豪华别墅的典范，其精致的马赛克地板生动展示了那个时代的社会条件和经济结构。别墅建筑上的马赛克装饰在艺术性、工艺性和延展性方面都达到了极高的水平。

“实际上，位于皮亚扎-阿尔梅里纳的卡萨莱别墅是锡拉库萨监管机构目前最头疼的问题。亟需解决的问题是如何修复那些因一直埋在地下而得以完好保存下来、现在却暴露在户外受到各种气候因素侵蚀的马赛克。必须要建造一个顶棚。但即使资金再多，也很难在不影响这个地区美观的情况下设计出一个覆盖面积如此之大的顶棚。但有关部门正在采取各种有效措施以确保马赛克得到保护。目前唯一能做到的，尤其是在夏末季节，就是用沙子把一部分马赛克覆盖起来进行保护。因此，很少有人能说自己真正见过所有的马赛克。”

当吉多.皮奥韦内(Guido Piovene)踏上他的《意大利之旅》来到皮亚扎-阿尔梅里纳时，卡萨莱别墅才刚刚被发现不久，但马赛克的保护问题已变得极为紧迫。最终，由被誉为意大利博物馆之父的建筑师佛朗哥.米尼西 (Franco Minissi) 设计的保护棚于1957年竣工。

在到卡萨莱别墅之前，建议你们在 ❶ **艾多内**(Aidone)停留一下。在这个坐落在山顶的宁静村庄里有一座小型的考古博物馆，非常值得在前往摩根蒂纳古城遗址(rovine di Morgantina)的路上进去参观一下。博物馆里展出了从摩根蒂娜遗址出土的、有助于我们重建古代日常生活的文物展览。博物馆里还收藏了一尊摩根蒂娜女神像(Dea di Morgantina)，这是一尊失而复得的古老维纳斯雕像，于2011年由加利福尼亚州洛杉矶盖蒂博物馆(Getty Museum di Los Angeles)归还给了意大利。

在距离艾多内山谷四公里处可以看到 ❷ **摩根蒂纳古城遗址**(rovine di Morgantina)，它曾是一座古希腊时期的西西里城市。

之后你们便可前往 ❸ **皮亚扎-阿尔梅里纳**(Piazza Armerina)了，小镇的中世纪风格历史中心位于丘陵的山顶，狭窄的街道如迷宫般充满了浓郁的风情。皮亚扎-阿尔梅里纳实际上由两个核心组成：最初的皮亚扎是由撒拉逊人于十世纪建立在阿尔梅里诺山丘(Colle Armerino)上的一个中心，十五世纪时开始向东南方向扩展，整个城市布局则是在十七世纪时才基本确定下来。

在大教堂前方有一个宏伟的观景台，它的右侧是特里戈纳宫(Palazzo Trigona)，在这座前男爵宅邸内现在设有皮亚扎-阿尔梅里纳城市与领土博物馆(Museo della Città e del Territorio di Piazza Armerina)。广场上矗立着马可·特里戈纳(Marco Trigona)男爵的雕像，是他慷慨出资建造了这座大教堂。在大教堂的同一侧耸立着一座高四十四米的钟楼，它原来是一座十四世纪教堂的组成部分。从大教堂出发，沿着加富尔街(Via Cavour)下行就可抵达充满魅力的老城区中心——加里波第广场(Piazza Garibaldi)。

比基尼女孩

“他们在诺恰拉山谷(Nociara)的卡萨莱的地下发现了一座大别墅，别墅的地板由许多小小的拼贴方块组成，装饰着水果和鲜花的花环，以及狩猎、野生动物和森林动物的场景[...]。但最令人叹为观止的是那间美丽的半裸运动女郎房间，她们的运动设施都非常先进，女郎们手持雨伞，身姿优雅地进行舞蹈、打球和打手鼓等活动。

《菲罗索非亚纳》，选自小说集《潘塔利卡的石头》，维琴佐.康索罗

关于对卡萨莱别墅的记载最早可以追溯到十九世纪初，但直到二十世纪五十年代才进行了首次系统的科学挖掘。在像西西里岛这样重视礼仪和声望的地方，九名2300年前穿着比基尼的运动女郎的发现无疑引发了巨大的轰动。卡萨莱别墅只是一个庞大的古罗马豪华别墅群网络的一部分，这些豪华别墅均由以小麦种植为经济基础的大地主和商业中心所拥有。向南继续行驶六公里，在连接卡塔尼亚和阿格里真托的古老道路(部分遗迹至今仍可见到)上可以看到一个叫菲罗索非亚纳(Philosophiana)的古罗马城镇遗址，这座城镇至今仍未能够完全展现出其全部面貌。考古学家们在这里挖掘出了一座早期基督教的大教堂、一处温泉浴场、一座车站以及一家配有卧室和马厩的旅馆。维琴佐.康索罗(Vincenzo Consolo)的小说《菲罗索非亚纳》就是以这个今天仍被称为索菲亚纳(Sofiana)的地方为背景创作的。

“生活在美丽的城市里，人们也会感到幸福和快乐[…]。你还记得[…]我们在皮亚扎-阿尔梅里纳度过的那个复活节和它那些快乐的人民吗？”

在埃利奥.维托里尼（Elio Vittorini）的《世界城市》（Le città del mondo）一书中，牧羊人罗萨里奥告诉他的父亲，皮亚扎-阿尔梅里纳的人们很幸福，因为他们生活在一个美丽的地方，即使在古代也是如此。这些马赛克就像张张过去的老照片，见证了卡萨莱别墅的生活点滴，让我们得以窥见往昔的生活风貌。进入主入口后，穿过一道凯旋门遗迹便可抵达一处优雅的中庭，它的北面就是 1 **温泉浴场**。与希腊人习惯于晚餐前沐浴不同，罗马人通常在中午就点燃炉子加热房间和水，下午便开始到温泉浴池洗浴。炽热的空气通过地板下的空腔和墙壁内的通道流过，可通过屋顶上的阀门对热量和压力进行控制和调节。浴前，罗马人会在 2 **健身房**进行训练。这座别墅的健身房里装饰着华丽的马赛克，描绘了罗马马克西穆斯竞技场的战车比赛场景。接下来他们会进入 3 **热水浴室**和 4 **温水浴室**，这些浴室都是通过地热加热的房间。

他们在 5 **涂油室**接受按摩，随后转移到装饰有马赛克和大理石水池的 6 **冷水浴室**。别墅的主体建筑以一个 7 **列柱中庭**为中心展开，中央处是一个美丽的花园，花园里种满了月桂树、梧桐树和黄杨树篱，还有一座宁静的喷泉，孔雀和雉鸡在此栖息欢唱。在列柱中庭的北侧有一间极为引人注目的房间，这是一间朝南的 8 **冬季餐厅**，墙面上装饰着精美的马赛克壁画，生动地描绘了一天的狩猎场景：从出发、向狩猎女神戴安娜献祭，到狩猎和在一顶红色的帐篷中享受盛宴的场景。这幅马赛克被称为“小狩猎”（Piccola Caccia），以区别于回廊中那长达六十米的雄壮的 9 **大狩猎**（Grande Caccia）场面：一只腹部被剖开的山羊用于引诱黑豹进入陷阱；在非洲的港口上，成群的羚羊、狮子、大象、犀牛和鸵鸟正陆续登船，随后抵达奥斯蒂亚港（Ostia）下船，接着被带到露天剧场；此时一只狮鹫出现了，人们用被锁在笼子里的一个孩子作为诱饵将其捕获；一名士兵偷走了母虎的幼崽，并成功地逃回了安全的船上。在回廊的另一侧排列着一排房间，地板上精美的图案描绘了荷马史诗和其他神话故事的情节。其中最有趣的当属 10 **卧躺餐厅**，它展现的是古希腊神话中的英雄赫拉克勒斯战胜了可怕怪物后面带愉悦微笑的壮丽画面。在“大狩猎”回廊南端的 11 **十女郎大厅**（Sala delle Dieci Ragazze），你们可以欣赏到别墅里最著名的马赛克艺术作品。这幅作品展示了九名穿着比基尼的女孩，她们正在进行举重锻炼，其中一位甚至手持小哑铃。作品的原作描绘了十位女孩，但如今只剩下了九位。

阅读推荐

书页中的 皮亚扎-阿尔梅里纳

• 《意大利之旅》（Viaggio in Italia），吉多.皮奥维内（Guido Piovene），1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛，也途经了皮亚扎阿尔梅里纳，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《世界城市》（Le città del mondo），埃利奥.维多利尼（Elio Vittorini），1969年。

这是维多利尼去世后留下了一部未完成的小说，但维多利尼本人根据该小说创作了剧本，并于1975年拍成电影。这部小说描绘了“大伦巴多”（Grand Lombardo）的神话。意大利作家莱昂纳多.夏夏（Leonardo Sciascia）在1970年于《晚邮报》上发表的一篇名为《西西里伦巴第》的文章中首次明确提到了“大伦巴多”这一概念。维多利尼列举了西西里岛上的“美丽城市”，包括皮亚扎-阿尔梅里纳，以及他在这些风景中发现的伦巴第影响。

• 《男爵》（Il barone），斯威娃.卡萨提.茱迪娅妮（Sveva Casati Modignani），1982年。

西西里岛最有权势的一个家族继承人与三位女性的生活纠缠在一起，这些女性将成为他生命存在的象征。作者透露了她的创作灵感源自于一次对皮亚扎-阿尔梅里纳的参观，那里的“辉煌与优雅”深深地打动了她。书籍的第一版封面展示的就是特里戈纳宫（Palazzo Trigona）的一角，背景则是皮亚扎-阿尔梅里纳的主教座堂。书中的男爵正是这座宫殿的主人，他在书中的名字是布鲁诺.萨耶瓦.曼德拉斯卡蒂.迪.蒙雷阿莱（Bruno Sajeva Mandrascati di Monreale）。

• 《潘塔利卡的石头》（Le pietre di Pantalica），维琴佐.康索罗（Vincenzo Consolo），1988年。

这本短篇小说集中的一篇《菲罗索非亚纳》（Filosofiana）的主人公维托.帕拉格雷科是一位农夫，在忙碌的劳动间隙，他时常会想到考古学家们在离他家田地不远处挖掘出的一座古罗马别墅。这个发现使他开始思考：“我们究竟是什么？时间的流逝将泥土和尘埃堆积在大片的骨头碎片上。逝去的岁月和生活所留下的痕迹也不过便是那些带着凹痕的石头纺锤、刻在石板上的文字，以及在皮亚扎山谷中挖掘出来的场景或人物形象。这里不过就是一个被石头和硅藻土覆盖的墓地遗址，每当春天来临，鸢尾花和水仙花在这里芬芳绽放。”

• 《文学中的皮亚扎-阿尔梅里纳》（Piazza Armerina nella letteratura），伊格纳齐奥.尼格雷利（Ignazio Nigrelli）。

该书是基于1996/1997学年在皮亚扎-阿尔梅里纳自由大学开设的课程所整理记录下来的笔记，由恩纳省政府资助印刷，仅保存了少量副本。该书为研究中世纪至二十世纪下半叶皮亚扎-阿尔梅里纳市及卡萨莱别墅的引用和历史记录提供了极为有用的参考。

• 《排排的葡萄藤蔓中》（Tra i filari di viti），洛伦佐.扎克尼（Lorenzo Zaccone），1997年。

这本短篇小说集由皮亚扎-阿尔梅里纳古典高中和初中的语文老师们撰写，充满了典雅的“西西里”散文风格。其中的《壁画》故事是以皮亚扎-阿尔梅里纳为背景，特别讲述了卡萨莱别墅。

27

帕多瓦植物园

“在这里我第一次看到了许多以前从未见过的植物品种，我开始清晰而深刻地理解到所有的植物形态最终都可以是起源于一株单一植物的假设”。

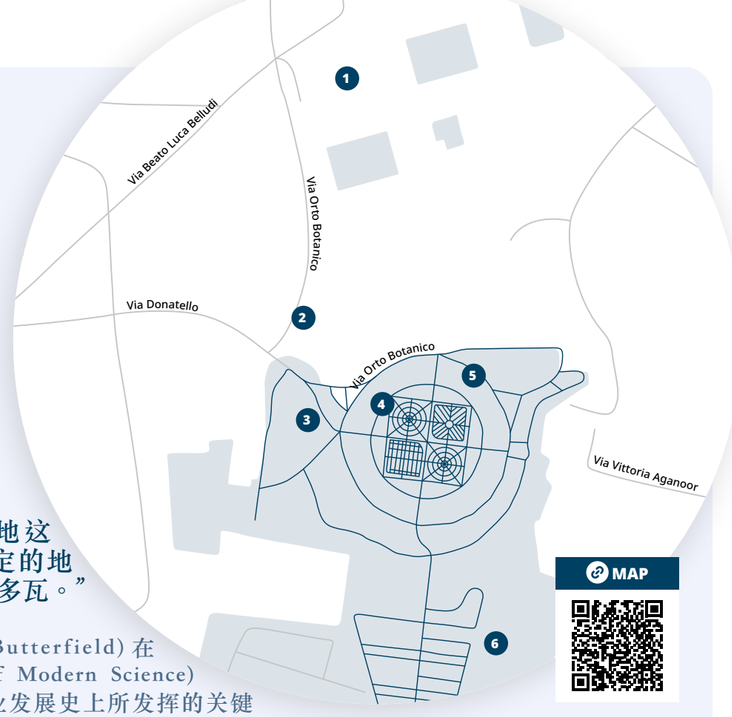
《意大利游记》，约翰.沃尔夫冈.冯.歌德

1786年，德国诗人歌德在宁静的帕多瓦植物园中，凝视着一株两个世纪前栽种的矮棕榈树标本，留意到它在生长过程中叶子形状的变化。生命形态随着时间的推移而产生的变化激发了他敏锐的直觉，这就是我们今天所谈论的“生物进化”的起源。1545年6月29日，应帕多瓦大学医学院的请求，威尼斯共和国参议院通过法令创建了一个“Hortus Simplicium”（简单植物园），专门用于栽种药用植物（俗称“简单植物”）。路易吉.斯夸勒莫（Luigi Squalermo）是植物园的第一任管理者，他辛勤地培育了大约1800种植物，这些植物种类源于他数十年来对植物学的热爱与研究。就这样，这座世界上最古老的大学植物园在帕多瓦市中心诞生了。时至今日，植物园不仅保留在原址，而且在管理理念上也基本保持了原样。球形花园（Hortus Sphaericus）是植物园最古老的核心部分，它采用圆形设计，圆中有方，象征着一个微观世界的形象，体现了文艺复兴时期人文精神的恒久价值。帕多瓦大学的这一大胆尝试和国际声望使植物园从一开始就成为从里斯本到乌普萨拉的所有其他类似欧洲机构的典范和领导者。几个世纪以来，植物园依托知识的脉络不断发展壮大并自我塑造，同时在科学知识的探索与传播中继续发挥着重要的作用。

世界文化遗产

遗产编号：824
公布地点：**意大利那不勒斯**
入选时间：**1997年**

入选理由 帕多瓦植物园是世界上最古老的大学植物园，至今仍保留在原来的地址上，是科学和文化相关性的特殊见证。数个世纪以来，它一直是意大利和欧洲其他类似机构的典范。



“如果要将科学革命发源地这一荣誉理所当然地归于某个特定的地方,那毫无疑问这个地方应当是帕多瓦。”

赫伯特.巴特菲尔德(Herbert Butterfield)在《现代科学的起源》(The Origins of Modern Science)一书中强调了帕多瓦大学在科学事业发展史上所发挥的关键作用。帕多瓦是一座内心分裂的城市,也是一个宗教狂热之地,对圣安东尼的崇拜便是最有力的证明。

我们的这次旅程将远离这座拥有圣安东尼建筑群的“信仰之城”主题,直接前往“科学岛”也就是植物园,专注于欣赏和沉浸到那些生机盎然、美丽珍贵的植物藏品中。我们就从 ❶ **圣徒广场**(Piazza del Santo)出发吧,占据广场中央显著位置的圣安东尼圣殿(Basilica di Sant'Antonio)以其独特的东方线条风格引人注目。走在圣徒街(Via del Santo)上,几乎就像穿越一道无形的概念鸿沟,不知不觉间就来到了植物园街(Via Orto Botanico)。

在这个以植物为主、似乎处于一个悬浮维度中的绿洲里,❷ **阿利科诺运河**(canale Alicorno)将植物园与城市的其他部分隔离开来。跨进大门过了售票处,你们就置身在植物园中了。首先引入眼帘的是一个汇集了园内树木精华的❸ **标本树木园**。在这数十个标本中,最引人注目的是一棵1680年的梧桐树,尽管因遭遇雷击而树干中空,但仍然保持着勃勃生机。

向植物园中心走去时,你们将会看到一座建于1551年的围墙,这座围墙用于界定植物园的历史核心部分——❹ **球形花园**(Hortus Sphaericus)的范围。四个沿着东南西北方向的大门将圆形区域均匀地分为四个区块,每个区块都栽种着珍稀植物、药用植物和有毒植物的样本。从历史和科学的角度来看,特别值得注意的是园内一株1750年的银杏和一株1789年的木兰,它们被认为是最早引入欧洲的同类植株。从这里你们可以毫不费力地认出那座保护着著名的❺ **“歌德棕榈”**的温室。1786年,观察这株棕榈树的生长过程激发了诗人心中萌芽的进化直觉。

沿着向南的小路,你们将抵达花园最新扩建的部分,这是一片位于圣朱斯蒂娜大教堂(Basilica di Santa Giustina)圆顶阴影下的广阔绿茵地。正在恭候你们光临的是❻ **生物多样性花园**(Giardino della Biodiversità)。在这座巨大建筑的空调温室里,植物园重建和打造了地球上主要植物生态群落的综合体,涵盖了从热带雨林到沙漠的各种植被和生态景观。在这些形态各异的兰花、树蕨和仙人掌等独特的植物中,我们可以深深沉浸在对“无尽形式之美”的思考之中。正如查尔斯.达尔文所言,这是数百万年来由大自然选择塑造而成。

帕多瓦的绿色广场

“被称为普拉托-德拉-瓦莱(Prato della Valle)的城市中心广场宽广而开阔,每年六月都会举办盛大的博览会。[…]广场上的椭圆形空间四周矗立着一些杰出人物的雕像,这些人物或是出生于帕多瓦、或是曾在帕多瓦大学任过教的知名人士。”

《意大利游记》,约翰.沃尔夫冈.冯.歌德

德国诗人歌德如是描述了普拉托-德拉-瓦莱(Prato della Valle),这是十八世纪末帕多瓦城市风貌的写照,见证了这座城市如何重新塑造了自己的空间,同时继续保留了其古老的功能。在中世纪时,这个宽大的广场是集市、游乐场和宗教节日活动的举办场所。歌德笔下所描述的那个六月底集市是为了纪念圣安东尼而设立的,至今仍在延续,而普拉托-德拉-瓦莱广场(Prato della Valle)上的每周集市也依然存在。1775年启动的一项改造工程旨在为这座欧洲最大的广场之一注入新的活力。该建设方案的理念在于强调实现水、石材和植物在这个椭圆形空间中的相互作用。自歌德时代以来,广场上的石雕雕像数量不断增加,其中不乏许多文坛名人,你们可以尝试一下能辨认出他们中的多少人。

“回到帕多瓦的实验室后我开始建造天文望远镜。[…]然后,在一个晴朗的秋夜,我从顶楼的窗户里用我的望远镜观察天空。”

帕多瓦被誉为“科学之城”,不仅因为其著名的植物园,还因为伟大的科学家伽利略.伽利雷(Galileo Galilei)曾在帕多瓦大学任教多年。在这里,他通过使用自己发明的天文望远镜进行天文观察,度过了数年重要的科研探索期。正如卢卡.诺维利(Luca Novelli)在他的著作《伽利略与第一次星球大战》(Galileo e la prima guerra stellare)中所描述的那样。帕多瓦拥有许多专注于不同知识领域的机构和博物馆等待着你们的到访。这次旅程将引导你们前去探索这些隐藏于城市不同角落中的珍贵地方。你们可以从 1 **植物园**(Orto Botanico)最古老的核心部分——球形花园(Hortus Sphaericus)开始,到它那完美的几何形状中了解那些具有非凡药用价值的植物。请不要错过参观生物多样性花园(Giardino della Biodiversità),在这里你们将有机会近距离接触到其中生长的各种植物物种,探索茂密的雨林与干旱的沙漠。离开花园后,你们便来到了历史悠久的圣弗朗切斯科医院(Ospedale di San Francesco),今天在里面设有一座 2 **医学史博物馆**(MUSME)。请抛开传统博物馆的印象吧,这里的所有展品都以“严禁不可触碰”为原则。你们因此可以尽情沉浸到一场引人入胜的人体探索之旅中。馆内设有众多的互动站点,你们可以通过在线体验式学习的方式来获取丰富的知识。在斯克罗维尼礼拜堂(Cappella degli Scrovegni)附近有一座帕多瓦市最新、最华丽的博物馆,这就是 3 **自然与人类博物馆**(Museo della Natura e dell'Uomo)。这座博物馆的设立旨在为大学在其悠久历史中所积累的珍贵自然主义藏品提供一个宝贵的家园。从矿物到化石,从地质学到人类学藏品,各种珍贵的发现像马赛克一样拼接在一起,融合成一个探讨人类与自然关系历史的互动叙事中。提及了无数次,现在终于到了深入了解这所位于 4 **博宫**(Palazzo del Bo)内的、享誉盛名的帕多瓦大学的时候了。帕多瓦大学那历史悠久的总部就坐落在二月八日街(Via VIII Febbraio)上,距离理性宫(Palazzo della Ragione)几米之遥。你们将有机会参观不同的环境、房间和具有纪念性的建筑。特别值得一提的是为世界首位女性大学毕业生卢克雷齐亚·科尔纳罗(Lucrezia Cornaro)所建的纪念碑,以及建于1595年的著名的解剖剧院,专为医学院学生提供学习解剖学的场所。由于伽利略的原因,天文学在这座城市也占据了极为重要的地位。其中最具纪念意义的标志建筑是 5 **斯佩科拉天文台**(Specola),自1761年起就一直位于托隆加塔(Torlonga)的顶端。托隆加塔是一座中世纪时的高塔,曾是帕多瓦最宏伟的防御工事的一部分。在参观天文台内部时,任何一位天文观察爱好者都不会对里面的仪器设备感到陌生。

阅读推荐

书页中的 帕多瓦植物园

• 《植物变形记》(Versuch die Metamorphose der Pflanzen su erklären),约翰.沃尔夫冈.冯.歌德(Johann Wolfgang von Goethe),1790年。

被乔治.艾略特(George Eliot)称为“地球上最后一个行走的人类”的德国诗人以其暴食思维来探索大自然的世界,尤其对植物表现出了极大的兴趣。在这部具有纯粹的历史和哲学价值的散文中,歌德开始预见达尔文进化论的一些主题,但透过的是德国唯心主义的视角。

• 《意大利游记》(Italienische Reise),约翰.沃尔夫冈.冯.歌德(Johann Wolfgang von Goethe),1816-1817年。

歌德于1786至1788年间在意大利进行壮游期间的精彩报告文学集,详细记录了他深入探索意大利艺术、文化和壮丽景色后的深刻理解和认识。

• 《现代科学的起源》(The Origins of Modern Science),赫伯特.巴特菲尔德(Herbert Butterfield),1962年。

在这本经典的科学史著作中,作者回顾了科学知识从起源到革命的发展历程,这场革命在十六世纪至十七世纪期间见证了帕多瓦城市及其大学的重要作用。

• 《碎花的旋转木马》(La giostra dei fiori spezzati),马特奥.斯特库尔(Matteo Strukul),2014年。

还在冬日中沉睡的帕多瓦陷入了一个可怕的噩梦中,一个个年轻妓女的生命被一个连环杀手逐一摧毁,就像她们的名字中所带有的娇嫩鲜花一样在沉寂的冬日里凄然凋零。在这座城市里藏匿着一个杀人魔鬼,一个灭绝天使。整本小说在十九世纪末的哥特式氛围中展开,但地点却被转移到了帕多瓦的广场之间。

• 《热爱植物的男人们》(Uomini che amano le piante),斯特法诺.曼库索(Stefano Mancuso),2014年。

在这本充满冒险发现、情节曲折的传记中,科学家兼科学普及者斯特法诺·曼库索讲述了一些伟大的植物世界探索者及他们的生活和探索经历。从达.芬奇到达尔文,再到马尔皮基以及孟德尔,几个世纪以来他们以自己对知识的热情渴求、卓越才智以及孜孜不懈的奉献精神,彻底地改变了我们对“植物王国”的认识。

• 《植物是丑陋的野兽》(Le piante son brutte bestie),雷纳托.布鲁尼(Renato Bruni),2017年。

如果你们在游览帕多瓦植物园时被植物世界的多样性所震撼,愿意跟随作者的脚步继续这场植物之旅,那么请抛开实验室植物学家的身份,随着布鲁尼走进一座城市花园里动手实践,亲自体验双手与泥土的触感。

少儿读物:

• 《伽利略与第一次星球大战》(Galileo e la prima guerra stellare),卢卡.诺维利(Luca Novelli),2002年。

被帕多瓦“收养”了的伽利略在那里做出了一些科学史上极具革命性的发现。

• 《纸与树叶之间》(Tra fogli e foglie),罗塞拉.马尔库奇　玛丽亚克里斯蒂娜.维拉尼　瓦伦蒂娜.戈塔迪(Rossella Marcucci, Mariacristina Villani, Valentina Gottardi),2021年。

植物标本室是每个优秀植物学家的“工具箱”,想要深入地了解植物世界,没有比研究这个“工具箱”中必备的概念、方法和工具更好的途径了。本书图文并茂,旨在介绍植物学的奥秘,鼓励青少年科学家探索植物世界的奥秘。

28

阿奎莱亚的考古区和主教座堂

“当军团士兵缓缓地穿过城市时，他们的军团旗帜清晰可见[…]。我牢牢地握住父亲的手，那是第十三双子军团一位老兵的粗糙的双手。”

《阿奎莱亚，城市的守护者》，瓦雷里奥·马西莫·曼弗雷迪

阿奎莱亚是一座基于规划构思而诞生建立的城市，它建成于公元前181年，城市设施是按3500名定居者及其家属的需求进行设计的。这里是个寒冷贫瘠、对生命充满敌意的地区，洪水泛滥时，一片淹没在水中的房屋和公共建筑阻挡了贪婪渴望罗马财富的蛮族军队的去路，但这并不妨碍它成为将军和皇帝们频繁造访的一个军事协调中心。同时它也是地中海最北端的港口，主要从东方进口石油、葡萄酒、贵重物品和玻璃。珍稀的金色琥珀经过重重障碍运抵城市进行加工，随后再转运至其他市场，价值可翻十倍。阿奎莱亚开始迅速发展，私人投资者投入资金兴建了豪华的公共建筑，木屋经过改造变成了一座座镶嵌着马赛克的宫殿，最终于公元前2年跻身罗马帝国十大城市之列。在经历了瘟疫和被围困的劫难后，由主教狄奥多西和当地精英资助建造了一座宏伟的宗教中心，内部装饰有一块七百平方米的马赛克镶嵌画地板，描绘了古老的《旧约》故事。后来君士坦丁颁布法令，这座建筑成为亚得里亚海所有教区的母堂。公元452年7月18日，阿奎莱亚险些被阿提拉毁灭，成为一个即将灭亡的帝国的象征，却注定将在二十年后走向终结。尽管如此，教会当局得以幸存下来，后来他们在大教堂的废墟上重建了一个将延续了一千年的宗主教区。与此同时，权力斗争的中心已经开始移转，伦巴第人向西迁徙，而拜占庭人则将重心转向了拉文纳，不知不觉中，阿奎莱亚的海港逐渐开始淤塞，阿奎莱亚就这样无声无息地消亡了。

世界文化遗产

遗产编号：**825**
公布地点：**日本京都**
入选时间：**1998年**

入选理由 古代阿奎莱亚的大部分遗迹至今仍埋在地下，尚未被发掘，它因此成为了这一类型中最大的考古保护区。宗法大教堂是一座拥有华丽马赛克地板铺筑的非凡建筑，在中欧广大地区的传教活动中扮演了重要角色。

“我再次目睹了这些世界上最精美的马赛克地板。上层的地板非常完整，上面展示了神奇的海上渔获和来自亚得里亚海水域的各种鱼类，位于地下的下层地板则描绘了手持权杖具有象征性的公羊和龙虾，象征了善恶之争的公鸡与乌龟之战。挖掘博物馆至今保存完好，馆内陈列的石英雕刻在灯光的照射下闪闪发光，是珍贵的古代玻璃藏品。漫步在考古遗迹中，永恒的云彩在农田上飘荡，眼前这个重要的考古中心正在不断扩大和充实。”

二十世纪五十年代，在他的《意大利之旅》中，吉多.皮奥维内（Guido Piovene）参观了阿奎莱亚。那时候阿奎莱亚还是个露天博物馆，现在依然如此。

你们可以先从❶**河港**开始。

在古罗马时代，一条浩浩荡荡的河流从城市东部流过，但在四世纪时河流改道了。那时的港口区是城市的贸易和交流枢纽，它的古老建筑结构依然显而易见，其历史可以追溯到公元前二世纪。码头和岸边现在被葱葱绿树所环绕，昔日宽达五十米的河流如今已变成一条小溪，但景色十分宜人。

现在请你们移步到❷**坎迪亚陵墓**（Mausoleo di Candia）。你们眼前所见的这座陵墓是1956年重建的，尽管如此，它的雄伟壮丽依然令人印象深刻。陵墓中央有一个为奥古斯都时期的一位重要行政官设计的骨灰瓮，由两只石狮守护。继续沿着朱利亚-奥古斯塔大街（Via Giulia Augusta）向前行进，你们将会看到德库马努斯-马克西莫斯（decumanus maximus），这条东西向主干道将城市从东到西分隔开来，今天这条主干道仅有部分地面遗迹得以保存下来。下一个目的地是❸**墓地**（sepolcreto）。五座墓地沿着通往城外的二级道路依次排列着，它们不仅拥有重要的历史和艺术价值，同时也颇具观赏性。现在我们抵达了阿奎莱亚遗产的中心——❹**阿奎莱亚国家考古博物馆**（Museo Archeologico Nazionale di Aquileia），这是一个重现了阿奎莱亚昔日辉煌风采的地方。在展出的藏品中，除了必不可少的雕塑外，你还会看到硬币、雕刻宝石、玻璃制品以及琥珀制品等。庭院内设有一个石刻展区，展品中陈列着铭文、石碑和马赛克地板碎片，其中一些着实令人印象深刻。博物馆内还设有一个船舰遗迹部，里面展出了一艘在蒙法尔科内（Monfalcone）附近发现的古罗马船只的残骸。

最后是❺**大教堂**（Basilica），内有宽阔的马赛克镶嵌地板、壁画地下室、被挖掘出的地下室和洗礼堂，具有浓郁的东方情调。

千年阿奎莱亚

«大教堂的地下墓穴再次出现在马西姆面前[…]。埃琳娜紧握住他的手，“太不可思议了！”她身穿一条齐脚踝的白色棉布裙子，全身颤抖着[…]。“你冷吗？”“不是因为冷”[…]。那是爱，是对过去的珍爱、对圣灵歌颂者的珍爱、对用勤劳的双手拼砌的一块块马赛克瓷砖的珍爱[…]。马西莫鼓励她继续往前走，“这一切都是你的。”»

《灰烬的女儿》，伊拉莉亚.图蒂

阿奎莱亚的第一座大教堂被称为“狄奥多里安纳（teodoriana）”，因为它是由狄奥多罗主教委托建造的。它建于米兰敕令（公元313年）颁布后不久，这项敕令给予了基督徒自由信奉其信仰的权利。狄奥多罗设计的这座建筑甚至不能被称为“教堂”，因为在公元初期基督教还属于秘密性活动，基督徒们尚未发展出专属的宗教身份建筑，因此就沿用了古罗马巴西利卡的建筑形式。狄奥多里安纳大教堂在四世纪中叶时经历了扩建，增建了两座平行的教堂。公元452年，阿提拉的军队在放火焚烧大教堂时，地板上的马赛克被覆盖起来得到了保护，因此未受到严重的损害。即使在今天，石柱根基处的石材仍可看到因高温而导致的剥落痕迹。尽管历经创伤，阿奎莱亚大教堂依然巍然屹立。今天我们所看到的建筑形状是在1031年建成并得到祝圣，后殿和钟楼上的壁画也可以追溯到那个时期。

“我想要一串琥珀手镯,每当它们被我的手臂温暖时,便会散发出淡淡的香气,另外我还想要两个象牙发簪,用来固定头发[…],可能还要一条细麻的披巾,或者一个那种城里生产的、可以盛放药膏的彩色玻璃罐。”

多米蒂拉是作者安娜.玛丽亚.布雷西亚.西波拉特(Anna Maria Breccia Cipolat)所著的《阿奎莱亚的孩子》(Bambini di Aquileia)中的主人公之一。在这段她回答父亲关于从阿奎莱亚旅行回来时希望获得什么礼物的问题时,她所提到的这些物品在公元一世纪的阿奎莱亚手工工坊中都已在生产了,如今这些物品传到了我们的手上,被保存在阿奎莱亚国家考古博物馆内(Museo Archeologico Nazionale Aquileia)。

请你们从 1 **博物馆**开始参观吧!你在售票处可领取配有地图和探索日记的背包,一些游戏性元素将帮助你们更好地探索各个展厅。博物馆还专门为孩子们设立了手工坊和导游服务,相关信息均可在网站(museoarcheologicoaquileia.beniculturali.it)的“预约”项中找到。在美丽的展厅中参观展出的古迹文物时,请不要错过那块富有创意的脏地板:宴会上客人们扔在地上的鱼骨、葡萄叶、果壳、骨头和蛋壳等食物残渣被巧妙地转化为了一幅马赛克图案。

接下来可前往 2 **阿奎莱亚大教堂**(Basilica di Aquileia),请以尊重的态度去参观这个神圣之地。让我们先来了解一下这个地方的历史吧!您看到的是第四座大教堂建筑,历时大约七个世纪才建成。但现在占据教堂中殿显要位置的马赛克地板是在建造第一座大教堂时铺设的。第一座大教堂是在君士坦丁皇帝结束对基督徒的迫害后立即开始修建的。这幅面积达760平方米的马赛克地板是基督教中最古老的马赛克镶嵌画,也是西方最大的马赛克镶嵌画。缓步走向后殿,首先映入眼帘的是一些为修建教堂而慷慨解囊的阿奎莱亚普通市民的肖像画,接下来你们将看到耶稣的形象,他被描绘成一个善牧人,肩上扛着一只羊,手里拿着一根笛子,在他的周围有鱼、鹿、瞪羚、鸟和鹳。随后是一个充满鱼类的海洋,这里讲述的是约拿的故事:约拿先知举起双臂拯救风暴中的船只,紧接着却发现自己被吞入了一只海怪的肚里;后又终被怪物吐出,躺卧在一个南瓜藤的凉亭下。

周围的海浪中栖息着鱼、章鱼和鸭子,今天这些动物跟过去一样依然生活在离阿奎莱亚不远的海域中。

请在radiomagica.org网站的“会说话的地图”页面上查找阿奎莱亚地图,并收听多媒体内容。

阅读推荐

书页中的 阿奎莱亚

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia),吉多.皮奥维内(Guido Piovene),1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记,被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经阿奎莱亚,作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《阿奎莱亚 城市的守护者》(Aquileia defensoris urbis),瓦雷里奥.马西莫.曼弗雷迪(Valerio Massimo Manfredi),2020年。

曼弗雷迪在这篇荣获了“弗留利威尼斯朱利亚地区——随着时间的流逝故事”奖的短篇小说中讲述了阿奎莱亚的故事,从它的殖民地早期历史、通往东方的门户,直到公元前452年,正是在西罗马帝国灭亡的关键时期,阿奎莱亚也被阿提拉毁灭了。故事发生在公元前168年,当时罗马帝国的皇帝马可.奥勒留(Marco Aurelio)和卢修斯.维鲁斯(Lucio Vero)正准备进入城市,却发现他们正在与一个无形且无法战胜的敌人作战,那就是瘟疫。

• 《灰烬的女儿》(Figlia della cenere),伊拉莉亚.图蒂(Ilaria Tuti),2021年。

为系列小说《特蕾莎.巴塔利亚的案子》(I casi di Teresa Battaglia)中的一篇小说,后来意大利国家电视台将其改编成了一部由埃琳娜.索菲亚.里奇(Elena Sofia Ricci)主演的同名电视剧。

《灰烬的女儿》在三个相互作用的时间平面上展开:现在时,故事以特蕾莎去监狱探访连环杀手开始,因为杀手提出了要和她谈话;不久前的过去,即27年前,当犯罪心理专家开始破解这起司法案件时;遥远的过去,即公元4世纪,也是充满了象征意义的阿奎莱亚马赛克地板画的创作年代,这些马赛克地板画在一块大理石地板下隐匿了数千年之久。

• 《一碗坚果》(Una ciotola di noci),塞尔吉奥.法莱斯奇尼(Sergio Faleschini),2021年。

法莱斯奇尼的这本小说发生在一个叫波尔塔比亚的村庄里,这个村庄也是阿奎莱亚宗主教区的一个极端分支,主人公马尔蒂诺.达.菲奥尔调查三起于1337年发生的谋杀案。故事描绘了十五世纪阿奎莱亚宗主教区社会的轮廓,其中刻画了修道士、商人、异教徒、贸易商、酒馆老板和樵夫等不同人物形象。

• 《格雷奔的家》(La casa del Graben),塞尔吉奥.法莱斯奇尼(Sergio Faleschini),2022年。

在波尔塔比亚村,一名会巫术的女子被指控与一名秘密放高利贷的屠夫和一名妇女惨死的案件有关,为她维护清白的是马尔蒂诺.达.菲奥尔以及彼得罗、埃斯特和杰玛几位人物。

• 《一串葡萄》(Un grappolo d’uva),塞尔吉奥.法莱斯奇尼(Sergio Faleschini),2023年。

1338年3月,在波尔塔比亚村,一名年轻女子和她的忏悔神父被指控谋杀了一名男子。马尔蒂诺.达.菲奥尔正在调查这起谋杀案和其他相同作案手法的谋杀案,在破案过程中他得到了一系列丰富了故事情节的配角人物的帮助。

少儿读物:

• 《阿奎莱亚的孩子们》(Bambini di Aquileia),安娜.玛丽亚.布雷西亚.西波拉特(Anna Maria Breccia Cipolat),1995年。

这是三名阿奎莱亚男孩在奥古斯都皇帝时代的冒险故事。

29

乌尔比诺历史中心

“你们从未去过乌尔比诺？如果你们的回答依然是“没有”，那你们应该感到内疚，因为这意味你们错过了一个意大利文明的维度。乌尔比诺不仅拥有丰富的艺术遗产，还拥有独特的城市风貌、氛围和非凡美丽的土地。乌尔比诺拥有令人迷恋的风景。”

《一座不能消亡的城市》，卡尔罗.博

在马尔凯大区起伏柔和的山峦间闪耀着一颗璀璨的明珠，它的名字叫乌尔比诺。得益于费德里科.达.蒙特菲尔特罗（Federico da Montefeltro）及其子和继任者吉多巴尔多（Guidobaldo）的开明统治，这座中世纪村庄在十五世纪大放异彩，达到了辉煌的巅峰，成为令人敬仰的贵族王室和重要的文化中心，吸引了众多的艺术家和知识分子来到这里。今天，这座城市曾经的光彩仍完好地展现在我们眼前。游览乌尔比诺就像在翻阅一本艺术书籍，在这个占地面积仅一平方公里多一点的历史中心，我们可以领略到费德里科.达.蒙特菲尔特罗当年所有的宏伟愿景。这位开明的王子从1444年到1482年统治了这座城市，而他的儿子吉多巴尔多一世.达.蒙特菲尔特罗作为继任者则于1506年在这座城市创建了大学。乌尔比诺是马尔凯之旅中一个令人兴奋的理想目的地。乌尔比诺从过去汲取灵感，但并没有停留在过去。凭借其大学及在校学生的活力，乌尔比诺的历史中心始终熙熙攘攘，这表明乌尔比诺确实具有前瞻性，能够根据当前形势调整旅游服务。走在乌尔比诺那充满节庆氛围的街道上，你们会感到在乌尔比诺的天空上总会闪耀着一颗幸运的星星。

世界文化遗产
遗产编号：**828**
公布地点：**日本京都**
入选时间：**1998 年**

入选理由 马尔凯大区的小山城乌尔比诺在十五世纪迎来了一场伟大的文化繁荣，吸引了许多来自意大利及其他地区的艺术家和学者，对欧洲其他地区的文化发展产生了深远影响。自十六世纪以来，由于经济和文化的停滞，这里在很大程度上依旧保留了文艺复兴时期的风貌。

“乌尔比诺,在那座依山而建的宫殿里,[…],古老的历史在每个季节交织着蓝红。”

加布里埃莱.邓南遮(Gabriele d’Annunzio)是许多描写乌尔比诺的知识分子之一,他对乌尔比诺留下了深刻的印象,这一点在他的诗集《蓝天、大海、土地及英雄的赞歌》五卷(Laudi del cielo, del mare, della terra e degli eroi)中的第二卷《埃莱克特拉》中有所体现。以下是一段为游览市中心设计的行程,将带你探索其丰富的历史和令人惊叹的艺术杰作。

乌尔比诺之旅可以从 ❶ **梅尔卡塔莱广场**(Piazza Mercatale)开始,游客通常会在这里停车,欣赏雄伟的十六世纪城墙,然后通过瓦尔博纳门(Porta Valbona)或者由弗朗西斯科.迪.乔尔乔.马尔蒂尼(Francesco di Giorgio Martini)设计的优美螺旋坡道进入城市,开始步行探索,深入了解乌尔比诺的历史与文化。在这座曾由蒙特费尔特罗家族统治的城市中 ❷ **公爵宫**(Palazzo Ducale)当属必游之地。现在这里不仅是马尔凯国家美术馆(Galleria Nazionale delle Marche)的所在地,也是乌尔比诺的核心区域,在十六世纪之前一直是权力中心。这座美丽的宫殿、它独特的小塔楼、由小凯旋门构成的阳台以及费德里科.达.蒙特费尔特罗住过的房间都会让你着迷。当年他委托卢西亚诺.劳拉纳(Luciano Laurana)和弗朗切斯科.迪.乔尔乔.马尔蒂尼(Francesco di Giorgio Martini)建造了这座宫殿,并在此欢迎众多才华横溢、雄心勃勃的艺术家来到宫廷,委托他们创作重要的艺术作品。如果要全面细致地参观马尔凯国家美术馆,请务必安排几个小时的时间,以确保不错过任何一件精彩的展品。在马尔凯国家美术馆你可以欣赏到贝利尼(Bellini)、克里维利(Crivelli)、皮耶罗.德拉.弗朗西斯卡(Piero della Francesca)、保罗.乌切洛(Paolo Uccello)、费德里科.巴罗奇(Federico Barocci)等众多杰出艺术家的作品。在这里,你们还能欣赏到卢西亚诺.劳拉纳(Luciano Laurana)或弗朗切斯科.迪.乔尔乔.马尔蒂尼(Francesco di Giorgio Martini)的名作《理想城市》(Città ideale),这件作品被公认为是艺术史上的建筑宣言。

从美术馆出来,领略了艺术之美的震撼后,可以前往参观 ❸ **圣玛丽亚苏泰主教座堂**(Duomo di Santa Maria Assunta)。这座大教堂由朱塞佩.瓦拉迪埃(Giuseppe Valadier)于1789年重建,内部珍藏着费德里科.巴罗奇(Federico Barocci)创作的一幅《最后的晚餐》,以其鲜艳的色彩而备受赞誉。穿过繁忙的 ❹ **共和国广场**(Piazza della Repubblica),毗邻斯科洛皮宫(Palazzo degli Scolopi)和拉斐尔学院(Collegio Raffaello),这是一个大学生们常常喜欢聚集聊天的地方。随后前往 ❺ **费德里科-巴罗奇大街**(Via Federico Barocci),这条街的尽头是拍摄乌尔比诺纪念照的理想地点。❻ **圣朱塞佩礼拜堂**(Oratorio di San Giuseppe)距离此地仅一步之遥。礼拜堂建于十六世纪,内部是乌尔比诺唯一的一座巴洛克式教堂。教堂内设有彩色大理石祭坛和费德里科.布兰达尼(Federico Brandani)创作的精美的耶稣诞生场景灰泥雕塑。如果这个地方给你留下了深刻的印象,那么当你走进 ❼ **圣乔瓦尼.巴蒂斯塔礼拜堂**(Oratorio di San Giovanni Battista)的大门时,你一定会感到无以言表的惊叹。教堂里有洛伦佐和雅各布.萨林贝尼(Lorenzo e Jacopo Salimbeni)创作的十五世纪壁画,其中那幅祭坛后方的耶稣受难壁画(Crocifissione)以其色彩和生动的表现力展现出强烈的吸引力。

在乌尔比诺学习的机会

“我们站着不动,我们面前的乌尔比诺有风,每个人一跃而起将他的彗星掷向蔚蓝的天空[…]”

《风筝》,乔万尼.帕斯科利

乔瓦尼.帕斯科利(Giovanni Pascoli)如是谈到了乌尔比诺。他曾在乌尔比诺的拉斐尔学院(Collegio Raffaello dei Padri Scolopi)学习了数年。即使在今天,仍然有许许多多的年轻人来到这座公爵城市,在它这所古老而著名的大学学习。乌尔比诺大学创建于1506年,以卡尔洛.博(CarloBo)的名字命名。卡尔洛.博在1947年至2001年期间担任校长,任期长达五十四年。在他任职期间,乌尔比诺大学经历了巨大的变革。无论是经济学、法学,亦或是生物分子科学、人文学科、科学研究和传播学,来到这所大学的学生都有丰富的选择。2021年,乌尔比诺大学博物馆系统正式成立,进一步丰富了乌尔比诺的文化内涵。你可以参观位于十八世纪的斯科洛皮宫(Palazzo degli Scolopi)内的大学物理学中心暨乌尔比诺科技博物馆(Museo Urbinate della Scienza e della Tecnica)、位于圣弗朗西斯科修道院建筑群内的植物园中心(Centro Orto),或者位于阿尔巴尼宫(Palazzo Albani)内的石膏博物馆(Museo dei Gessi)以及“保罗.沃尔波尼(Paolo Volponi)”科教区的矿物学收藏品和地质自然收藏品。今天,来自意大利和全球各地的众多学生为乌尔比诺注入了新的活力。尽管与其他大学城相比,这里显得相对封闭,但依然充满了积极向上的氛围和挑战。

“意大利以其壮美的自然景观成为世界的精华，而马尔凯大区则是意大利的精华。”

吉多.皮奥维内在他的《意大利之旅》中这样写道。我们还可以再补充一下，乌尔比诺以它美丽的全景和绵延起伏的丘陵成为马尔凯大区的精华。乌尔比诺也是一个理想的家庭旅行目的地，非常适合带孩子来游玩。孩子们可以在这里参与很多有趣的活动，甚至可能在游玩过程中不愿意离开。首先他们一定会对“保罗.沃尔波尼(Paolo Volponi)”科学教育区的 ❶ **矿物学藏品和地质自然藏品**产生浓厚的兴趣，这里展示了超过4500件样品，对他们来说将是一次引人入胜的教育体验之旅。此外，区域内还有针对当地动物、岩石和化石的特殊地质自然收藏品，以及许多适合儿童参与的活动，以及专为他们设计举办的主题手工坊。

离开这里后，如果你还打算参观 ❷ **公爵宫**(Palazzo Ducale)，不必担心在那里找不到有趣而让他们着迷的事物，如可以品味宫殿墙面上几个世纪以来由朝臣、宾客、仆人和领主留下的文字。这些记录了往昔生活点滴的文字为我们揭示了诸多历史的痕迹，而那些书写了这些文字的人们亦在不知不觉中为后世留下了深刻的印记。孩子们然后会迫不及待地爬上南塔，从北塔下来，拍下这次旅行的纪念照片。他们可以认真打量一下费德里科.达.蒙特菲尔特罗和他儿子吉多巴尔多的画像，从佩德罗.贝鲁格特(Pedro Berruguete)创作的油画上观察他们的容貌，同时一窥王子的卧室，那是一间装饰有金色和红色织物的人造天空的小木屋。对于年幼的科学爱好者来说，位于斯科洛皮宫(Palazzo degli Scolopi)内的 ❸ **物理学中心暨乌尔比诺科技博物馆**(Museo Urbinate della Scienza e della Tecnica)无疑会引起他们的浓厚兴趣。博物馆内不仅拥有精美的科学和技术仪器收藏，还展示了费德里科.达.蒙特菲尔特罗公爵在公爵内设立的一个私人研究室的虚拟、互动式和多媒体重建。如果你想要享受一下清新的空气，可以到建于1809年的 ❹ **植物园**(Orto Botanico)散散步。孩子们可以在识别食虫植物、染料植物、多肉植物、药草、灌木丛物种和蕨类植物中度过愉快的时间。如果你希望让孩子们对所有世界上最著名的雕塑作品有个初步的了解，不妨带他们去参观位于阿尔巴尼宫(Palazzo Albani)的 ❺ **石膏博物馆**(Museo dei Gessi)，馆中展示了世界最重要博物馆中展出的经典雕塑作品的模型。如果孩子们提出想更深入地了解拉斐尔，别忘了在乌尔比诺有 ❻ **拉斐尔故居**(Casa Natale)，那是他出生的地方。来到这位艺术家迈出创作生涯第一步的地方，并亲眼目睹他的首批作品之一——《圣母与圣婴》壁画(Madonna con il Bambino)，实在是一次令人难以忘怀的体验。行程结束时可前往位于 ❼ **抵抗公园内的阿尔博诺斯城堡要塞**(Fortezza Albornoz, Parco della Resistenza)，让孩子们在此尽情游玩，并欣赏优美的风景。

阅读推荐

书页中的 乌尔比诺历史中心

• 《风筝》(L'aquilone)，乔万尼.帕斯科利(Giovanni Pascoli)，1897年。

在这首收集在《最初的诗篇》(Primi poemetti)集中的诗歌里，帕斯科利怀着怀旧和忧伤的心情回忆了他在乌尔比诺求学时的美好时光。

• 《埃莱克特拉》(Elettra)，加布里埃尔.邓南遮(Gabriele d'Annunzio)，1903年。

《埃莱克特拉》是《赞歌》诗集的第二卷，这是一本以歌颂为题材的诗集，其中一些诗歌是献给如乌尔比诺这样的意大利城市。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥维内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经乌尔比诺，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《一座不能消亡的城市》(Una città che non deve morire)，卡尔洛.博(Carlo Bo)，1965年。

这是多年担任乌尔比诺大学校长的卡尔洛.博(Carlo Bo)发表的演讲发言辞，收录在《校长演讲集录》(1973年)中。在乌尔比诺生活多年的博对这座公爵之城充满了赞美和钦佩之情。

• 《沃尔塔-德拉-默尔特街》(Via Volta della Morte)，阿乌雷里奥.皮卡(Aurelio Picca)，2006年。

在乌尔比诺的一条街道上发现了两名大学生的尸体，可以显然断定他们是被谋杀的。案件的调查工作由警署专员维多利奥.马克里负责，一名涉嫌为凶手的教授也介入了其中。

• 《大教堂的地下》(I sotterranei della cattedrale)，马尔塞洛.西蒙尼(Marcello Simoni)，2013年。

这本历史惊悚悬疑类小说以1790年的乌尔比诺为背景。在乌尔比诺大教堂内发现了一具男性尸体，经过调查很快确认这并非自然死亡。这起案件激起了一名准备成为神父的学生的破案热情，于是他决定以自己的方式展开调查。

• 《内布拉斯加州，乌尔比诺》(Urbino, Nebraska)，阿莱西奥.托里诺(Alessio Torino)，2013年。

故事灵感源于两位女孩的死亡，在这里分别是埃斯特和比安卡。整部小说由四个相互关联的故事组成，贯穿其中的线索是埃斯特和比安卡以及她们的回忆。所有的事件均发生在乌尔比诺，这个地方从一个普通的地理方位地点变成了一个灵魂的共同归属地。

• 《走错棋了，佩特罗西大师》(Pessima mossa, maestro Petrosi)，保罗.菲奥雷利(Paolo Fiorelli)，2015年。

故事发生在一个名为乌尔巴维亚的小镇上，这个小镇的灵感来自乌尔比诺。故事从小镇举行的一场国际象棋锦标赛开始，棋手大师阿奇勒.佩特罗西参加了比赛。他的对手没有如期到场，随后被发现在他的别墅里遇害：凶手究竟是谁？

• 《不能示爱的公爵》(Il duca che non poteva amare)，埃琳娜和米凯拉.马蒂诺尼(Elena e Michela Martignoni)，2015年。

这是一部围绕宫廷阴谋和权力游戏、真爱与强加爱情展开的小说。年轻的主人公吉多巴尔多.达.蒙特菲尔特罗公爵刚刚迎娶了新娘伊丽莎白.冈萨加。读者瞬间被带入了现实与幻想之间的乌尔比诺文艺复兴时期。

• 《乌尔比诺的恶魔　元帅的女儿》(I demoni di Urbino. La figlia del maresciallo)，帕斯卡莱.里莫利(Pasquale Rimoli)，2017年。

这部黑色小说讲述了塞斯蒂船长的调查以及他女儿朱莉娅的故事。故事背景发生在美丽的公爵城乌尔比诺，充满了魔幻和神秘的文化色彩。

• 《公爵宫之秘》(Mistero a Palazzo Ducale)，加布里埃莱.特伦齐(Gabriele Terenzi)，2021年。

它的创作灵感源自于一个真实事件，即发生在1975年的公爵宫艺术品失踪案。书中的主人公、旅游企业家康斯坦蒂诺.贝兹为找回拉斐尔的《哑女》和皮耶罗.德拉.弗朗西斯卡的《鞭打耶稣》及《塞尼加利亚的圣母》，展开了一场追踪之旅，试图通过在意大利和法国之间进行的调查找出盗窃案的真凶。

• 《一切并非偶然》(Nulla accade per caso)，维琴佐.比安卡拉纳(Vincenzo Biancalana)，2023年。

这是乌尔比诺一家画廊老板塔齐奥.泰纳利亚及其家人的故事。我们所处的年代是二十世纪五十年代，一些被发现的信件揭露了隐藏在伪装表象下的家庭秘密。塔齐奥被杀害，警署专员阿图罗.费雷尔展开调查。

奇伦托和迪亚诺河谷国家公园及帕埃斯图姆和韦利亚考古遗址

“夕阳西下之际,他来到了伫立在海上的一排柱廊旁。一些布满裂纹的柱子像粗大的树干一样横卧在地上,还有一些,则依然屹立着,在地上投下的阴影使它们显得格外多,在红色的天空下尤为醒目。远处可以隐约看到一片苍白而朦胧的大海。米格尔将马栓在一根柱子上,开始在这片他不知道名字的废墟中漫步。经过荒野的长途跋涉后,他依然感到头晕,但也感到了梦中有时会有的那种轻松和疲倦的感觉。”

《安娜.索罗》,选自《像流水一样》,玛格丽特.尤瑟纳尔

漫步在保存完好的奇伦托考古遗址中的一个废墟时,米格尔感觉自己仿佛置身于一个梦境之中。这座成立于1991年的国家公园自1998年起被联合国教科文组织列为世界文化遗产而受到保护。该地区的地理环境孕育了种类繁多的植被,地中海沿岸地区主要生长了金雀花、杜松、香豆、海百合、石南花、香桃木、橄榄树等植物,而内陆地区则主要分布着圣栎、枫树、悬铃木、角树和栗树等森林;公园内有许多自然奇观和历史建筑古迹,包括古希腊帕埃斯图姆(Paestum)、古希腊哲学家巴门尼德和芝诺的故乡埃利亚/韦利亚(Elea/Velia)、奇伦托海岸(Costiera cilentana)、佩尔托萨-奥莱塔洞穴(Grotte di Pertosa Auletta)、戈莱-德尔-卡洛尔峡谷(Gole del Calore)、废弃的罗西尼奥-韦基亚村庄(Roscigno Vecchia)遗址、帕杜拉的嘉都西会修道院(Certosa di Padula)以及肥沃的瓦洛-迪-迪亚诺山谷(Vallo di Diano)。除此之外,联合国教科文组织还保护着其他诸多非物质文化遗产,如地中海饮食、干石墙艺术以及松露的传统狩猎和提取技艺。

世界文化遗产
遗产编号: **842**
公布地点: **日本京都**
入选时间: **1998 年**

入选理由 奇伦托是一处极有特点的文化景观胜地。这个地区内的保护区和定居点生动地展现了这一地区在史前和中世纪期间作为贸易、文化和政治交流的咽喉要道的历史进程。

“1932年5月5日,萨勒诺。[...]这些都是维吉尔亲自到访过的地方,他在描述中展示的专注、敏锐和精确,使人不禁想要借用他的双眼来观察和审视这些地方。[…]如果这次我的双眼能助我一臂之力,那么我必须将其归功于《埃涅阿斯纪》(Eneide)的第五章和第六章。”

自1931年起,朱塞佩.翁加莱蒂(Giuseppe Ungaretti)受都灵《人民公报》的委托前往意大利南部进行旅行报道。1934年,他在抵达奇伦托后便对这片土地产生了深厚的感情,并在他的散文中对其大加赞颂讴歌。这些文章后来都被收录在《沙漠及之后》(Il deserto e dopo)合集中。

翁加莱蒂的旅行从 1 **萨莱诺**(Salerno)开始,经过 2 **塞莱平原**(Piana del Sele),他在那里写下了一篇关于水牛的文章,指出当地的乳制品厂利用这些水牛的牛奶生产出了世界上最优质美味的水牛马苏里拉奶酪。他写道:“水牛在泥里打滚,滚一身泥,以此来抵御苍蝇和蚊虫的叮咬,它们身上沾满泥浆走来走去,甚至上面长出了草,把喜鹊都招来了,以为那是高高的土堆。它们到底是些温顺听话的好牲畜,是美味马苏里拉奶酪的奶源。”

在 3 **帕埃斯图姆**(Paestum),他思考着这些被疟疾肆虐的沼泽包围着的神庙是如何逃脱被掠夺的命运,并依然屹立了数千年之久,他这样写道:“随着疾病的蔓延,恐惧也在数英里范围内扩散,岁月保护了它们免遭死亡的厄运,它们的力量创造了奇迹[…]。一群黑压压的乌鸦从波塞冬神庙飞离[…]。展现在面前的龛楣和多立克柱就像一块燃烧着的玻璃的石灰华石。石头的心中燃烧着永恒的光芒,外表却散发出一种神圣的冷漠。而从侧面看过去,柱子却透出一股悲惨的腐朽感,经过岁月的侵蚀,柱子都已被掏空,成为了一个蛀虫的迷宫。”他继续旅程并写道:“山峰现在已看不见了,但在沿着大海行进时能感到它们正逐渐向我们逼近,有种几乎近于可怕的寂静。我看见一个桎梏在孤独和伟大中的自己。那座看起来像是由一片片小块田野铺砌起来的高高的悬崖,它究竟是什么?”他来到 4 **阿格罗波利**(Agropoli),从位于悬崖上的小镇历史中心俯瞰美丽至极的特伦托瓦海湾(Baia di Trentova)时这样写到:“我们在昏暗中驶入大海,海岸线蜿蜒穿过山脉。”

在 5 **蓬塔利科沙**(PuntaLicosa),即传说中被尤利西斯击败的三个海妖中的一个海怪尸体沉没的地方,他这样写道:“群山渐渐隐退,橄榄树林化为了一片黑色的轮廓[…]在风中轻轻摇曳,海湾呈现出带着古旧阴影的银色”。

到了 6 **埃利亚/韦利亚**(Elea/Velia):“埃利亚,这里是逃亡者之城埃利亚。[…] 噢,你,从被入侵的伊奥尼亚登陆来到这里的狂想诗人色诺芬尼,你留下来的作品只剩下些许残片,甚至都没有我在上山途中能够用双手捡到的赤土陶器碎片那么多”。

有益于身心的地中海饮食

“地中海饮食是一个从风景到餐桌的能力、学识、惯例和传统的总和,包括了食物的种植、收获、捕捞、保存、加工和烹饪,尤其是在食物的享用上。[…]。然而,[…]它不仅仅只跟简单的食物有关,当与亲友快乐共享餐食构成了社会习俗和节日活动的基石时,地中海式饮食也就促进了社会的交流和互动。”

教科文组织2010年11月16日第五号决定第6.41条

出于这些动机,地中海饮食在2010年被列为联合国教科文组织世界遗产。作为可持续农业的关键工具,以及作为预防心脑血管疾病的饮食中不可或缺的组成部分,地中海饮食也得到了联合国粮农组织和世界卫生组织的支持。美国生物学家安塞尔.凯斯(Ancel Keys)是第一个对奇伦托地区居民的饮食习惯与该地区心血管疾病低发病率之间的关系进行了理论分析的人(美国陆军的军用口粮K-口粮即取自其最早的研发者凯斯的姓氏首字母“K”)。位于皮奥皮(Pioppi)的地中海饮食生活博物馆(Museo Vivente della Dieta Mediterranea)是为了纪念凯斯而建立的。皮奥皮是奇伦托的一个村庄,凯斯在那里度过了他的大半生。

“帕利努罗(PALINURO)领航第一艘船,其余船只紧随其后。在潮湿的深夜里,水手们在平和安静中安然入睡,船桨散落在长凳上。就在此时,睡神许普诺斯从空灵的星空中降临,坐在高高的船尾上,轻声对他说:“帕利努罗,水会载着船,微风徐徐地拂过,你安心去睡吧!”

许普诺斯给帕利努罗的温柔建议,告诉他“去睡吧!”,这句话背后其实隐藏着执掌航海的爱神维纳斯与海神尼普顿之间达成的一项协议:为了确保从特洛伊逃离的埃涅阿斯(Enea)舰队能够安全抵达命运中注定的意大利,海神提出了一个交换条件,即以“一个牺牲者来拯救众人”(摘自《埃涅阿斯纪》卷五,公元815年)。最终被选中的正是帕利努罗。他拒绝了睡神的诱惑,紧握舵柄,努力保持清醒。然而,睡神在他面前摇曳着一根滴着露水、散发了催眠力量的树枝,帕利努罗最终闭上了双眼,双手松开了方向舵,缓缓地滑入了黑暗的大海中。他在风中的大海里飘流了三天,最终在意大利的 1 **帕利努罗海角**(Capo Palinuro)上岸。可是在那里等待他的不是拯救,而是残酷的命运。他被当地的土著居民俘虏,因被误认为是海怪而遭到杀害,尸体被遗弃在海中,从此再也没有找到,海神的愿望就这样得以实现了。体验帕利努罗角自然风光的最佳方式就是沿着报春花山径(Sentiero della Primula)徒步行走,感受大海、百里香和甘草的芳香在空气中弥漫,倾听海鸥在风中欢快的鸣叫。“首先,你将会遇到塞壬美人鱼,她们会让所有靠近她们的男人神魂颠倒。任何听到她们动人歌声的人都将永远无法返回,因为塞壬的歌声让人无法抗拒而且致命。她们坐在繁花似锦的草地上,身边堆满了男人的白骨。请远离她们,并用蜡封住你同伴们的耳朵。如果你实在很想听,就把自己绑在船桅上,如果你命令同伴解开你,那他们必须要更加紧紧地抱住你。”(《奥德赛》卷十二,39-55)。佛朗哥.巴蒂亚托(Franco Battiato)在他创作的《新情感》(Sentimento nuevo)一歌中这样唱道:“你的声音就像尤利西斯中的塞壬合唱般另我无法自拔”。海妖塞壬三姐妹卢科西亚(Leucosia)、利洁亚(Ligea)和帕特诺普(Partenope)以其美妙的歌声诱惑过往的海员和船只,导致它们撞上礁石而船毁人亡。直到那一刻,塞壬才显露出自己的真面目:他是一只人首鸟身的怪物,长着一张女人的脸。他用爪子撕裂受害者使其成为自己的腹中餐。尤利西斯抵抗住了塞壬三姐妹的诱惑(《奥德赛》卷九),三姐妹不胜羞辱投入海中自尽,其中的卢科西亚(Leucosia)在奇伦托海岸的 2 **蓬塔利科萨**(Punta Licosa)处自尽。在这片美丽的海岸线上有一个被清澈海水环绕的小岛,据当地渔民描述,清晨时分,当海面风平浪静、岸边空无一人时,依然能听到卢科西亚那迷人的歌声。尽管维吉尔和荷马都没有提及,但由钟乳石和石笋组成的地下洞穴 3 **佩尔托萨-奥莱塔洞穴**(Grotte di Pertosa Auletta)是儿童旅行中不容错过的一个景点,游客可以乘船或步行探索,是一个夏季清凉避暑的好去处。

阅读推荐

书页中的 奇伦托和迪亚诺河谷国家公园

• 《萨普里的拾穗者》(La spigolatrice di Sapri),路易吉.梅尔坎迪尼(Luigi Mercantini),1858年。

这首诗的灵感源自卡尔洛.皮萨卡内(Carlo Pisacane)试图从庞扎的波旁监狱中解救出政治犯,以此作为在南方策动起义的导火索。行动计划中要在波利卡斯特湾(Golfo di Policastro)的萨普里(Sapri)停留等待援军,然后再向那不勒斯进发。这首诗以一个女性农民的视角讲述了这些事件,她因为爱上了皮萨坎内而加入了起义,却发现不得不被迫目睹失败:“清晨我外出割穗/当我看到海中央的那艘船/一艘汽船/上面升着一面三色旗。

• 《桑费里斯夫人》(La Sanfelice),大仲马(Alexandre Dumas),1865年。

阿格罗波利公爵和劳里亚诺公爵(duchi di Agropoli e Lauriano)家族的玛丽亚.路易莎.桑菲利斯夫人(Maria Luisa Sanfelice)是大仲马的这部历史小说的主人公,它记述了一个发生在那不勒斯的阴谋与爱情并交织了间谍的悲剧故事。

• 《老人与海》(The Old Man and The Sea),海明威(Ernest Hemingway),1951年。

“他的一切都苍老了,唯独那双宛如大海颜色般的眼睛,明亮而坚定。”在描写古巴老渔夫圣地亚哥这一经历了长期霉运后竭力想要捕获一条大鱼的人物时,海明威似乎受到了他在阿格罗波利遇到的一位渔夫的启发。作家于二十世纪五十年代初在阿格罗波利度过了他生命中的一段时光。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia),吉多.皮奥维内(Guido Piovene),1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记,被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经奇伦托,作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《漫长的沙路》(La lunga strada di sabbia),皮埃尔.保罗.帕索里尼(Pier Paolo Pasolini),1959年。

1959年夏天,皮埃尔.保罗.帕索里尼驾驶着一辆菲亚特1100沿着整个意大利海岸线旅行,从拉斯佩齐亚到里雅斯特中间途经了奇伦托。

• 《沙漠及之后》(Il deserto e dopo),朱塞佩.翁加莱蒂(Giuseppe Ungaretti),1961年。

作为一名《人民公报》的特派记者,翁加莱蒂于1934年2月至9月期间访问游历了整个意大利南部地区,其中也到访了奇伦托,他在这个时期撰写的文章于1961年由蒙达多利出版集团(Mondadori)结集出版。

• 《像流水一样》(Come l'acqua che scorre),玛格丽特.尤瑟纳尔(Marguerite Yourcenar),1982年。

在这本书的三个故事中,《安娜.索罗》(Anna Soror)讲述了十六世纪的两兄妹安娜和米格尔的故事,他们惊讶地发现正以一种非兄妹的爱彼此爱着对方。故事发生在奇伦托。

少儿读物:

• 《奥德赛》

《奥德赛》的第十二章以坎帕尼亚海岸为背景,尤利西斯在那里抵抗住了塞壬的歌声诱惑,塞壬因不忍羞辱投入海中。我们建议选择由出版社Blackie Edizioni出版的“解放经典”系列中的《奥德赛》版本,这个版本为现代读者呈现了经过重新编辑的永恒经典之作。

• 《埃涅阿斯纪》

该书第六卷详细叙述了特洛伊英雄埃涅阿斯(Enea)在坎帕尼亚的冒险经历,从帕利努罗之死到与西比尔的会面,再到经过阿弗纳斯湖(Lago Averno)坠入冥府。我们建议选择由莎宾娜.科洛雷多(Sabina Colloredo)为埃依纳乌迪出版社少儿部(Einaudi Ragazzi)重新撰写的版本。

31

哈德良别墅

“我在别墅中请人复制了《赫马佛洛狄忒斯》、《半人马》、《尼俄伯》和《维纳斯》，渴望能在这些美妙的形象旋律中尽情生活和享受。我赞同借鉴过去的经验，以理智的古典主义重新找回主张和失落的技艺。”

《哈德良回忆录》，玛格丽特.尤瑟纳尔

一进入蒂沃利（Tivoli），顿时映入游客眼帘的便是这一片壮观的废墟景观，这里就是哈德良皇帝于公元118年至138年间在郊区所建的私人别墅庄园。这座古罗马皇家别墅中最出众的“明星建筑”耗时二十年才完工，建造期间采用了当时最为先进的工程和水利技术实践。别墅位于蒂布尔蒂尼山（Monti Tiburtini）脚下的一个凝灰岩高地上，高地位于两道水渠之间，东侧为费拉达水渠（Acqua Ferrata），西侧是里斯克里（Risicoli）或洛卡-布鲁纳（Rocca Bruna）沟渠，整体总面积约为120公顷，是有史以来规模最宏大的别墅之一，几乎可以与一个小型城镇相媲美。别墅被划分为多个区域，一侧是标志性建筑和温泉浴场，另一侧是皇宫、夏宫和主要建筑区。你们可以想象一下，曾经这座宏伟的建筑群屹立于一片繁花盛开、绿荫茂盛的郊野中的情景。这一带水源充沛，地理位置靠近罗马，毫无疑问拥有极为重要的战略价值。别墅内随处可见神庙、图书馆、剧院、剧场、睡莲池、浴场以及哈德良到外省旅行时带回的珍贵物品，所有这些都装饰着壁画、灰泥、马赛克、柱廊和水景。即使今天来参观，仍然是一次难得的经历。

世界文化遗产
遗产编号：**907**
公布地点：**摩洛哥马拉喀什**
入选时间：**1999 年**

入选理由 哈德良别墅位于罗马附近的蒂沃利，是公元 2 世纪时由罗马帝国皇帝哈德良所建造的一处卓越的古典建筑群。它用“理想城市”的形式规划建设，综合利用了古埃及、希腊、罗马建筑遗产中的最佳元素。对哈德良别墅古迹的研究对文艺复兴和巴洛克时期建筑师重新发现古典建筑元素方面发挥了关键作用，它也深刻影响了许多十九世纪和二十世纪的建筑师和设计师。

MAP

“他在蒂沃利兴建了一座极为奢华的别墅，别墅内部以帝国各省最著名的地点命名，如丽乔（Liceo）、阿卡德米雅（Accademia）、普里塔尼欧（Pritaneo）、克诺伯斯（Canopo）、佩奇莱（Pecile）和坦佩山谷（valle di Tempe）。为了确保一切尽善尽美，他甚至在别墅中描绘了地狱的景象。”

古代晚期描写罗马皇帝统治的著名传记文集《罗马帝王纪》（Historia Augusta）中有一篇关于哈德良皇帝的记载，名为《哈德良的生平》（Vita Hadriani，二十六，5）。文献中如此提到了这位皇帝和他在蒂沃利的别墅。这段有如草图般的描述至今仍能激起游人纷纷前往探索这所别墅的浓厚兴趣。

让我们开始这次愉快的参观之旅吧！进入大门后，我们推荐你先参观 ❶ **别墅原貌模型**（大部分由哈德良本人设计），以了解这个大型住宅区曾经的面貌。接下来你将来到壮观的 ❷ **佩奇莱**（Pecile）建筑群，这是一个靠近城墙的大型游泳池区域，以雅典阿哥拉市集（Agorà di Atene）的彩绘柱廊（Stoà Pecile）为蓝本而建。它的外观呈现为一个令人印象深刻的四边形广场，四周环绕着门廊，设有一个中央游泳池。接下来是 ❸ **百居室区域**（Cento Camerelle），这里原是作为平整佩奇莱地面的支持系统建造的，由一系列连续且整齐排列的小房间组成，可从外部的通用走廊进入。这些房间可能是为别墅的服务人员和作为货物的仓库而设计的。温泉设施遗迹十分引人注目，其中有 ❹ **小浴场**（Piccole Terme），虽然名为小浴场，但却是整个建筑群中最豪华的建筑之一，专供皇室和尊贵的客人使用；另外还有 ❺ **大浴场**（Grandi Terme），供工作人员使用。接着我们继续参观 ❻ **博物馆**（Mouseia），欣赏别墅中的部分雕塑和华丽装饰。博物馆附近的 ❼ **卡诺普斯**（Canopo）复刻了那条连接卡诺普斯市和埃及亚历山大的大运河，曾是一个装饰有精致柱廊和希腊雕像的游泳池，常用于举办上流阶级的宴会和社交活动。在离开别墅之前，请别忘了去参观一下巨大的 ❽ **黄金广场**（Piazza d'Oro），该广场曾以其华丽的装饰和独特的建筑风格而闻名，似乎是专为公共活动功能而设计的。对了，别忘了在 ❾ **海上剧院**（Teatro Marittimo）拍张照片，据考古学家说，这个地方属于庄园的私人区域。

勇帝

“穿过阶梯[…]登上卡诺普斯上的小丘，从山巅俯瞰，景色如画。卡诺普斯、浴场、宫殿遗址、百居室、佩奇莱的侧廊以及周围的松树、柏树、橄榄树和远处帕图洛山上的小城堡填补了在画作中看到的这块空白区域。”

《蒂沃利之行》，菲利普.亚历桑德罗.塞巴斯蒂亚尼

任何到访古蒂沃利（维吉尔在《埃涅阿斯纪》中称之为“Tibur Superbum”，意为骄傲的蒂沃利）的游客都不应该错过参观它的别墅群，尤其是哈德良别墅。在参观中通过想象它昔日的辉煌，你将能更深入地了解这位博学多才的多面人物—— 罗马帝国的皇帝普布利乌斯.埃利乌斯.哈德良（Publio Elio Traiano Adriano），也是哈德良别墅的设计者。这个世人皆知的哈德良（公元76–138年）皇帝统治了罗马帝国二十多年。作为一名智慧博学、开明且有文化素养的君主被载入史册，但哈德良同时又是一个有着永不满足的好奇心，对艺术、哲学和美充满热爱，崇尚希腊文化，追求一切与希腊文化有关的事物的人。他在自己统治的领土上修建道路、港口、温泉和剧院，更注重和平与边境防卫，而非盲目地扩张和征服。除了哈德良别墅之外，他还因英国的哈德良长城（Vallo di Adriano）、罗马的圣天使城堡（Castel Sant'Angelo）以及公元112至124年间在罗马重建的万神殿（Pantheon）而被人们铭记，这些都是他所留下的重要遗产。

“建筑群整体由宏伟壮观的树木园和花园设计为基础,间或点缀着喷泉、睡莲池塘和各类装饰艺术品,整体上呈现出如画作般的和谐美感,独特性显著,以至于在任何古代和现代同类作品中都难以找到可与之相提并论的。”

1967年,弗朗切斯科.法利耶洛(Francesco Fariello)在他的《园林建筑》(Architettura dei giardini)一书中如是描述了哈德良别墅的花园景观。园林景观无疑是孩子们在参观哈德良别墅时最为难忘的元素之一,但在蒂沃利,他们还有许多其他的美好体验。好吧,骑到爸爸的肩膀上,跟全家人一起上路,让我们一起开始蒂沃利及其周边地区的行程吧!先从距离罗马仅半个多小时车程的 ❶ **格雷戈里别墅公园**(Parco di Villa Gregoriana)开始:这座充满浪漫氛围的大花园是十九世纪欧洲青年流行的壮游(Grand Tour)中的重要一站,在森林小径、洞穴瀑布间享受大自然、历史和考古的完美融合。一切均始于1832年,为了遏制阿涅内河的持续洪水泛滥灾害,当时的教皇格雷戈里十六世发起兴建了一项宏伟的水利灌溉工程。公园于2005年由意大利环境基金会(FAI)整修后重新开放,立即受到了小参观者们的喜爱,所有来访的孩子们都想要拍下大瀑布和当年罗马执政官曼利乌斯.沃皮斯科(Manlio Vopisco)的官邸别墅遗迹的照片。还有卫城上的罗马神庙,那座蔚为壮观的维斯塔神庙(Tempio di Vesta)在文艺复兴时期尤其受到喜爱。接着可以选择不同的徒步路径,可以一面玩耍一面学着辨识里面的六十多种树木并寻找天然洞穴。

在蒂沃利卫城的制高点可以看到 ❷ **西比拉神庙**(Tempio della Sibilla)。这座古罗马时代的建筑就在维斯塔神庙附近。除了建筑本身具有的魅力,传说中这座献给预言美德的神话女先知阿尔布尼亚(sibilla Albunea)的神庙也非常能吸引孩子们。若想体验有趣的寓教于乐的活动可以前往参观 ❸ **门萨庞德拉利亚**(Mensa Ponderaria),孩子们在那里将了解公共地磅的概念,以及在古罗马奥古斯都时代它们是如何制成的。蒂沃利的另一大亮点是 ❹ **赫拉克勒斯维克多圣殿**(Santuario di Ercole Vincitore)。它是罗马共和时代建筑中最大的神圣建筑群之一,包括了剧院、广场和神庙,是意大利献给赫拉克勒斯(Ercole)的最大圣殿之一。

如果你希望你的孩子能更深入地了解古罗马人的社会和生活,可以关注一下由考古学家在 ❺ **哈德良别墅**(Villa Adriana)举办的Archeoroad活动。这是由考古学家主持、专门针对六至十二岁儿童的主题参观活动,这其中还包括了一个有趣的游戏教学单元。即将与家人结束一天的行程了吗?在结束之前不妨前往距离蒂沃利半小时车程的 ❻ **梅尔拉-迪-波利公园**(Parco della Merla di Poli),在那里你们可以尝试按不同年龄划分的探险路线,包括西藏吊桥、隧道、索道和步道。

阅读推荐 书页中的哈德良别墅

• 《罗马帝王纪》之《哈德良的生活》(Historia Augusta, Vita Hadriani),公元四世纪。

由不知名作者撰写的这部反映罗马帝国从哈德良到努梅里安皇帝统治时期(公元117年—284年)的传记文集中有一首名为《流浪中的小小的甜蜜灵魂》(拉丁语Animula vagula blandula)的诗,诗的题目来自诗歌的第一句。这是哈德良皇帝在意识到自己即将死去时对自己的灵魂说的一句非常著名的、充满忧郁的话语。玛格丽特.尤瑟纳尔(Marguerite Yourcenar)在她的《哈德良回忆录》中也引用了这首诗(“流浪中的小小的甜蜜灵魂,/你是身体的伴侣和寄居人,/你将下落到小小的地方/苍白僵硬地赤裸着,/无法再像从前那样开玩笑了”)。

• 《爱比克泰德与哈德良皇帝的对话》(Il Dialogo tra Epitteto e l’imperatore Adriano),十三世纪下半叶。

在这篇由丹妮拉.桑托诺西托(Daniela Santonocito)翻译的匿名文本中,年轻的希腊哲学家爱比克泰德与皇帝之间的对话涉及多个主题,其中包括上帝与人之间的关系。

• 《蒂沃利之行》(Viaggio a Tivoli),菲利普.亚历桑德罗.塞巴斯蒂亚尼(Filippo Alessandro Sebastiani),1828年。

这是作者于十九世纪中叶在蒂沃利进行的一段非常个人的旅行心得记录,字里行间流露出纵然时间流转,美丽的蒂沃利却恒久永世。

• 《哈德良回忆录》(Memorie di Adriano),玛格丽特.尤瑟纳尔(Marguerite Yourcenar),1951年。

没有任何一部作品能比尤瑟纳尔的小说更能帮助读者了解那位在蒂沃利建造了哈德良别墅的同名皇帝的形象。这部大获成功的作品分为六个部分,以一封长信的形式创作。信件由现已身心俱疲、饱受疾病折磨的哈德良写给他年轻的朋友马尔库斯.奥勒留(Marco Aurelio)。马库斯.奥勒留后来成为哈德良的养侄子,并最终继承了皇位。

• 《园林建筑》(Architettura dei giardini),弗朗西斯科.法利耶洛(Francesco Fariello),1967年。

书中探索了园林与不同历史时期、艺术和建筑的联系。哈德良别墅的花园也展现了这种联系。

• 《哈德良》(Hadrian: The Restless Emperor),詹姆斯.摩尔乌(James Morwood),2015年。

本书回顾了哈德良的生平与成就,同时深入探讨了他的内心世界。书中刻画了一位深具文化修养的人物形象,他才华横溢,具备取得巨大成功的能力,但内心却充满着矛盾与挣扎。

• 《哈德良 罗马和希腊》(Adriano. Roma e Atene),安德烈.卡拉迪尼和埃曼努埃莱.帕皮(Andrea Carandini, Emanuele Papi),2019年。

由两位最杰出的意大利考古学家联手编撰,主要探讨了一些与哈德良皇帝有关的地方,如万神殿和圣天使城堡等。书中不仅介绍了这些地方的历史和建筑,还讲述了在这些地方生活过的人们的日常,尤其是哈德良及其家族成员的生活点滴。

• 《安提诺乌斯 一个人 一个神》(Antinoo, un uomo, un dio),拉斐尔.曼贝拉(Raffaele Mambella),2021年。

年轻的安提诺乌斯与皇帝有着非常亲密的关系,了解他的故事就意味着透视哈德良的内心世界。

当这位年轻的男孩不幸去世后,哈德良陷入了无尽的悲痛中。

少儿读物:

• 《布苏瓦之谜 哈德良别墅之谜》(L’enigma di Boussois I misteri di Villa Adriana),皮埃尔.费德里克.卡利亚里(Pier Federico Caliari),2022年。

受到历史事件启发创作的一部黑色小说,其主人公为法国人查尔斯.路易斯.布苏瓦。小说情节围绕哈德良别墅建筑群及其文物发现展开。

埃奥利群岛

“斯特龙博利火山(Stromboli)的火山口形状酷似一个巨大的漏斗,底部和中间有一道狭窄的开口,宽度仅勉强够一个人通过,它连接着火山的喷发管道。在火山喷发时这个开口就像大炮的炮口喷射弹丸一般,喷出的火山灰在落入火山口时拖着一地的石块、灰烬和岩浆滚落到火山底部,堵塞了漏斗。”

《埃奥利群岛之旅》，大仲马

埃奥利群岛的每一座岛屿都有自己强烈而根深蒂固的个性。无论是自然风光、历史遗迹还是景观特色，每一座岛屿都为游客们开启一个全新的世界。尽管这些小岛都各具特色，但又因共同的美景特征而紧密相连，共同构成了一个独一无二的整体。从斯特龙博利岛（Stromboli）的火山喷发、武尔卡诺岛（Vulcano）的火山喷气孔到利帕里岛（Lipari）的生机盎然、萨利纳岛（Salina）郁郁葱葱的自然风光、阿利库迪岛（Alicudi）神奇的宁静，再到帕纳雷亚岛（Panarea）的欢乐风情以及菲利库迪岛（Filicudi）梦幻般的日落，每个岛屿都能在人们心中留下难以磨灭的记忆印记。大多数游客来到埃奥利群岛，是因为被它那清澈碧绿的海水和景色如画的沙滩所吸引。实际上这个群岛见证了从新石器时代至今人类进化的各个阶段，仿佛一本庞大而无与伦比的考古手册。此外，群岛也是徒步旅行者的天堂。

世界自然遗产
遗产编号：**908**
公布地点：**澳大利亚凯恩斯**
入选时间：**2000年**

入选理由 埃奥利群岛的火山地貌是世界火山学持续研究的经典代表。人类早在十八世纪就开始了对这些岛屿的研究。群岛为火山学和地质学的研究提供了两种类型的火山喷发,即武尔卡诺型喷发和斯特龙博型喷发,两百多年来在地质教育方面发挥了极其重要的作用。即使在今天,群岛依然为火山学的研究提供着丰富的素材。

“如何才能成为一名诗人？”
“你可以试试沿着海岸线散步，一直走到海湾，边走边环顾周围的景色。”

就像电影《邮递员》(Il postino)中巴勃罗.聂鲁达(Pablo Neruda)建议的那样，环顾四周便能感受到萨利纳岛的诗意。在这座宁静而绿意盎然的岛屿上，波里山(Monte dei Porri)和费尔奇山(Monte Fossa delle Felci)的轮廓清晰可见，这两座死火山如今已被茂密的植被所覆盖。蔚蓝的大海冲刷着石砾海滩，海陆交融的自然美景使得这个岛屿成为热爱原始而野性的宁静大自然的人们的理想之地。

当你在❶**圣玛丽亚-迪-萨利纳**(Santa Maria di Salina)下船时，首先需要把你的色彩频率调整到绿色。在埃奥利群岛的七个岛屿中，萨利纳岛以其生机勃勃的自然景观而著称。古老的死火山被郁郁葱葱的植被所覆盖。岛上葡萄园里酿造出来的优质葡萄酒仿佛将蔚蓝的大海、清新的空气和阳光普照下的大地甘醇一并重新演绎并呈现给你的味蕾。在投身于大自然的怀抱之前，不妨先花些时间漫步于小镇的中心街道和小巷，探索一些不为人知的美丽之地。色彩艳丽的九重葛花装点着白墙，高耸入云的阳台，有各种美味佳肴品尝的餐厅，与好友共享一杯开胃酒，任海风轻拂面庞，感受舒适和放松。离开市中心后，可步行前往❷**林瓜**(Lingua)这个独具特色的村落。在这里，古老的盐田与清澈的水面交织成一幅和谐美丽的画面，欣赏那座标志性的灯塔在宁静的水域中的倒影。如果运气好、光线合适的话，或许还能看到利帕里岛在水中的倒影。远离现代社会后我们可以向❸**马尔法**(Malfa)进发。在那儿你将会看到通往岛中心小镇❹**瓦尔迪奇耶萨**(Valdichiesa)的路标指示。抵达小镇后，你可以选择通往❺**费尔奇山**(Monte Fossa delle Felci)和❻**波里山**(Monte dei Porri)的徒步攀登路径。这两条路径都属于比较容易的徒步路线，但在炎热的夏季也不容小觑。徒步过程中请沿途细细品味每一处弯道旁的美丽景致，随着爬升高度的增加，你眼前的景观将变得愈加壮观，直到抵达古老火山口的边缘，如今这里已被蕨类植物和树木所覆盖。回到出发点后，还有两处不可错过的景点等待着你去探索，它们将向你揭示这座岛屿的精髓。首先是以其独一无二的黑色卵石沙滩而著称的❼**里内拉**(Rinella)，其次是以其绚丽的岩壁直抵海面为胜景的❽**波拉拉**(Pollara)。后者是个坐落在一座古老的死火山口上的村庄，因作为马西莫.特罗伊西(Massimo Troisi)和菲利普.诺瓦雷(Philippe Noiret)主演的奥斯卡获奖影片《邮递员》(Il postino)的取景地而声名远扬，是萨利纳岛上最富有诗意的地方之一。爬到山顶坐在岩石上等待日落，夕阳的余晖渐渐为岩石披上温暖的色彩，一轮红日深沉而优美地坠入阿利库迪岛(Alicudi)和菲利库迪岛(Filicudi)后的海面中，此情此景，令人难忘！

阿利库迪岛的魔力

“阿利库迪岛被誉为石楠花的王国，以绚丽的紫色闻名。刺山柑、金雀花、橄榄树以及藤蔓植物和野菜在这里自然繁茂地生长，洁净的空气令人身心俱佳。那片波涛汹涌、变化莫测的大海主宰着一切，但它也能展示出庄重严肃的一面，不同风向的吹拂能让海面变换出令人惊奇的色彩。这片几乎荒无人烟之地的独特魅力令我无法抵挡。”

《爱慕》，特琳娜.费奥雷罗.加雷安诺

阿利库迪岛上的常住居民只有几十人，散落的房屋不是通过街道相连，而是靠蜿蜒的楼梯相互连接。岛上只有一家出售生活必需品的商店，几艘水翼艇承担了它与周边岛屿的基本连接工作。对于热爱大自然、喜爱享受孤独的人来说，阿利库迪岛是一个理想的去处。这座岛屿在古代被称为埃里库萨(Erikoussa)，因为在它的土地上生长着大片大片繁盛的石南花。这是一个似乎能触动人们内心深处的地方。僻静和沉寂从大海一直延伸到了岛上的最高峰菲罗-德-阿尔帕(Filo dell'Arpa)峰，带来的是无尽的安宁和平静。这里所有的运输均依赖驴背进行。沿着狭窄的石阶向上攀登，台阶的级数即为地址。走到第357级台阶时，在一个仿佛悬浮在天空和大海之间的空间里有一座图书馆，馆内收藏了意大利作家弗朗哥.斯卡利亚(Franco Scaglia)的妻子马西亚.穆西(Mascia Musy)捐赠给阿里库迪岛的7000册书，这些书籍涵盖意大利和外国小说、历史、旅行和诗歌。当年作家为求静心创作，常常来到阿利库迪岛避世写作。

“这里的景象跟岛上其他地方相比就像是天堂和地狱的对立：炽热翻滚的海水,岩石与悬崖都是硫磺,呈现出耀眼的原生态的明黄色。岩壁宛如一面巨大的镜子,将阳光反射到海面上,投射到对面的黑色锥形山上。相对于海上的情况,海岸也同样危险且无法通行,随处可见硫化物质的喷气孔,喷出的气体味道令人窒息。”

硫磺味、喷气孔、黄色岩石、黑色海滩和翻腾的大海,在斯特凡诺.达里戈(Stefano D’Arrigo)的小说《虎鲸》(Horcynus Orca)中,武尔卡诺岛(Vulcano)被描绘得既神秘又令人战栗,甚至让人觉得仿佛置身于一部科幻电影的拍摄现场。

你在❶**武尔卡诺岛**(Vulcano)下船时,首先扑面而来的便是强烈而刺鼻的硫磺气味。只要环视四周,你便能发现流淌于岩石间的黄色纹理。抬起头仰望那座雄踞于岛上的❷**弗萨大火山口**(Gran Cratere della Fossa),你可以看到喷气孔喷出的气体在空中萦绕盘旋。你可以立即出发让满足自己的好奇心,或者选择在黎明或黄昏时分徒步登山,观赏日出或日落的美景。登山时请务必从指定的路径起点开始,并按照路途标识前进,同时遵循以下规则：必须至少有两人同行,并且只有在起点处的红绿灯显示为绿色时方可开始攀登。这座火山的火山口直径约为500米,海拔386米,其强大而壮观的喷气孔能使温度高达400°C的硫磺气体与水蒸汽从地面喷涌出来。然而,火山口并不是这个岛上唯一壮观的景象。在离镇中心不远的波内德湾(Baia di Ponente)上有一片绵延的黑色沙滩,名字就叫❸**黑沙海滩**(Spiaggia dalle Sabbie Nere)。而在地峡的另一端,岛屿与武尔卡内罗火山(Vulcanello)的相连之处有著名的❹**热水沙滩**(Spiaggia delle Acque Calde),因海水下的硫磺使水温加热,并给人带来愉悦的水疗按摩体验而得名。在岛屿中心登上❺**萨拉切诺山**(Monte Saraceno)顶峰,尽享整个群岛的壮丽景致。接下来可前往宁静的❻**杰尔索**(Gelso),在那里的黑沙滩上悠然自得地放松身心。到达驴子沙滩(Spiaggia dell’Asino)后,可以坐在皮娜小酒馆(Trattoria da Pina)的露台上,一面品味精致的海鲜美食,一面欣赏海上胜景、废弃灯塔的魅影和渔舟唱晚的渔港风光。

路易吉和玛德琳

“一下船我便留意到在从码头通往散落的房屋的小路两侧地上满是星星点点的黑曜石碎片 [⋯]。一直延伸到陡峭的廷泼内纳托里(timpone Natoli)山脚下的公路平原上,刚收割完的麦地里也布满了黑曜石的黑色碎片。”

《利帕里岛》卷三,路易吉.贝尔纳博.布雷亚

1948年,作为锡拉库萨文化遗产管理局的一名官员,路易吉.贝尔纳博.布雷亚(Luigi Bernabò Brea)踏上了埃奥利群岛,他当时肩负着对战后考古遗产重建的重要任务。在贝尔纳博.布雷亚的考古学家生涯中,他曾参与了希腊和西西里岛的多次考古挖掘工作。1973年退休后,他决定选择定居在埃奥利群岛。他与考古学家玛德琳.舍瓦利埃(Madeleine Chevalier)共同在利帕里城堡(Castello di Lipari)的山上进行了地层发掘,在那里发现了一个完整的地层序列,揭示了埃奥利群岛从新石器时代中期到现代的历史,这一历史延续性在群岛其他岛屿的后续考古发现中得到了进一步的验证。他的研究成果今天都陈列在献给这位伟大考古学家的利帕里考古博物馆里(Museo Archeologico di Lipari),这座博物馆被认为是意大利最美丽的考古博物馆之一。所有的发掘报告均已收录在十二卷《利帕里岛》(Meligunìs Lipára)系列中。

“当我向他请求离开时，埃俄罗斯没有拒绝，而是将我的旅程记在心上。他剥下了一头九岁公牛的皮做成一个水囊，把所有的风都封存在里面。宙斯任命他为风的守护者，风神埃俄罗斯既能平息风，也能任意操控风。他用一根银绳把水囊系在我的船上，不让任何风跑出来，唯独放出了西风，因为西风是顺风，有助于我们顺利航行。”

在《奥德赛》(卷五，1-25)中，尤利西斯和他的伙伴们作为风神埃俄罗斯的客人在埃奥利群岛停留。在这位希腊英雄准备离开返回伊萨卡岛时，风神埃俄罗斯赠给他一个水囊，里面封存了所有可能对航行造成威胁的风。风神唯独放出了温和的西风，以引导船只安全归航。然而，事情的发展并未如预期般顺利，尤利西斯将不得不在经历了多年的漂泊后方能重返故土。传说中的埃奥利群岛被誉为人间天堂，也许对于年幼的孩子来说可能不太合适，但对于那些热爱冒险的孩子来说却是理想之地。建议去斯特龙博利岛吧！

从港口通往镇中心的小巷走进去，你会看到一个美丽的观景台。随后可以到一家导游机构预订前往 1 **岩屑堆**(Sciara del Fuoco)景点的导游之旅，等待出发时不妨享用一份奶油格兰尼塔。攀登的难度并不大，只需在日落时分到达全景观赏台即可；在此处等候夜幕降临，以便更好地观赏“斯特龙博利火山喷发”，宛如绚丽的烟花在夜空中绽放。每隔几分钟，火山的三个火山口就会定期喷发火山碎屑流、岩浆和炽热物质，伴随爆炸声，燃烧的火山岩、熔岩和废渣形成高达150米的喷发柱。根据火山活动的不同，徒步登顶的高度可能会有所变化。2019年7月在群岛上发生的一次阵发性爆炸(比普通爆炸强烈得多)导致游客的正常游览严重受阻。火山并不是这个岛上唯一的景点，你也可以选择乘船游览 2 **斯特龙博利奇奥岛**(Strombolicchio)。小岛顶端矗立着一座从海岸上清晰可见的灯塔，小岛四周环绕着一个美丽的海底世界。你还可以选择到位于火山山坡上的小村庄 3 **吉诺斯特拉**(Ginostra)游览。村庄只能从海路抵达，村里常住人口不足三十人。这个仿佛被时间遗忘的地方没有公共照明，你可以随心所欲地跟随太阳的节奏生活，在火山的低沉隆鸣中沉思和冥想，享受在晶莹剔透的海水中畅游地乐趣。

阅读推荐

书页中的 埃奥利群岛

• 《埃奥利群岛之旅》(Le capitaine Arena)，大仲马(Alexandre Dumas)，1854年。

这是这位伟大的法国作家在十九世纪中叶乘船穿越埃奥利群岛的旅行经历。

• 《利帕里岛》(Meligunìs Lipára)，路易吉.贝尔纳博.布雷亚，玛德琳.舍瓦利埃(Luigi Bernabò Brea, Madeleine Chevalier)，1960-2003年。

这是两位考古学家在埃奥利群岛进行考古发掘活动的记录，共有十二卷。

• 《虎鲸》(Horcynus Orca)，斯特凡诺.达里戈(Stefano D'Arrigo)，1975年。

一位来自西西里岛的年轻人在第二次世界大战结束后，从那不勒斯出发，穿越墨西拿海峡，经历了一段漫长而艰辛的归家之旅。

• 《女巫们的舞蹈　童话和埃奥利群岛的民间信仰》(La danza delle streghe. Cunti e credenze dell'arcipelago eoliano)，玛丽莲娜.马菲.马克里纳(Marilena Maffei Macrina)，2008年。

以马亚蕾(Majare)这一西西里岛民间传统信仰中的神秘人物(一位与云和风有关的女巫)为线索，探讨了埃奥利群岛的身份。以口头传统文献的方式叙述，是作者经过长期研究后重新发现的结果。

• 《石海》(Il mare di pietra)，弗朗西斯科.隆戈(Francesco Longo)，2009年。

作者为七个岛屿分别选择了一种颜色和一种参观方式，并通过大量与埃奥利群岛相关的文学作品和电影建议赋予文本更为丰富的内涵，显示了这些岛屿在人类悠久的历史中所占据的中心地位。

• 《埃达.齐亚诺和共产主义者》(Edda Ciano e il comunista)，马塞洛.索尔吉(Marcello Sorgi)，2009年。

1945年9月，墨索里尼最宠爱的女儿被流放到利帕里岛，她因病抑郁，变得虚弱、孤独和痛苦，如果没有意大利共产党的地方领导人、游击队和继承人列奥尼达.邦焦尔诺(Leonida Bongiorno)的帮助和关爱，她恐怕无法生存下来。小说讲述了一场亲密而深刻的相遇，这次相遇将来自不同政治阵营的两位主人公紧密地联系在了一起。

• 《在斯特龙博利》(A Stromboli)，莉迪亚.拉韦拉(Lidia Ravera)，2010年。

作者在这部自传体小说中讲述了自己与斯特龙博利岛的关系，这座偏远而难以接近的岛屿既是登陆也是逃离的地方。

• 《库尔齐奥.马拉巴特在埃奥利群岛　禁闭生活　爱情和艺术》(Curzio Malaparte alle isole Eolie. Vita al confino, amori e opere)，朱塞佩.拉.格雷卡(Giuseppe La Greca)，2012年。

这本书汇集了马拉巴特在1934年10月至1935年6月被流放到利帕里岛期间创作的作品和诗歌。

• 《爱慕》(Amuri)，卡特琳娜.费奥雷罗.加雷安诺(Catena Fiorello Galeano)，2021年。

伊莎贝拉在离开二十五年后重返阿利库迪岛，希望重新找回自我并挽救自己的婚姻。在那个充满激情、原始和宁静的岛屿上，游船旅行、在古老火山上徒步和动人心魄的日落，悄然中一些令人意想不到的转变发生了。主人公在内心深处展开了一场探索之旅，领悟到即使失去了真正的爱，这种经历也可能是对自己有益的一件事。

• 《来自深处的声音》(Una voce dal profondo)，保罗.鲁米兹(Paolo Rumiz)，2023年。

作者深入探索了意大利的地质世界，火山口、地下河、海底和矿井，穿越埃奥利群岛，讲述了地中海颤动、爆发、爆炸进化成上千条地下隧道的故事。

少儿读物：

• 《一个小姑娘眼中的埃奥利群岛》(Le isole Eolie viste da una bimba)，埃托雷.朱利奥.雷斯塔(Ettore Giulio Resta)，2012年。

一个带领小读者去发现埃奥利群岛的风趣欢快的童话故事。

• 《埃奥利群岛和顽皮风》(Le isole Eolie e il vento bambino)，马塞拉.迪.贝内代托(Marcella Di Benedetto)，2015年。

顽皮风将陪伴着小读者们畅游于埃奥利群岛的奇妙景观。

• 《猫火山》(Il vulcano gatto)，盖亚.马拉(Gaia Marra)，2019年。

这本书是专门为斯特龙博利岛和岛上的猫写的，叙述了火山的形成、喷发及其带来的种种变化。

33

阿西西的圣方济各教堂和其他圣方济各会建筑

“1937 年，我在阿西西度过了美好的两天。当我独自一人走进圣安杰利圣母堂内那座建于十二世纪的罗马式小礼拜堂时，我感受到了一种无与伦比的纯净的奇迹力量。圣方济各常常在这里祈祷，而此时，我有生以来第一次感受到一种比我更强大的力量，迫使我不由自主地跪了下来。”

《等待上帝》，西蒙·韦伊

阿西西是一座圣洁和灵性的城市。这里不仅有数不清的教堂（那里的人们小心翼翼地守护着教堂里肃静的沉思时刻，避免使之受到蜂拥而至的游客的打扰），还有在夕阳下闪耀着粉色光芒的鹅卵石小巷和迷人的城堡，仿佛这座城市的杰出儿子——圣方济各的精神已深深植根于这个他生活过的地方的每个角落，他在这里颠覆了基督教的历史。献给圣方济各的宏伟大教堂是世界艺术史上最为重要的一个地点之一。亲身到访这座大教堂并亲眼目睹大教堂中为他的生平绘制的彩色壁画时，人们心中的震撼之情似乎也扩展到了与人、中世纪建筑和梦幻般的风景之间的交融。被联合国教科文组织列入世界遗产名录的阿西西遗产地是意大利最大的文化遗产之一，它包括了上教堂和下教堂、圣奇亚拉圣殿（Chiesa di Santa Chiara）和其他教堂，还有位于城墙外的卡塞利隐修院（Eremo delle Carceri：这是当年方济各与他的朋友们隐退苦修的石窟）以及圣玛利亚-安杰利教皇大教堂（Basilica Papale di Santa Maria degli Angeli），里面珍藏并保管着由方济各亲手建造的波尔津科拉小教堂（Porziuncola），年轻的方济各在这里创立了方济各会和奇亚拉贫穷修女会，并在这里离开人世。“赞美你，我的主，以及你所创造的万物，尤其是太阳兄弟，他是白昼，给予我们智慧与启迪。他是如此美丽，光辉灿烂，至高无上的你赋予了我们生命的意义。”这些话语出自方济各之口，是与这些地方最为息息相关的文学词汇。

世界文化遗产

遗产编号：990
公布地点：**澳大利亚凯恩斯**
入选时间：**2000 年**

入选理由 阿西西圣方济各大教堂是一座艺术杰作荟萃的宝库，但最重要的是，它是世界艺术发展轨迹的决定性地点之一。它与散布在城市各处的其他方济各会遗址一起构成了方济各会传播的起点，在欧洲文化的发展中发挥着同样重要的作用。

“这里的乡村风光真美，让人联想到翁布里亚学派。远处是缥缈的山峦和美丽的地平线！我在阿西西，对于那些热爱大自然与艺术、熟悉历史、富有想象力和人文情怀的人来说，这里是一个极为美丽的城镇和圣所。”

在村庄中漫步，游览完主要景点后，焦苏埃·卡尔杜奇（Giosuè Carducci）所言真理似乎得到了无可辩驳的印证。

让我们先从 ❶ **圣方济各大教堂**（Basilica di San Francesco）开始吧！这座教堂是十三和十四世纪时世界艺术史上一场重要革命的发生地，乔托（Giotto）和他那个时代的伟大艺术家们在这里创作了无与伦比的艺术杰作，如同一部前所未有的绘画巨制（类似规模的艺术作品直到200年后才在梵蒂冈出现）。在这些作品中已经展现出对现实主义、心理表现和透视的高度关注。接下来的第二站是风景秀丽的 ❷ **市政厅广场**（Piazza del Comune），每次漫步在这个城市中，你都会被眼前那绚烂的奇观所震撼。十四世纪的人民宫（Palazzo del Popolo）和普里奥里宫（Palazzo dei Priori）以其精致的建筑风格而著称，并定期举办各种临时性的展览。广场喷泉（Fonte di Piazza）上的三只狮子代表了城市的三个城区，而从人民塔（Torre del Popolo）上可以观赏城市全景，可以看到怪异的沃尔塔品塔（Volta Pinta）和庄严的密涅尔瓦神庙（Tempio di Minerva）。歌德对这座神庙表现出特别的兴趣，他曾经这样写道：

“我可以毫不厌倦地一直观察它的外观，以及它所表现出来的非凡的艺术连贯性。[...]我很不情愿地将目光从眼前的景象移开，但我还是建议所有建筑师关注这座工厂，以绘制一份精确的平面图。”

从这里出发，只需几分钟便可抵达壮观的 ❸ **圣奇亚拉大教堂**（Basilica di Santa Chiara）。阿西西除了与圣方济各的名字连在一起，也是圣方济各的追随者、姐妹、朋友以及贫穷修女会的创始人圣奇亚拉的故乡。这座为纪念这位圣女而建的大教堂于1257年在修士菲利波.达.坎佩略（Filippo da Campello）的指导下开始动工建设，三年后便对外开放，以迎接圣女的遗体，是一个不容错过的景点。教堂外那三座建于十四世纪末的强大飞扶壁看上去似乎正在支撑着教堂，仿佛教堂随时可能倾倒，而白色石材的山墙立面上则有一扇巨大的彩色玫瑰窗。教堂内部最吸引信徒的地方是耶稣受难小礼拜堂（Oratorio del Crocifisso）。

较之于城市中所有的其他耶稣受难像，你眼前看到的这座十二世纪的耶稣受难像却更具特殊非凡的意义，因为像上的耶稣曾在圣达米亚诺圣所（Santuario di San Damiano）中与方济各对话，让他修复这座教会建筑，从象征意义上来说，也就是让他修复整个基督教的信仰。上面提到的 ❹ **圣达米亚诺圣所**（Santuario di San Damiano）就在不远的地方，置身在这个至今依然散发着一种神秘而真实的神圣感的圣地氛围中，以此结束这次旅行无疑是最佳的选择。

方济各

“他在阿西西开始了他的演讲布道。他在市场、街道、门口、花园墙壁以及人们聚集的任何地方布道。他的话语简洁而充满爱意[…]，触动了许多人的心灵，促使他们进行反思和铭记。人们对这位传教士的无声敬意悄然升起，他的存在和演讲散发出一种力量和温暖，仿佛来自一颗善良而璀璨的星辰。”

《来自阿西西的方济各》，赫尔曼.黑塞

七百年过去了，方济各的话语依然继续回响在这座城市的每一个角落，处处都洋溢着一股教堂和修道院所散发出来的真切的虔诚氛围。夕阳下，粉色的石板小巷中流淌着抒情的气息。站在大教堂里献给圣人生平的壁画前，令人心生无法抗拒的敬畏感。方济各颠覆基督教历史的激情雄辩与阿西西的生机氛围似乎心有灵犀。因此，无需去专门阅读黑塞在他的传记、故事、歌曲和诗歌中提到的那些简单而充满爱意的话语。圣人的博爱信息在每天前来瞻仰他的成千上万信徒的热情中，化为了让每位访客都能感受到的微笑、热情与激情。

“在这片土地上散发着人类与生命的独特风貌，你需要在寂静中去感受和捕捉它们，从一个地方到另一个地方，就像置身于一场古老的朝圣之旅。”

在《翁布里亚影子之地》(Umbria terra d'ombre)一书中，维托里诺.安德烈奥利(Vittorino Andreoli)建议我们应如古代朝圣者前往信仰之地般，前去探索这片位于翁布里亚大区(Umbria)的土地。这又何妨不是事实？翁布里亚是意大利最重要的朝圣地之一：阿西西圣方济各大教堂(Basilica di San Francesco ad Assisi)的所在地。本行程将引导你们一步步参观和了解这座教堂，逐一欣赏里面的每一幅壁画。这座集艺术、历史和精神于一体的非凡艺术宝库建成于1228年，矗立在1226年方济各的安葬之地。教堂建造时所需的财富似乎背离了圣人一生所倡导的贫穷理念。为了建造这座伟大的建筑，召集了当时最顶尖的工匠，聘请了最杰出的建筑师和画家。

走过下广场(piazza inferiore)时，你将看到一扇雄伟的大门，门前有两个通往 1 **下教堂**(Basilica Inferiore)的入口。这时，大教堂将向你们揭示它的第一个秘密：原来这座大教堂并非一座，而是由两座重叠的教堂构成的。这里是建筑群中对公众开放用于做弥撒的区域，天花板低矮，依靠坚固的柱子支撑，光线显得昏暗。长长的中央回廊中间有两段通往 2 **地下墓室**(cripta)的楼梯，在这个简朴的房间里安放着圣方济各的坟墓。与此形成鲜明对比的是上方的教堂，你可以通过大门入口右侧的楼梯前往。事实上，作为意大利最古老教堂之一，3 **上教堂**(Basilica Superiore)内光线明亮，阳光透过精美的彩绘玻璃窗洒入室内。高高的彩色天花板下是一个宽敞而明亮的大厅，专为方济各会(由方济各创立的修士团体)举行虔诚的布道仪式和正式会议而设计。这个空间从一开始就是专门为绘制壁画而构思设计的。这些壁画描绘了圣人的生活场景，学者们认为，这些壁画作品是由乔托及其团队于1290年至1295年间创作的。其中一些场景所讲述的故事已经广为人知，你们不妨去找找方济各向聚集在树荫下的 4 **鸟群热情布道的片段**(predica agli uccelli)，向鸟儿传教实在是一件非常有趣的事情。在 5 **英诺森佐的梦境**(sogno di Innocenzo)片段中，你会看到教皇正安静地沉睡着，圣方济各出现在他的梦中，专注地支撑教堂的全部重量。在 6 **舍弃物质财富**(rinuncia degli averi)的片段中，方济各全身赤裸，目光投向赐福于他的上帝之手。他的父亲愤怒地向他走去，而他却毅然地放弃了物质财富，开始了追寻信仰的旅程。你能立刻认出方济各，他的衣物都绑在左臂上。

阅读推荐 书页中的阿西西

• 《挽歌》(Elegie)，塞克塔斯.普罗佩提乌斯(Sesto Properzio)，公元前28年。

我们通常不会将阿西西与热烈的爱情主题联系在一起。然而，像普罗普里提乌斯这样一位伟大的爱情诗人出生在这座城市(见第四卷第一首挽歌第125节)的事实使得这种不同寻常的联系显得很合理。

• 《意大利游记》(Italienische Reise)，约翰.沃尔夫冈.冯.歌德(Johann Wolfgang von Goethe)，1816-17年。

歌德于1786年至1788年间进行壮游时所撰写的精彩报告文学，展现了他对意大利艺术、文化及美丽风景的深入探索。在他从费拉拉前往罗马的途中，仅用寥寥几页篇幅介绍了阿西西，但作者对圣方济各大教堂的冷淡态度以及对密涅尔瓦神庙的几乎全情关注，使得这些章节成为整部作品中最为突出的部分。

• 《卡尔杜奇文集　诗歌和散文》(Antologia Carducciana. Poesie e prose)，焦苏埃.卡尔杜奇(Giosuè Carducci)，1902年。

关于卡尔杜奇与宗教之间的纠葛已有众多文章探讨，诗人是一名共济会成员，反对教权，并将自己的一首诗歌献给魔鬼撒旦，但他在创作过程中似乎与上帝的理念达成了和解。1877年在阿西西履行部长职务期间，他被这座城市的精神和灵性氛围深深吸引。

• 《来自阿西西的方济各》(Francesco d'Assisi)，赫尔曼.黑塞(Hermann Hesse)，1904年。

黑塞于1901年至1904年间在多次游历意大利后创作了这本书。与1922年创作的《悉达多》(Siddharta)一样，这本书以一个充满灵性的年轻人为中心，“世上所有的伟人自古以来从未期望通过非凡的事迹或诗歌文章来获得荣誉，这种精神对整个民族和时代产生了巨大影响。”

• 《等待上帝》(Attente de Dieu)，西蒙.韦伊(Simone Weil)，1950年。

该作品集包括作者在1941年至1942年间寄给好友、多明我会修士约瑟夫-玛丽.佩兰(Joseph-Marie Perrin)的六封信和五篇随笔，内容均为宗教题材。韦伊在书中通过冥想、反省、怀疑和生活经历(包括在阿西西的一次深刻的体验)描写，探讨了她接近基督教的态度。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥维内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在环游意大利半岛的过程中到达过无数地方，阿西西无疑是必经之地。在这个融合了经济、社会和艺术视角的探索中，他尤为关注在大众旅游浪潮兴起的背景下，乡村命运所面临的不确定性。这不禁让人遐想，倘若他能洞察今日之景象，又会如何解读这一演变？

• 《翁布里亚　影子之地》(Umbria terra d'ombre)，维托里诺.安德烈奥利(Vittorino Andreoli)，1994年。

安德烈奥利为翁布里亚献上的一本诗集，书中充满了诗歌和冥想，汲取了翁布里亚最亲切的特征，直指其本质的核心。这位精神病学家将翁布里亚描述为“重新发现隐藏在疯狂时光中的自我的探险之地”。

• 《奇亚拉和方济各的故事》(Storia di Chiara e Francesco)，奇亚拉.弗鲁戈尼(Chiara Frugoni)，2011年。

这是两个年轻人的故事，他们来自家境富裕的中世纪意大利城市精英家庭，而且都受到了良好的教育。 对这个充满苦难的世界的认知促使他们各自选择走上了一条放弃自己所享有的特权的道路。

• 《阿西西的奇亚拉　对不服从的赞美》(Chiara di Assisi. Elogio alla disobbedienza)，达西亚.马拉伊尼(Dacia Maraini)，2013年。

这是两种声音之间的对话，是两位女性大胆而相互支持的姐妹情谊。尽管她们相隔几个世纪，却因对自由声音的渴望而紧密相连在一起。作者首次让这位圣人摆脱了与方济各的关联，讲述她个人的人生经历。

少儿读物：

• 《圣方济各和狼》(San Francesco e il lupo)，奇亚拉.弗鲁戈尼　菲利斯.费尔特拉科(Chiara Frugoni, Felice Feltracco)，2013年。

这位意大利著名的圣方济各研究专家以诗意的方式重新诠释了古比奥之狼的经典情节，使得成人和儿童都能重新领悟到这个富有深刻意义的道德故事。

维罗纳城

“世界只在维罗纳城墙内存在”

《罗密欧与朱丽叶》，威廉.莎士比亚

维罗纳城创建于公元前一世纪，十三至十四世纪时在斯卡利杰里家族（Scaligeri）的统治下达到了极盛。斯卡利杰里家族于1259年掌握政权，统治维罗纳逾一个世纪，将这座城市推向辉煌的顶峰，确立了其在意大利北部的霸主地位，并将维罗纳城转变为领主制的城市。这座城市的另一段辉煌时期无疑是在十五至十八世纪，当时它成为了威尼斯共和国的一部分。由于其悠久的历史，维罗纳如今保留着大量古代、中世纪与文艺复兴时期的纪念性建筑和遗迹，为彰显其作为军事要塞的作用提供了非凡的典范。这是座洋溢着优雅的欢愉生活的城市，依偎在阿迪杰河畔，四周青山环护，城中高耸的锯齿状塔楼、钟楼、桥梁、庭院和拱廊随处可见，当然还有辉煌壮阔的竞技场、充满历史感的建筑以及壮观无比的朱斯蒂花园（Giardino Giusti），历史上无数艺术家在维罗纳城内留下的深刻印记，罗密欧与朱丽叶那段禁忌而动人的爱情故事，让你爱上维罗纳的理由简直数不胜数。

世界文化遗产

遗产编号：**797**
公布地点：**澳大利亚凯恩斯**
入选时间：**2000 年**

入选理由 从城市结构和建筑风格来看，维罗纳实属一个光辉典范。它在逾两千年的历史中不断演变和发展，吸收了各个历史时期的卓越艺术元素。同时，它还以独特的方式体现了欧洲历史演变中多个阶段作为防御要塞城市的理念。

“秀丽的维罗纳！从步道和栏杆回廊中远眺它那美丽的古建筑和风景如画的乡村。阳光下那些古色古香的幽静的罗马桥绘出笔直的街道。在古老而宁静的街巷中，在巍峨的大理石教堂与高耸的塔楼之间，仿佛仍然回响着《罗密欧与朱丽叶》中蒙太古家族和凯普莱特家族的呼喊声[…]”

查尔斯.狄更斯(Charles Dickens)在他的旅行日记《意大利印象》(Italian Hours)中，以热情洋溢的语言邀请读者一同探寻维罗纳的动人之美。

让我们从 1 **布拉广场**(Piazza Bra)出发，开始畅享维罗纳城之旅吧！这个宽敞开阔的广场氤氲着悠然的气息，林荫道旁铺砌的人行道与咖啡馆相映成趣。广场一侧是用于举办展览的德拉-瓜迪亚宫(Palazzo della Guardia)，而东侧则是市政府所在地巴比耶里宫(Palazzo Barbieri)。不过，广场上最为引人注目的无疑是维罗纳城的象征—— 2 **维罗纳竞技场**(Arena di Verona)。维罗纳竞技场是世界上最大的露天歌剧院，在没有活动时游客可以进去参观。竞技场建于公元一世纪，位于城墙之外。除了曾经作为角斗士比赛的场地外，几个世纪以来它还被用于军事目的。如今，这里已成为一个可容纳多达22,000名观众的音乐会场馆。继续沿着前方的Anfiteatro街步行，便可抵达位于斯特拉(Stella)街与卡佩罗(Cappello)街交汇处的 3 **朱丽叶之家**(Casa di Giulietta)。在它的庭院里矗立着一尊莎士比亚笔下的女主角的青铜雕像，以及令人向往的经典爱情场景阳台，这里常常人潮涌动，热闹非凡。左转进入卡佩罗(Cappello)街，就来到了 4 **百草广场**(Piazza delle Erbe)，这里是维罗纳老城区的主要街道交汇处。广场中央矗立着一座维罗纳圣母喷泉(Fontana di Madonna Verona)。浪漫的 5 **理性宫**(Palazzo della Ragione)高耸于此，其特征为凝灰岩和赤土带的外墙面，以及中世纪宫殿典型的三扇窗。百草广场毗邻优雅的 6 **领主广场**(Piazza dei Signori)，但丁的雕像就矗立在那里。

不远处就是 7 **斯卡利杰墓**(Arche Scaligere)，这是为纪念斯卡利杰家族而建的一组雄伟的哥特式陵墓建筑群。接下来不妨犒劳一下自己，到充满中世纪韵味的拱廊街 8 **索托里瓦大街**(Via Sottoriva)散散步。这条街道两旁聚集了许多风味独特的小酒馆。

从这里出发，沿着主教座堂大街(Via Duomo)前行便能轻松抵达 9 **主教座堂**(Duomo)。在教堂里可以欣赏到提香创作于十六世纪的祭坛画《圣母升天》(l'Assunta)，这是这位文艺复兴巨匠在维罗纳留下的唯一一幅作品。之后你可以选择乘坐 10 **缆车**(Funicolare)到达 11 **圣彼得罗山**(Colle San Pietro)山顶，或者驾车前往城内的另一座山—— 12 **托里塞勒山**(Torricelle)，以饱览美丽的全景风景。从山顶返回后，从主教座堂出发，两度穿过阿迪杰河后就可到达 13 **圣泽诺-马焦雷大教堂**(Basilica di San Zeno Maggiore)，这是城中最为瑰丽的罗马式建筑艺术杰作之一。最后可以在热闹的同名街区里享用晚餐。

圣泽诺-马焦雷大教堂

“我们决定把行李寄存在车站三个小时后，便从主干道上出发，穿过城市和要塞城堡，直奔圣泽诺-马焦雷(San Zeno Maggiore)。山峦起伏，城墙时而陡峭，时而又柔和。海拔的变化几乎难以觉察，这真是一种奇妙的感觉。所有那些细腻而微妙的细节是世俗的眼睛看不到的。要塞的大门分为三个部分，其庄严与雄伟令我们震惊。”

《圣灵降临节》，瓦尔特.本雅明

圣泽诺-马焦雷大教堂(Basilica di San Zeno Maggiore)是献给这座城市的守护神圣泽诺的杰出建筑，绝对值得一游。这座大教堂不仅是罗马式建筑艺术的瑰宝，还在数世纪中发挥着民事与宗教的双重职能。教堂外观庄重，线条分明，雄伟的入口处竖立着两只雕刻精美、寓意深刻的大理石狮子。教堂的青铜大门壮观富丽，从教堂内可以清楚地看到门上的四十八块方形面板，上面描绘了从《圣经旧约》到圣泽诺奇迹的故事。教堂内部装饰华美壮观，倒置的木质天花板与后殿中安德烈亚.曼特尼亚(Andrea Mantegna)创作的祭坛画。这幅三联画作品完成于1459年，以风格独特著称，融合了绘画、雕塑与建筑艺术，象征着神圣的意境。

“维罗纳是一座珍贵的城市：在这里，粉红色的轮廓延展至灰色的街道上，脚下的大理石板发出的低吟犹如威尼斯的地基一样。主色调在粉红和铁红之间变幻，唯有那座巴洛克宫殿的绿金光辉显得格外耀眼，圣泽诺温暖的黄玉色则静立在一旁，古罗马的遗迹上映照着一片介于云和月之间的苍白。”

莱昂内.特拉维索（Leone Traverso）在《城市的影像》（Immagini di città）一书中如此描述了维罗纳，称其为一座拥有千种色彩的城市，所以深受小朋友们的喜爱。众所周知，孩子们的好奇心通常比大人更为强烈。因此，和他们一起参观位于坚固的斯卡利杰罗桥（Ponte Scaligero）与盖维拱门（l'Arco dei Gavi）之间的 ❶ **卡斯泰尔韦基奥博物馆**（Museo di Castelvecchio）一定是个不错的选择。这座建筑由坎格兰德（Cangrande）于十四世纪中叶建造完成，经过建筑师卡尔洛.斯卡尔帕（Carlo Scarpa）的精心设计，现已成为维罗纳最重要的博物馆。博物馆共有三层和二十九个展厅，展出了绘画、雕塑、考古发现以及武器等多种展品，尤其是头盔、剑和戟等物品，常常令孩子们感到十分着迷。你也可以在户外的全景步道上悠闲散步，欣赏四周的美景，有如回到了一段过去的旅程中。然而，如果没有朱丽叶和罗密欧的爱情故事，维罗纳也就不是维罗纳了。

你们可以先去 ❷ **罗密欧之家**（Casa di Romeo），这是一座优雅的小城堡，虽然无法进入内部参观，但从外部依然能感受到它的迷人之处。随后可以前往 ❸ **朱丽叶之家**（Casa di Giulietta），著名的朱丽叶阳台吸引了来自世界各地的游客前来“朝圣”参观。这座建于十三世纪的塔楼在1936年得到了修复，而朱丽叶青铜雕像则是由内雷奥.科斯坦蒂尼（Nereo Costantini）于1972年创作的。掩映在庄严典雅的建筑之下，❹ **朱斯蒂花园**（Giardino Giusti）是一个享受新鲜空气的好去处。除了可以参观里面的建于二十世纪的房间，孩子们还喜欢在花园中嬉笑打闹，在柏树大道上奔跑追逐，欣赏喷泉和神话故事人物的雕像，在树篱迷宫前寻思着怎么走，或者在通往树林的小路上玩耍游戏。你还可以带孩子们去 ❺ **自然历史博物馆**（Museo di Storia Naturale）参观，里面展出了许多具有重要教育意义的动物标本、化石和史前材料，定会让他们感到兴奋不已。如果你希望以莎士比亚的故事为此次旅行画上一个完美的句号，可以前往位于阿迪杰河滨路（Lungadige）附近的 ❻ **朱丽叶墓**（Tomba di Giulietta），实际上这是一座古罗马时期的石棺，原来放置在前圣弗朗切斯科-科尔索修道院（ex Convento di San Francesco al Corso）的地下室中。现在，你可以选择驾车前往设有体验活动区的 ❼ **儿童博物馆**（Children's Museum），或者到拥有四十多种游乐设施的儿童和青少年游乐天堂 ❽ **加达云霄乐园**（Gardaland）中度过愉快的时光。

阅读推荐

书页中的维罗纳城

- 《罗密欧与朱丽叶》（Romeo and Juliet），威廉.莎士比亚（William Shakespeare），1594-1596年。

来到维罗纳之前你一定要先阅读莎翁的经典悲剧巨作之一《罗密欧与朱丽叶》（英文原名为The Most Excellent and Lamentable Tragedy of Romeo and Juliet。这部悲剧是威廉.莎士比亚于1594年至1596年间创作的，是世界上被阅读和上演得最多、也是最受世人喜爱的爱情故事。这段刻骨铭心、不可分割却又饱受挫折的爱情样本几个世纪来征服了全球无数读者。

- 《意大利风光》（Italian Hours），查尔斯.狄更斯（Charles Dickens），1846年。

这是一本旅行日记，由作家查尔斯.狄更斯在意大利逗留期间写给朋友的信件组成，其中也包含了关于维罗纳的内容。

- 《圣灵降临节》（Pentecoste），瓦尔特.本雅明（Walter Benjamin），1912年。

作者在高中毕业后立刻前往意大利旅行，维罗纳为其中的一站。

- 《城市的影像》（Immagini di città），莱奥内.特拉维索（Leone Traverso），1986年。

身兼翻译者的作者为读者展现了一些意大利城市的富有灵感的影像图片，维罗纳也在其中。

- 《跟随维罗纳的一个赛季》（A Season with Verona），蒂姆.帕克斯（Tim Parks），2002年。

笔者决定跟随赫拉斯维罗纳足球队征战意甲足球锦标赛。从维罗纳这座城市出发，游历整个意大利。这本书不仅讲述了维罗纳及其人民的故事，也展现了广大球迷对足球近乎信仰的热爱。

- 《维罗纳　爱》（Verona. Amor），弗兰切斯科.马扎伊（Francesco Mazzai），2009年。

由三十五个发生在浪漫之都的各个角落的故事组成，以罗密欧与朱丽叶的爱情故事为背景，揭示这个城市的标志性地方的隐秘与奥妙。

- 《康斯坦斯的问题》（Questione di Costanza），阿莱西娅.加佐拉（Alessia Gazzola），2019年。

“维罗纳并不是我的家乡，古病理学也并非我的专业，可我却身处于此，为何会发生这样的事？又为何会发生在我身上？我叫Costanza Macallè，正乘坐从墨西拿飞往我姐姐Antonietta居住的城市维罗纳的航班，而我并非独自一个人，与我同行的是我在这个世界上最珍视的物品，她的名字是弗洛拉，能够给我带来十六公斤的快乐与烦恼。”小说就是这样开始的。这是一个关于女人决定以勇气和毅力在维罗纳开启新生活的故事。

- 《面具游戏》（Il gioco delle maschere），丹尼尔.福里亚（Daniele Furia），2022年。

狂欢节的序幕刚刚拉开，一场突如其来的悲剧却随之而来。身着传统维罗纳狂欢节服装的马西罗医生被发现死于他的公寓中，他并不是那晚唯一的受害者。副探长米里亚姆.桑尼诺将带着我们进入一个以维罗纳为背景的侦探故事。

少儿读物：

- 《别以月亮的名义发誓》（Non giurare sulla luna），基亚拉.拉梅塔（Chiara Rametta），2018年。

这是安娜贝拉在面对挑战与意外遭遇中迈入成年、家庭和学校生活的故事。故事以浪漫的维罗纳城和莎士比亚的诗篇为背景。

埃斯特别墅（蒂沃利）

“让我们把神圣的事务留在梵蒂冈，这里只是个欢乐满溢的地方。”

伊波利托.德.埃斯特

红衣主教伊波利托二世.德.埃斯特（cardinale Ippolito d’Este）是卢克雷齐亚.博吉亚（Lucrezia Borgia）的儿子，也是同名红衣主教即伊波利托一世的侄子。卢多维科.阿里奥斯托（Ludovico Ariosto）的代表作《疯狂奥兰多》（Orlando furioso）就是献给他的叔叔伊波利托一世的。在伊波利托二世人生的某个阶段，能够成为教皇并为家族带来荣耀成为了他生活的唯一动力。尽管他在担任红衣主教期间参与了多次教皇选举的秘密会议，但在六次选举中均未能如愿以偿地登上教皇宝座。伊波利托二世更加热衷于权力斗争和世俗享乐，而非专注于他的宗教职责。他曾有过一段情史并生下了一个私生女雷娜塔，雷娜塔后来嫁给了米兰公国的卢多维科.皮科.德拉.米兰多拉公爵（Lodovico Pico della Mirandola）。为了发泄心中的挫败感，他就在蒂沃利建设了埃斯特别墅项目。蒂沃利位于阿涅内河谷中心，自罗马帝国时期以来就备受罗马精英阶级的青睐。别墅建成时连教皇格列高利十三世也亲临出席了落成典礼。然而，令人遗憾的是，仅在竣工典礼几个月后，1572年12月2日，伊波利托二世便去世了。从此别墅和宏伟的花园遭到破坏，古文物收藏品也都纷纷失散。直到十九世纪中叶，红衣主教古斯塔夫.阿道夫.冯.霍恩洛厄-席林斯菲尔斯特（Gustav Adolf von Hohenlohe-Schillingsfürst）对这座别墅进行修复。在那段时间里，埃斯特别墅的一间小公寓成为了作曲家弗朗茨.李斯特（Franz Liszt）的度假屋，他在这里获得灵感，创作了三首钢琴独奏组曲《巡礼之年》（Années de pèlerinage）。自2001年起埃斯特别墅被联合国教科文组织认定为世界遗产。这处由数百座精心设计的喷泉、睡莲池、洞穴以及水景水道构成的非凡壮丽的园林景观不仅代表了意大利式园林的杰作典范，也给游客带来绝对的和平与宁静。或许这正是伊波利托二世在创作这件艺术作品时所要追求的理想：远离宫廷与权力的纷争。

世界文化遗产

遗产编号：**1025**
公布地点：**芬兰赫尔辛基**
入选时间：**2001年**

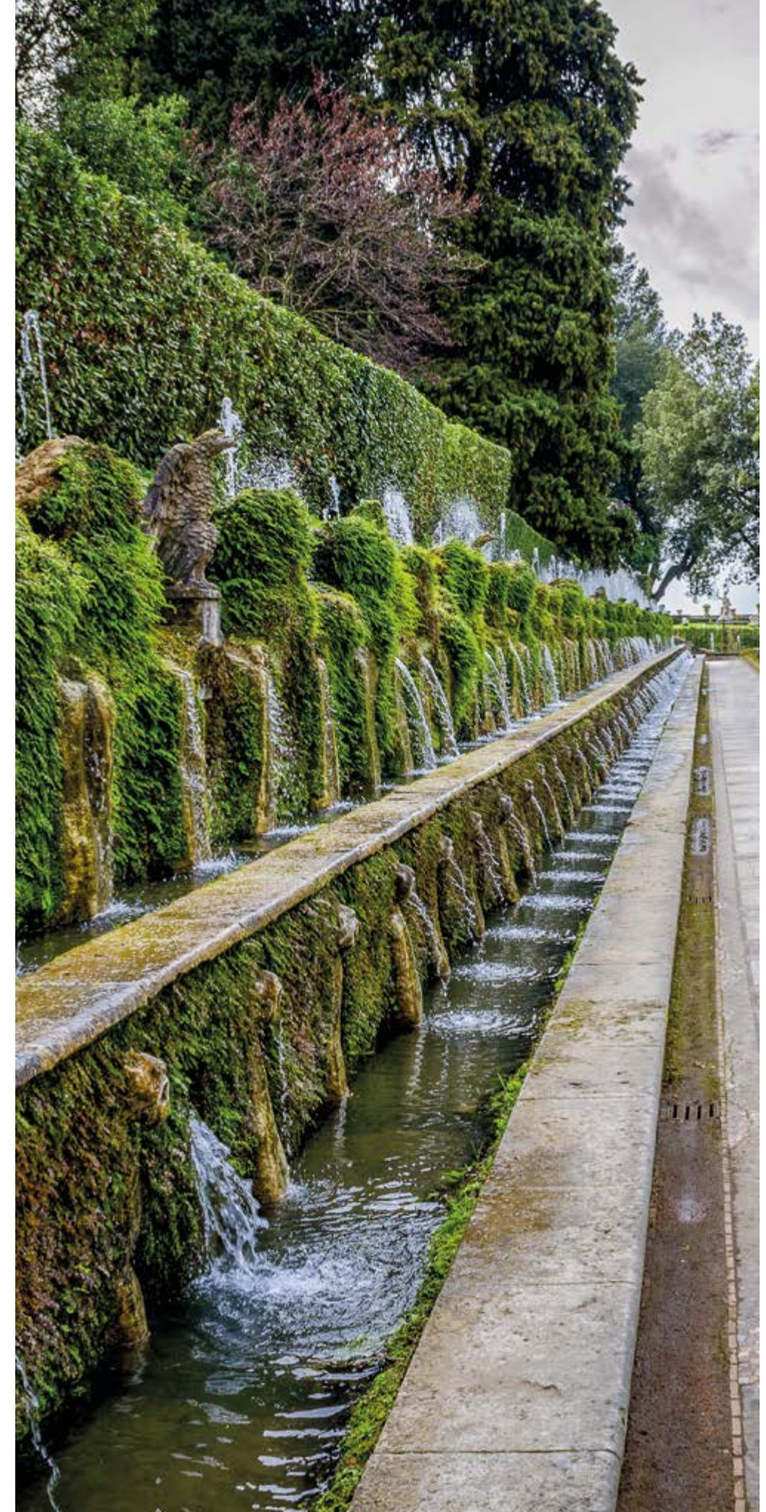
入选理由 蒂沃利的埃斯特别墅以其宫殿和花园是文艺复兴时期文化最杰出、最完整的见证之一。被认为是最早的“奇迹花园”之一，它从一开始就成为了欧洲园林设计发展的典范。

“让我感动的并非斯巴达(Sparta)的简朴或拉里萨(Larissa)的青翠乡村,而是蒂沃利的阿尔布尼亚神庙(tempio di Albunea)、蒂布尔诺(Tiburno)的森林、阿涅内河(Aniene)的瀑布以及流淌在果园间的潺潺水声。”

古罗马时期的诗人赫拉斯在他的《颂歌》(Odi,卷一,7)中对蒂沃利进行了慷慨热情的赞美。这里优美的风光吸引了无数诗人、画家、皇帝和教皇,历经千年依然令人向往。

“我们经过蒂沃利[…],虽然地处郊区,却是个青山绿水、人气旺盛的地方。以雷霆万钧之势倾泻而下的阿涅内瀑布溅出的水珠如同欢快的舞者,在空中跳跃,形成绚丽的七色彩虹。还有那西比拉神庙、丰富的典故和拜伦式的名句引用”。为了应对亨利.詹姆斯(Henry James)在他的《意大利时光》(Italian Hours)中描述的具有“雷霆万钧之势的阿涅内”河频发的洪水,1832年,教皇格雷戈里十六世在卡蒂略山(monte Catillo)开凿了一条隧道,将河水引入,形成了一个落差达120米的❶**瀑布**。这是意大利落差第二大的瀑布,仅次于位于翁布里亚大区的马尔莫雷瀑布(cascate delle Marmore)。今天,环绕在瀑布周围的是具有巨大自然景观价值的格雷戈里别墅公园(Parco di Villa Gregoriana)。公园内有郁郁葱葱的森林、小径、宏伟的罗马别墅遗迹和天然洞穴。德国诗人歌德对这里的景色情有独钟,他在《意大利游记》中这样写道:“最近几天我在蒂沃利,欣赏到了大自然所赐予的最壮丽的景色之一。这里的瀑布、废墟遗迹以及整个景观都是一座知识宝库,丰富和充实着我们的心灵[…]。瀑布沿着蜿蜒的路径飞流直下,形成了令人叹为观止的奇观。”

蒂沃利之旅中必不可少的一站是❷**哈德良别墅**(Villa Adriana),这是一座由哈德良皇帝亲自设计和建造的宏伟别墅宅邸。玛格丽特.尤瑟纳尔(Marguerite Yourcenar)对此在她的小说中是如此描述的:“那天晚上我回到蒂沃利的家时,虽然感到精神疲惫,但内心却十分平静。当我接过狄奥提莫斯递来的每日献祭的酒和香时[…]。我开始以一个普通人的身份在泉水源头边上的萨比尼山脚下购买土地,以一个铁了心要扩大葡萄园的农民才会有的毅力和耐心,一块块地逐渐拼凑出大片土地。在皇家出巡考察途中休憩时,我让人在那片布满了砖瓦工和建筑师的森林里搭起帐篷,一个脑中灌满了各种亚洲迷信的年轻人虔诚地乞求我能饶过了那些树木”。蒂沃利的第三座别墅是❸**埃斯特别墅**(Villa d'Este),法国画家卡米耶.柯洛(Camille Corot)在其画作《蒂沃利埃斯特别墅的花园》(I giardini di Villa d'Este)中描绘的柏树和喷泉景观深受加布里埃尔.邓南遮(Gabriele d'Annunzio)的喜爱,他在散文诗集《夜曲》中梦想道:“成为埃斯特别墅里那株最高最深邃的柏树,/在黄昏时分,/当铁线蕨的面纱被揭开时,/当喷泉,/用滴着水珠的双耳,/聆听蒂布尔蒂纳瀑布的悠远回声,/沉浸在夜的优雅中,/用纤柔的浅绿色,/装点葬礼树叶的花边”。



指挥官

“诸多因素的干扰使我至今仍无法着手贝多芬的康塔塔(cantata)创作。现在,和平与宁静终于来临了,我将在埃斯特别墅度过整个冬天[…],我要充分利用这段时间。”

《弗朗兹.李斯特致路德维希.诺霍尔博士的信》,
1869年11月17日,埃斯特别墅

1864年7月,作曲家弗朗茨.李斯特(Franz Liszt)应红衣主教冯.霍恩洛厄-席林斯菲尔斯特(von Hohenlohe-Schillingsfürst)的邀请,首次来到埃斯特别墅。当时主教正准备开始对这座易手哈布斯堡-埃斯特家族(Asburgo-Este)后被弃置多年的别墅进行彻底修缮。红衣主教为李斯特安排了一套三居室的小公寓。在作曲家最钟爱的那间墙壁上装饰着玫瑰和风信子图案壁纸的房间里,钢琴几乎占据了整个空间,壁炉总在燃烧着,空气中永远弥漫着音乐家喜爱的雪茄烟雾,使得这个房间在冬日里显得格外温暖。李斯特在长达二十年的时间里先后光顾埃斯特别墅多次,别墅中的花园和喷泉激发了他的创作灵感,进而创作出《致埃斯特别墅的柏树》(Ai cipressi di Villa d'Este)以及《埃斯特别墅的水上游戏I和II》(Giochi d'acqua a Villa d'Este I e II)这三部音乐作品。作曲家跟蒂沃利当地居民建立了亲密友好的关系,人们尊敬地称他为“il commendatore(指挥官)”,认为他是一名彬彬有礼、乐于助人、耐心沉着和乐善好施的绅士。他经常组织慈善音乐会,尽管草台音乐家班子加上走音的钢琴跟他的大作曲家身份完全不符,但他对此毫不在意,反而乐在其中。

“安谧幽静，造化祥和，温和的气候和美好的风景，令人愉悦的花园散步，健康营养的饮食和上等的葡萄酒，阅读、音乐和可随心所欲使用的钢琴，滋养身心的宜人气候。”

当作曲家弗朗茨.李斯特(Franz Liszt)在埃斯特别墅(Villa d'Este)的一间三居室小公寓里度假时，他用这些话语说服了他的朋友弗朗茨.哈贝尔(Franz Haberl)前来蒂沃利与他相聚。那些年红衣主教冯.霍恩洛厄-席林斯菲尔斯特正忙于修缮别墅内的房间和花园。作为主教的客人，作曲家在别墅里住了相当长的一段时间。李斯特对埃斯特别墅里美丽的意大利式花园情有独钟，园里的喷泉和水景给他带来了许多创作灵感。今天的别墅花园已成为孩子们的理想去处，他们可以在里面自由探索，发现许多令人好奇的事物。

优雅而又简朴的 1 **圣杯喷泉**(Fontana del Bicchierone)是在1661年别墅建成近一个世纪后，由著名建筑师吉安.洛伦佐.贝尔尼尼(Gian Lorenzo Bernini)设计的，但后来因为喷泉的水柱过高，遮挡了观赏位于水柱上方的美丽凉廊的视线，他不得不对水柱的高度进行了重新调整。

2 **珀伽索斯泉**(Fontana del Pegaso)的周围生长着大片绿植，长着双翼的白马珀伽索斯从植物丛中勇猛地腾空而出，在希腊神话中珀伽索斯是美杜莎的儿子，当美杜莎被割下头颅时他诞生了。

3 **罗美塔喷泉**(La Rometta)通向俯瞰罗马平原的观景台，上面布满了树篱、喷泉和喷射装置，喷泉上方正中耸立着坐在宝座上的罗马的雕像(喷泉因此而得名。意大利语中Rometta意为小罗马)。穿过一条横跨了象征着台伯河的溪流的小桥就可到达观景台上，溪流的水源来自蒂沃利的河流阿涅内河。位于喷泉中央的船象征着罗马市中心的台伯岛。

公园中央的 4 **龙泉**(Fontana dei Draghi)建于1572年，为纪念当时教皇格雷戈里十三世亲临参加埃斯特别墅的落成典礼而建。它曾经装备了一系列复杂的机械装置，能够模拟枪声、巨响、炮声和爆炸声。这一创意灵感来自圣天使城堡历史悠久的烟花表演活动。这个烟花表演活动至今仍在每年6月29日在罗马的圣天使城堡举行。

5 **百喷泉**(Cento Fontane)也许可以说是别墅喷泉中最美丽的一座，它由一百个喷头排列成三层叠加的形式组成。每当夜幕降临，喷泉在灯光的照射下美得格外动人。

6 **管风琴喷泉**(Fontana dell'Organo)则是一座具有纪念意义的建筑，风格接近巴洛克。它之所以如此得名，是因为在喷泉内加入了巧妙的机械装置，使得水流在落下时产生一股空气，被引入管道后发出管风琴般的声音，给游客们带来有趣而新奇的体验。如今，这座喷泉依然会在每天的固定时刻响起。

7 **海王星喷泉**(Fontana di Nettuno)是别墅中最蔚为壮观的喷泉之一，巨大的水柱向天空投射出去，散落的水珠在阳光的照射下形成美丽的彩虹。

阅读推荐

书页中的 埃斯特别墅

• 《颂歌》(Odi)，赫拉斯(Quinto Orazio Flacco)，公元前23-13年。

在《颂歌七》第一卷中，赫拉斯将蒂沃利描绘成一个人们安居乐业、热情好客的城市，对寻求缓解忧虑的人来说这里是一个理想的场所。

• 《意大利游记》(Viaggio in Italia)，约翰.沃尔夫冈.冯.歌德(Johann Wolfgang von Goethe)，1816-17年。

歌德在1786年至1790年间在意大利进行壮游期间的精彩报告文学集，详细记录了他深入探索意大利艺术、文化和壮丽景色后获得的深刻理解和认识。

• 《蒂沃利之行》(Viaggio a Tivoli)，菲利普.亚历桑德罗.塞巴斯蒂亚尼(Filippo Alessandro Sebastiani)，1828年。

这是作者于十九世纪中叶在蒂沃利的一段非常个人的旅行心得记录，字里行间能感受到纵然岁月变迁，蒂沃利的美丽却恒久永世。

• 《罗马哀歌》(Elegie romane)，加布里埃尔.邓南遮(Gabriele d'Annunzio)，1892年。

这是受到歌德的《罗马哀歌》(1786-88年)启发而创作的诗歌，诗人在诗歌中热情歌颂了埃斯特别墅中的百喷泉。

• 《意大利时光》(Italian Hours)，亨利.詹姆斯(Henry James)，1909年。

这位热爱意大利的英国作家在书中收集了他在1872年至1909年间写下的旅行感想。

• 《时间的感情》(Sentimento del tempo)，朱塞佩.翁加莱蒂(Giuseppe Ungaretti)，1933年。

诗集中包括了一首献给蒂沃利的诗歌《岛》(L'Isola)："风景是蒂沃利的风景，可为什么说它是个岛屿呢？因为在那里，我能够独自一人，享受孤独。这是个与世隔绝的地方，这种隔绝不是在现实中的，而是在我的内心深处，我知道能够将自己与外界隔离开来。"

• 《哈德良回忆录》(Memorie di Adriano)，玛格丽特.尤瑟纳尔(Marguerite Yourcenar)，1951年。

没有任何一部作品能比尤瑟纳尔的小说更能帮助读者了解那位在蒂沃利建造了哈德良别墅的同名皇帝的形象。这部大获成功的作品分为六个部分，以一封长信的形式创作。信件由现已身心俱疲、饱受疾病折磨的哈德良写给他年轻的朋友马尔库斯.奥勒留(Marco Aurelio)。马库斯.奥勒留后来成为哈德良的养侄子，并最终继承了皇位。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥维内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经蒂沃利，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《弗朗兹.李斯特的书信》(Letters of Franz Liszt)，拉马拉(La Mara)，1984年。

李斯特的信件是重建作曲家与埃斯特别墅以及整个蒂沃利市关系的宝贵资料。在他热爱的小镇里，李斯特被视为尊贵的客人，他也用自己的音乐慷慨回馈这种感情，常常策划和举办一些慈善晚会。

• 《想象中的旅人　不复存在的意大利旅行路线》(Il viaggiatore immaginario. L'Italia degli itinerari perduti)，阿蒂利奥.布里利(Attilio Brilli)，1997年。

布里利是阿雷佐大学英美文学教授，致力于研究英语旅行文学，特别是有关壮游历史阶段的文学。正是受到了当年壮游路线的启发，他在这本1997年写下的书中主要重现了当年最令人难忘的壮游行程，以意大利中部为主。

• 《恩斯特.伯格(Ernst Burger)收藏的弗朗兹.李斯特的历史照片》(Franz Liszt nelle fotografie d'epoca della collezione Ernst Burger)。

这是2011年4月13日至6月5日在埃斯特别墅举行的展览目录，展览展示了蒂沃利与作曲家弗朗茨.李斯特之间的长期亲密关系。在红衣主教冯.霍恩洛厄-席林斯菲尔斯特(von Hohenlohe-Schillingsfürst)对埃斯特别墅进行重大修复工程期间，李斯特作为主教的客人在埃斯特别墅度过了一段很长的假期。

• 《伊波利托.德.埃斯特二世　红衣主教艺术赞助王子》(Ippolito d'Este. Cardinale, principe mecenate)，会议论文集，由玛丽娜.科哥托(Marina Cogotto)和弗朗切斯科.保罗.费奥雷(Francesco Paolo Fiore)合编(Atti del convegno a cura di Marina Cogotto e Francesco Paolo Fiore)，2013年。

伊波利托二世曾是当年社会与政治舞台的重要人物之一，但他始终未能如愿成为教皇，这成为了他终生的遗憾。同时他还是许多建筑和艺术作品的赞助人，他的这些事迹在论文集中均有所记载。

36

诺托壁垒的晚期巴洛克城镇（西西里岛东南部）

“为来到伊布拉[…]你需要具备一定的灵魂品质，懂得欣赏它那寂静而炽热的凝灰岩、死胡同和那些看似无用的拐弯[…]但你同时也要对它的建筑构造中的神秘充满热情，在那些曲折的形状中，隐藏着直至最后一刻才显现的戏剧性场景[…]伊布拉身着巴洛克风格的服饰，展现出古代女性的优雅与克制。[…]此地在1693年的地震后居然完好无损（人们戏称此为“天赐之福”）。因旧有的建筑都遭到了毁灭性的破坏，当时诺托壁垒（Val di Noto）中的每个城镇都渴望重建新的、更大甚至更宏伟的教堂。”

《光明与哀悼》，杰苏阿尔多.布法利诺

1693年，西西里经历了历史上最具破坏性的一场地震，地震发生后，卡尔塔吉罗内（Caltagirone）、卡塔尼亚（Catania）、米利特洛-瓦尔迪-卡塔尼亚（Militello Val di Catania）、莫迪卡（Modica）、诺托（Noto）、帕拉佐洛-阿克莱德（Palazzolo Acreide）、拉古萨（伊布拉）（Ragusa Ibla）和希克利（Scicli）这些地方如同沙堡般在风中崩塌了。此后，这一状况持续了相当长的时间，直至重建的热潮突然席卷了整个西西里岛东部。那是十八世纪初，巴洛克风格在岛上盛行，当时最杰出的建筑师们以场景化的方式重新诠释了当地的景观：内部的斜坡成为宏伟楼梯的背景，浮雕的曲线在教堂和贵族宫殿的外立面上得以重现，许多雕像也重新出现在这片曾经失去无数生命的土地上。诺托在另一个地区重新崛起，如今已发展成为一座城市规划和建筑风格都非常协调的城市。而卡塔尼亚等其他中心城市也将一些古代遗迹设计巧妙地融入到了巴洛克风格的布局中。

世界文化遗产
遗产编号：**1024**
公布地点：**匈牙利布达佩斯**
入选时间：**2002年**

入选理由 这八个受保护的地点共同构成了一座宏大的露天博物馆，向人们展示了西西里巴洛克晚期的艺术成就与建筑成就，体现了这一时期的繁荣与辉煌。同时，它们还彰显了相关社区的智慧与创造力，展现了他们在面对灾难性事件时，如何通过创新的方式重塑整个或部分中心的能力。

“踏上全由大理石建造的皇家楼梯,男孩将目光投向了墙壁上装饰的巨幅画作[…]周边环绕着一群天使,拱顶上装点着王冠、花卉与棕榈枝[…]他俯视着回廊,四周是门廊[…]门廊中布满了雕像,水池里的泉水欢快地流淌着,座位整齐地分布在对称的花坛中。”

怀着与康萨尔沃相同的惊讶目光,我们也被小说《总督》(I vicerè)中描绘的本笃会修道院的巴洛克风格的壮丽辉煌所震撼。我们现在在卡塔尼亚,这里也是我们此次为期三天的自驾游的起点。

修道院的白色石材与熔岩的黑色形成了鲜明的对比,❶**卡塔尼亚市中心**(centro di Catania)以黑白色调为主,这种色彩与埃特纳火山之间的关系是显而易见的。在远处的地平线上,白雪覆盖的埃特纳火山若隐若现。我们沿着十字大道(Via dei Crociferi)漫步,欣赏那里的众多巴洛克风格教堂,感受大教堂广场(Piazza del Duomo)的热闹气氛,这里是一个优雅的城市休闲场所,矗立着圣阿加塔大教堂(Cattedrale di Sant'Agata)。在必要的参观结束后,我们可驱车前往❷**卡尔塔吉罗内**(Caltagirone),在西西里岛最壮观的阶梯上漫步。这座阶梯共有142级台阶,铺满了手绘的陶瓷砖。稍作休息后,我们将游览这座城市中众多的巴洛克风格教堂(仅市中心就有近三十座)。

随后,我们将来到❸**帕拉佐洛-阿克莱德**(Palazzolo Acreide),这里是在古希腊殖民地阿克赖(Akrai)的遗址上重建而成的。如今的考古遗址俯瞰着镇上四座巴洛克风格的艺术杰作,展现出宏伟的楼梯、精美的花饰和扭曲的柱子。然而,在1693年地震后的建筑热潮中,最具代表性的作品是❹**诺托**(Noto)。它不仅是巴洛克建筑风格的瑰宝,也是十八世纪初重新设计诺托壁垒(Val di Noto)的主要贡献者之一、建筑师罗萨里奥.加利亚尔迪(Rosario Gagliardi)的故乡。日落时分,我们沿着优雅的维托里奥-埃马努埃莱大道(Corso Vittorio Emanuele)漫步,宫殿和教堂的精美外墙在独特的光辉中熠熠生辉。我们到杜克雷齐奥宫(Palazzo Ducezio)的全景露台上欣赏大教堂的壮丽景色,沉浸在其建筑的迷人魅力中。

随后,我们可出发前往❺**希克利**(Scicli)。尽情享受一下这里轻松惬意的氛围吧,尽量不被从西西里巴洛克风格的典范贝内文塔诺宫(Palazzo Beneventano)的窗台、拱门和飞扶壁上伸向我们的奇妙生物所吓倒。

此时,位于希克利西边的❻**莫迪卡**(Modica)正等待着我们。这座中世纪的城市坐落在山坡之上。城中最引人注目的景观是壮丽的圣乔治主教座堂(Duomo di San Giorgio),它被誉为罗萨里奥.加利亚尔迪(Rosario Gagliardi)的建筑艺术杰作,巍然矗立在250级台阶的顶端。我们现在即将抵达最后一站❼**拉古萨伊布拉**(Ragusa Ibla)。伊布拉迷宫般的小巷在灰色石头建筑之间蜿蜒,一直延伸到阳光普照的美丽广场,令游客们感到迷失方向。他们唯一能找到的参照点就是宏伟的中央广场——大教堂广场(Piazza Duomo)。

希克利,幸福之城?

«希克利城呈现在他眼前,它那三个山谷的山顶上矗立着辉煌的圣殿,屋顶呈现出坡度,山丘两侧的台阶井然有序,一大群黑色的身影在阳光照耀下的云雾中蠕动[…]。“这是我们见过的最美的城市。[…]可能也是世界上最美丽的城市。生活在美丽城市里的人们也是幸福的。”»

《世界之城》,埃利奥.维托里尼

沐浴在阳光之下的希克利就像它的巴洛克建筑一样熠熠生辉,但它依然未能摆脱自己的过去,与历史上自己的阴暗面达成和解,这便是恰弗拉(Chiafura)问题。恰弗拉是这座城市的岩石街区,目前人们正努力将其设立为受保护的考古公园。然而,直到二十世纪中叶,仍然有人居住在这些古老的洞穴住宅中,这些住宅的最早居民可以追溯到拜占庭时期。在这些远离附近历史中心巴洛克式美景的潮湿洞穴中,恰弗拉人过着极端贫困的生活。战后,该地区逐渐引起了政治家和记者的关注,并很快成为一场激烈媒体运动的焦点。这场运动在1959年5月达到了高潮。当时,包括皮尔.保罗.帕索里尼(Pier Paolo Pasolini)、卡洛.莱维(Carlo Levi)、安东尼塔.马基奥基(Antonietta Macciocchi)和雷纳托.古图索(Renato Guttuso)在内的一群知识分子,专程前往洞穴住宅进行考察,并公开谴责该地区日益恶化的境况。

帕索里尼对他所目睹的景象作出了这样的描绘:“一座炼狱般的山,一圈一圈地相互重叠,洞穴的门上布满了孔洞。人们在这些撒拉逊人时代的石窟墙面上放了床铺、神像或电影海报,他们就这样生活在这里。”经过多年的政治承诺,这个社区最终被遗弃,恰弗拉人终于在城市的公共住房中找到了新的家园。

“西西里岛从本质上来说就是一片童话之地。我父亲在20岁时离开了西西里，每当他向家人或朋友说起西西里时，就好像在向他们讲述一系列的童话故事一样。”

受到朱塞佩.库利基亚(Giuseppe Culicchia)的《哦，亲爱的西西里岛》(Sicilia, o cara)一书启发，带着你们的年轻旅伴们一起前往诺托壁垒吧，一起去领略它那最梦幻的一面。

我们的旅程将从由四位巨人守护的 1 **拉古萨**(Ragusa)开始，这四位巨人就是守护着圣尔乔主教座堂(Duomo di San Giorgio)的四座宏伟雕像。年龄稍大的孩子们还可以在探索《蒙塔尔巴诺督察》(Il commissario Montalbano)系列剧的场景中获得乐趣。 2 **莫迪卡**(Modica)是赫拉克勒斯为纪念帮助他找到牛的女子而建立的城市。在这里，我们可以寻找西西里版的威利-旺卡工厂，品尝当地的“传奇”巧克力。这种巧克力至今依然沿用古老的阿兹特克配方制作。西西里岛最古老的巧克力店Antica Dolceria Bonajuto(博纳优古老甜品店)也开放了实验室，供人们参观和品尝。在 3 **蓬塔塞卡**(Punta Secca)的海边享用美食，这里的景色对蒙塔尔巴诺的粉丝们来说应该是再熟悉不过了，他们一定能够认出督察专员居住的那栋带露台的房子。接着，我们将向岛屿最南端的 4 **波尔多帕罗**(Portopalo)进发。这里的纬度比突尼斯还要南！在迷人的德拉-克伦提岛(Isola delle Correnti)前的两海沙滩(Spiaggia dei Due Mari)上，爱奥尼亚海与地中海在此“交汇”，连海水也似乎荡漾出不同的涟漪。

在 5 **玛尔扎梅米**(Marzamemi)渔村，我们可以租一艘船出海探险，寻找隐藏在卡拉法里纳洞穴(Grotta di Calafarina)中的秘密宝藏。这是个充满了传奇色彩的地方，传说中因咒语的诅咒，一座童话般的城堡化作了这个神秘的山洞。要找到宝藏，你需要在波涛汹涌的大海中找到那条吞噬了拥有魔力的戒指的仙鱼。在 6 **文迪卡里野生动物绿洲自然保护区**(Riserva Naturale Oasi Faunistica di Vendicari)邂逅火烈鸟将是一次奇妙的体验。在这个小型的自然天堂里，你可以在碧绿的水域中观察鸟类的生活。若你渴望一些刺激的冒险，不妨前往内陆，探索伊布莱山脉(Monti Iblei)。那里有一个名为 7 **帕尔卡拉里奥**(Parcallario)的探险公园，它位于森林中，可为游客提供多种难度不同的探险路线。

从这里，我们可以选择返回拉古萨，或者前往 8 **锡拉库萨**(Siracusa)，参观被称为“狄俄尼索斯之耳(orecchio di Dioniso)”的尼亚波利斯(Neapolis)。这是一个高23米、深65米的洞穴，其名称源于一个传说。传说中，暴君狄奥尼修斯利用这个洞穴独特的声学特性来窃听囚犯的谈话。最后，到奥提伽岛的步行广场上欢快奔跑吧，并到木偶剧院观看一场精彩的表演，为这次旅程画上一个完美的句号。

阅读推荐

书页中的 诺托壁垒的晚期巴洛克城镇

• 《黑帽的故事》(Storia di una capinera)，乔瓦尼.维尔加(Giovanni Verga)，1871年。

“黑帽”是一位被迫住进修道院的年轻玛丽亚，但她天生没有当修女的使命感。小说的背景设定在卡塔尼亚和蒙特伊里斯(Monte Ilice)之间，在弗朗哥.泽菲雷里(Franco Zeffirelli)改编的电影中，埃特纳火山城的巴洛克风格特征清晰可辨，尤其是十字大道及其拱门。

• 《总督》(I vicerè)，费德里科.德.罗伯托(Federico De Roberto)，1894年。

这部历史小说和家族传奇故事以意大利统一初期为背景，以清醒直白的手法描绘了当时西西里社会的方方面面，讲述了卡塔尼亚贵族乌泽达家族的故事。关于本笃会修道院起源的情节也颇具趣味。

• 《水下双簧管》(Oboe sommerso)，萨尔瓦多.卡西莫多(Salvatore Quasimodo)，1932年。

“然而，如果我回到你的岸边和你美妙的歌声中/从令人敬畏的马路上呼唤的/不知是童年还是爱情，/其他天空的焦虑是否会改变我，/我藏身于失去的东西之中。”在卡西莫多的诗作《岛》(Isola)中提到的“失去的东西”中，我们也可以将他的故乡莫迪卡纳入其中。在这位诗人兼诺贝尔奖得主的故居里设有一座专门纪念他的博物馆。

• 《在西西里岛的对话》(Conversazioni in Sicilia，1941年)和《世界之城》(Le città del mondo，1969年)，埃利奥.维托里尼(Elio Vittorini)。

在这两本书中，西西里的城镇既是真实的，也是象征性的，成为探索人类灵魂的物理与隐喻之旅的目的地。

• 《欢愉的艺术》(L'arte della gioia)，戈利亚德.萨比恩扎(Goliarda Sapienza)，1965年。

主人公莫黛斯塔的活力征服了读者，她引导读者在二十世纪初的卡塔尼亚和西西里岛的修道院和贵族宅邸间穿行。

• 《光明与哀悼》(La luce e il lutto)，杰苏阿尔多.布法利诺(Gesualdo Bufalino)，1990年。

这是作者发表在报纸和期刊上的文章合集，其中包括“短途旅行”部分，一种西西里岛旅行路线介绍。关于所介绍的西西里岛的知识非常丰富，是只有这片土地的儿子才会拥有的。因此，关于这些地方的叙述充满了母性形象和童年记忆，而晚期西西里巴洛克风格则呈现出“肉欲”的特质。

• 《我的蒙塔尔巴诺之家》(La mia casa di Montalbano，2019年)和《多纳富加塔》(Donnafugata，2020年)，科斯坦萨.迪夸特罗(Costanza DiQuattro)。

在第一本书中，作者回忆起她在这座度假屋里度过的童年时光，而这座度假屋如今已成为根据卡米莱里小说改编的系列电视剧的拍摄地点。第二部作品则采用书信体的形式，带领读者深入拉古萨附近的一座巴洛克风格的宫殿，探索一个动荡的历史时期，那是十九世纪下半叶，意大利的统一运动正在西西里岛孕育而生。

• 《虚无的辉煌和其他故事》(Lo splendore del niente e altre storie)，玛丽亚.阿塔纳西奥(Maria Attanasio)，2020年。

这些故事主要围绕虚构的城市卡拉克特(卡尔塔吉罗内的文学变体)展开，描绘了西西里女性如何挑战传统习俗和歧视。在获奖的首部作品《1698年》中，在经历了一场灾难性的地震后，守寡的费代丽卡化妆成男性以寻找工作。

少儿读物：

• 《西西里岛的传说》(Leggende in Sicilia)，里卡多.弗兰卡维利亚(Riccardo Francaviglia)，2023年。

书中讲述了爱情故事、隐藏的宝藏、童话般的冒险和代代相传的故事，适合年轻读者阅读。

37

皮埃蒙特和伦巴第圣山

“每个去过圣山的人都会本能地意识到，在那些表面上看似简单纯粹的艺术形式背后其实蕴含着更深刻的内涵。[…]这是一种“伟大的原型”：圣山是[…]基督-天主教版本的“文艺复兴运动”和方济会版本的神圣山峰。”

《去意大利的耶路撒冷》，弗朗哥·卡尔蒂尼

被列入《世界遗产名录》的圣山共有九座，分别是克雷阿圣山（Crea）、多莫多索拉圣山（Domodossola）、吉法圣山（Ghiffa）、奥罗巴圣山（Oropa）、奥尔塔圣山（Orta）、奥苏乔圣山（Ossuccio）、瓦尔佩尔加圣山（Valperga）、瓦拉洛圣山（Varallo）和瓦雷泽圣山（Varese），但事实上整个意大利西北部共有十五座圣山。圣山现象始于十五世纪末，但在十六世纪和十七世纪的天主教反宗教改革时期得到了广泛的发展。首位倡导者是在圣地生活多年的方济各会修士伯纳迪诺·凯米（Bernardino Caimi）。他在瓦拉洛（Varallo）首次提出应该为所有无法亲自前往基督圣地的朝圣者建立一个“新耶路撒冷”。他巧妙地运用该地区的山地地形设计朝圣路线，以恰如其分地再现圣地的自然风光与氛围。在专为纪念基督、圣母玛利亚以及一些圣人的生平和故事而设立的重要教堂中，力求将事件以最清晰且最具感染力的方式呈现给大众。圣山代表了综合艺术最成功的典范作品之一，建筑、雕塑与绘画与森林、湖泊和山峦等自然景观完美融合。艺术家们在这些圣山建筑群中对文艺复兴晚期和巴洛克时期的艺术风格进行了创新性的探索。乔万尼·泰斯托里（Giovanni Testori）对此给予了高度评价，称其为一个“伟大的山间剧场”。

世界文化景观遗产

遗产编号：**1068**
公布地点：**法国巴黎**
入选时间：**2003年**

入选理由 意大利北部的圣山(Sacri Monti)展示了建筑、艺术与周围优美的自然环境景观的和谐交融。本着教育和精神的宗旨修建而成，它们对欧洲其他地区的类似宗教圣地建筑发展产生了深远的影响。

“这支八百尊雕像组成的陶土大军在一座座教堂中诉说着主的受难与死亡[…]这些雕像都是曾在这片高山上生活过的人的化身[…]。偶尔,当乘坐夜班车抵达的朝圣者在酒店中安睡而大教堂内也没有任何宗教活动时,这群沉默的雕像也会苏醒过来。”

瓦拉洛镇(Varallo)的陡峭岩石山脊上建有大约五十多座建筑、数百件雕塑(如塞巴斯蒂亚诺.瓦萨利(Sebastiano Vassalli)在《瓦拉洛圣山大剧场》(Il gran teatro del Sacro Monte di Varallo)一书中的描述)和数千幅壁画。瓦拉洛圣山的壁画数量之多令人惊叹,它是整个西部阿尔卑斯山前地区最古老且最重要的此类建筑群综合体。

在这场具有精神和艺术价值的朝圣之旅中,高登齐奥.法拉利(Gaudenzio Ferrari)的名字无处不在。他如同一位非凡的叙事大师,他的作品具有能在情感上打动信徒、激发出他们内心共鸣的力量。高登齐奥和随后两个世纪的艺术家们善于运用多样的绘画技法,将神圣事件与世俗人物巧妙地结合在一起。例如,请仔细观察在第五礼拜堂中的❶**《三贤士来朝》**(Adorazione dei Magi),画中主人公身上丰富的物品、他们的胡须和长袍都恰到好处地以自然高度展现出来,他们的故事仿佛就在墙上的壁画里娓娓道来;抑或是第十一礼拜堂中❷**《屠杀白冷的无辜婴孩》**(Strage degli Innocenti)对诸圣婴孩的残酷屠杀场面的描绘,里面约有三十多个婴孩的雕像;抑或是在❸**《最后的晚餐》**(Ultima Cena)中摆放整齐的餐桌上令人赞叹的静物画,综合了赤土、木材、大理石和纸浆纸等材料。在塑造人物形象时,采用与时代同步的服装和外貌有助于增加信徒的认同感与参与感。随着福音派叙事的不断深入,悲情的表现形式亦愈加丰富。乔瓦尼.德恩里科(Giovanni d'Enrico)在两个重叠的层面上构思了❹**《试观此人》**(“Ecce Homo”)的场景,而皮埃尔.弗朗西斯科.马祖切利(Pier Francesco Mazzucchelli)亦称莫拉佐内(Morazzone)则以其高超的幻觉主义技巧将这一场景转化为了壁画。

虚构艺术在一座献给❺**《耶稣受难十字架》**(Crocifissione)的教堂中达到了巅峰。高登齐奥.法拉利在此展示的是九十个结合了灰泥与壁画技法的雕塑人物,营造出一个令人难以忘怀的沉浸式氛围。朝圣之旅的终点是❻**大教堂**(Basilica),位于后殿中的《圣母升天》(l'Assunzione di Maria)令人过目难忘。

一个山间剧场

“这显然不是在创作一部小说[…]想象着高登齐奥[…]在村庄里漫步。可能是在傍晚时分,他把工具都留在了教堂里,[...]在黄昏到来前,他在塞西亚河边走着,此时夕阳的余晖从山顶洒落在河流和平原上,[...]想着想着,他脑海中逐渐萌生了建立一个剧场的念头。那时那片土地上除了几座小小的礼拜堂外什么都没有,而正是人民的呼声带来了力量,[…]树林中的灯笼都亮起来了,怀中紧抱着孩子的妇女在那一天最后一次穿过那些在夜晚充满了幽灵恐惧的道路,从此之后不久,这种恐惧将彻底从瓦拉洛消失。”

《伟大的山间剧场》,乔万尼.泰斯托里

鲜有作者能够为某位艺术家倾注如此热情洋溢的文字。在乔瓦尼.泰斯托里(Giovanni Testori)于1965年撰写的关于圣山瓦拉洛(Sacro Monte di Varallo)的主要建筑师高登齐奥.法拉利(Gaudenzio Ferrari)的文章中,我们能感受到大师所创造的新艺术形式所产生的深远影响,这种艺术形式超越了传统,成为了一种表现生动、近乎戏剧化的形式。

MAP

“瓦雷泽的圣山是度过美好一天的好地方。我们有幸遇上了一年中最盛大的一个节日,我无法确切估计目睹了多少万名朝圣者络绎不绝地上山下山。[…]山上最高处的游行队伍场面尤其显得壮观,朝圣者们身披五彩的羽毛,伴随着神父的引领、飘扬的旗帜和高亢的音乐,紫色、金色、白色和黄铜色在晴朗的蓝天下绚丽悦目。

塞缪尔.巴特勒(Samuel Butler)在他的著作《皮埃蒙特和提契诺州的阿尔卑斯山与圣所》(Alps and Sanctuaries of Piedmont and the Canton Ticino)中如此描述了瓦雷泽圣山(Sacro Monte di Varese)建筑群。这里环境恬静如画,建筑群于十七世纪时在嘉布遣会修道士詹巴蒂斯塔.阿古贾里(Giambattista Aguggiari)的倡导下建成,其主要目的之一是抵制已在意大利阿尔卑斯山另一侧的边疆地区上已经开始扎根的新教改革。这条“圣路”贯穿在朱塞佩.伯纳斯科内(Giuseppe Bernascone)精心设计的十四座精美礼拜堂之间,每座礼拜堂均以玫瑰经中的一个奥秘为主题构建。与其他受到联合国教科文组织保护的建筑群一样,这些教堂的内部充满了交相辉映的雕塑和壁画装饰,为人们提供了一场深刻的教育与神秘之旅。迪欧尼吉.布索拉(Dionigi Bussola)、莫拉佐内(Morazzone)和卡尔罗.弗朗西斯科.努沃罗内(Carlo Francesco Nuvolone)是其中最著名的艺术家之一。

请仔细观察以❶**《天使报喜》**(Annunciazione)为主题的第一礼拜堂所散发出来的宁静的家庭氛围,这与以❷**《荆棘王冠》**(Incoronazione di Spine)为主题的第七礼拜堂所展现的强烈戏剧性形成鲜明对比。后者的墙面上装饰着莫拉佐内(Morazzone)绘制的壁画。我们再来看第十礼拜堂中戏剧性更为突出的❸**《耶稣十字架受难》**(Crocifissione)主题,在即将升起的高高的十字架周围有五十多尊雕像,两侧各有一个盗贼的十字架。这条“圣路”的终点是位于❹**圣玛丽亚-德尔-蒙特村**(Santa Maria del Monte)的华丽圣所,那里供奉着一尊十四世纪的圣母与圣子木雕像。

回顾一下历史,我们发现其实是圣安布罗斯(sant'Ambrogio)于几个世纪前将对圣母玛丽亚的虔诚带到了这座圣山。在地下仍然隐匿着一座加洛林-奥托时代(九至十世纪)的教堂,其中最为珍贵的是一处依然保存完好的罗马式地下室和里面的十四世纪壁画。

在离开村庄之前,你可以选择参观以下两处艺术收藏中的任意一处:在❺**巴洛菲奥博物馆**(Museo Baroffio)你可了解到更多有关圣所的历史信息,或者前往❻**洛多维科-波利亚吉故居博物馆**(Casa Museo Lodovico Pogliaghi),这里的展品丰富多样,涉及考古学、文艺复兴时期的艺术作品,以及巴洛克风格、异域风情和珍稀物品。这些展品经过圣山的建筑师和修复者的精心修复后,陈列在一个充满魅力的“奇迹之家”中。

湖上山峦

“瓦拉洛[…]有四十四座这样的教堂,瓦雷泽十五座,奥尔塔十八座,奥罗帕十七座。除修复工作人员外,任何人不得进入这些教堂。在进行此类修复工作时,常常会出现的一种奇怪的现象就是在两座雕像间稍显昏暗的空间中总能发现一到两个活生生的人物形象,这实在令人困惑[…]。如果活人的动作不明显,很容易被误认为是陶土雕像。几年前的一个夜晚,在奥尔塔的一座教堂里,随着天色逐渐暗淡下来,我惊讶地发现教堂里有一位之前我从未见过的圣人[…]。他一边抽着烟斗,一边画着圣母玛利亚的面容[…]。过了两三秒钟我才意识到这位与环境格格不入的人其实并非圣人。”

《皮埃蒙特和提契诺州的阿尔卑斯山与圣所》,塞缪尔.巴特勒

连接奥尔塔圣山(Sacro Monte di Orta)上教堂之间的虔诚之路建在一座青翠的小山上,从山上能俯瞰到圣朱利奥岛(Isola di San Giulio)和围绕着它的美丽湖泊。这条路线是为了纪念阿西西的圣方济各而修建的。它的建造始于十六世纪末,一直持续到了十七和十八世纪,这也正是它的建筑风格呈现出从文艺复兴向巴洛克和洛可可逐渐过渡的原因所在。方济各作为基督的另一个自我的体现,他的一生从出生到被封圣的整个过程都被清晰地描绘出来,包括他的放弃、他所创造的奇迹和他所属教会组织的生活。

“你是我的,虽然你是黑色的,却美丽无比,/ 你的黑如同埃特纳火山那炽热的岩浆; / 你的美如同艳阳照耀下的埃特纳火山坡; /你是我的,因为你是黑色的、神秘的、美丽的,/你是我的,因为你在梦想与创意的面纱中,/你是我的,因为你在梦想与言语的交汇点上。”

在最早的一批圣山开始兴建时,天主教正面临着来自席卷了德国的新教改革的威胁。当时的天主教教徒们便提出了建造一些“微型耶路撒冷”的构想,以此来增强信仰并传播基督和圣母玛利亚的生平故事。受到联合国教科文组织世界遗产保护的圣山共有九座,九座圣山的均被优美的自然景观、森林、湖泊和山脉所环绕。此次行程中,我们特别关注的是奥罗帕的圣所,那里面供奉着乔瓦尼.卡梅拉纳(Giovanni Camerana)在其诗作《致雕像》(A la statua)中所歌颂的那尊黑色圣母玛丽亚的雕像。1620年,当开始兴建和装饰奥罗帕圣山(Sacro Monte di Oropa)的教堂时,几乎没有人会读和写,因为大部分人口实际上都是文盲。让人们接受教育的最有效方式是通过直接、易于理解且具有影响力的图画方式,如下文所示。

首先我们一起来看一下位于 1 **第一礼拜堂**中的那条可怕的龙,它是用陶土制成的,从它所处的中心位置来看,里面似乎蕴含着非常特殊的象征意义。事实上,它象征着原罪。《圣经》告诉我们,地球上最早的居民亚当和夏娃因为在伊甸园中受到了蛇的诱惑而偷吃了摘下的禁果,从而犯下了罪。后来由于基督被钉死在十字架上的牺牲,使得原罪得以被赎回。现在让我们来看看 2 **第二礼拜堂**里那座可爱的小房子,在玛丽亚降生之际,一群小天使在圣母的母亲安娜窗前起舞盘旋。现在我们转到 3 **第八礼拜堂**,耶稣终于在这里降生了。根据《圣经》的记载,耶稣诞生在一间简陋的草屋中,这与人们过圣诞节时在家中搭建的耶稣诞生场景颇为相似。现在请前往 4 **第十礼拜堂**,寻找耶稣在迦拿婚礼上将水变为葡萄酒的奇迹。观察那些围坐在餐桌两旁的宾客,恍惚中仿佛你也成为了这场盛宴中的一员。在参观完以天堂为主题的 5 第十二礼拜堂后,奥罗帕圣山的游览就到此结束了。请细心观察天使们演奏的那个时代的古老乐器,并在人群中试着寻找亚当、夏娃和圣母玛丽亚的身影,这将不会是件简单的事儿,因为这个场景由多达156个人物雕像组成!

阅读推荐

书页中的 皮埃蒙特和伦巴第圣山

- 《皮埃蒙特和提契诺州的阿尔卑斯山与圣所》(Alps and Sanctuaries of Piedmont and the Canton Ticino),塞缪尔.巴特勒(Samuel Butler),1881年。

这位独树一帜的英国诗人在游历了《皮埃蒙特和提契诺州的阿尔卑斯山和圣所》十多年后,于1881年出版了这本书。在旅行过程中,他不仅探索了众多的教堂和礼拜堂,还结识了很多当地居民。他以生动愉快的语言记述了这些经历。

- 《诗集》(Versi),乔瓦尼.卡梅拉纳(Giovanni Camerana),1907年。

1894年,这位斯卡皮利亚图拉流派(Scapigliatura)诗人第四次踏上奥罗帕山谷及其圣所。他被这里宁静而富有灵性的氛围深深吸引,为这个地方创作了多首十四行诗,其中一首是献给神秘的黑色圣母玛丽亚的。

- 《山间大剧场》(Il gran teatro montano),乔瓦尼.泰斯托里(Giovanni Testori),1965年。

该书汇集了作者撰写的五篇关于高登齐奥.法拉利(Gaudenzio Ferrari)的重要文章,题为《瓦拉洛圣山的机器神》(deus ex machina del Sacro Monte di Varallo)。对于渴望接触和了解这个神秘之地的人而言,这是最理想的指南。

- 《神秘与地方》(Il mistero e il luogo),桑蒂诺.兰格(Santino Langé),2008年。

本书汇集了克劳迪奥.阿根蒂耶罗(Claudio Argentiero)和翁贝托.阿米拉里奥(Umberto Armiraglio)拍摄的精美影像,其中的黑白照片尤其传神地展现了这九座圣山的诗意之美。

- 《瓦拉洛圣山的大剧场》(Il gran teatro del Sacro Monte di Varallo),乔万尼.雷亚莱,伊丽莎白.斯加尔比(Giovanni Reale, Elisabetta Sgarbi),2009年。

哲学家兼历史学家乔瓦尼.雷亚莱真正触及到了这片圣山的精神核心,这也与安德列.萨马里塔尼(Andrea Samaritani)的摄影作品的加入密不可分。这本书配有伊丽莎白.斯加尔比拍摄的一部纪录片电影,从全新的角度展现了这个建筑群。

- 《圣山》(Sacri Monti),吉多.詹蒂莱(Guido Gentile),2019年。

这部引人入胜的散文是关于这一主题的最新作品之一,它从圣山的原型瓦拉洛开始全面探讨了圣山的各个方面,其中也包括那些从未被建起的圣山及其类似结构。

38

切尔韦泰里和塔尔奎尼亚的伊特鲁利亚墓地

“我们停了下来，认真地看着眼前的这片废墟，这里曾是伊特鲁利亚古都的遗址。我们试图找到建筑物的痕迹，但除了作为地基的岩石外，什么也没有发现，也没有看到任何砖石的迹象。站在这座死人城前，我们徒劳无益地试图寻找一个曾经充满了生命的城市。”

《想象中的旅人　不复存在的意大利旅行路线》，阿蒂利奥.布里利

在塔尔奎尼亚和切尔韦泰里，就跟在所有其他伊特鲁利亚遗址一样，几乎没有任何木头和陶土寺庙的遗迹保存下来，而“有生命的城市”那就更是凤毛麟角了。数千年来伊特鲁利亚渐渐被后来的新民族和新城市一层一层地覆盖抹掉了，几乎无迹可寻，得以保存下来的只有伊特鲁利亚的“亡灵之城”。这些巨大的墓地一般都矗立在城市入口或城市前方的山丘上。这些大型墓葬都凿刻在软实的凝灰岩中，上面覆盖着土丘，土丘的直径与安息在墓中的家庭成员的财富成正比。如此矛盾的是，今天却是这些死人的坟墓让我们了解到伊特鲁利亚人旺盛的活力和他们对生命的巨大依恋，他们热爱狩猎，常常举办奢华的狩猎活动，随后在彩色的帐篷下举行狩猎后的盛宴，宴会上有年轻的奴隶为他们伺奉美食，还有舞者、游戏以及残酷的角斗表演。他们还喜欢在双笛和弦乐器的旋律中翩翩起舞，享受彼此之间的爱恋。这种自由而无所顾忌的爱情还没有受到天主教道德的束缚。正是他们的墓葬装饰向我们传递了这些信息，这些极为精美的壁画经受住了时间的考验，如今仍然保留在原地，被封存于受保护的气候环境中。

世界文化遗产
遗产编号：**1158**
公布地点：**中国苏州**
入选时间：**2004年**

入选理由 这两个墓葬群是古代伊特鲁里亚文明的独特而重要的见证。坟墓中壁画描绘的日常生活是这种已消逝文化的珍贵见证。

“我们下到了最下面的一个重要墓地，那是专门为贵族马图纳家族所建的墓葬。在一个低矮的地下室里摆放着大约二十来张墓葬床[…]厚厚的彩色灰泥上描绘了日常生活中常用的、值得信赖的物品，如锄头、绳子、斧头、剪刀、铁锹、刀具、弓箭，甚至还有猎犬和水鸟。”

在乔尔乔.巴萨尼的作品《芬齐-孔蒂尼家的花园》的开篇中，叙述者回忆起1957年的一个周日，他与一群朋友一起游览了切尔韦泰里墓地的情景。在那里，他被浮雕墓(Tomba dei Rilievi)深深打动，也让他想到了费拉拉犹太公墓中的芬齐-孔蒂尼家族纪念墓。这个曾经富裕的犹太家族最终却遭遇了悲惨的命运，家庭成员最后都在纳粹集中营中失散。

这条行程将从远离切尔韦泰里(Cerveteri)和塔尔奎尼亚(Tarquinia)的地方开始。❶**圣马里内拉**(Santa Marinella)既是小说的开端，也是初稿创作的地点。圣马里内拉拥有适合冲浪的海滩，是一个宜人的海滨度假胜地。被海浪拍打的❷**圣塞维拉城堡**(Castello di Santa Severa)让人难以忘怀，还具有重要的纪念意义。城堡内的古物博物馆珍藏着在皮尔吉(Pyrgi)圣地发掘的考古文物，其中有三块著名金板的复制品，上面刻有伊特鲁里亚语和布匿语的铭文。塔尔奎尼亚和切尔韦泰里的墓地分别位于圣塞维拉城堡以北三十公里和以南十公里的地方。

阿蒂利奥.布里利(Attilio Brilli)在其著作《想象中的旅人。不复存在的意大利旅行路线》(Il viaggiatore immaginario. L'Italia degli itinerari perduti)一书中对❸**塔尔奎尼亚**(Tarquinia)进行了精彩的描述：“它向游客展示了一个相对完整的中世纪城市的典范[…]。城墙和城市结构的协调性[…]，频繁出现的拱门将一座座建筑连接起来，阴凉的街道[…]，开阔明亮的视野[…]，这一切都使塔尔奎尼亚成为一座充满魅力和不断变化的城市。”

在塔尔奎尼亚国家考古博物馆(Museo Archeologico Nazionale Tarquiniese)中，丰富的艺术品生动地展示了塔尔奎尼亚伊特鲁利亚的历史。“塔尔奎尼亚墓地因其壁画而独一无二，但从整体来看，切尔韦泰里墓地似乎散发出一种更为独特的魅力。[…]这里已经是马雷玛地区的景色[…]，一条小路蜿蜒穿行于高耸的凝灰岩墙之间；两侧是隐藏在岩石阴影中狭窄的、向外延伸的小径，凝灰岩上布满了墓穴的入口，但多数都已被繁茂的植被覆盖，中间挺立着一棵橡树。”

你也可以像《意大利之旅》的作者吉多.皮奥韦内一样，置身于这个隐藏在橡树林阴影中的童话村庄里，体验和领略❹**班迪塔恰墓地**(Necropoli della Banditaccia)的独特魅力。

和平与活力

“我曾去过的伊特鲁利亚的地方都带有一种特殊的宁静。[…]没错，那是一个四月的晴朗而阳光明媚的下午[…]周围的空气中弥漫着一种使人信服的寂静，让人感到待在那个半凹陷的地方是对心灵大有裨益的。”

《伊特鲁利亚的地方》，大卫.赫伯特.劳伦斯

切尔韦泰里和塔尔奎尼亚这两个伊特鲁利亚墓葬群的多样性，罕有地见证了这个民族在人类历史上那个久远的古代时期所达到的权势地位已是如此之高，以至于唯有罗马共和国才能与之抗衡。

位于切尔韦泰里的班迪塔恰墓地（Necropoli della Banditaccia）由多个大小不一的土丘墓冢组成，在这些坟墓间穿过的道路由凝灰岩开凿而成，被称为“塔亚特”（tagliate）。正如劳伦斯所描述的，这种超现实的景观给人带来一种跟死亡的压抑思想迥然不同的平静感。在塔尔奎尼亚的蒙特罗齐墓葬（Necropoli dei Monterozzi）的壁画前，观者能够感受到欢乐和活力的氛围，这与墓地作为永恒安息之地的功能形成了鲜明的对比，生动地展现了伊特鲁利亚对生命能量的热情表达。

“马蒂亚只扫了一眼就知道自己不会穿这种镶着黑红色边饰的希腊短袖长衫chitone,还是那条绣有长带的粉橙色裙子更加好看,搭配一件东方风格袖子的厚重红色天鹅绒紧身胸衣,肩膀能显得更宽阔,腰部也显得更纤细[...]。玛蒂亚在镜子前最后审视了一下自己,经过精心擦拭的金属圆盘映照出她那张美丽而庄重的面容。”

这段特蕾莎.布翁吉奥诺(Teresa Buongiorno)在《伊特鲁利亚男孩》(Ragazzo etrusco)中所写的文字揭示了古代伊特鲁利亚人的生活片段。遗憾的是,这个曾经为罗马培养出了两位塔奎因(Tarquini)国王并差点打败了罗马的强大民族,几乎没有留下任何资料。我们今天所知道的所有信息几乎都是通过对他们的墓葬研究得来的。最著名的两个伊特鲁利亚墓地是切尔韦泰里的班迪塔恰墓地(Banditaccia)和塔尔奎尼亚的蒙特罗齐墓地(Monterozzi)。

你可以从 **1 切尔韦泰里**(Cerveteri)开始你的旅程。参观这里的美妙之处在于你可以在墓地内自由行走,沿着凝灰岩开凿“塔亚特”(tagliate)的道路在高大的橡树和被植被覆盖的土丘坟墓之间散步。伊特鲁利亚的墓葬忠实地再现了伊特鲁里亚城市的面貌特征,不仅在土丘的布局上有所体现,坟墓内部也展示了当时的家居结构风格。请跟着标识指示寻找那些装饰有柱子的美丽坟墓,这些坟墓中有安放亡者的床榻、座椅、门框以及倾斜的屋顶。切尔韦泰里(Cerveteri)最为著名的是属于马图纳家族的浮雕墓(Tomba dei Rilievi)。在灰泥的墙面上生动地再现了一个强大的切尔韦泰里贵族家庭的所有日常生活用品。接下来可以前往 **2 切尔韦泰里国家考古博物馆**(Museo Nazionale Archeologico Cerite),参观从墓葬中出土的文物。请不要错过镇馆之宝——尤弗洛尼斯装酒器皿(Cratere di Eufronio)。在这只直径为半米的器皿上描绘了特洛伊人萨尔珀冬的身体以及两个带翅膀的人物,他们分别是睡眠与死亡,正在将萨尔珀冬带回故乡。现在我们转道 **3 塔尔奎尼亚**(Tarquinia)。这里最值得一看的是阿乌古利墓(Tomba degli Auguri)、豹子墓(Tomba dei Leopardi)、母狮墓(Tomba delle Leonesse)、杂耍人墓(Tomba dei Giocolieri)、公牛墓(Tomba dei Tori)和狩猎钓鱼墓(Tomba della Caccia e della Pesca)。结束了蒙特罗齐墓地(Necropoli dei Monterozzi)的参观后,你可以前往热闹非凡的 **4 塔尔奎尼亚市中心**,那里有塔楼、宫殿、餐厅遍布的广场,以及坐落在一座十五世纪宫殿内的 **5 国家考古博物馆**(Museo Archeologico Nazionale)。在这座寓教于乐的博物馆里收藏了许多极其珍贵的文物。

阅读推荐

书页中的 切尔韦泰里和塔尔奎尼亚

- 《伊特鲁利亚的地方》(Etruscan Places),大卫.赫伯特.劳伦斯(David Herbert Lawrence),1932年。

大卫.赫伯特.劳伦斯是著名小说《查泰莱夫人的情人》(Lady Chatterley's Lover,1928年)的作者。他在意大利的长期逗留期间写下了《伊特鲁利亚的地方》(Etruscan Places)一书。该书在作者去世后出版,不仅详细介绍了二十世纪头十年间发现的伊特鲁利亚考古遗址,还直接记录了外国人对墨索里尼统治下的意大利状况的观察与见解。

- 《意大利之旅》(Viaggio in Italia),吉多.皮奥维内(Guido Piovene),1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记,被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经切尔韦泰里和塔尔奎尼亚,作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

- 《芬齐-孔蒂尼家的花园》(Il giardino dei Finzi-Contini),乔尔乔.巴萨尼(Giorgio Bassani),1962年。

本书以一段在切尔韦泰里的游玩开端。叙述者在班迪塔恰墓地中看到的巨大的浮雕墓让他联想到了费拉拉的芬齐-孔蒂尼家族的往事。这座大家族中的花园成为了年轻主人公们的庇护所,象征了一个不受外界现实和种族法律影响的空间,但这个家族最终还是难逃命运的劫难。小说探讨了友谊、爱情、失落和孤独等主题,深刻而感人地展现了意大利犹太人在动荡历史时期的生活。

- 《想象中的旅人 不复存在的意大利旅行路线》(Il viaggiatore immaginario. L'Italia degli itinerari perduti),阿蒂利奥.布里利(Attilio Brilli),1997年。

布里利是阿雷佐大学英美文学教授,致力于研究英语旅行文学,特别是有关壮游历史阶段的文学。正是受到了当年壮游路线的启发,他在这本1997年写下的书中主要重现了当年最令人难忘的壮游行程,以意大利中部为主。

- 《前往意大利伊特鲁利亚》(Andare per l'Italia etrusca),瓦莱里奥.马西莫.曼弗雷迪(Valerio Massimo Manfredi),2016年。

这位知名的历史小说作家此次尝试探索迷人的伊特鲁利亚文明。曼弗雷迪凭借其一贯的叙事风格,将读者引入一个神秘而引人入胜的时代,深入探讨了伊特鲁利亚日常生活、宗教信仰、艺术创作和政治活动等细节。

少儿读物:

- 《伊特鲁利亚男孩》(Ragazzo etrusco),特蕾莎.布翁吉奥诺(Teresa Buongiorno),2014年。

小说的背景设定在维伊。这是一座伊特鲁利亚城市,在经历了长达十年的围困后最终于公元前396年被罗马人攻陷。

奥尔恰谷

“蜥蜴在农家院子的砖块上爬来爬去，这些砖块都已经历了数十年的风雨侵蚀。距离农舍大约二十步远的地方有一座破旧的谷仓，谷仓后面的斜坡上有一大片种植的橄榄林，像条河流从葡萄园和树林中穿过。房子对面几十米开外是一片延伸到了山顶的秀丽挺拔的松树林，景色极其美丽。山脊上点缀着别墅、小村庄、教堂和城堡。”

《月黑》，马克·维奇

在锡耶纳的公共宫（Palazzo Pubblico）中展出了由安布罗吉奥·洛伦泽蒂（Ambrogio Lorenzetti）创作的一系列十四世纪上半叶的壁画。其中的一幅壁画栩栩如生地描绘了一幅治理良好的国泰民安的景象：一条平整的道路从城墙延伸出去，穿过连绵起伏的山丘通向一片肥沃的土地。在村庄与城堡之间，贵族们享受着狩猎的乐趣，而农民们则专注地从事于耕作。这幅美丽的全景图的灵感来自奥尔恰山谷。这片山谷从锡耶纳开始，包括奥尔恰堡（Castiglione d’Orcia）、蒙塔尔奇诺（Montalcino）、皮恩扎（Pienza）、拉迪科法尼（Radicofani）和圣奎里科-多尔恰（San Quirico d’Orcia）等市镇，展现了自然美景与人类干预的非凡融合。绵延起伏的山脉、风景如画的中世纪村庄、柏树成行的道路、成片的葡萄园和橄榄树林，这些元素共同构成了几百年来不断演变的文化景观，同时又完美地保留着自己独特的身份特征。奥尔恰谷的众多标志性景点都已成为国内外电影的取景地，如影片《角斗士》中的皮恩扎乡村和圣奎里科-多尔恰（San Quirico d’Orcia）、影片《英国病人》中的圣安娜-迪-坎普雷纳（Sant’Anna di Camprena），以及意大利导演泽菲雷利执导的影片《罗密欧与朱丽叶》中皮恩扎的皮科洛米尼宫（Palazzo Piccolomini di Pienza）和《太阳兄弟，月亮姐妹》中的圣安提莫修道院（Abbazia di Sant’Antimo）。

世界文化遗产

遗产编号：**1026**
公布地点：**中国苏州**
入选时间：**2004 年**

入选理由 奥尔恰谷是以文艺复兴风格重塑文化景观的著名范例，其特点在于起伏的山峦、深邃的山谷、中世纪的村落、葡萄园和橄榄林。这种和谐的构图反映了数百年来人类活动与自然景观之间的相互关系。在这个由传统农业塑造的地区，特色柏树、别墅、农舍和耕地共同构成了一个独特的乡村风貌。

“他所处的地方[…],使他能舒适地坐在方向盘后,欣赏眼前微风吹拂的麦田和潺潺流淌的河水,寒冷的北风扫过晴朗的天空,远处的地平线上是白雪皑皑的山峦。在阳光明媚的日子里,他可以在树荫下稍作休息,或者根据标示牌的指示,坐在伊特鲁利亚墓地旁的草地上。”

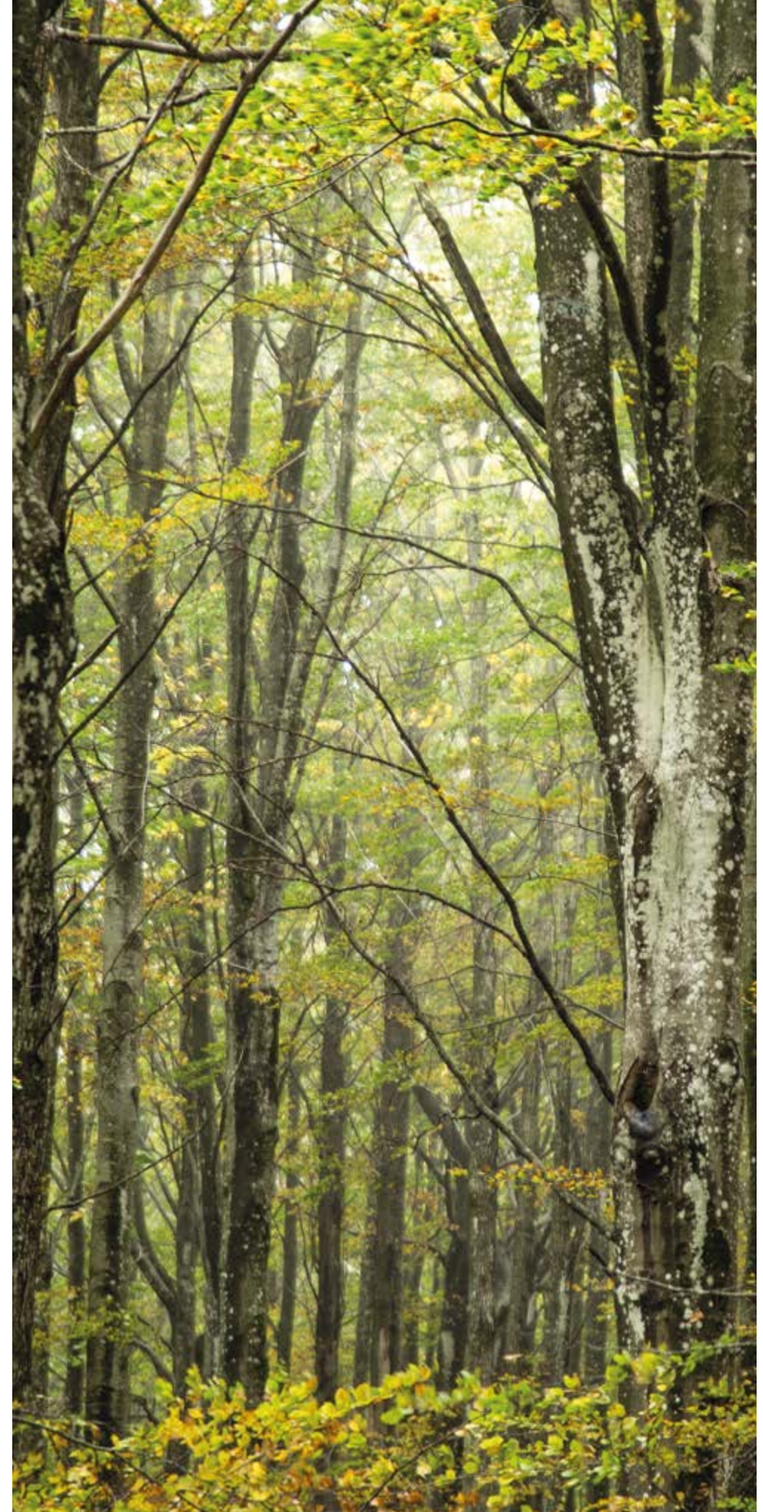
安娜.路易莎.皮纳泰利(Anna Luisa Pignatelli)在《戈斯托的麦场》(Il Campo di Gosto)中对托斯卡纳风景的描绘,恰如其分地反映了欣赏这种美景应具备的心态:松弛和缓慢。

你们可以一大早先从 ❶ **奥尔恰堡**(Castiglione d'Orcia)出发。从城镇中心的老广场(Piazza il Vecchietta)出发,广场中央有一口石灰华井,这在托斯卡纳地区的市镇中心广场中十分常见。这里有一些如市政厅(Palazzo Comunale)这样的美丽的中世纪建筑。如果你们想散步,可以前往参观罗马式风格的圣玛丽亚-马达莱娜教堂(Santa Maria Maddalena)和文艺复兴时期风格的圣斯特凡诺-德尼亚教堂(Santi Stefano e Degna)。

接下来再走几分钟便能抵达 ❷ **巴尼奥-维尼奥尼**(Bagno Vignoni),这个不寻常的村庄自古以来就以其温泉而闻名遐迩,早在伊特鲁利亚时期就已被广泛使用。镇子历史中心的主要景点是泉源广场(Piazza delle Sorgenti),这是一个占地49x29米的与众不同的水池广场,水池四周是十六世纪的圣卡特琳娜(Santa Caterina)凉廊和圣乔瓦尼-巴蒂斯塔教堂(Chiesa di San Giovanni Battista)。磨坊自然公园(Parco Naturale dei Mulini)的景色也非常宜人,这里的泉水最终汇入奥尔恰河(fiume Orcia)。

继续走下去,你将会发现四座在岩石中开凿出来的中世纪磨坊,最终抵达一个大型的天然水池,那里就是古罗马温泉浴场(Terme Romane)的遗址。

下面是到美丽的 ❸ **圣奎里科-多尔恰**(San Quirico d'Orcia)的时候了。光是莱奥尼尼花园(Horti Leonini)就值得好好地停下来观赏一番。这座优美的意大利式花园是米开朗基罗的朋友迪奥梅德.莱奥尼(Diomede Leoni)于1585年设计的。在花园的树篱间漫步,感受静谧与花丛中雕像的魅力。花园里能看到建于十二至十三世纪的圣奎里科和朱迪塔学院教堂(Collegiata dei Santi Quirico e Giuditta)的圆顶。教堂的大门尤其令人叫绝:门廊靠在由两只狮子支撑的柱子上,门楣上雕刻着两只正在搏斗的怪兽。最后建议你还到 ❹ **维塔莱塔圣母礼拜堂**(Cappella della Madonna di Vitaleta)去看看吧!这是奥尔恰谷最具代表性的景点之一。这座十六世纪末的小教堂完全建在一个荒无人烟的地方。为了抵达这个地方,你需要先沿着连接皮恩扎和圣奎里科-多尔恰的SR146公路行驶,行驶了一段后会变为土路,找到一个可以停车的地方停下车后,再按照路标的指示继续步行前往。



阿米亚塔山

“坏天气的烟火/将是蜂巢在夜里的低语。/房间的横梁/被虫蛀了,一股蜜瓜味/从木地板中渗透出来。柔和的烟雾/从精灵与蘑菇的山谷中升起,/直到山顶透明的圆筒/遮住了我的窗户/我在这里/从这张遥远的桌子,/从一个发射到太空里的/蜂蜜细胞和有盖的笼子/给你写信,栗子在炉膛中/爆炸,硝石和霉菌的脉络/是你将要打破的画架,/你寓言中的生命仍然太短暂”

《来自阿米亚塔山的消息》(Notizie dall'Amiata),
摘自《机会》(Le occasioni),尤金尼奥.蒙塔莱
(Eugenio Montale)

蒙塔莱在奥尔恰谷以南的阿米亚塔山(**Monte Amiata**)逗留时创作的诗句为我们描绘了一幅云雾缭绕的沉静的秋日画面,唤起了对宗教信仰的深刻思考。这座山地因其茂密的山毛榉树林、长满蘑菇的森林、落满了栗子的草地和人迹稀少的居住区,与周围田园牧歌式(阿尔卡迪亚式)的绵延丘陵显得有点格格不入。那些有幸能在晴朗的日子里登上阿米亚塔山顶的人(较不常见,因为山顶常常被云雾笼罩着)都说,从山顶不仅可以俯瞰到大海和托斯卡纳群岛的岛屿,甚至还能远眺到罗马。

“穿过一条长满黑莓灌木丛的土路便到达了这个被山橡树环绕的农场，一棵高大、圆锥形、形状完美的柏树挺立在屋前的路旁[…]。当太阳西沉落入山后时，那些被称为“巨柏”的树木开始由深蓝逐渐转变为深邃的黑暗，最终与夜色融为一体。”

安娜.路易莎.皮纳泰利(Anna Luisa Pignatelli)的作品《薄雾》(Foschia)中的主人公玛尔塔(Marta)所提到的柏树，似乎成为了奥尔恰谷(Val d'Orcia)所有柏树的典范。在奥尔恰谷游览的游客们最喜爱的活动之一是沿着平缓的山坡散步，寻找那些曾作为一些知名电影取景地的最具标志性的景观。本次行程将带你前往参观一些最受欢迎的景点。我们从托雷涅里(Torrenieri)通往圣奎里科-多尔恰(San Quirico d'Orcia)的SR2号道路出发，顺着一条小小的土路行进就可到达 ❶ **柏树圈**(anello di cipressi)。过了圣奎里科(San Quirico)后可直接前往 ❷ **贝尔韦代雷农场**(Podere Belvedere)，并沿途欣赏奥尔恰谷的其他美景。

继续前往皮恩扎，你将抵达雷德利.斯科特(Ridley Scott)于2000年执导的电影《角斗士》的拍摄地点，即主人公马克西姆斯.德西穆斯.梅里迪乌斯在 ❸ **至福乐土**中漫步的那条道路。你会很容易地在前往圣奎里科东北部的特拉皮乐农家乐(Agriturismo Terrapille)的路上认出它来。要到拍照数量最多的 ❹ **之字形柏树路**(strada a zigzag)，请沿着SS88号公路朝蒙蒂基耶洛(Montichiello)的方向行驶。抵达巴科莱诺农家乐(Agriturismo Baccoleno)后停下车，继续步行穿过一片田野，攀登到高处即可从高处看到那条两侧被柏树整齐环绕的著名的沥青道路。离开蒙蒂基耶洛(Montichiello)后向西南方向行驶的路上，你可以顺便到一个别具一格的“绿色休息区”——❺ **喜鹊的橡树**(Quercia delle Checche)下体验一番。在托斯卡纳方言中，“cecca”或“checca”意指喜鹊。在从巴尼奥-维尼奥尼(Bagno Vignoni)通往拉迪科法尼(Radicofani)的SP53号公路上有一棵巨大的橡树就是以喜鹊的名字命名的。这棵于1760年种植的橡树(Quercus patraea)至今依然健康茁壮。它的树高十九米，树冠直径三十四米，被誉为意大利第一绿色纪念碑。去跟这棵树打个招呼吧，感受它的绿荫和散发的灵性，为自己营造一个带着些许神秘感的放松时刻。最后，你可以将行程的最后一站安排在这个地区最受欢迎的景点——波吉-奥科维利农家乐(Agriturismo Poggio Covili)入口处的 ❻ **双排柏树**，它位于巴尼奥-维尼奥尼(Bagno Vignoni)东南方向的卡西阿路上(Via Cassia, SR2号公路)。

阅读推荐

书页中的奥尔恰谷

• 《月黑》(Nero di luna)，马克.维奇(Marco Vichi)，2007年。

这部黑色小说是发生在基安蒂和锡耶纳之间的一个鬼魂的故事。故事的主人公是佛罗伦萨的作家埃米利奥.贝塔齐，他租下了一座乡间别墅，满怀信心地希望在这里创作一部小说。然而，意想不到的事情却接连不断地发生，包括神秘的夜间幻象和别墅的神秘探访。

• 《血染蒙塔尔奇诺》(Il sangue di Montalcino)，乔万尼.内格里(Giovanni Negri)，2010年。

这本侦探小说以圣安蒂莫修道院一位酿酒师的谋杀案开始，科苏利奇督察将就此展开调查，揭露一场隐藏在酒香、亵渎与真相之间的阴谋。

• 《柏树农场》(Il poggio dei cipressi)，丹尼尔.洛蒂(Daniele Lotti)，2016年。

中年男子莱多.安提内利将面对父亲在长期患病后离世的现实。他继承了父亲在蒙特普齐亚诺附近留下的一座庄园并决定将其出售，可他并不知道事实上这笔遗产的所有权并不属于他父亲，父亲只是用自己的名字进行了登记。房产最终被一位富有的美国女子购入，随之而来发生了一连串神秘而令人不安的事件。

• 《薄雾》(Foschia)，安娜.路易莎.皮纳泰利(Anna Luisa Pignatelli)，2019年。

在这本由皮纳泰利创作的广受欢迎的家庭小说中，在笼罩于一片浓雾中的托斯卡纳乡村，玛尔塔回顾了与父亲拉波之间复杂的矛盾关系。

• 《橄榄园里的女孩》(La ragazza nel giardino degli ulivi)，黛娜.杰弗里斯(Dinah Jefferies)，2020年。

小说以1944年的圣吉米尼亚诺为背景，主人公索菲亚.德.科西伯爵夫人居住在风景如画的托斯卡纳乡村，透过窗户可以俯瞰到奥尔恰谷的优美景色。当纳粹到来时，她的生活将与前来该地区记录战争的记者马克辛的生活交织在一起。

• 《戈斯托的麦场》(Il campo di Gosto)，安娜.路易莎.皮纳泰利(Anna Luisa Pignatelli)，2023年。

这部小说讲述了又名戈斯托(Gosto)的阿戈斯蒂诺(Agostino)在经历离婚后所面临的种种困境的故事。他的女儿只关心金钱，而他身边的人也个个心怀不轨。故事通过交替描绘奥尔恰谷的迷人风光与人物内心的阴暗面，深刻揭示了人性的复杂性。

• 《奥尔恰谷之夜》(Notti in Val d'Orcia)，达里奥.帕斯夸里(Dario Pasquali)，2023年。

故事发生在奥尔恰谷的迷人的环境背景下。工程师安德里亚.索洛是一家实力强大的跨国制药公司的资深经理，而贝阿特丽斯.卢奇则是一位性格坚强的女性，怀揣着有朝一日实现经济和社会成功的雄心。他们两位的到来也伴随着一连串残酷谋杀案的接连发生开始。

少儿读物：

• 《发现奥尔恰谷　圣人、君主与盗贼的传奇》(Scoprire la Val d'Orcia. Storie di Santi, Re e Briganti)，奇亚拉.西波拉(Chiara Cipolla)，2011年。

这本书是打开组成奥尔恰谷的五个城市的历史和故事宝库的钥匙。你将跟随值得信赖的奥尔西诺一同前往探索教皇与皇帝、圣人与强盗的传奇。

锡拉库萨和潘塔利卡岩石墓群

“随后我们来到了潘塔利卡，这个世界上最美丽的地方之一。这里是基督诞生六百年前的西西里岛，当时的居民——我们对他们的身份并不清楚——在这个巨大的采石场周围建造了一个如同纽约般繁华的城市，所有的公寓都依附在高耸的围墙上。游览时你必须在岩石上行走、甚至要在岩石间上下攀爬，若不深入这些洞穴，你就无法真正领略到潘塔利卡的魅力。”

《旅行在西西里岛》(Viaggio in Sicilia)，西蒙内塔·阿涅洛·霍恩比(Simonetta Agnello Hornby)，Rai Cultura 频道文化节目，由里卡多·马斯特罗皮特(Riccardo Mastropietro) 执导

联合国教科文组织遗址“锡拉库萨和潘塔利卡岩石墓地”由两个独特的核心区域组成，保存着古希腊和罗马时期的重要遗迹。其中一个区域是潘塔利卡的岩石墓地群，由五千多个开凿在一个露天采石场附近的岩石洞穴里的石刻坟墓组成，大部分墓葬的年代可追溯至公元前十三至七世纪间；另一个区域则是无可争议的地中海女王——伟大的古老锡拉库萨，它那壮丽的奥提伽岛是城市前身也是城市最古老的核心，由希腊科林斯人于公元前八世纪创建。锡拉库萨是一个令人向往的地方，古希腊遗址屹立在芬芳的柑橘园、巴洛克风格的广场和中世纪的小巷之间，而清湛碧蓝的大海恰似在邀请你前去探索潜水的乐趣。古代世界最辉煌灿烂的中心就在这里，尽在你的眼前，让你尽情饱览它的美丽。锡拉库萨和潘塔利卡是三千年以来地中海文明发展的重要见证，展现了一段令人难以忘怀的历史全景。

世界文化遗产
遗产编号：**1200**
公布地点：**南非德班**
入选时间：**2005 年**

入选理由 锡拉库萨与潘塔利卡的遗址和纪念性建筑作为一个统一的整体，构成了一个独特的文化珍藏，成为几个世纪以来地中海文化在同一地域的非凡见证。锡拉库萨-潘塔利卡总体以其独特的文化多样性成为了三千多年来文明发展的重要见证。

“当我第一次看到日落时的锡拉库萨的壮丽景色时，整个从爱奥尼亚海到伊布拉山脉的地区都被温暖的夕阳所照亮，这种美丽的色调只有在西西里岛的天空下才能见到。我难以用言语来表达这一幕给我带来的震撼[…]。”

德国历史学家和中世纪专家费迪南德·格雷戈罗维乌斯(Ferdinand Gregorovius)在其著作《意大利散记》(Wanderjahre in Italien)中用这些话描述了自己置身于锡拉库萨那灿烂而美丽的景象中时的惊叹：古希腊遗址、如明信片般的巴洛克广场、柑橘园、古老的咖啡馆，以及那几乎湛蓝得不真实的大海。

在锡拉库萨拥有的众多美景中，**1 尼亚波利考古遗址公园**(Parco Archeologico della Neapolis)非常引人注目。这个位于山岩一侧的纪念性区域一直吸引着众多的古典文化爱好者。他们可以在这里欣赏到历史悠久的古希腊剧院，其建造可追溯至公元前五世纪，能够容纳多达16,000名观众，曾上演过如埃斯库罗斯等经典悲剧作品。

在你的探索之旅中千万不要错过天堂地牢(Latomia del Paradiso)。这是一个石灰石采石场，建造古城时所用的石材都是来自于此。

这里有许多地下墓穴，空气中弥漫着木兰和柑橘的芬芳香气；这里还有卡拉瓦乔命名的狄俄尼索斯之耳(l'Orecchio di Dioniso)洞穴，高23米，深65米。罗马圆形剧场(L'Anfiteatro Romano)曾经是角斗士和赛马比赛的场所，直到十六世纪才大部分被毁坏。而希伦二世祭坛(l'Ara di Ierone)则是公元前三世纪建造的，专门用于举行赎罪祭祀仪式。

如果你对地下墓穴感兴趣，那么你一定知道，在**2 圣乔凡尼大教堂**(Basilica di San Giovanni)的下方隐藏着一个庞大的地下隧道网络。教堂除了令人陶醉的美丽外观外，还有一个神秘的地下隧道和墓群正等待着你的探索。还可以参观位于**3 圣卢西亚-阿尔-塞波尔克罗圣所大教堂**(Basilica Santuario di Santa Lucia al Sepolcro)下方的其他地下墓穴。这座教堂自十七世纪以来一直矗立在这位锡拉库萨守护神和圣人殉难的地方。

在锡拉库萨最古老的城区即奥提伽岛上有一座雄伟的主教座堂(Duomo)。教堂前方是一个宽广巨大的长方形广场——**4 主教座堂广场**(Piazza del Duomo)，广场四周围绕着的都是巴洛克风格建筑。这座大教堂建于公元七世纪，建在一座献给雅典娜的古希腊神庙的遗址上。不远处便是**5 阿雷图萨喷泉**(Fonte Aretusa)，以其清澈的泉水和周围茂盛的纸莎草而闻名，是这座城市最受欢迎的拍照地点之一。如果你希望再次体验一次出城旅行，驾车四十分钟即可到达帕拉佐洛-阿克雷德(Palazzolo Acreide)小镇并参观镇上的**6 阿克拉伊考古区**(Area Archeologica di Akrai)，其中有一个迷人的希腊剧院、若干地下墓穴以及公元前三世纪的圣人系列石雕。

锡拉库萨的明珠

“奥提伽岛，提洛岛的姐妹，阿尔法俄斯的神圣安息之地，著名的锡拉库萨的发源地，阿耳忒弥斯的栖息之所，从你那里流淌出一曲甜美的颂歌，向宙斯致敬，向暴风雨中的骏马献上崇高的赞美。”

《赞歌》，品达

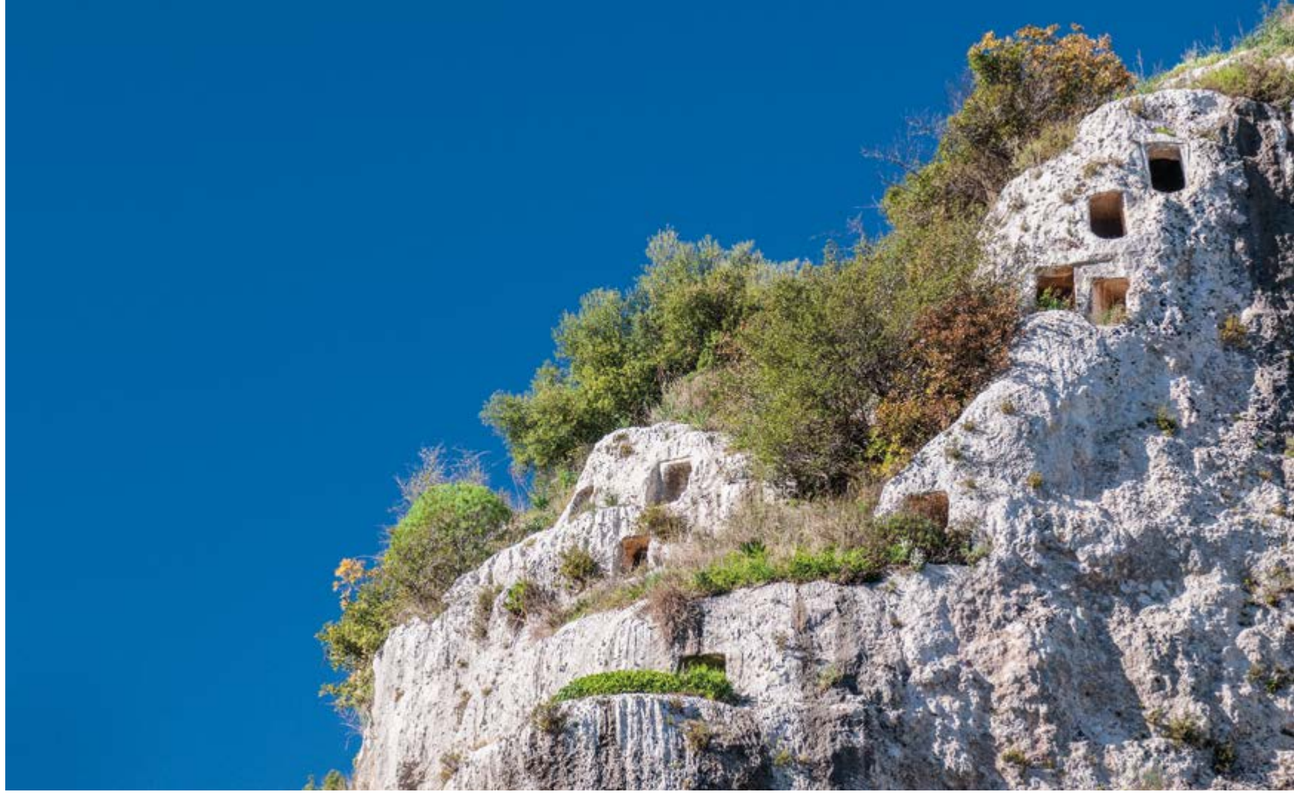
奥提伽岛宛如明珠中最璀璨的一颗，这片锡拉库萨最古老的瑰宝之地仅有一平方公里的面积，岛上拥有古老的广场和街道，餐馆林立，游客络绎不绝，为这里的生活增添了光彩，令人心情愉悦。由于其与生俱来的魅力，许多电影和戏剧都将其作为取景地，岛上的文化活动也丰富多彩。尽管被称为岛，但实际上它是一个半岛，因为有两座桥梁将其与大陆相连。这里环绕着美丽的大海，岛上东南部的小巷中至今仍保留着自古以来就是锡拉库萨犹太社区居住地的朱代卡区(Giudecca)。在这些小巷中漫步是一种愉悦而迷人的体验，就像去参观古老的miqweh一样，这是一种根据犹太传统进行的净化洗浴，旨在洗净杂质与罪恶。在奥提伽岛上现在仍然保留着三处这样的遗址：一处位于圣菲利波-阿波斯托洛教堂(Chiesa di San Filippo Apostolo)下方，一处位于阿拉戈纳大街(Via Alagona)的比安卡宫(Palazzo Bianca)，还有一处则位于维科洛-德尔奥利沃(Vicolo dell'Olivo)的一座私人住宅内。比安卡宫的miqweh位于一座住宅酒店的地下，是偶然在古建筑翻修工程期间意外发现的。参观时需要下至地下十八米，方能见到这个用于进行古代犹太传统洗浴仪式的场所。

“我第一次去到锡拉库萨是在1950年。[…]我记得,当时我的注意力和情感并不在于悲剧,而是我眼中的这座迷人的城市锡拉库萨。我并不是为了古希腊遗迹,或者说并不只是为了那些遗迹而来,而是因为它那些中世纪和巴洛克时期的建筑、现代的宫殿,它所焕发的生机、氛围、别具一格的温柔甜美和它所承载的文明。”

文森佐.康索洛(Vincenzo Consolo)在《潘塔利卡的石头》(Le pietre di Pantalica)中这样谈到锡拉库萨,它的温婉之美能同样吸引度假的家庭和带着孩子的游客。事实上,这里有许多能够激发年轻孩子们的无限热情的令人兴奋的景点,比如在美丽的奥提伽岛,孩子们可以在古老的街道上闲庭信步,探索那座可追溯至十三世纪的 1 **马尼亚斯城堡**(Castello Maniace)。这座城堡位于岛的最南端,从上面可以俯瞰令人震撼的全景,令人过目难忘。众所周知城堡对孩子们具有极大的吸引力,他们对腓特烈二世这样的历史人物充满好奇。当年腓特烈二世将他的庄园建在此地,旨在为后代提供一个斯瓦比亚建筑的典范。城堡内赫然显示在眼前的是一个拱顶交错的壮伟的多柱厅,巍峨的柱子在光影的变幻下尤其引人注目。紧接着便是古物博物馆(Antiquarium)的展厅,里边陈列着一系列在挖掘过程中发现的重要文物,其中包括可追溯至十三世纪至十九世纪的珍贵陶器和瓷器。

在奥提伽岛还有一个家庭游客不可错过的景点,那就是位于米迪里-卡多纳宫(Palazzo Midiri-Cardona)的 2 **木偶博物馆**(Museo dei Pupi)。可能并非所有人都了解锡拉库萨在木偶艺术的起源中扮演了重要角色,通过参观博物馆内展出的木偶、道具及场景材料,游客可以追溯锡拉库萨著名的木偶大师瓦卡罗兄弟(fratelli Vaccaro)的发展历程。几步之遥外便是 3 **木偶剧院**(Teatro dei Pupi),你们可以在这里欣赏木偶剧表演,享受一段与孩子们共度的美好时光。从岛上回到陆地后,可以到 4 **保罗-奥尔西地区考古博物馆**(Museo Archeologico Regionale Paolo Orsi)参观,青少年和儿童可以在这里探索重要的史前遗迹,并了解锡拉库萨的创建历史。

好了,现在是时候驾车前往 5 **潘塔利卡岩石墓群**(Necropoli Rupestri di Pantalica)了!这个著名的铁器和青铜器时代遗址位于锡拉库萨西北约四十公里的地方,坐落在被阿纳波山谷(Valle dell'Anapo)环绕的广阔高原上,是一个令人开心的徒步游览地。为了便于参观王子的宫殿(Anaktoron),你需要准备一双徒步鞋。该遗址位于卫城上,主要包括王子宫殿及周围的众多墓葬。其中北部的墓地是规模最大的,而西北部的墓地中圣马蒂诺(San Martino)墓穴则尤为引人注目,具有悠久的历史。此外,圣马蒂诺墓穴由史前时期的索洛墓和拜占庭地下墓穴构成,十分有趣。



阅读推荐

书页中的 锡拉库萨和潘塔利卡岩石墓群

• 《赞歌》(Le odi),品达(Pindaro),约公元前518-约公元前438年。

品达的《赞歌》歌颂了阿格里真托和锡拉库萨城市的美丽。

• 《意大利散记》(Wanderjahre in Italien),费迪南德.格雷戈罗维乌斯(Ferdinand Gregorovius),1856-1877年。

这位德国历史学家和中世纪学家在他的《意大利散记》中讲述了他在意大利的漫游经历,并引导我们来到了锡拉库萨。

• 《希腊人之前的西西里岛》(La Sicilia prima dei greci),路易吉.贝尔纳博.布雷亚(Luigi Bernabò Brea),1957年。

该书与《Anaktoron周围的研究》(1990年)一起为我们提供了一种深刻的视角,帮助我们了解希腊人抵达西西里岛之前的历史,以及西方文明诞生初期的文化演变。这些信息通过墓葬遗址、岩画和考古发现为我们提供了重要的证据。

• 《潘塔利卡的石头》(Le pietre di Pantalica),文森佐.康索洛(Vincenzo Consolo),1988年。

这是一本结合了历史记录、文献资料、信件以及流行戏剧的故事集,在其中潘塔利卡墓地被视为一个亟需保护的文明典范。

• 《锡拉库萨》(Siracusa),迪莉娅.埃夫隆(Delia Ephron),2016年。

故事围绕四位在锡拉库萨的炎炎烈日下度假的美国朋友展开,他们在嫉妒与秘密、意外曲折与各自不同的现实中,演绎出一部精彩的黑色幽默喜剧。

• 《西西里之谜》(Mistero siciliano),安娜丽莎.斯坦卡内利(Annalisa Stancanelli),2020年。

小说发生在一个被一些专门从事贩卖女性和考古掠夺的罪犯所掌控下的美丽的锡拉库萨。在一个建筑工地的地坑中,发现了一个拥有千年历史的墓葬,这或许是阿基米德的安息之所,尽管人们对此议论纷纷,却始终无人能够知道其确切位置。随之而来的则是一连串谋杀事件的发生,警察局长加布里埃莱.雷加佐尼被指派负责调查此案。案件的背景中揭示了锡拉库萨这座城市悠久的历史和魅力。

• 《黑色注释》(Note noir),阿曼多.达马罗(Armando D'Amaro),2023年。

在这本故事集也包含了丹妮拉.多梅尼奇(Daniela Domenici)的作品《潘塔利卡》(Pantalica),故事的主人公马可.弗里利和他的妻子诺拉在锡拉库萨旅行时参观了潘塔利卡山谷。他们不仅被这个蕴藏着千年历史的地方所吸引,还迎来了其他意想不到的发现。

少儿读物

• 《诺曼群岛》(Le isole di Norman),维罗妮卡.加莱塔(Veronica Galletta),2020年。

埃琳娜与父母共同生活在奥提伽岛。但她的母亲多年来一直生活在自己那间书籍堆积如山的房间里,直到有一天她意外地离开了家。埃琳娜开始了一段几乎神圣的旅程,她前往奥提伽岛,并努力理清自己童年时期的创伤往事。

41

热那亚的新街和罗利宫殿体系

“我目前身处一座真正美丽的城市——热那亚。走在大理石铺就的地面上，周围的一切均是大理石的：楼梯、阳台和各式建筑物。建筑物之间相互连接。走在街上，映入眼帘的都是装饰着精美彩绘与金箔的华丽的天花板。”

《给阿尔弗雷德.勒普瓦特万(Alfred Le Poittevin)的信，1845年5月1日》，
《利古里亚之行》，居斯塔夫.福楼拜

热那亚共和国那份受到虚荣心驱使的内心表现得如此强烈而明显，尤其是在十六世纪初期，当它向世界展示了自己的强大时。名号被冠以“最尊贵的热那亚共和国”的强大不仅显示在那些华丽的神话壁画中，或在那些在镜光反射下金光闪闪的大厅里，还游走在大理石楼梯之间，隐匿在秘密花园的花丛中；这座被佩特拉卡誉为“骄傲之城（la Superba）”的城市，依旧保留在了它黄金时期的象征——罗利宫（Palazzi dei Rolli）里，展示在新街（Strade Nuove）上富丽堂皇的宫殿建筑中，随后又在卡鲁吉（caruggi）小巷中徘徊。高贵与卑微、神圣与世俗的界限在那些小巷的阴影下变得模糊不清。罗利体系（Sistema dei Rolli）是如何形成的？1576年，一些热那亚共和国中最具影响力的贵族家族在十六世纪修建的新街（Strade Nuove），即被推平后的巴尔比路（Via Balbi）和加里波第路（Via Garibaldi）上建造了奢华的宅邸，但城市里却缺乏一个能够接待贵宾的皇家宫殿。为了弥补这一不足，参议院在这座城市兴建了一座规模庞大的宫殿，并将接待国宾的任务交给了拥有这些新建筑的贵族家族。相关部门为此编制了一份“公共居住”名录，亦称为罗洛（Rollo），有超过一百多座建筑被纳入此目录。这些建筑似乎在相互竞争，以追求更高的精致度。目前，联合国教科文组织正在保护其中的四十二座，相关名单及参观方式可在www.rolliestradenuove.it网站上查询。

世界文化遗产
遗产编号：**1211**
公布地点：**立陶宛维尔纽斯**
入选时间：**2006年**

入选理由 新街和罗利宫殿构成了一个通用模式，展示了建筑如何适应地域以及经济和社会系统的需求，代表了欧洲历史上首个由公共当局设计的连贯城市规划案例，成功地将多种解决方案有效地整合在一起，形成了一个“公共接待”系统。

“街上人来人往，热闹非凡。晚上你从酒店出来，街上人潮涌动。然后你也走进喧闹的人群中，漫无目的地游荡着，上上下下，弯弯曲曲。生活在这片人海中，你的心中开始渐生困惑，开始想，或许确实存在一个普遍的单一灵魂。”

让我们也像契诃夫《海鸥》中的多恩一样，怀着对热那亚的深厚感情到“人潮涌动”的街道上走走，沿着新街悠闲地漫步一下。

让我们先在巴尔比路（Via Balbi）上的❶**王宫**（Palazzo Reale）镜廊中尽情地游玩迷失，然后在❷**巴尔比-塞纳雷加宫**（Palazzo Balbi-Senarega）壁画拱顶下与大学生们一起学习。接着我们可以前往加里波第路（Via Garibaldi），这里汇聚了文艺复兴晚期与巴洛克时期宅邸建筑的精华。我们来到梅里迪亚纳广场（Piazza della Meridiana）后，可以很快识别出被列入罗利名单的❸**梅里迪亚纳宫**（Palazzo della Meridiana），因为在它的正面装饰有一个日晷。我们的目的地是新街博物馆（Musei di Strada Nuova），这座生态博物馆的展览路线地点分布在❹**白宫**（Palazzo Bianco）、❺**红宫**（Palazzo Rosso）和❻**多利亚-图尔西宫**（Palazzo Doria-Tursi）三处。馆内藏品涵盖了绘画、雕塑、装饰艺术和钱币学等多个领域，展出了卡拉瓦乔（Caravaggio）的《试观此人》（Ecce Homo）、吉多.雷尼（Guido Reni）的眨眼的《圣塞巴斯蒂安》（San Sebastiano）以及凡.戴克（Van Dyck）的肖像画等杰作，此外还有鲁本斯（Rubens）、祖尔巴兰（Zurbarán）、马蒂亚.普雷蒂（Mattia Preti）、委罗内塞（Veronese）和斯特罗齐（Strozzi）的作品。藏品中还包括了一些珍贵的艺术品和纪念品，如意大利著名小提琴家帕格尼尼（Paganini）所拥有的瓜内里小提琴。然而，最令人惊叹的还是建筑物本身，这种令人惊艳的效果在红宫的夹层达到了极致。那里的洞穴厅及其相邻的壁龛室里用灰泥绘制出来悬垂在床前的一匹精美无比的窗帘，展示了这些建筑中独特的私人空间如何被用于公共接待的一个典范。我们继续沿着加里波第路游览❼**洛梅利诺宫的秘密花园**（giardino segreto di Palazzo Lomellino）。这个花园依山而建，隐匿在睡莲池的后方。接下来我们会依次经过❽**卡雷加-卡塔尔迪宫**（Carrega-Cataldi），这座宫殿现为热那亚工商会的所在地；外墙采用白色大理石和灰色石材、建于1558年的❾**帕拉维奇尼-坎比亚索宫**（Pallavicini-Cambiaso）；以及加里波第路上最早建造的建筑之一❿**甘巴罗宫**（Gambaro）。

之后我们将离开新街，进行一段富有诗意的全景性绕行，正如卡普罗尼（Caproni）在他的诗歌《电梯》中写到的：“某天当我决定离开人世时，我将乘坐卡斯特莱托（Castelletto）的电梯前往天堂”，那么让我们也一同“前往天堂”吧！一起乘坐⓫**电梯**到⓬**蒙塔尔多观景台**（Belvedere Montaldo）吧。返回市区后，我们将在⓭**圣洛伦索大教堂**（Cattedrale di San Lorenzo）稍作停留，随后出发探索老城区（Città Vecchia）的错综巷陌，目标是佩利切里亚广场（Piazza Pellicceria）。

广场上坐落着我们此次罗利之旅的最后一站——⓮**斯皮诺拉宫**（Palazzo Spinola），现为国家美术馆（Galleria Nazionale）。

热那亚，诗歌与音乐之城

“红宫在拱形柱廊下微笑：/如同尼亚加拉瀑布般/ 欢声笑语交织成的交响乐急速向大海奔流：/热那亚，奏响你的乐章！”

《奥菲斯之歌》，迪诺.坎帕纳

热那亚似乎是一座擅长用诗歌或歌曲来表达其内心复杂感情的城市。如果说1914年，当诗人迪诺.坎帕纳（Dino Campana）将他的《奥菲斯之歌》（Canti Orfici）的最后一段散文诗献给了这座城市，几乎是在暗示热那亚是他在书中所描述的梦幻旅程的理想归宿，那么出生于利沃诺的乔尔乔.卡普罗尼（Giorgio Caproni）却选择了在热那亚度过他的一生，他甚至如此激动地歌颂道：“热那亚就是我，是热那亚赋予了我一切”。这座“骄傲之城”也是尤金尼奥.蒙塔莱（Eugenio Montale）的故乡，他曾为自己童年故居所在的多加利大道（Corso Dogali）创作了一首动人的诗篇。热那亚光影交错的古城中心无疑激发了众多意大利知名音乐创作人的创作灵感，像卢伊吉.滕科（Luigi Tenco）、翁贝托.宾迪（Umberto Bindi）、吉诺.帕欧利（Gino Paoli）、布鲁诺.劳齐（Bruno Lauzi）、伊瓦诺.福萨蒂（Ivano Fossati），其中尤以法布里齐奥.德安德列（Fabrizio De André）为佼佼者。德安德列与故乡热那亚的深厚感情在朱利亚诺.马拉泰斯塔（Giuliano Malatesta）的作品《德安德列的热那亚》中得到了淋漓尽致的描述。

“热那亚整个我的城市。/天竺葵,火药厂。/钢铁和风的热那亚,/我的黑板,砂岩。/热那亚,干净的城市。/微风轻拂,灯光照耀在上方。/热那亚直插天际的建筑,/眩晕感,云中的楼梯。”

热那亚是一座令人激动的城市,正如乔尔乔.卡普罗尼在他的诗作《Litanìa》中所描述的那样,即便是小游客在面对这座城市时也常常会感到无比惊喜。你们可以先从 1 **必戈**(Bigo)全景电梯开始。这座由伦佐.皮亚诺(Renzo Piano)设计的未来主义建筑犹如一只金属蜘蛛,双腿向天空伸展。悬挂在距离地面四十米高的空中,你将对热那亚历史中心和码头的壮丽景色一览无余。双脚踏回地面后,你会发现老港(Porto Antico)的设计其实对儿童非常友好。除了宽敞的滨海步行道,还有一个专为小游泳者设计的 2 **老港游泳池**(Piscina Porto Antico)以及另外一些对成人儿童都极具吸引力的景点,例如拥有千余种海洋动植物的 3 **热那亚水族馆**(Acquario di Genova),馆里有超过七十个水缸供游客欣赏。还有 4 **儿童和青少年之城**(Città dei Bambini e dei Ragazzi),在这个专为儿童设计的空间里,孩子们能够通过游戏和实验来探索科学与技术的奥秘。位于码头最底部的 5 **驳船岛**(Isola delle Chiatte)是一座漂浮的平台,你可以在这里体验到海狼的感觉,而在 6 **生物圈**(Biosfera)那标志性的玻璃气泡内则展示着一片生机盎然的雨林。作为罗曼.波兰斯基(Roman Polanski)执导的电影《海盗》(Pirati)的拍摄场地的 7 **海王星号**,静静地停泊在码头的船只之间。影片中展现了以真实比例重建的古代船只的壮观场景,还融合了 8 **加拉达海洋博物馆**(Galata Museo del Mare)珍藏的航海仪器。博物馆不仅为游客提供沉浸式体验(你可以亲身登上军用潜艇!),还设有一个既有趣又感人的展区,专门展示意大利人跨越海洋前往新大陆的壮阔史诗般的移民史。相同的主题也在 9 **意大利移民国家博物馆**(MEI)中得以体现。这是一座热那亚新设立的特殊博物馆,游客们可以在此亲自制作自己的护照,通过佩戴的数字手环进入互动区域,开启一段奇妙的探索旅程。旅程结合了视频、地图、装置与迷宫等多种元素。本次海边热那亚之行的最后一站是那座标志性的 10 **灯塔**(Lanterna),它耸立在117米的高处,如守护神般守护着港口。这座灯塔自1128年起便屹立在那里,是地中海地区最高的灯塔。

热那亚不仅与海洋有着紧密的联系,处于热那亚内陆的山脉也同样为年轻人提供了适度的“眩晕感”。乘坐 11 **泽卡-里吉**(funicolare Zecca-Righi)缆车前往 12 **里吉历险公园**(Parco Avventura Righi)绝对是一段不容错过的奇妙旅程。在那里,你可以体验如泰山般安全地飞跃于城墙与堡垒城市公园的树木之间。对于喜爱沉思的人来说,13 **里吉天文台**(Osservatorio Astronomico del Righi)则是探索宇宙奥秘的理想之地。

阅读推荐

书页中的热那亚

• 《热那亚的宫殿》(Peter Paul Rubens),1622年。

鲁本斯在1604至1606年间曾多次受邀参观这些贵族的宫殿豪宅,深受震撼。因此他决定向安特卫普的贵族展示他在“骄傲之城”所见到的典型文艺复兴时期住所的模型。他用自己的语言创作了一部轻歌剧,生动描绘了那些令他印象深刻的住宅的平面布局与建筑细节。时至今日,这部作品的卷帙仍然见证着十七世纪热那亚那三十一座宫殿与四座教堂的原始风貌。

• 《利古里亚之行》(Voyage en Ligurie),居斯塔夫.福楼拜(Gustave Flaubert),1845年。

由朱塞佩.马塞纳罗(Giuseppe Marcenaro)编辑并在意大利出版的这本书信集中,这位法国小说家倾诉了他对热那亚的迷恋,以至于他在离开并继续旅程时对它感到难舍难分。

• 《海鸥》(Чайка/Čajka),安东.契诃夫(Anton Čechov),1895年。

这位著名的俄罗斯剧作家在创作这部剧本的前一年曾造访热那亚,他对这座城市的敬意都倾注在多恩医生这一角色的台词中。

• 《奥菲斯之歌》(Canti orfici),迪诺.坎帕纳(Dino Campana),1914年。

《热那亚》是这本书的结束曲,清晰地传达了这位不安分的诗人在他的启蒙之旅结束时所蕴含的信息。

• 《你曾经幸福过,乔万尼》(Sei stato felice, Giovanni),乔瓦尼.阿尔皮诺(Giovanni Arpino),1952年。

这部阿尔皮诺的处女作小说娓娓道来一个曲折迷离的故事,展现了战后仍然显得颓废却充满自我救赎活力的热那亚。

• 《一九七一和一九七二年的日记》(Diario del'71 e del'72),尤金尼奥.蒙塔莱(Eugenio Montale),1973年。

在这部诗集中有一首题为《多加利大道》的诗歌,是这位著名作品《墨鱼骨头》的作者献给他于1896年出生的那条繁华街道。

• 《一生的热那亚》(Genova di tutta la vita),乔尔乔.卡普罗尼(Giorgio Caproni),1983年。

这部献给“骄傲之城”(几乎可视为作者的另一个自我)的诗集包括了《电梯》(L'ascensore,1948-49年)和《利塔尼亚》(Litanìa,1956年)两部作品。

• 《地平线》(Il filo dell'orizzonte),安东尼奥.塔布奇(Antonio Tabucchi),1986年。

塔布奇在热那亚生活和教学了整整十二年。这部黑色类型小说的背景设定在一座未被明确命名的海滨城市,但读者能辨识出典型的利古里亚大区首府城市的风貌。“他乘坐电梯前往山顶,越过那些构成了城市堡垒的建筑轮廓”。

• 《天然雕饰的女王》(La regina disadorna),毛里齐奥.马贾尼(Maurizio Maggiani),1998年。

小说背景跨越热那亚港口和太平洋上的一个偏远岛屿之间。保存在斯皮诺拉宫(Palazzo Spinola)的杰作之一——安东内罗.达.梅西纳(Antonello da Messina)的《试观此人》(Ecce Homo)也出现在这部小说中。

• 《德安德烈的热那亚》(La Genova di De André),朱利亚诺.马拉泰斯塔(Giuliano Malatesta),2019年。

这位杰出的意大利创作歌手在热那亚生活了三十五年,书中叙述了他与其他艺术家建立的深厚友谊,以及那些在热那亚的卡鲁吉小巷中漫步寻找创作灵感的夜晚。

• 《结局未知》(La fine è ignota),布鲁诺.莫尔奇奥(Bruno Morchio),2023年。

在作者的笔下诞生了深受读者喜爱的私家侦探巴奇.帕加诺,这次他将一项极为复杂的调查委托给一个新的角色马里奥里诺.米利亚乔,这项调查将我们的主人公从老城区中阴暗的卡鲁吉小巷带到了热那亚最奢华的别墅。

少儿读物:

• 《热那亚,城市交响乐团》(Genova Sinfonia della città),动画短片,由埃马努埃莱.卢扎蒂(Emanuele Luzzati)、塞尔吉奥.诺贝里尼(Sergio Noberini)和路易吉.贝里奥(Luigi Berio)制作,2005年。

卢扎蒂为故乡创作的画作被转化为了胶片,这段色彩丰富、无懈可击的十四分钟视频展现了热那亚的垂直建筑、城市地标及其港口风景。

42

曼托瓦和萨比奥内塔

“曼托瓦的最精彩之处在于它的封闭性，它的风景就像它的灵魂一般，内敛而深邃。”

《意大利之旅》，吉多.皮奥维内

曼托瓦对所有初次邂逅它的人的要求只有一个：遵循一个恒久不变的仪式，静静地看着它从湖面上缓缓显现。几个世纪以来，湖水一直是这个城市的流动边界，为它塑造了岛屿城市的独特身份。现在你需要先抵达圣乔尔乔大桥（Ponte di San Giorgio），从这个专属的观景台上，这座城市美丽的天际线尽收眼底，其独特的设计魅力一览无余。曼托瓦的城市规划格局历经千年的演变，其发展轨迹清晰可见。最早的伊特鲁利亚-罗马定居点便处于四面环水的环境中。尽管在中世纪时经历了数个世纪的动荡与变迁，但在贡萨加王朝的更新和推动下，这片土地终于迎来了文艺复兴时期城市规划理想的合理化与重塑。公爵宫（Palazzo Ducale）宛如一座城中城，它既是曼托瓦城市版图扩张的核心，也是城市的象征性枢纽。而在城市的另一侧，在王子们前往乡村的道路尽头，得特宫（Palazzo Te）将这座城市与享乐主义的乌托邦连在了一起。位于曼托瓦城郊的萨比奥内塔（Sabbioneta）的建设既反映了当时的公爵对理想之城设想的实现，也是因为当时曼托瓦城市空间的复杂性和整体不规则性，使得进一步的规划已变得不可行。这座城市是在十六世纪下半叶从无到有建成的，成为了维斯帕夏诺.贡萨加（Vespasiano Gonzaga）公爵国的一个小型而完美的首都。它是人类智慧与努力的结晶，蕴含了深厚的精神内涵，而非单纯的物质欲望，显示出经过深思熟虑与精心规划的理想化面貌。这两本各具特色且相异的城市纪史在本质上却相互补充，共同见证了世界遗产名录所致力于强化与保护的共同文化遗产。

世界文化遗产
遗产编号：**1287**
公布地点：**加拿大魁北克**
入选时间：**2008 年**

入选理由 曼托瓦和萨比奥内塔因其在文艺复兴时期由贡萨加公爵王朝推动的城市和领土规划项目而被列入世界遗产名录，这些项目具有重要的典范价值。

“朵拉早已习惯了周遭的美丽风景，因为古迹在曼托瓦的每一个角落都随处可见。尽管她已经无数次经过公爵宫，因为离她家也不远。然而，当她站在朱利奥.罗马诺的文艺复兴风格别墅宫殿前时，内心依然会感到震撼。”

这段行程将沿着贡萨加王子从公爵宫（Palazzo Ducale）到得特宫（Palazzo Te）的路线，把西尔维娅.特鲁齐（Silvia Truzzi）在其作品《错误的天空》（Il cielo sbagliato）中描绘的景点一一串连在一起。

你们可以从 **1 索尔德罗广场**（Piazza Sordello）出发，贡萨加斯家族于1328年在这里成为统治曼托瓦的领主，并围绕南部的卡皮塔诺宫（Palazzo del Capitano）开始兴建新建筑，为 **2 公爵宫**（Palazzo Ducale）的诞生奠定了基础。

到了十六世纪，这座宫殿已经发展到了一座小城市的规模，在其复杂的建筑结构中，一个欧洲最具文化底蕴的宫廷之一正在不断地孕育和壮大发展。过了圣彼得门（Voltone di San Pietro）你就进入了曼托瓦的中世纪中心，位于 **3 布罗莱托广场**（Piazza Broletto）上的一些标志性建筑将逐一映入眼帘：布罗莱托宫（Palazzo del Podestà）、曼托瓦钟楼（Torre Comunale）、商业宫（Palazzo della Corporazione dei Mercanti）和阿仁加里奥宫（l'Arengario）等。沿着布罗莱托街（Via Broletto）的拱廊步行即可到达 **4 百草广场**（Piazza delle Erbe），这个广场的名字本身便已显示出了它的中世纪历史根基。广场上的主要建筑是建于十三世纪的理性宫（Palazzo della Ragione），曾是司法机构的所在地，而最古老的建筑则是与古老的朝圣路线有关的圣洛伦佐圆形堂（Rotonda di San Lorenzo）。

在 **5** 安德烈亚-曼特尼亚广场（Piazza Andrea Mantegna）上矗立着外观宏伟壮丽的圣安德烈亚大教堂（Basilica di Sant'Andrea），由文艺复兴城市规划之父莱昂.巴蒂斯塔.阿尔贝蒂（Leon Battista Alberti）设计。

继续沿着罗马街（Via Roma）走下去就将抵达 **6 里约河**（Rio），这条人工运河建于十三世纪，旨在连通上湖（Lago Superiore）与下湖（Lago Inferiore）。而位于此地的朱利奥-罗马诺鱼市场（Pescherie di Giulio Romano）建于1536年，其壮观的双门廊就依偎在运河旁。

请继续沿着阿梅代奥王子街（Via Principe Amedeo）的笔直道路前往阿切尔比街（Via Acerbi），**7 曼特尼亚之家**（Casa del Mantegna）富有几何美感的庭院正静静地恭候你的到来。不远处的 **8 圣塞巴斯蒂亚诺神庙**（Tempio di San Sebastiano）是由莱昂.巴蒂斯塔.阿尔贝蒂于十五世纪建造的另一座宗教建筑。在五月二十四广场（Largo XXIV Maggio）上，你一眼就能从那简约而优雅的线条认出 **9 圣塞巴斯蒂亚诺宫**（Palazzo San Sebastiano）。这座宫殿建于1506年至1508年间，曾是弗朗切斯科二世贡萨加（Francesco II Gonzaga）的居所。

曼托瓦古城的南部边界由运河划分，与乡村隔开。经过土地填埋处理的水道被共和国大道（Viale della Repubblica）和复兴大道（Viale Risorgimento）所取代。

于十八世纪末得到了清洁和治理的派奥洛湖（Lago Paiolo）就位于正南方，湖中心坐落着特耶托岛（Isola del Tejeto）和 **10 得特宫**（Palazzo Te），它们几乎是整个城市的缩小版复制。这座令人神往的宅邸由朱利奥.罗马诺（Giulio Romano）于1525年至1535年间倾力设计建造，曾是王子们悠闲娱乐的消遣场所。

得特宫的巨人厅

“另一个房间的墙面上绘制有数十个形态丑陋且怪异的巨人（与木星交战的泰坦），令人惊奇的是，任何人都难以想象出这种生物的存在 [...] 这些巨人被描绘成摇摇欲坠的样子，似乎正在承受着建筑物的巨大压力，最终被淹没在崩塌的废墟中。[...] 他们徒劳地挣扎着，试图支撑着沉重的天花板柱子，但最终还是在他们的头顶崩塌。一言以蔽之，他们承受着种种疯狂与邪恶化身的侵袭和摧毁。”

《意大利风光》，查尔斯.狄更斯

狄更斯对整个得特宫建筑群中最为人称颂的壁画室——巨人厅的壁画进行了绘声绘色的描述，文字中蕴含着不容小觑的力量。在朱利奥.罗马诺构思的宏大场景中，展现了木星对那些勇敢攀登奥林匹斯山、挑战众神之父威严的泰坦们的愤怒。这种因身体倾斜依靠在墙上而产生的扭曲眩晕感是文艺复兴时期绘画中最令人难忘的幻象之一。

“你知道我父亲以前住在哪里吗？在一个迷人的小镇上，街道呈直角交错，它有着宽阔的广场，还有两座美丽的教堂、雄伟的堤岸和六座坚固的堡垒，仅此而已。”

伊波利托.涅沃(Ippolito Nievo)在《柏拉图式爱情的抗春药》(Antiafrodisiaco per l'amor platonico)一书中谈到的父亲的那座“迷人的小镇”就是萨比奥内塔(Sabbioneta)。它是世界上为数不多的按照“理想城市”原则兴建的城市之一，由维斯帕夏诺.贡萨加(Vespasiano Gonzaga)于1554年至1591年间建造作为其公国的首都。萨比奥内塔象征着文艺复兴时期建筑师们的梦想，一座最初在他们的构思中形成、随后在现实中得以实现的城市，完美诠释了设计师所追求的一个有序而和谐的社会至高境界。

在这个行程中你仿佛化身为维斯帕夏诺，穿行在自己首都的建筑、街道和城墙之间。你可以先从建在宏伟的城墙上的 1 **帝国城门**(Porta Imperiale)开始，这座城门是为了保护城市而建。进入城门后，你可以沿着科隆纳路(Via Colonna)右转，这条路与贝纳迪诺坎皮路(Via Bernardino Campi)呈直角，后者是以维斯帕夏诺宫廷中的一位画家命名的。沿着这条笔直的道路前行不久，你就能在圣贝纳迪诺教堂(Chiesa di San Bernardino)前看到一座 2 **犹太会堂**(Sinagoga)，这是萨比奥内塔市中犹太人进行宗教聚会活动的场所。在王子当年提倡的包容环境中，犹太人得以自由生活，并与当地市民和谐共处。街道的尽头便是 3 **公爵广场**(Piazza Ducale)，这里既是城市的中心也是最具纪念意义的地方。广场四周是王子的主要住所——4 **公爵宫**(Palazzo Ducale)的优雅轮廓。在宫殿的壁画房间中，你甚至还能看到维斯帕夏诺当年在马上驰骋的场景！宫殿后方是 5 **加冕教堂**(Chiesa dell'Incoronata)，这座八角形的教堂是王子遗体的安放之地。返回到公爵广场后，沿着剧院街(Via Teatro)前行，直至抵达精美华丽的 6 **奥林匹克剧院**(Teatro Olimpico)。这座剧院由文森佐.斯卡莫齐(Vincenzo Scamozzi)为宫廷演出而设计，设计灵感来自古代的剧院。你可以通过外立面楣梁上的拉丁文字认出它，上面的文字写着：“ROMA QVANTA FVIT IPSA RVINA DOCET”(拉丁文：罗马有多么伟大，它的废墟本身便是证明)。现在是时候向左转入维斯帕夏诺-贡萨加街(Via Vespasiano Gonzaga)了，这条街通向宽阔的 7 **达尔米广场**(Piazza d'Armi)，这里曾是这座城市的防御中心。想象一下，广场上挤满了身穿着闪亮盔甲的士兵；在广场附近曾有一座在十八世纪时被拆除的古老城堡。达尔米广场南侧紧邻 8 **贾尔迪诺宫**(Palazzo Giardino)旁的雅典娜女神雕像柱。这座宫殿是王子休闲、接待客人以及展示珍贵艺术品的地方。在进入参观之前，请不要错过位于大走廊(Corridor Grande)的“透视望远镜”景观，今天被称为 9 **古代画廊**(Galleria degli Antichi)，在这座长长的砖砌门廊建筑内珍藏着王子的雕塑收藏品。

阅读推荐 书页中的 曼托瓦和萨比奥内塔

- 《意大利风光》(Pictures from Italy)，查尔斯.狄更斯(Charles Dickens)，1846年。

查尔斯.狄更斯对意大利从南到北的观察，展现了他敏锐而清晰的视角。

- 《柏拉图式爱情的抗春药》(Antiafrodisiaco per l'amor platonico)，伊波利托.涅沃(Ippolito Nievo)，1956年。

这是《一个意大利人的忏悔录》(Confessioni di un italiano)一书的作者于1851年创作的作品，但直到1956年才正式出版。书中展现了作者对意大利复兴运动时期社会的热情和清晰的见解。

- 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥维内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经曼托瓦，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

- 《文艺复兴的名媛贵妇》(La signora del Rinascimento)，丹妮拉.皮萨加利(Daniela Pizzagalli)，2001年。

在文艺复兴时期意大利各领主国动荡不安的历史背景下展现出来的伊莎贝拉.德.埃斯特(Isabella d'Este)的生平与成就。她通过聪明的外交手腕与卓越的赞助推动了曼托瓦宫廷的发展，为曼托瓦宫廷的传奇增添了更多色彩。

- 《复仇的黑线》(Le righe nere della vendetta)，蒂齐安娜.西尔维斯特林(Tiziana Silvestrin)，2011年。

继《欧洲雄狮》(I Leoni d'Europa)后，贡萨加宫廷再次为这部历史背景的侦破小说贡献了创作灵感。理性的光辉与顽固的迷信之间的微妙平衡。将由一位风度翩翩的比亚乔.德尔.奥尔索来解开所有的谜团。

- 《三个快乐的坏蛋》(Tre allegri malfattori)，达维德.布雷戈拉(Davide Bregola)，2013年。

这座在文学节期间化身为意大利文学之都的城市注定要成为一部充满怪诞色彩的黑色小说的背景舞台。这里融合了来自波河谷下游的各色古怪奇特人物，某些场景令人联想到是在致敬科恩兄弟的超现实电影。

- 《冤家对手》(Le nemiche)，卡尔拉.玛丽亚.鲁索(Carla Maria Russo)，2017年。

在镀金的曼多瓦和费拉拉宫廷的辉煌背景下，两位意大利文艺复兴时期最具影响力的女性——伊莎贝拉.德埃斯特(Isabella d'Este)与卢克雷齐娅.博吉亚(Lucrezia Borgia)，展现了她们之间的宫廷权力争夺、热情与阴谋。

- 《一个坏女孩》(Una ragazza cattiva)，阿尔贝托.贝鲁菲(Alberto Beruffi)，2017年。

在八十年代的慵懒享乐主义氛围中，曼托瓦宛如一位“睡美人”，它的小资产阶级情调的懒散恰好掩盖了圣灵学院的阴影。四十年后这座城市成为了一系列残酷凶杀案的现场，仿佛是一场由不同片段构成的恐怖剧。

- 《错误的天空》(Il cielo sbagliato)，西尔维娅.特鲁齐(Silvia Truzzi)，2022年。

特鲁齐选择了自己的故乡作为创作这部纯女性的史诗般作品的地点。小说讲述了两位女性的生活，尽管她们因社会阶层的差异而相互分隔，却因生活中共同经历的屈辱与虐待而紧密相连。这是一个跨越三十年的女性解放故事，背景设定在曼脱瓦，这座外表美丽的城市曾遭受了长达二十年的法西斯战争暴力的蹂躏。

少儿读物：

- 《曼托瓦的矮人》(I nani di Mantova)，詹尼.罗大里(Gianni Rodari)，1980年。

这本罗大里在去世前创作的最后作品之一以曼托瓦为背景，讲述了一个小大人对一个充满威权和霸凌的世界的反抗，表达了对“差异性”的认同以及对一个充满支持与信任的世界的信念，在一个那样的世界中，一个人的身高并不是最重要的。

43

阿尔布拉和伯尔尼纳文化景观中的雷蒂亚铁路

“在许多自然景观中，我们重新找到了自我[…]。拥有这种感觉的人该多幸福啊[…]在这个阳光灿烂的十月[…]这片高原上所有优雅而庄重的丘陵、湖边和森林[…]都栖身在永恒的冰雪阴影中。”

《人性的，太人性的》，弗里德里希.尼采

雷蒂亚铁路将穿越阿尔卑斯山脉地区的两条历史悠久的铁路连接在一起，一条是从蒂拉诺（Tirano）驶向圣莫里茨（St. Moritz）的伯尔尼纳红色列车，另一条则是于1904年开通的阿尔布拉铁路，它完全位于瑞士境内，连接了图西斯（Thusis）与圣莫里茨。伯尔尼纳铁路线于1906年至1910年间建成，是欧洲最早的铁路之一，最高处海拔达到了2253米，成为海拔最高的铁路之一。这条铁路也是最早采用电力牵引设计的铁路之一，其动力来源于周围的湖泊。同时还是少数几条具有混合用途路段的铁路之一。在蒂拉诺，铁路从城市中心的街区穿过，并斜穿通过大教堂广场（Piazza della Basilica）。我们可以用各种溢美之词来描绘这条铁路，既可以描述使之成为可能的工程技术，也可以描绘在一片冬季皑皑雪海中行驶的那列独一无二的鲜红小火车，还可以用来讲述从车厢窗外看到的那片令人心驰神往的景色：瓦尔泰利纳（Valtellina）的葡萄园梯田、冷杉和落叶松森林间的弯道攀登路线、皮兹帕吕（Piz Palü）冰川、海拔最高的车站奥斯皮齐奥-伯尔尼纳（Ospizio Bernina）、大大小小的湖泊和莫特拉奇冰川（Ghiacciaio del Morteratsch），最后是恩嘎丁（Engadine）的中心蓬特雷西纳（Pontresina）和圣莫里茨。这些风景所蕴含的神秘之美与独特魅力为托马斯.曼（Thomas Mann）、迪诺.布扎蒂（Dino Buzzati）、尤金尼奥.蒙塔莱（Eugenio Montale）、赫尔曼.黑塞（Hermann Hesse）、马塞尔.普鲁斯特（Marcel Proust）、斯特凡.茨威格（Stefan Zweig）和弗里德里希.尼采（Friedrich Nietzsche）等欧洲作家和哲学家的经典文学作品提供了丰富的灵感来源。

世界文化遗产，跨国

遗产编号：**1276**
公布地点：**加拿大魁北克市**
入选时间：**2008年**

入选理由 雷蒂亚铁路是一个与周围的自然景观美学完美融合的典范，在山区人类活动的发展中发挥了重要作用，并展示了如何有效地平衡管理人类与自然之间的关系。

MAP

«这部作品的核心构思，关于永恒轮回的思想[…]都可追溯到1881年8月的某一天[…]。这一年被记录在一张纸上，纸的末尾处写着："人类与时间之上的6000英尺。"那天，我在席尔瓦普拉纳湖(Lake Silvaplana)边散步，过了一片树林后来到了苏尔莱(Surlei)附近的一块巨大的金字塔形岩石旁时，我停下了脚步。就在那一刻，这个念头在我的脑海中突然闪现出来。"

弗里德里希.尼采(Friedrich Nietzsche)在圣莫里茨南部几公里的锡尔斯玛丽亚(Sils-Maria)度过了七个夏天，他在《瞧！这个人》(Ecce homo)一书中详细阐述了启发其著作《查拉图斯特拉如是说》(Also sprach Zarathustra)思想的来源。恩嘎丁(Engadine)的自然风光对二十世纪初的知识分子存在着一种特殊的吸引力，"我喜爱这些散发着甜美气息的奇特名字，令人联想到意大利，如锡尔斯玛丽亚(Sils Maria)、席尔瓦普拉纳(Silvaplana)、克雷斯塔塔(Crestalta)和塞勒里纳(Celerina)"马歇尔.普鲁斯特(Marcel Proust)在他的作品《欢乐与时日》(Les Plaisirs et les Jours)中这样写到。还是普鲁斯特，他在谈到席尔瓦普拉纳(Silvaplana)周围那些激发了尼采创作灵感的地方时这样写道："阳光使水流呈现出多样的色彩，也让我们的灵魂感受到无尽的喜悦。"圣莫里茨成为了社会名流社交和聚会的象征之地，文化精英们当时在这里一季又一季地相聚。

尼采在世时非常喜爱他那位于❶**锡尔斯玛丽亚**(Sils-Maria)的小屋，小屋现已改建为博物馆。正如他曾在纸上写到的，"海拔6000英尺处"的壮丽景色为他的创作注入了激情和活力。那块激发了《查拉图斯特拉如是说》(Also sprach Zarathustra)创作灵感的❷**巨石**和❸**查斯特半岛**(Penisola di Chastè)上为纪念尼采而刻下的查拉图斯特拉的诗句，还有❹**菲克斯山谷**(Valle di Fex)和❺**科尔瓦奇冰川**(Corvatsch)，这些都是他创作的重要背景。

赫尔曼.黑塞(Hermann Hesse)则偏爱高贵典雅的❻**瓦尔德豪斯酒店**(Hotel Waldhaus)。这家酒店以典型的城堡酒店风格著称，建于1908年，位于锡尔斯玛丽亚的森林深处。在这家酒店的奢华套房中，许多上层社会的家庭带着他们的保姆、管家和女仆常年在这里度过悠长的假期。瓦尔德豪斯酒店向来备受知识分子和明星名人的青睐，在酒店的签到簿上，我们可以看到托马斯.曼(Thomas Mann)、阿尔贝托.莫拉维亚(Alberto Moravia)、马克.夏加尔(Marc Chagall)、西奥多.阿多诺(Theodor Adorno)、阿尔伯特.爱因斯坦(Albert Einstein)、理查德.施特劳斯(Richard Strauss)和费雯丽(Vivien Leigh)等人的名字。

画家乔瓦尼.塞甘蒂尼(Giovanni Segantini)在❼**蓬特雷西纳**(Pontresina)度过了他生命中的最后五年，他对恩嘎丁独特的光影和强烈的色彩深深着迷。为了纪念他，圣莫里茨特别建造了❽**塞甘蒂尼博物馆**(Museo Segantini)，这是世界上塞甘蒂尼作品收藏最丰富的博物馆。

圣莫里茨的空气

"我从来没有爱过高山/我讨厌阿尔卑斯山[…]唯有恩嘎丁那如电流般令人振奋的空气/赢得了我们的心，我的小虫子，但我们还没有/富有到可以对自己说"我们将留在这里"。

《索拉皮斯湖，40年前》，摘自《71和72的日记》，尤金尼奥.蒙塔莱

同样对恩嘎丁情有独钟的还有尤金尼奥.蒙塔莱(Eugenio Montale)，他钟爱在圣莫里茨度过悠长的假期，尤其偏爱那里的"如电流般令人振奋的空气"，普鲁斯特和尼采也都曾对此有所提及。在1949年7月1日《晚邮报》上发表的一篇文章中，诗人探讨了与圣莫里茨相关的一个已经消逝的"世界观"问题。他说到："圣莫里茨或整个恩嘎丁所代表的意义，现代年轻人的感受很难与二三十年前的文化人士所体验的相提并论。[…]圣莫里茨背后所隐含的是一种正在逐渐消失的生活方式和世界观，这无疑也是当前经济形势的反映。今天的恩嘎丁已经失去了其最具代表性和本土性的顾客群体[…]。不可否认，他们都是些富有的顾客，但他们的财富并不仅仅只体现在金钱上。直言不讳地说吧，在那里我们遇到的都是玛丽.巴什基尔采夫(Maria Bashkirtseff)的日记以及亨利.詹姆斯(Henry James)的小说中描绘的男男女女，或者像亨利.詹姆斯的追随者莫里斯.巴林(Maurice Baring)所描绘的人物。在1927年至1930年大战爆发前，他们最后一次尝试挽救这一局面，但随着华尔街的崩溃及各种极权主义的兴起，这一努力最终以失败告终"。

“海蒂坐到彼得的身旁，她环顾四周，晨光洒在山谷中，令人心旷神怡。深邃的蓝天下是一片广袤的白雪覆盖的原野，左边有一块巨大的岩石，两侧是高耸的山峰[…]。小姑娘安静地坐着那儿，周围一片宁静，唯有风轻轻地拂过蓝铃花。海蒂从未有过如此美好的感觉，她只希望这一切能够永远保持不变。”

这段文字的著名主人公是海蒂。在经历了一连串的不幸事件后，她来到了祖父的家中生活，却意外地发现了一个如同人间仙境的地方。之前她住在格劳宾登州(Canton Grigioni)，是离圣莫里茨车站不远的一个地方。她所热爱的山景一定与伯尔尼纳火车所经过的山景相差无几。

伯尔尼纳小火车离开 1 **蒂拉诺车站**(stazione di Tirano)后，将沿着类似城市有轨电车的轨道穿越市中心街道。第一个观景站点是 2 **阿尔格鲁**(Alp Grum)，火车将停靠在海拔2091米的皮兹帕吕(Piz Palü)冰川前。你可以在这里选择下车散步，等待下一班火车的到来。不过我们建议你立即前往下面的两个最为壮观的车站——3 **奥斯皮齐奥-伯尔尼纳**(Ospizio Bernina)和 4 **迪亚沃莱扎**(Diavolezza)。从此刻起，你将能深刻而清晰地体会到这项高超的人类工程杰作——冰川列车所带来的震撼体验。在迪亚沃莱扎(Diavolezza)下车后，你可以乘坐缆车直往海拔2978米的山顶。夏季时你可以在山顶漫步，冬季时则可以尽情享受滑雪。此外，你还可以在 5 **Berghaus Diavolezza 旅馆**的露台上，一边享受阳光一边品尝美味的午餐。如果你不打算在此停留，等待欣赏完夕阳西沉壮观的火烧云映红天空后，可以选择乘坐缆车返回车站，搭乘下一班列车。至此，你已经完成了旅程的一半。在完成上山的旅程后，我们现在开始下山了。火车的行驶速度始终比较慢，这是因为如果在上坡时需要发动机来牵引火车的重量，下坡时则需要依赖火车的制动系统运行。我们的最终目的地 6 **圣莫里茨**(St. Moritz)如今已跻身全球十大奢华旅游胜地之一。此时，你可以躲开那些笑闹嘈杂的日本游客，静下心来，选择想前往湖岸的哪一个方向：北岸是豪华酒店林立、车水马龙的高雅城市区，南岸则是绿草如茵，树林交错，活泼的松鼠在林中跳跃，毫不畏惧人类的存在。

阅读推荐

书页中的 伯尔尼纳铁路景观

• 《查拉图斯特拉如是说》(Also sprach Zarathustra)，弗里德里希.尼采(Friedrich Nietzsche)，1883-85年。

关于恩嘎丁的一部杰出作品。这位德国思想家于1881年在山间散步时，凭直觉想到了永恒轮回的理论，并在几年后出版的《瞧！这个人》(Eccehomo)，1888年，一书中回忆起当时的情景。恩嘎丁“冰与南方之间的中间地带”的特殊景观在1878年出版的《人性的，太人性的》(Menschliches, Allzumenschliches)中已引发了作者的深刻思考。

• 《欢乐与时日》(Les Plaisirs et les Jours)，马塞尔.普鲁斯特(Marcel Proust)，1896年。

这是一部散文诗与短篇小说的合集，描绘了真实的生活场景，讲述了在恩嘎丁度过的田园诗般的时光，以及陪伴在幻想中的爱情的故事。

• 《魔山》(Der Zauberberg)，托马斯.曼(Thomas Mann)，1924年。

对托马斯.曼而言，达沃斯是一个“灵魂归宿地”这一念头植根于他的思想中如此之深，以至于他选择了沙茨阿尔普酒店作为《魔山》的故事背景地。在故事的开篇，年轻的主人公汉斯.卡斯托普乘坐一列从汉堡出发的火车，经历一段漫长而艰难的旅程后来到了恩嘎丁：“来到瑞士罗尔沙赫附近，他需要再次乘坐火车旅行，但最初只能到达一个叫兰德夸特的阿尔卑斯山下的小火车站换乘其他火车。在一个风很大且毫无吸引力的地方徘徊了许久后，他终于登上了一列轨道狭窄的列车。这辆机车体积虽小却显然具有超凡的牵引力，一旦启动起来，真正的冒险旅程便开始了[...]。”

• 《升天的隐形伙伴》(Gli invisibili compagni d'ascensione)，蒂诺.布扎蒂(Dino Buzzati)，1935年。

于1935年1月15日发表在《晚邮报》上的一篇文章，后来被收录在2010年的《山中非法之徒》文集(I fuorilegge della montagna)中。布扎蒂以其生动的笔触将一则关于四名徒步旅行者在科尔瓦奇山遭遇雪崩的新闻报道转化为一篇优雅的文学作品：“高山的法则是无情的，唯有那些受到生命眷顾的人才能铸就自己的荣耀与伟大。”

• 《71和72年的日记》(Diario del '71 e del '72)，尤金尼奥.蒙塔莱(Eugenio Montale)，1973年。

在诗歌《索拉皮斯湖，四十年前》中，蒙塔莱追忆起已故的妻子(因为戴着眼镜所以被诗人亲切地称为“小虫子”)以及四十年前他们在索拉皮斯湖畔散步的情景。1949年7月1日，他在《晚邮报》上发表的文章《圣莫里茨缺的不是疯子，是有钱人》(Non i pazzi ma i ricchi scarseggiano a St. Moritz)后来被收录在1975年的文集《走出家门》(Fuori di casa)中。

• 《变形的陶醉》(Rausch der Verwandlung)，斯蒂芬.茨威格(Stefan Zweig)，1982年。

1918年，在第一次世界大战结束几周后，斯特凡.茨威格来到了圣莫里茨。他在一篇充满了苦涩与艰辛的文章中描绘了这一经历，似乎预示着“昨日之世界”及旧欧洲的终结。他写道：“不，在这里无忧无虑的人们绝不会感到无聊。他们在几十年来纯粹的闲适中磨练自己，像世界大战这样的小事根本无法分散他们悠闲消遣的心情[…]他们又聚在了一起，品茗、调情、嬉笑，几名舞者随着探戈的旋律翩翩起舞，旋转飞扬。啊，战争何在？那个迷乱失眠的世界又在何方？在这温馨的下午茶时光里，华尔兹轻盈起舞，笑容与目光交汇。”当茨威格决定将恩嘎丁作为《变形的陶醉》中某些情节的发生背景时，他把这段经历也写了进去。作品创作于1931年至1938年间，在他逝世后于1982年在德国出版。

少儿读物

• 《海蒂》(Heidi)，约翰娜.施皮里(Johanna Spyri)，1880年。

这是最受孩子们喜爱的作品之一。通过海蒂纯真的视角描绘了十九世纪末瑞士山区的生活情景。

• 《伯尔尼纳火车》(Il treno del Bernina)，保拉.皮安塔.弗兰佐索(Paola Pianta Franzoso)，2015年。

这本童书以富有诗意和吸引力的方式叙述了红色小火车的故事，并附赠一张音频CD。

多洛米蒂山

“我在地球上为你准备了一个纯白的世界，跟我一起回到地球上吧，你看着吧，乡愁将不复存在。”

《苍白山脉的童话故事和传说》，由玛尔塔.费舍尔编辑

超越了任何壮美或非凡的定义，多洛米蒂山这片由白色岩石构成的连绵山脉在远古时代曾是一片浩瀚的汪洋。我们可以做个比方想象一下，今天那些穿越丛林、向白云石山峰攀登的人，就好像是正在一片没有水的海洋中漫步的潜水员，他们实际上正在一个数百万年前的热带海洋海底行走，那里是五彩斑斓的鱼群、摇曳的珊瑚、鳞光闪烁的海葵和闪耀的气泡柱的栖息地。“苍白山脉”是一个化石群岛，我们不难在高山火绒草、石竹、欧洲金莲以及其他成千上万在风中轻盈舞动的花蕾中认出那些色彩斑斓的鱼群；在冲刷岩石的瀑布中依稀可见数百万年前升起的气泡柱。构成这些山脉的岩石具有与众不同的特征：白天时它们洁白无瑕，传说是因为披上了一层“月光”，象征着一种爱的表达；黄昏时它们是粉红色的，仿佛跳动着感性的激情；雨后它们闪闪发亮，仿佛被泪水打湿的模样。谷底的道路与高处的小径构成了一条连接珍稀湖泊、峡谷、村庄和城镇的路线；与任何受人尊敬的群岛文化一样，这里同样也拥有各自的语言、方言和文化。西边是风景如画的教堂和尖尖的钟楼，以及众多风格各异的中世纪和文艺复兴时期的城堡，每座城堡都各具特色；而东边则是高耸入云的岩石塔，是大自然在与人类的较量中取得的胜利。在这片航行的海域中，一个个美丽的艺术之城就像是给船只停靠进行补给的港口，既可提供热情洋溢的小酒馆和舒适的酒吧服务，还伴随着房屋中壁炉噼啪作响的温馨氛围。

世界自然遗产

遗产编号：**1237**
公布地点：**西班牙塞尔维亚**
入选时间：**2009 年**

入选理由 多洛米蒂山脉起源于三叠纪时期(约2.5亿年前)，是温暖的浅海环境中贝壳、珊瑚和藻类沉积的结果。如今，多洛米蒂山区拥有世界上最美丽的山地景观，分布着垂直的岩壁、陡峭的悬崖和密集度极高的狭长深谷。

“正午时分的平原显得格外宁静，森林中偶尔传来低语声，能清晰地见到所有的岩石峭壁。今天的山峰呈现出白色，天上的白云在圣尼古拉的三座尖峰、克罗达-德伊-马登山（Croda dei Marden）、巴斯顿-德尔雷山（Baston del Re）之间投下阴影。往右行进，由西往东方向的山脊上有帕拉佐（Palazzo）、珀尔维里耶拉山顶（Cima della Polveriera），再往下就能看到帕戈萨（Pagossa）的轮廓了。在皑皑白雪的覆盖下，阿尔塔山顶（Cima Alta）和拉斯托尼-迪-梅佐山（Lastoni di Mezzo）看上去就像四座纤细的钟楼。”

这是迪诺.布扎蒂（Dino Buzzati）在其作品《高山上的巴尔纳博》（Bàrnabo delle montagne）中对某些地方和它们的真实地名的描述。多洛米蒂山、卡纳利山谷（Val Canali）和帕拉山脉（Pale di San Martino）为这位来自贝卢诺（Belluno）的作家提供了理想的创作环境。在他的小说中，地点与事件的“幻想”不过就是那扇分隔现实与虚构的窗户上一道轻柔的窗帘，或一层薄纱。

对于那些从 1 **帕拉山脉**（Pale di San Martino）和罗塞塔高原（Altopiano della Rosetta）（这些地方是《鞑靼人沙漠》（Il deserto dei Tartari）一书的灵感来源地）出发的人来说，脑海中最常浮现的词汇便是“奇妙”。那令人惊叹的尖锐岩石如同锋利的牙齿直插云霄，决心将远古多洛米蒂群岛中部地区的一些重要遗迹展现在世人面前。向北行进至阿戈尔迪诺（Agordino），进入卡多雷地区的塞尔瓦（Cadore a Selva）后，首先转向西抵达 2 **佩尔莫锋**（Monte Pelmo）。当地人称其为“永恒之父的高脚椅”，因为它的形状与热带环礁极为相似，一面呈现开放式结构，一个靠背和两个扶手围绕着一个中央盆地，盆地就是座椅。

下面我们重新踏上回到焦山口（Passo Giau）的艰难路程。这条路向北延伸，通向 3 **拉斯托尼-迪-福明**（Lastoni di Formin）与贝科-迪-梅佐迪山（Becco di Mezzodì）之间的地区。在拉斯托尼-迪-福明，静默的岩石如同锋利的刀刃，静止不动的岩壁陡然拔地而起，仿佛具有地对空导弹发射的力量。贝科-迪-梅佐迪山则像一个鸟喙，这块三角形的白云石从一侧装点了天空，从另一侧雕刻着 4 **五塔山**（Cinque Torri）。这个地名没有什么描述性意义，指的是那些屹立在冰雪覆盖的草地上或绿色草坪上的岩石群。由于这个地区近期频繁发生的一系列坍塌事故，山峰的数量现已减少至四座。在旅程即将结束之际，我们将抵达 5 **拉瓦雷多特雷西姆**（Tre Cime di Lavaredo）。这三座标志性的城垛状山峰已成为多洛米蒂山的代名词。虽然这片阿尔卑斯山最美的山峰早已声名远播，但当你置身其中，并亲眼目睹世界上竟有如此神奇的地方，心中难免会涌起一种难以平息的震撼。

具有磁力的山脉

“富内斯山谷完全（Val di Funes）可与知名的加迪纳山谷（Val Gardena）媲美，但大多数游客对此地并不熟悉。这里的历史遗迹较少，滑雪缆车也不多。这处白云石山谷宁静和谐而美丽，阳光明媚，山坡上树木繁茂，四周环绕着陡峭的山脉。我常常有种感觉，那些优雅的石灰岩堡垒驱散了这里的忧郁、肃穆和与世隔绝”。

《冰雪地平线：从西藏到珠穆朗玛峰》，
莱茵霍尔德.梅斯纳尔

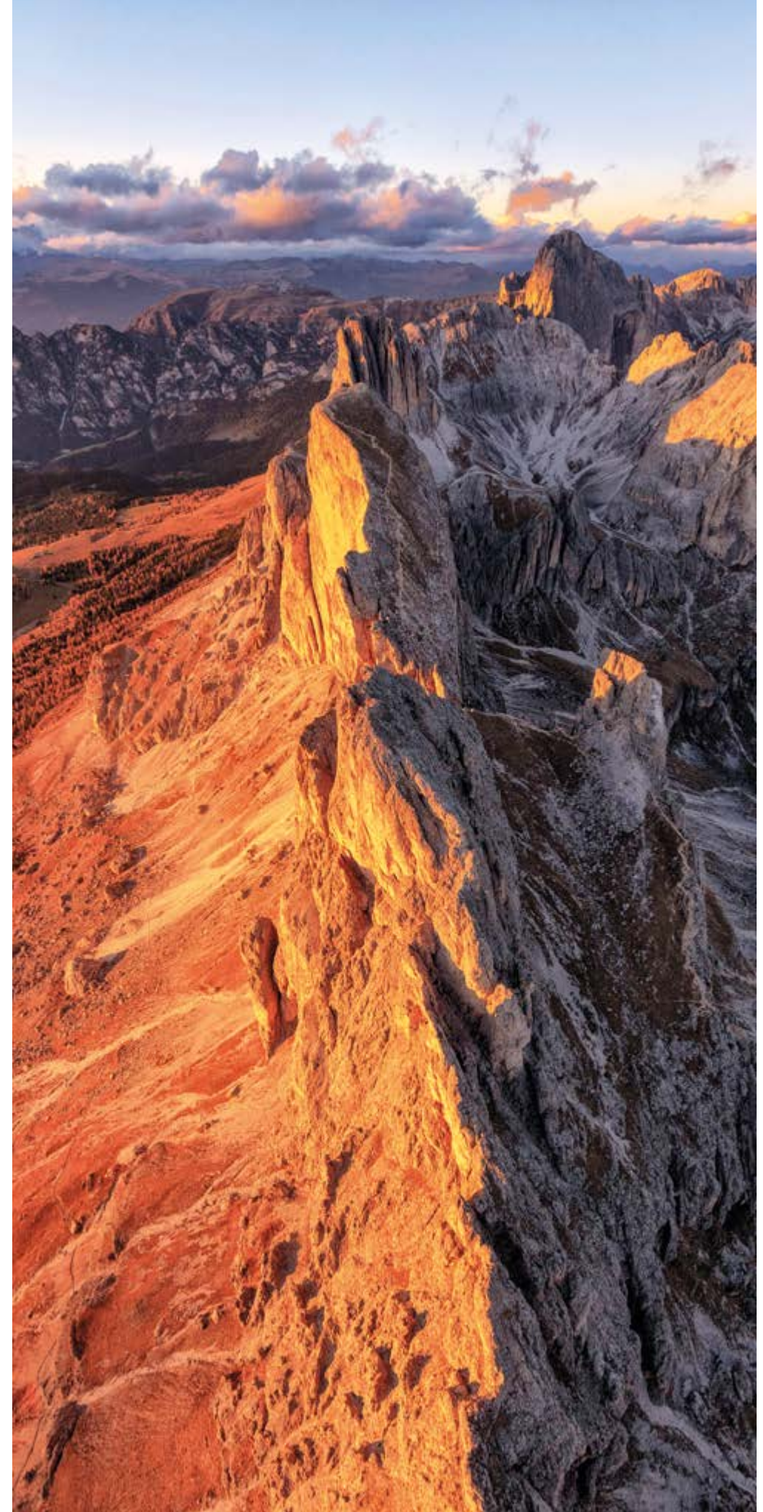
正是这些优雅的石灰岩堡垒培养了莱因霍尔德.梅斯纳尔（Reinhold Messner）对登山的热爱。梅斯纳尔出生在奥德尔山（Odle）脚下的一个小村庄。富内斯山谷中犬齿交错般的山峰造就了人类有史以来最伟大的一名登山家及探险家之一。多洛米蒂山不仅景色美不胜收，更是登山史上无可争议的主角。在多洛米蒂山陡峭的岩壁上，史上众多的伟大登山家如蒂塔.皮亚兹（Tita Piaz）、埃米利奥.科米奇（Emilio Comici）、里卡多.卡辛（Riccardo Cassin）、切萨雷.梅斯特里（Cesare Maestri）、毛里齐奥.扎诺拉（Maurizio Zanolla）和海因茨.玛丽亚赫（Heinz Mariacher）等，重新定义了攀岩的意义，开辟了新的攀登路线，面对了更为严峻的挑战。

“当我第一次登上这个野性原始的角落时，内心充满了好奇，我想要知道太阳落下的方向。我的双脚触到了一面光滑的岩壁，但岩壁太小了，我看不到它。我被眼前这幅奇观惊呆了，满眼全是巍峨的山脉，背包里装满了各种梦想。我甚至没有意识到它的存在。 从山上向地平线望去，我甚至能望到波光粼粼的大海，犹如一面平静的池塘。周围的群山、尖塔和云朵似乎都不可思议地消失了。”

绰号“马诺洛(Manolo)”的毛里齐奥.扎诺拉(Maurizio Zanolla)在《我们曾经永垂不朽》一书的开篇中这样写到。这位伟大的登山者在多洛米蒂山的岩壁上写下了登山史上的辉煌篇章。

现在我们从 1 **特伦托**(Trento)这座美丽却鲜为人知的城市出发，继续探索多洛米蒂山脉。在游览完市中心和特伦托科学博物馆后，可前往以同名城堡而闻名的 2 **托布利诺湖**(Lago di Toblino)，之后穿过朱迪卡里山谷(Valli Giudicarie)去到伦德纳山谷(Val Rendena)。沿途可参观 3 **圣安东尼奥-迪-马维尼奥拉**(Sant'Antonio di Mavignola)、4 **平佐洛**(Pinzolo)和 5 **马东纳-迪-坎皮利奥**(Madonna di Campiglio)等城镇，这些地方都是极佳的滑雪胜地。你可以参观巴什尼家族(Baschenis)绘制的教堂，也可以在高海拔的山路上徒步，或在世界上最美丽的缆索上攀岩，享受岩石间跳跃和奔跑的土拨鼠与羚羊的陪伴，独一无二的美景尽收眼底，一切都有着近乎不真实的感觉。从这里可以直接前往上阿迪杰葡萄酒之路(Strada del Vino dell'Alto Adige)，路上经过 6 **卡尔达罗**(Caldaro)，令人印象深刻的是它那温暖的湖泊以及点缀在 7 **泰尔梅诺**(Termeno)和 8 **埃尼亚**(Egna)山坡上的广袤葡萄园。品尝完该地区出产的芳香四溢的葡萄酒后，你可以继续上路向菲耶姆山谷(Val di Fiemme)进发。这个山谷的一侧是拉特马尔(Latemar)的锯齿状山脊，另一侧则是拉戈莱(Lagorai)和帕莱山脉(Pale di San Martino)。这片山谷将一直引导你到达景色如画的迪法萨山谷(Val di Fassa)。迪法萨山谷的主山脉为罗森加藤山脉(Catinaccio)。

在 9 **卡瓦莱塞**(Cavalese)、10 **莫埃纳**(Moena)和 11 **卡纳泽**(Canazei)稍作停留后，尤其是沿着山路徒步探索了多洛米蒂山区的庇护所之后，你们可以爬上 12 **塞拉山口**(Passo Sella)，此时耸立在你面前的是巨大的白云石岩，而马尔莫拉达山(Marmolada)的轮廓就在地平线上格外醒目。在饱览完这一大自然馈赠的美景后，加迪纳山谷(Val Gardena)正在静候着你的光临，13 **塞尔瓦-迪-瓦尔加迪纳**(Selva di Val Gardena)、14 **圣克里斯蒂娜**(Santa Cristina)和 15 **奥蒂塞伊**(Ortisei)是这片标志性美丽山谷中最耀眼的三颗明珠，山谷中星星点点地散布着点缀其间的山间小屋，以兰科费尔山(Sassolungo)为主峰。在结束行程之前，请到 16 **卡斯特罗托**(Castelrotto)稍作停留，并前往 17 **阿尔佩-迪-休西**(Alpe di Siusi)，欣赏欧洲最壮观的高原之一的清新而绿意盎然的全景。行程的最后一站是具有浓郁中欧风情的城市 18 **博尔扎诺**(Bolzano)，你可以在这里参观奥茨博物馆(museo di Ötzi)和卡斯特费尔米亚诺的梅斯纳尔高山博物馆(Messner Mountain Museum di Castel Firmiano)。



劳林国王的玫瑰园和高山辉

“在远方，过了货车铁路线和高压线，再过了伊萨尔科山谷(Val d'Isarco)的峡谷和高原，那座被月光照亮的山峰就是罗森加藤(Rosengarten)，意大利语中叫卡蒂纳乔(Catinaccio)，两个不同的名称，反映了两种与大自然相处的方式。扩音器播报着列车的到站和发车，远处苍白的白云石尖顶似乎存在于另一个时间中，而非另一个空间里。从这个车站望出去的景色就像一个童话，如此遥不可及。”

《夏娃在睡觉》，弗兰西斯卡.梅兰德利

关于多洛米蒂山区的高山辉现象，即在空气特别明澈的黎明和日落时分，山上的白云石岩石所呈现出的典型的粉红色，流传着一个家喻户晓的传说。传说中，在卡蒂纳乔山上有一个巨大的玫瑰园(因此得名 Rosengarten“玫瑰园”)，这个玫瑰园由劳林国王统治，他是生活在山中的一群以挖掘水晶和金银为生的矮人们的领袖。这个传说以浪漫而奇幻的方式解释了一种实际上是由于白云石的特性而产生的现象。

事实上，白云石是一种含有特殊反射性的碳酸钙和碳酸镁的岩石。当日出或日落的光线照射到它时会发生折射，从而呈现出奇特的粉红色。

“主啊,您所创造的地球上充满了和平、宁静与安详。这里有清澈的水源、适时的阳光与雨露,广袤的海洋,动物与鸟类和谐共存,鱼儿在水中自由游弋。四季的更替带来了大自然的馈赠,蚂蚁与蜜蜂通过互助共生,展现了生命的智慧与美好。”[…] 主的眼中闪过一道光芒,仿佛从一个烦恼的思绪中解脱出来,他打了个响指,惊呼道:“[…]创造出人,问题就迎刃而解了。[…]一种有两条腿的生物,自以为能为这个和平的世界带来一些变化。”

弗留利大区多洛米蒂山脉是毛罗.科罗纳(Mauro Corona)所著《古老森林的故事》(Storie del bosco antico)一书中的绝对主角,这里的多洛米蒂山地自然景观以强大的力量、野性的生命力和特有的 1 “**贫瘠地**”(Magredi)自然现象著称。事实上我们还不处于多洛米蒂山脉,但眼前这片向着平原伸展的壮阔石头山是由切利纳河(Cellina)和马杜纳河(Maduna)的砾石沉积物形成的。这片既超现实又极为真实的辽阔岩石景观在意大利独一无二,非常适合进行徒步和骑马探险。多洛米蒂山脉巍然屹立于北方,山谷中回荡着数百万 年前的无声低吟,那是被困在 2 **克劳特**(Claut)附近的恐龙在岩石上留下的足迹的低语。克劳特是乌迪内省的一座小村庄,位于上切利纳河谷的入口处。几乎与山脉平行的西莫利亚纳山谷(Val Cimoliana)从西莫莱镇开始在岩石和溪流之间缓缓延展出去,这幅看似不真实的景观一直延伸到了 3 **坎帕尼莱-迪-瓦尔-蒙塔拿亚山**(Campanile di Val Montanaia)的山脚下。这是一幅大自然中令人难以置信的奇观:在托罗(Toro)和蒙法尔科尼(Monfalconi)的岩石堆上,一座岩石尖塔如同真正的钟楼般巍然屹立,再次展现了大自然惊艳的奇特之美。如果你不想走累人的山路前往滑雪场,可以取道一条风景优美的全景公路,从那里可以远观滑雪场的美景。但在这一切当中,人呢?人在哪儿?用科罗纳的话来说,那种自以为拥有足够智慧、能够稍微改变这个世界的双足生物究竟在哪里?事实上,他们正在等待着像这样的时刻,如在 4 **索里斯**(Sauris)小镇上,狂欢节期间那里的森林小精灵们都从房屋中出来了。夜晚时分,那些象征山神的木制面具静静地伫立在树林中,虽然有点令人毛骨悚然,却能为游客带来诸多乐趣。勇敢者不妨试一试探个究竟。

阅读推荐

书页中的 多洛米蒂山

• 《高山上的巴尔纳博》(Bärnabo delle montagne),迪诺.布扎蒂(Dino Buzzati),1933年。

一位名叫巴尔纳博的火药库看守在冰川与森林的孤寂中展开了一场关于存在感的探索,仿佛触及到了一个虚幻的维度。

• 《鞑靼人的沙漠》(Il deserto dei Tartari),迪诺.布扎蒂(Dino Buzzati),1940年。

在这部小说中,迪诺.布扎蒂比以往的作品更为深入地探讨了等待的主题,讲述了一位名叫德罗戈的年轻中尉在高山堡垒中所经历的等待。

• 《冰川上天黑了》(È buio sul ghiacciaio),赫尔曼.布尔(Hermann Buhl),1954年。

伟大的奥地利登山家赫尔曼.布尔的传记,他常常在多洛米蒂山进行攀登。

• 《冰雪地平线. 从西藏到珠穆朗玛峰》(Orizzonti di ghiaccio. Dal Tibet all'Everest),莱因霍尔德.梅斯纳尔(Reinhold Messner),1983年。

伟大的登山家梅斯纳尔讲述了他从家乡奥得山出发,最终登上世界屋脊的壮举和他的生平。

• 《我的极限人生》(La mia vita al limite),莱因霍尔德.梅斯纳尔 托马斯.休特林(Reinhold Messner, Thomas Hüetlin),2006年。

出生在多洛米蒂山脉中心奥得山脚下的瓦莱迪富内斯的登山传奇人物莱因霍尔德.梅斯纳尔的自传。

• 《夏娃在睡觉》(Eva dorme),弗兰西斯卡.梅兰德利(Francesca Melandri),2010年。

小说以布鲁尼科为背景,回顾了战后奥地利蒂罗尔州被割让给意大利的历史与事件。

• 《恶的实质》(La sostanza del male),卢卡.德.安德烈(Luca D'Andrea),2016年。

耶利米.塞林格是一位年轻的纽约电视编剧,他在临时迁居南蒂罗尔后期间偶然了解到一桩多年前的血腥案件。案件涉及三名年轻人在一次布莱特巴赫峡谷的旅行中遭到残忍杀害,凶手至今仍未被找到。塞林格决定深入调查,逐渐揭开了一个隐藏在过去的可怕真相。

• 《我们曾经永垂不朽》(Eravamo immortali),马诺洛(Manolo),2018年。

绰号“马诺洛”或“魔术师”的毛里齐奥.扎诺拉(Maurizio Zanolla)在书中分享了他的生活,包括他的首次攀登经历、他常常独自开辟的攀登路线,以及与家人和挚爱之人之间的情感。他回顾了自己一生中最重要、最深刻和最感人的经历,展现了他对生活平衡态度的执着追求。

少儿读物:

• 《苍白山脉的童话故事和传说》(Fiabe e leggende dei Monti Pallidi),玛尔塔.费舍尔编辑(a cura di Marta Fischer),1992年。

口头和书面的民间传说故事是整个多洛米蒂山脉共享的流行文化遗产。

• 《古代森林的故事》(Storie del Bosco Antico),毛罗.科罗纳(Mauro Corona),2005年。

简短的童话故事集,通过奇幻和富有想象力的方式讲述了多洛米蒂山的动物与自然。

• 《为什么是上阿迪杰》(I perché dell'Alto Adige),路易莎.里吉 斯特凡.沃里施(Luisa Righi, Stefan Wallisch),2017年。

从上阿迪杰的历史到美食和传统,本书以讽刺的笔调全面介绍了关于上阿迪杰的一切。在这本书中你可以找到对常见问题的简单而准确的答案。

• 《用大写字母写的高山》(Montagna si scrive stampatello),达维德.隆戈(Davide Longo),2023年。

大卫和母亲经历了艰难的一年,父亲一事无成,于是他们决定送给自己一份礼物,驾驶着他们的破熊猫车,开始了为期五天的多洛米蒂山徒步旅行。

45

圣乔治山

“下面那个你看到的湖泊是卢加诺湖，远处是圣普里莫山口(passo di San Primo)，山顶上立着边界旗帜，你看到那迎风飘扬的白色十字了吗？”

《湖上阴影》，可可 & 麦格拉

呈金字塔形的圣乔治山位于意大利和瑞士交界处，海拔1097米。山上植被茂密，俯瞰着卢加诺湖的切雷西奥(Ceresio)南岸。圣乔治山的意大利部分于2010年被联合国教科文组织纳入世界遗产名录，作为于2003年被列入世界遗产的瑞士部分的补充，合并后的名录包含了可追溯到三叠纪中期(245-230百万年前)的完整海洋生物化石岩层。诚然，今天的我们需要运用一定的想象力才能穿越时空回溯到那个与今天所见的壮丽景色相去甚远的世界。这个高山湖泊曾是一个温暖的热带泻湖，水浅而平静，小岛、火山和细沙滩点缀其间。在这个泻湖和公海之间有一个生机勃勃的珊瑚礁，里面栖息着丰富的生物，甲壳类、软体动物、棘皮动物以及成千上万的鱼类，尤其是爬行动物，它们是该地区动物群中最为引人注目的部分。不远处则是一片以古老针叶树为主的茂密森林覆盖的陆地，时常受到强劲季风的影响。这些生物死亡后，遗骸经过沉积、覆盖和矿化等过程，以化石的形式保存了下来。在接下来的数百万年中，造山运动逐渐抬升了古老的海床，形成了今天的阿尔卑斯山和前阿尔卑斯山地貌。

世界自然遗产

遗产编号：**1090**
公布地点：**巴西巴西利亚**
入选时间：**2003/2010 年**

入选理由 自十九世纪以来，学者们对圣乔治山的化石序列进行了深入研究，它是中三叠世(245-230百万年前)海洋生物多样性的最佳范例之一，当时该地区位于一个靠近陆地、与公海隔开的热带泻湖中。

“孔蒂尼来到码头，盘腿坐在湖边。阴郁的午后，雾气弥漫下的湖面仿佛是荒野中的沼泽边缘。”

这是安德里亚.法齐奥利(Andrea Fazioli)在作品《失败的艺术》(L’arte del fallimento)中所描绘的一幅画面，生动地展现了圣乔治山在切雷西奥(Celesio)沉入大海的过程。这种独有而迷人的自然和文化景观源于时间的交错，将远古的历史与二十世纪的历史结合在一起，等待着人们的探索。

理想的行程应从 ❶ **切雷西奥港**(Porto Celesio)村庄开始，你可以沿着风景如画的湖边漫步，悠闲地小憩，走进历史悠久的小巷。离市中心不远处即可看到绿树成荫的登山小径，沿着这条小径只需花上约两个小时的时间便可登上并抵达瑞士境内的 ❷ **圣乔治山**(Monte San Giorgio)。在山顶，你可以360度饱览湖景和附近的杰内罗索山(Monte Generoso)。

返回意大利后，切雷西奥港(Porto Ceresio)以南便是 ❸ **贝萨诺**(Besano)，这里的化石博物馆是了解这处联合国教科文组织世界遗产科学价值的理想场所。博物馆内展出了多种动物种类化石的原始标本、铸模、虚拟重建和模型，其中包括贝萨诺鱼龙(Besanosaurus leptolynx)，这是在此地发现的最大脊椎动物，并以该镇的名字命名。在位于附近的 ❹ **克里维奥**(Clivio)镇上的克里维奥和因杜诺奥罗纳自然历史博物馆(Museo di Storia Naturale di Clivio e Induno Olona)内，游客可以通过观赏在该地区出土的多种恐龙化石开阔视野，其中包括六种 Lariosaurus varceresii 恐龙标本，以此深入了解该地区自然环境的整体复杂性。所谓的“卡多纳防线”(Linea Cadorna)是第一次世界大战期间为保护意大利和瑞士边境而修建的防御工事系统，它的遗迹成为了该地区最吸引人的现代化痕迹之一。尤其值得一提的是奥尔萨山(Monte Orsa)和普拉韦洛山(Monte Pravello)上的巨大洞穴堡垒，游客可以从 ❺ **维吉乌**(Viggiù)出发，沿着小径进行徒步探索。该镇上还设有布蒂-吉普索泰卡博物馆(Museo Gipsoteca Butti)，专门展出恩里科.布蒂(Enrico Butti)大师的作品。此外还有皮卡萨斯博物馆(Museo dei Picasass)，馆内展示了数百年来采石和加工石材的传统，充分体现了人类与该地区地质历史之间深厚而紧密的联系。

最后，穿过提契诺州(Canton Ticino)的 ❻ **梅里德**(Meride)村所在的绿色山谷，你将有机会与遥远的过去对话。除了可以参观保存完好的历史中心，这里还有一个展品丰富的化石博物馆(Museo dei Fossili)，让你全面了解温暖的三叠纪海洋中多样的生命形式。

安东尼奥.福加扎罗的小世界

“湖面上寒风呼啸，试图吹散压在山峰上的灰云。[…]海浪轰鸣地拍击着岸边，撕扯着系着铁链的小船。在土居河对岸的陡峭岸边，随处可见飘浮的白色泡沫。但在西边的湖底，却有微弱的光亮闪烁，那是宁静的时光，也是短暂疲惫的感觉；卡普里诺黑暗的群山背后，雨雾缭绕。”

《小小的远古世界》，安东尼奥.福加扎罗

安东尼奥.福加扎罗的这部宏伟巨作以卢加诺湖北端的瓦尔索尔达镇(Valsolda)为背景，小说一开始就展现了一场紧迫而即将来临的气象大戏。宁静的切雷西奥河畔，肆虐的风暴景象几乎是1848年骚乱与第二次独立战争前夕这一历史时刻的回响。小说的主人公佛朗哥.米罗尼是一位充满自由主义思想的青年爱国者。

作者在奥里亚村(Oria)的福加扎罗-罗伊别墅(Villa Fogazzaro Roi)居住了数年。

“当时，鲜有人意识到那些是化石，而在这极少数人当中，更少有人能够接受这种想法：某些未知动物的身体部分居然能够出现在我们这里，并且还被石化了。”

受到十九世纪最伟大的化石猎人玛丽.安宁(Mary Anning)在接受安娜丽萨.斯特拉达(Annalisa Strada)的采访时说出的话语的启发，这段史前之旅概述了联合国教科文组织世界遗产名录中的博物馆里最奇特的化石物种。但首先需要说明一下环境背景。2.4亿年前，圣乔治山所在地实际上是一片热带海洋，遍布着郁郁葱葱的小岛和沙洲，景象类似今天的马尔代夫。碧绿的海水中栖息着大量生物，包括鱼类、软体动物、甲壳类动物和许多奇特的爬行动物，它们完全适应了这里的环境。其中一种最大最著名的是 1 **贝萨诺龙**(Besanosaurus)，它属于鱼龙科，以捕食海洋中丰富的鱼类和菊石为生。虽然它看起来与现代海豚相似，但不要被它的外形所误导，实际上它是远古陆生爬行动物的后裔，为了适应水生环境演化而成。长约三米、四肢呈桨状的 2 **切雷西奥龙**(Ceresiosaurus)是该动物群中另一种非常常见的爬行动物，它的名字来源于今天的卢加诺湖。

3 **长颈龙**(Tanystropheus)则是这个水下世界中最为奇特的生物，它有着一张长满了锋利牙齿的小嘴和一条比身体其他部分更为修长的僵硬脖子。4 **楯齿龙**(Paraplacodus)与大型海鬣蜥相似，它们利用长尾巴的灵活摆动来捕捉甲壳类和软体动物，并能用扁平而有力的后齿咬碎这些生物的外壳。在壮丽的史前针叶林中生活着 5 **提契诺鳄**(Ticinosuchus)，它们是这一地区最大的陆地掠食者。这种属于恐龙近亲的鳄鱼体长超过两米，拥有令人生畏的肉食性牙齿和强壮的后肢，能够快速奔跑。它的背部受到两排骨板的保护，而且进一步增强了它的威胁性。在发掘过程中还发现了大约五十种鱼类，其中最有趣的是 6 **长鳍鱼**(Saurichthys)，由于其外观和捕食习惯，我们可以将其与今天的梭鱼进行类比。

在无脊椎动物中，7 **菊石类**(ammoniti)头足纲软体动物的分布极为广泛，它们的螺旋形外壳和伸出的充满触角的头部使其易于辨认，类似于今天的鹦鹉螺。

阅读推荐

书页中的 圣乔治山

• 《小小的远古世界》(Piccolo mondo antico)，安东尼奥.福加扎罗(Antonio Fogazzaro)，1895年。

这部小说被认为是安东尼奥.福加扎罗的代表作，以意大利争取独立、摆脱奥地利统治的历史为背景，讲述了弗朗哥.梅罗尼和路易莎.里吉这两个年轻人因社会贫富差距而分道扬镳的充满矛盾的爱情故事。

• 《死去的人会再见》(Chi muore si rivede)，安德里亚.法齐奥利(Andrea Fazioli)，2005年。

一名普通探员在瑞士与伦巴第交界的切雷西奥小镇上展开了他的首个案件调查，这是个表面上看似平常的案件。书中充满了吸引读者的元素：一件神秘的珠宝、一个家族深藏的秘密以及一个貌似心狠手辣的杀手。一连串跌宕起伏的情节让读者心惊胆战，最终揭示出一个令人难以置信的真相。

• 《湖上阴影》(Ombre sul lago)，可可&马格拉(Cocco & Magella)，2013年。

在科莫湖与卢加诺之间的泰尔维山谷山脉中发现了一具神秘的人体遗骸。这具遗骸中究竟隐藏着什么秘密？在经典侦探故事、家族史诗和国际阴谋交织的背景下，斯特凡尼亚.瓦伦蒂专员将直面这些山脉的历史，这里在战争结束后成为了国家命运的阴暗交汇点。

• 《失败的艺术》(L'arte del fallimento)，安德里亚.法齐奥利(Andrea Fazioli)，2014年。

私家侦探埃利亚.康蒂尼在敏锐的幻灭感以及对人类灵魂的深刻洞察之间磨练出了推理能力。在这种情况下，湖边的每一个弯道似乎都变得愈加复杂。在失败的阴影和一个疯狂杀手的威胁笼罩他的生活之前，他将不得不面对自身的局限与错误，努力追寻自己的梦想。

• 《埃内斯托.马卡多元帅的案件》(I casi del maresciallo Ernesto Maccadò)，安德里亚.维塔利(Andrea Vitali)，2018-2024年。

维塔利擅长创作以湖泊为背景的文学作品。这部成功的系列小说以切雷西奥的孪生湖泊拉里奥(Lario)为背景，围绕来自卡拉布里亚、移居贝拉诺(Bellano)的宪兵元帅马卡多及其调查的案件展开，充满了意大利昔日的气息。该系列的首部作品为《艺名多丽丝·布里利》(Nome d'arte Doris Brilli)。

• 《还剩下什么》(Che cosa resta)，安东内洛.布雷吉亚(Antonello Breggia)，2022年。

阿尔卑斯山脚下的瓦雷泽，十一月的阴沉天气和一群青少年的登山探险，谁也无法预料到他们的生活将会从此发生翻天覆地的变化。作者捕捉到了成长小说的轨迹，在这个逐渐步入无情黄昏的国家里，追随一群青春期少年的生活足迹，直到他们迈入成年。

少儿读物：

• 《化石猎人　玛丽·安宁谈自己》(La cacciatrice di fossili. Mary Anning si racconta)，安娜莉莎.斯特拉达(Annalisa Strada)，2019年。

一位年轻女性在十九世纪的英国科学界奋力争取一席之地的传奇故事。她与社会习俗的抗争、在悬崖边上的冒险，以及对古生物学的深切热爱，最终使她成为首个向世人揭开了化石奥秘的人。

意大利的伦巴第人权力之地(公元568-774年)

46

“如果我恳请你们做出最后的努力,那是因为我深知在意大利,伊博尔和艾奥这对神圣的兄弟在期待着我们的到来。正是在阿尔卑斯山的脚下,我们的人民才能获得和平,伦巴第帝国也才将会在征服其他领土之前扎下根来。”

《伟大的长征》，萨比娜.科洛雷多

伦巴第统治意大利的两个世纪代表了一个历史和文化的转折点，深刻影响了文化、制度和法律的发展。著名历史学家保罗.迪亚科诺(Paolo Diacono)在其巨作《伦巴第人的历史》中写到了阿尔博因国王(re Alboino)于公元568年与撒克逊人达成了征服意大利的协议的一段历史。进入意大利半岛的通道是今天的弗留利-威尼斯-朱利亚(Friuli Venezia Giulia)大区，伦巴第人从这里畅通无阻地深入到了整个意大利平原地区。在这里，他们接触到了博大精深的拜占庭和罗马文化，最终搭建了一座通向现代化的桥梁。经过几代人的不懈努力，他们完成了一个强大的文化融合过程，将一个支离破碎的雅利安宗教家庭群体转变为了一个在天主教统治下团结统一的社会。王国以罗马和拉文纳之间的拜占庭领土区域为界划分为大兰戈巴迪亚(Langobardia Maior)和小兰戈巴迪亚(Langobardia Minor)两大区域，前者位于北部，范围从阿尔卑斯山到托斯卡纳，后者位于中南部，但不包括卡拉布里亚和西西里岛。被联合国教科文组织纳入世界遗产名录的遗产地包括以下七个重要地点：成为第一公国首都的奇维达莱-德尔-弗留利(Cividale del Friuli)；布雷西亚和圣萨尔瓦多和圣朱利亚修道院的建筑群(San Salvatore e Santa Giulia)以及卡比托利瓦考古区遗址(Capitolium)；卡斯特尔塞普里奥城堡(castrum di Castelseprio)以及圣玛丽亚-福里斯-波塔斯(Santa Maria foris Portas)的壁画和托尔巴修道院(Monastero di Torba)；位于佩鲁贾坎佩洛-克利图诺(Campello sul Clitunno)的克利图诺小神庙(Tempietto del Clitunno)；位于斯波莱托(Spoleto)的圣萨尔瓦多大教堂(Basilica di San Salvatore)；位于贝内文托(Benevento)的圣索菲亚教堂(Chiesa di Santa Sofia)；以及位于加尔加诺(Gargano)圣天使山上(Monte Sant'Angelo)的圣米歇尔圣殿(Santuario di San Michele)中的伦巴第地下墓穴。

世界文化遗产

遗产编号：**1318**
公布地点：**法国巴黎**
入选时间：**2011年**

入选理由 伦巴第人纪念性建筑是公元六世纪至八世纪意大利文化和艺术综合的典范,融合了罗马遗产、基督教信仰、拜占庭影响和源自日耳曼世界的价值观。它们为卡洛林文化与艺术的兴盛奠定了基础,并预告了它的到来。

“这些建筑 [⋯] 看起来庞大而壮观，但建筑风格却显得异常笨拙。”

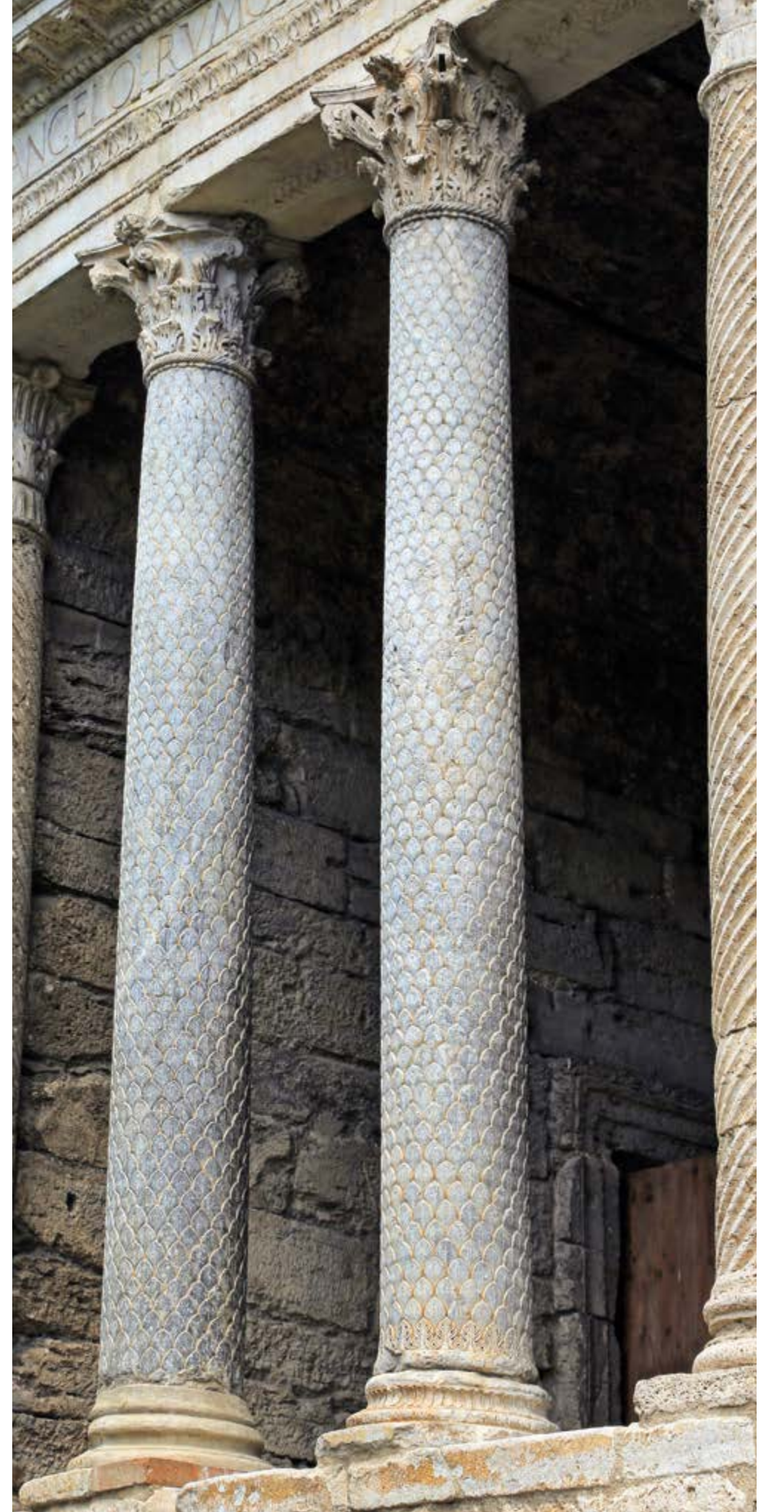
这是乔尔乔.瓦萨里十六世纪时在他的经典著作《艺苑名人传》一书中对伦巴第人的评价，他对所谓“野蛮”艺术的整体看法是无情的。这一观点对这些艺术形式的评判产生了深远的影响。虽然这些艺术形式与古典标准相距甚远，但它们却蕴含了新的艺术风格和深刻的价值观。

公元568年，当伦巴第人进军意大利时，他们首先占领了佛鲁姆-尤利伊（Forum Iulii），即今天的 1 **奇维达莱-德尔-弗留利**（Cividale del Friuli），并将其设为伦巴第人的第一个首都，由阿尔博因国王的侄子吉苏勒福公爵（duca Gisulfo）统治。在国家考古博物馆（Museo Archeologico Nazionale）中展出的金色十字架和珠宝硬币，既反映了当时武士社会的特征，也突出了对艺术创作的注重。附近的基督教博物馆（Museo Cristiano）中的展品也进一步证实了这一点。在馆内你可以欣赏到卡里斯托洗礼池（Tegurio di Callisto）和拉奇斯公爵祭坛（Altare del duca Ratchis），前者是一座建在洗礼池上方的精美珍贵的八角形小亭子，后者的多媒体装置将这件中世纪前期的艺术杰作的形状和色彩展现得栩栩如生，那段历史时期的价值长期以来确实一直被低估得太久了。来到伦巴第小神庙（Tempietto Longobardo）的六座圣女像前，瞬间让人体会到艺术风格的明显转变。这些以灰泥和高浮雕技法创作的优雅人物形象为公元八世纪的作品，为将在几个世纪后盛行的罗马式艺术拉开了强大的序幕。

伦巴第人在入侵意大利仅一年后便抵达了 2 **布雷西亚**（Brescia）。受到联合国教科文组织世界遗产保护的古迹讲述了两个截然不同的城市故事：一面是意大利北部最大的罗马遗址，包括卡比托利瓦考古区遗址（Capitolium）、古罗马剧院、共和国圣殿（Santuario Repubblicano）的彩色壁画以及那座令人沉醉的胜利之翼女神青铜雕像（Vittoria alata）；另一面的圣萨尔瓦多和圣朱利亚本笃会修道院（monastero benedettino di San Salvatore e Santa Giulia）则是由最后一位伦巴第国王德西德里奥（Desiderio）和他的妻子安莎（Ansa）于公元753年建立的权力中心。在这个考古宝库中珍藏有不同时代和风格的艺术珍品，其中包括了八世纪末的“德西德里奥的十字架”（Croce di Desiderio），上面镶嵌了212件华丽的装饰品。这种艺术表现到了圣萨尔瓦多大教堂（Basilica di San Salvatore）中则达到了巅峰，里面保存着极为精美的雕塑元素。

今天，瓦雷泽森林中那些看似微不足道的废墟曾经构成了一个雄伟强大的伦巴第城堡。在 3 **卡斯特尔塞普里奥**（Castelseprio），依然可见防御工事和礼拜场所的痕迹。但其中一项工程尤其引发了人们的困惑，至今仍存在争议。在位于城墙外的圣玛丽亚-福里斯-波塔斯教堂（Chiesa di Santa Maria foris portas）里，一位可能来自东方的无名壁画画家，以极为生动的风格并根据天启福音书创作了中世纪早期艺术中最具原创性的一组壁画。

在托尔巴修道院（Monastero di Torba，已被并入卡斯特尔塞普里奥城堡），带着神秘意味的修女和圣女形象在古老的防御结构墙壁上静静地注视着。



圣水

“在你幸福的岸边，一座结构精致小巧的小神庙，坐落在小山的缓坡上，依然铭刻着对你（克利图诺河）的记忆；教堂下宁静的河水缓缓流淌；时不时有在你清澈的水底深处栖息嬉戏的鱼群从水中跃出，它们身上的鳞片在阳光下闪闪发亮，这时或许有几片迷失了方向的睡莲正从水面上飘过，浅浅的波浪不断重复着它们的低语。”

《恰尔德.哈罗尔德游记》，乔治.拜伦

尽管克利图诺河的长度不长，但它却是令世代诗人们心潮荡漾的地方之一。维吉尔、普罗佩提乌斯、普林尼、卡尔杜奇以及许多其他诗人都曾歌颂和赞美过克利图诺河水的清澈与清新。古时在献祭仪式前，人们在河水里为公牛洗浴。古人相信这条河流具有神奇的力量，沿途建有多座供奉守护神的神龛，其中包括朱庇特-克利图诺（Giove Clitunno）。这座现存的唯一一座建筑曾被认为是罗马晚期的遗迹，实际上却是一座公元七至八世纪的伦巴第时期的建筑，其雕刻的十字架和“献给神圣的天使之神”的铭文都证明了这一点。

“伦巴第民族对偶像和对野兽的崇拜表现出极高的热情，他们甚至[…]还会崇拜山羊头。

这是贝内文托的宫廷医生彼得罗.皮佩尔诺(Pietro Piperno)于1639年所著的《贝内文托迷信核桃木》一书中的话语。它将我们带到了伦巴第公爵罗穆阿尔多(Romualdo)统治时期那段关于贝内文托女巫的著名传说。传说中一群崇拜金色毒蛇的异教徒会围绕着一棵胡桃树举行祭祀仪式，后来这棵核桃树被圣巴尔巴托(san Barbato)连根拔起。

在小兰戈巴迪亚(Langobardia Minor)地区，则是斯波莱托(Spoleto)和贝内文托(Benevento)两个公国占据了主导地位。

斯波莱托的❶**圣萨尔瓦多大教堂**(Basilica di San Salvatore)是一个充满神秘魅力的地方，在这里你可能比其他任何地方都更能感受到伦巴第人作为文化多样性的诠释者的角色。对罗马材料的再利用，无论是保持原始状态还是经过改造，都达到了极高的水平，同时也受到了来自叙利亚东方建筑风格的强烈影响。深受诗人们喜爱的❷**克利图诺小神庙**(Tempietto del Clitunno)位于克利图诺河源头处，它的风格与周围田园诗般的自然风光环境显得颇有些格格不入。这座建筑的设计者创造了一个如此令人惊叹的结构，以至于历史学家们在很长一段时间内都将其误认为是一座小型的罗马神庙。

公元774年，随着查理曼大帝领导的法兰克人攻陷帕维亚王国的首都，贝内文托因其位于阿皮亚道(Via Appia)和图拉真道(Via Traiana)交汇处的优越地理位置而开始发挥了重要的作用。在设计❸**圣索非亚教堂**(Chiesa di Santa Sofia)时，当时的伦巴第公爵阿雷奇二世(Arechi II)委任的建筑师受拜占庭建筑风格的启发，创造了一个独具匠心的星形结构，以增强视觉效果和视野。后殿的精美壁画展示了中东绘画对这个强大公国的影响，同时引入了一种独立的礼拜圣歌和一种新的字母书写方式——“贝内文托小写”(minuscola beneventana)。

自公元七世纪起，伦巴第人就将位于❹**加尔加诺的圣米迦勒圣殿**(Santuario di San Michele sul Gargano)视为国家圣地，并将天使长米迦勒奉为人民的守护神。圣殿是此次游览路线的终点，恰好位于碑文博物馆(Museo Lapidario)的尽头。在这处被列入联合国教科文组织世界遗产名录的圣殿中有天使长米迦勒三次显灵的洞穴，在洞穴的正下方就是伦巴第地下墓穴(cripte longobarde)，里面保存着贝内文托公爵的碑文，包括了出资修缮建筑群的罗穆阿尔德一世(Romualdo I)的碑文，以及大约两百件来自六世纪至九世纪的朝圣者铭文，许多铭文是用日耳曼语和伦巴第语书写的，甚至还有一些是符文。尽管不失其迷人的魅力，但在虔诚博物馆(Museo Devozionale)中所保存的第一尊天使长圣米迦勒的镀金铜像并非源自六世纪的伦巴第工艺，而是属于十一至十二世纪的诺曼工艺。

谁能像上帝一样？

“我们走了进去，穿过一座哥特式的中殿后，继续向前走。不知不觉中我们发现自己已身处一个洞穴中。在潮湿和阴暗中，渐渐地，一尊金色铠甲的雕像在烛光的闪烁中显现出来。那是天使！[…]。我在最深的黑暗中停了下来。此刻，我感觉自己触碰到了最原始的自然。洞穴是野兽的栖息地，也是天使之地，是圣人显灵和神谕的所在。”

《沙漠及其之后》，朱塞佩.翁加莱蒂

圣米迦勒圣殿(Santuario di San Michele)由一个天然洞穴及其洞穴上方的建筑群组成，从建于1274年的八角形钟楼即可看到这一点。穿过庭院后，你将会看到一扇宏伟的青铜门，这扇门于1076年在君士坦丁堡铸造，门板上雕刻着以天使为主题的圣经故事。继续穿过中庭，便可进入神秘的天使长洞穴。第一次显灵时(至五世纪末共发生了三次显灵)，天使长向西蓬托主教指示该洞穴为他的居所。安茹时代时，这个洞穴被一座哥特式中庭建筑所覆盖。内部有一座1507年的大理石雕塑，雕像中的天使长以一名勇敢战者的形象挥剑踩踏撒旦的情景。

“她将柔软的辫子 / 搁在喘息的胸前 / 苍白的面孔上显露了死亡的气息，/ 埃尔蒙加达躺在那儿 / 用颤抖的目光望向天空。”

在意大利的学校学习亚历山德罗.曼佐尼(Alessandro Manzoni)时，主要学习的是他的代表作《约婚夫妇》(I Promessi sposi)，但这位作家还同样擅长创作历史上著名的悲剧作品，例如以伦巴第王子阿德尔奇(Adelchi)为主人公的这部剧作。在这部悲剧中，阿德尔奇和他留着长辫子的妹妹埃尔蒙加达(Ermengarda)无奈地目睹了王国的灭亡。伦巴第人于公元568年进入意大利半岛，他们之所以被称为伦巴第人，可能是因为他们留着与众神之父奥丁相似的长胡须。这是个生活在曾经辉煌的罗马帝国东部边界上的蛮族部落，他们的国王名叫阿尔博因(Alboin)，正是他率领一支由男人、女人和孩子组成的浩浩荡荡的远征军队穿越阿尔卑斯山，来到了弗留利-威尼斯-朱利亚(Friuli Venezia Giulia)。虽然被称为蛮族，但这并不意味着他们对艺术一无所知。你可以通过参观奇维达莱-德尔-弗留利(Cividale del Friuli)及其令人赞服的联合国教科文组织世界遗产来验证这一点。前往这座城市时，你可以选择从乌迪内火车站搭乘小凯撒儿童火车(Cesarino)，旅行途中可与许多你们的同龄人建立友谊。奇维达莱是由凯撒大帝以佛鲁姆-尤利伊(Forum Iulii)的名字创建的，成为了伦巴第人的第一个首都。它的第一任公爵是阿尔博因国王的侄子吉苏勒福公爵(duca Gisulfo)。

在 ❶ **国家考古博物馆**(Museo Archeologico Nazionale)，你会惊奇地发现，伦巴第士兵与他们的战马、剑、盔甲以及其他贵重物品埋葬在一起。人们从小便开始习武，接受战争训练，因此在发现的儿童墓葬中也能找到诸如传统武器和珠宝等陪葬品。仔细观察这些制作精美的金色十字架和用于男性或女性服装的扣子装饰品，我们可以想象出这个民族在金属加工方面的高超技艺与巧妙手法。

走进 ❷ **基督教博物馆**(Museo Cristiano)，站在拉奇斯公爵祭坛(Altare del duca Ratchis)前，看着祭坛上那些略显“外星人”般的面孔，伦巴第人的雕刻风格确实独特，不是吗？然而，每个民族都有自己独特的仪式和艺术风格，理应受到尊重，而不是被简单归类，因为它们始终是各自民族文化的一种表现形式。由于祭坛的不同部位都有彩色光束照射，使我们得以观察到石板最初被涂上了颜料，以及后来镶嵌了宝石，这使它看起来首先就像一个巨大的金匠工艺品。这条路线的最后一站是 ❸ **伦巴第小神庙**(Tempietto Longobardo)。走进神庙，抬头仰望，你会看到六位圣女雕像在你眼前优雅流转。这些雕塑高约两米，采用了比石头更为柔软的灰泥材料制作。寻找她们之间的相同和不同之处是个很有趣的游戏，她们中有的头戴王冠，有的手握皇冠，还有的手持十字架，但她们都有一个共同的特征。那是什么呢？一个小提示：那是一个圆形的物体。

阅读推荐

书页中的 意大利的伦巴第人

• 《伦巴第人的历史》(Storia dei Longobardi)，保罗.迪亚科诺(Paolo Diacono)，789年。

这位来自奇维达莱的修道士在查理曼大帝的宫廷中撰写了这部不朽的《伦巴第人的历史》(Historia Langobardorum)。这部六卷本的经典著作详细叙述了这个民族从神话起源到744年利乌特普兰国王去世的历史。

• 《艺苑名人传》(Le vite de' più eccellenti pittori, scultori e architettori)，乔尔乔.瓦萨里(Giorgio Vasari)，1550年。

这是一本意大利文艺复兴时期艺术家的传记集，其中包括了被誉为先驱的乔托和西马布埃。这是一本艺术史书籍，也是十六世纪思想和文化的见证。

• 《贝内文托的迷信核桃树》(Della superstitiosa Noce di Benevento)，彼得罗.皮佩尔诺(Pietro Piperno)，1640年。

在这篇文章中，宫廷医生作者将贝内文托的女巫与一棵被视为奥丁神供奉的核桃树的故事联系在一起，那时贝内文托附近的伦巴第人都聚集在这棵核桃树下对其进行膜拜。

• 《恰尔德.哈罗尔德游记》(Childe Harold's Pilgrimage)，乔治.戈登.拜伦(George Byron)，1812-18年。

在第四章中，拜伦勋爵描述了他在意大利的旅行，反思了自己的过去与经历，并将这些与对社会和历史的观察联系起来。

• 《阿德尔奇》(Adelchi)，亚历山德罗.曼佐尼(Alessandro Manzoni)，1822年。

这首曼佐尼悲剧中广为人知的合唱以伦巴第王子为主角，他和在布雷西亚圣萨尔瓦多修道院避难的妹妹埃尔蒙加达(卡尔洛的离婚妻子)无助地目睹了他们王国的灭亡。

• 《沙漠及其之后》(Il deserto e dopo)，朱塞佩.翁加莱蒂(Giuseppe Ungaretti)，1961年。

在1934年2月至9月期间，翁加莱蒂作为《人民公报》(Gazzetta del Popolo)的特派记者前往意大利南部进行考察。在这次旅程中他参观了位于加尔加诺的圣米迦勒圣殿。这段旅行期间所创作的作品均收录在本书中。

• 《伦巴第人的历史》(History of the Lombards)，约尔格.雅努特(Jörg Jarnut)，约尔格.雅努特(Jörg Jarnut)，1995年。

这位德国学者对伦巴第人历史的叙述为我们提供了一种与大多数意大利作家所提出的解读截然不同的视角。

• 《伟大的长征》(La grande marcia)，1996年，和《568年 伦巴第人 孑然一身的国王》(568. I Longobardi. Il re solo)，2011年，萨比娜.科洛雷多(Sabina Colloredo)。

作者在这部自己的首部历史历险小说中回忆了伦巴第人从遥远的潘诺尼亚来到意大利做出的一场伟大的行军及其漫长的准备。这是作者创作的伦巴第人题材的三部曲作品中的第一部。

• 《伦巴第人特奥多琳达》(Teodolinda. La Longobarda)，阿尔贝托.马格纳尼，约兰达.戈多伊(Alberto Magnani, Yolanda Godoy)，1998年。

作者生动地介绍了奥特里和阿吉拉尔夫的妻子特奥多琳达女王的精彩人生，她开启了对她的人民进行皈依的道路，并将蒙扎建设成为一座灿烂的首都。

• 《伦巴第人》(Il Longobardo)，2004年，《伦巴第人的复仇》(La vendetta del Longobardo)，2005年，《最后一个伦巴第人》(L'ultimo Longobardo)，2006年，马可.萨尔瓦多(Marco Salvador)。

这是一部经过对伦巴第人历史时期进行深入研究后创作的历史小说三部曲，紧接着作者还推出了以小兰戈巴迪亚为背景的作品《黄金宝座》(Il trono d'oro)，2013年。

• 《伦巴第人》(I longobardi)，克劳迪奥.阿扎拉(Claudio Azzara)，2015年。

中世纪历史学家和教授阿扎拉在这本思路清晰的书中全面重建了伦巴第人的全貌以及他们在意大利中北部和南部所留下的深刻印记。

• 《德西德里奥》(Desiderio)，斯特凡诺.加斯帕里(Stefano Gasparri)，2019年。

公元774年，被查理曼大帝击败后，最后一位伦巴第国王不得不将自己的王国拱手让给查理曼。作为中世纪历史学家的作者足迹踏遍了布雷西亚、帕维亚、贝内文托和萨莱诺等当年伦巴第人的权力中心，并游历了德西德里奥当年被囚禁的法国修道院，重现了这位伦巴第人最后一位国王的生平与事迹。

• 《伦巴第人 根植于我们历史中的一个民族》(I Longobardi. Un popolo alle radici della nostra Storia)，埃琳娜.珀西瓦尔迪(Elena Percivaldi)，2020年。

这位学者对伦巴第人的历史进行了更新概述，特别突出了他们在语言、习俗、制度和法律等文化方面对意大利作出的贡献。

少儿读物：

• 《贝尔托尔多》(Bertoldo)，罗伯托.皮乌米尼(Roberto Piumini)，2004年。

贝尔托尔多是阿尔博因国王宫廷中的一位粗鲁却聪明的农民。这个家喻户晓的故事最初由朱利奥.凯撒.克罗齐(Giulio Cesare Croce)于1606年创作。在这个版本中，插图由安德里亚.里沃拉(Andrea Rivola)绘制，故事则由罗伯托.皮乌米尼(Roberto Piumini)进行了重写，适合四到十一岁年龄段的儿童阅读。

• 《公鸡打鸣之前》(Prima che il gallo canti)，2023年。

奇幻角色游戏和漫画小说可以在网站www.longobardinitalia.it上免费下载。年轻的读者们将会结识阿德尔莫、福尔科、伊尔德里科以及蛇怪和小猪皮平等角色。

47

阿尔卑斯山地区史前湖岸木桩建筑

“湖中[…]现出一座小岛；在那块小小的砾石地带上，几根粗大的木杆支撑着[...]那个部落的男人们所建立的他们的村庄[...]。岛上的定居点中心由大约二十座茅草的木屋组成。其他的十间或十二间茅草棚屋[…]则悬浮在水面上，由插入水底的杆子支撑着，并通过木制走道连接。”

《湖边的村庄》，故事集，毛罗.内里

阿尔卑斯山地区的木桩建筑居住遗址与河流、湖泊和池塘等潮湿的生活环境有关，尽管如今许多这些水体已干涸或变成了泥炭沼泽。但正是由于水的存在，尤其是泥土和泥炭的厌氧特性，抑制了细菌的繁殖，使得遗址得以以独特的方式保存下来。这不仅为考古学家提供了大量的支撑平台的“柱子森林”，同时还有大量被扔入水中的有机物遗存。对于曾经生活在那里的人来说，这些扔掉的物品不外乎就是废物，而对我们而言，它们却是了解村庄的日常生活以及这些村庄与其他村庄之间的社会和商业关系网络的重要信息来源。居住在这些原始社区中的人类居然能够找到解决复杂问题的技术方案，比如将几米长的木桩插入数米深、柔软且有弹性的水底。这个联合国教科文组织的世界遗产遗址横跨多个国家，包括瑞士、奥地利、法国、德国、意大利和斯洛文尼亚，共有111个村庄。其中意大利的十九个村庄分别分布在加尔达湖和瓦雷泽湖地区，以及伦巴第大区、威尼托大区、皮埃蒙特大区、弗留利-威尼斯朱利亚大区和特伦蒂诺-上阿迪杰大区等地。

世界文化遗产，跨国

遗产编号：**1363**
公布地点：**法国巴黎**
入选时间：**2011年**

入选理由 阿尔卑斯山的系列木桩村落是研究公元前5000年至500年间欧洲首个农业社会的重要考古资料之一。潮湿的环境条件使这些地区的有机材料得以保存下来，为我们深入了解欧洲新石器时代和青铜时代的重大变革提供了重要线索，尤其是阿尔卑斯山周边人类群体之间的互动。

“小湖的波浪单调地拍打着石滩和漂浮在水面上的村舍的木桩。巴克莫尔坐在木平台的边缘，双脚几乎触到了拍打着的浪花。[…] 最终，在最后一缕阳光的照耀下，湖面如镜般闪烁，他看到一只独木舟正向他驶来，渔民们正满载而归。”

毛罗.内里的小说《巴克莫尔的命运》(Il destino di Bàcmor)开篇生动地描绘了特伦托省(Trento)美丽的莱德罗湖(Lago di Ledro)畔至今仍然弥漫的宁静氛围。

❶ **莱德罗湖**(Lago di Ledro)远离人流密集的旅游路线，因为禁止机动船只通行，因此成为了独木舟、立式划水板和游泳爱好者的天堂。游客可以在湖中心欣赏到四周壮丽的群山景色，这些山峦上森林茂密，草地间点缀着牧场，牛群在草地上悠闲地吃草。

湖边有一座规模虽小却独具特色的 ❷ **湖畔木桩建筑博物馆**(Museo delle Palafitte del Lago)，馆内展出了从淤泥中发掘出来的重要文物，包括纺织品、青铜器、武器和胸针。莱德罗湖木桩建筑遗址于1929年在加尔达湖畔水电站施工建设期间被发现。

在湖的南岸，考古学家们还发现了一个包含了一万根木桩的地区，这一发现表明在意大利确实存在过一个最大的水上漂浮城市。展览区域旁边有四间重建的小屋，内部的布置和陈设一应俱全。在莱德罗湖以北约三十公里处有一大片开阔的空地，远远望去可以看到其他木桩建筑的遗迹。那就是位于特伦托省的 ❸ **菲亚维考古遗址**(Fiavé)，围绕着一个古老的湖泊形成，如今已变成了泥炭沼泽。

与许多其他的居住地一样，这个地区也是在十九世纪中叶因泥炭开采而被发现，当时泥炭是一种重要的燃料资源。这个木桩建筑村庄非常古老，自公元前七世纪以来就有季节性营地的存在。最早的木桩建筑可以追溯到三千年后的新石器时代，直到青铜时代仍一直有人居住。菲亚维考古区是一个非常值得一游的地方，这里设有木制步道和五座重建的木桩建筑，夏季期间还会为儿童举办各种工坊和研讨活动。❹ **菲亚维的桩居博物馆**(Museo delle Palafitte di Fiavé)也非常值得一看。馆内展出了各种材料，包括有意或意外掉入水中的物品，如破碎的杯子和茶杯、铜器、琥珀和黄金饰品、镰刀和弓箭等。博物馆内有一整层楼是专门用于重现木桩建筑里的日常生活场景。

在实验室里

“在这些木桩的缝隙里 […] 塞满了那个时代的居民丢弃的各种物品、垃圾、损坏或完好的厨房器具等。这些物品堆积在房屋内部和周围区域，随着时间的推移，逐渐构成了一道坚固的堤坝，有效地阻挡了洪水期间的水流。”

《1929-2009年记忆抽屉里的木桩建筑》，由亚历山德罗.费德里戈蒂编辑

这些遗址出土的考古材料数量惊人，最早的可追溯到公元前5000年。特别是支撑房屋骨架的木梁保存得如此完好，以至于在发掘过程中有时甚至能发现几乎完好无损的门和锁，以及坍塌后在水下受到潮湿层的封存而得以不受破坏、近乎完整保存下来的房屋遗迹。正是由于湿度的存在，有机材料才得以保存了数千年。实际上，考古学家在进行挖掘时必须格外小心，因为一旦这些有机材料被从它们的沉积环境中取出，降解过程便会立即开始了。为了保持其水分含量，需要将这些材料与水一起密封在袋子中，随后转移至储存罐或冷藏室中。进入实验室后，将这些材料浸泡在聚乙二醇溶液中，这种溶液可取代材料中被水浸泡过的木质细胞，随后，将通过冷冻干燥系统对材料进行干燥和固化，防止木纤维变形和开裂。为了保护这些脆弱而珍贵的发现，伦巴第大区考古遗产管理局在二十年前设立了一个湿木处理中心 (Centro di Trattamento del Legno Bagnato)。

«我和我的父母 TÙ 和 TÀ 以及我的祖父 GÙ 和祖母 GÀ 住在一座湖边的木桩建筑里。这种湖岸木桩建筑是一座拥有现代化舒适设施的水上房屋。白天阳光普照,夜晚月光皎洁[…]。就像所有的现代住宅一样,水从我们的住家下面流过。这意味着,如果妈妈让我“洗洗干净”而我不听从她的指示,她只要鼓励地轻轻推我一把,我便扑通一声掉入下面的水中了。»

在科塞塔.萨诺蒂(Cosetta Zanotti)所著的《木桩建筑里的提普》(Tipù delle palafitte)一书中,Tipù 和他的家人生活在一个位于湖岸上的木桩村落里。你们试着想象这些史前的男孩们,他们通过从平台跳水或在树林中嬉戏来互相挑战。千百年来,许多建有湖岸木桩建筑的小湖泊大多已经干涸,但像加尔达湖这样的大湖泊依然存在,为今天的孩子们带来了乐趣,就像当年为青铜器时代的孩子们提供了娱乐一样。

你们的参观之旅将从德森扎诺-德尔-加尔达(Desenzano del Garda)的 ❶ **兰博蒂考古博物馆**(Museo Archeologico Rambotti)开始。该博物馆内珍藏着1977年在拉瓦尼奥内(Lavagnone)的木桩村落中出土的文物,其中包括一把珍贵的木犁。这件工具是在木桩建筑的最古老层中发现的,其历史可追溯到公元前2067年,这一年代的发现要归功于研究树木年轮的树木年代学。令人惊讶的是,在同样被联合国教科文组织认定为世界遗产的卡莫尼卡山谷考古公园的巨石上也发现了与拉瓦尼奥内木犁一模一样的古代岩刻图案。兰博蒂博物馆还为少儿参观者举办讲座和教育课程。参观结束后,你可以到德森扎诺市里散步,如果季节合适的话,还可以到湖中游泳。之后可前往加瓦尔多(Gavardo)参观 ❷ **瓦莱-萨比亚考古博物馆**(Museo Archeologico della Valle Sabbia),博物馆里保存了卢科内(Lucone)木桩村的考古挖掘成果,并组织了许多实验性的考古实验室,游客可以在这里了解燧石的制作方法。在史前时代,燧石被用来制造锋利的刀具。

游览结束后,游客可参观加尔达湖(Lago di Garda)周围美丽的冰碛丘陵,❸ **拉瓦尼奥内**(Lavagnone)和 ❹ **卢科内**(Lukone)两个木桩村落就位于此地。这两个考古遗址在发掘宣传活动期间都向公众开放,并可以在考古学家的陪同下进行参观。

阅读推荐

书页中的 阿尔卑斯山地区史前湖岸木桩建筑

• 《巴克莫尔的命运》(Il destino di Bacmor),毛罗.内里(Mauro Neri),1985年。

在距今最近的青铜器时代(3200年前),年轻的巴克莫尔来到了莱德罗湖的木桩村落,并卷入了在村落社区内发生的一起险恶事件中。

• 《故事集》(Racconti),毛罗.内里(Mauro Neri。

五个故事以菲亚维(Fiavé)的木桩村落为背景,可从网站 www.cultura.trentino.it/Rubriche/Ti-racconto-l-archeologia/I-racconti-di-Mauro-Neri 下载 pdf 版本。这些故事还发表在2005年出版的《特伦蒂诺考古学》(Racconti di archeologia trentina)一书中,该书由毛罗.内里撰写,皮埃尔路易吉.内格里奥利(Pierluigi Negrioli)绘制插图。

• 《1929-2009年记忆抽屉里的木桩建筑:莱德罗考古八十年》(Le palafitte nel cassetto dei ricordi 1929-2009: 80 anni di archeologia a Ledro),由亚历山德罗.费德里戈提(Alessandro Fedrigotti)编辑,2010年。

由特伦托瓦莱迪莱德罗自然科学博物馆(MUSE, Museo Tridentino di Scienze Naturali)出版,文中包含弗朗西斯科.泽基尼(Francesco Zecchini) 1943年引用的证词。

• 《木桩建筑的孩子们》(I ragazzi delle palafitte),伦佐.莫斯卡(Renzo Mosca),2018年。

小说描述了莱德罗木桩村落定居点的生活。主人公丹娜是村长的女儿,与她相伴的是她驯养的一只黑狼。

• 《从前在菲亚维有一个湖》(Quando a Fiavé c'era un lago),多纳托.利卡多纳(Donato Riccadonna),2018年。

这是一个在菲亚维湖挖掘木桩建筑遗迹的故事。这些木桩建筑是在十九世纪的泥炭开采过程中发现的,当时泥炭被用来作为燃料。

• 《编篮人甘多和酒鬼阿克托 菲亚维青铜器时代历史》(Gando il cestaio e Arcto l'ubriacone. Una storia dell'età del Bronzo a Fiavé),朱丽安娜.博格萨尼(Giuliana Borghesani),2023年。

讲述了在菲亚维-卡雷拉考古遗址发生的历史事件。

少儿读物:

• 《凯拉的考验》(La prova di Keira),乔尔嘉.卡佩莱蒂(Giorgia Cappelletti),2014年。

故事的灵感来自莫利纳-迪-莱德罗(Molina di Ledro)村的考古发现事件。发掘工作发现了遭遇火灾、破坏和重建的证据,以及陶瓷制品、武器、纺纱和编织工具、珠宝和一只挖在树干里的独木舟。

• 《木桩建筑里的提普》(Tipù delle palafitte),科赛塔.扎诺提(Cosetta Zanotti),2021年。

由于一次不幸的事件,一个小木桩村的小居民提普不得不进入大山深处的“印记之人”村庄,面对森林中的危险。她得到了祖父母的教诲和树木的声音的帮助。

托斯卡纳的美第奇别墅和花园

“别墅坐落在一座小山的顶端。从前面的露台上可以欣赏到佛罗伦萨的美丽景色，后面是一座古老的花园，花卉虽然不多，但树木葱郁，黄杨树篱修剪得整齐划一，小径蜿蜒在如茵的绿草中，还有一个人造洞穴，洞内有一处小瀑布，清澈的泉水从水槽中流淌而出，闪烁着跳动的银色光泽。”

《别墅幽情》，威廉.萨默塞特.毛姆

毛姆在他的作品开篇中所描绘的别墅虽然是虚构的，但它却融合了分布在佛罗伦萨和托斯卡纳地区的美第奇家族宅邸的一些共同特征：孤立的地理位置，却几乎总能享有美丽的全景视野；人类智慧为这片土地的和谐发展提供的支持，与如诗如画的自然环境进行对话，展现出对丰富而精致装饰的独特品味。这处遗产系列建于十五和十七世纪之间，由十四个地点（包括十二栋别墅和两个花园）构成。它不仅是美第奇家族辉煌历史的见证之一，也是后来在整个欧洲的统治阶级中传播的新原则和价值观的象征，标志着与封建遗产中的贵族农场和城堡模式的明确分裂。

世界文化遗产
遗产编号：**175**
公布地点：**柬埔寨金边**
入选时间：**2013 年**

入选理由 美第奇别墅体现了自中世纪末期开始萌芽、并在文艺复兴时期通过奢华建筑的兴建得到了更为充分的体现的新政治、新经济和新美学抱负，这些别墅建筑成为供人们从事艺术活动、追求知识和享受生活的场所。美第奇家族采用的解决方案在形式和功能上都具有创新性，对整个欧洲的艺术赞助文化产生了深远的影响，并与乡村环境的景观建立起一种特殊的关系。

“只要轻轻一按，整个山洞马上就充满了水，所有的座位都会喷出水来，洒落到人们的臀部上。从山洞里逃离出来，登上城堡的台阶，每走两级便会有水流喷射出来，给人带来快乐欢愉的感觉。跳跃的水花将伴随你一直到楼顶。这里的美丽与丰裕是无法用简单的列举方式来描述的。”

法国哲学家蒙田(Montaigne)在意大利游历期间疯狂地爱上了普拉托利诺花园里的洞穴喷泉(Giardino di Pratolino)，再加入另外三座美丽的美第奇别墅，这次游览一定会为你带来一段愉快而难忘的体验。

普拉托利诺别墅由富有远见的弗朗切斯科一世.德.美第奇(Francesco I de' Medici)于1568年建成，十九世纪初被拆除。这座曾经以它的水力管风琴、鸟鸣模拟装置、水力驱动的自动剧场和喷泉水柱效果而闻名于欧洲的公园如今已不复往昔的模样。尽管如此，❶ **普拉托里诺的美第奇花园**(Giardino Mediceo di Pratolino)仍然是一处绝佳的旅游景点，园内设有喷泉、石洞、森林和九十九类动物，但尤以詹博洛尼亚(Giambologna)创作的亚平宁巨人雕像(Colosso dell'Appennino)最为惊艳，这也是这位佛兰芒雕塑家最令人惊叹的作品之一。说到令人惊叹的作品，我们不能不提到 ❷ **拉佩特拉的美第奇别墅**(Villa Medicea La Petraia)庭院中的壁画。这些壁画由沃尔特拉(Volterra)于十七世纪绘制而成。这组以颂扬美第奇王朝为主题的系列壁画极为华美绚丽。1872年建成的铁混凝土屋顶将这一空间改造成了一个舞厅，营造出一个不寻常而迷人的环境。这座建筑因曾接待过萨伏伊家族(维托里奥.埃马努埃莱二世常常在此居住)、美第奇家族和洛林家族而闻名。别墅还因朱斯托.乌滕斯(Giusto Utens)创作的半月形画而备受瞩目。这组系列作品以书法般的精确度描绘了十七世纪初期的十四座美第奇家族别墅，成为一份珍贵的历史文献。不远处便是 ❸ **卡斯特罗的美第奇别墅**(Villa Medicea di Castello)，波提切利曾在这座美第奇别墅中创作了他最具代表性的杰作。如今，这座奢华的建筑基本不对外开放(现为意大利克鲁斯卡学院(Accademia della Crusca)的所在地)，但它的露台花园因其喷泉、稀有的柑橘类水果收藏以及奇特的动物山洞依然能人大开眼界。最后一站是 ❹ **波焦-因佩里亚雷的美第奇别墅**(Villa Medicea del Poggio Imperiale)。这座别墅在十八世纪时因被洛林家族选择与相邻的碧提宫(Palazzo Pitti)一起作为他们的官邸而从此声名鹊起，达到了辉煌的顶峰。别墅中带有顶棚的庭院和宽敞的大宴会厅是最令人难忘的场所，但在参观过程中，你会发现精致的细节无处不在，无论是彩绘装饰、雕塑还是家具都散发着独特的魅力。

美、爱情和假期

“当我们谈到“爱”时，实际上你们指的是对“美”的渴望，因为这是所有哲学家对“爱”的领会，而“美”则是一种特定的优雅，通常源于多种事物之间的相互对应。”

《在爱之上》，马尔西利奥.菲奇诺

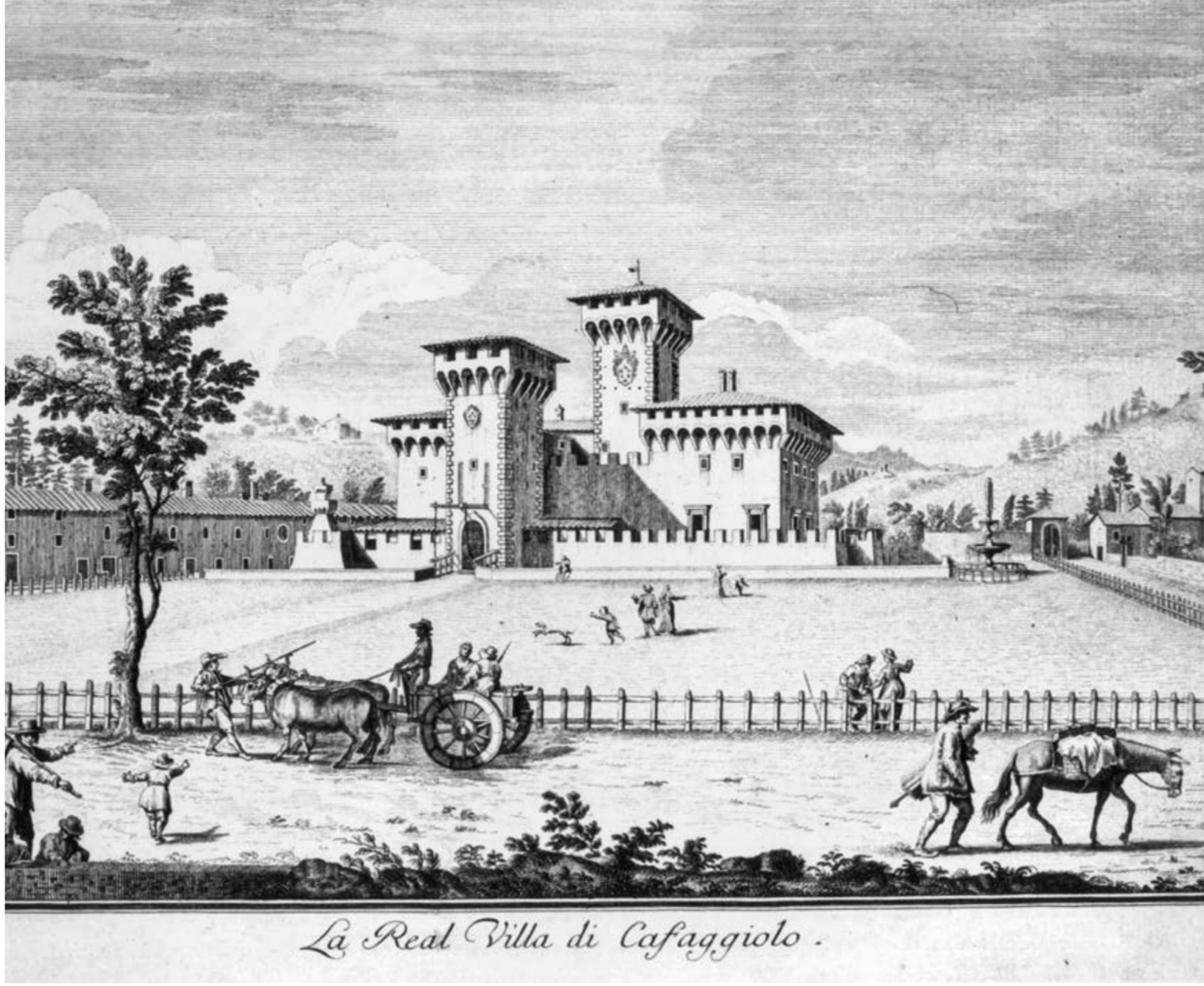
在被联合国教科文组织列为世界遗产的美第奇别墅中，有一座别墅在哲学史上具有重要的划时代意义，那就是卡雷吉的美第奇别墅(Villa Medicea di Careggi)。它是美第奇家族按时间顺序建造的第三座别墅，是最早的一处别墅之一，也是离城市最近的一座。在科西莫.德.美第奇(Cosimo de' Medici)的支持下，由马尔西利奥.菲奇诺(Marsilio Ficino)于1462年创立的新柏拉图学院(Accademia Neoplatonica)就设立在这座别墅中。学院汇聚了当时最杰出的知识分子，如皮科.德拉.米兰多拉(Pico della Mirandola)、尼古拉.库萨诺(Nicola Cusano)、阿尼奥洛.波利齐亚诺(Agnolo Poliziano)和莱昂.巴蒂斯塔.阿尔贝蒂(Leon Battista Alberti)等等。人文主义思想在这里得到了蓬勃发展，提升了人类的尊严，并为自然与心灵的科学方法奠定了基础，同时重新发现了希腊和拉丁古典文化的价值。今天，马尔西利奥.菲奇诺在他最著名的文学作品中所表达的对美的崇敬，亦同样展现在参观这座建筑的游客面前：华丽的壁画、阶梯式庭院、凉廊以及别号“伟大的洛伦佐(Lorenzo il Magnifico)”的美第奇家族的洛伦佐的书房(他在这里去世)，还有一个长满了奇异植物和高大乔木的大公园。

“与此同时,‘伟大的洛伦佐’对朱利亚诺进行了更深入的考虑。尽管当时他正计划在佛罗伦萨与皮斯托亚之间的波焦-阿卡亚诺(Poggio a Caiano)进行建设,并制作了不同的模型[…],但洛伦佐对想要在朱利亚诺建设的模型有着自己的想法,他将这个模型设计得与其他模型都截然不同,完美体现了他的奇思妙想。于是,他开始迅速将其付诸实践,果然取得了惊人的效果。”

为了证明位于朱利亚诺-达-桑加洛(Giuliano da Sangallo)的波焦-阿卡亚诺别墅(Villa di Poggio a Caiano)项目的卓越性,我们可以引用乔尔乔.瓦萨里在其著作《名人传》中的有关论述。然而,要想在别墅建成五百多年后真正领略到这个地方的非凡之处,亲自前往参观是必不可少的。

❶ **波焦-阿卡亚诺的美第奇别墅**(Villa Medicea di Poggio a Caiano)在所有美第奇别墅群中独树一帜,因为它是按照力求将托斯卡纳建筑的典型乡村风格与维特鲁威古典主义之间找到平衡的标准进行设计和建造的。这座坐落在山顶的建筑因弗朗切斯科一世大公(granduca Francesco I)及其妻子比安卡.卡佩罗(Bianca Cappello)的神秘去世而增添了几分神秘感。别墅内部的利奥十世大厅(Sala di Leone X)豪华壮观,装饰着由安德里亚.德尔.萨托(Andrea del Sarto)、蓬托尔诺(Pontorno)和弗朗西亚比吉奥(Franciabigio)创作的一系列重要壁画。❷ **切雷托-圭迪的美第奇别墅**(Villa Medicea di Cerreto Guidi)也拥有一段复杂而阴暗的历史。这座别墅受科西莫一世(Cosimo I)委托建造,作为狩猎的住所。1576年,伊莎贝拉.德.美第奇(Isabella de' Medici)在这里去世,传闻是被丈夫派的刺客勒死,但事实上更有可能是因肾脏疾病导致的死亡。在这里,除了布翁塔伦蒂(Buontalenti)设计的四个入口坡道外,游客还可以欣赏到根据历史资料重建的家具和肖像画收藏,并参观位于别墅内的狩猎与地区历史博物馆(Museo della Caccia e del Territorio)。

同样位于佛罗伦萨西侧的❸ **拉-马吉亚的美第奇别墅**(Villa Medicea la Magia),其名字本身似乎意在营造一个童话般的神奇氛围。别墅所在定居点的原始核心可以追溯到十五世纪,但直到十六世纪末,随着弗朗切斯科一世(Francesco I)的购入和布翁塔伦蒂(Buontalenti)的改建,这里才迎来了辉煌的时期。今天,这座别墅的与众不同之处在于它对“地方精神“的弘扬,一条专门设计的当代艺术之旅路线与古老的花园背景在此碰撞擦出火花,相得益彰。这条当代艺术之旅路线的终点是维西利亚(Versilia),这里蕴藏的丰富大理石矿和银矿曾经将科西莫一世吸引到这里,并在此兴建了❹ **塞拉韦扎的美第奇宫殿**(Palazzo Mediceo di Seravezza)。这座建筑的外观呈现出军事风格,与佛罗伦萨周边的其他美第奇别墅建筑相比,装饰也显得较为简洁。尽管如此,坐落在里面的历史维西利亚劳动和流行传统博物馆(Museo del Lavoro e delle Tradizioni Popolari della Versilia Storica)依然是一个适合在春天的下午悠闲游玩的好去处。



美第奇经典

“回首逝去的岁月,忆起往昔的点滴[…],我觉得那些生活在共和国鼎盛时期因其职位和成就而声名显赫的人们是非常幸运的。他们如此幸运地过上了这样一种生活,既可以毫无危险地参与公共生活,又可以有尊严地享受私人生活的宁静。”

《论演说家》,西塞罗

1443年至1451年间,老科西莫委托他忠实的建筑师米开罗佐(Michelozzo)将位于穆杰罗谷地(Mugello)附近的卡法吉奥洛堡垒(Cafaggiolo)改建成一座供人休闲和狩猎的豪华别墅。在改建期间,他要求既注重防御需求(设计了带有火绳枪射口和护城河的塔楼与城墙),同时也规划了道路、喷泉和花园。随着洛伦佐.德.美第奇时代的到来,这座建筑逐渐成为了一个真正的度假胜地,专门用于接待文人和艺术家。在卡法乔洛别墅的建筑与功能演变过程中,我们能够观察到,西塞罗在几个世纪前提到的经典价值观中关于政治生活与闲暇时间之间的关系得到了验证。这也是文艺复兴时期最难以定义却又极为重要的变革之一。

“提到波波里花园(GIARDINO DI BOBOLI),我总是想起那个有泉水和金鱼的小池塘,它给我带来了无尽的快乐时光。”

赫尔曼.黑塞在《漫步》(Wanderung: Aufzeichnungen)一书中所描述的,正是这个美好蓬勃的城市绿洲中众多令人赞叹的角落之一,它将为那些与孩子同行的人或那些心怀童趣的人带来同样的惊喜。

请先为自己准备好一张地图,因为波波里花园(Giardino di Boboli)非常大,面积约三十三公顷,园内有许多值得一探的景点。走出碧提宫(Palazzo Pitti)后,你就能进入这座由美第奇家族于十六世纪建造的意大利式花园,它也是众多欧洲宫廷花园竞相模仿的典范。一进入花园,你就会立刻发现一个深受孩子们喜爱的雕塑——❶**小巴克科斯喷泉**(Fontana del Bacchino),那是科西莫一世.德.美第奇最喜爱的肥胖小矮人莫尔甘特(Morgante)雕像骑在一只乌龟上的怪诞模样。而❷**布翁塔伦洞穴**(Grotta del Buontalenti)同样展现了愉悦和欢乐的主题。构成洞穴的三个独立区域中分别布置有雕塑、雕像以及贝尔纳尔蒂诺.坡切提(Bernardino Poccetti)的壁画。此外,洞内还有岩石、钟乳石和贝壳,这一切都混合在一个看似凌乱却又无比和谐的环境景观中,成为佛罗伦萨矫饰艺术中最为奇特和极端的表现手法之一。此时,你只需再步行一小段路程即可抵达骑士花园(Giardino del Cavaliere),这是公园中最迷人的一隅。花园中央矗立着一座优雅的❸**三猴喷泉**(Fontana delle Scimmie),三只形态各异、滑稽可爱的青铜猴子坐在一个白色的大理石基座上。过了❹**海王星喷泉**(Fontana del Nettuno)(也被称为“三叉喷泉”,因海神波塞冬所用的三叉戟而得名),下面便是❺**圆形剧场**(anfiteatro)了,任何年龄段的游客都能感受到它的威严和壮丽。几个世纪以来,圆形剧场经历了多次修缮,其宏伟的规模、埃及方尖碑和红色花岗岩水池无不让人对当年美第奇家族在这里举办的、以乡村为背景的盛大奢华的显赫私家派对浮想联翩。

当你走在❻**大拱圈**(Cerchiata Grande)下,脑海中定会浮现出各种奇思妙想。这条令人惊叹的道路沿东西方向穿越公园,两侧由绿树的拱门包围,人们仿佛走在一条绿色的隧道中,间或能看到常绿灌木的点缀。走到波波里花园西侧,你将会看到整个花园中最为迷人的建筑之一——❼**瓦斯科-德-伊索拉**(Vasca dell'Isola)。在这个小湖中心有一座小岛,岛上有一座美丽的海洋喷泉(Fontana dell'Oceano),上面的雕像是詹博洛尼亚(Giambologna)创作的海王星雕像的复制品。

返回碧提宫前的最后一站是❽**柠檬园**(Limonaia),你将会为那空气中依然弥漫的柑橘香气所陶醉。

阅读推荐

书页中的美第奇别墅群

• 《论演说家》(De oratore),西塞罗(Marco Tullio Cicerone),约公元前55-54年间。

在这部以柏拉图对话为结构形式的作品中,西塞罗分析了培养演讲能力所需的各种技能。除了是修辞学的奠基之作外,它还在多个方面体现了在美第奇时代非常流行的古典“otium(闲暇)”概念。

• 《在爱之上》(Sopra lo amore),马尔西利奥.菲奇诺(Marsilio Ficino),1469年。

位于卡雷吉的美第奇别墅中的佛罗伦萨新柏拉图学院成员所写的作品中,马尔西利奥.菲奇诺就柏拉图的对话录《会饮篇》所著的评论是最著名的。他的影响无论在知识领域还是在艺术领域都是巨大的,例如,波提切利的《春》和《维纳斯》中展现的理想主义明显是受到了菲奇诺的影响。

• 《艺苑名人传》(Le vite de' più eccellenti pittori, scultori e architettori),乔尔乔.瓦萨里(Giorgio Vasari),1550年。

这本有史以来出版的第一本艺术史使瓦萨里获得了超越其艺术才能的永恒声誉。在描绘自己的同代艺术家时,这位阿雷佐作家同时特别关注了佛罗伦萨和托斯卡纳的人物事件。书中为此不乏对本文中提到的美第奇别墅的评论,这些别墅都是在十六世纪中叶左右建造的,在美迪奇家族的历史中占据了重要的一页。

• 《意大利之行》(Journal du voyage de Michel de Montaigne en Italie par la Suisse et l'Allemagne en 1580 et 1581),米歇尔.德.蒙田(Michel de Montaigne),1774年。

蒙田从一方面系统地参与了与古典哲学的对话,另一方面他又是未来时代潮流的先驱,他在1580年至1581年间的意大利之行预示了教育经验在意大利半岛的传播,从歌德到司汤达,再到雪莱和狄更斯,这些经验将成为十八世纪至十九世纪所有伟大知识分子所拥有的特权。

• 《漫步》(Wanderung: Aufzeichnungen),赫尔曼.黑塞(Hermann Hesse),1904-20年。

黑塞在这段旅程中创作了诗歌、故事、日记和小说,他游历了新加坡和苏门答腊岛,探访了斯里兰卡和印度,并走访了意大利半岛上最偏远的一些地区。这本书汇集了以徒步为主题的不同作品,包括在山上、森林中以及波波里花园,后者在这位德国作家的心中留下了不可磨灭的印记。

• 《别墅幽情》(Up at the Villa),威廉.萨默塞特.毛姆(William Somerse Maugham),1941年。

这是这位伟大英国作家的一部经典短篇小说,以十九至二十世纪期间居住在佛罗伦萨的英国殖民者为背景。故事围绕一位美丽女子在两个追求者之间所经历的悲剧,巧妙地融合了讽刺与悬念、爱情与暴力、戏剧与轻松的元素。

少儿读物:

• 《两个在佛罗伦萨美第奇时期的男孩》(Due ragazzi nella Firenze dei Medici),马可.迪.蒂洛　贾科莫.阿涅洛.莫迪卡(Marco Di Tillo, Giacomo Agnello Modica),2019年。

皮耶罗和朱利亚诺这两个男孩之间建立了深厚的友谊,但他们的家庭却是世仇。朱利亚诺出身于美第奇家族,而皮耶罗的母亲则是帕齐家族的成员,后者的家族正在策划着一场阴谋,这场阴谋注定了朱利亚诺悲惨的的命运。

• 《美第奇家族　佛罗伦萨的领主　伟大的王朝》(I Medici. Signori di Firenze. Le grandi dinastie),保罗.坎塔托雷、马蒂亚.西蒙(Paolo Cantatore, Mattia Simeoni),2023年。

美第奇家族是一个银行家族,在其家族历史发展的某个阶段中自称为佛罗伦萨的领主。他们不仅深刻影响了佛罗伦萨的政治历史,更重要的是在文艺复兴时期对意大利的形象艺术和文学发展做出了无比巨大的贡献。

49

埃特纳火山

“通往那个炽烈宇宙[地狱]的入口与埃特纳火山的名字致命地连在了一起。诗人卡利马科斯说,埃特纳火山是由一个地下巨人的肩膀支撑着,它用炙热的熔岩河流和火焰的云彩照亮了爱奥尼亚的夜空。”

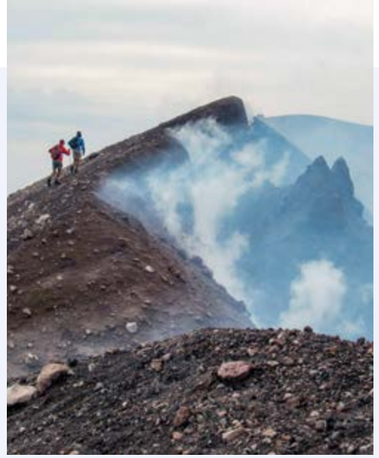
《一个来自深处的声音》，保罗.鲁米兹

唯有最为强大的自然力量方能激发人类的创作灵感，正因如此，埃特纳火山充满了神话与传说。这座熔岩翻涌的巨兽傲然屹立，深刻地影响着西西里岛东部的风貌与文化。位于爱奥尼亚海上，埃特纳火山在阿切特雷扎（Aci Trezza）的奇岩山峰上留下了火山早期活动阶段的永久印记，而该地区周围城镇中心的教堂、街道和城堡都是用岩浆石建造而成的。最为重要的一点是，埃特纳火山仍然是一座活火山，是最古老地质时代的见证者，并且始终在不断变化。它被联合国教科文组织列为受到保护的自然遗产，覆盖了近二十公顷的区域，一直伸展到较高海拔的地区，属于埃特纳火山公园（Parco dell’Etna）的一部分。从植物区系的角度来看，埃特纳火山展现出多样而丰富的生态环境。在低海拔地区，广泛分布的地中海灌木丛因受海洋气候的显著影响而生长繁茂，而到了火山锥周围，植被则几乎完全缺失。埃特纳火山的标志性植物是埃特纳金雀花（ginestra dell’Etna），这种植物能够在极端条件和火山爆发的破坏性影响下生存，似乎体现了选择与这座“山”共存亡的西西里人的顽强精神。

世界自然遗产

遗产编号：**1427**
公布地点：**柬埔寨金边**
入选时间：**2013 年**

入选理由 埃特纳火山是地中海地貌的标志性景观，自公元前八世纪以来，它一直活跃于火山喷发活动中，这一事实已得到了文献和科学研究的证实。因此，埃特纳火山代表了火山学、地球物理学和科学研究的基石，成为欧洲和世界的重要文化参照。



“我听说在清晨时分，从埃特纳火山山顶观赏爱奥尼亚海上的日出时会看到绚丽的彩虹。于是我决定登上那座山[...]山顶上建了一个庇护所，我可以在那里等待日出。终于，这一壮观的景象出现了：一条巨大的彩色围巾在地平线上缓缓展开，山顶的冰面上闪烁着奇异的火焰，广袤的陆地和海洋在我面前铺展开来，远处甚至可以看到非洲和我们猜测中的希腊。这是我一生中最辉煌的时刻之一”。

如果玛格丽特.尤瑟纳尔(Marguerite Yourcenar)所著的《哈德良回忆录》(Memorie di Adriano)中哈德良皇帝所说的话令你着迷，而且你也热衷于做一位追求生命中极致之美瞬间的收藏家，那么登上埃特纳火山的顶峰，窥视山顶火山口内部，将会是一次难以忘怀的体验。

有多种途径可以攀登并抵达最为活跃的东北火山口(Cratere di Nord-Est)、沃拉吉内火山口(Voragine)、博卡诺瓦火山口(Bocca Nuova)和东南火山口(Cratere di Sud-Est)，以及2011年形成的新东南火山口(Nuovo Cratere di Sud-Est)。南侧山坡是最易攀登的路线，因此也最受徒步旅行者欢迎。

从海拔1923米的❶**萨皮恩扎庇护所**(Rifugio Sapienza)出发，有多条路径可供选择通往山顶。最方便的方式是搭乘埃特纳火山缆车(Funivia dell'Etna)直达2500米，然后再换乘小巴前往海拔2920米的托雷-德尔-菲罗索夫(Torre del Filosofo)区域。你也可以选择不乘坐小巴，从缆车的最高站点开始徒步。请提前计划好大约四个小时的往返时间，以便能顺利完成这段陡峭的两公里路程，并确保能及时返回缆车站。另一个选择是从萨皮恩扎庇护所(Rifugio Sapienza)出发，徒步完成整个行程，但这是一段非常耗费体力的攀登路程，仅去程就需要大约四个小时。到达火山口后，你可以欣赏到远至卡拉布里亚的墨西拿海峡(Stretto di Messina)的壮观全景。同时，阿斯普罗蒙特山(Aspromonte)和西拉山(Sila)的轮廓也尽收眼底。此外，你还能看到火山口以东的景色，展现在你眼前的是一片广袤的、被黑色琉璃岩覆盖的❷**博维山谷**(Valle del Bove)，这是几千年前一个火山锥崩塌后形成的山谷。你还可以选择从北侧的❸**皮亚诺-普洛文扎纳**(Piano Provenzana)出发登顶，这里是一个海拔1800米的小型滑雪场，每年12月至次年3月，如果天气条件好的时候，你可以在这里一边滑雪一边眺望远处的大海。从这里有多条通往3326米高的山顶的小径。尽管攀登难度相当大，但一旦抵达山顶。你可以一览令人震撼的壮丽景色。一侧是西西里岛北海岸蜿蜒至伊奥利亚群岛的美不胜收的景致，另一侧则是无与伦比的卡拉布里亚风光。

伊杜还是伊达

“埃特纳火山会让人联想到一个强大而睿智的巨人，有时会令人感到畏惧，即便如此，它似乎依然会在夜幕降临时，以命运的神秘力量轻轻摇动着自己的锁链。[…]埃特纳火山在本质上是男性的，它像族长一样，掌控着农田、村庄以及它脚下深水中的金枪鱼群。”

《日本时间》，福斯科.马莱尼

东方学者福斯科.马莱尼(Fosco Maraini)如此描述了埃特纳火山的特征，然而，在他将埃特纳火山定义为“族长”时，却忽视了当地民间文化中的一个重要方面：在意大利语的语法中，正确与否并不重要，但对于卡塔尼亚人和大多数西西里人来说，埃特纳火山无论在感知或情感上都被视为女性。埃特纳火山被称为“Idda”，意指“她”，而其对应的男性“Iddu”，即“他”，则是斯特龙博利火山。因此，如果真有其事，那就应该是位女族长。即使在经历了最具破坏性的喷发后，她也依然能够让被火山灰覆盖的土地重焕生机，恢复丰饶。

神话传说也支持将埃特纳火山视为女性的观点：掌管天空的海王星乌拉诺斯与大地之母盖娅共同创造了一位名为埃特纳的仙女，然而在她的体内却暗藏着一个反叛的生灵。有的神话说那是一个被囚禁的巨人，而在另一些神话中，那是她身体中孕育的一个怪物儿子。无论神话的版本如何，火山爆发都被解释为是这一神秘生物试图挣脱束缚、奋力争取自由的结果。

“一只庞大的家猫静静地打着呼噜，每次醒来便打个哈欠，懒洋洋地伸个懒腰。偶尔，它用一只随意摆放的爪子不经意地盖住一个山谷，时而又移到另一个山谷上。”

这是作家夏夏在为彼得罗.本博(Pietro Bembo)的《埃特纳火山》(De Aetna)一书撰写的序言中对埃特纳火山的生动描绘。这座被称为“大猫”的火山也一定会知道如何热情款待前来探访的小朋友们。目睹冒烟的火山，嗅到空气中刺鼻的硫磺味，感受脚下岩石的颤动，这些独特的体验将给小小旅行者们留下深刻的印象。实际上，埃特纳火山上有许多适合家庭游玩的景点，步行即可轻松到达，非常适合带着小朋友们一同前往。

你们可以从南侧出发，首先到达埃特纳观景台(Belvedere Etneo)。这个观景台位于约2600米的高度，从观景台上可鸟瞰整个博维山谷(Valle del Bove)，这个被黑色琉璃岩覆盖的盆地令人印象深刻。即使没有长途徒步经验的人士也能轻松抵达此地，只需从萨皮恩扎庇护所(Rifugio Sapienza)乘坐 1 **缆车**，便可到达距离这里约六百米的地方。在这个观景点，你可以从中远距离欣赏到山顶火山口的绝佳景观之一。还将有幸一睹圆形的坑状拉契斯特纳扎(La Cisternazza)火山口，这是一个因地壳运动下陷而形成的自然奇观。

即便从东北侧出发，也有许多适合儿童的活动选择。如果从 2 **奇特里庇护所**(Rifugio Citelli)出发，环绕步行大约一个小时便能到达萨尔托里乌斯火山口(Crateri Sartorius)；如果从 3 **皮亚诺-普洛文扎纳**(Piano Provenzana)出发，有几条相对比较简单的登山步道可供选择，甚至可以选择乘坐一辆四驱越野摆渡车前往2900米高的 4 **皮齐-德内里**(Pizzi Deneri)天文台，在那里你们可以在导游的带领下环游火山口边缘。冬季的话，你也可以从皮亚诺-普洛文扎纳乘坐滑雪缆车登山，但如果你想滑雪，请务必提前确认缆车的开放情况和天气条件。摆渡车游览需要提前预约并支付相关费用。如果你是一个无可救药的浪漫主义者，请留意它们为观赏日落安排的上山时间。

此外，在东北侧还有适合不同人群的骑马游览活动：通常从 5 **林瓜格洛萨**(Linguaglossa)出发，沿着阿尔坎塔拉山谷(Valle dell'Alcantara)边缘的古老山路前行。

提到这个山谷，如果你希望能让孩子们体验一个充满冒险的一天，不妨一起前往 6 **阿尔坎塔拉峡谷**(Gole dell'Alcantara)，观赏那里著名的柱状玄武岩，以及由火山喷发和熔岩流形成的令人印象深刻而难以置信的奇形怪状的岩壁。孩子们在这里可以尽情探索，悠然自得地在河流的浅滩中戏水，或在瀑布的欢快水流下玩耍，领略峡谷中隐约可见的壮丽玄武岩景观。

阅读推荐 书页中的埃特纳火山

- 《埃特纳》(De Aetna)，彼得罗.本博(Pietro Bembo)，1496年。

在这部用拉丁语创作的作品中，彼得罗.本博以与父亲对话的形式，讲述了他攀登火山以及突如其来的喷发所带来的亲身经历。本博的文章是古代对“火山现象观察”的有趣见证，成为首次完全基于直接观察和实地收集的信息并根据文学传统做出的最早实录记载，且不掺杂任何神话元素。在众多出版物中，以1981年出版的塞雷里奥(Sellerio)版本尤为珍贵，里面收录了莱昂纳多.夏夏(Leonardo Sciascia)的注释笔记。

- 《西西里岛和埃特纳火山上两名“手无寸铁”的旅行者 两位维多利亚时代女士的日记》(Due viaggiatrici ‘indifese’ in Sicilia e sull'Etna. Diario di due lady vittoriane)，由史蒂芬妮娅.阿卡拉编辑(a cura di Stefania Arcara)，2001年。

这部自传体小说改编自艾米莉.洛(Emily Lowe)于1859年创作的《西西里岛、卡拉布里亚和埃特纳山顶上不受保护的女性》(Unprotected females in Sicily, Calabria and on the top of Mount Aetna)一书。讲述了作家作为一位独立且非传统的女性旅行者，与母亲一同在西西里岛旅行的经历。旅程中的一个关键时刻是她们在积雪的阻碍下挑战攀登埃特纳火山。

- 《黑帽的故事》(Storia di una capinera)，1871年，和《纳达》(Nedda)，1874年，乔万尼.维尔加(Giovanni Verga)。

第一部小说以伊利斯山(位于埃特纳火山东南侧)和卡塔尼亚为背景，那里的火山脚是个散步的好去处；而《纳达》则是一篇短篇小说，主人公是一位橄榄采摘者，他在火山脚周围的各个农场中寻找工作的故事。

- 《黑沙》(Sabbia nera)，克里斯蒂娜.卡萨尔.斯卡利亚(Cristina Cassar Scalia)，2019年。

在埃特纳火山山坡上的一座别墅中发现了一具木乃伊尸体，别名瓦尼娜的警署副专员乔凡娜.瓜拉西(Giovanna Guarrasi)开始了她的调查。

瓦尼娜是作者卡萨尔.斯卡利亚(Cassar Scalia)创作的系列侦探小说的主人公。所有故事的背景都设定在被火山灰(即黑沙)包围着的卡塔尼亚及其周边地区。

- 《埃特纳的风》(Il vento dell'Etna)，安娜.奇萨莉(Anna Chisari)，2022年。

本书以埃特纳火山上的贝尔帕索镇为背景，讲述了巴鲁内杜家族的兴衰史，故事从十九世纪家族祖先普杜被任命为男爵的事件开始。

- 《一个来自深处的声音》(Una voce dal Profondo)，保罗.鲁米兹(Paolo Rumiz)，2023年。

这本书带领我们深入意大利，一个在地质学、火山学、神话和历史中不断变化和爆发的躁动不安的国家，同时探寻这个民族的身份认同的深层根源。

- 《西西里初级读本》(Abbecedario siciliano)，罗贝尔托.阿莱莫(Roberto Alajmo)，2023年。

一本诙谐有趣的词汇表，收录了从西西里方言中选取的具有该地区特色的语录和表达方式。其中包括“Idda”(字面意思为“她”)，即“山”，埃特纳火山。这座山的女性特质可能是因为它的母性内涵——山坡上的土壤总是丰饶而肥沃的。

少儿读物：

- 《讲述给孩子们的埃特纳》(L'Etna raccontata ai ragazzi)，朱塞佩.里乔(Giuseppe Riggio)，2016年。

本书的目的是将古代世界的故事传承给年轻一代。

- 《那个叫埃特纳的小女孩》(La bambina di nome Etna)，马里内拉.费乌梅(Marinella Fiume)，2023年。

这是一篇短篇小说，通过一个与埃特纳火山同名的小女孩的视角叙事方式，向年轻人讲述了埃特纳的火山世界。

50

朗格-洛埃洛和蒙费拉托的皮埃蒙特葡萄园景观

“依山而建的葡萄园一望无际，尽管这是一幕让人感到亲切的景象，那整齐排列、简单而深邃的长排葡萄蔓藤看上去却仍然如一扇神秘的门。[…]这既熟悉又遥远的一切，简而言之，是幼稚的，但每一次都能引发心灵的颤动，几乎就是一个世界。”

《八月假》，切萨雷.帕韦塞

在晴朗的日子里，高耸入云的阿尔卑斯山如一道城墙般勾勒出地平线，河流蜿蜒穿越山谷，而被人类巧夺天工雕琢的山丘上散布着村落、城堡和葡萄园。朗格（Langhe）、洛埃洛（Roero）和蒙费拉托（Monferrato）的葡萄园种植区景观在几个世纪以来一直是许多历史和文学事件的中心。因其作为文化与自然完美结合的范例以及这一景观特征突显的非凡普世价值，自 2014 年起，位于库内奥省（Cuneo）、阿斯蒂省（Asti）和亚历山德里亚省（Alessandria）交界处的这片皮埃蒙特地区被列入联合国教科文组织世界遗产名录。从另一方面，正如切萨雷.帕韦塞（Cesare Pavese）在《月亮与篝火》（La luna e i falò）中所写的那样：“一座小镇意味着不再孤单，意味着能让你意识到在人、植物或土地中都有一些属于你的东西”，对于作家而言，那座小镇正是位于朗格与蒙费拉托之间的那片土地，也是孕育了他的土地。以纯正而古老的酿酒艺术为纽带，这处世界遗产涵盖了五个不同的葡萄种植园区域和一个城堡，美丽的丘陵景色和葡萄种植园共同构成了一个驰名世界的景观。在自然和人文因素的共同作用下，这片特殊的风土孕育出了享誉全球的葡萄酒品，如用内比奥罗葡萄（Nebbiolo）酿制的巴罗洛（Barolo）和巴巴莱斯科（Barbaresco），以及世界闻名的尼扎巴贝拉（Barbera di Nizza）、阿斯蒂莫斯卡托（Moscato d’Asti）和阿斯蒂起泡葡萄酒（Asti Spumante）。

世界文化景观遗产
遗产编号：**1390**
公布地点：**卡塔尔多哈**
入选时间：**2014 年**

入选理由 皮埃蒙特的葡萄园文化景观是酿酒传统的生动见证，这一传统源远流长，并在不断演变中适应现代需求。朗格-洛埃洛和蒙费拉托的葡萄园是人类与自然环境和谐共生的典范。

“数不清的小镇连成一片，连绵起伏的山峦曲折蜿蜒，时而显得遥远，时而又近在咫尺。无数大大小小镇子的名字[…]无论是知名的或是默默无闻的，都纷纷出现在标签上。”

出生在皮埃蒙特的作家马里奥.索尔达提(Mario Soldati)在《葡萄酒对葡萄酒》(Vino al vino)中如此描绘了他在朗格和蒙费拉托的山丘上漫步的情景。也正如创作歌手保罗.孔特(Paolo Conte)在歌曲《红魔》(Diavolo Rosso)中所唱的那样，这条穿越了“星光熠熠的西北地区”的旅行路线以葡萄酒这根红线将丘陵和酒窖串连起来，是葡萄种植文化、葡萄酒酿造工艺的最佳体现。

❶ **格林扎内-加富尔城堡**(Castello di Grinzane Cavour)是朗格-罗埃洛和蒙费拉托地区的联合国教科文组织世界遗产中心之一，是探索该地区的绝佳起点，也是提升葡萄酒文化知识和价值的卓越中心，还是卡米洛.本索(Camillo Benso)即加富尔伯爵(conte di Cavour)的历史故居。

从这里望去❷ **巴罗洛的朗格**(Langa del Barolo)山丘尽收眼底、广袤的葡萄园景色一览无余，时而有成群的农舍和童话般的小村庄点缀其间，雄伟的城堡和维佐峰(Monviso)构成了一道天然屏障，天气晴朗时，维佐峰会从钟楼和塔楼后面现出身影。塞拉伦加-达尔巴(Serralunga d'Alba)、卡斯蒂廖内-法莱托(Castiglione Falletto)、蒙弗尔特-达尔巴(Monforte d'Alba)、拉莫拉(La Morra)和巴罗洛(Barolo)是这条绿色海洋之路沿线上的一些迷人小镇。在巴罗洛，你可以参观葡萄酒博物馆(WiMu)。

之后可前往❸ **阿尔巴**(Alba)，在这座优雅而勤奋的城市，连空气中仿佛都弥漫着葡萄酒、白松露和巧克力的诱人香气。

继续向北行驶，你将会看到以标志性同名红葡萄酒命名的❹ **巴巴莱斯科山丘**(Colline del Barbaresco)，这款名贵红葡萄酒主要产自阿尔巴的圣洛克-赛诺-德尔维奥村(San Rocco Seno d'Elvio)、特雷伊索(Treiso)、巴巴莱斯科(Barbaresco)和内伊维(Neive)等地，你可以在这些美丽而精致的村庄中停下车来，手持一杯美酒稍作休憩。排列在陡峭斜坡上的葡萄藤架将护送你直至❺ **卡内利**(Canelli)及其地下大教堂(Cattedrali Sotterranee)，这些历史悠久的酒窖藏身于小镇的地下。卡内利因其莫斯卡托和阿斯蒂起泡酒而享誉全球。如果您更喜欢巴贝拉红酒，请不妨前往❻ **尼扎蒙费拉托**(Nizza Monferrato)，在这里你会注意到全景的变化，山丘逐渐变得平缓，并在波河平原区域舒展开来。首先，让我们沉浸在❼ **蒙费拉托**及其特殊的Infernot **(地下房间)**的轻松惬意氛围中。这些酒窖位于农舍地下，挖掘在“Pietra da Cantoni”(一种仅在该地区独有的砂岩)中，专门用来存放最优质的葡萄酒。

从《霉运》到世界遗产

“他一直想过，这些丘陵就是他挚爱的天然舞台[…]却从未想到会在这里做出了一件最不可思议的事情——战争”。

《一个私人问题》，贝佩.费诺利奥

仔细观察这片辽阔起伏的土地，即使今天它们已换上了端庄优雅的装束，却依然没有忘记曾经的饥饿与苦难。在贝佩.费诺利奥(Beppe Fenoglio)和努托.雷维利(Nuto Revelli)等作家的笔下我们能读到当年那段艰辛和困苦的历史。战争和饥荒带来的苦难，为争取自由的抵抗运动，这段历史篇章至今仍可从行行葡萄藤架间读出。作家努托.雷维利于1999年10月29日在都灵大学荣获教育科学荣誉学位时回忆道：“自由是一笔无比珍贵的财富，没有自由，人类将无法真正地生活，犹如植物人一般。而我之所以能够进行写作，完全只是因为我出生在这个地方。法西斯主义在尽头的最后几栋房子那里戛然而止。葡萄园里没有空间。当你在葡萄园或森林中漫步时，你的思想便不再受到任何束缚。在这里我能够自由思考，找到了成为游击队员并见证这一切的力量”。为了深入了解这些地区，有必要回顾它们的近代历史，正是牢记和对救赎的需求才换来了它们今天的繁荣、成就以及联合国教科文组织的认可。

“小时候我步行穿过山丘和葡萄园去上学。在葡萄园中常有一种叫恰博特（CIABOT）的设施齐全的小型庇护所，供酿酒师和农民在夜间遇到暴风雨时进行躲避，或必须在清晨日出前进入葡萄园用于过夜。”

这是来自内伊维（Neive）的烈酒酿酒师罗马诺.莱维（Romano Levi）的原话，他被记者路易吉.维罗内利（Luigi Veronelli）称为“能够酿造出天使般的格拉巴的酿酒师”，这不仅因为他所酿造的格拉巴酒品质卓越，还因为他设计的酒标展现了一位充满野性、正在攀登山峰的女性形象，充满了童真的视角和色彩。

用孩子的视角来看朗格、洛埃洛和蒙费拉托确实是一种乐趣。这条适合全家出游的行程包括位于葡萄园中央的巨大长凳和恰博特小屋（当地称为 ciabot）、童话般的小径、以可爱小女孩为主题的艺术作品以及色彩斑斓的小教堂。

这条路线从 1 **内伊维**（Neive）开始，这是一个充满浪漫气息的村庄，村中铺满鹅卵石的街道两旁矗立着巴洛克风格的教堂和贵族宫殿，其中一座建筑是以罗马诺.莱维的狂野艺术为主题的故居博物馆，这种艺术风格对成人和儿童都很有吸引力，大人还将有机会欣赏到著名的格拉巴酒。下一站前往阿斯蒂地区，首先经过 2 **科佐洛**（Coazzolo），参观英国艺术家大卫.特雷姆莱特（David Tremlett）设计的彩色小教堂，然后到达科斯蒂格里奥-雷达斯蒂（Costigliole d'Asti）和 3 **布里科-鲁克斯**（Bricco Lù），让自己沉醉在这片蒙费拉托最平缓的山丘之中。在这里你可以爬到由美国设计师克里斯.班格尔（Chris Bangle）创意设计的某张巨型长凳或大长椅上。这些长凳装置遍布整个区域，但位于这里的是最早的装置之一，而这里的全景也是最为壮观的。我们的旅程继续在塔纳罗河（Tanaro）左岸的洛埃洛地区进行。这里是一个真正的峡谷地带，四周环绕着葡萄园，许多葡萄园旁边都有恰博特小屋守护着。对小朋友们来说，这些小屋就像梦幻的小家园。这个地区还提供适合家庭游的各种路线，这些路线全都包含在一个名为 4 **“洛埃洛的洛克生态博物馆”**（Ecomuseo delle Rocche del Roero）的露天博物馆中。每条路线都围绕一个特定主题设计，孩子们能在不同的路径上享受边走边玩的乐趣，比如游戏路径或格兰达栗子树路径（Castagna Granda），后者是一条通向一棵树龄超过四百年、树干周长超过十米的巨型栗树的路经。在到达旅程的最后一站之前，值得到 5 **蒙蒂塞洛-达尔巴村**（Monticello d'Alba）探访一下。这里的雄伟城堡里收藏了艺术家瓦莱里奥.贝鲁蒂（Valerio Berruti）创作的作品《弗拉门蒂》（Frammenti），他的创作常常以受到儿童世界启发而闻名。我们这次旅程的终点是 6 **布拉**（Bra），那里的玩具博物馆（Museo del Giocattolo）将等待着大人和孩子们的光临参观，里面展出了自十八世纪以来的游戏历史。

阅读推荐

在书页中的 朗格、洛埃洛和蒙费拉托

• 《八月假》（Feria d'agosto），切萨雷.帕韦塞（Cesare Pavese），1946年。

在这个故事集的一个部分中，帕韦塞把葡萄园描述为一个“成年男子在沉思中重新找回了男孩的自己”的地方。通过回忆童年时的葡萄园，作者重新发现了“怀旧和希望的风景”。

• 《霉运》（La malora），贝佩.费诺利奥（Beppe Fenoglio），1954年.

故事发生在一片非常贫穷、痛苦的土地上，那里生活着一群像主人公阿戈斯蒂诺一样受苦的人民。这是一个发生在朗格、表面上看似遥远的农民故事。

• 《一个私人问题》（Una questione privata），贝佩.费诺利奥（Beppe Fenoglio），1963年。

米尔顿是游击队员，他爱上了富尔维亚，而富尔维亚则对同样是游击队员的乔治感兴趣。米尔顿因一个私人问题而在被战争笼罩的朗格地区寻找情敌。

• 《丘陵的影子》（L'ombra delle colline），乔瓦尼.阿尔皮诺（Giovanni Arpino），1964年。

小说主人公斯特凡诺踏上了返回故乡朗格乡下的旅程。然而，这次旅行唤醒了许多旧日的回忆，斯特凡诺将面对这些过去直到获得新的领悟。

• 《许多我》（I mè），大卫.拉约洛（Davide Lajolo），1977年。

以“朗格和蒙费拉托之间的无尽故事”为副标题，拉约洛讲述了他的小镇和他的农民的故事，特别是位于阿斯蒂和尼扎蒙费拉托之间的小镇温奇奥的故事。

• 《战败者的世界》（Il mondo dei vinti），努托.雷维利（Nuto Revelli），1977年。

朗格地区农民的心声，他们饱受战争、贫困、疲惫、孤独和流离失所之苦，这是一段不复存在但永远不能被遗忘的历史记忆。

• 《葡萄酒对葡萄酒》（Vino al vino），马里奥.索尔达提（Mario Soldati），1977年。

记者、电影导演兼作家马里奥.索尔达提为寻找真正的葡萄酒进行了第三次穿越靴子之岛的旅行，他走遍了库内奥、阿斯蒂和亚历山德里亚等省，讲述了葡萄种植者在上个世纪六十年代时期抵制葡萄酒工业化的故事。

• 《紫罗兰和甘草》（Di viole e liquirizia），尼科.奥伦戈（Nico Orengo），2005年。

一位巴黎侍酒师来到阿尔巴举办品酒课程，通过葡萄酒和它们的香气为我们讲述了一个关于朗格地区风味、香气和细腻层次的丰富故事，给我们带来现代与传统之间的感受。

• 《墨西哥铁路》（Ferrovie del Messico），吉安.马可.格里菲（Gian Marco Griffi），2022年。

该书入围了2023年斯特雷加奖（由历史学家亚历山德罗.巴贝罗，Alessandro Barbero，推荐），是一部八百页的史诗型冒险小说，一个很难下定论的真实的文学案例。不过值得指出的是，这部作品的背景是阿斯蒂市的市井街道和蒙费拉托的丘陵。

少儿读物：

• 《月亮和篝火》（La luna e i falò），切萨雷.帕韦塞（Cesare Pavese），1950年。

二战结束后，在美国生活多年的安奎拉回到朗格的一个小镇寻根。他的朋友努托陪伴她踏上了一段穿越时空、重温 年轻时痛苦记忆的旅程。

• 《意大利童话》（Fiabe italiane），伊塔洛.卡尔维诺（Italo Calvino），1956年。

在从口头流传的各种方言中收集和翻译的两百个童话故事中，以洛埃洛为背景、以米奇莉娜马斯卡（Masca Micilina）为主角的《伯爵的胡子》（La Barba del Conte）最为突出。马斯卡是指这些地区的女巫。

• 《游击队员约翰尼》（Il partigiano Johnny），贝佩.费诺利奥（Beppe Fenoglio），1968年。

年轻学生约翰尼决定前往朗格的丘陵间与游击队一起作战。费诺利奥以此讲述了意大利历史上一个重要篇章——抵抗运动。

阿拉伯-诺曼时期的巴勒莫以及切法卢和蒙雷阿莱的主教座堂

“这座宏伟的清真寺大教堂曾经是一座基督教堂[...]其精湛的工艺、富有灵感与想象力的独特图案、形态各异的图像，以及金色的楣板装饰与书法的交融，完全超出了人类的想象。”

《罗杰之书》，伊德里西

1138年，旅行家兼地理学家阿尔.伊德里西（Al Idrisi）应邀来到诺曼国王罗杰二世（Ruggero II）的宫廷，他对巴勒莫大都会的辉煌奇观盛赞不已。这是不同文明之间展开的对话和交流，伊斯兰工匠为他们的基督徒客户建造教堂，围绕着王宫的行宫（Genoardo，源自阿拉伯语 Jannat al-ard，意为人间天堂）里棕榈树成荫，柑橘果香四溢。如今与当年一样，错综复杂的城墙、穹顶、蜂窝状装饰、尖拱以及精美的马赛克图案金色装饰，依然不断向迷失在西西里阿拉伯-诺曼文化遗产那童话般的魅力中的游客诉说着异国情调。“阿拉伯-诺曼”这一双重名称指的是于1130年至1194年间在西西里诺曼王国建造的一系列建筑群，其中九座已被联合国教科文组织列入了世界遗产名录。然而，这一名称的意义远不止于此，在这寥寥几个字中浓缩了一个世界的精髓。在这个世界中，伊斯兰、拜占庭和罗马拉丁文明交融成了一个不可分割的整体，在巴勒莫的景观和文化中留下了不可磨灭的印记。

“今天的巴勒莫吸引了来自世界各地、拥有不同宗教信仰的人们[…]我坚信，在巴勒莫不存在[种族主义]：我们对多样性已经习以为常，学会了包容与被包容。”（引自尼科莱塔.阿涅洛.霍恩比（Nicoletta Agnello Hornby）在《我们是巴勒莫》（Siamo Palermo）中所言）。

世界文化遗产

遗产编号：**1487**
公布地点：**德国波恩**
入选时间：**2015年**

入选理由 阿拉伯-诺曼风格建筑群将拜占庭、伊斯兰和天主教艺术相结合，成为文化交融的象征，体现了西西里岛多元民族的精神。不同的艺术与建筑风格相互融合，创造出全新的空间与装饰理念，并逐步传播至整个地中海地区。

“他用贪婪追逐白昼的黑夜面纱遮住了白昼，他创造的太阳、月亮和星星都听从他的指挥。”

从在巴勒莫的基督教中心即巴勒莫主教座堂(Cattedrale di Palermo)里看到这一章用阿拉伯文字刻下的《古兰经》文字开始，我们便深深地感受到了巴勒莫独特的阿拉伯-诺曼风格文化交融。

我们先从外部欣赏这座 ❶ **主教座堂**(Cattedrale di Palermo)，感受不同历史时期元素在此的生动交融。几个世纪以来，在原有的阿拉伯-诺曼风格基础上，又增加了十五世纪的大门、珐琅穹顶和钟楼。接下来我们将转往 ❷ **王宫**(或**诺曼王宫**，Palazzo Reale o dei Normanni)，这里从九世纪以来一直是城市的权力中心，随后可穿过王室居室(Appartamenti Reali)进入壮丽神奇的帕拉提纳礼拜堂(Cappella Palatina)。这座礼拜堂是由罗杰二世委托建造的，将拉丁大教堂的设计、摩尔风格的建筑与拜占庭的马赛克艺术融为一体。当你们对眼前绚丽的马赛克光彩惊叹不已时，不妨也到附近的 ❸ **圣乔瓦尼-德利-埃雷米蒂教堂**(San Giovanni degli Eremiti)寻求心灵的慰藉。那五个凌越于立方体建筑结构上的独具一格的圆顶令人联想到阿拉伯建筑中典型的“立方体与球体”组合，象征着地球与天体的交汇。在教堂内部，花园的神秘静谧与回廊尖拱的透视效果相得益彰，令人心驰神往。

我们可继续驾驶或乘坐巴士前往 ❹ **“齐萨”王宫**(Palazzo della ‘Zisa’)，Zisa(齐萨)一词源自阿拉伯语中的“al-aziz”，意为“辉煌”，它将城堡的庄严与童话宅邸的异域风情融为一体。下一站就是被称为“黄金圣殿”的 ❺ **蒙雷阿莱主教座堂**(Duomo di Monreale)。整座教堂建筑完全从马赛克功能出发进行构想，所有元素均围绕基督君王的图像展开。

还需要第二天的时间来完成这次阿拉伯-诺曼文化遗产之旅。从贝里尼广场(Piazza Bellini)出发，游览以红色圆顶闻名的 ❻ **圣卡塔尔多教堂**(Chiesa di San Cataldo)和迷人的 ❼ **马尔托拉纳教堂**(或**圣母玛丽亚-阿米拉廖教堂**，Martorana o Chiesa di Santa Maria dell’Ammiraglio)，后者拥有城市中最古老的马赛克镶嵌循环图案。火车站距离这里不远，乘火车前往切法卢(Cefalù)需要大约一小时。❽ **切法卢主教座堂**(Duomo di Cefalù)拥有两座诺曼风格的塔楼，塔楼顶端刻意保留了两座风格迥异的十五世纪尖塔(一座象征教会，另一座则象征帝国)，教堂内部的马赛克艺术遗产具有极高的艺术价值。在返回巴勒莫的途中，我们可以在著名的切法卢新月形海滩稍作停留，然后到 ❾ **海军上将桥**(Ponte dell’Ammiraglio)感受历史的氛围。需要发挥一定的想象力才能领会和欣赏到这座桥的纪念意义。这座完全由石头砌成的驼背鲸结构建筑是由阿拉伯工匠与诺曼技术人员在十二世纪合作建造而成的。

西西里木偶剧

“诺曼和安茹征服者给这个民族留下的不仅仅是切法卢和蒙雷阿莱的大教堂，他们留下的还有一个完整的英雄传奇和圣骑士民族的传统。他们那些纯真的彩色图案至今仍装饰着村庄里的手推车，并为西西里木偶剧提供了生动的素材。”

《朝圣者与异邦人》，玛格丽特.尤瑟纳尔

被联合国教科文组织认定为人类非物质遗产项目的西西里木偶剧以丰富多彩、热闹欢快且曲折生动的表演风格生动地讲述了一个个关于爱情和战争的故事。这些身着华丽的服饰、穿戴整齐、装备精良的男性木偶代表着为查理曼大帝或撒拉逊人效力的基督教圣骑士，而女性角色则包括受到奥兰多和其他骑士宠爱的美丽的安杰莉卡，或神秘公主兼女战士杰米玛.德拉.菲艾玛。木偶剧为一代又一代的西西里人带来了欢乐，观众常常身不由己地随着幕后操纵的木偶艺人的演唱和表演而沉浸在故事中。今天，你仍然可以在巴勒莫观看到专业木偶艺人的表演，他们都是这一父子相传的职业数百年来的传承人。

“罗莎莉亚是一个巴勒莫的小女孩。她性格开朗,活泼好动,喜欢在城市的小巷中奔跑。”

劳拉.隆巴尔多(Laura Lombardo)笔下的“小女孩罗莎莉亚”正是巴勒莫备受爱戴的圣女。她的形象在遍布在这座城市的每一个角落,让小游客们惊喜不已,但乍一看时却并不总是让人感到舒适。

我们能在巴勒莫的 1 **主教座堂**(Cattedrale di Palermo)入口广场上看到罗莎莉亚的雕像,雕像中的她脚下踩着一名女子…别担心,在雕塑家的意图中,被踩在罗莎莉亚脚下的女子象征着瘟疫!这个广场也是我们此次行程的起点。从大教堂出发,可先绕道前往萨利塔阿塔莱(Salita Artale),在那儿,佛朗哥.贝托利诺(Franco Bertolino)手绘的一些西西里手推车在他的 2 **博物馆工作室**(laboratorio-museo)中显得格外引人注目。让我们回到维托里奥街(Via Vittorio)去探访另一个神秘的实验室,在 3 **阿格拉曼特协会**(Associazione Agramante)的空间里,你将可以观摩木偶艺术家如何专注地雕刻那些隐藏在木偶盔甲下的木制身体,由这位木偶艺术家制作的木偶作品每天下午五点半会在附近的 4 **阿尔杰托剧院**(Teatro Argento)里上演。你还可以顺便游览一下阿尔伯格里亚(Albergheria),参观 5 **费德里科伯爵宫**(Palazzo Conte Federico)的房间,里面陈列着丰富的纹章、盔甲和华丽的王室家具。庭院中还精心展示着一辆古董汽车。建议你也到色彩斑斓的 6 **维科洛-卡利奥斯特罗**(Vicolo Cagliostro)巷子里走走吧,小巷里的壁画是为了致敬流浪的炼金术士和冒险家卡利奥斯特罗伯爵(conte di Cagliostro)。接着你们可以去探访一下热闹的 7 **巴拉罗**(Ballarò)市场,摊位上琳琅满目的商品吸引着我们的目光。然后沿原路返回,并经过卡萨-普罗费萨街(Via Casa Professa),在街上能看到 8 **耶稣教堂**(Chiesa del Gesù),它里面的大理石小剧场是一件精美的巴洛克风格艺术杰作。抵达 9 **贝里尼广场**(Piazza Bellini)后,进入圣卡特琳娜修道院(Monastero di Santa Caterina),到它那华美的回廊参观并品尝点心店“I Segreti del Chiostro”的糕点师为你们精心制作准备的美味点心。下面我们将前往海边,你可以选择两个不容错过的参观地点:在 10 **滨海广场**(Piazza Marina)向那棵令人惊叹的巨大榕树问好,这是令孩子们兴奋不已的一件事情;或前往 11 **安东尼奥.帕斯夸里诺国际木偶博物馆**(Museo Internazionale delle Marionette Antonio Pasqualino)参观,馆内的精彩藏品展现了不同文化中人们的丰富想象力。到达意大里科广场(Foro Italico)后,大家可以在 12 **健身公园**(Parco della Salute)里放松身心,享受运动的乐趣。从这里沿着海滨步行到 13 **植物园**(Orto Botanico),这是一个种满了异国情调的奇异树木的绿洲,孩子们可以在这里安全地探索。最后,我们可以选择乘车返回市中心,或者到 14 **库提奇奥儿童艺术团**(Compagnia dei Figli d'Arte Cuticchio)的木偶剧院中观看一场精彩的表演,以热烈欢快的方式结束这一天。

阅读推荐

书页中的 阿拉伯-诺曼时期的巴勒莫

• 《罗杰之书》(Il Libro di Ruggero),阿尔.伊德利西(Al Idrisi),七世纪。

这本书原名为《热衷于环游世界者的喜悦》(Il diletto di chi è appassionato per le peregrinazioni attraverso il mondo),由阿拉伯地理学家阿尔.伊德里西(Al Idrisi)应罗杰国王之邀撰写。书中展现了当时旅行者对阿拉伯-诺曼时期巴勒莫的赞叹和惊诧。“巴勒莫是一座壮丽而辽阔的城市,拥有最宏伟、最华丽的住宿设施,装饰得如此典雅,以至于游客开始漫步其中领略它的美!”

• 《朝圣者与异邦人》(En pèlerin et en étranger),玛格丽特.尤瑟纳尔(Marguerite Yourcenar),1934年-1987年间撰写的文章合集。

西西里岛是地中海文明的交汇点,尤瑟纳尔非常欣赏这里的文化、宗教、艺术和美食交融的影响。

• 《光与哀悼》(La luce e il lutto),杰苏阿尔多.布法利诺(Gesualdo Bufalino),1990年。

布法利诺撰写了大量关于西西里岛的文章,而在这本书中,他为我们揭示了西西里岛丰富精神和多元文化的起源。“几个世纪以来,西西里岛一直是伟大的西方文化与沙漠阳光的诱惑、理性与魔法、情感与激情风暴的交汇点。”

• 《诺曼新娘》(La sposa normanna),卡尔拉.玛丽亚.鲁索(Carla Maria Russo),2004年。

科斯坦萨.达塔维拉的传记式虚构小说,重现了中世纪西西里岛的权力斗争,讲述了一位母亲为保护她的儿子费德里科(即未来号称“世界奥秘”的腓特烈二世皇帝)而不惜一切代价的故事,巧妙地融合了虚构元素与历史事实。

• 《一个苏丹在巴勒莫》(A Sultan in Palermo),塔里克.阿里(Tariq Ali),2005年。

这部小说以阿拉伯世界向诺曼世界过渡的时期为背景,深刻反思了不同文化共存的梦想。故事围绕阿尔.伊德里西的生活展开。

• 《巴勒莫是个洋葱》(Palermo è una cipolla),罗伯托.阿拉吉莫(Roberto Alajmo),2005年。

“帕拉提纳礼拜堂的梦幻细节、诺曼宫的从容气质以及大教堂那矛盾却优雅的风格,是否能给你带来安宁呢?”阿拉吉莫用尖锐的讽刺口吻对一位假想的旅行者这样说到,劝他“鼓起勇气”走出酒店房间去探索这座城市。通过对最常见的刻板印象进行回顾,作者巧妙地使我们对巴勒莫的悖论产生了喜爱。

• 《我们是巴勒莫》(Siamo Palermo),西蒙内塔.阿涅洛.霍恩比,米莫.库蒂奇奥(Simonetta Agnello Hornby, Mimmo Cuticchio),2019年。

两位作者向我们描绘了他们心中的巴勒莫,并通过童年回忆展现了这座城市的多种面貌和灵魂。库蒂奇奥是一位说书人世家的传人,他特别为齐萨魔鬼的传说撰写了一篇文章。

少儿读物:

• 《阿拉伯-诺曼的宝藏 一本儿童旅游指南》(I tesori arabo-normanni. Una guida turistica per bambini),卡罗琳娜.罗.内罗(Carolina Lo Nero),莱蒂齐亚.阿尔杰里(Letizia Algieri Disegno)的插图,2017年。

这是一本包含游戏和趣闻轶事的有趣书籍。

• 《小女孩儿罗莎莉亚》(Rosalia Picciridda),劳拉.伦巴尔多(Laura Lombardo),妮娜.梅兰的插图,2018年;以及《乌奇利亚的穿靴子的猫》(Il gatto con gli stivali della Vucciria),艾丽亚娜.梅西内奥(Eliana Messineo),罗莎.隆巴尔多(Rosa Lombardo)的插图,2018年。

当地出版商 Ideestortepaper 出版的这本图画书为年轻读者提供了一个了解这座城市的绝佳途径。

52

十六至时十七世纪威尼斯共和国防御工事：陆地之国到西方的海洋之国

“最有名的威尼斯军队总督斯福尔扎.帕拉维奇诺(Sforza Pallavicino)先生所言不虚,他指出在欧洲没有任何建筑能够与这座建筑相提并论。这是米凯莱的最后一项杰作,这是因为,当他勉强完成了所述的所有主要任务后,他的生命也走到了尽头。”

《意大利艺苑名人传》，乔尔乔.瓦萨里

我们提到的米凯莱是米凯莱.桑米凯利（Michele Sanmicheli），他可能是欧洲军事建筑领域影响力最大的设计师之一。桑米凯利于1484年至1488年间出生在维罗纳，并于1559年在维罗纳去世。他一生中游历了整个欧洲和地中海地区，对沿途所见的要塞进行深入研究，并参与防御工事的设计与建造。斯福尔扎.帕拉维奇诺侯爵对他的认可，也正是联合国教科文组织将十六世纪和十七世纪的威尼斯防御工事纳入世界遗产名录的理由。事实上，在联合国教科文组织认定的遗址中，有一半的防御工事（即六分之三）都留有这位维罗纳建筑师的签名。这处跨国性的系列遗址由位于意大利、克罗地亚和黑山的六处设施构成。位于意大利境内的有贝加莫的威尼斯城墙（mura veneziane di Bergamo）、帕尔马诺瓦要塞（fortezza di Palmanova）和佩斯基耶拉-德尔-加尔达要塞（fortezza di Peschiera del Garda），其中只有佩斯基耶拉-德尔-加尔达要塞可直接归功于桑米凯利。但所有这些设施在某种程度上都受到了这位伟大的文艺复兴时期思想家的影响。

世界文化遗产，跨国

遗产编号：**1533**
公布地点：**波兰克拉科夫**
入选时间：**2017年**

入选理由 在十六世纪和十七世纪,威尼斯设计并实施了一种创新的防御体系,以其先进的规划和独特的“现代的或角楼式”防御工事而闻名。这一系统不仅有效地保护了潟湖城市,在整个欧洲广受赞誉并成为被效仿的典范。

“弗留利，一个令人神往却又鲜为人知的“东部边疆”，它的迷人之处在于其悠久的历史和独特的孤立性（人们在去那里时，常有一种越过长城的感觉），这进一步强化了威尼斯人的共同感受——梦想成为一个独立的世界[…]。”

吉多.皮奥韦内在其著作《意大利之旅》(Viaggio in Italia)中谈到了进入那个“东部边疆”地区的确切边界点是帕尔马诺瓦(Palmanova)。当你从远处接近它时，那座由拿破仑于1806年至1812年间建造的加固楔形城墙一定会给你留下深刻的印象，而当你身处其中时，数十条笔直的道路整齐地延伸至消失点。正如卡尔洛.戈尔多尼(Carlo Goldoni)在他1787年的回忆录中写到的，“以至于很多外国人都特地前来一睹其风采”。

我们的环形旅程从城市中心开始：❶**大广场**(Piazza Grande)是一个既被保护着又向外延展的形而上空间。笔直的街道像辐条一样，从自行车轮子的中心向外延伸，直至消失点。从内部看，广场是唯一能暗示这座伟大军事机器的几何结构的元素。整个防御工事的结构非常复杂，各种防御设施的设计也充满了挑战性。它实际上就像一个充满了陷阱和死胡同的迷宫，而巧妙的视角设计使得进行识别也很困难。

我们从“辐条”之一的博尔戈-奇维代勒(Borgo Cividale)出发前往❷**奇维代勒门**(Porta Cividale)，那里设有❸**第一次世界大战与防御工事博物馆**(Museo della Grande Guerra e della Fortezza)，博物馆内的藏品非常值得一游，但最引人入胜的是在堡垒和大门上方悠然漫步，倾心欣赏周围的风光，并观察这座要塞城市是如何巧妙地建造在一块人工低地中，与周围乡村的平地形成鲜明对比，体现了其独特的防御设计理念。出了门后，便可从左边以逆时针方向沿城墙游览。

我们首先沿着“壕沟”底部前行，壕沟上方是用伊斯特拉石和峭壁砖砌成的雄伟城墙。抵达一个布满迷宫般小径的区域后，你将步行前往四个拿破仑时期建造的❹**半月形防御哨所**(Lunette Napoleoniche)之一，这些哨所建于1806年至1809年之间。到达❺**乌迪内门**(Porta Udine)后，你将欣赏到壮丽的❻**威尼斯渡槽桥**(Ponte dell'Acquedotto veneziano)，不要错过参观门内的小型军事碉堡，以及用于其运作的大轮子。

最后，我们将继续向南行至❼**阿奎莱亚门**(Porta Aquileia)，在那里，你可以尽情用相机记录美丽的瞬间，直至返回奇维代勒门(Porta Cividale)，并从那里返回到我们的起点。

从防御工事到城市

“在那段时期，罗塔家族的一位贵族、一位帕尔马诺瓦的威尼斯将军 […]来到了里雅斯特，[…]他向我介绍了一些威尼斯的显赫人物，他们似乎对在里雅斯特见到我感到由衷的惊讶。”

《我的一生》，贾科莫.卡萨诺瓦

自1593年建成以来，在一个多世纪的时间里，帕尔马诺瓦要塞一直被“最尊贵的威尼斯共和国”视为最佳护卫犬。哈布斯堡帝国对它心存怀疑，弗留利的封建领主对它心怀不安，而来自世界各地的建筑师和工程师却对它充满好奇和关注。它是一台战争机器，而且是一台专门定制的机器，自诞生之日起便完全服务于士兵的需求。在漫长的军事管理岁月中，位于坚固堡垒内的帕尔马诺瓦也逐渐演变为了一个社区。而负责战略事务的威尼斯监督者们发现自己也不得不面对如何处理存在的居民情绪问题。到了后来，随着圣怜山金融机构（Monte di Pietà）和穷人医院（Ospedale dei Poveri），如今的民用医院(Ospedale Civile)，已成为弗留利-威尼斯-朱利亚地区最优秀的医院之一）分别于1666年和1772年的设立，帕尔马诺瓦作为一个城市社区才迎来了发展的曙光。1775年，卡萨诺瓦在传记中提到的他与行政长官弗朗切斯科.罗塔（Francesco Rota）会面的那一年，威尼斯共和国参议院同意了赋予社区高度的自治权，但这种自治权并未持续太久。此后随之而来的是多年的民事和军事衰退，最终形成了我们今天所熟知的城市。

“在上贝加莫，就像置身于一座微缩的城市，手中执着守护神就像捧着一只美丽的托盘，在托盘的两侧空空如也。如此，围绕着上贝加莫的是一片由空气、天空、白云和清风组成的空旷。”

切萨雷.布兰迪在他的著作《意大利大地》(Terre d’Italia)中对上贝加莫进行了这样的描绘。他比喻的“美丽的托盘”实际上是一个由堡垒、岗哨、火器、火药库和舷墙构成的雄伟系统，它们分布在这道由“最尊贵的威尼斯共和国”于1561年建起的约六公里长的城墙上，如臂膀般将贝加莫安全地保护了起来，有效地抵挡了任何潜在的侵扰。为了建成这一堡垒，超过250座建筑物被拆除，其中包括一些著名的大教堂，然而，没有任何进攻或围攻敢于挑战威尼斯人过人的建筑工程才智。1797年，当法国人进入这座城市时，他们也是兵不血刃从城门进入的。贝加莫城墙的四个基点处分别有四座城门，城门上雕刻着圣马可的狮子。值得一提的是，由于很容易到达上城的景点，人们常常会忽视另一个不容错过的游览，那就是沿着上城的城墙周边散步，并从上面俯瞰美丽的下城和北面的山谷。

我们从 ❶ **圣阿戈斯蒂诺门**(Porta Sant’Agostino)出发，沿着城墙路(Viale delle Mura)从左侧行进，到达 ❷ **圣米凯莱堡垒**(Baluardo di San Michele)，从那里可以进入圣米凯莱炮所(Cannoniera di San Michele)。

接下来，我们将来到下城的一处壮丽的全景观赏点，之后可前往极具纪念意义的 ❸ **圣贾科莫门**(Porta San Giacomo)，这里常常成为无数美丽照片的背景。过了梅多拉戈-阿尔巴尼宫(Palazzo Medolago Albani)后，便可到达观赏落日的最佳地点——❶ **圣阿加塔观景台**(Spalto di Santa Grata)，并抵达 ❺ **圣乔万尼堡垒**(Baluardo di San Giovanni)及其炮所。接下来的行程将继续前往 ❻ **圣亚历山德罗门**(Porta Sant’Alessandro)，1907年更名为加里波第门(Porta Garibaldi)，以纪念第二次独立战争中由加里波第率领的“阿尔卑斯山猎人”部队进入这座城市。接着要前往的是 ❼ **圣马可要塞**(Forte San Marco)，这项宏伟的工程旨在抵御可能来自圣维吉利奥山的侵袭。事实上，城墙面向山的部分是整个圆环中最脆弱和最易受损的部分。圣马可要塞坐落在壮观的 ❽ **圣洛伦佐门**(Porta San Lorenzo)之前，它将带你沉浸到历史的记忆中，伴随你一路返回圣阿戈斯蒂诺门。

波河平原上的大海

“湖心有一个地方，特伦托的牧人，布雷夏的牧人，维罗纳的牧人，如果路过那里，他们都可以在那里祝福。美丽坚固的城堡佩斯基耶拉，为防御布雷西亚人和贝加莫人而建，坐落在湖岸最低的地方。贝纳科的怀里容纳不下的水不得不统统倾泻到这里，成为一条河，穿过碧绿的牧场流下去。湖水一开始外流，就不再叫做贝纳科了，直到在戈维尔诺尔注入波河为止，都名叫明乔河。”

《地狱篇》第二十章，《神曲》，但丁.阿利吉耶里

佩斯基耶拉-德尔-加达位于威尼斯与明乔河外的西部地区，具有重要的战略地位和交通枢纽功能，最早发现这一事实的并非威尼斯人，实际上，这一事实早在两百年前就已经得到了证明，正如但丁在《神曲》中所言。我们再回到诗歌这一主题上，佩斯基耶拉-德尔-加尔达这个地方也是一个在自然循环方面具有战略意义的地方。卡图卢斯(Catullo)在他的《歌集》(Carmi)中提到了每年涌向佩斯基耶拉的鳗鱼群来自它们对海洋与生俱来的感知(这种感知是它们通过寻找明乔河而获得的，而明乔河是加尔达湖的支流，也就是波河的支流)，被视为是贝纳科送给他心爱的伊克提亚的礼物。回到威尼斯人，他们在佩斯基耶拉修建的防御工事以其独特的五边形设计而闻名，这在湖泊环境中别具一格。他们的防御建筑最初包围了整个定居点，结合了陆地和水域的特点，融入了运河等元素。梅佐运河(Canale di Mezzo)作为明乔河的一条支流，自古罗马时期以来便已开始通航。

«“你们要沿着阿迪杰河逆流而上到达瓦尔波利切拉！到了那里后，从陆路出发到达加尔达湖”。[…]就这样，帕佩林.德拉.文图拉船长和他英勇的舰队将面临一场生死挑战，驾驶一艘装备有强大火炮的战舰横渡阿迪杰河。»

在《米老鼠》杂志上曾刊登的一则以戏仿方式讲述的古老故事中，脾气火爆的帕佩林.德拉.文图拉是中世纪晚期的一名船长。威尼斯人在建造出我们今天所欣赏的防御工事之前，早已意识到控制加尔达湖的重要性。在被米兰领主维斯孔蒂家族征服后，威尼斯人失去了对加尔达湖南部地区的统治。为了重新夺回这片领土，威尼斯人尝试了一项传奇性的壮举：1438年，他们派遣战船沿阿迪杰河而上，直到抵达罗韦雷托(Rovereto)，随后借助绳索将船只转移到湖的北部，再次展开航行，最终重新控制了整个水域。

回顾唐老鸭和威尼斯人的成就，我们将乘船前往“征服”佩斯基耶拉。如果你不想与成年人共乘帆船或摩托艇前去游览湖泊，也可以选择其它船只方式前往水域沿岸的多个地点。但为了追随当年威尼斯人战舰的旅程，我们将从 1 **纳戈-托尔博莱**(Nago-Torbole)出发，在两排连绵起伏的山脉之间穿行，仿佛畅游在峡湾之中，直至抵达 2 **加尔多内-里维耶拉**(Gardone Riviera)，那里坐落着美不胜收的意大利胜利庄园(Vittoriale degli italiani)建筑群，作为诗人加布里埃莱.邓南遮的居所，他在这里一直生活到去世。然后还可前往参观威尼斯人在那次征战中重新征服的 3 **萨洛**(Salò)。而我们的最终目的地是位于 4 **代森扎诺**(Desenzano)的维斯孔蒂桥头堡，在那里我们将有机会参观一座城堡和一座罗马别墅。当然，更重要的是参观 5 **佩斯基耶拉-德尔-加尔达**(Peschiera del Garda)要塞，它四面环水，里面运河穿插。由于这次重新征服，威尼斯人得以对这座防御工事进行了修缮和加固，使之成为今天我们所欣赏到的被联合国教科文组织列为世界文化遗产的景点。既然到了加尔达湖南边，那就到非常值得一看的 6 **锡尔苗内**(Sirmione)游览一番吧。这座古老的城市自罗马时代以来便拥有悠久的历史，名为格罗特-迪-卡图罗(Grotte di Catullo)的古罗马别墅遗址便是其历史的见证。而典型的中世纪建筑斯卡利杰拉城堡(Rocca Scaligera)以其独特的围墙和码头，更是增添了这座城市的魅力。

阅读推荐

书页中的 十六和十七世纪威尼斯共和国防御工事

• 《神曲》(Divina Commedia)，但丁.阿利吉耶里(Dante Alighieri)，1314-21年。

但丁在《地狱篇》第二十章中着重描绘了加尔达湖近乎域外的特征，并讲述了第八狱中占星家和巫师的悲惨境遇。

• 《意大利艺苑名人传》(Le vite de' più eccellenti pittori, scultori e architettori)，乔尔乔.瓦萨里(Giorgio Vasari)，1550年。

这是一部关于意大利文艺复兴时期艺术家的传记集，包括了被视为先驱的乔托和契马布埃。这本书不仅是艺术史的记录，也是十六世纪思想文化的见证。

• 《我的一生》(Histoire de ma vie)，贾科莫.卡萨诺瓦(Giacomo Casanova)，1825年。

卡萨诺瓦的生平故事在很大程度上与他的名气有关，但同时也与这位不知疲倦、游遍欧洲的旅行家的存在有关。

• 《约婚夫妇》(I promessi sposi)，亚历山德罗.曼佐尼(Alessandro Manzoni)，1827年。

威尼斯人统治下的贝加莫及贝加莫地区是书中频繁出现的场景之一。从第十七章起，贝加莫地区成为小说的主要背景。伦佐因法律问题被通缉，逃往威尼斯共和国避难，并得到了博尔托洛一家的接待。在那里，他将向人们解释了贝加莫市与威尼斯共和国经济政策的一些运作机制。

• 《卡洛.戈尔多尼的回忆录》(Mémoires de Monsieur Goldoni)，卡洛.戈尔多尼(Carlo Goldoni)，1888年。

本书由十八世纪威尼斯杰出剧作家卡洛.戈尔多尼于1787年用法语创作，1888年翻译成意大利语，讲述了戏剧家本人充满冒险与戏剧性的人生。第一部分汇集了他的回忆录，不仅讲述了艺术家的生活，还几乎全面展现了十八世纪的社会风貌，包括生活方式和交通工具等方面。第二部分则是他的喜剧序言合集。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥韦内(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维内在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经波河平原，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《意大利大地》(Terre d'Italia)，切萨雷.布兰迪(Cesare Brandi)，1991年。

在这段探索半岛的旅程中，作者尤其对这些地区的艺术和建筑价值给予了特别的关注。这位艺术史学家专门用一小章来讲述了贝加莫，生动地还原了这座城市中的上贝加莫和下贝加莫两城的独特风采。

少儿读物：

• 《帕佩林.德拉.文图拉》(Paperin de la Ventura)，1983年4月17日第1429号《米老鼠》(Topolino)。

1439年，在加尔达湖的美丽背景下，唐老鸭将“最尊贵的威尼斯共和国”的壮举演绎为“帕佩林.德拉.文图拉(Paperin de la Ventura)”，并带领一队勇敢的战士乘坐战舰沿阿迪杰河航行，目的是将船只引入湖中，以支持盟友布雷西亚对抗维斯孔蒂家族的扩张。

53

喀尔巴阡山脉和欧洲其他地区的原始山毛榉森林

“世界就在沙沙作响的树叶间，树根深深扎入无尽的土壤；但它们并未在这一切中迷失自我，而是倾尽全力追寻一个目标：实现自身固有的法则，使自己的形态趋向完美，展现真实的自我。”

《树之歌》，赫尔曼·黑塞

山毛榉（Fagus sylvatica）是欧洲大陆特有的树种，是广阔森林的缔造者，这些森林长期以来覆盖了地球上大部分人类活动最频繁的地区之一。在人类数千年的开发和利用过程中，依然能够保持原始状态的森林非常罕有，因此具有特殊的价值。这处跨国性遗产由九十四片原始或古老的山毛榉森林组成，分布在十八个欧洲国家，总面积超过十万英亩。其中多达十三片森林位于意大利境内，是地中海地区山地森林景观中最为珍贵、最具特色的见证之一。正是由于在南欧和东南欧这些偏远地区找到了自己的避难所，山毛榉才能够在过去两百万年的冰川期中克服恶劣的气候条件得以生存下来。随着末次冰期的结束，气温逐渐回升，该物种再次向北扩展，广泛地占领了新领土，并成功适应了欧洲地区丰富的气候和生态多样性，最终征服了整个欧洲大陆。走进这些森林所守护的树栖世界，人们的目光将投向智人统治之前的欧洲和它那片狂野而神秘的主要景观。

世界自然遗产，跨国

遗产编号：**1133**
公布地点：**波兰克拉科夫**
入选时间：**2017 年**

入选理由 原始山毛榉森林是温带森林生态系统中生态和生物进化的一个独特例子，自上一个冰河时代结束以来，它一直是整个欧洲大陆的重要特征，展示了这一物种在多样化的气候、地质和环境条件下的卓越适应能力。

“漫步在树林里就像沉浸在一片记忆的海洋中。它超越了个体的回忆与历史：一段近乎神话般的往昔，如梦般悬浮的永恒的时间。这些树木的树干看起来就像活生生的史前存在，就像一个先祖们的聚会，就像前赴后继的无名的世世代代人，就像生活在我们之前的一群人类就在此时此刻、这一永恒的瞬间迎接我们的到来。”

受到弗朗切斯科.玻尔(Francesco Bohr)在他的《你会在森林中找到更多》一书中的反思的启发，这条线路将带你深入卡森蒂诺森林国家公园(Parco Nazionale delle Foreste Casentinesi)的中心地带，这里是被联合国教科文组织列入世界遗产名录的意大利山毛榉森林最北端的所在地。由于其非凡的自然性价值和特殊的完整性保留制度，萨索-弗拉蒂诺保护区(Riserva di Sasso Fratino)禁止公众进入。然而，这并不意味着公园内的其他纪念性森林不具备同样令人惊叹的魅力。到卡马尔多利(Camaldoli)转转吧，花两天时间全身心投入到卡森蒂诺森林的绿色海洋中，领略那美不胜收的风景和悠久的历史遗迹。

第一站就从 1 **卡马尔多利修道院**(Monastero di Camaldoli)开始，这里四周都是巍峨壮丽的冷杉林。修道院建于十一世纪，并在十六世纪时进行了扩建。在这里游客可以探索不同的环境，包括回廊、教堂和药房。过了卡马尔多利桥(Fosso di Camaldoli)后，沿着72号小径即可进入森林，直至抵达 2 **科托佐**(Cotozzo)庇护所。继续沿着70号小径前行，经过公爵夫人喷泉(Fontana della Duchessa)，在百 年历史的古树巨人的沿途庇护下到达 3 **普拉托-阿拉佩纳**(Prato alla Penna)，从这里可最终抵达海拔1226米的 4 **方加奇山口**(Passo Fangacci)。在巨大的山毛榉和冷杉树中，这片森林宛如一座真正活着的大教堂，你可以通过225号小径到达海拔1334米的 5 **佩纳山顶**(Monte Penna)。从高处鸟瞰，国家公园的罗马涅大区一侧是萨索-弗拉蒂诺(Sasso Fratino)保护区。

返回山口后，你可以找到通往 6 **波吉奥-阿洛-斯皮洛**(Poggio allo Spillo)和 7 **克罗切纳山口**(Passo della Crocina)的路径。路径编号将从这里开始下降。沿着64号路径穿越山毛榉森林，你将抵达 8 **巴迪亚-普拉塔利亚村**(Badia Prataglia)。你可以在这里找到多种住宿选择，并参观一座建于十世纪的修道院及其令人印象深刻的罗马式地下室。

第二站将沿着60号路径从巴迪亚-普拉塔利亚村(Badia Prataglia)出发，往上攀登到 9 **特拉米诺内**(Tramignone)镇，参观镇上的古老建筑；再从这里沿着66号路径直到 10 **塞拉瓦莱村**(Serravalle)，这是一个仍保留有十一世纪方塔的村庄，位于阿基亚诺激流(Archiano)上树木茂密的山谷中。在壮阔的林海中，70号路径将引导你返回科托佐庇护所，最后再沿着72号路径回到卡马尔多利修道院。

卢卡尼亚狂野

“[…] 用赞美的目光看着狐狸，/秃鹰、风、小麦。/学会向乞丐低头，/培养你的严谨和斗志/直至感到窒息。/不要只漂浮在表面，要沉入底部/即使冒着溺水的危险。/向自我纠结的人性微笑/给树让路吧。”

《给树让路吧》，弗兰克.阿尔米尼奥

诗人、作家、导演和“景观专家”弗兰克.阿尔米尼奥(Franco Arminio)认为，“卢卡尼亚的季节从四月开始，到十月结束。它不是一个简单的地区，而是整个太阳系的缩影：月亮在阿里亚纳(Aliano)的恶地，土星在秃鹫山(Vulture)下，火星在彼得拉佩尔托萨(Pietrapertosa)，而木星则在波利诺山(Pollino)之上。”

“在意大利最大的自然保护区波利诺国家公园(Parco Nazionale del Pollino)内，有两片被联合国教科文组织列为世界遗产的古老山毛榉森林。有几段古老的山毛榉林中甚至没有发现任何人类对森林生态系统的干预迹象，是极为罕见的旧大陆原始森林的实例。这里是众多百 年山毛榉树的栖息地，包括米歇尔山毛榉树和诺曼山毛榉树，经科学测定，它们是欧洲最古老的山毛榉树，树龄超过了620年”。

“加尔加诺是最具生态多样性的一座山脉。它的中心地带是翁布拉森林(Foresta Umbra),这里生长着高达五十米的山毛榉和火鸡栎树,树干直径可达五米,树龄堪比玛图撒拉。森林中有冷杉、枫树和紫杉,枝叶繁茂,鲜艳多彩,夜幕降临时,四季如同被魔法掌控了。狍子、野兔、狐狸从你脚边跑开,伴随着鸟儿清脆的啼叫和私语。”

在朱塞佩.翁加雷蒂(Giuseppe Ungaretti)的作品《沙漠及其之后》(Il deserto e dopo)中,翁布拉森林(Foresta Umbra)非凡的自然景观跃然纸上。这里也许是这处世界遗产名录景点中最为特殊的一处。森林受到加尔加诺石灰岩层支脉的保护,这些石灰岩岩层一直延伸到了意大利南部的亚得里亚海中。这条路线将自北向南穿过加尔加诺国家公园(Parco Nazionale del Gargano),带你去领略森林的自然珍宝与海岸的美丽景观,将丰富的文化遗产、悠久的历史和迷人的自然风光融合在一起。

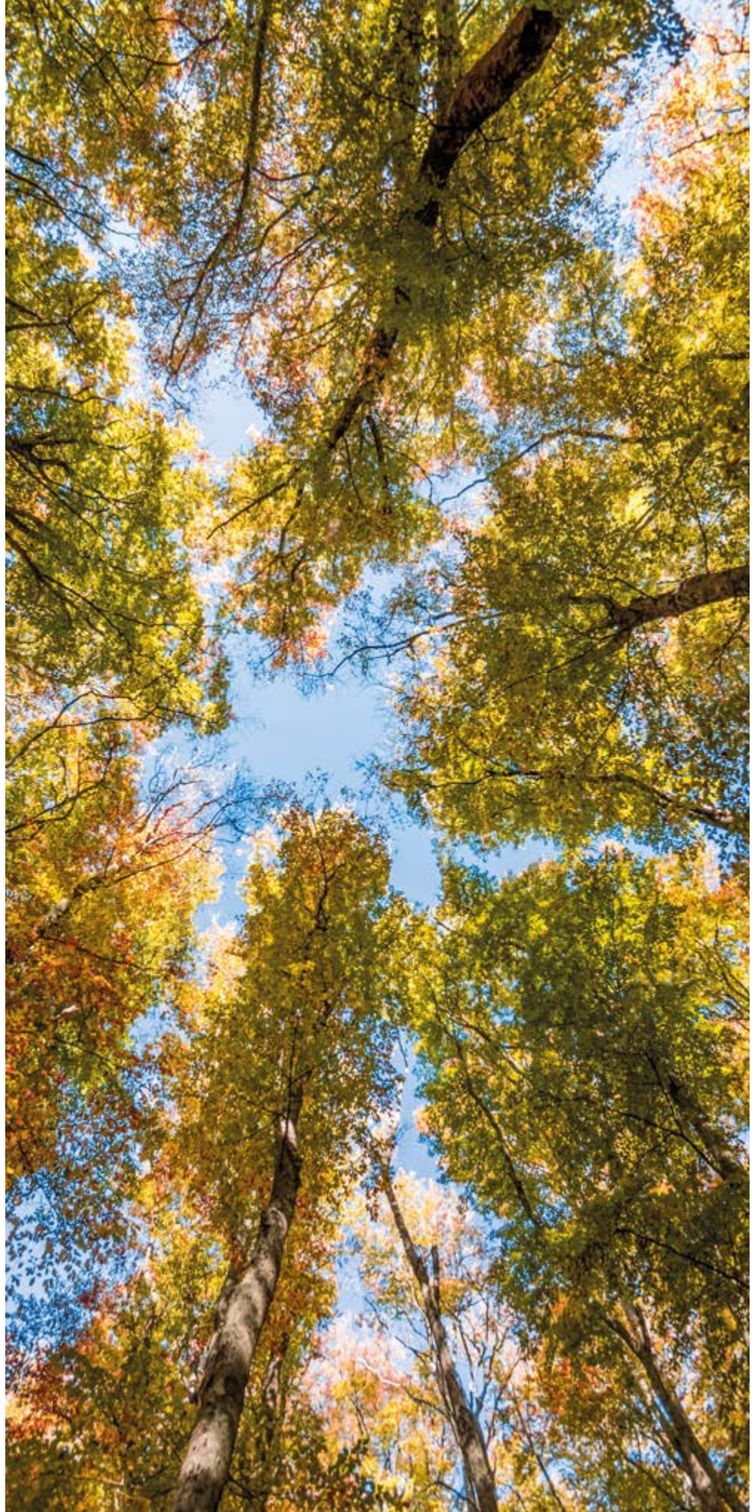
从 1 **马蒂纳塔**(Mattinata)出发,你将置身于一片一望无际如明信片般的海滩,周围都是独具特色的石灰岩悬崖,散发着迷人魅力的拜亚-德雷-扎加雷(Baia delle Zagare)海滩及其独一无二的标志性海蚀柱令人陶醉。

小镇的北侧耸立着海拔874米的 2 **圣山**(Monte Sacro)。春天时,兰花在圣三一修道院(Abbazia della Santissima Trinità)的中世纪废墟上竞相绽放,如烟火般绚烂多彩。

但加尔加诺的宗教中心位于西南的 3 **圣天使山**(Monte Sant'Angelo)上,这里自中世纪早期以来就一直是一个朝圣中心。除了圣所和雄伟的城堡,这里还保留了十世纪时的古老的尤诺城区(Rione Junno)。

过了SP52b号公路,你终于可以被 4 **翁布拉森林**(Foresta Umbra),这座如同有生命的大教堂的神秘魅力所吸引。从游客中心出发,森林中有一个由十五条徒步路径组成的网络,遍布了森林各个美丽的角落,将引领你深入领略这个生态系统的丰富多样性。这些路径的长度虽然各不相同,但都十分便捷,易于步行。

再回到北部, 5 **维科-德尔-加尔加诺**(Vico del Gargano)拥有一个棋盘式的中世纪历史中心。在那迷宫般的小巷中,你可以感受到围绕当地守护神圣瓦伦蒂诺(san Valentino)所营造的浪漫氛围。我们的行程将在北部的海岸风光中结束。在 6 **佩斯基奇**(Peschici),迷人的地中海风情和如同“结壳”般附着在岩石上的白色房屋令人心旷神怡。走进小镇,你可以在它的拱门、古城中心小巷和广场上散步,欣赏在古老的洞穴居所旁新建起的建筑物,远眺普奇山上的特拉布科(trabucco)木建平台。



切尔瓦拉山谷

“根据科学文献的介绍,山毛榉树的最大树龄通常被认为可达到三百 年。而阿布鲁佐森林却对这种论断做出了一个非常漂亮的反驳。[…]我可以坐在一棵米开朗基罗和拉斐尔时代的树下,思索温带气候自然森林生命周期的各个阶段:形态各异的柱状树、长满蘑菇的枯树,以及埋在苔藓和地衣地毯下的一两 年树龄的树苗。我对那些具有远见卓识的人心存感激,相信马尔西卡熊也会有同样的感受。”

《智慧的树木,古老的森林》,丹尼尔.佐维

切尔瓦拉山谷的山毛榉林与未受人类干扰的原始森林极为相似。战后,在来自维拉瓦隆加(Villavallelonga)的植物学家洛雷托.格兰德(Loreto Grande)的带领下,当地社区将这片森林纳入阿布鲁佐国家公园(Parco Nazionale d'Abruzzo)的保护范围,使其免遭经济开发利益的破坏。如今,这里是整个北半球一些最古老的欧洲山毛榉树种的栖息地,其中一些树木的年龄甚至已超过五个世纪。在森林内部,从最古老的山毛榉树种的凋亡到年轻的山毛榉树种的发现,调整整个森林生命周期的生态动态系统清晰可见。

“走吧,别生气。/或者,这一次,/在宁静中享受寂静/和它的声音,倾听…/倾听森林电台的广播/生命的乐章/在树枝间的传播,/它那永恒的呼唤…/聆听风声的旋律,/溪流潺潺,鸟巢中鸟儿悦耳的鸣唱…/从一片叶子到另一片叶子,/从一条路径到另一条路径,/追随隐藏在/绿色神秘中的大自然。”

耳边回响着詹尼.罗大里(Gianni Rodari)写的《森林里的小广播》(La radiolina nel bosco)中的句子,一起踏上这段愉快的旅程,前往如童话般迷人的奇米诺山(Monte Cimino)原始山毛榉森林吧。我们从索里亚诺-内尔-奇米诺(Soriano nel Cimino)的历史中心出发,这个村庄坐落在同名山脚下,散发着浓厚的历史气息,我们仿佛踏上了一场中世纪传奇的探险之旅。

从 1 **奥尔西尼城堡**(Castello Orsini)的城墙出发,它们的轮廓格外壮观,以至在市中心的小巷中投下了深深的影子。这座巍峨的堡垒建于十三世纪,曾是许多王朝贵族和教皇居住的场所。城墙周围有一条巡逻小道路线,走在上面可以眺望周围的山谷景色。在当地流传的众多有关城堡的传说中,有一个尤其引人入胜,是关于马尔塞洛.卡佩斯(Marcello Capece)阴魂不散的故事。这位城堡的大管家曾被不公正地指控为是乔瓦尼.卡拉法伯爵(Giovanni Caraffa)的情人。游览完城堡后,你可以到 2 **历史中心**(centro storico)的小巷中散步,那里集中了许多教堂和宫殿。在中世纪的村庄中悠闲散步的同时,你将发现许多美味的地方特色产品,这些产品可以在餐厅中品尝,或直接在市中心的小商店中购买。远离城堡的阴郁氛围,富丽堂皇的 3 **基吉-阿尔巴尼宫**(Palazzo Chigi Albani)是一座堪称王子身份级别的宫殿建筑。除了奢华的客房和壮丽的公园外,宫殿内的帕帕夸喷泉(Fonte di Papacqua)尤其值得称道。其水源来自天然泉水,喷泉上装饰着一组奇特的雕塑群,雕塑群的中心位置上是一位长着山羊脚的女人怀抱着三个孩子的巨大雕像,当地人称之为“la mammoccia(大地母亲)”。

终于到了带领骏马进入奇米诺山(Monte Cimino)山毛榉林的时候了。这片森林仿佛是从骑士小说中走出来的,银色的山毛榉林以其巨大无比的树干仿佛在守护着一个神秘王国的边界。在你在这片森林中彻底地“迷失”之前,可借助清晰的路径标志前往 4 **圣艾智德庄园教育森林**(Bosco Didattico della Tenuta Sant'Egidio)。得益于多项教育举措、环境教育空间、步道、设施齐全的区域以及坐落在树林中的绿色教室,使这里成为了一片旨在让年轻人和老年人更接近自然之美的天然绿洲。

阅读推荐

书页中的 古老的原始山毛榉森林

• 《沙漠及其之后》(Il deserto e dopo),朱塞佩.翁加雷蒂(Giuseppe Ungaretti),1961年。

在这本旅行散文集中,作者回顾了他在加尔加诺地区探索时的所到之处和经历,充满了对各种主题的深刻反思、思考和建议。

• 《树之歌》(Die Bäume),赫尔曼.黑塞(Hermann Hesse),1980年。

五色斑斓的诗篇、深刻的散文思考和动人的故事在树木间悄然滋生,宛如作家一生中最忠诚的伴侣。

• 《意大利是一片森林》(L'Italia è un bosco),蒂齐亚诺.弗拉图斯(Tiziano Fratus),2014年。

以生动而理性的笔触,深情地讲述了一位毕生致力于研究世界巨木的树图论专家的旅行经历,重点介绍了从阿尔卑斯山高峰到亚平宁山脉的意大利半岛上的巨树所留下的珍贵遗产。

• 《给树让路吧》(Cedi la strada agli alberi),弗兰克.阿尔米诺(Franco Arminio),2017年。

在这个富有启发性的标题下,作者汇集了关于爱与地球的诗作,向“风景”和在其中栖息的所有生命形式致以敬意,特别关注树木作为守护者和重要生命体的角色。

• 《智慧的树木,古老的森林》(Alberi sapienti, antiche foreste),丹尼尔.佐维(Daniele Zovi),2018年。

佐维是一位资深的林业科学家,拥有超过四十年的林业军团服役经历。在他所熟悉的森林世界中,他也是一位卓越的向导。本质上这是一个“另类”和“原始”的世界,是“一个精神之地,在这个维度中交织着恐惧与希望、逃避与拥抱、梦想与祖先”。作者在书中不断教导我们要倾听并保护这个独特的环境。

• 《你会在森林中找到更多》(Troverai più nei boschi),弗朗切斯科.玻尔(Francesco Boer),2021年。

作者秉承伯纳尔德.克莱拉沃勒(Bernardo di Chiaravalle)的格言(书名即源于此),怀着探究和开放的好奇心,结合科学的理性思维与内心深处的探索,踏上了一段大自然的朝圣之旅。这本“解读自然世界的迹象和奥秘的手册”几乎成为了一本引导人类倾听树木和岩石诉说的指南,传达那些无法通过任何大师表达的深刻话语。

少儿读物:

• 《整年的童谣》(Filastrocche per tutto l'anno),詹尼.罗大里(Gianni Rodari),1986年。

罗大里以其独特的讽刺手法和对宽容与团结的追求,创作了一系列贯穿全年的童谣。这些童谣涉及多种主题和语言技巧,始终以人文主义作为核心。

• 《奇妙的树木世界》(Il favoloso mondo degli alberi),费代丽卡.布廖尼,埃马努埃拉.布索拉(Federica Buglioni, Emanuela Bussolati),2021年。

孩子们坐在树荫下,在树木的怀抱中,在科学与历史、日常生活与神话之间探索一个植物的秘密世界。这段旅程的主角是十五种不同的树木,每种树木都在人类生活中扮演着重要的角色。

伊夫雷亚，二十世纪的工业城市

“我们所设想的新经济在推动物质进步的同时，也应促进个人在品格和事业上的成长。同时，它不会阻止我们向更高的目标努力，不仅是为了个人的目标或利益，更是为了在迈向文明的过程中，为全人类的生活建设贡献力量。”

《造福的工厂》，阿德里亚诺.奥利维蒂

伊夫雷亚省位于卡纳韦塞山区（Canavese）的山脚下，自二十世纪初以来就与奥利维蒂家族有着深厚的共生关系。1908 年，卡米洛. 奥利维蒂（Camillo Olivetti）创建了一家计算器制造工厂，并于 1932 年将其交给了儿子阿德里亚诺（Adriano）接管。凭借公司的一些传奇产品，如 Divisumma 机械计算器、Lettera22打字机以及个人电脑的先驱 Programma101，以及对利润和员工福祉的重视，阿德里亚诺. 奥利维蒂推动并实施了一项范围独特的项目。这一项目在 1930 年至 1960 年间使伊夫雷亚成为了领土规划的典范，并在以社区福祉为导向的工业生产创新经验方面树立了标杆。该项目中包括了建造用于生产管理以及用于居住和社会服务的建筑。好利获得及其合作伙伴对建筑和工业流程以及社会理论的深刻思考深刻影响了该地区近百 年的发展，为该地区留下了一笔不容忽视的文化遗产。正是由于其作为“二十世纪工业城市”的独特地位，伊夫雷亚于 2018 年被联合国教科文组织列入世界遗产名录。

世界文化遗产

遗产编号：**1538**
公布地点：**巴林麦纳麦**
入选时间：**2018 年**

入选理由 伊夫雷亚是现代生产关系理念的具体体现，也是工业城市顺应二十世纪初工业化进程快速发展的典范。它的遗产价值在于将现代建筑的新表现形式与作为示范性经济和社会项目的认可相结合，并将其融入到社区发展提案中。

“只需看一眼“红塔”，我们便能意识到，今天的伊夫里亚首先是一个试图将整个卡纳维塞“小家园 ”集结在自己旗下的产业。这是世界上最引人注目的[…]工业管理案例[…]；与此同时，它又渴望几乎成为一个国家，体现出具有宗教、道德、社会和政治等多重理念。”

吉多.皮奥韦内(Guido Piovene)在他的《意大利之旅》(Viaggio in Italia)中如是写道。即便在今天，了解好利获得就意味着了解伊夫雷亚，只有参观伊夫雷亚才能理解好利获得的意义。好利获得在二十世纪塑造了这座城市的形象，至今仍在与我们交流。

自1358年以来，❶ **伊夫雷亚城堡**(Castello di Ivrea)以其角楼成为这座城市的主宰。它最初是一座防御堡垒，后来成为一座监狱。要参观城堡可前往 ❷ **卡斯特罗广场**(Piazza Castello)，在那里你可以欣赏到新古典主义风格的外观和城堡中珍藏的艺术宝藏。❸ **圣玛丽亚-苏泰塔大教堂**(Cattedrale di Santa Maria Assunta)是卡纳维塞地区最令人感兴趣的大教堂之一。接下来，你将来到 ❹ **费鲁吉奥国家广场**(Piazza Ferruccio Nazionale)，这是 ❺ **历史中心**中的一个重要地标，位于帕勒斯特罗街(Via Palestro)和奥尔杜伊诺街(Via Arduino)的步行街上，绝对值得一游。这条路线将引导你前往 ❻ **“皮埃尔-亚历山德罗-加尔达码头”公民博物馆**(Museo Civico ‘Pier Alessandro Garda’)，在那里你可以深入了解这座城市的历史。接着，我们继续向东前往公元一世纪的 ❼ **罗马圆形剧场**(Anfiteatro Romano)。

沿着通往多拉-巴尔特亚河(Dora Baltea)的方向走下去，你会看到好利获得城市乌托邦的一座标志性建筑 ❽ **拉塞拉酒店**(Hotel La Serra)。这座建筑建于二十世纪六十年代末，以其令人惊讶的巨型打字机造型而闻名。在河对岸的十五世纪的 ❾ **圣贝尔纳迪诺教堂**(Chiesa di San Bernardino)内，保存着一系列描绘基督生平与受难故事的壁画。1907年，卡米洛.奥利维蒂(Camillo Olivetti)购入了这座宏伟的建筑群(教堂为其中的一部分)，并将其作为个人居所。随后，在二十世纪五十年代，由阿德里亚诺.奥利维蒂(Adriano Olivetti)对其进行了改造建设，将其建设成为员工的社会服务和业余活动中心。

在 ❿ **现代建筑露天博物馆**(MaAM)，你可以在围绕耶尔维思路(Via Jervis)方圆两公里的范围内，探索包括车间(Officine)、餐厅(Mensa)、令人惊叹的塔博尼亚(Talponia)半地下室公寓以及其他一些好利获得的试验型建筑。而 ⓫ **Tecnologic@mente 实验室博物馆**(Laboratorio-Museo Tecnologic@mente)将令每一位痴迷技术和工业设计的爱好者(不仅仅只是他们!)大饱眼福。在离开这座城市之前，千万不要错过参观 ⓬ **好利获得公司历史档案馆**(Archivio Storico Olivetti)，这里保存着有关好利获得公司的丰富资料。

阿德里亚诺.奥利维蒂

“让我难以忘怀的是，回想起我曾在街头看到的那些广告海报上，一台打字机在铁轨上疾驰的画面，而这一切均与那个习惯在晚餐桌上跟我们一起喝着淡而无味的菜汤、身穿一件灰绿色上衣的阿德里亚诺有着密切的关系。”

《家庭词典》，娜塔莉亚.金兹堡

好利获得不仅仅是一家工厂，更是工程师阿德里亚诺的象征。在金兹堡的记忆中，卡米洛的这位长子有着“一种非常忧郁的神情，也许是因为他根本就不想当兵”，阿德里亚诺的成就远不止于创办了一家企业，他的项目还涉及到了建筑的参与，使建筑成为促进社会发展和保护的手段，推动了文学、艺术和文化在维护人类尊严方面发挥的积极作用。这项雄心勃勃的计划旨在将知识分子与受过技术科学培训的专业人员结合起来，一起融入到工业实践中。参与者中有的是雇员或密切合作者，如记者潘帕罗尼（Pampaloni）、作家沃尔波尼（Volponi）和索阿维（Soavi）、诗人西尼斯加里（Sinisgalli）、福尔蒂尼（Fortini）、比迦雷蒂（Bigiaretti）和朱蒂奇（Giudici）；有的则在对伊夫雷亚提出的倡议中产生了影响或与之产生了互动的人士，如金兹堡（Ginzburg）、卡尔维诺（Calvino）、诺文塔（Noventa）、帕韦塞（Pavese）和摩拉维亚（Moravia）等。阿德里亚诺于1946年创立的 Edizioni di Comunità出版社出版了许多著作，在这些著作中他深入阐述了自己对经济、社会正义和文化的看法，为我们留下了丰富的思想遗产。

“尽管面临诸多挑战，阿德里亚诺依然希望每个人都能享有与他同样的天赋福利和特权。他的项目在世界历史上是前所未有的，因此需要投入大量的时间和耐心。与此同时，他决定重返公司，重新担任好利获得公司的总裁[...]。并为工厂的生产引入了一系列创新。”

了解好利获得及其创始人阿德里亚诺的精彩故事，永远不会被认为是太早了。在前往伊夫雷亚前，孩子们可以先阅读卢卡.阿佐里尼(Luca Azzolini)所著的《阿德里亚诺.奥利维蒂：人民实业家》(Adriano Olivetti: l'industriale del popolo)一书，书中配有丰富的彩色插图。我们的行程的第一站是最具代表性的十四世纪 ❶ **伊夫雷亚城堡**，然后漫步穿过 ❷ **历史中心**来到城市的绿肺——❸ **朱西亚娜花园**(Giardini Giusiana)，孩子们可以在此放松身心。随后可专心前往参观 ❹ **Tecnologic@mente实验室博物馆**(Laboratorio-Museo Tecnologic@mente)，了解计算机的发展历程，探索好利获得公司的一系列革命性发明，包括打字机、计算器和个人电脑。

没有什么比在**狂欢节**期间前往游览伊夫雷亚并参加著名的“**橘子大战**”活动更有趣的，虽然有些方面并不完全适合未成年人，但孩子们至少都会喜欢观看；如果孩子的年龄足够大，甚至还可以亲自参与其中！如果你恰巧六月来到这座城市，你应该知道**La Grande Invasione阅读节**总是会有来自世界各地的作家举办有趣的演讲、会议和研讨会，其中许多是针对儿童的。

如果想要换个环境享受大自然的宁静，可以离开城市，开车只需十分钟便能抵达五湖(Cinque Laghi)区域。❺ **西里奥湖**(Lago Sirio；可游泳)、❻ **黑湖**(Lago Nero)、❼ **坎帕尼亚湖**(Lago Campagna)、❽ **圣米迦莱湖**(Lago San Michele)，以及❾ **皮斯托诺湖**(Lago Pistono)，都正静候着你们的光临。在附近树木繁茂的❿ **舞者之地**(Terre Ballerine)地区，孩子们将能体验到难以忘怀的散步乐趣。这里的土壤是由古代湖泊留下的泥炭构成的，走在上面就像行走在垫子上，每走一步周围的植物都会摇曳不定。

再驱车三十分钟就能到达⓫ **坎迪亚湖**(Lago di Candia)，这是一个深受观鸟爱好者喜爱的自然保护区，也是 ⓬ **安塔瑞斯世界**(AntharesWorld)的所在地，安塔瑞斯世界是一个湖边探险公园，里面有滑旱冰、吊桥和各种体验路线。

阅读推荐

书页中的 伊夫雷亚和好利获得

• 《亨利.勃吕拉传》(Vie de Henry Brulard)，司汤达(Stendhal)，1835年。

这位杰出的法国作家在他的回忆录中讲述了他在意大利逗留的经历，以及他在伊夫雷亚观看了多梅尼科.西马罗萨的歌剧《秘密婚姻》的情景。

• 《皮埃蒙特》(Piemonte)，焦苏埃.卡尔杜奇(Giosuè Carducci)，1890年。

这首爱国颂歌于1899年发表在《韵律与韵律》上，伊夫雷亚是“美丽的红塔之城/在她那宽广的胸怀中/映照出天蓝色朵拉河的憧憬”，而“周围则是/阿杜伊诺国王的阴影”。

• 《伊夫雷亚的好利获得　参观一家工厂》(Olivetti di Ivrea.Visita a una fabbrica)，弗兰克.弗尔蒂尼　卡尔洛.布里佐拉拉　阿尔伯.施泰纳(Franco Fortini, Carlo Brizzolara, Albe Steiner)，1949年。

一本“图画”书，一份特殊的历史文献和一件具有艺术价值的作品。

• 《社会　国家　社区　为了一个社区的经济和政治》(Società Stato Comunità. Per una economia e politica comunitaria)，1952年；《人的城市》(Città dell'uomo)，1959年；《造福的工厂》(Le fabbriche di bene)，1945年，1951年；《巨人之牙》(Il dente del gigante)，2020年。

阿德里亚诺．奥利维蒂的一些最重要的著作。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia)，吉多.皮奥维尼(Guido Piovene)，1957年。

皮奥维尼在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记，被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经伊夫雷亚，作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《时间紧迫》(Tempi stretti)，1957年；《多纳鲁马进攻》(Donnarumma all'assalto)，1959年；奥蒂罗.奥蒂耶里(Ottiero Ottieri)。

这两部小说的创作灵感来源于作家和社会学家奥蒂耶里在波佐利的好利获得工厂工作时的经历。

• 《回忆录》(Memoriale)，保罗.沃尔波尼(Paolo Volponi)，1962年。

沃尔波尼的首部小说以第二次世界大战后的意大利北部工厂工人为中心，深入揭示了他们所面临的疏离感和压抑的工作环境。

• 《家庭词典》(Lessico famigliare)，娜塔莉亚.金兹堡(Natalia Ginzburg)，1963年。

在作者动人的回忆中，她提到了阿德里亚诺.奥利维蒂、他与莱维家族的深厚友谊以及反法西斯主义的斗争。

• 《阿德里亚诺.奥利维蒂：民主理念》(Adriano Olivetti: un'idea di democrazia)，杰诺.潘帕洛尼(Geno Pampaloni)，1980年。

二十世纪意大利最杰出的知识分子之一的作品合集。

• 《伯爵》(Il conte)，乔尔乔.索阿维(Giorgio Soavi)，1983年。

主人公阿莱西奥.多纳蒂是阿德里亚诺.奥利维蒂的门徒。该作者也是《阿德里亚诺.奥利维蒂：意大利的奇迹》(2002年)一书的作者。

• 《随着时代的流逝》(Con i tempi che corrono)，里贝罗.比加雷蒂(Libero Bigiaretti)，1989年。

作者受好利获得的委托负责管理新闻办公室，并在与吉尔伯托.塞韦里尼(Gilberto Severini)的对话中回顾了他的职业生涯中的各个阶段。

• 《有责任心的公司　阿德里亚诺.奥利维蒂专访》(L'impresa responsabile. Un'intervista su Adriano Olivetti)，卢西亚诺.加里诺(Luciano Gallino)，2001年。

这位社会学家对阿德里亚诺.奥利维蒂的创业项目及其对劳动文化的影响进行了深刻反思。

• 《阿德里亚诺.奥利维蒂传记》(Adriano Olivetti. La biografia)，瓦莱里奥.奥切托(Valerio Ochetto)，2013年。

对阿德里亚诺.奥利维蒂作为一个普通人和一个企业家的完整描绘。由Edizioni di Comunità出版。

• 《伊夫雷亚：阿德里亚诺.奥利维蒂的城市的指南》(Ivrea: guida alla città di Adriano Olivetti)，马可.佩罗尼(Marco Peroni)，2016年。

通过故事、轶事、照片、地图和文件来了解伊夫雷亚和好利获得的创始人。

• 《阿德里亚诺.奥利维蒂时代的文学》(La letteratura ai tempi di Adriano Olivetti)，朱塞佩.卢波(Giuseppe Lupo)，2016年。

伟大的知识分子和作家将好利获得的理念与伊夫雷亚公司的经验进行了对比。

少儿读物：

• 《阿德里亚诺.奥利维蒂：人民实业家》(Adriano Olivetti: l'industriale del popolo)，卢卡.阿佐里尼(Luca Azzolini)，2019年。

让小读者们也能了解阿德里亚诺.奥利维蒂的生平。

55

科内利亚诺和瓦尔多比亚德内的普罗赛柯产地

“当串串葡萄在阳光下闪闪发亮时，葡萄园宛如一幅黄金织就的挂毯；待到丰收的葡萄采摘完毕，葡萄叶在飘落之前渐渐地都被染上了红色。”

《幸福的威内托》，乔万尼.科密索

这是一片广阔而难以耕种的土地，葡萄园依附在陡峭的山坡上，迫使人们不得不仍然以手工方式种植葡萄树。这个地区位于多洛米蒂山与亚得里亚海之间，地理位置优越，空气流通良好，温度宜人。科内利亚诺（Conegliano）和瓦尔多比亚德内（Valdobbiadene）的山丘见证了人与自然景观之间的紧密联系，以及它们如何相互影响与塑造。乔瓦尼.科米索（Giovanni Comisso）在他的《幸福的威内托》一书中谈到这段依恋关系时这样写到：“对每个人来说，那片风景犹如一张母亲的面容，因为被深爱着，所以无可争议的美丽”。选择从何处开始探索这片山峦并非易事：这里有壮丽的全景，展现了几个世纪以来人类煞费苦心精心雕琢的美丽景观，融入了令人叹为观止的自然环境。道路纵横交错，曲线与直线无尽交织，教堂和修道院散布其间，座座村庄依偎在一片片葡萄园中，而高处的城堡则俯瞰着整个地区。这里的酒窖酿造着全世界最著名和最受欢迎的葡萄酒之一，这里的小酒馆常常在欢快的节日气氛中以幽默愉快的方式为客人奉上传统的美食菜肴。

世界文化景观遗产

遗产编号：**1571**
公布地点：**阿塞拜疆巴库**
入选时间：**2019 年**

入选理由 科内利亚诺与瓦尔多比亚德内的普罗赛柯产区山丘是自然与人类活动相互作用的结果，经过几个世纪的演变，形成了独特的葡萄种植景观。为了适应这些丘陵地形并进行有效改造，人类开发了特定的土地利用策略。他们在陡峭的坡面上手工优化了葡萄园管理，创造了一种被称为“ciglioni”的草地梯田。这些梯田顺应地形的轮廓生长，有助于保持土壤的稳定性。最终形成了一种以葡萄园为特色、彰显美学特色的景观，在这种景观中，葡萄藤高高耸立，垂直生长，周围散布着村落、森林和小树林。

“在自然景观中，第一个留下印记的是上帝之手，一些情感细腻的人从最美的景观中看到了神的旨意；另一个留下印记的是人类，而人类的形成与发展又与这些景观息息相关：人类如同一面景观的镜子。”

乔瓦尼.科米索（Giovanni Comisso）在《幸福的威内托》一书中对这片丘陵山区给予的高度评价，恰如其分地概括了“文化景观”的意义，这也是这片丘陵被列入这个联合国教科文组织这一遗产类别的原因。

从 1 **维托里奥-威内托**（Vittorio Veneto）出发，这里的美食和美酒只是吸引人们探索历史中心的众多原因之一，它的建筑、艺术和历史同样令人着迷。接着你将前往 2 **雷文内-拉戈**（Revine Lago）和 3 **塔尔佐**（Tarzo），在这里你可沉浸在迷人的丘陵风光中。随后，你将经过山顶上的 4 **圣彼得罗-迪-费莱托教堂**（San Pietro di Feletto），在这座古老的壁画教堂里稍作停留。这座教堂静静地俯瞰着周围的冰碛山。你可以欣赏教堂入口处旁绘制的基督像，这里是一个宁静而美丽的地方。重新上路到达 5 **雷弗龙托洛**（Refrontolo）后，你可以在莫利内托-德拉-克罗达（Molinetto della Croda）停留，探索古老的艺术作品和传统，仿佛时光倒流。从这里爬上 6 **罗尔**（Rolle），这个小村庄已成为该地区的标志之一，它的钟楼在葡萄园和周围的房屋中显得格外醒目。继续前往 7 **西松-迪-瓦尔马里诺**（Cison di Valmarino），你将看到一座现已被改造成一家酒店的宏伟的城堡。

接下来前往 8 **福利纳**（Follina），那里有一座美丽的修道院，这是个静谧而充满灵性的地方，内中有一道壮丽的回廊正等着你的探索。沿途上森林变得愈加陡峭，途中你会经过栗子之乡 9 **康拜**（Combai）。从这里开始，起伏的全景山路将引你直到 10 **瓦尔多比亚德内**（Valdobbiadene），穿越丘陵的途中可到达古亚（Guìa）和古耶塔（Guietta），最终到达圣彼得-迪-巴尔波扎（San Pietro di Barbozza），在这里你可以欣赏到葡萄园中的雕塑艺术作品。穿过瓦尔多比亚德内（Valdobbiadene），到达西尼斯特拉-皮亚韦（Sinistra Piave）后，你可以选择从原路返回，但不要错过在 11 **维多尔**（Vidor）和 12 **法拉-迪-索利戈**（Farra di Soligo）稍作停留的休息机会。

你还可以选择绕道前往参观 13 **圣维吉利奥教堂**（Chiesa di San Vigilio）、14 **圣洛伦佐教堂**（Chiesa di San Lorenzo）、15 **科拉古圣所**（Santuario di Collagù）的全景观景台，以及 16 **圣加洛隐士院**（Eremo di San Gallo）的壮丽景观。从这里你可以眺望到整个特雷维索平原的美丽景色，如果天气晴朗的话，甚至能远眺到威尼斯的潟湖风光。

之后你可继续前往 17 **皮耶韦-迪-索利戈**（Pieve di Soligo），然后沿原路返回，途经 18 **科内利亚诺**（Conegliano）。沿途的美景虽然令人心旷神怡，但别忘了你正身处科内利亚诺（Conegliano）和瓦尔多比亚德内（Valdobbiadene）这两个顶级普罗赛柯起泡葡萄酒产区。在这里，你们可以选择前往众多的酒窖中品尝葡萄酒，再到一家小酒馆里享用美味的当地菜肴，从吐司到菊苣，从特雷维索烤乳酪到芦笋和提拉米苏，应有尽有。

步行在丘陵之间

“从瓦尔多比亚德内到科内利亚诺，整个这一带丘陵地区实际上就是一个整体的巨大葡萄园。虽然葡萄园主们可能会对葡萄园的边界有所争议，甚至在某些时刻或因某些原因会发生争执，但在理想状态下，这些葡萄园应当是相互连通的。精心照管好自己的葡萄园就意味着也在支持和关心邻居的葡萄园。”

《受保护的景观》，吉内芙拉.兰伯蒂

欣赏人类辛勤劳动的成果以及特雷维索前阿尔卑斯山壮丽景致的最佳方式莫过于沿着普罗赛柯山丘步道（Cammino delle Colline del Prosecco）进行徒步。这条步道从维多尔（Vidor）开始，终点是维托里奥-威内托（Vittorio Veneto），让人们在美丽的葡萄园风光中徜徉，穿行在一片蕴含着丰富历史和文化的土地上。沿途你会看到一战时期的教堂、纪念碑、城堡、战壕、隧道和军事哨所。要完成这条五十公里的路线，你需要准备好四天的时间（通过合并路段可以缩短至两到三天）、一个背包和一双登山鞋。这条路线将为游客提供一种独特的体验，让你领略这一世界遗产地的魅力。这是一场结合了体能挑战和沿途旅店温馨款待的户外探险体验。这些旅馆将为你奉上一杯普罗赛柯起泡葡萄酒、一碟比戈里奶酪、一串热腾腾的烤肉和小食，当然还有必不可少的提拉米苏。

“皮耶罗对祖国或意大利的概念大致有所了解，对他而言，出了比亚德内(BIADENE)、远离蒙泰洛(MONTELLO)的地方就只是森林。”

在《皮耶罗创造美洲》(Piero fa la Merica)一书中，作者保罗.马拉古蒂(Paolo Malaguti)讲述了一个小男孩在十九世纪末时离开威内托，前往巴西寻求财富的故事。如今，普罗赛柯葡萄酒的成功以及众多的创业活动极大地带动了该地区经济的蓬勃发展。虽然该地区以葡萄酒和工业企业而闻名，但也不乏适合儿童的活动。令人好奇的博物馆、洞穴和高脚棚屋提供了大量激发儿童兴趣和放松身心的机会。

让我们开始一场轻松且充满冒险的地下探险吧！弗雷戈纳(Fregona)距离维托里奥-威内托(Vittorio Veneto)仅有几公里，以其 1 **卡列龙山洞**(Grotte del Caglieron)而著称。这个山洞既有天然形成的部分，也有人工开凿的区域(曾用于开采砂岩)。 穿过台阶、小径和人行道之间的桥梁，你将进入这个迷人的山洞系统，卡列龙溪流(torrente Caglieron)的流水声将始终伴随在你身边。从山洞里出来后，可以前往参观维托里奥-威内托(Vittorio Veneto)的 2 **蚕茧博物馆**(Museo del Baco da Seta)，孩子们在这里将有机会了解从十八世纪末到二十世纪初期间该地区的一项重要经济活动。接下来，你可以前往塔尔佐(Tarzo)参观这个地区最独具特色的一个博物馆——由阿曼多.达尔.科尔(Armando Dal Col)创建的 3 **宁静盆景博物馆**(Museo Bonsai della Serenità)，他一生致力于盆景的栽培与研究。行程将引导你们沿着雷文拉戈湖(Revine Lago)继续前进，直至抵达 4 **利夫莱特教育考古公园**(Parco Archeo-logico Didattico del Livelet)。

游客在这个新石器时代的考古遗址中将有机会参观三座重建的高脚棚屋，这将为你提供一次既有趣又有教育意义的体验，参观活动也可安排在晚间进行。接下来的目的地是 5 **德拉-克罗达**(Molinetto della Croda)小磨坊，这是特雷维索地区居民心目中的一处重要地标。这座十七世纪的磨坊建在岩石山脊旁，宛如一张被时光遗忘了的美丽明信片。离开丘陵的中心区域后，可前往塞尔纳利亚-德拉-巴塔利亚(Sernaglia della Battaglia)的 6 **方蒂戈白喷泉绿洲**(Oasi Fontigo Fontane Bianche)散步，欣赏那里的泉水和水域。走完这条环形路线大约需要一个半小时，非常适合观察动植物。由于有着丰富的水源和适合栖息的茂盛树林，候鸟常常在此停留。最后两个不可错过的景点分别是位于内尔韦萨-德拉-巴塔利亚(Nervesa della Battaglia)的 7 **乔纳森收藏基金会**(Fondazione Jonathan Collection)和位于(Cornuda)的 8 **意大利打字陈列馆**(Tipoteca Italiana)。乔纳森收藏基金会的机库中珍藏着多架经过修复的老式飞机，包括双翼机、三翼机以及一战和二战时的战斗机，所有飞机均可正常飞行。而位于科尔努达(Cornuda)的打字陈列馆则是一座迷人的博物馆，将带您领略排版和印刷的奇妙世界。活字印刷、机械设备、印刷机、冲压机和书籍的历史在这里交汇，形成了一场跨越时空的对话，讲述了印刷、设计以及艺术和图形设计的发展历史。

阅读推荐

书页中的 普罗赛柯起泡葡萄酒丘陵

• 《幸福的威内托》(Veneto felice)，乔万尼.科米索(Giovanni Comisso)，1984年。

“景观是我的生命之源，它如同我血液中的氧气。”科米索在《威内托之旅》一书的开篇词中这样写到，普罗赛柯丘陵及其山麓村落在其中发挥着重要作用。

• 《论高原和其他散文》(Sull’altopiano e altre prose)，安德里亚.赞佐托(Andrea Zanzotto)，1995年。

发生在皮耶韦-迪-索利戈和前阿尔卑斯山之间高原地区的地方新闻和故事。

• 《天使般的丘陵》(Angeliche colline)，艾米莉亚.萨尔维奥尼(Emilia Salvioni)，2003年。

在这位多产的儿童读物作家笔下的索利戈山丘有着独特的气味和颜色。

• 《与尼诺对谈》(Colloqui con Nino)，安德里亚.赞佐托(Andrea Zanzotto)，2005年。

赞佐托通过对朋友尼诺的刻画，讲述了这片土地及其历史变迁。尼诺是当地一位才华横溢的天才，赞佐托的诗歌创作深受他的影响。他喜欢通过格言、笑话和预言与村民和客人交流，并在自己的领地罗尔举办奢华的酒会，展现他作为领主和统治者的风采。

• 《皮亚韦　一部圣河的编年史》(Piave. Cronache di un fiume sacro)，亚历山大.马尔佐.马诺(Alessandro Marzo Magno)，2010年。

作者记录了从佩拉尔巴山(Monte Peralba)上发源的皮亚韦河一路流向亚得里亚海的旅程，讲述了河流沿途地区的历史和传统，并提到了普罗赛柯起泡葡萄酒山丘。

• 《永恒村民的寓言故事》(La parabola degli eterni paesani)，卢西亚诺.塞奇内尔(Luciano Cecchinel)，2018年。

讲述了一个坐落在普罗赛柯丘陵和湖畔山脉之间的小镇的故事，随着现代化浪潮的冲击，这个世代相传的社区正面临着衰退的危机。

• 《葡萄树生长的地方》(Là dove si coltiva la vite)，2019年。

这本摄影集收录了不同作者撰写的五十个故事，讲述了科内利亚诺和瓦尔多比亚德内丘陵地区的故事。

• 《博斯克拉　从野生葡萄酒到高贵的托奇亚托-德尔-坎西利奥葡萄酒》(Boschèra. Dai vini selvatici al nobile Torchiato del Cansiglio)，安杰洛.科斯塔库塔、恩佐.米什莱(Angelo Costacurta, Enzo Michelet)，2021年。

一种生长在普罗赛柯丘陵地区边缘的独特而不为人知的葡萄品种。尽管鲜为人知，但与其他葡萄品种一样，能够酿造出美味的甘醇。

• 《被禁的葡萄酒　克林顿、弗拉戈利诺、巴科和其他叛逆的葡萄藤》(Vini proibiti. Clinton, Fragolino, Bacò e gli altri vitigni ribelli)，米迦莱.博尔戈、安吉洛.科斯塔库塔(Michele Borgo, Angelo Costacurta)，2022年。无名葡萄藤与著名的格雷拉葡萄(Glera)及其同类共存的情况，并提到了它们顽强而迷人的历史。

• 《皮耶罗创造了美国》(Piero fa la Merica)，保罗.马拉古蒂(Paolo Malaguti)，2023年。

讲述了一个男孩离开特雷维索省的家乡前往巴西寻求财富的动人故事。

• 《受保护的景观》(Un paesaggio tutelato)，吉内芙拉.兰伯蒂　菲利普.罗马诺(Ginevra Lamberti, Filippo Romano)，2023年。

这本摄影集充满诗意的叙述，出自维托里奥-威内托出生的作家吉内芙拉.兰贝蒂的生动笔触。

少儿读物：

• 《大胡子朱孔的故事》(La storia del barba Zhucon)，安德里亚.赞佐托　马可.内雷奥.罗泰利(Andrea Zanzotto, Marco Nereo Rotelli)，1997年。

这是一部儿童插图书，讲述了一个在普罗赛柯丘陵地区脍炙人口的传说，它的主人公是一个笨叔叔和一个身穿红衣、脚踩尖头鞋的森林小精灵马扎里奥尔。

• 《帕卢王国》(Il Regno dei Palù)，特伦齐奥.甘宾(Terenzio Gambin)，2020年。

这本图文并茂的儿童故事讲述了夸尔提耶尔-德尔-皮亚韦地区(Quartier del Piave)的帕卢(Palù)的起源与地质特征。湿草甸作为山区生态系统不可分割的一部分，几乎是欧洲唯一一个得到保护和扩展的实例。

56

油画之城帕多瓦，乔托的斯克洛维尼礼拜堂及帕多瓦十四世纪壁画群

“我怀着对这座美丽之城和艺术摇篮的强烈向往来到了这里…我来到了帕多瓦，就像一个人为了解除内心之渴，离开池塘，跃入大海。”

《驯悍记》，威廉.莎士比亚

当帕多瓦“美丽之城”的美名传至威廉.莎士比亚所处的伊丽莎白时代的英国时，这座被誉为“艺术摇篮”的城市，早已在大约三个世纪前就发出了第一声伟大的呐喊。随着托斯卡纳最杰出的艺术家乔托的到来，十四世纪的帕多瓦大地上正悄然酝酿着一场绘画史上的变革。从斯克洛维尼礼拜堂（Cappella degli Scrovegni）和乔托十四世纪初在帕多瓦创作的其他壁画系列开始，在近一百 年的时间里，形象艺术与文学创作、哲学思考及科学探索相互交融，形成了一个复杂而丰富的文化大熔炉。欧洲艺术史上视觉语言发展中最重要的时刻即将在这股令人振奋的人文主义前奏氛围中被唤醒并一触即发。该遗产地由八个分布在帕多瓦老城区内的宗教和世俗建筑群组成，包含了六位艺术家在 1302 年至 1397 年间创作的八幅壁画系列，壁画总面积超过 3600 平方米。八个建筑群分为四个部分：斯克洛维尼和隐修教堂（Eremitani）为第一部分；理性宫（Palazzo della Ragione），卡拉雷西宫（Reggia Carrarese），洗礼堂（Battistero）和附属广场为第二部分；与圣安东尼大教堂相关的建筑群（Cittadella Antoniana）为第三部分；圣米迦莱演讲堂（San Michele）为第四部分。由于得到了公共社团、私人家族以及世俗或宗教机构的赞助和委托，乔托（Giotto）、瓜里恩托（Guariento）、朱斯托.德.梅纳布奥伊（Giusto de’ Menabuoi）、阿蒂切洛.达.泽维奥（Altichiero da Zevio）、雅各布.阿万齐（Jacopo Avanzi）、雅各布.达.维罗纳（Jacopo da Verona）等众多杰出艺术大师在帕多瓦这片“广阔的建筑工地”上创作了大量壁画，从而素造出了一个全新的城市形象。

世界文化遗产
遗产编号：**1623**
公布地点：**中国福州**
入选时间：**2021 年**

入选理由 帕多瓦的十四世纪壁画系列从乔托的遗产中发展而来，见证了早期人文主义文化氛围的形成，这种氛围是具象艺术、科学与文学相互交融的产物。一种生动的绘画语言在这些壁画系列中应运而生，为意大利文艺复兴及其后续的壁画艺术发展奠定了鼓舞人心的基础。

“[…] 步入乔托的礼拜堂，整个穹顶和壁画背景都是深邃的蓝色，仿佛灿烂的晴天也随着游客的脚步一同踏入了门槛内[…]。”

如同马塞尔.普鲁斯特的《追忆似水年华》一样，我们将从银行家恩里科.斯克洛维尼(Enrico Scrovegni)的礼拜堂为起点开始探索帕多瓦的壁画群。

❶**斯克洛维尼礼拜堂**(Cappella degli Scrovegni)是这一切的起点。1303年，银行家恩里科.斯克洛维尼将这座刚刚竣工的建筑的装饰工作委托给了乔托(Giotto)。走进礼拜堂，人们不禁被眼前这幅举世闻名的湿壁画震撼得目瞪口呆。蓝色的穹顶上繁星闪烁，如梦如幻。乔托以其惊人的技巧和表现手法，结合现实主义的细腻笔触和深刻的内涵，使其成为中世纪最杰出的艺术作品之一。

随后可前往邻近的❷**隐修教堂**(Chiesa dei Santi Filippo e Giacomo agli Eremitani)，这里铭刻着后世艺术家对乔托教诲的传承与领悟。瓜里恩托.迪.阿尔伯(Guariento di Arpo)于1360年左右在大礼拜堂里绘制的《圣菲普、贾科莫和奥古斯丁的故事》(Le storie dei santi Filippo, Giacomo e Agostino)体现了乔托的艺术风格与鲜明的体积感渲染。十年后，朱斯托.德.梅纳布奥伊(Giusto de' Menabuoi)也对教堂中的科尔泰列里礼拜堂(Cappella Cortellieri)进行了壁画装饰。过了欧罗巴大道(Viale Europa)，经过错综复杂的中世纪街区，就到了位于百草广场(Piazza delle Erbe)与水果广场(Piazza della Frutta)之间的❸**理性宫**(Palazzo della Ragione)。登上楼梯后，你将步入中世纪以来最大的一个市政空间之一，里面的市政大厅仿若帕多瓦市中心区的一个真正的有顶广场。一幅由三百多幅小壁画组成的星历表现在取代了乔托之前的原创星历表，后者在十五世纪初的一场大火中被烧毁。从百草广场(Piazza delle Erbe)出发，穿过古老的犹太社区(Ghetto Ebraico)和松钦街(Via Soncin)，便来到了主教座堂广场(Piazza del Duomo)。❹**洗礼堂**(Battistero)内的壁画是由朱斯托.德.梅纳布奥伊(Giusto de' Menabuoi)绘制的。呈现在人们眼前的是一个令人惊叹的“虚拟世界”的宝库。他的画作以惊人的方式覆盖到了洗礼堂中每一个可见的表面，采用一种极为现代的手法消除了现实与幻想之间的界限。沿原路返回，又过了犹太社区后，进入里维埃拉-提托-里维奥(Riviera Tito Rivio)，找到加斯帕拉-斯坦帕街(Via Gaspara Stampa)，然后进入圣人路(Via del Santo)。圣人路通往❺**圣安东尼奥大教堂**(Basilica di Sant'Antonio)，这座教堂保留有乔托在帕多瓦创作的最早作品。教堂内的贝鲁迪礼拜堂内有瓜里恩托的壁画装饰，而圣贾科莫礼拜堂(Cappella di San Giacomo)中的壁画则是由雅各布.阿万齐(Jacopo Avanzi)和阿蒂切洛(Altichiero)共同创作而成。大教堂右侧是我们行程的最后一站——❻**圣乔尔乔演讲堂**(Oratorio di San Giorgio)。从某种程度上来说，现在我们又回到了行程的起点，因为你在这里看到的华丽壁画实际上是乔托作品的一个小规模复制，由阿蒂切洛(Altichiero)受索拉尼亚(Soragn)的卢皮(Lupi)家族委托完成的。

帕多瓦的天文台

“他们缓缓地走上了古堡的城墙。从那里能看到托隆加(Torlonga)，一座几个世纪以来一直作为天文台使用的主塔。尽管人们普遍认为这座塔与伽利略.伽利莱(Galileo Galilei)的研究有关，但历史学家已证实伽利略从未登上过这座塔。特蕾莎对浩瀚的星空很着迷，她跟她的女友说，她很想研究星星，渴望揭开宇宙的奥秘，而莉迪亚则显得更为务实，她微笑着回应：“这是件好事儿，亲爱的。但对于像我们这样的女性来说，如今现实才是最重要的…..那么，你认为我们可以如何帮助其他女性呢？”»

《圣安德里亚巷子9号》，曼努埃拉.法肯

曼努埃拉.法肯(Manuela Faccon)小说中的女主人公散步的城堡，曾是帕多瓦最坚固的一座中世纪堡垒。随着十六世纪时威尼斯城墙的建成，这座建筑也逐渐地失去了它的重要性，后来人们便想到了将名为托隆加(Torlonga)的主塔改建为一座供帕多瓦大学的学生和教授进行天文观测的天文台，以纪念和继承伽利略在这座城市度过的十八年中对天文学做出的革命性贡献。如今塔楼内设有一座奥妙无穷的天文台博物馆(Museo La Specola)。

“[…]目睹眼前这座曾经捍卫了被压迫者的权利的理性大厅时，我不禁热泪盈眶”

1850年，年轻的帕多瓦学子伊波利托.涅沃(Ippolito Nievo)为这座美丽却忧郁的城市发出了如此感慨，并回忆起理性宫那宽阔的大厅曾是一个伸张正义的法庭。在帕多瓦的众多广场上，至今仍洋溢着与涅沃时代甚至乔托时代之前的活动风貌极为相似的热闹场景。

你的目光无疑会被雄伟的理性宫(Palazzo della Ragione)所吸引，它的形状犹如一艘在天空中航行的巨大船只，你可以在这里体验一次顶级的寻宝活动。根据中世纪的占星学说，理性宫所承担的司法与行政职能必须反映出与宇宙秩序相同的原则。帕多瓦最大的一组壁画群就是受到这些主题的启发而创作的，画中描绘了数百个不同的内容，你的任务是要在其中找出下文中提到的内容。

一进入大厅，游客们就会被由巨大的木龙骨形天花板构成的广阔环境所震撼，顺便去向曾在1466年的一个盛大城市庆典中提供了服务的❶**大型木马**致以问候吧！适应了内部环境后，我们现在可以去深入了解墙上这333块壁画所描绘的内容了。源于帕多瓦学者彼得罗.达巴诺(Pietro d'Abano)的星象周期构想，这些壁画分别描绘了天穹中的星座、行星、黄道十二宫和月份，共同构成了一幅庞大的星象周期。壁画绘制于十五世纪初，以取代一个世纪前乔托绘制的壁画，后者不幸毁于1420年的一场大火。

第一个考验是寻找壁画❷**《三月》**。在中世纪，三月是一年中的第一个月。这幅壁画位于大厅的南墙上，你可以通过一个白羊座的图案来认出它，它的旁边是一幅描绘了鱼贩的画面。

接下来，我们继续寻找在中世纪代表了一年中最后一个月的❸**《二月》**，你可以通过寻找双鱼座来找到它。但如果你实在不知道从何下手，那就在描绘了飞马(神话中长着翅膀的马)的壁画附近找到双鱼。

下一个要找到的是夏季最炎热的月份❹**《七月》**，你可以通过寻找象征狮子座的星座图案来找到。遗憾的是，这个大厅里有许多狮子，你要找的是那只没有翅膀的狮子，它位于西墙与南墙的交界处。

现在轮到❺**《十二月》**的时刻了，你可以通过北墙上的摩羯座来找到它。在它左侧的壁画中，描绘有四名身穿盔甲的战士。

终于到了最后一项也是难度最大的任务——找到❻**《六月》**。你可以通过寻找巨蟹座来找到它，巨蟹座正好位于描绘船只航行的壁画上，船上除了舵手还有两名乘客。

阅读推荐

书页中的油画之城

• 《驯悍记》(The Taming of the Shrew)，威廉.莎士比亚(William Shakespeare)，1594年。

这是吟游诗人唯一一部以帕多瓦为背景的喜剧，通过对女性心理的细致分析，批判了社会习俗。

• 《意大利游记》(Italienische Reise)，约翰.沃尔夫冈.冯.歌德(Johann Wolfgang von Goethe)，1816-17年。

卓越的“意大利之旅”，由“地球上最后一个行走的人类”撰写。

• 《信件》(Lettere)，伊波利托.涅沃(Ippolito Nievo)，1850-52年。

1850年8月29日，涅沃爱人写的一封信，信中流露出他在懒散的大学生活中追求刺激的经历，并谈到了那座幽灵般的城市帕多瓦。

• 《追忆似水流年》(À la recherche du temps perdu)，马塞尔.普鲁斯特(Marcel Proust)，1914年。

是小说中的作者的生活，是对永恒的追求，是人类对一去不复返的东西的追求。

• 《鳄鱼的真相》(La verità dell'alligatore)，马西莫.卡洛托(Massimo Carlotto)，1995年。

这部黑色系列小说的第一部以被称为“鳄鱼”的马可.布拉蒂为主角，他出生并生活在帕多瓦。他曾是一名蓝调音乐家和歌手，后来成为一场误判的司法受害者。作为一名私家侦探，他承受着不公正拘留的沉重负担，并得到了众多外界人士的支持。这个“边缘”人将揭开帕多瓦美好社会背后的虚伪面纱。

• 《宜家谋杀案》(Ãssassinio all'Ikea)，乔万娜.祖卡(Giovanna Zucca)，2015年。

在帕多瓦宜家家居的床抽屉柜中发现的阿米尔卡雷.博尔戈玛斯特罗究竟是被谁杀害的？带着这个疑问，读者将跟随洛佩菲多-埃斯波西托这对搭档一起展开调查。帕多瓦在作者的另一部小说《夜班》中再次成为背景城市，也是这对搭档的第二次幽默合作调查。

• 《我们都曾活着》(Eravamo tutti vivi)，克劳迪娅.格伦德内(Claudia Grendene)，2018年。

一群朋友的故事：从九十年代末到新世纪的头十年，这一代人在即将消失的乌托邦与个人生活之间经历了分崩离析的境遇。背景中的帕多瓦一方面带着资产阶级的高雅外观，另一方面却是“我们都曾活着”的大学城。

• 《佩德罗基咖啡馆的犯罪案》(Delitto al Caffè Pedrocchi)，阿尔贝托.拉斐利(Alberto Raffaelli)，2020年。

继《没有主人的小酒馆》(L'Osteria senza oste)中的瓦尔多比亚德内(Valdobbiadene)和《玻璃师》(Il maestro vetraio)中的威尼斯之后，副警司乔瓦尼.赞卡(Giovanni Zanca)的调查来到了帕多瓦。在一家著名咖啡馆的贵宾室里，一名阴险的“谜语师”正在策划一场以伽利略为灵感的谜语游戏。

• 《圣安德里亚巷子9号》(Vicolo Sant'Andrea 9)，曼努埃拉.法肯(Manuela Faccon)，2023年。

特雷莎是市中心一栋住宅的门房，在她谦逊的外表下隐藏着一个秘密，这个秘密将她与二十世纪历史上最悲剧性的一页连在了一起。在面对债务、失去母亲以及与多年未见的孩子重聚的情感纠葛中，这部小说展现了一位女性的尊严，她努力在美丽的帕多瓦中迈出重拾自我的最后一步。

少儿读物：

• 《乔托　创作进行中》(Giotto. In corso d'opera)，斯特拉.诺塞拉　安德里亚.阿莱曼诺(Stella Nosella, Andrea Alemanno)，2022年。

这本书旨在让孩子们更好地理解这处联合国教科文组织世界遗产的价值，讲述了一个关于壁画技术和斯克洛维尼礼拜堂那无与伦比的深蓝的迷人故事。

欧洲大型的温泉城市 蒙特卡蒂尼-泰尔梅

“昼日的阳光下，香膏从地下汩汩地涌出地面。”

《颂歌集》，朱塞佩·帕里尼

这处遗产系列包括了欧洲七个国家的十一个以温泉闻名的小镇，这些小镇都各具特色，其中意大利的蒙特卡蒂尼-泰尔梅温泉（Montecatini Terme）尤为突出。这座位于托斯卡纳大区的小镇是国际文化的完美见证，从十八世纪至今，这种文化催生了一系列与沐浴和水疗护理相关的独特住宿形式。这里温暖而梦幻的氛围几个世纪以来一直激发着艺术家、电影制作人和导演的创作灵感。来到蒙特卡蒂尼温泉的游客，必然都会被帕里尼留下的珍贵诗句所吸引。这绝非偶然，在特图奇奥温泉浴场（Terme Tettuccio）的新古典主义风格外墙上，帕里尼的诗歌显得格外醒目。诚然，这一切都源于对这种地下“香膏”即地下自然资源的智慧开发。这种温泉资源早在远古时代就已为人所知，后来被人们加以利用，逐渐形成了以温泉为中心的城市群和新的城市形态。这个地区的温泉除了拥有历史和美学方面的优势，还以具有医疗和治疗的功效闻名，因此对身心健康均有公认的益处。蒙特卡蒂尼-泰尔梅与维也纳附近巴登（奥地利）、斯帕（比利时）、弗朗齐斯科矿泉城、卡罗维发利和玛丽亚矿泉城（捷克共和国）、维希（法国）、巴特埃姆斯、巴登巴登、巴特基辛根（德国）以及巴斯（英国）等地一起被普遍视为一个为人带来和平与福祉的地区。它们在旅游业和温泉旅游史上占据了重要地位，是一个适合探索、享受、放松、净化和再生的理想场所。

世界文化遗产，跨国

遗产编号：**1613**
公布地点：**中国福州**
入选时间：**2021 年**

入选理由 从十八世纪到二十世纪三十年代，欧洲主要的大型温泉中心成为了创新理念的重要交流场所，深刻影响了医学、沐浴和娱乐休闲活动的发展。“呵护”的概念，无论是通过外部的沐浴或是内部的饮用与吸入，都体现了一种高度结构化和有计划性的日常养生方式，将医疗和娱乐活动结合在一起。这些因素都直接影响了温泉小镇的空间规划以及温泉建筑和温泉设施的形态与功能。

“结果我们在蒙特卡蒂尼的和平饭店撞见了他。”

身无分文的马歇蒂伯爵（由乌戈.托格纳齐，Ugo Tognazzi饰演）在蒙特卡蒂尼这家最豪华、最时尚的酒店里做什么？作为备受欢迎的电影《我的朋友》(Amici miei)三部曲的主人公之一，马歇蒂伯爵将与他的佛罗伦萨朋友们在这个时尚的温泉小镇上展开一场令人捧腹的冒险。他要在黎明到来之前假扮成一名搬运工从酒店逃走而不支付住宿费。

但蒙特卡蒂尼不仅仅只代表着奢华和独特，它更是一座绿树成荫、充满人情味的小镇，它热情欢迎每一位游客，鼓励他们步行前来尽情享受这里迷人的美景。修剪整齐、精心维护的花园非常适合悠闲散步，长长的宽阔林荫大道则通向温泉浴场。这些温泉浴场不仅是健康养生的场所，更是建筑艺术的杰出代表。因此，漫步在蒙特卡蒂尼就仿佛置身在一座真正的露天博物馆中逐步地探索历史，每一处细节都讲述着一段引人入胜的往事。根据洛林大公彼得罗.莱奥波尔多(Pietro Leopoldo)于1773至1783年间启动的一项计划，这里的所有建筑都围绕着水而设计建造，自那时起，蒙特卡蒂尼-泰尔梅便开始吸引了来自欧洲各地的游客，至今仍以一如既往的热情欢迎着来自世界各地的游客。

❶ **温泉公园**(Parco Termale)是一片生机勃勃的绿肺，即使是对温泉疗养不感兴趣的人，也会被这里宏伟气势和不拘一格的各种建筑风格以及新艺术风格的装饰所吸引。沿着❷ **威尔第大道**(Via Verdi：这是一条由大公于1782年修建的宽阔林荫大道)前行便到了蒙特卡蒂尼山的“星光大道”，这条被称为“Passi di Gloria (荣耀之步)”的道路因众多历史名人曾在此走过而声名显赫。从昔日的歌手到皇室成员、国家元首、艺术家和体育冠军，他们都在蒙特卡蒂尼留下了自己的印记。而蒙特卡蒂尼也用刻有这些名人名字及他们首次造访年份的小牌匾向这些名人致敬：从1882年的朱塞佩.威尔第(Giuseppe Verdi)到1954年的奥黛丽.赫本(Audrey Hepburn)以及其他众多名人。

走在连接特图奇奥温泉浴场(Terme Tettuccio)和人民广场(Piazza del Popolo)的大道上，你首先会看到位于威尔第剧院(Teatro Verdi)前的一座新艺术风格建筑——❸ **塔梅里奇馆**(Padiglioncino Tamerici)。接着，你可以前往位于市政厅内的❹ **当代艺术博物馆(MO.C.A.)**，馆内展出了许多重要艺术家的作品，包括加泰罗尼亚超现实主义艺术家胡安.米罗(Joan Miró)的作品。

对放纵沉湎人士的呵护

“就像雷迪在他的《酒神颂歌》中写到的，阿丽亚娜被酒神巴克斯灌醉后，召唤出世间所有的水源，但似乎没有一种水能让她感到真正的清醒。于是我问诺韦洛是否了解催泻剂、消化剂、利尿剂、催吐剂和舒胃水。

而诺韦洛，这位自称只需喝一口便能判断矿泉水质量和价格的人，兴奋地大声喊出来：蒙特卡蒂尼！”

《流浪的食客》，保罗.莫内利

“流浪的食客”、记者、作家兼美食家保罗.莫内利(Paolo Monelli)在二十世纪三十 年代结束了他在意大利的美食与美酒之行时写下了这样一段话：“那些过度放纵自己的胃和肾的人，还有那些把自己的大肠当作欲望之囊和享乐之器的人，都会去那里。” 蒙特卡蒂尼的温泉水因其对肝脏和肾脏的疗效而备受推崇。乌戈利诺.达.蒙特卡蒂尼(Ugolino da Montecatini)在其著作《温泉浴论》(Tractatus de balneis)中阐述了蒙特卡蒂尼温泉水的治疗特性及其对多种疾病的疗效，包括肾结石的治疗和增进食欲等：“这种水能够奇妙地调理胃肾，有时还能化解结石和消灭虫害，在不知不觉中还增进食欲。” 蒙特卡蒂尼-泰尔梅拥有十一个温泉，其中四个目前正在开放使用。这些温泉的水源来自地表下约60-80米深的含水层，因流经不同的地质层而使水中富含多种矿物质。

“[...]位于科洛迪(COLLODI)的加尔佐尼别墅(VILLA GARZONI)拥有一座美丽迷人的十八世纪花园,这里是伟大的托斯卡纳现代童话《木偶奇遇记》的诞生地。在这里,托斯卡纳的真实性并没有消失,而是柔化为了一个美丽的童话。这里(两者之间的相似性绝非轻率之言)有蒙特卡蒂尼的温泉浴场,而温泉大多分布在气候较为温暖的地区。”

记者兼作家吉多.皮奥韦内(Guido Piovene)在他的《意大利之旅》中是这样描绘瓦尔迪尼耶沃莱(Valdinievole)的:一个“童话”的山谷,在这里,成人和儿童都可以追溯到意大利历史上最受欢迎的童话故事之一的起源。不仅如此,蒙特卡蒂尼-泰尔梅和整个周边地区还为家庭度假提供了多种选择性。

事实上,人们前往蒙特卡蒂尼的原因不仅只是为了温泉浴场,位于山丘上的中世纪村庄 1 **上蒙特卡蒂尼**(Montecatini Alto)非常值得一游,从蒙特卡蒂尼-泰尔梅可以乘坐缆车(冬季暂停运营)到达那里。自1898年6月4日起,吉佐(Gigio)和吉佳(Gigia)两列红色小火车便在这条缆车线路上将两个城镇连接在一起,那一天连作曲家朱塞佩.威尔第也参加了缆车线路的开通典礼。悠闲的旅程、迷人的风景、舒适的木凳以及车外阳台上的站立区,都会让大人和孩子乐在其中。

如果你是带着孩子出行,距离蒙特卡蒂尼不到二十公里的地方有一个令人惊叹的景点——2 **皮诺曹公园**(Parco di Pinocchio)。该公园位于佩夏(Pescia)的一个小村庄科洛迪(Collodi)里,是欧洲最早的游乐场之一,于1956年落成并开放。这里有古老的游乐设施、工作坊、表演、艺术装置、互动博物馆和世界上最高的匹诺曹(高达16米),所有这一切都是为了纪念卡尔洛.洛伦齐尼(Carlo Lorenzini,更为人熟知的名字是科洛迪)笔下的著名木偶的历险故事。你还可以与孩子们一起去参观公园附近那座历史悠久、风景秀丽的 3 **加尔佐尼花园**(Giardino Garzoni),它被誉为托斯卡纳最美丽的花园之一。园内拥有阶梯、露台和喷泉,园中的蝴蝶屋(Casa delle Farfalle)内栖息着数百只来自热带地区的蝴蝶,这些体型较大、色彩斑斓的昆虫十分迷人。

如果你还想带孩子到更远的地方去了解其他动物,参观 4 **皮斯托亚动物园**(Giardino Zoologico di Pistoia)将是一个不错的选择。动物园自成立以来一直致力于保护濒危物种,并为儿童提供各种工作坊和讲习班活动。最后,从蒙特卡蒂尼出发,约需三十分钟车程即可抵达 5 **芬奇镇**(Vinci),这里不仅是达芬奇的出生地,也是列奥纳多博物馆(Museo Leonardiano)的所在地,为家庭游客提供导游服务和互动体验。

阅读推荐

书页中的 蒙特卡蒂尼-泰尔梅

• 《温泉浴论》(Tractatus de balneis),乌戈利诺.达.蒙特卡蒂尼(Ugolino da Montecatini),1419-20年。

乌戈利诺.达.蒙特卡蒂尼(Ugolino da Montecatini)是一位十五世纪的医学专家。他是第一位对蒙特卡蒂尼温泉水的疗效进行了系统的分析并给与了高度赞美的人,因此被视为水文学的奠基人。这本著作同时也是历史上温泉水疗法的重要参考来源。

• 《颂歌集》(Odi),朱塞佩.帕里尼(Giuseppe Parini),1761。

这部诗歌集不仅探讨了道德与公民事务,还将科学与公民教育的主题提升至文学的高度。这一切都发生在正处于蓬勃发展的启蒙运动时期。其中的一首颂歌《La Magistratura》欢迎游客前往蒙特卡蒂尼的特图奇奥温泉浴场。

• 《流浪的食客》(Il ghiottone errante),保罗.莫内利(Paolo Monelli),1935年。

记者兼美食评论家保罗.莫内利与不饮酒的插画师朱塞佩.诺韦洛(Giuseppe Novello)共同踏上了他们首次探索意大利美食与美酒的旅程,此次旅行的最终目的地是蒙特卡蒂尼,“在这里我们得以洗净身心,重拾活力”。

• 《意大利之旅》(Viaggio in Italia),吉多.皮奥维内(Guido Piovene),1957年。

皮奥维尼在美丽国度旅行三年后写下了这部详尽独到的纪实性游记,被认为是意大利旅行文学的经典之作。从阿尔卑斯山到西西里岛途经托斯卡纳和瓦尔迪尼耶沃莱(Valdinievole),作者以其独特的眼光邀请我们去一起领略这片广阔美丽的奇景。

• 《蒙特卡蒂尼-泰尔梅世界遗产》(Montecatini Terme Patrimonio dell'Umanità),安吉拉.贝奇尼、西蒙娜.罗马尼、塞巴斯蒂亚诺.内罗齐(Angela Bechini, Simona Romani, Sebastiano Nerozzi),2022年。

深入探讨蒙特卡蒂尼泰尔梅在2021年与欧洲其他十个温泉城市共同被联合国教科文组织认定为世界遗产的原因及其独特的优势,同时还分析了该地区尚未被充分开发的潜力。

• 《温泉小镇的消亡与重生:蒙特卡蒂尼1554/1773》(Morte e rinascita di una città termale: Montecatini 1554/1773),瓦斯科.费雷蒂(Vasco Ferretti),2022年。

从科西莫一世.德.美第奇大公到彼得.莱奥波尔多.洛林大公,从二十世纪的国际声誉到联合国教科文组织认定的世界文化遗产,在对蒙特卡蒂尼的历史研究中了解使其闻名于世的事件和人物。

58

博洛尼亚的拱廊

“博洛尼亚让我禁不住想要在这里留下来,这是一个宁静而开朗、热情好客的城市。”

《杂记》，贾科莫 · 莱奥帕尔迪

拱廊的影子下，朋友们聚集在吧台旁，笑声此起彼伏，这个场景仿佛是在一部普皮. 阿瓦蒂 (Pupi Avati) 的电影中。那边的两个男孩即兴挑起了波尔卡舞，这种传统的博洛尼亚舞蹈近年来重新开始流行起来。空气中弥漫着饺子汤的香味，提醒着路人午餐的时间到了。在博洛尼亚拱廊的每一个角落里，都洋溢着“友善好客”的氛围，连贾科莫. 莱奥帕尔迪也为之倾倒。市中心及周边地区长达六十二公里的柱廊、拱顶和拱门构成了一个微观世界。在这个世界中，公共空间与私人空间的界限消失了，人们向外部世界敞开了家门，展示了一个城市的开放性和包容性。这一景观的历史可以追溯到中世纪早期，那时为了扩大房屋的使用面积，人们开始将沿街一侧房屋的架高层的地面向外延伸建造，但为了防止形成的新悬挑空间发生坍塌，就在下方竖起了支撑柱。随后，在 1288 年，市议会发布了一项公告，要求所有房屋都必须有一个供公众使用的私人拱廊，拱廊的高度和宽度都应足够让马匹通过。拱廊由木材、石材和混凝土等多种材料建造，历来是市民公共生活的核心，是人们散步或步行的最佳场所。正如歌德在《意大利游记》中所写的那样，人们在这里可以“遮阳避雨、游玩、购物和做自己想做的事情”。博洛尼亚的拱廊不仅是这座城市的独特标志，更是艾米利亚地区特性的集中体现。

世界文化遗产
遗产编号：**1650**
公布地点：**中国福州**
入选时间：**2021 年**

入选理由 公共拱廊是一种具有全球意义的古老城市元素,无论在何时、何地和何种气候条件下,都是活跃社会生活的典范。在博洛尼亚,这一元素以其独特而完整的形式,从时间、类型和功能的不同角度展现出独特的代表性。

“哦，我们多么富有诗意，毫无羞耻感和恐惧感/烂醉的老人就像文学/哦，我们多么富有艺术感，毫无羞耻感/在博洛尼亚母亲的拱廊大腿上，被轻柔地安抚着。”

弗朗切斯科.古奇尼(Francesco Guccini)在《博洛尼亚》中如此唱道。接下来的行程将带着我们悠闲地漫步在这座独特城市的拱廊中。

让我们首先从一座破纪录的建筑物开始吧！❶**大主教宫**(Palazzo Arcivescovile)的凉廊在博洛尼亚所有最古老的石造拱廊（建于1293年)中是最高的，有近十米高。

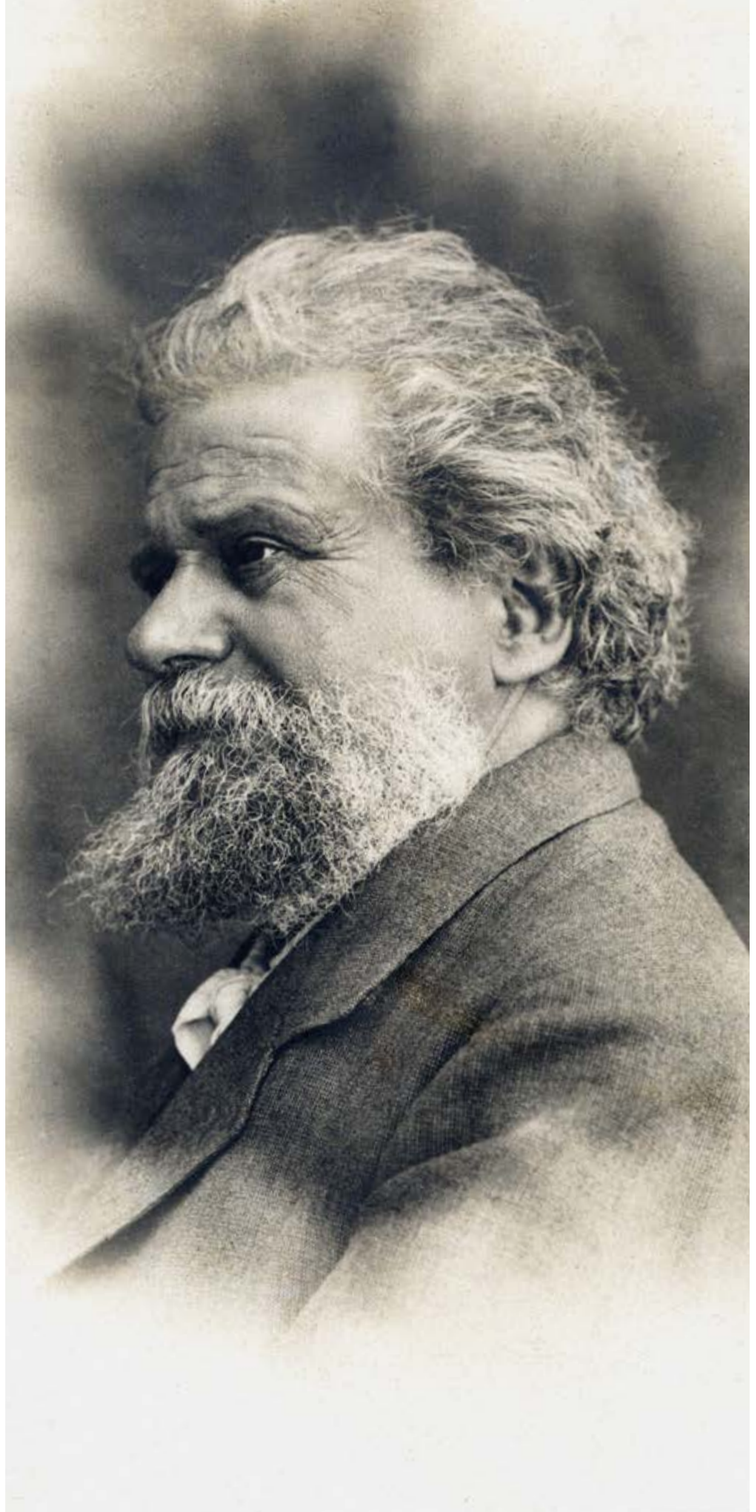
下一站是优雅的❷**圣贾科莫-马焦雷大教堂**(Basilica di San Giacomo Maggiore)拱廊，这座拱廊以凹槽砂岩柱为特色。拱廊于1477年在乔瓦尼二世.本蒂沃利奥(Giovanni II Bentivoglio)的委托下开始兴建，他还委托了圣塞西莉亚礼拜堂(Oratorio di Santa Cecilia)的建设(1506年)。

要想参观城市中仅存的八座木造拱廊之一，我们可以前往❸**卡萨伊索拉尼**(Casa Isolani)。这座高大建筑的建造年代可以追溯到1200年，采用橡木横梁支撑。在这座拱廊中流传着一个传说，传说中插在橡木中的三支箭是用来惩罚一个美丽的通奸者的。下一站我们将来到博洛尼亚最宽的拱廊❹**圣母忠仆圣殿的四门拱廊**(Basilica di Santa Maria dei Servi)，其细长结构的大理石柱支撑，使整个建筑显得格外轻盈。这座拱廊结构始建于十四世纪末，直到十九世纪才完成。在教堂内，你可以欣赏到一幅契马布埃(Cimabue)创作的《圣母忠仆陛下》(Maestà di Santa Maria dei Servi)油画。

接下来，我们将继续前往❺**贝洛之家**(Casa Berò)，在这里我们可以看到一个美丽的“叠涩拱”的实例。悬挑的拱门支撑着裸露的砖门，形成了一个无柱的半拱廊。不远处，这座城市最优雅的步道之一❻**阿奇吉纳西奥**(Archiginnasio)长廊正等待着我们。这条也被称为“del Pavaglione”的步道拥有三十个拱门，地面铺满了贝壳化石大理石，由建筑师特里比利亚家族(Terribilia)中的安东尼奥.莫兰迪(Antonio Morandi)于1563年建造而成。

回到巴尔贝利亚街(ViaBarberia)，我们就来到了狭窄的德-贡布鲁蒂街(Via de’ Gombruti)7号，这里有一座建于十五世纪的❼**木制拱廊**。事实上，从十三世纪末开始，市政法令就已禁止建造木制拱廊，因此这座拱廊几乎可以视为一处“违章建筑”了。到此，我们的行程也即将画上句号了。

在找到了隐藏在森扎诺米大街(Via Senzanome)上的这座城市中❽**最窄拱廊**(宽度仅为95厘米)之后，我们接着就可以来到博洛尼亚乃至是❾**世界上最长的一条拱廊**。这条拱廊长3796公里，从梅隆切洛拱门(Arco del Meloncello)一直通向圣卢卡圣所(Santuario di San Luca)，从瓜尔迪亚山(Colle della Guardia)的顶部鸟瞰整座城市。圣所内保存着一尊珍贵的圣母玛利亚雕像，许多博洛尼亚人习惯在这条拱廊中步行散步穿越整座城市。



卡尔杜奇故居

“有时我会怀念那些庄严的拱廊街道，它们看起来仿佛一幅幅古典的画面。”

《1888年的博洛尼亚》(Bologna nel 1888)，《世纪报》(Il Secolo)特别增刊，1888年6月10日，庆祝博洛尼亚大学百年校庆，焦苏埃·卡尔杜奇(Giosuè Carducci)

从圣母忠仆圣殿的四门拱廊(Basilica di Santa Maria dei Servi)步行十分钟即可到达意大利第一位诺贝尔文学奖得主焦苏埃.卡尔杜奇(Giosuè Carducci)的故居。他曾于1860年至1904年在博洛尼亚大学任教。故居的特色之处包括：餐厅里的时钟停在了诗人去世的那一刻，故居的显眼处展示着诺贝尔奖证书，诗人亲自挑选订购的四万册书籍，书房里裱有彼特拉克外衣碎片的装饰，甚至还有加里波第(Garibaldi)在阿斯普罗蒙特(Aspromonte)受伤后躺过的扶手椅。

“在博洛尼亚市中心/连孩子也不会迷路。”

卢奇奥.达拉(Lucio Dalla)在《Disperato erotico stomp》中如是唱道。博洛尼亚人常常打趣说,在博洛尼亚市中心你连一个孩子都找不到,因为几个世纪以来,这里的拱廊一直是几代博洛尼亚人最喜爱的捉迷藏的地方。

博洛尼亚是一座对儿童友好的城市,老城区的步行街非常宽敞,骑自行车游览十分方便。这里还有很多适合年轻人的活动和博物馆。我们首先从 1 **乔瓦尼-卡佩里尼地质和古生物博物馆**(Museo Geologico Paleontologico Giovanni Capellini)开始。这座博物馆已有160多年的历史,馆内收藏了近百万件十九世纪的原始家具、史前大象和鲸鱼的骨骼,以及1909年从美国引进的梁龙模型和侏罗纪时期的食草恐龙化石。

2 **萨拉波尔莎儿童图书馆**(Biblioteca Sala Borsa Ragazzi)依然是博洛尼亚各年龄段儿童不可错过的地方。该图书馆提供丰富多彩的活动,从新生儿父母、助产士和图书管理员之间的交流会,到儿童和青少年研讨会、青少年参观、阅读课程、研讨会、实习、活动、展览和竞赛等,活动内容十分广泛。图书馆还设有聊天、听音乐、玩游戏和观看电影的区域。对于十八岁以下的青少年而言,3 **特斯托尼剧院**(Teatro Testoni)是一个不能错过的地方。这是博洛尼亚的一座常设剧院,专为儿童和青少年提供精彩的演出节目。这里每年举办约两百场演出,周一至周五为学校专场,周末则为家庭演出。博洛尼亚很快还将拥有一座自己的 4 **儿童博物馆**(Museo dei Bambini e delle Bambine),该博物馆将配备一个公园和一个可用于举办活动及研讨会的室内空间。

在博洛尼亚市郊还有三家独具特色的博物馆,其中的 5 **杜卡迪博物馆**(Museo Ducati)将带你回顾杜卡迪九十多年的发展历程,从最初的收音机生产到首批应用于自行车的发动机,直到如今的产品生产。公司展厅中展示了从1946年至今的十八辆公路自行车和二十三辆赛车,以及奖杯、车手的原始装备和相关画报。此外,博尔戈-帕尼家乐体验(Borgo Panigale Experience)还包括参观工厂。6 **兰博基尼**(Lamborghini)的总部设在圣亚加塔-波隆尼(Santa Agata Bolognese)。兰博基尼工厂之旅将带你参观Aventador和Huracan的跑车生产线,感受设计与技术的完美融合。参观者不仅可以欣赏到制作这两件跑车珠宝的工匠们的敬业精神,还可以在导游的引导下深入了解每一个制作环节,除此之外,你还可以参观巨大的发动机、定制配件和皮革制品的生产部门。

7 **卡皮吉亚尼冰淇淋博物馆**(Gelato Museum Carpigiani)位于博洛尼亚西北约十五公里处,讲述了手工冰淇淋的历史及制作过程,提供品尝、示范课程、家庭工作坊和大师班,助你成为一名真正的冰淇淋制作大师。

阅读推荐

书页中的 博洛尼亚拱廊

• 《十九世纪的博洛尼亚　正在消失的博洛尼亚新记忆》(Ottocento bolognese. Nuovi ricordi di Bologna che scompare),阿尔弗雷多.特斯托尼(Alfredo Testoni),1933年。

这位“博洛尼亚的诗人”以讽刺的笔触创作了许多轶事和回忆,他最著名的作品是由吉诺.切尔维主演的喜剧电影《红衣主教兰贝尔蒂尼》。

• 《潘托塔尔的非凡冒险》(Le straordinarie avventure di Pentothal),1977年,和《所有关于扎纳尔迪》(Tutto Zanardi),1981年,安德里亚.帕齐恩扎(Andrea Pazienza)。

跟随博洛尼亚大学艺术、音乐和娱乐学科专业(DAMS)的学生帕斯的笔迹,我们走过了七十和八十年代学潮高涨的博洛尼亚街道、拱廊,并经历了各种事件。

• 《杰克.弗鲁西安特离开了乐队》(Jack Frusciante è uscito dal gruppo),恩里克.布里茨(Enrico Brizzi),1994年。

这个引人入胜的故事讲述了十七岁的亚历克斯从彬彬有礼的高中生成长为大人的故事,让我们看到了二十世纪九十年代的博洛尼亚。

• 《几乎蓝色》(Almost Blue),卡尔洛.卢卡雷利(Carlo Lucarelli),1999年。

作者带着我们在黑暗的博洛尼亚寻找连环杀手的足迹:“拱廊下潜藏着阴影,有时,当太阳完全消失时,黑暗便会悄然降临。”

• 《普拉泰罗之夜》(La notte del Pratello),艾米迪奥.克莱门提(Emidio Clementi),2001年。

在Massimo Volume乐队的引领下,沉浸于九十年代博洛尼亚的地下文化,漫步于普拉泰罗街(Via del Pratello)的拱廊下。

• 《探戈和其他:一阵扫射的小说,更确切地说是三阵》(Tango e gli altri: romanzo di una raffica, anzi tre),洛里亚诺.马基雅维利　弗朗西斯科.古奇尼(Loriano Macchiavelli, Francesco Guccini),2007年。

在这部合作创作的小说中,博洛尼亚以其“低矮而宁静的拱廊、古老的氛围和昏暗的灯光”构成了一个故事的舞台,讲述了游击队的抵抗历程,同时也不掩盖其阴暗的一面。

• 《玛格丽特酒吧的朋友们》(Gli amici del bar Margherita),普皮.阿瓦蒂(Pupi Avati),2009年。

就像他们所生活的二十世纪五十年代的博洛尼亚一样,一群真诚而有趣的朋友在萨拉戈扎街的拱廊酒吧里相聚,他们在玩笑、讽刺和日常生活的情感交织中消磨时光。这一切都得益于普皮.阿瓦蒂生动的写作风格。

• 《在博洛尼亚,自行车就像狗一样》(A Bologna le bici erano come i cani),保罗.诺里(Paolo Nori),2010年。

博洛尼亚人的生活与自行车密不可分,即便在散步时,他们也常常将自行车带在身边,就像用皮带拴着的宠物一样。在拱廊下、咖啡馆的桌子旁或屋子的露台上,每天都有不同的故事发生。

少儿读物:

• 《后院里的声音　曾在博洛尼亚长大的孩子和年轻人》(La voce del cortile. Di bambini, di ragazzi che crescevano a Bologna),安德里亚.巴托利(Andrea Bartoli),2023年。

这部优美的小说适合成人和儿童,为那些在后院里玩耍并憧憬着未来的博洛尼亚青少年带来了表达的机会。

59

亚平宁山脉北部的蒸发岩喀斯特与洞穴

“如果在这片区域的地下挖上几百肘深，你会发现除了一层盐层之外，没有什么别的物质，深层的情况也是如此。[…]对于地质学家而言，这是证明深地曾经存在过海洋的重要证据之一。”

《深渊剧变》，亨利.图特多弗

当空间站飞越欧洲上空时，识别出地中海几乎是一种本能反应。但如果时光倒回到五百万年前的迈锡尼文明的鼎盛时期，透过玻璃见到的却是截然不同的一片景象：眼前的海岸线已不复存在，今天的整个地中海液态区域将被一片辽阔而干旱的平原所取代。直布罗陀海峡的关闭导致地中海海水不断蒸发。在最深的洼地，残存的盆地接纳了从陆地流下的河水，但由于蒸发速度太快，盐分不断沉积，最终使得平原变成了白色的巨大盐滩。干旱与洪水的周期性交替也导致了包括石膏在内的数十米厚的矿物盐沉积。随着直布罗陀海峡的重新开放，地中海终于再次恢复了其海洋的特性。构造运动导致海床上升，形成了今天的亚平宁山脉。在雷焦艾米利亚(Reggio Emilia)、博洛尼亚、拉文纳和里米尼省地区，独特的气候和地貌条件保存了可以追溯到远古时代的地层结构，著名的艾米利亚-罗马涅石膏材料就是其中一例。这一遗产地保护着亚平宁山脉北部由蒸发岩沉积形成的壮观地质景观，不仅是地球地质传奇的重要组成部分，也是历史的见证。

世界自然遗产

遗产编号：**1692**
公布地点：**沙特乍得**
入选时间：**2023 年**

入选理由 独特的地质和气候环境以及集中分布的浅层岩溶地貌、洞穴、盐泉、矿物、溶洞和化石遗迹，使这一系列景点成为地壳形成过程的独有见证。

“人们只用脚就能走到圣莱奥，下到诺利，登比斯曼托瓦，并且到达顶峰，脚踩卡库姆，但在这里，对我而言，飞翔更为美好。”

正如但丁.阿利吉耶里(Dante Alighieri)将这个地区作为艰难攀登的炼狱一样，这条行程路线也将蒙特费尔特罗(Montefeltro)的历史纹理融入到它的地貌自然景观中，就像在一本巨大的岩石书中翻阅这个地区的地质奥秘。

我们从❶**维鲁基奥**(Verucchio)出发，这座位于圣马力诺下的小镇是马拉泰斯塔王朝的发源地。它的十四世纪堡垒就像一个观景阳台，从这里可以俯瞰村庄里的村舍和马雷奇亚河(fiume Marecchia)流经的山丘地带。附近还有另外两座堡垒，分别是位于东部的❷**波焦-托里亚纳堡垒**(Poggio Torriana)和❸**蒙特贝洛**(Montebello)的罗卡-德-吉迪-迪-巴尼奥堡垒(Rocca dei Guidi di Bagno)。接下来，我们将到达小小的❹**陶乌萨诺**(Tausano)，这里起伏的地壳骄傲地展示着过去的“伤痕”。欣赏石膏奇妙形态的最佳方式是沿着陶乌萨诺山脉(Monti Tausani)的山顶进行徒步旅行(CAI n. 95)。从这里可以欣赏到与皮耶罗.德拉.弗朗切斯卡(Piero della Francesca)画作中如出一辙的景色。另一条自驾游路线是风景如画的陶乌萨诺之路(Via Tausano)，这条路线向南与SP22公路连接。这两条路都被马雷基亚河(Marecchia)流域的主要白垩山峰格雷戈里奥山(Monte Gregorio)、佩纳-德尔-杰索山(Penna del Gesso)和圣塞韦里诺山(Monte San Severino)的白云岩石山所环绕。

南面可看到被绿荫环绕、建于十三世纪的❺**圣伊涅修道院**(Convento di Sant'Igne)。几公里之外的地方，郁郁葱葱的山岭仿佛被巨大雄伟的❻**圣莱奥城堡**(Forte di San Leo)垒撕裂开来。巍峨的堡垒矗立在巨石之巅，宛如蒙特费尔特罗(Montefeltro)的忠实哨兵。

圣莱奥村庄就坐落在这片陡峭岩石的脚下，是该地区保存最完好的中世纪珍宝之一。一进入村子，你便会被圣莱奥大教堂(Duomo di San Leo)和圣母升天教堂(Pieve di Santa Maria Assunta)的罗马式建筑风格以及市政厅塔楼(Torre Civica)那份低调而简约的美感所吸引。

经过风景优美的蒙特费尔特罗(Montefeltro)弯道，越过与马尔凯大区的边界，不到一个小时就进入了翁费尔诺定向保护区(Riserva Orientata di Onferno)区域。从位于翁费尔诺城堡(Castello di Onferno)的游客中心出发，你可以沿着但丁笔下的“地狱”小径向下行进，直到❼**翁费尔诺洞穴**(Grotte di Onferno)，这是意大利最重要的喀斯特岩溶地貌之一。它的天然地貌展现出强大的魅力，是数千年来水对地质基质的侵蚀结果，同时也是该地区最大的蝙蝠群栖息地。

比斯曼托瓦石山

“当旅行者第一次看到那块高耸入云的巨大岩石砧时，心中不禁感慨万千，喉咙微微哽咽[…]。这块岩石砧就像一艘被架在群山间、倾斜着的航空母舰，侧面呈弯月形，顶部平坦而略微倾斜[…]。观者的情感是极为强烈的，仿佛会因此而窒息。比斯曼托瓦石，这一地质奇观虽然在浩瀚宇宙中只是微小的一部分，但与人类的关系却是深远且复杂的。它在黑暗中唤起了观者对苦难的深刻思考，揭示出我们命运的脆弱性，以及物质世界中真实存在的无尽苦难，既见得到，亦触摸得到……”

《艾米利亚-罗马涅之旅》，马里奥.索尔达蒂

就像艾尔斯岩(Ayers Rock)的原生巨石一样，比斯曼托瓦石(Pietra di Bismantova)也被笼罩在一层神圣的光环中，它仿佛是一块巨大的中新世时期形成的生物钙铁矿岩石，被雷焦艾米利亚地区的海水不断地冲刷打磨。山顶海拔超过一千米，是一片长约一公里的广阔草地。从山脚的多处地点均有通往山顶的路径，形成了一个密集的路径网络。比斯曼托瓦石和圣莱奥都曾被但丁用来比喻攀爬炼狱山的艰难历程。

“在布里西盖拉有三座城堡,/它们美丽得如同璀璨的珠宝,/当你看到它们时,它们似乎是三座,/但如果你数多了,却没有那么多……/但如果你数多了,却没有那么多。……!”

由桑德罗.图米内利(Sandro Tuminelli)创作、并由萨尔瓦托雷.安东尼奥.福里诺(Salvatore Antonio Folino)在第二十届意大利金币儿歌赛上演唱的儿歌《布里西盖拉的城堡》(I castelli di Brisighella)就是这样开始的。歌中所唱的“城堡”是布里西盖拉的三座岩石尖峰,它那浓厚的中世纪氛围吸引了众多的历史爱好者。这条从村庄出发的路线将带你穿越维纳-德尔-杰索-罗马尼奥拉地区公园(Parco Regionale della Vena del Gesso Romagnola),体验一次如同史诗般的矿物探险经历,这可都是从学校黑板上学不到的。

为了更好地适应环境,建议首先在 ❶ **德尔-博尔戈街**(Via del Borgo)的拱门和木制天花板下散步。这条高架人行道曾是当地居民从采石场运输石灰石的通道,因此并非巧合它也被称为驴道(Via Degli Asini)。正是这种珍贵矿物的贸易使得布里西盖拉在中世纪时期便已繁荣发展。

步行几分钟后,我们的时光倒流之旅将继续从 ❷ **钟楼**(Torre dell'Orologio)开始。钟楼矗立在岩石山上,可俯瞰整个村庄,周围星星点点的白垩岩也尽收眼底。向东眺望,沿着全景小径拾级而上,便可抵达 ❸ **曼弗雷迪亚纳要塞**(Rocca Manfrediana)那座雄伟的塔楼。顾名思义,这里曾是曼弗雷迪家族的领地,后来移交到了威尼斯人手里。设在要塞内的人类与石膏博物馆(Museo dell'Uomo e del Gesso)的展厅中展示了这种自史前时代起就在该地区存在的标志性矿物的悠久历史。其中一个最吸引人的故事是关于一种反射青金石,这种晶体大而透明、易于剥落的特殊石膏类矿物早在古罗马时期就已被广泛用于窗户制作。沿着距离要塞不远的龙塔纳路(Via Rontana)前行即可到达 ❹ **蒙蒂西诺采石场地质博物馆公园**(Parco Museo Geologico Cava di Monticino),在这里你可以第一次近距离接触天然石膏矿床。这条户外路线将带我们穿越维纳-德尔-杰索公园(Vena del Gesso)1500万年的历史,并了解在主要岩层中发现的(重建的)动物化石。继续沿着山路上行几后,你就到了 ❺ **卡卡内庇护所游客中心**(Centro Visite Rifugio Ca' Carnè),在这里你可以预约前往德拉-塔纳恰洞穴(Grotta della Tanaccia)的导游带队的探险活动。同样是从游客中心出发的还有深渊路线之行(Sentiero degli Abissi),这条路线将深入维纳-德尔-杰索公园(Vena del Gesso)深处,前往探索那些最迷人、最超现实的喀斯特地貌,包括天坑、沼泽、洞穴和深渊。

阅读推荐

书页中的喀斯特地形

• 《神曲》(La Divina Commedia),但丁.阿利吉耶里(Dante Alighieri),1314-21年。

在这部伟大的文学巨著中,但丁不仅为意大利语的发展奠定了基础,还为一个尚未形成的国家创造了一种文学想象力。诗人对亚平宁半岛的深刻洞察是他所有创作想象力的源泉。

• 《牛虻》(The Gadfly),埃塞尔.莉莲.伏尼契(Ethel Lilian Voynich),1897年。

这部创作于1897年的小说以意大利复兴运动的史诗时期为背景,令人好奇的是,这部作品在盎格鲁-撒克逊国家和前苏联国家中都广受欢迎,而在其创作背景的国家却鲜为人知。故事的主线围绕亚瑟.伯顿(Arthur Burton)的生存危机展开。他是一位拜伦式的英雄和狂热者,最终将成为权力的挑衅者,直到最终在布里西盖拉堡垒的城墙内上演了戏剧性的结局。

• 《深渊剧变》(Down in the Bottomlands),亨利.图特多弗(Harry Turtledove),1993年。

这部小说背景是一个年代久远的欧洲,直布罗陀海峡尚未开通,地中海仍是一个中新世的干旱荒原,但已被改造成了一个名为深地的保护区。在这个没有海洋的虚构国度里,地缘政治的平衡正面临岌岌可危的局面,灾难正悄然逼近尼安德特人护林员拉德纳尔和他的国家身上。

• 《风停下吃梨的地方》(Dove il vento si ferma a mangiare le pere),马里奥.费拉古提(Mario Ferraguti),2010年。

这是一个关于寻找故事的故事。叙述了主人公回到父亲在艾米利亚亚平宁山脉的故乡时发现的那些故事。这部小说讲述了重新发现的故事、口头传统以及关于真实和虚构的传说,为艾米利亚“高地”居民的想象力和流行文化注入了丰富的内涵。

• 《艾米利亚-罗马涅之旅》(Viaggio in Emilia Romagna),马里奥.索尔达蒂(Mario Soldati),2020年。

马里奥.索尔达蒂(Mario Soldati)以对意大利国家的深刻而富有启发性的视角探索了艾米利亚和罗马涅地区的自然风光与人文多样性。他为人类学注入了生动而自然的诗意,使得那些人类真相的“记录”同样充满了生命力。

少儿读物:

• 《一片奇妙的土地》(Una terra fantastica),弗朗切斯科.里沃拉(Francesco Rivola),维罗妮卡.基亚里尼(Veronica Chiarini),2021年。

维纳-德尔-杰索-罗马尼奥拉(Vena del Gesso Romagnola)的独特地质和景观令人着迷,充满神秘色彩。本书将民间传说与自然奇观相结合,是你走近这片神奇土地的自然和传说的指南。

阿皮亚古道，道路女王

“我们在上面盖满了外环线、停车场、超市、耕地、采石场、钢铁厂，用大门把它封起来，用上百个不同的名称来掩饰它，甚至用比伊斯兰国更厉害的工具来敲打它[...]。但它依然顽强地存在着，继续坚定地指向地中海的中心，继续向我们发出信号[...]。它要求[...]简单而不起眼。它经历过，活过。直至有一天，一支探险队再次踏上它，从头到尾，全程步行。[…]他们的旅程于2015年6月13日结束，正好距古道施工开始2327年后，他们走过了612公里，历时29天，步数约100万步。”

《阿皮亚》，保罗.鲁米兹

距离保罗.鲁米兹沿阿皮亚古道（Via Appia）进行的旅程已近十年。这条古老的道路始建于公元312年，展示了一项令人惊奇的工程奇迹：桥梁、高架桥和隧道沿着一个极为合理的指向，穿越一片辽阔的土地，跨越了五百公里的水域、沼泽和山脉，创新的路面设计具有良好的稳定性和排水性，沿途设置的人行道和驿站都有规则的间距，驿站提供住宿、小型浴场和换马服务，道路两旁竖立着标记距离的里程碑。这条道路的设计理念是为了打造一条免费的公共大道。后来，古道从罗马逐渐扩展到了布林迪西（Brindisi），但在布林迪西，我们看到的不是一个终点，而是通往地中海和东方的起点。这似乎已在预示了一个习惯于向往遥远地平线的世界，如今却被战争与沉船的阴影所笼罩，无法在浩瀚的海洋中寻得救赎。被诗人斯塔提乌斯（Stazio）称为“道路女王（regina viarum）”的阿皮亚古道，在2300年后依然渴望被探索，成为联系各民族与文化之间的纽带。

世界文化遗产
遗产编号：**1708**
公布地点：**印度新德里**
入选时间：**2024 年**

入选理由 阿皮亚古道最初的设计构想是作为一条用于军事征服的战略通道，旨在向东方及小亚细亚推进延伸。随着时间的推移，它不仅促进了沿线城市的发展，还催生了新的定居点，推动了农业生产和贸易的繁荣。这条道路的建设展示了罗马工程师卓越的技术水平。

“离开伟大的罗马城后，我在阿里恰（Ariccia）一家简陋的客栈安顿下来。与我同行的是赫利奥多罗斯，一位在希腊学术界颇具声望的修辞学家。我们从那里出发，抵达弗拉皮奥（Forappio），那是个满是船夫和不诚实旅店老板的地方。因为懒惰，我们把这一阶段的旅程分成了两段，走得快的人一天就能走完。对于那些喜欢闲适的人来说，阿皮亚的旅程并不会太累。”

最著名的阿皮亚之旅出现在赫拉斯的《讽刺诗集》卷一之五中。公元前37年春天，诗人陪同梅斯纳特（Mecenate）代表屋大维进行外交活动，记录了这次为期两周的远征中的种种冒险经历。

离开罗马后，赫拉斯与他的同行伙伴们在 ❶ **阿里恰**（Ariccia）和 ❷ **弗拉皮奥**（Forappio，今天这个古罗马村庄的痕迹已所剩无几）安顿了下来。从这里开始，有一条可通航的运河通向泰拉奇纳（Terracina）。

这是一段令人不快的旅程，由骡子拖着船在满是蚊虫和青蛙的沼泽地中航行，船上挤满了人，掌舵的是醉醺醺的船夫。上午晚些时候，他们在 ❸ **泰拉奇纳**（Terracina）那座雄伟的朱庇特安克苏尔神庙（Tempio di Giove Anxur）下享用了早餐，这座神庙至今仍以其宏伟的气势俯瞰着这座城市。随后，他们前往 ❹ **丰迪**（Fondi），迎接他们的是一位当地重要的政治人物，他以盛大的排场恭候赫拉斯一行，但他的虚荣举止却激起了贺拉斯与他的同伴们的嘲笑与讥讽。赫拉斯一行人作为梅斯纳特（Mecenate）的姐夫穆雷纳（Murena）的客人在 ❺ **马穆拉**（Mamurra，今天的福尔米亚Formia）停留。

次日，他们一行人在 ❻ **锡努埃萨**（Sinuessa）与包括诗人维吉尔在内的赫拉斯的好友们会面。午后，大家在一家旅馆用餐。随后一同前往 ❼ **卡普阿**（Capua），梅斯纳特去踢球了，而有眼疾的赫拉斯和消化不良的维吉尔则选择了去休息。第二天，他们在 ❽ **考迪奥**（Caudio；现在的蒙特萨尔霍Montesarchio）稍事停留，随后前往 ❾ **贝内文托**（Benevento）。在那里，一位细心的旅店老板在烤画眉时险些引发火灾。火势蔓延至屋顶，主人、仆人和店主都手忙脚乱地想要扑灭火焰，但为了保住晚餐，个个都拿着盘子不放手。

第二天，等待着他们的又是一股强劲的逆风，这股强风将伴随他们踏上又一段令人不舒服的旅行。他们来到了一家 ❿ **特雷维科**（Trevico）的客栈，客栈里烟雾弥漫，刺痛了人们的双眼。赫拉斯在此徒劳地等待着一个女孩无心的承诺，最终在一场色情梦的囚笼中沉沉入睡。之后，他们坐上马车，沿着另一条有别于阿皮亚古道的米努恰路（Via Minucia）前行了二十四英里，抵达了一个无名的小村庄（赫拉斯没有解释原因，但今天的读者或许都能猜到），极有可能是阿斯科利-萨特里亚诺（Ascoli Satriano）。这里水资源稀缺，人们只能通过购买来满足需求。然而，当地的面包异常美味，大家都习惯性地进行囤积。的确，到了 ⓫ **卡诺萨**（Canosa）后，那里的面包硬得像石头。冒着大雨赶路到达 ⓬ **鲁沃**（Ruvo）时，所有人都已疲惫不堪。沿着一条崎岖不平的道路，他们来到了 ⓭ **巴里**（Bari），随后是 ⓮ **恩格纳齐亚**（Egnazia）。在那儿，他们戏弄了一位神父，因为神父试图让他们相信庙里的香火是可以不用火也能燃烧的。⓯ **布林迪西**（Brindisi）则是这段漫长故事和旅程的终点。

一条古道，无数人生

“莱蒂齐亚小姐，昨晚我无法回答您提出的那个问题，也无法向您解释我觉得好奇的原因。因为即使当时没有其他的人，我也无法鼓足勇气，那一刻，我被您口中冒出的那个提问感到震惊，而同事们的嘲笑将我拉回到了现实。”

藏在铅管中，乌戈 .H写给莱蒂齐亚.L的信，写于1929年9月30日，于1999年在多立克墓葬下被发现

一条五百公里长的道路，以最为合理的设计方式穿越意大利，2300年来，无数的商人、军队和旅行者在此经过，阿皮亚古道的石块上见证和承载了无数的故事。这既是一部关于政治、经济和征服的伟大历史，也是一部关于数百年来将这条道路作为生活一部分的普通人们的小故事。在基督教传统中，Domine Quo Vadis（主啊，你要去哪里）小教堂所在位置正是使徒彼得在逃离迫害时所经历的耶稣显现的地方。

当时彼得问道：“主啊，你要去哪里？”

耶稣回答：“我要去罗马，再次被钉在十字架上。”彼得因此得到领悟，自己注定要以信仰的名义面对殉难。公元前71年，斯巴达克斯和他的奴隶起义军被罗马军队击败。沿着阿皮亚古道，所有6000名叛乱者被全部钉死在十字架上。从卡普阿到罗马的这段两百公里长的道路上共竖起了6000个十字架，每隔三十五米就是一个十字架。在第三十三英里处的奇斯泰尔纳-提拉迪纳（Cisterna di Latina）附近，阿皮亚古道上曾经常见的一个驿站遗迹被保留了下来。它的功能类似于今天的高速公路服务站，是为旅客提供换马和休息的地方，也设有小型浴场设施，让旅客能够放松身心，洗去旅途中的尘土和疲劳。旅客可以在此稍作休息，享用餐食，甚至租房小憩。在阿皮亚古道汇入蓬提纳沼泽地（Paludi Pontine）的特雷塔韦尔纳（Tre Taverne）驿站处，圣保罗在前往罗马的途中受到了一群罗马基督徒的热烈欢迎：“三个月后，我们从埃及亚历山大（Alessandria）乘船启航，船上悬挂着在岛上过冬的卡斯托尔和波鲁克斯兄弟的旗帜。我们首先抵达锡拉库萨，并在那里停留了三天。之后继续航行，抵达雷焦。第二天，西洛可风吹起，我们顺利抵达波佐利（Pozzuoli）。

在那里，我们找到了几位兄弟，并被邀请在他们家住了一周。随后我们前往罗马，当地的弟兄们得知我们的到来，纷纷前往阿皮亚广场和特雷塔韦尔纳迎接我们。保罗见状，心怀感恩，倍感振奋。”（《使徒行传》28章和15章）阿皮亚古道上不仅只有古代的历史，1999年，在多立克墓葬（Sepolcro Dorico）附近进行的一次考古发掘中，在位于阿皮亚古道的开头路段上发现了两个铅制的圆管，上面刻有1929年9月30日的日期。管子里装有一些照片和一系列信件，讲述了乌戈与莱蒂齐亚之间的爱情故事。他是一个已婚男人，她是一个年轻的单身女人，他们在工作中相识并产生了爱情。这段持续了三年的书信往来，表露了当时社会无法接受的一种强烈情感。这段不幸福的故事被装进了一个时间胶囊，藏在了一个对他们来说都很重要的地方。将近一个世纪后，乌戈和莱蒂齐亚的信件被保存在卡波-迪博夫考古综合体（Complesso Archeologico di Capo di Bove）的一个展柜中，距离发现地点不远。

“在学校里我们都学过古罗马人，你知道他们为什么出名吗？”

“是斗兽场吗？还是百夫长？”

“是炸饭团吧？”

“是路！他们修的路像一张蜘蛛网，遍布整个领土。条条大路通罗马！”

“我更喜欢炸饭团，我的书包里就装着我祖母做的。”

古德的漫画《失落的阿皮亚古道探险家》(Gli esploratori dell'Appia perduta)中的三位主人公的探险活动由此拉开了帷幕。你们的探险也可以从标志着从罗马到布林迪西全长335英里(540公里)的第一英里❶**纪念柱**开始。从这里开始，阿皮亚古道这条意大利最长的直线公路，全长九十公里，一直延伸到特拉奇纳(Terracina)。

这条古道的第二个站点景点是❷**“Domine Quo Vadis”教堂**，拉丁语意为：“主啊，你要去哪里？” 据基督教的传统，耶稣曾在此向使徒彼得显现，当时彼得正试图逃离罗马以躲避尼禄的迫害。彼得向耶稣询问：“主啊，你要去哪里？”耶稣回答道：“我去罗马，让我再次被钉在十字架上”。于是，彼得领悟了耶稣的意图，毅然返回罗马，为了教会的利益而选择了殉道。教堂内保存的两枚石刻脚印，据基督教传统是耶稣显现时留下的。❸**圣卡利斯托地下墓穴**(Catacombe di San Callisto)的历史可以追溯到基督教早期阶段，作为公元三世纪罗马教会的正式墓地，这里埋葬了数百万名基督徒，其中包括十六位教皇和数十位殉道者。在参观过程中，注意不要跟你的团队和导游走丢了，在长达二十公里的隧道中很容易迷路，而且也很危险。重返天日后，你们可以前往❹**塞西莉亚.梅特拉的陵墓**(Mausoleo di Cecilia Metella)。这座陵墓是为一位高贵的罗马贵妇所建，她可能是马库斯.李锡尼.克拉苏(Marco Licinio Crasso)的儿媳。克拉苏于公元前71年击败了斯巴达克斯及其6000名为自由而战的奴隶。为了惩罚叛军，克拉苏将他们全部钉死在阿皮亚古道上。在长达两百多公里的路上，每隔三十五米就有一个十字架。十四世纪时，卡埃塔尼家族(Caetani family)在建造城堡时，将塞西莉亚.梅特拉的陵墓纳入了一座塔楼中。如今，卡埃塔尼堡(Castrum Caetani)内配备了视频地图系统，系统中有塞西莉亚.梅特拉亲自向游客讲述这座陵墓的历史。此外，城堡还提供3D查看器，帮助游客想象这座城堡在中世纪时的样貌。此次行程的终点是❺**昆蒂利别墅**(Villa dei Quintili)。这座别墅位于罗马乡村，是当地最大最奢华的一座庄园，曾属于两位被康茂德皇帝(Commodo)杀害的参议员兄弟。而康茂德毫无顾忌地占据了这座豪宅，甚至在这里度过了数年的假期，仿佛一切都没有发生过……

阅读推荐

书页中的阿皮亚古道

• 《讽刺诗集》卷一之五(Satira I.5)，昆图斯.赫拉斯.弗拉库斯(Quinto Orazio Flacco)，公元前一世纪。

在《讽刺诗集》卷一之五中，赫拉斯讲述了他在公元前37年从罗马到布林迪西的旅程《Iter Brundisinum(布伦迪西之旅)》。同行者包括梅斯纳特、维吉尔和其他名人。

• 《森林》卷二之二(Silva II.2)，斯塔提乌斯(Publio Papinio Stazio)，公元一世纪。

正是斯塔提乌斯本人在《森林》卷二之二的第十二节中为阿皮亚古道冠以了“Regina Viarum(道路女王)”的称号。

• 《柯丽娜或意大利》(Corinne ou l'Italie)，德.斯塔尔夫人(Madame de Staël)，1807年。

作家兼社交名媛德.斯塔尔夫人是法国国王路易十六的财政大臣的女儿，她从自己的生活中汲取灵感，创作了这部被誉为十九世纪女性文学第一部小说的作品。在罗马，主人公柯丽娜与她的情人一起游览了阿皮亚大道：“(她)带着他走出城墙，沿着阿皮亚大道前行。这里在罗马乡间，道路左右两旁布满了坟墓，甚至在离城市边缘几英里的地方也能见到坟墓的遗迹。”

• 《意大利风光》(Pictures from Italy)，查尔斯.狄更斯(Charles Dickens)，1846年。

成名后的小说家狄更斯曾与家人一起游览意大利。1845年，他在罗马，沿着阿皮亚古道步行出发：“有一天，我们三人决定徒步前往十四英里外的阿尔巴诺(Albano)。在强烈的愿望驱使下，我们沿着这条早已被毁坏并被植被覆盖的古道前行。我们于早上七点半出发，约一个小时后便进入了开阔的乡村。我们继续前行了十二英里，爬过了由废墟构成的连绵土丘、山体和小丘。”

• 《在卡拉卡拉浴场前》(Dinanzi alle terme di Caracalla)，焦苏埃.卡尔杜奇(Giosuè Carducci)，1877年。

卡尔杜奇《野蛮颂歌》中最著名的一首写于1877年4月，以阿皮亚古道的景象作为结尾：“发烧了，听我说。在这里/人们拒绝那些微不足道的事情/这种恐惧源于宗教/罗马女神在此长眠/她的头枕在帕拉丁山上的奥古斯都之家，/在开阔的西里欧山与阿文丁山之间，/卡佩纳将强壮的臂膀伸向/阿皮亚古道。”

• 《埃格尔》(Egle)，焦苏埃.卡尔杜奇(Giosuè Carducci)，1892年。

在《野蛮颂歌》的另一首作品中，卡尔杜奇描绘了冬天阿皮亚古道的美丽景象：“在灰暗的冬天，他们身着常春藤和月桂树/ 徘徊于悲伤的阿皮亚废墟之外。 /经过那细雨飘洒的蓝天/阳光照耀下的白云闪烁着光辉。”

• 《罗马》(Rome)，埃米尔.左拉(Émile Zola)，1896年。

这位法国作家于1894年抵达罗马，并在那里逗留了几个星期。这段经历成就了他的《三城记》(Les Trois Villes)三部曲中的第二部小说《罗马》。他在书中以赞叹的笔触描绘了年轻的修道院院长皮埃尔.弗罗门特(Pierre Froment)对阿皮亚古道的敬仰之情：“啊，这条阿皮亚古道，这条古老的道路女王，它笔直地穿越乡村，沿途道路两旁都是骄傲的坟墓，对他而言，这无异于帕拉丁山的胜利延续！这是对荣耀与统治的渴望，是在阳光和大理石中永远铭记罗马的伟大。”

• 《阿皮亚》(Appia)，保罗.鲁米兹(Paolo Rumiz)，2016年。

2015年6月，鲁米兹与徒步旅行者里卡多.卡诺瓦利尼(Riccardo Carnovalini)、视频制作人亚历山德罗.希利塔尼(Alessandro Scillitani)以及建筑师伊雷娜.赞邦(Irene Zambon)一同完成了一系列沿阿皮亚古道的探险旅行。这次旅行首先在《共和报》的专题中进行了报道，随后在一本专著中详细介绍了阿皮亚的修复与价值提升。

少儿读物：

• 《失落的阿皮亚古道探险家》(Gli esploratori dell'Appia perduta)，古德(Gud)，2020年。

在阿皮亚古道千年的历史中，走过它的人不计其数，皇帝、教皇、电影导演、百万富翁等等，或许有人在这条道路上遗失了一件珍贵的宝物。而这部漫画的主角，三个好友，决定展开一场寻找宝藏的冒险。

摄影版权

pII and p97 Veronika Pfeiffer/Alamy Stock Foto ©; pVI Paolo Gallo/Shutterstock.com©; pX Marcorubino/Dreamstime.com©; p2 Pecold/Shutterstock.com©; Andrea Raffin/Shutterstock.com©; p4 Andrea Raffin/Shutterstock.com©; p5 Claudio Giovanni Colombo/Shutterstock.com©; p7 Piero Cruciatti/Dreamstime.com©; p9 Scaliger/Dreamstime.com©; p10 Matteo Gabrieli/Shutterstock.com©; p11 PIXEL2020/Shutterstock.com©; p12Dima Moroz/Shutterstock.com©; p13 Sean Pavone/Shutterstock©; p15 Photo-Video Lab/Shutterstock©; p16 Luciano Mortula/Dreamstime.com©; p18 Gravure Francaise/Alamy Stock Foto©; p19 Yuri Turkov/Shutterstock.com©; p21 HUANG Zheng/Shutterstock.com©; p22 Sorin Colac/Alamy Stock Foto©; p24 canbedone/Shutterstock.com©; p24 Andrea Bonfanti/Shutterstock.com©; p27 Dennis Van De Water/Dreamstime.com©; p29 mattwood20/Shutterstock.com©; p30 rudi1976/Alamy Stock Foto©; p31FooTToo/Shutterstock.com©; p35 LianeM/Alamy Stock Foto©; p36 Luca Grandinetti/Shutterstock.com©; p37 Sean Pavone/Shutterstock.com©; p39 Nattee Chalermtiragool/Alamy Stock Foto©; p41 MNStudio/Alamy Stock Foto©; p42 Art Kowalsky/Alamy Stock Foto©; p43 Christian Delbert/Dreamstime.com©; p45 Sorin Colac/Alamy Stock Foto©; p47 ermess/Shutterstock.com©; p48 pio3/Shutterstock©; p49 Maudanros/Dreamstime©; p51 zedspider/Shutterstock©; p53 Mcristale/Dreamstime.com©; p54 marcobrivio.gallery/Shutterstock.com©; p55 RealyEasyStar/Maurizio Sartoretto/Alamy Stock Foto©; p57 Giancarlo Peruzzi/Shutterstock.com©; p59 Luigi Farrauto/EDT©; p60 Cesare Andrea Ferrari/Shutterstock.com©; p61Kim Petersen/Alamy Stock Foto©; p63 StevanZZ/Shutterstock.com©; p65 Arcady/Shutterstock.com©; p64 Arcady/Shutterstock.com©; p66 Paky Cassano/Shutterstock.com©; p67 Lucamato/Dreamstime.com©; p69 Danilo Mongiello/Dreamstime.com©; p70 Valentidaze/Shutterstock.com©; p72 and p75 imageBROKER/Michael Runkel/Alamy Stock Foto©; p73 EyesTravelling/Shutterstock.com©; p76 and p78 Massimo Merlini/IstockPhoto©; p79 LorenzoP/Alamy Stock Foto©; p81 Fabrizio Troiani/Alamy Stock Foto©; p82 Domenico Lacava/Alamy Stock Foto©; p84 Milla74/Dreamstime.com©; p85 Bopra77/Dreamstime.com©; p87 Fabio Dell/Shutterstock.com©; p89 Thegrimfandango/Dreamstime.com©; p90 Massimo Todaro/Shutterstock.com©; p91 manx_in_the_world/IstockPhoto©; p93 lorenza62/Shutterstock.com©; p94 World History Archive/Alamy Stock Foto©; p96 Flavio Vallenari/IstockPhoto©; p99 RnDmS/IstockPhoto©; p100 Fani Kurti/IstockPhoto©; p102 antoerre/IstockPhoto©; p103 frankix/IstockPhoto©; p105 mammuth/IstockPhoto©; p106 Adriano Spano/Dreamstime.com©; p108 Maurizio De Mattei/Shutterstock.com©; p109 photooiasson/IstockPhoto©; p111 SimonSkafar/IstockPhoto©; p112 rusm/IstockPhoto©; p114 Southern Italy/Shutterstock.com©; p115 Leonid Andronov/Shutterstock.com©; p117 Stefano Tammaro/Shutterstock.com©; p118 Stefano Politi Markovina/Alamy Stock Foto©; p120 Christopher Bellette/Dreamstime.com©; p121 Alex Glover/Shutterstock.com©; p123 YKD/Shutterstock.com©; p124 Gimas/Shutterstock.com©; p126 Giovanni Del Curto/Shutterstock.com©; p127 massimo_gennari/Shutterstock.com©; p129 Ian Dagnall/Alamy Stock Foto©; p130 Andrew_Mayovskyy/IstockPhoto©; p132 shuckey51 / Stockimo/Alamy Stock Foto©; p133 Yuriy Brykaylo/Dreamstime.com©; p135 alxpin/IstockPhoto©; p136 Paolo Gallo/Shutterstock.com©; p138 empusa/IstockPhoto©; p139 Collection Maykova/Shutterstock.com©; p140 Michele Vacchiano/Shutterstock.com©; p141 faber1893/Shutterstock.com©; p143 PietroEb/Shutterstock.com©; p144 fabiano caddeo/IstockPhoto©; p146 SimonSkafar/IstockPhoto©; p147 Flavio Vallenari/IstockPhoto©; p149 mauritius images GmbH/Alamy Stock Foto©; p150 afinocchiaro/IstockPhoto©; p152 titoslack/IstockPhoto©; p153 andrea sabbadini/Alamy Stock Foto©; p155 Hakbak/Dreamstime.com©; p156 Roger Cracknell 01/classic/Alamy Stock Foto©; p158 Angel DiBilio/Shutterstock.com©; p159 robertharding/Alamy Stock Foto©; p161 MB_Photo/Alamy Stock Foto©; p162 Brenda Kean/Dreamstime.com©; p164 johannes86/IstockPhoto©; p165 Sven Hansche/Dreamstime.com©; p167 sndr/IstockPhoto©; p168 milosk50/Shutterstock.com©; p170 Stephen Bisgrove/Alamy Stock Foto©; p171 Iakov Filimonov/Dreamstime.com©; p173 imageBROKER.com GmbH & Co. KG/Alamy Stock Foto©; p174 Joana Kruse/Alamy Stock Foto©; p176 B.O'Kane/Alamy Stock Foto©; p177 Universal Images Group North America LLC/Alamy Stock Foto©; p179 Iakov Filimonov/Dreamstime.com©; p180 SimonSkafar/IstockPhoto©; p182 Simone Crespiatico/Shutterstock.com©; p183 TerryJMorgan/IstockPhoto©; p185 Roberto Lo Savio/Alamy Stock Foto©; p186 Stefano Tammaro/Shutterstock.com©; p188 © Tinamou/Dreamstime.com©; p189 © Marcolavagnini/Dreamstime.com©; p191 Stefano Tammaro/Shutterstock.com©; p192 Alfiya Safuanova/Shutterstock.com©; p194 Antonio Busiello/Alamy Stock Foto©; p195 Denis Falconieri/EDT; p196 duchy /Shutterstock.com©; p197 Marco Crupi/Shutterstock.com©; p199 maudanros/IstockPhoto©; p200 canadastock/Shutterstock.com©; p202 JeniFoto/Shutterstock.com©; p203 Janet Horton/Alamy Stock Foto©; p205 robertharding /Alamy Stock Foto©; p206 saiko3p/Shutterstock.com©; p208 LI SEN/Shutterstock.com©; p209 imageBROKER.com GmbH & Co. KG/Alamy Stock Foto©; p211 Joana Kruse/Alamy Stock Foto©; p212 © Marcorubino/Dreamstime.com©; p214 Millionstock/Shutterstock.com©; p215 © Massimo Santi/Dreamstime.com©; p217 rusm/IstockPhoto©; p218 Mazerath/Shutterstock.com©; p219 rudi1976/Alamy Stock Foto©; p221 Eddy Galeotti/Shutterstock.com©; p223 peeterv/IstockPhoto©; p224 Paolo Gallo/Shutterstock.com©; p226 Renata Sedmakova/Shutterstock.com©; p227 Paolo Gallo/Shutterstock.com©; p228 Massimo De Candido/Alamy Stock Foto©; p229 mauritius images GmbH/Alamy Stock Foto©; p231 Stefano Ember/Shutterstock.com©; p232 ValerioMei/Shutterstock.com©; p234 Lanmas/Alamy Stock Foto©; p235 Kristin Pineda/Shutterstock.com©; p237 Adwo/Alamy Stock Foto©; p238 Shaiith/Shutterstock.com©; p240 MNStudio/Shutterstock.com©; p241 © Lstrizzi/Dreamstime.com©; p243 Martin Pelanek/Shutterstock.com©; p244 FilippoBacci/IstockPhoto©; p246 Marco Rubino/Shutterstock.com©; p247 Christophefaugere/Dreamstime.com©; p249 siculodoc/IstockPhoto©; p250 saiko3p/Shutterstock.com©; p252 faber1893/Shutterstock.com©; p253 SFM ITALY B/Alamy Stock Foto©; p255 pawel.gaul/IstockPhoto©; p256 Peregrine/Alamy Stock Foto©; p258 Chiara / Stockimo/Alamy Stock Foto©; p259 Chiara / Stockimo/Alamy Stock Foto©; p261 D-VISIONS/Shutterstock.com©; p262 EyesTravelling/Shutterstock.com©; p264 clu/IstockPhoto©; p265 Olaf Protze/Alamy Stock Foto©; p267 Borlili/Dreamstime.com©; p268 mauritius images GmbH/Alamy Stock Foto©; p270 Gherzak/Shutterstock.com©; p271 Biletskiy_Evgeniy/IstockPhoto©; p272 janzacekphoto/Shutterstock.com©; p273 mauritius images GmbH/Alamy Stock Foto©;p 275 Olena Tur/Shutterstock.com©; p276 imageBROKER.com GmbH & Co. KG/Alamy Stock Foto©; p278 Quanthem/Alamy Stock Foto©; p279 © Marlon Trottmann/Dreamstime.com©; p281Universal Images Group North America LLC / DeAgostini/Alamy Stock Foto©; p282 S. Forster/Alamy Stock Foto©; p284 Universal Images Group North America LLC / DeAgostini/Alamy Stock Foto©; p285 trotalo/IstockPhoto©; p286 robertharding/Alamy Stock Foto©; p287 Guido Paradisi/Alamy Stock Foto©; p289 Sirio Carnevalino/Shutterstock.com©; p290 lorenza62/Shutterstock.com©; p292 Constantin Cocirta/Shutterstock.com©; p293 D-VISIONS/Shutterstock.com©; p295 lorenza62/Shutterstock.com©; p296 LucaLorenzelli/IstockPhoto©; p298 Zummolo2014/Dreamstime.com©; p299 Tibbut Archive/Alamy Stock Foto©; p300 Stevanzz/Dreamstime.com©; p301 The Picture Art Collection/Alamy Stock Foto©; p303 Danciaba/Dreamstime.com©; p304 Massimo Malgioglio/Shutterstock.com©; p306 Radim Strobl/Dreamstime.com©; p307 Giulio Ercolani/Alamy Stock Foto©; p309 aappp/Shutterstock.com©; p310 Mabrhama/Shutterstock.com©; p312 Alessio Axel Florio/Shutterstock.com©; p313 piemags/ww2archive/Alamy Stock Foto©; p315 StevanZZ/Shutterstock.com©; p316 javarman/Shutterstock.com©; p318 kavalenkava/Shutterstock.com©; p318 funkyfood London - Paul Williams /Alamy Stock Foto©; p321 Marcin Babul/IstockPhoto©; p322 Balate Dorin/IstockPhoto©; p324 Mauro Carli/Dreamstime.com©; p325 Geza Kurka/Alamy Stock Foto©; p327 Andrea Berg/Alamy Stock Foto©; p329 MC MEDIASTUDIO/Shutterstock.com©; p330 Adriano Savoretti/RealyEasyStar; /Alamy Stock Foto©; p332 Travelvolo/Shutterstock.com©; p333 Nella/Shutterstock.com©; p334 elitravo/Shutterstock.com©; p335 ValerioMei/Shutterstock.com©; p337 MNStudio/Shutterstock.com©; p338 imageBROKER.com GmbH & Co. KG/Alamy Stock Foto©; p340 Arturko/Dreamstime.com©; p341 Clara Bonitti/Shutterstock.com©; p343 A. Marino/Shutterstock.com©; p344 StevanZZ/Alamy Stock Foto©; p346 Julia Lopatina/Shutterstock.com©; p347 iacomino FRiMAGES/Shutterstock.com©; p349 alessandro guerriero/Shutterstock.com©; p350 Peregrine/Alamy Stock Foto©; p352 Lolly66/Shutterstock.com©; p353 Zoonar GmbH/Alamy Stock Foto©; p355 pio3/Shutterstock.com©; p356 Aliaksandr Mazurkevich/Alamy Stock Foto©; p358 Riccardo Sala/Alamy Stock Foto©; p359 Hibiscus81/IstockPhoto©; p361 zabo69005/IstockPhoto©; p362 emicristea/GettyImages.it©; p364 ermess/Shutterstock.com©; p365 ARCHIVIO GBB/Alamy Stock Foto©; p367 Andrea Bonfanti/Shutterstock.com©; p368 D-VISIONS/Shutterstock.com©; p370 PhotoCG70/Shutterstock.com©; p371 D-VISIONS/Shutterstock.com©; p373 NickolayV/Shutterstock.com©; p374 essevu/Shutterstock.com©; p376 © Lorpic99/Dreamstime.com©; p377 Robodread/Dreamstime.com©; p379 robodread/Shutterstock.com©.

本书作为图书和阅读中心
(Centro per il libro e la lettura) 的资金支持计划项目完成

EDT srl 出版公司
17 Via Pianezza, 10149 Torino
www.edt.it

协助方
联合国教科文组织“文化与遗产经济学：
保护与发展战略”教席
主席 乔万娜.塞格雷 (Giovanna Segre)

© Centro per il libro e la lettura del Ministero della Cultura 意大利文化部图书阅览中心
版权所有

总体协调: Cristina Enrico
编辑协调: Silvia Amigoni fabulamedia.it
编辑: Laura Agerli, Annalisa Bruni, Claudia Franch
数字内容协调和设计: Marcello Scaroina, Marta Dosio
插画: Franco Giolitti
平面设计: Noemi Roasio, Paolo Racca · Bosio.Associati

文字: Silvia Amigoni, Annalisa Bruni, Sara Viola Cabras, Remo Carulli,
William Dello Russo, Denis Falconieri, Luigi Farrauto, Andrea Formenti,
Anita Franzon, Adriana Malandrino, Piero Pasini
中文翻译: Du Ling

由 Rubbettino Print 印刷, Soveria Mannelli (卡坦扎罗)
2025 年 2月